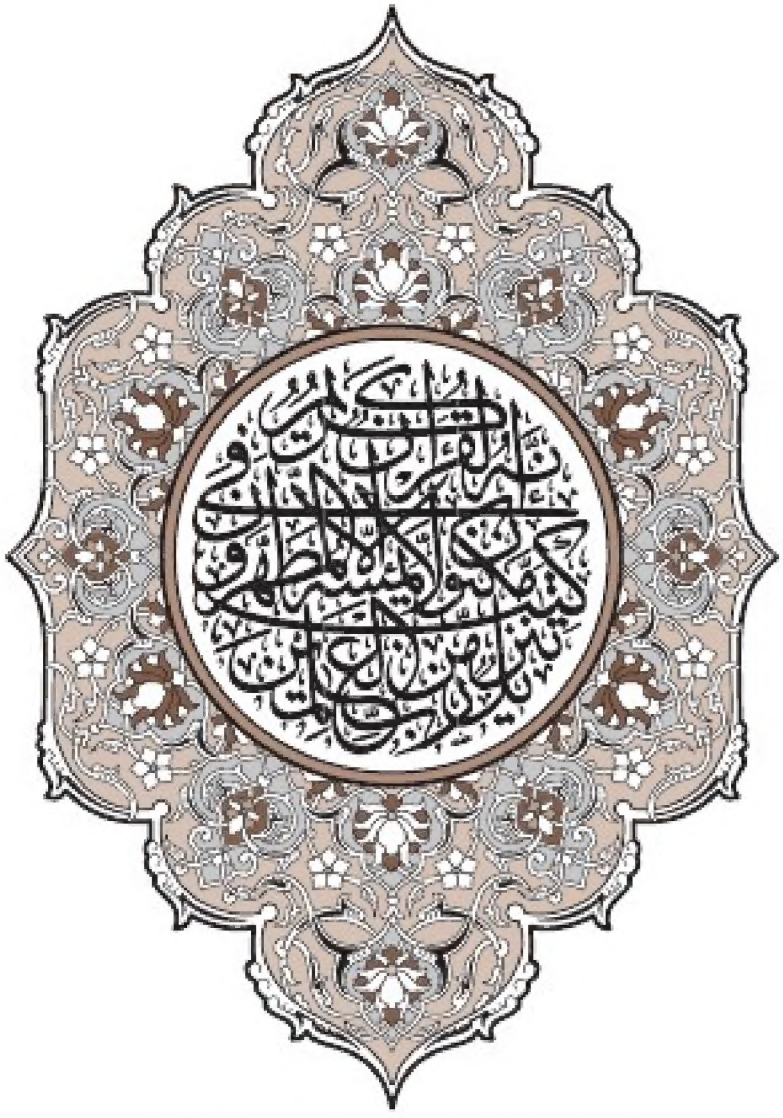
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ



Olutọju Ile Ọlọwọ (Haramı) Mejeeji
Ọba Abdullah ọmọ Abdul Azeez Al-Su'ūd
Ọba ilẹ Saudi Arabia ni o fi apọnle pasẹ titẹ
Al Qur'an Alapọnle yi pẹlu itumọ Rẹ.

تشرف بالأمر بطباعة هذا المصحف الشريف وترجمة معانيه
خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود
ملك المملكة العربية السعودية

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

Ile itẹ Al Qur'an Alapọnle, ti o jẹ ti Qba Fahd.

وقف لله تعالى من خادم الحرمين الشريفين
الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود
ولا يجوز بيعه

توزع مجانا

Itọrẹ aanu kan ni eyi jẹ ni titori ti Ọlọhun Ọba ti O ga julọ.
Lati Ọwọ Ọlutọju Ile Ọlọwọ (Harami) Mejeeji,
Ọba Abdullah ọmọ Abdul-Azeez Al-Su‘ūd

ọfẹ ni pinpin in

ITUMỌ AL QUR'AN ALAPỌNLE NI EDE YORUBA

AGBO ILE ITẸWE AL QUR'AN ALAPỌNLE
TI O JẸ TI ỌBA FAHD
MADINAH, SAUDI ARABIA

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

بقلم معالي: الشيخ صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... قَدْ جَاءَكُم مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:

«خيركم من تعلَّم القرآن وعلَّمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود، حفظه الله بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ: «بَلِّغُوا عني ولو آية».

وخدمة لإخواننا الناطقين بلغة اليوربا، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة بلغة اليوربا، التي قام بها لجنه من العملاء، وراجعها من قبل المجمع الدكتور إبراهيم عبد الباقي، والدكتور عبد الرزاق عبد المجيد ألارو.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كلّه من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Ni orukọ Ọlọhun, Ọba Ajọkẹ aiye Asakẹ ọrun

ỌRỌ ITISIWAJU

Lati ọwọ Sheikh Salih bin Abdul Azeez bin Muhammad Al-Sheikh, Alakoso (Minister) Ọrọ ẹsin Islam, awọn ohun itọrẹ aanu, ipepe ati itọnisọna. Ti o tun jẹ alamojuto agba fun ile itẹ Al Quran Alapọnle.

Ọpẹ fun Ọlọhun, Ọba gbogbo agbaiye, Ẹniti O sọ ninu Tira Rẹ Alapọnle bayi pe: ﴿...قَدْ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ﴾ «Dajudaju imọlẹ ti de wa baayin ati tira kan ti o han lati ọdọ Ọlọhun».

Ki ikẹ ati igẹ (Ọlọhun) ki o si maa bẹ fun Annabi wa Muhammad, ẹni ti oni apọnle ju ninu awọn Annabi ati Ojisẹ, ẹni ti o sọ bayi pe: «Ẹni ti o fin loore ju ninuu yin ni ẹni ti o ba kọ Al Quran ti o si tun fi kọ ẹlomiran».

Lẹhinwa igba naa:

Ni amusẹ asẹ olutọju ile ọlọwọ (Harami) Mejeeji; Ọba Abdullah bin Abdul Aziz Al Suud «Ki Ọlọhun ki O sọọ» nipa ise ikoleya Tira Ọlọhun (Al Quran), ati latise titanka ati pinpin Rẹ laarin awọn Musulumi jake jado, lati ibuyọ orun to fi de ibuwọọ rẹ ni irọrun, ati ise ifọsiwẹwẹ alaye Rẹ pẹlu itumọ Rẹ si gbogbo oniran-ran ede agbaiye.

Bakanna, ni ibamu pẹlu igbagbọ ile isẹ ti on se akoso (Ministry) ọrọ ẹsin Islam, awọn ohun itọrẹ aanu, ipepe ati itọnisọna ni orilẹ ede Saudi Arabia, si babara titumọ ọ Al Quran Alapọnle si awọn oniranran ede agbaiye ti o se pataki, nitori ati le sọ agboye Rẹ di irọrun fun awọn musulumi ti ede Larubawa kiise ede abinibi fun wọn, ati ni ifi rinlẹ mimu isẹ Ọlọhun de ogongo, eleyi ti Annabi (Ki Ọlọhun se Ikẹ ati Ọla fun u) pawa lasẹẹ rẹ ninu ọrọ rẹ ti o lọ bayi pe: « Ẹmu nkankan fi jisẹ lati ọdọ mi, koda bi o se ẹyọ Ayat kan soso».

Bakanaa, lati se awọn ọmọ iyaa wa ti ede Yoruba jẹ ede abinibii wọn ni anfaani; on jẹ idunnu fun ile itẹ Al Quran Alapọnle, ti Ọba Fahd eyi ti o kalẹ si ilu Madina, lati fi Al Quran Alapọnle ti a tumọ si ede Yoruba yii si arọwọto awọn olukaa. Itumọ naa jẹ eyiti iko kan ninu awọn oni mimọ se agbekalẹ rẹ, ti agbeyẹwo o rẹ si waye lati ọwọ: Dr. Ibrahim Abdul-Baqi ati Dr. AbdurRazaq Abdul-Majeed Alaro (nipasẹ ile itẹ Al Quran naa).

Asi wa ndupẹ fun Ọlọhun, mimọ ọ Rẹ, Ọba ti O ga, lori sise pipari isẹ nlala yi ni irọrun, eleyi ti a sinni irankan pe yi o jẹ isẹ ti a se nitori ti Ọlọhun nikan soso, ki O si fi se gbogbo eniyan ni anfaani.

Lai se aniani, a mọ amọdaju pe itumọ Al Quran Alapọnle bi otilewu ki o jinlẹ to, ki yio se dede awọn itumọ nlala ti ọrọ Al-quran Akonilagara ko sinu. Atipe awọn itumọ (si ede miran) wọn yii, ko jẹ kinikan bikose odiwọn bi agbọye olutumọ ti se mọ nipa Tira Ọlọhun Alapọnle. Nipa a bẹẹ gbogbo ohun ti o man ba isẹ ẹdamọniyan, yala ni asise ni o tabi ẹdiku ko ni sai baa.

Nidi eleyi, anse ireti lati ọdọ gbogbo oluka itumọ yi, lati fi eyikeyi asise, ẹdiku tabi afilekun ti o ba wa nibẹ sọwọ si ile itẹ Al Quran Alapọnle, ti Ọba Fahd eyi ti o kalẹ si iluMadina, ki irufẹ akiyesi bẹẹ le fi see mulo nibi awọn atuntẹ itumọ yi ni ọjọ iwaju, ti Ọlọhun ba fẹ bẹẹ.

Ọlọhun ni Olufini se kongẹ (iyọnu Rẹ), Oun naa si ni Olufini mọ ọna ti o to.

Anbẹ Ọ Ọlọhun Ki O gba isẹ yi ni ọwọ wa dajudaju Iwọ ni Olugbọ Olumọ.

(1) Suratul-Fātihah

سُورَةُ الفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

1. Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun[1].

اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

2. Gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Olutọju gbogbo ẹda[2].

الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

3. Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

4. Olukapa ọjọ idajọ.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

5. Irẹ nikan ni awa yio ma sin, ọdọ Rẹ nikan ni a o ma tọrọ iranlọwọ.

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

6. Tọ wa si ọna tārà.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

7. Ọna awọn ẹniti Ose idẹra (Rẹ) fun,(pẹlu titẹle aṣẹ Rẹ ati ijọsin fun[3] Ẹ) laiję (ọna) awọn ti O binu Si, bẹni laiję ọna awọn ti nwọn sina[4].

---

[1] Alanu-julọ, Onikẹ. Aladipele-ẹsan.

[2] (Rabb) ni itumọ ti o pọ, ṣugbọn nitori ki ọrọ ma gun ju lori rẹ ni a fi le tumọrẹ si Oluwa Olutọju. Itumọ ti awọn onitafsiri miran fun (Rabb) ni Olure, Ẹniti ntọju nkan (ẹda) lati iṣẹlẹ rẹ titi yio fi dagba de opin idagba-soke rẹ.

[3] Awọn ti Ọlọhun se idẹra fun ni awọn Anabi Ọlọhun ati awọn olododo, ati awọn to kusi oju ogun ẹsin Islam, ati awọn oluse rere.

[4] Awọn ti Ọlọhun binu si ni awọn «Yahudi», fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa nirọ, ti nwọn kosi gba fun u. Awọn «Nasāra» ni awọn ti o ṣina tara, fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa ni ọmọ Ọlọhun.

(2) Suratul-Bakọrah

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm (Ọlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi)[1].

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

2. Tirà yi, ko si iyemeji ninu rẹ, o jẹ itọsọna fun awọn ti nwọn nbẹru (Ọlọhun).

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

3. Awọn ti nwọn nni igbagbọ ninu ohun ti o pamọ[2], ti nwọn si ngberun duro, nwọn si nna ninu ohun ti a pese fun wọn.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

4. Awọn ti nwọn ngba ohun ti a sọkalẹ fun ọ gbọ, ati ohun ti a ti sọkalẹ ṣiwaju rẹ, nwọn si ni amọdaju nipa ọjọ ikẹhin.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

5. Awọn wọnni si mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnni si ni wọn jère.

---

[1] Awọn harafi ti a ge kuru gẹgẹbi Alif, Lam, Mim tabi Ha, Mim ati iru wọn bẹbẹ jẹ ami ọrọ ti o wa ninu ibẹrẹ awọn Suratu kan ninu al-Kurani Alapọnle. Awọn suratu wọnni jẹ mọkandinlọgbọn. Orişirişi ni itumọ ti awọn oni-tafsiri fun u. Awọn harafi wọnyi jẹ mẹrinla ninu harafi mejidilọgbọn ti ede Larubawa ni. Ṣugbọn eyiti awọn Alufa fi ara mọ julọ ni wipe ko si ẹniti omọ ohun ti Ọlọhun gba l'ero pẹlu awọn harafi ti o bẹrẹ awọn Sura yi. Eyi nipe Ọlọhun ni O mọ ohun t'o-gba lero Pẹlu wọn.

[2] Awọn diẹ ninu ohun ti o pamọ ni awọn Malaika, Ọjọ igbende, Al-Janna ati Ina.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٦

6. Dajudaju awọn ti nwọn kò gbagbọ, bakanna ni fun wọn, bi o fẹ bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn ki yio gbagbọ.

خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَىٰٓ أَبْصَٰرِهِمْ غِشَٰوَةٌ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝٧

7. Ọlọhun ti (fi odidi) di ọkàn wọn ati igbọrọ wọn, ebibo si bo iriran wọn, ìyà ti o tobi si mbẹ fun wọn.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ۝٨

8. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwipe: Awa gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, bẹni nwọn ki iṣe onigbagbọ rara.

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝٩

9. (Wọn lero pe) awọn ntan Ọlọhun jẹ ati awọn ti nwọn gbagbọ; nwọn kò si le tan ẹnikẹni jẹ bikoṣe ori ara wọn ṣugbọn nwọn kò mọ.

فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ۝١٠

10. Arun mbẹ ninu ọkan wọn[1], nitorina Ọlọhun ṣe alekun arun na fun wọn, ìyà elero mbẹ fun wọn nitoripe nwọn ti npurọ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝١١

11. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: Ẹ ma ṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ, nwọn a wipe: Awa jẹ alatunṣe ni[2].

أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ۝١٢

12. Ẹ kiyesi i, dajudaju awọn gan ni obilẹjẹ, ṣugbọn wọn ko fura ni.

---

[1] Arun ti mbẹ ninu awọn ọkan wọn ni aigbagbọ ati iṣiyemeji.

[2] Awọn alagabagebe ro pe awọn jẹ alatunṣe nitoripe nwọn nba tọtun tosi ṣe pọ, nwọn si nrin mọ wọn, nwọn nfi iru ibaṣepọ yi da rogbodiyan ati ijamba silẹ larin awọn ijọ Musulumi ati awọn alaigbagbọ.

13. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: Ẹ gbagbọ gẹgẹbi awọn enia ti gbagbọ; nwọn a wipe: Ṣe ki awa gbagbọ gẹgẹbi awọn omugọ ti gbagbọ? Ẹ kiyesi i, dajudaju awọn gan ni omugọ, ṣugbọn nwọn kò mọ ni.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14. Nigbati nwọn basi pade awọn ti nwọn gbagbọ, nwọn a wipe: Awa gbagbọ; ṣugbọn nigbati o ba ku wọn ku èṣu ẹgbẹ wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa mbẹ pẹlu nyin awa kàn nṣe yẹyẹ ni[1].

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

15. Olọhun yio yẹyẹ wọn, yio si dẹ wọn lẹkẹ ninu agbere wọn, nwọn yio ma pa ragaji.

ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

16. Awọn wọnni ni wọn fi itọsọna ra iṣina, nitorina òwò wọn kò lerè, nwọn kò si jẹ olutọna tara.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

17. Apejuwe wọn dabi apejuwe ẹniti o da ina, ṣugbọn nigbati ó ti mọlẹ yi i ka, Olọhun wa mu imọlẹ wọn lọ, O si fi wọn silẹ ninu okunkun biribiri, nwọn kò riran mọ.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

18. Aditi ni wọn, ayaya ni wọn, afọju ni wọn, nitorina nwọn kò ni pada mọ́.

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

---

[1] Awọn ti a pe ni èṣu-ẹgbẹ wọn yi ni awọn olori wọn ninu aigbagbọ, awọn babalorișa wọn ti nwọn gbojule.

19. Tabi o dabi agbanla ojo ti nrọ lati sanma, okunkun biribiri ati àrá ati manamana wà ninu rẹ, nwọn nfi ika wọn di eti wọn, nitori sisan àra fun ibẹru iku; Ọlọhun si yika awọn alaigbagbọ.

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ
ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ
بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

20. Manamana na fẹrẹ mu iriran wọn lọ, nigbakigba ti o ba mọlẹ fun wọn, nwọn a rinlọ ninu rẹ, nigbati o ba si ṣokunkun mọ wọn, nwọn a duro si; ibaṣepe Ọlọhun fẹ ni, dajudaju On iba mu igbọrọ wọn lọ ati iriran wọn, dajudaju Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ ۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ
لَهُم مَّشَوْا۟ فِيهِ وَإِذَآ أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا۟ ۚ
وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. Ẹnyin enia: ẹ sin Oluwa nyin, Ẹniti O da nyin ati awọn ti nwọn ṣiwaju nyin, ki ẹ le mã bẹru Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمُ ٱلَّذِى
خَلَقَكُمْ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

22. Ẹniti O ṣe ilẹ fun nyin ni itẹ ati sanma nî àjà, O si nsọ omi ojo kalẹ lati sanma, O si fi mu awọn eso jade ni ipese fun nyin, nitorina ẹ maṣe ba Ọlọhun wa ẹgbẹ, nigbati ẹ mọ (pe ko ni orogun).

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ فِرَٰشًا وَٱلسَّمَآءَ
بِنَآءً وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ
ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا
وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Bi ẹ ba si wa ninu iyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹrusin Wa, njẹ, ẹ mu sura kan wa ti yio dabi rẹ ki ẹ si pe awọn ẹlẹri nyin ti ki iṣe Ọlọhun, bi ẹnyin ba jẹ olotitọ.

وَإِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأْتُوا۟ بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟
شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ وَلَن تَفْعَلُوا۟ فَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى
وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ
لِلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. Şugbon bi ẹ kò ba şe e, ẹ ki yio si le şe e; nitorina, ẹ bẹru ina eyiti ikoná rẹ jẹ awọn enia ati awọn okuta, a pa a lese fun awọn alaigbagbọ.

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ
كُلَّمَا رُزِقُوا۟ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُوا۟
هَٰذَا ٱلَّذِى رُزِقْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَأُتُوا۟ بِهِۦ
مُتَشَٰبِهًا ۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾

25. Şe irohin idunnu fun awọn ti wọn gbagbọ ti nwọn si nṣiṣẹ rere pe dajudaju ti wọn ni awọn ọgba idẹra ti awọn odo nṣan nisalẹ salẹ rẹ[1]; nigbakigba ti a ba pese kan fun wọn lara awọn eso ti mbẹ ninu rẹ[2],nwọn a wipe: Eyi ni ohun ti a ti pese fun wa ṣiwaju, a o si fun wọn ni ipese ti o jọ ara wọn[3]; awọn ẹnikeji (ninu awọn obinrin) ti o mọ si mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai[4].

---

[1] Al-Janna ni a pe ni ọgba-idẹra nihin. ti al-Kurani njuwe pe awọn odo nṣan ni isalẹ salẹ awọn igi, awọn irugbin ati awọn esoo alijanna naa. Eyi jẹ apejuwe igbesi aiye ti mbọ fun awọn onigbagbọ ododo. Al-kurani Alaponlẹ fi ye wa pe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe rere ni ọgba idẹra na yio jẹ ti wọn ni igbesi aiye ti mbọ lati fihan pe nwọn ti mu eso igbagbọ hu di ọgba ti o gboro eyi si jẹ idagba soke ẹmi iṣẹ rere ati ijọsin fun Olọhun ti Olọhun ti fi ta wọn lorẹ.

[2] Risku na njẹ ipese tabi ije-imu, eyi si jẹ eso ati ẹsan iṣẹ rere ti enia gbe ile aiye ṣe ti yio ri ẹsan rẹ gba lọdọ Olọhun lẹhin iku.

[3] Itumọ eyi ni pe nigbati awọn onigbagbọ ododo ba ntọ eso awọn iṣẹ rere wọn wo ni igbesi aiye ti mbọ nwọn yio ri wipe awọn eso na jọ ara wọn, ti nwọn yio dabi awọn eso iru eyiti wọn ti njẹ ni igbesi aiye yi. nitoripe awọn eso igbesi aiye ti mbọ yio dabi awọn eso ẹmi iye ti igbesi aiye yi.

[4] Awọn ti a pe ni ẹnikeji yi le jẹ awọn iyawo tabi awọn ọkọ wọn. Idi ti a si fi tumọ rẹ si ẹnikeji ni wipe tọkunrin tobirin ni ọrọ na bawi. A ko si le lo o fun ọkunrin nikan. Awọn ẹlomiran ninu awọn oni-tafsiri fi ẹnu kò si pe awọn obirin ẹlẹyinju-ẹgẹ ni Al-Kurani ntọka si. O si dabi

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ
بِهَٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرًا
وَيَهْدِى بِهِۦ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ
إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Dajudaju Ọlọhun kò tiju[1] lati pa owe kan (ti o mọ) bi ẹfọn tabi nkan ti o ju u lọ[2], kẹ̀ri awọn ti nwọn gbagbọ nwọn mọ pe otitọ ni iṣe lati ọdọ Oluwa wọn, ki ẹ si ri awọn ti nwọn kò gbagbọ, nwọn yio ma wipe: Kini ohun na ti Ọlọhun gba lero nipa owe yi, On yio mu ki ọpọlọpọ ṣina nipa rẹ̀, On yio si mu ọpọlọpọ mọna nipa rẹ̀, ṣugbọn On ki yio mu ẹnikan ṣina nipa rẹ̀ bikiba ṣe awọn ẹlẹṣẹ.

ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ
مِيثَٰقِهِۦ ۚ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ
أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

27. Awọn ti nyẹ majẹmu Ọlọhun lẹhin ifidimulẹ̀ rẹ̀, nwọn si nja ohun ti Ọlọhun paṣẹ pe ki a so o pọ̀, nwọn si nṣe ibajẹ lori ilẹ̀, gbogbo awọn wọnyi ni awọn ẹni òfò.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ
أَمْوَٰتًا فَأَحْيَٰكُمْ ۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

28. Ẽṣe ti ẹ nṣe aigbagbọ si Ọlọhun, bẹni oku ni ẹnyin jẹ̀ On si ṣo nyin di aye? Lẹhinna On yio sọ nyin di oku, lẹhinna On yio sọ nyin di aye, lẹhinna a o si tun da nyin pada si ọdọ Rẹ̀.

= ẹmpe, eyi ni Al-Kurani papa fara mọ nigbati o wipe: «Awọn ati awọn iyawo wọn yio ma wa ni abẹ boji ti nwọn yio rọgbọku lori awọn ibusun ti a gbega» Al-Kurani Alapọnle, Suratu XXXVI Aya 56.

[1] Eyi ni pe Ọlọhun ka a si ohun pataki lati fi nkan ṣe akawe nitori eyi le mu ki ọpọlọpọ enia ronu jinlẹ nipa ayah Rẹ̀.

[2] Bi a ba wo Suratu XXIX: 41 a o ri wipe Ọlọhun fi alatakun ṣe akawe awọn ti nsin nkan miran lẹhin Rẹ̀. Bakanna ninu suratu XXII: 73 O tun fi eṣinṣin ṣe akawe pe awọn ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun ko le da eṣinṣin eyiti o kere ju ti o si yẹpẹrẹ ju ninu ẹda Ọlọhun.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ
جَمِيعًا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ
فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. On na ni Ẹniti o da gbogbo ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata, fun nyin lẹhinna On yi iha si sanma O si ṣe wọn ni sanma meje ni dọgbadọgba; O si jẹ Olumọ ohun gbogbo[1].

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى جَاعِلٌ فِى
ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ
فِيهَا وَيَسْفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ
بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَعْلَمُ
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

30. Nigbati Oluwa rẹ si wi fun awọn Malaika pe[2]: Emi yio fi arole kan[3] si ori ilẹ, nwọn wipe: Irẹ yio ha fi si ori rẹ ẹniti yio ma ṣe ibajẹ lori rẹ, ti nwọn yio si ma ta ẹjẹ silẹ; awa si nṣe a fọ mọ iyin Rẹ, a si nfi ogo fun Ọ? On si wipe: Dajudaju Emi mọ ohun ti ẹnyin kò mọ.

وَعَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ
عَلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنۢبِـُٔونِى بِأَسْمَآءِ
هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

31. On si fi orukọ gbogbo nkan mọ Adama, lẹhinna On fi wọn siwaju awọn malaika, O si wipe: Ẹ sọ orukọ awọn nkan wọnyi fun Mi bi ẹnyin ba jẹ olotito[4].

---

[1] Nihin Ọlọhun nfi ọrọ ye awọn ẹda Rẹ; O si mu wọn ronu lati mọ pe On ni O da wọn, ọdọ Rẹ ni nwọn ti wa ọdọ Rẹ ni nwọn yio si pada si. Ẹ wo yika nyin, ẹ kiyesi bi On ti fi gbogbo nkan ṣe ikẹ nyin, ki ẹ le mọ iyi ati apọnle ti On ṣefun nyin ninu gbogbo ẹda aiye. Sanma mejẽje ti On da jẹri si eto rẹ ti o kun fun ọgbọn ijinlẹ nitoripe mimọ Rẹ yika ohun gbogbo.

[2] Awọn Malaika yi ni a tun npe ni Bafin-ọrun. Nwọn jẹ iranṣẹ Ọlọhun, ẹniti Ọlọhun fun ni orişirişi agbara ti nṣişẹ laiye ati lọrun. A ko le ro ọrọ ti Ọlọhun ti O fun awọn Malaika yi gẹgẹbi amọran ṣugbọn o jẹ aṣẹ pe «bayi ni Mo fẹ lati ṣe».

[3] Eyi fihan pe aye ti Ọlọhun fi enia si lori ilẹ aiye ga julọ tobẹ ti awọn Malaika fi njowu aye na. Bi a ba ronu jinlẹ daradara ọrọ ti Ọlọhun ba awọn Malaika sọ yi ati esi ti nwọn fọ fihan ni laisi iyemeji pe awọn ẹda kan ti wa lori ilẹ aiye yi ṣiwaju Adama ati awọn ọmọ rẹ.

[4] Ọlọhun kọ Adama ni orukọ ati elo gbogbo nkan eyiti awọn Malaika kò mọ.

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

32. Nwọn wipe: Ogo ni fun Ọ, kòsi imọ kan fun wa ayafi eyiti O ti fi mọ wa, dajudaju Irẹ ni Olumọ, Ọlọgbọn.

قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ أَنۢبِئْهُم بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم
بِأَسْمَآئِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ
غَيْبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ
وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

33. On wipe: Adama, sọ orukọ wọn fun wọn; nigbati o sọ orukọ wọn fun wọn, Oun Ọlọhun wipe: Njẹ Emi ko ha ti sọ fun nyin pe dajudaju Emi mọ ohun ti o pamọ ni ọrun ati aiye, Mo si tun mọ ohun ti ẹ fihan ati eyiti ẹ fi pamọ.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟
إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾

34. Nigbati Awa si wi fun awọn malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn si forikanlẹ ayafi Iblisu nikan[1], ni o kọ̀, on si ṣe igberaga o si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbọ.

وَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۖ وَلَا تَقْرَبَا
هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾

35. Awa wipe: Adama! iwọ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba-idẹra na, ki ẹ si ma jẹ ninu rẹ̀ ni ajẹtẹrun, ni aye kaye ti ẹ ba fẹ; ṣugbọn ẹ maṣe sunmọ igi yi ki ẹ ma ba di ara awọn alabosi.

فَأَزَلَّهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ ۖ
وَقُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى
ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

36. Ṣugbọn èṣu mu awọn mejẽji yẹ ẹṣẹ kuro ninu rẹ̀, o si mu wọn jade kuro ninu aye ti awọn mejeji ti wa. Awa Si wipe: Ẹ sọ̀kalẹ̀, ki apakan nyin ma ba apakan ṣe ọta,

[1] Iblisu yi jẹ okan lara awọn Alijọnu. Iblisu yi kanna ni a npe ni Ṣaitani tabi Eṣu.

o si mbẹ fun nyin lori ilẹ ibugbe kan ati ese fun igba diẹ[1].

فَتَلَقَّىٰٓ ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

37. Lẹhinna Adama ri awọn ọrọ kan gba lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina On gba ironupiwada rẹ, dajudaju On ni Olugba ironupiwada, Alanu[2].

قُلْنَا ٱهْبِطُوا۟ مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَاىَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

38. Awa wipe: Ẹ ṣokalẹ kuro ninu rẹ patapata, nitoripe dajudaju itọsọna yio ma de wa ba nyin lati ọdọ Mi; nigbana, ẹnikẹni ti o ba tẹle itọsọna Mi, ibẹru ki yio si fun wọn, nwọn ki yio si banujẹ.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾

39. Ki o si ri awọn ti nwọn ṣaigbagbọ, ti wọn si pe awọn āyah Wa ni irọ, gbogbo awọn wọnyi ni ero ina, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai[3].

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ

40. Ọmọ Israila! ẹ ranti ọre Mi ti mo ṣe fun nyin, kiẹ si mu

---

[1] Gbigbe aiye enia lori ilẹ aiye fun igba diẹ ni ki on le ba ṣe awọn iṣẹ pẹpẹpẹ ti o ni lati ṣe gẹgẹbi ẹda Ọlọhun lori ilẹ aiye, ki awọn iṣẹ yi si jẹ ibu kọ ẹkọ fun u fun ilọsiwaju rẹ nipa ẹmi iye ati fun ohun ti iṣe ti Ọlọhun.

[2] Itumọ eyi ni kukuru ni wipe «Ọlọhun» kọ Adama pe ki o tuba, nigbati o si tuba, Ọlọhun fi oriji i, Apakan ninu awọn oni-tafsiri wipe gbolohun tabi awọn ọrọ ti Adama ri gba yi ni: Oluwa wa, awa ti ṣe abosi fun ori ara wa, bi O kò ba foriji wa ki O ṣãnu wa dajudaju awa yio ma bẹ lara awọn ti wọn ṣofo». Nigbati Adama kò dẹkun wiwi gbolohun yi nigbakugba. Ọlọhun gba ironupiwada rẹ, O si dariji i, O si ṣanu rẹ.

[3] Erongba pẹlu « lailai » ninu aya yi ni: gbigbe ina lọ gbere titi lailai, fun ẹniti awọn irohin ti o wa ninu aya yi ba wa fun. Eyini keferi si Ọlọhun, sise atako Ọlọhun ati awọn arisami Rẹ, ati awọn ojisẹ Rẹ, ati awọn tira Rẹ.

majẹmu Mi ṣẹ. Emi yio mu majẹmu nyin ṣẹ; Emi nikanṣoṣo ni ki ẹ si paiya.

عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا۟ بِعَهْدِىٓ أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّٰىَ فَٱرْهَبُونِ ﴿٤٠﴾

41. Ẹ si gba ohun ti Mo sọkalẹ gbọ, ti njẹri si ohun ti mbẹ pẹlu nyin: ẹ maṣe jẹ ẹni akọkọ ti yio ṣe aigba a gbọ, ẹ ma si ṣe ta awọn ami Mi ni owó pọku, Emi nikanṣoṣo ni ki ẹ si bẹru.

وَءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوٓا۟ أَوَّلَ كَافِرٍۭ بِهِۦ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّٰىَ فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾

42. Ẹ ma si ṣe da otitọ pọ mọ iro ki ẹ si fi otitọ pamọ bẹni ẹ si mọ̀.

وَلَا تَلْبِسُوا۟ ٱلْحَقَّ بِٱلْبَٰطِلِ وَتَكْتُمُوا۟ ٱلْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ẹ mã kirun dede, ki ẹ si mã yan saka, ki ẹ si mã tẹ̀ pẹlu awọn ti ntẹ (ninu irun).

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱرْكَعُوا۟ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Eṣe ti ẹnyin nforo awọn enia lati ma ṣe rere, ti ẹ si ngbagbe ori ara nyin, bẹni ẹ si nke tirà na, ẹ kò ha ṣe lakaye ni?

أَتَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبِرِّ وَتَنسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ẹ wa iranlọwọ pẹlu suru[1] ati irun kiki, dajudaju o jẹ nkan ti o wuwo, ayafi fun awọn ti o paiya (Olọhun).

وَٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلْخَٰشِعِينَ ﴿٤٥﴾

46. Awọn ti nwọn mọ pe dajudaju awọn yio pade Oluwa wọn ati pe ọdọ Rẹ̀ ni nwọn yio pada si.

ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿٤٦﴾

[1] Suru ti Olọhun ni ki a ṣe nihin pin si ọna mẹta. Ikinni, ifarada inira, ikeji, iduro ṣinṣin lori sinsin Olọhun, ikẹta, irọju kuro nibi ẹṣẹ Olọhun ki a ma ṣe e.

يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ
عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧

47. Ẹnyin ọmọ Israila! ẹ ranti idẹra Mi eyiti Mo ṣe fun nyin ati pe Emi ṣe ajulọ fun nyin lori gbogbo ẹda.

وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا
وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ
وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨

48. Ẹ bẹru ọjọ kan[1], to jẹ pe ẹmi kan kò ni le ṣe anfani kan fun ẹmi keji. Bẹni A ki yio gba ipẹ ṣiṣe kan lọwọ rẹ̀, a ko si ni gba ãrọ̀ kan lọwọ rẹ̀, a ki yio si ran wọn lọwọ.

وَإِذۡ نَجَّيۡنَٰكُم مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ
يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُذَبِّحُونَ
أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم
بَلَآءٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ٤٩

49. Ẹ si ṣe iranti nigbati Awa gba nyin là lọwọ awọn enia Firiaona to nfi iya buburu jẹ nyin, o ndunbu awọn ọmọ ọkunrin nyin o si nda awọn ọmọbirin nyin si. Atipe adanwo ti o tobi lati ọdọ Oluwa nyin wa nibi iyẹn (fun yin)

وَإِذۡ فَرَقۡنَا بِكُمُ ٱلۡبَحۡرَ فَأَنجَيۡنَٰكُمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ
ءَالَ فِرۡعَوۡنَ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ٥٠

50. Ẹ si ṣe iranti nigbati Awa pin okun si ọtọtọ fun nyin ti A si gba nyin là. A si tẹ awọn enia Firiaona ri, bẹni ẹnyin nwo (o).

وَإِذۡ وَٰعَدۡنَا مُوسَىٰٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗ ثُمَّ ٱتَّخَذۡتُمُ
ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ٥١

51. Ati nigbati A ba Musa ṣe adehun fun ogoji oru, lẹhinna ẹ tun mu ogedengbe malu ni oluwa lẹhin rẹ̀, alabosi ni nyin[2].

ثُمَّ عَفَوۡنَا عَنكُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ٥٢

52. Lẹhinna A moju kuro fun nyin lẹhin eyini ki ẹ ba le ma dupẹ.

وَإِذۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡفُرۡقَانَ
لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ٥٣

53. Ẹ ranti nigbati A fun Musa ni Tirà ati ipinya (laarin iro ati ododo) ki ẹnyin le ba mọna.

---

[1] Ọjọ ti âyah yi nsọ nipa rẹ̀ ni ọjọ Igbende.

[2] Wo suratu VII: 142 fun ifọsi wẹwẹ Âyah yi

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ
أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ
بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

54. Ẹ si ṣe iranti nigbati Musa sọ fun awọn ijọ rẹ pe, ẹnyin ijọ mi, dajudaju ẹnyin ti ṣe abosi fun ara nyin nipa mimu ogedengbe malu (ni oluwa) nitorina, ẹ ronupiwada lọ si ọdọ Ẹlẹda nyin, ki ẹ si pa ara nyin[1]. Eyini ni o dara fun nyin julọ lọdọ Ẹlẹda nyin: O si ti gba ironupiwada nyin, dajudaju On ni Olugba'ronupiwada, Alanu .

وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى
ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ
تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Ẹ si ṣe iranti nigbati ẹnyin wipe: Irẹ Musa, a ki yio gba ọ gbọ ayafi ki a ri Ọlọhun ni ojukoroju. Nipa bayi, igbe àrá mu nyin, ẹ wa nwo-bọ.

ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

56. Lẹhinna a tun ji nyin dide lẹhin iku nyin ki ẹ ba le ma dupẹ.

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ
ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

57. A fi ẹṣu ojo ṣiji bo nyin, A si sọ oyin-funfun ati ẹran ẹiyẹ-aparo kalẹ fun nyin, ẹ ma jẹ ninu ohun aladun ti A pese fun nyin, nwọn ko ṣe abosi fun Wa. Ṣugbọn ori ara wọn ni nwọn bo si.

وَإِذْ قُلْنَا ٱدْخُلُوا۟ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ فَكُلُوا۟

58. Ati nigbati A wi(fun wọn) pe: Ẹ wọ ilu yi ki ẹ ma jẹ ninu rẹ ni nibikibi ti o ba wu nyin ninu rẹ

[1] Pipa ara nyin to wa ninu āyah yi. apa kan awọn alufa oni-tafsiri tumọ rẹ si pe, Ọlọhun ni ki awọn ti ko sin ogedengbe malu pa awọn ti nwọn sin ti; Ṣugbọn, apa kan sọ wipe: ero ngba nibi pipa ara yin nipe ki gbogbo wọn to si ọna meji ki wọn ma pa ara wọn. Onka awọn ti o ku je «70,000»: ẹgbẹrun lọna adọrin. Lẹhin eyi ni Oluwa da ogun yi duro fun wọn. O si je «Saiidi» fun awọn toku, Osiije aforijin fun awọn towa laiye

ajęterun, atipe ki ç si gba oju ọna(wọ ilu na) ni itęriba , ki ç ma wipe: Tari ęsę wa kuro, A o fi ori ęsę nyin ji nyin. A o si ṣe alekun (rere) fun awọn oluṣe rere.

مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

59. Ṣugbọn awọn ti nwọn ṣe abosi yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a ṣọ fun wọn, nitorina A ṣọ ajakalę-arun kalę lati sanma le awọn to ṣe abosi lori nitoripe nwọn jẹ adęṣę.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

60. (Ę tun ranti) nigbati Musa nwa omi fun awọn enia rẹ, Awa si wipe: Fi ọpa rẹ na okuta; bẹni orisun-omi mejila si nṣan jade ninu rẹ, olukuluku iran si mọ ibu-mumi wọn: Ę jẹ, ki ç si mu ninu èse Olọhun, ki ę maṣe huwa ibi ni ori ilẹ niti obilęję.

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِب بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

61. (Ę tun ranti) nigbati ęnyin wipe: Irę Musa! awa ko le ni ifarada lori onję kanṣoṣo, nitorina bẹ Oluwa rẹ fun wa ki O mu jade fun wa ninu ohun ti ilẹ nhu jade bi ewebẹ rẹ ati kukumba rẹ ati ọka-baba rẹ ati ęwa rẹ ati alubọsa rẹ. On wipe: Ęnyin o ha fi eyito buru parọ eyiti o dara bi? Ę sọkalẹ lọ si ilu kan, dajudaju ohun ti ęnyin bere fun mbẹ nibẹ, a si mu irẹlẹ ati oṣi ba wọn, nwọn si fa ibinu lati ọdọ Olọhun, eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ṣe aigbagbọ si āyah Olọhun, nwọn si pa awọn annabi lai-jẹ-ori ęto.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنبِتُ الْأَرْضُ مِن بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا وَّكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ṣe aigbọran nwọn si kọja ẹnu ala (Ọlọhun).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Nasara ati awọn Sabiawa, ẹnikẹni ti o ba gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin ti o si ṣe iṣẹ rere, ẹsan wọn mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ[1].

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. (Ẹ tun ranti) nigbati Awa gba adehun nyin ti Awa si gbe oke ga lori nyin (ti A si wipe): Ẹ gba ohun ti A fun nyin mu ṣinṣin ki ẹ si ma ranti ohun ti mbẹ ninu rẹ, ki ẹnyin ba le bẹru (Ọlọhun).

ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾

64. Lẹhinna ẹ pẹhinda lẹhin eyi; bi kò ba si õre-ajulọ Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati anu Rẹ dajudaju ẹnyin iba jẹ ẹni-ofò.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَوْا۟ مِنكُمْ فِى ٱلسَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾

65. Dajudaju ẹnyin ti mọ awọn ẹniti o kọja ẹnu-ala ninu nyin nipa Ọjọ-Isimi; nitorina Awa si wi fun wọn pe: Ẹ da ọbọ, ẹni ẹsin ati irira.

---

[1] Itumọ āyah yi ni pe awọn onigbagbọ ododo ati awọn ẹlẹsin Yahudi (Jũ) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn ati ẹlẹsin Kristiẹni ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi Issa kọ wọn, ati awọn ẹlẹsin Sabiina tabi Sabiawa ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn pẹlu iwa rere yio ri ẹsan rere gba lọdọ Ọlọhun.

فَجَعَلْنَٰهَا نَكَٰلًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا
وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

66. A si ṣe ni arikọgbọn fun awọn ti o ṣoju rẹ ati awọn ti o tẹle wọn ati ikilọ fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ
أَن تَذْبَحُوا۟ بَقَرَةً ۖ قَالُوٓا۟ أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ۖ
قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ
ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٦٧﴾

67. (Ẹ tun ranti) nigbati Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Dajudaju Ọlọhun paṣẹ fun nyin pe ki ẹ pa abo-màlû kan; nwọn wipe: Iwọ ha nfi wa ṣe ẹlẹ́ni bi? O wipe: Emi wa iṣọri lọdọ Ọlọhun pe ki emi je ara awọn ope.

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ ۚ قَالَ إِنَّهُۥ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ ۖ
عَوَانٌۢ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَٱفْعَلُوا۟ مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

68. Nwọn wipe: Bawa bẹ Oluwa rẹ ki O fi ye wa, ewo ni. On (Musa) wipe: Dajudaju On (Ọlọhun) wipe: Abo-malu ni, ti ki iṣe ogbologbo ti ki si iṣe ọdọ, eyiti mbẹ larin mejẽji yi ni; nitorina ki ẹ ṣe ohun ti a pa laṣẹ fun nyin.

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوْنُهَا ۚ قَالَ
إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا
تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾

69. Nwọn wipe: Ba wa bẹ Oluwa rẹ ki O fi ye wa, kini awọ rẹ ti ri. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Ọlọhun) wipe: Abo malu ni, alawọ iyeye ti o mọ, awọ rẹ a ma wu awọn ti nwo o.

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ
تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّآ إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

70. Nwọn wipe: Ba wa bẹ Oluwa rẹ ki O fi ye wa, ewo ni, dajudaju awọn abo-malu na jọra loju wa, dajudaju awa, bi Ọlọhun ba fẹ a o di ẹniti o mọna.

قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ

71. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Ọlọhun) wipe: Abo malu ni ti ki

ișe malu yẹpẹrẹ ti nroko, ti kò si wọn omi si oko, ti o ni alafia ti awọ ara rẹ kii se amulu-mala, Nwọn wipe: Nisiyi ni iwọ mu ododo wa; nitorina nwọn si pa a ṣugbọn nwọn fẹrẹ ma ṣe e.

وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟ ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

72. (Ẹ tun ranti) nigbati ẹnyin pa ẹmi kan, ti ẹ si nti i si ara nyin, bẹni Olọhun si ni olufihan ohun ti ẹ fi pamọ.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَْٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina A wipe: Ẹ lu u (oku na) pẹlu apakan rẹ̀; bayi ni Olọhun ṣe nsọ oku di aye, O si fi awọn ãyah Rẹ̀ han nyin ki ẹnyin ba le ṣe lakaye.

فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْىِ ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

74. Lẹhinna ọkàn nyin si le lẹhin eyi ni, o si dabi awọn apata tabi o le ju u lọ; dajudaju o si mbẹ ninu awọn apata na ti odo nṣàn lati inu rẹ̀ jade, dajudaju eyiti o ńsán si nbẹ ninu wọn ti omi nṣàn jade lati inu rẹ̀, dajudaju o si mbẹ ninu wọn ti nwo lulẹ̀ fun ibẹru Olọhun, bẹni Olọhun ki ișe onigbagbe nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Njẹ ẹnyin ha ro pe nwọn yio gba nyin gbọ nigbati o jẹ pe dajudaju apakan ninu wọn ngbọ ọrọ Olọhun, lẹhinna nwọn a yi i pada, lẹhin igbati o ba ti ye wọn, bẹni awọn na mọ̀.

۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا۟ لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Nigbati nwọn ba pade awọn onigbagbọ ododo nwọn a wipe:

وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا ۖ وَإِذَا

Awa gbagbọ, nigbati o ba si ku awọn nikan pẹlu ara wọn, Nwọn a wipe: Ṣe ẹ nba wọn sọrọ nipa ohun ti Ọlọhun ti ṣipaya fun nyin ni ki nwọn le fi ba nyin jiyan niwaju Oluwa nyin? Ẹ kò ṣe lakaye ni?

خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓا۟
أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

77. Nwọn kò ha mọ pe Ọlọhun mọ ohun ti nwọn fi npamọ ati ohun ti nwọn fihan si gbangba.

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

78. O mbẹ ninu wọn ti nwọn jẹ òpè ti nwọn kò mọ Tirà bikoṣe agbọsọ, nwọn kò si jẹ nkankan, afi alaroso.

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْكِتَٰبَ
إِلَّآ أَمَانِىَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

79. Nitorina egbe ni fun awọn ẹniti nfi ọwọ wọn kọ tira, lẹhinna ti wọn sọ pe: ọdọ Ọlọhun ni eyi ti wa; ki wọn ba le ta a ni iye owo diẹ kan. Nitorina egbe ni fun wọn fun ohun ti ọwọ wọn kọ silẹ, egbe si ni fun wọn pẹlu fun ohun ti wọn ngba nipa sise bẹẹ.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ ٱلْكِتَٰبَ بِأَيْدِيهِمْ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشْتَرُوا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتْ
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُم مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

80. Nwọn si sọ pe: Ina kò le fọwọkan wa bikoṣe fun ọjọ to ni onka kan. Sọ pe: Ẹnyin ha ti ri adeun kan gba lati ọdọ Ọlọhun ni? Ọlọhun ki nyi adeun Rẹ pada. Tabi ẹ nsọ ohun ti ẹ kò mọ mọ Ọlọhun ni?

وَقَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً ۚ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِندَ ٱللَّهِ عَهْدًا
فَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ عَهْدَهُۥٓ ۖ أَمْ تَقُولُونَ
عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بَلَىٰ مَن كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَٰطَتْ بِهِۦ
خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾

81. Bẹni, ẹnikẹni to ba ṣe iṣẹ ibi kan[1] ti awọn ẹṣẹ rẹ si yi ka ,awọn wọnyi ero ina ni wọn, nwọn yio si ma gbe inu rẹ lailai.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Awọn ti o jẹ onigbagbọ ododo to si nṣe rere, awọn wọnyi ero ọgba idẹra ni wọn, nwọn yio si ma gbe inu rẹ lailai.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا
وَذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ
وَقُولُوا۟ لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنكُمْ وَأَنتُم مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

83. (Ẹ tun ṣe iranti) nigbati Awa gba adeun awọn ọmọ Israila pe, ẹ maṣe ma sin (nkọkan miran) bikoṣe Ọlọhun (kanṣoṣo), ki ẹ si mã ṣe rere si awọn obi (nyin) mejẽji ati awọn ibatan (nyin) ati awọn ọmọ-orukan ati awọn talaka, ki ẹ si mã ba awọn enia sọrọ rere, ki ẹ si mã kirun dede, ki ẹ si mã yan saka. Lẹhinna ẹ pẹhinda ayafi diẹ ninu nyin, ẹnyin si ṣẹri.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَآءَكُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ ثُمَّ
أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

84. (Ẹ tun ranti) nigbati a gba adeun nyin pe ki ẹ maṣe da ẹjẹ nyin silẹ bẹni ki ẹ ma si ṣe le ara nyin jade kuro ninu ile nyin; lẹhinna ẹ gba bẹẹ, ẹnyin si jẹri si i.

ثُمَّ أَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمْ
تَظَٰهَرُونَ عَلَيْهِم بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ
وَإِن يَأْتُوكُمْ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمْ وَهُوَ

85. Lẹhinna ẹnyin yi na ni ẹ npa ara nyin ti ẹ si nle apakan ninu nyin jade kuro ninu ile wọn, ti ẹ ṣe atilẹhin (fun awọn ọta) le wọn lori niti ẹṣẹ ati abosi. (Ṣugbọn) bi nwọn

ba wa ba nyin bi ęru, ęnyin yio ra wọn pada, nigbati o jẹ pe, lile wọn jade papa, a ti ṣe e lẽwọ fun nyin. Ṣe ç wa gba apakan tira gbọ, ę si ṣaigbagbọ si apakan? Kosi ęsan kan fun ęni to ba ṣe eyi ninu nyin bikoṣe abuku ni igbesi aiye yi ati pe ni ọjọ ajinde a o da wọn pada lọ si inù iyà to le koko julọ. Olọhun ki iṣe onigbagbe nipa ohun ti ę nṣe.

مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ
بِبَعْضِ ٱلْكِتَٰبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ
فَمَا جَزَآءُ مَن يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ
إِلَّا خِزْيٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

86. Awọn wọnyi ni awọn ęniti o fi ọrun ra aiye, nitorina, a ki yio mù iyà wọn fuyę fun wọn bę si ni a ki yio si ran wọn lọwọ.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا
بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

87. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà na Awa si lẽ awọn ojiṣẹ tẹlẹ ara wọn lẹhin rẹ̀ A si fun Isa ọmọ Mariyama ni alaye òrọ to han, a si fi ęmi mimọ ran a lọwọ[1]. O ha le jẹ pe igbakigba ti ojiṣẹ kan ba wa ba nyin pẹlu ohun ti ọkan nyin ko fẹ ni ę o ma ṣe igberaga? tobẹ ti ęnyin fi npe apakan ni opuro (ninu wọn), ti ę si npa apakan.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَقَفَّيْنَا
مِنۢ بَعْدِهِۦ بِٱلرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ
مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ
أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُولٌۢ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ
أَنفُسُكُمُ ٱسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

88. Nwọn si wipe: Ebibo bo ọkan wa. Bękọ, Olọhun ti ṣębi le

وَقَالُوا۟ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ

[1] Ęmi Mimọ ti Al-Kurani ntọka si ni Malaika ti Olọhun ran si awọn ojiṣẹ Rẹ̀.

wọn ni nitori aigbagbọ wọn; nipa bayi, igbagbọ wọn kere pupọ.

بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Nigbati Tirà kan de wa ba wọn lati ọdọ Ọlọhun ti o njẹri si ohun ti o wa pẹlu wọn, bẹni nişaju wọn ti je ẹniti ntọrọ işẹgun lori awọn ẹniti o je alaigbagbọ, şugbọn nigbati ohun ti wọn mọ (ti wọn ti nreti) de wa ba wọn, nwọn kọ ọ. Nitorina, ibi-dandan Ọlọhun mbẹ lori awọn alaigbagbọ.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتَٰبٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا۟ مِن قَبْلُ
يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَمَّا
جَآءَهُم مَّا عَرَفُوا۟ كَفَرُوا۟ بِهِۦ ۚ فَلَعْنَةُ ٱللَّهِ
عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Ibi ni ohun ti nwọn fi ẹmi wọn ra, on ni pe wọn şaigbagbọ si ohun ti Ọlọhun sòkalẹ niti ilara pe Ọlọhun şọ ore ajulọ Rẹ kalẹ fun ẹniti o wu U ninu awọn ẹrusin Rẹ, nwọn fa ibinu lori ibinu, iya ti nrẹ ni silẹ si mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا۟
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ
عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ فَبَآءُو
بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ ۚ وَلِلْكَٰفِرِينَ
عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

91. Nigbati a ba si wi fun wọn pe ẹ gba ohun ti Ọlọhun sọkalẹ gbọ, nwọn a wipe: Awa gba ohun ti a sòkalẹ funwa gbọ. Nwọn si kọ ohun to wa lẹhin rẹ, bẹ si ni on ni ododo to njẹri si ohun ti mbẹ pẹlu wọn. Wipe: Ẽhaşe nigbana ti ẹ fi npa awọn Annabi Ọlọhun nişaju bi ẹnyin ba je onigbagbọ ododo?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا۟ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟
نُؤْمِنُ بِمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا
وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبْلُ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

92. Ni dajudaju Annabi Musa mu idi-ọrọ ti o yanju wa ba nyin, lẹhinna ni ẹnyin mu ogedengbe malu (ni oluwa) lẹhin rẹ, ẹnyin si je alabosi.

* وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ
ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ
ظَٰلِمُونَ ﴿٩٢﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَٰقَكُمْ وَرَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم
بِقُوَّةٍ وَٱسْمَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَأُشْرِبُوا۟ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْعِجْلَ
بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُم بِهِۦٓ
إِيمَٰنُكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. Atipe ni igbati Awa ṣe majẹmu pẹlu nyin ti A si gbe oke ga lori nyin; Ẹ gba ohun ti A fi fun yin mu ṣinṣin ki ẹ si gbọ (ọrọ. Nwọn wipe): Awa gbọ, awa kò gba, (nipa bayi) a mu ọkan wọn mu ifẹ ogedegbe malu yi nitori aigbagbọ wọn. Wipe: Ibi ni ohun ti igbagbọ nyin nforo nyin si, bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ (ododo).

قُلْ إِن كَانَتْ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ
خَالِصَةً مِّن دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُا۟
ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾

94. Wipe ti o ba ṣe pe ti nyin nikan ni ile ikẹhin ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun ti kosi ti awọn enia kan nibẹ, nje ẹ tọrọ iku ti ẹ ba jẹ olododo.

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٥﴾

95. Nwọn ko ni tọrọ iku lailai nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti ṣiwaju, Ọlọhun si mọ awọn alabosi[1].

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٍ وَمِنَ
ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِۦ مِنَ ٱلْعَذَابِ
أَن يُعَمَّرَ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Dajudaju iwọ yio ri pe awọn ni oni ojukokoro ju gbogbo enia lọ fun gbigbe aye (kanrin-kese) ati ju awọn aborisa lọ, ọkọkan ninu wọn ni o nfẹ ki A fun wọn ni ẹgbẹrun ọdun lo ni aiye, bẹ ki A fun wọn ni ẹmi lo kò le mu wọn bọ ninu iya. Ọlọhun ni Oluri gbogbo ohun ti wọn nṣe[2].

قُلْ مَن كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيلَ فَإِنَّهُۥ

97. Wipe: Ẹniyiowu ti o ba jẹ ọta

[1] Nwọn ko tọrọ iku nitori wọn mọ ohun ti awọn ti ti ṣiwaju ni iṣẹ buburu.

[2] Ohun ti awọn Yahudi fi feran aiye yi ju ọrun lọ ni pe nwọn gba pe ọjọ ajinde mbẹ, ṣugbọn nwọn ko ṣe iṣẹ rere, ẹru ọrun si mba wọn; Yatọ si awọn keferi alaigbagbọ ti ko gba ọjọ ajinde gbọ, ki nwọn jẹ, ki nwọn mu nikan ni nwọn mọ.

(Malaika) Jibrila nitoripe dajudaju on na ni o sọ Q (Al-Qur'an) kalẹ si ọkan rẹ pẹlu aṣẹ Ọlọhun, eyi ti o jẹri si ohun ti o ṣiwaju rẹ, amọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbọ.

نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ ٱللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا
بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

98. Ẹniyiowu ti o jẹ ọta Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ, ati awọn ojiṣẹ Rẹ ati Jibrila ati Mikaila, njẹ dajudaju Ọlọhun jẹ ọta awọn alaigbagbọ[1].

مَن كَانَ عَدُوًّا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ
وَرُسُلِهِۦ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
عَدُوٌّ لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾

99. Dajudaju Awa ti sọ awọn ãyah ti o yanju kalẹ fun ọ, ẹnikan ki yio ṣe aigbagbọ si i, bikoṣe awọn ẹlẹṣẹ.

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾

100. O ha le jẹ pe nigbakigba ti nwọn ba ṣe majẹmu kan, ijọ kan ninu wọn a pa a ti, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò ni igbagbọ.

أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُوا۟ عَهْدًا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٌ
مِّنْهُم ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Ati nigbati ojiṣẹ kan lati ọdọ Ọlọhun de wa ba wọn ti o njẹri si ohun ti nbẹ pẹlu wọn, apakan awọn ti a ti fun ni tirà, gbe tirà Ọlọhun si ẹhin wọn bi ẹnipe nwọn kò mọ.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٌ
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Nwọn si tẹlẹ ohun ti awọn eṣu ka mọ ijọba (Anabi) Sulaimana ni ẹṣẹ, bẹni Sulaimana ko ṣe aigbagbọ, ṣugbọn awọn eṣu ni nwọn ṣe aigbagbọ, ti nwọn nkọ awọn enia ni idan ati ohun ti a sọkalẹ fun

وَٱتَّبَعُوا۟ مَا تَتْلُوا۟ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ
سُلَيْمَٰنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَٰنُ وَلَٰكِنَّ
ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُوا۟ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ
ٱلسِّحْرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ

[1] Gbogbo awọn ti o ba kọ awọn Malaika Ọlọhun bi ti awọn Yahudi fi ọwọ wọn mu Ọlọhun ni ọta ni, nitori ẹniti o ba da oju ọta kọ ẹniti o ba ju u lọ nwa iya fun ara rẹ ni.

malaika mejẽji Haruta ati Maruta ni (ilu) Babila (Bablyon) atipe nwọn ko ni fi kọ ẹnikẹni ayafi ki awọn mejẽji wipe, adanwo ni awa jẹ maṣe ṣe aigbagbọ. Ṣugbọn nwọn nkọ lati ọdọ awọn mejẽji ohun ti nwọn ma nfi ṣe ipinya larin ọkọ ati aya rẹ. Bẹni nwọn kò le fi ṣe ipalara fun ẹnikankan ayafi pẹlu iyọnda Ọlọhun; nwọn nkọ awọn ohun ti o ma ṣe ipalara fun wọn ti kò ni ṣe wọn ni anfani, dajudaju nwọn si mọ pe ẹniti o ba ra a ki yio si ipin (rere) kan fun u ni ọjọ ikẹhin ibi si ni ohun ti nwọn ta ẹmi wọn fun bi o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

هَـٰرُوتَ وَمَـٰرُوتَ ۚ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ
حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا
تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ
بِهِۦ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَزَوْجِهِۦ ۚ وَمَا هُم
بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ ۚ
وَلَقَدْ عَلِمُوا۟ لَمَنِ ٱشْتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِى
ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنْ خَلَـٰقٍ ۚ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا۟ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمْ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Bi o ba ṣe pe nwọn gbagbọ ti nwọn si bẹru Ọlọhun, dajudaju ẹsan ti nwọn ko ba ri gba lati ọdọ Ọlọhun iba dara julọ, ti o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِندِ
ٱللَّهِ خَيْرٌ ۖ لَّوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Ẹnyin onigbagbọ, ẹ maṣe pe ede «Raina» ẹ maa sọpe: «Unsurna»[1] ki ẹ si tẹ'ti silẹ, Ìyà ẹlẹta ero si mbẹ fun awọn ti ko gbagbọ.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقُولُوا۟ رَٰعِنَا
وَقُولُوا۟ ٱنظُرْنَا وَٱسْمَعُوا۟ ۗ
وَلِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

105. Awọn ti nṣe aigbagbọ ninu

مَّا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ

[1] Gbolohun (Raina) ninu ede larubawa ntumọ si: tẹ eti si wa dada. Sugbọn ninu ede Iburu;ede awọn Yahudi, o ntumọ si:gbọ wa bi alaigbọ, tabi omugọ, awọn Musulumi nlo gbolohun yi lati fi ba Annabi sọrọ ni ibamu itumọ rẹ ti o dara, ti awọn Yahudi si nlo o lati fi maa bu Annabi, tori idi eleyi ni Ọlọhun fi kọ fun awọn musulumi lati maa lo gbolohun yi, ti o si pa wọn lasẹ gbolohun (Unsurna) ti ntumọ si: wo wa, tabi se pẹlẹ-pẹlẹ pẹlu wa, ti ko si ni itumọ ti ko dara ninu ede awọn Yahudi.

awọn oni tirà ati awọn abọrişa kò fẹ ki õre kan ti ọdọ Ọlọhun wa ba nyin, şugbọn Ọlọhun a ma şa ni ẹşa ẹniti O ba fẹ fun anu Rẹ, Ọlọhun si jẹ Olõre ti o tobi.

مَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَلَا ٱلْمُشْرِكِينَ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْكُم مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

106. Ohunkohun ti a ba parẹ ninu ãyah kan tabi ti a ba sọ di igbagbe, Awa yio mu eyiti o dara ju u lọ wa tabi iru rẹ na, abi iwọ kò ha mọdaju pe Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ مِثْلِهَآ ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

107. Abi iwọ kò ha mọ pe dajudaju ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ işe, bẹni kò si alatilẹhin kan fun nyin laiję Ọlọhun bẹ si ni kò si oluranlọwọ.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

108. Abi ẹnyin fẹ lati ma bere ọrọ lọwọ ojişẹ nyin ni gẹgẹbi nwọn ti bere ọrọ lọwọ Musa nişiwaju, ẹniti o ba şe paşiparọ aigbagbọ dipo igbagbọ, nitorina dajudaju o ti şina oju ọna tara.

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

109. Ọpọlọpọ awọn oni tirà ni nfẹ lati da nyin pada si aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin, ni ti ẹgan lati ọdọ wọn wa, lẹhin igba ti otito ti han si wọn; nitorina ẹ şe aforijin fun wọn ki ẹ gunri kuro ni ọdọ wọn titi Ọlọhun yio fi mu aşẹ Rẹ wa dajudaju Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

110. Ẹ mã kirun ni akoko ki ẹ si ma mu saka wa, ohunkohun ti ẹ ba

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ

ti ṣiwaju funra nyin ni rere ẹ o ba ni ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun ri ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

111. Nwọn si wipe ẹnikan ko ni le wọ ọgba-idẹra (Alijanna) ayafi ẹniti o ba jẹ Yahudi abi Nasara; eyi ni ifẹ ọkàn wọn. Sọpe: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa ti ẹnyin ba jẹ olododo.

وَقَالُوا۟ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١١١﴾

112. Bẹni ẹniti o ba jurarẹ silẹ fun Ọlọhun ti o si jẹ aṣe rere, ẹsan iṣẹ rẹ mbẹ fun u lọdọ Oluwa rẹ, bẹ si ni kò ni si ibẹru fun wọn, nwọn ko si ni banujẹ.

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

113. Awọn Yahudi si wipe awọn Nasara kòsi lori kinikan, awọn Nasara na sọpe awọn Yahudi kòsi lori kinikan, bẹẹ si ni ikini-keji wọn lo n ke tira (iwe mimọ wọn:) bayi ni awọn ti ko mọ nkankan naa ma sọ iru ọ̀rọ wọn yi, ṣugbọn Ọlọhun yio ṣe idajọ ni arin wọn ni ọjọ ajinde nipa ohun ti wọn yapa ẹnu si.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ لَيْسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَىْءٍ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ لَيْسَتِ ٱلْيَهُودُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ ٱلْكِتَٰبَ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

114. Bẹ si ni kò si ẹnikan to ṣe abosi ju ẹniti o kọdi masalasi ti Ọlọhun ti ko jẹ ki wọn ma darukọ Rẹ ninu rẹ ti o si nwa ọna lati lọ wó ile na, awọn elewọnyi kò tọ fun wọn lati ma wọ bẹ ayafi pẹlu ibẹru, ti wọn ni abuku ni aiye ni bi, iya ti o tobi si wa fun wọn lọrun[1].

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ وَسَعَىٰ فِى خَرَابِهَا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَن يَدْخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

[1] Āya yi sọkalẹ ni iro nipa awọn Romu ti wọn lọ jagun ni Baitu Al-Makidisi, abi nipa awọn ọṣẹbọ ti nwọn kọdi Annabi, ninu ọdun ti wọn

وَلِلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا۟ فَثَمَّ وَجْهُ
ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Ti Ọlọhun ni ibuyọ õrùn ati ibuwọ rẹ, nitorina ibikibi ti ẹ ba da oju nyin kọ ibẹ na ni adojukọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun ni Olugbaye, Onimimọ.

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ ۖ بَل لَّهُۥ
مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ
قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾

116. Nwọn wipe: Ọlọhun bimọ; mimọ ni fun U, bẹkọ, ti Rẹ ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ işe, gbogbo nkan lo juwọ ju ẹşẹ silẹ fun Un.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

117. Ẹlẹda sanma ati ilẹ ni, ti O ba ti pinnu ọrọ kan, yio sọ fun u pe ki o jẹ bẹ, yio si jẹ bẹ.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا
ٱللَّهُ أَوْ تَأْتِينَآ ءَايَةٌ ۗ كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِهِم مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۘ تَشَٰبَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۗ
قَدْ بَيَّنَّا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

118. Bẹ si ni awọn ti ko mọ kinikan sọpe: Eşe ti Ọlọhun kò ba wa sọ ọrọ tabi ki ãyah kan wa ba wa; bayi ni awọn ti o ti şiwaju wọn ti sọ iru ọrọ wọn yi, ọkan wọn jọra wọn, dajudaju A ti şe alaye awọn amin na fun awọn ẹniti o mọ amọdaju.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ
وَلَا تُسْـَٔلُ عَنْ أَصْحَٰبِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

119. Dajudaju Awa ni A ran ọ nişẹ pẹlu ododo, ni oniro-idunnu ati ni olukilọ, bẹni a kò ni bi ọ lere nipa awọn ẹni ina.

وَلَن تَرْضَىٰ عَنكَ ٱلْيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ
تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۗ
وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ ٱلَّذِى جَآءَكَ مِنَ
ٱلْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

120. Awọn Yahudi ati Nasara kò ni yọnu si ọ ayafi ti o ba tẹle ẹsin wọn, sọpe, imọna ti Ọlọhun ni imọna, atipe ti o ba fi tẹle ifẹ inu wọn lẹhin igbati ohun ti o wa ba ọ

= Se majẹmu atunse Udaibiya, nwọn kọ fun u pe ki o wọ ile Ọlọhun, awọn wọnyi ko tọ fun wọn pe ki wọn wọ bẹ ayafi pẹlu ipaya, eyi jẹ aşẹ pe ki ẹ da ẹru ba wọn ki nwọn ma le wọ ibẹ bi ko jẹ pẹlu ibẹru.

ninu imọ̀ ti de, kò ni si fun ọ lati ọdọ Ọlọhun alafẹhinti kan bẹni kò ni si oluranlọwọ.

121. Awọn ti a fun ni tirà na nwọn nke e ni kike totọ, awọn wọnyi ni nwọn gbaagbọ, ṣugbọn awọn ti o ba ṣe aiko gbaagbọ awọn wọnyi ni ẹni òfò.

122. Mo pe ẹnyin ọmọ Israila! ẹ ṣe iranti ikẹ Mi ti Mo ṣe fun nyin atipe dajudaju Emi ni Mo da nyin lọla ju awọn ẹda yoku lọ.

123. Ki ẹ si bẹru ọjọ kan, ti ẹmi kan ko ni le ṣe anfani kan fun ẹmi keji, ti a ko si ni gba ãrọ̀ kan lọwọ rẹ̀, ti ipẹ ṣiṣe ko si ni ṣ'anfani fun u, bẹ si ni a ki yio ran wọn lọwọ.

124. Nigbati Oluwa rẹ̀ si dan Ibrahima wò pẹlu awọn ọ̀rọ kan, o si mu wọn ṣẹ. On(Ọlọhun) si wipe: Emi yio ṣe ọ ni aṣiwaju fun awọn enia. Oun (Ibrahima) wipe: Ati ninu awọn aromọdọmọ mi. On (Ọlọhun) wipe: Adehun Mi kò ni kan awọn alabosi.

125. Nigbati Awa si ṣe Ile na ni ibusẹri si fun awọn enia ati aye ifaiyabalẹ: Ẹ mu ibudo[1] Ibrahima gẹgẹbi ibukirun. Awa si ṣe majẹmu pẹlu Ibrahima ati Ismaila pe: Ẹ ṣe ile Mi ni mimọ fun awọn ti o nyi ile na ka, ati awọn to duro si inu ile naa ti anpe ni (I'TIKAF) ati awọn ti awọn ntẹ̀ ti nwọn si nforibalẹ.

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَتْلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۗ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتِىَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتُ
عَلَيْكُمْ وَأَنِّى فَضَّلْتُكُمْ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا لَّا تَجْزِى نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْـًٔا
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنفَعُهَا شَفَٰعَةٌ
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

* وَإِذِ ٱبْتَلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ
قَالَ إِنِّى جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِن
ذُرِّيَّتِى ۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا ٱلْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا ۖ وَٱتَّخِذُوا۟
مِن مَّقَامِ إِبْرَٰهِـۧمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ
وَٱلْعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

[1] Makama Ibrahima ni aye kan ni ẹgbẹ Kaaba fun ibukirun.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَٱرْزُقْ أَهْلَهُۥ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُم بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ قَالَ وَمَن كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

126. Nigbati Ibrahima si wipe: Oluwa şe ilu yi ni ilu ifayabalę, ki O si pese awọn eso fun awọn enia inu rẹ ẹniti o ba gba Ọlọhun gbọ ninu wọn ati ọjọ ikẹhin. On (Ọlọhun) wipe: Amọn ẹniti o ba şai gbagbọ, Emi yio fun ni igbadun fun igba diẹ, lẹhin igbana, Emi yio dari rẹ sibi iya ina, apadasi buburu ni eyi jẹ.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِـۧمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَإِسْمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

127. Nigbati Ibrahima ati Ismaila si gbe ipilẹ ile na duro, (nwọn wipe) Oluwa wa gba a lọwọ wa, dajudaju Iwọ ni Olugbọ, Olumọ.

رَبَّنَا وَٱجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

128. Oluwa wa! ki O si şe awa mejẹji ni Musulumi fun Ọ ati ninu arọmọdọmọ wa ni iran ti yio jẹ Musulumi fun Ọ, ki o si fi ilana isẹ Hajji wa han wa, ki O gba ironupiwada wa. Dajudaju Irẹ ni Olugba ironupiwada, Alanu.

رَبَّنَا وَٱبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

129. Oluwa wa! gbe dide ninu wọn ojiṣẹ kan lara wọn ti yio ma ke awọn ãyah Rẹ fun wọn ti yio si ma kọ wọn ni tira na ati ọgbọn ijilẹ, ti yio si ma sọ wọn di mimọ. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

وَمَن يَرْغَبُ عَن مِّلَّةِ إِبْرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُۥ ۚ وَلَقَدِ ٱصْطَفَيْنَٰهُ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُۥ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٣٠﴾

130. Tani ẹniti yio kọ ẹsin Ibrahima silẹ, afi ẹniti o gọ ẹmi ara rẹ si. Dajudaju Aṣa a lẹṣa ni aiye atipe ni ọrun on yio si wa ninu awọn ẹni rere.

إِذْ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسْلِمْ ۖ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٣١﴾

131. Nigbati Oluwa rẹ wi fun u pe: Ju ara rẹ silẹ, o si dahun wipe: Emi ju ara mi silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبْرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَٰبَنِىَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. Ibrahima si sọ asọtẹlẹ rẹ fun awọn ọmọ rẹ; ati Yakuba na pẹlu. (O wipe) Ẹnyin ọmọ mi, dajudaju Ọlọhun ti ṣa ẹsin na lẹṣa fun nyin, nitorina ẹ maṣe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi[1].

أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنۢ بَعْدِى ۖ قَالُوا۟ نَعْبُدُ إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. Nje ẹnyin ha wa nibẹ nigbati iku de ba Yakuba ti o sọ fun awọn ọmọ rẹ pe: Kini ẹnyin yio ma sin lẹhin mi? Nwọn dahun pe: Awa yio ma sin Ọlọhun rẹ ati Ọlọhun awọn baba rẹ Ibrahima ati Ismaila ati Ishaka, Ọlọhun kanṣoṣo, awa yio jẹ Musulumi (ẹniti o ju ara rẹ silẹ) fun U.

---

[1] «Ẹ maṣe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi» —Itumọ eyi ni pe fun gbogbo Musulumi, a ṣa ẹsin Islam lẹṣa. Ṣugbọn pe a gba Islam gẹgẹbi isin atipe a jẹ Musulumi ko to, ayafi ki o ṣe pe a ntẹle ofin ati eto Islam ni igbesi aiye wa, ki a si ma gbe igbesi aiye Musulumi ododo ki iku to de ba wa. Iṣẹ ṣiṣe ni nje Musulumi, ki iṣe jije Musulumi lẹnu lasan. Nigbakigba ti ifẹ wa ba fori sọ ifẹ ofin Ọlọhun ki a ju ifẹ ti wa silẹ, ki a tẹle ti Ọlọhun, eyi ni nje pe a ju ara wa silẹ fun Ọlọhun, ti itumọ rẹ nje Musulumi ni ede Larubawa.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم
مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ عَمَّا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

134. Ijọ kan ni awọn wọnyi ti nwọn ti rekọja, ti wọn ni ere iṣẹ wọn, ti nyin si ni ere iṣẹ nyin. A ko si ni bi nyin lere ohun ti awọn ṣe nisẹ.

وَقَالُوا۟ كُونُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ تَهْتَدُوا۟ ۗ قُلْ
بَلْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِـۧمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

135. Nwọn si wipe: Ẹ jẹ Yahudi tabi Nasara ki ẹnyin le wa ni ọna tara. Sọ fun nwọn pe: Bẹkọ! (awa tẹle) ẹsin Ibrahima, ẹniti o duro dede, ti ko si ninu awọn ti nwọn da nkan pọ mọ Ọlọhun.

قُولُوٓا۟ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ
إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ
وَمَآ أُوتِىَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. Ẹ wipe: Awa gba Ọlọhun gbọ, ati ohun ti a sọ kalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun Ibrahima, Ismaila, Ishaka, Yakuba ati awọn arọmọdọmọ; ati ohun ti a fi fun Musa ati ti Issa ati ohun ti a fi fun awọn Annabi lati ọdọ Ọlọhun wọn, awa ko ya ọkankan sọtọ ninu wọn[1] awa si jẹ Musulumi (ẹniti o ju ara silẹ) fun U.

فَإِنْ ءَامَنُوا۟ بِمِثْلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ
ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا هُمْ فِى شِقَاقٍ

137. Nitorina bi awọn ba gba[2] ohun ti ẹ gbagbọ gbọ dajudaju nwọn wa ninu ọna tara, ṣugbọn ti

---

[1] Awa ki ya ọkankan sọtọ ninu awọn ojisẹ tabi Annabi Ọlọhun. Eyi ni o mu ẹsin Islam tayọ gbogbo awọn ẹsin iyoku nipa pe o kọ ni lati gba gbogbo awọn ojisẹ tabi Annabi Ọlọhun gbọ ati gbogbo ẹsin ti o wa laiye ayafi ohun ti awọn ẹda fi kun ẹsin ti ki iṣe ẹsin ni bi o ti wa lati ọdọ Ọlọhun.

[2] Ohun ti Musulumi gbagbọ niyi: Ọlọhun kanṣoṣo ni o wa, On ni o si ran awọn ojisẹ tabi Annabi wa si aiye lati kọ awọn ẹda ni ifẹ Rẹ, ni ohun ti awọn ẹda yio ṣe ti nwọn yio wa loju ọna tara ti nwọn yio le –

nwọn ba şẹri, awọn ni nwọn wa ninu iyapa. Nitorina Ọlọhun yio to ọ lori wọn. On Ọlọhun ni Olugbọ, Olumọ.

فَسَيَكْفِيكَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

138. Irẹrọ ti Ọlọhun niyi[1]! Tani ẹniti o dara ninu rirẹni laro to Ọlọhun. Ọlọhun ni awa nsin.

صِبْغَةَ ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبْغَةً ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Wipe: Ẹnyin yio ha maa ba wa jiyan nipa Ọlọhun? Ti o si jẹ pe Oun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ti awa ni iṣẹ wa. Ti ẹnyin si ni iṣẹ ti nyin. Awa ni olufọkansin fun U.

قُلْ أَتُحَآجُّونَنَا فِى ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۖ وَلَنَآ أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ ۖ وَنَحْنُ لَهُۥ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

140. Tabi ẹnyin nsọ wipe: Dajudaju Ibrahima ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awọn aromọdomọ jẹ Yahudi abi Nasara? Sọ wipe: Ẹnyin ni ẹ ha ju ni imọ tabi Ọlọhun? Tani ha ṣe abosi ju ẹniti o fi ẹri ti o mbẹ lọdọ rẹ lati ọdọ Ọlọhun pamọ lọ? Ọlọhun ko nigbagbe ohun ti ẹnyin nṣe.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَٰهِـۧمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطَ كَانُوا۟ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ قُلْ ءَأَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ ۗ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

141. Ijọ kan ni awọn wọnyi ti wọn ti rekọja. Ti wọn ni ere iṣẹ wọn. Ti nyin si ni ere iṣẹ nyin. A

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُم مَّا كَسَبْتُمْ ۖ وَلَا تُسْـَٔلُونَ

= jere aiye ati ọrun. A nfi awọn ẹkọ ẹsin wọnyi kọ wọn lati iran de iran gẹgẹbi oye ati imọ wọn ba ti to. Awọn ẹkọ ẹsin wọnyi de opin ni asiko Mohammad Ki ikẹ Oluwa ati ọla Rẹ ki o ma ba a Ọlọhun si sọ orukọ ẹsin na ti awọn ojiṣẹ ti fi nkọ ni lati igba ti aiye ti ṣẹ ni Islam. Ni asiko ti Annabi Muhammad (Suratu V. āya 3). Ni kukuru ohun ti Musulumi gbagbọ jasi bayi: Ọlọhun kan, ẹsin kan, awọn ojiṣẹ Ọlọhun kan ni apapọ wọn ati awọn ẹda kan ni apapọ wọn.

[1] Irẹrọ ti Ọlọhun niyi ntumọ si: ẹsin Ọlọhun tabi adamọ ti Ọlọhun da mọ enia.

kò si ni bi nyin lere ohun ti nwọn ṣe nişẹ.

142. Awọn omugọ ti nbẹ larin awọn enia yiomã wipe: Kini yi wọn pada kuro ni ibukọjusi wọn[1], ti nwọn ti wà tẹlẹ? Wipe: Ti Ọlọhun ni ibuyọ ati ibuwọ orun, On a mã tọ s'ọna ẹniti On ba fẹ lọ si ọna tãra.

143. Bayi gãn ni Awa si ṣe nyin ni ijọ ti o ṣe dẽde[2], nitori ki ẹ le jẹ ẹlẹri lori awọn enia ati ki ojişẹ le jẹ ẹlẹri lori ẹnyin na, A kò si ṣe ibukọjusi ti o tin da oju kọ tẹlẹ ni nkankan bikò- ṣe ki Awa le mọ ẹniti o tẹle ojişẹ na yatọ si ẹniti o pẹhinda lori gigirisẹ rẹ̀;[3] dajudaju o jẹ ohun ti o ṣoro;[4] ayafi fun awọn ẹniti Ọlọhun ti tọ s'ọna. Ọlọhun ki yio si fi igbagbọ nyin[5] rare; dajudaju Ọlọhun jẹ Oninu-ire ati Alanu si awọn enia.

عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن
قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟ عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ
وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا
لِّتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى
كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ
ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

---

[1] Ọrọ ti a pe ni ibukọjusi yi ni Qiblah, ibi ti awọn Musulumi ndojukọ nigbati nwọn ba nkirun. Iyipada ibukọjusi ti awọn alaigbagbọ ntọka si ni eyiti o şẹlẹ nigbati awọn Musulumi de Mẹdina lẹhin bii osu mẹrindilogun ti wọn ti kuro ni Mẹkka. A ni lati kiyesi i pe nigbati Annabi wa ni Mẹkka on a ma dojukọ ọkankan mọsalasi ti mbẹ ni Jerusalem ti a npe ni Baitul-Makdis, şugbọn nigbati o de Mẹdina nibi ti awọn Yẹhudi ti ni agbara; Ọlọhun paşẹ fun u ki o ma dojukọ ọkankan mọşalaşi abiyi na ti mbẹ ni Mẹkka ati pe ibẹ ni yio ma jẹ Qiblah rẹ̀ ati ti awọn ọmọ ẹhin rẹ̀ nibikibi ti nwọn le wa.

[2] «Wasat» ni a tunmọ rẹ̀ si dẽde ninu âyah yi nitoripe awọn Musulumi ni ijọ ti o ṣe dẽde niwaju Ọlọhun. «Wasat» ma tun njẹ ohun ti o wa lãrin ti ko ya si ọtun ti ko ya si osi. Nipa fifi Kaaba ṣe Qiblah fun awọn Musulumi, Ọlọhun fi han pe awọn ni ijọ na ti Ibraheem ti gbadura fun, awọn si ni yio jogun ibukun ti Ọlọhun ṣe ileri rẹ̀ fun Ibraheem.

[3] Eniti o pẹhinda lori gigirisẹ rẹ ni: ẹniti o gbe ẹsin rẹ ju silẹ ti o si kooma.

[4] Ohun ti o soro ni: yiyi ibudojukọ ki irun yin pada si ibomiran.

[5] Awọn oni-tafsiri miran ntumọ «igbagbọ yin» ti o wa nibiyi si «irun yin», eyiti ẹ ti nki nigbati ẹ ndojukọ Baitul Makdis ni Jerusalem.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ
قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟
ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

144. Nitoto, Awa ri yiyi ti o nyi oju rẹ si sanmọ[1]; nitorina Awa yio mu ọ yipada si ibukọjusi kan ti yio dun mọ ọ ninu; mã kọ oju rẹ si agbegbe Mọsalasi Abiyi na, ni ibikibi ti ẹ ba si wa, ẹ ma kọ awọn oju nyin si agbegbe rẹ̀, dajudaju awọn ti A si fun ni tirà na mọ̀ daju pe ododo ni i ṣe lati ọdọ Oluwa wọn, Olọhun ko si jẹ Onigbagbe nipa ohun ti nwọn nṣe.

وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ بِكُلِّ
ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ
قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ
وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ
مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Kó-dà, bi o ba tilẹ nmu ãyah kọkan tọ awọn ti â fun ni tirà na lọ, nwọn ki yio tẹle ibukọjusi rẹ, iwọ pãpa ki yio tẹle ibukọjusi wọn, apakan wọn ki yio si tẹle ibukọjusi apakan[2], bi o ba si tẹle ifẹ-inu wọn, lẹhin imọ̀ ti o ti de wa baọ, dajudaju iwọ nigbana yio ma bẹ ninu awọn alabosi.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا
يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ
لَيَكْتُمُونَ ٱلْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

146. Awọn ti Awa ti fun ni tira mọ ọ gẹgẹbi nwọn ti mọ ọmọ wọn, dajudaju awọn ijọ kan ninu wọn si nfi ododo pamọ, bẹni nwọn mọ̀.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

147. Ododo na wà lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina ma ṣe jẹ ara awọn oniyemeji.

---

[1] Yiyi ti Annabi nyi oju rẹ̀ si agbegbe sanmọ tọka si wipe on nreti aṣẹ ati itọs'ọna Olọhun nipa Qiblah (ibudojukọ) ti oun yio maa kọ oju si kirun.

[2] Botilẹ jẹpe awọn Yahudi ati awọn Nasara nka Jerusalem si akori ibujọsin wọn, ẹnu wọn kò kọ̀si pe o jẹ Qiblah tabi ibukọjusi wọn nitoripe awọn Nasara ma doju kọ Gabasi nigbati nwọn ba ngbadura. Bẹni ofin Musa ni awọn Yahudi ati awọn ẹlẹsin miran bi iru wọn tẹle; ṣugbọn sibẹsibẹ ẹnu wọn kò kọ̀ si ibukọjusi kanna, nitori iyapa ti mbẹ larin wọn.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

148. Ẹnikọkan (ninu awọn ẹlẹsin) ni o ni ibukọjusi ti ndojukọ, nitorina ẹ tara gbawaju ninu iṣẹ rere, Nibikibi ti ẹ le wa Olọhun yio mu gbogbo nyin wa papọ; dajudaju Olọhun jẹ Alagbara lori ohun gbogbo[1].

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ ۗ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

149. Lati ayekaye ti o si ti le jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na. Dajudaju o si jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ, Olọhun kò si jẹ Onigbagbe nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا
وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ
حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَاخْشَوْنِي وَلِأُتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Ni ayekaye ti o ba si ti jade wa, doju rẹ kọ ọgangan Mọsalasi Abiyi na, ati nibikibi ti ẹ ba si wa, ẹ doju yin kọ ọgangan rẹ̀ nitori ki a wijare ma ba mã bẹ fun awọn enia le nyin lori, ayafi awọn ti nwọn ṣe abosi ninu wọn; nitorina, ẹ ma ṣe bẹru wọn, Emi ni ki ẹ si bẹru ki Emi si le ba ṣe aṣepe ore Mi fun nyin ati ki ẹnyin le ba mọ ọna tàrà.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا

151. Gẹgẹ bi Awa ti ran ojiṣẹ si nyin lati ara nyin ti nke awọn ãyah

[1] Itumọ ãyah yi ni wipe Olọhun fẹ lati sọ gbogbo awọn Musulumi di kan tabi ijọ kan, nitorina On fẹ ki gbogbo wọn patapata ma dojukọ ibikanṣoṣo ki wọn fi ohun asureba wọn ṣe ọkanṣoṣo ki wọn si ni akori ibujọsin kanṣoṣo ti wọn yio ma dajukọ nibikibi ti nwọn ba wã, ki eyi si jẹ igbekalẹ eto ijẹ ọmọ-iya kanṣoṣo larin awọn Musulumi ni gbogbo agbaiye.

عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ
تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

Wa fun nyin, ti o si nfọ nyin mọ, ti o si nkọ yin ni tira na ati ọgbọ́n-ijinlẹ, ti o si nkọ nyin ni ohun ti ẹnyin ko mọ tẹlẹ.

فَٱذْكُرُونِىٓ أَذْكُرْكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِى
وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

152. Nitorina, ẹ ranti Mi, Emi yio si ranti nyin, e si mã dupẹ fun Mi, ẹ ma si se aimôre si Mi[1].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱلصَّبْرِ
وَٱلصَّلَوٰةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٣﴾

153. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ ẹ mã tọrọ iranlọwọ pẹlu sũru ati irunkiki, dajudaju Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn onisũrù[2].

وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ
بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Ẹ ma si ṣe mã sọ nipa awọn ti a pa ni oju-ọna Ọlọhun pe oku ni wọn, agbẹdọ, alãyè ni wọn, sugbọn ẹnyin kò róye ni[3].

= atakò ati ijiyan fun Anabi, nitoripe nigbana ileri ibukun ti Ọlọhun ṣe fun Ibraheem ati asọtẹlẹ nã iba kan wa lai mu ṣẹ; ṣugbọn nigbati ileri ibukun ti a ṣe fun Ibraheem ati isọtẹlẹ na di ohun ti a muṣẹ, (ti a si ṣika), ki yio si ẹnikan ti yio ṣe atako mọ ayafi awọn alabosi.

[1] Ninu ọna ti enia le ma fi ranti Ọlọhun ni ki on mã fi iyin ati ogo fun orukọ Rẹ, ki on si ma fi tọ̀wọ̀tọ̀wọ̀ tẹle ofin ati ọna Rẹ pẹlu irẹlẹ ati itẹriba. Ninu ọna ti Ọlọhun si mã fi ranti enia ni pe On mã ro ojo ibukun ati ãnu Rẹ le e lori.

[2] Mọsalasi Abiyi ti mbẹ ni Mẹkka ti wà lọwọ awọn ọṣẹbọ, ṣugbọn mọṣalaṣi nã ni Ọlọhun si wa sọ di Qiblah awọn Musulumi. A si ti ṣe ileri fun awọn Musulumi pe mọsalasi yi yio di ti wọn laipẹ ti a o si ko gbogbo awọn orisa ti awọn ọṣẹbọ nã nsin ninu rẹ̀ kuro. Ṣugbọn ki eyi to je bẹ awọn Musulumi na pãpa ni lati mã tọrọ iranlọwọ lọdọ Ọlọhun, ki nwọn mã kirun, ki nwọn si mã ṣe suru ati ifarada, ki nwọn si duro ṣinṣin gẹgẹ bi ọkunrin nigbati adanwò ba de.

[3] Bi a ba tilẹ pa awọn ti nwọn fi ẹmi wọn jin nitori ki ododo le ba yè laiye, nwọn ki nṣe oku. Gẹgẹ bi ododo ti mã nye ti iro si mãnku, ohun ti nwọn fi ẹmi wọn jin le lori kòkù, ko-dà bi a ba tilẹ̀ pã wọn si ọna =

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾

155. Dajudaju Awa yio si ma dan nyin wò pẹlu nkan bi ẹrujẹjẹ ati ebi ati idinku dukiya ati awọn ẹmi ati awọn eso. Ṣe'rohin idunnu fun awọn onisũru.

ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا۟ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

156. Awọn ti i mã wi nigbati adanwo ba kan wọn, pe; Dajudaju ti Ọlọhun ni awa i ṣe, ọdọ Rẹ ni awa yio si pada si[1].

أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Awọn wọnyi ni ibukun ati ãnu mbẹ fun lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnyi si ni nwọn jẹ ẹniti o mọna tãrà.

إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنْ

158. Dajudaju Safa ati Marwa[2]

= ododo tabi si ọna Ọlọhun Awọn ti nwọn fi ẹmi jin si ọna Ọlọhun yio mã wà lâye titi ni ọgba alijanna awọn ti wọn jẹ oku ni awọn ti nwọn ku sinu ọgbẹrì ati ôpè ati aiṣododo ati ẹbọ ṣiṣe.

[1] «Ọdọ Ọlọhun ni awa ti wa ọdọ Rẹ la o si pada si» jẹ ọrọ ti o dara ki o mã jade lẹnu Musulumi nigbati adanwo ba de ba a. Ko si adanwo tabi ariito kan ti o le ko idamu ba ẹmi awọn Musulumi ododo nitori ohun ti o leke ọkàn wọn ju igbadun lasan ti aiye yi lọ. Nitorina o dara pupọ fun Musulumi ododo ki o mã wi gbolohun na ti ofo ẹmi tabi dukia ba kan a. «Inna lilahi wainna ilehi rajiuu na». Aṣa ti odara ni eyi jẹ.

[2] Safa ati Marwa jẹ awọn oke meji ni ilu Mekka. Aye yi ni Hajara Iya Ismaila pọṣẹṣẹ lọ siwaju, ṣẹhin ti o nṣe adura si Ọlọhun fun omi fun ọmọ ọwọ rẹ Ismail nigbati o wa ni on nikan ṣoṣo pẹlu ọmọ rẹ ninu aṣâlẹ. Nibiti oti nwa omi kiri yi ni adura rẹ gbà, ti o gbe oju s'oke, o si ri odo kekere kan (Zamzam) ti o nṣan, o si fun ọmọ na mu. Ãyah yi ko wa ni ẹkọ sũru ati ifi gbogbo igbẹkẹle wa si Ọlọhun ni asiko iṣoro. Idi rẹ niyi ti awọn ẹniti o ba lọ si ile Ọlọhun ma fi npọṣẹṣe ni aye yi lati ran ara wọn l'eti ẹkọ pataki yi. Omi ti ojade fun iṣẹlẹ yi ni omi «Zamzam» ti awọn Al-haji ati awọn Al-haja mã mu bọ lati ile Oluwa.

Ẹkọ keji ti âyah yi ko wa ni wipe awọn ọṣẹbọ ninu awọn Larubawa ni igba kan nsin orisa meji ni aye mejẽji yi (Safâ ati Marwa). Awọn Musulumi wa nbẹru wipe boya ki nṣe ẹtọ fun wọn lati mã ṣe isin ipọṣẹṣẹ ni aye orisa. Ṣugbọn ãyah yi ko wa wipe aniyan ti afi ṣe nkan =

wa ninu awọn ami Ọlọhun, ẹnikẹni ti o ba rin irin ajo lọ si ile na ni asiko Haj tabi ti o lọ bẹ ẹ wo ni igba miran, kosi ẹṣẹ fun u, bi o ba rọ kiri ka wọn. Ẹniti o ba si finufẹdọ ṣe rere nitôtọ. Ẹni ti nsan ôre ni Ọlọhun, Olumọ si ni.

حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن
يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۚ وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

159. Dajudaju awọn ti o fi awọn ohun ti A sọkalẹ ninu ẹri ododo ati itọsọna pa mọ lẹhin igbati Awa ti ṣe ala-yé rẹ fun awọn enia ninu tirà awọn wọnyi ni Oluwa yio ṣẹbi le, awọn ṣẹbiṣẹbi[1] yio si ṣẹbi le wọn pẹlu.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ
وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ لِلنَّاسِ فِى
ٱلْكِتَٰبِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ
وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Ayafi awọn ti nwọn ronupiwada, ti nwọn si wa nṣe atunṣe awọn ohun ti nwọn ti ṣiṣe, ti nwọn si ṣe ifihan otitọ, awọn wọnyi ni Emi yio gba ironupiwada wọn nitoripe Emi ni Olugba ironupiwada, Alanu.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

161. Dajudaju awọn ti ko gbagbọ, ti nwọn si ku nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ, lori awọn wọnyi ni ẹgún Ọlọhun mbẹ ati ti awọn Mọlaika ati awọn enia patapata.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ
أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

= ni a māfi da wa l'ẹjọ, ki nṣe ilo odi ti awọn enia miran nlo aye na. Ti wa ni ki a sọ ibẹ di mimọ padà, ki a si mā ṣe mimọ nibẹ gẹgẹbi o ti wa ni mimọ ni ipilẹ ọjọ.

[1] Awọn ṣẹ'biṣẹ'bi wọnyi ni Mọlaika ati enia. Ẹnikẹni ti o ba mọ ododo ẹsin ti o si fi pamọ, ibi-dandan lati ọdọ Ọlọhun ti yio sọkalẹ le lori nipe: yio jina si Ọlọhun ati si ore ati ānu Rẹ̀ ti ẹsin ma nmuwa fun ẹda.

خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

162. Nwọn yio mā gbe inu rẹ̀, A kò ni i ṣe ìyà na ni fufuyẹ fun wọn, bẹni a ki yio lọ wọn lara.

وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

163. Ọlọhun Yin, Ọlọhun kanṣoṣo ni; kosi Ọlọhun miran ayafi On, Ajọkẹ-aiye, Aṣakẹ-ọrun.

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ
ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى
ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ
ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Dajudaju ninu ṣiṣe ẹda sanmọ ati ilẹ̀, ati iyipada oru ati ọsan ati awọn ọkọ̀ ti nwọn nrin gẽre lori okun pẹlu ohun ti o nṣe anfani fun awọn enia ati ohun ti Ọlọhun nsọkalẹ lati sanmọ ni omi ojo, ti O si fi nji[1] ilẹ̀ lẹhin iku rẹ̀, ti O tan awọn ẹranko ni orişirişi ka si ori rẹ̀, ati yiyipada ategun ati ẹṣujo ti A tẹba larin sanmọ ati ilẹ̀. Dajudaju ninu awọn nkan wọnyi awọn ami ariwoye wa fun awọn enia ti o ni lakaye.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ
حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ
يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

165. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwọn mu awọn nkan miran yatọ si Ọlọhun ni ẹgbẹra ; nwọn nfẹran wọn gẹgẹbi ifẹ ti wọn ni si Ọlọhun, sugbọn awọn ti nwọn gba Ọlọhun gbọ̀ l'ododo nfẹran Ọlọhun julọ, kiba si ṣe wipe awọn ti o ṣe abosi le ri nigbati nwọn yio ri iya, pe gbogbo agbara ti Ọlọhun ni ati pe dajudaju Ọlọhun le-koko ninu iyà.

---

[1] «Nji ilẹ lẹhin iku rẹ̀» - itumọ eyi ni wipe: ojo ti o nrin ilẹ̀ ti o si nmu ohun ọgbin jade.

إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟
وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ
ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

166. Nigbati awọn ti a tẹle ba yago fun awọn ti nwọn ntẹle wọn, ti nwọn si ri iyà, ohun ti o so wọn pọ yio si ja.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً
فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ
يُرِيهِمُ ٱللَّهُ أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ
وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾

167. Awọn ti o tẹle wọn yio si wipe ibaṣepe ipada si aiye mbẹ fun wa, awa kiba kọ wọn silẹ gẹgẹbi nwọn tikọwa silẹ. Bayi ni Olọhun yio fi iṣẹ wọn han wọn ni ọfọ fun wọn, nwọn kò si ni jade ninu ina.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِى ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا
طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ
إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

168. Ẹnyin enia, ẹ mã jẹ ninu awọn ohun ti o tọ ti o si dara lori ilẹ, ẹ ma si ṣe tẹle ipâsẹ eṣu; dajudaju on jẹ ọta ti o han (pọnyọnhun) fun yin.

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن
تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

169. Yio ma sun yin si iṣẹ ibi ati iwa ibajẹ ati ki ẹ le ma sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa Olọhun.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ
نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ
ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا
يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹtẹle ohun ti Olọhun sọ nwọn a wipe: Bẹkọ, awa ntẹle ohun ti a ba lọwọ awọn baba wa. Kinla! Bẹni awọn baba wọn kò ni oye kan, nwọn kò si ni itọsọna.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۖ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ
فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

171. Apejuwe awọn ti nwọn ṣe aigbagbọ dabi apejuwe ẹniti o nke pe ohun ti ko gbọran, afi ipe ati igbe, aditi, ayaya, afọju (niwọn); nwọn ko si ni lãkaye.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ

172. Ẹnyin ti ẹ gba Olọhun gbọ lododo, ẹ mã jẹ ninu awọn ohun ti

o dara ti A pa lese fun yin, ki ẹ si ma dupẹ fun Ọlọhun ti o ba jẹ wipe On ni ẹnyin nsin.

مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Dajudaju O ṣe ni ēwọ fun yin oku[1] mbete ati ẹjẹ ati ẹran ẹlẹdẹ ati ohun ti a pe orukọ miran le lori yatọ si ti Ọlọhun. Ṣugbọn ẹniti inira ba mu (jẹ ẹ), tiki i ṣe ifẹ inu rẹ, ti ki i si ṣe ikọja ẹnu ālà, ko si ẹṣẹ fun. Dajudaju Alaforiji ni Ọlọhun, Alanu si ni.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

174. Dajudaju awọn ti o fi ohun ti Ọlọhun sọ kalẹ ninu tirà pamọ, ti nwọn si nta ni owo pọkù, awọn wọnyi kò jẹ nkankan si inu wọn afi ina; Ọlọhun kò si ni ba wọn sọrọ ni ọjọ igbende, bẹ si ni kò ni fọ wọn mọ. Iyà ẹlẹta-elero ni o si mbẹ fun wọn.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

175. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti nfi ọna mìmọ̀ ra ìṣina, ati aforiji ra ìyà. Bawo ni nwọn yio ti ni ifarada ina to!

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾

176. Eyi ri bẹ nitoripe dajudaju Ọlọhun ti sọ Tirà na kalẹ pẹlu otitọ, ati wipe dajudaju awọn ẹniti o ba ṣe iyapa ẹnu si Tirà na wa ninu itako ti o ga.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

177. Kosi iwa rere ni ibi ki ẹ yi oju nyin si iha gabasi ati (iha) yânmã; ṣugbọn iwa rere (on) ni

* لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ

[1] «Oku-mbete» - Itumọ eyi ni ohun ti o ku fun ara rẹ.

ẹniti o gba Ọlọhun gbọ, ati ọjọ ikẹhin ati awọn Mọlaika ati tira na ati awọn anabi ati pe o fi owo tọrẹ nigbati on na ni ifẹ si i (owo) (abi o tọrẹ nititori ifẹ Rẹ) fun ẹni-isunmọ ati ọmọ-orukan ati awọn alaini ati ọmọ ori irin-àjo ati awọn atọrọjẹ ati fun irapada awọn ti mbẹ ninu igbèkùn ẹrú, ati kikirun dēde, ati zaka yiyan, ati awọn olu-mu adehun wọn ṣẹ nigbati nwọn ba ṣe adehun, ati awọn oni sūru nigba inira ati ipọnju ati ni asiko ogun. Awọn wọnyi ni ẹniti o ṣe ododo, awọn wọnyi si ni olubẹru[1] (Ọlọhun).

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ
ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَاهَدُوا ۖ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَحِينَ الْبَأْسِ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۖ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

178. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ; A pa igbẹsan laṣẹ fun nyin nipa ipânia: Ọmọluwabi fun ọmọluwabi ati ẹrû fun ẹrû ati obirin fun obirin[2]; ṣugbọn ẹniti a ba ṣe idariji nkankan fun lati ọdọ ọmọ-iya rẹ (ti a pa enia rẹ), nigbana titẹle ofin (sisanwo ẹjẹ lo kan) gẹgẹbi ẹtọ owo ni a o san fun u pẹlu daradara; eyi jẹ igbefuyẹ ati ãnu lati ọdọ Ọlọhun nyin, ṣugbọn ẹniti o ba koja ẹnu ãlà (ofin) lẹhin eyi, nje ìyà elero mbẹ fun u.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ
فِي الْقَتْلَى ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ
بِالْأُنْثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعٌ
بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ
مِنْ رَبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ
فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

---

[1] - Ãyah yi kọ ni pe igbagbọ tabi irun-kiki nigba gbogbo lai si iṣẹ rere, asan ni, bẹni iṣẹ rere wọnyi lai si igbagbọ pe ọkanṣoṣo ni Ọlọhun ati pe ojiṣẹ Rẹ ni Anabi Muhammad (ki ikẹ ati ọlá ki oma ba a) atı ırun-kiki asan ni. Itumọ yiyi oju si gabasi ati yanma ni pe didojukọ Qiblah kirun nikan lai si iṣẹ kò le gba ni la.

[2] Itumọ «ọmọluwabi fun ọmọluwabi» ni pe: ọmọluwabi ti o ba pania, yala ọmọluwabi ọkunrin tabi obirin ni o pa, ẹmi ọmọluwabi ti o pania nı a o pa dipo rẹ fun igbẹsan. Ti ẹru bà pa ẹru ẹru nã ni a o padi.

وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Iṣẹmi mbẹ fun nyin ninu igbẹsan[1], ẹnyin ti ẹ ni lãkaye, ki ẹ ba le ṣọra nyin.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

180. A ṣe ofin le nyin lori (pe) nigbati iku ba de si ọkan ninu nyin, bi o ba fi dukia silẹ, asọtẹlẹ fun awọn obi mejẽji ati awọn ibatan pẹlu daradara jẹ ẹtọ fun ẹniti nbẹru Ọlọhun.

فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَمَا سَمِعَهُۥ فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. Ṣugbọn ẹniti o ba yi i pada lẹhin ti o ti gbọ ọ (asọtẹlẹ naa), nigbana ẹṣẹ rẹ mbẹ lọrun awọn ẹniti o ba yi i pada nikan; dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ, Oluni-imọ.

فَمَنْ خَافَ مِن مُّوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

182. Ṣugbọn ẹniti o ba ni ifoiya asise tabi iwa-ẹṣẹ si ẹni ti o ṣọ asọtẹlẹ, nje ti o ṣi se atunṣe larin wọn kosi ẹṣẹ fun u; dajudaju Ọlọhun ni alaforiji, Alãnu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

183. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ! A ṣe ãwẹ ni ọranyan le nyin lori gẹgẹbi A ti ṣe e ni Ọranyan le awọn ẹniti o ṣiwaju nyin lori ki ẹnyin le bẹru (Ọlọhun)[2].

---

[1] Iṣẹmi mbẹ fun nyin ninu igbẹsan: (igbẹsan) ni: pipa ẹniti o ba pa enia ni ọna aitọ, iṣẹmi ti o wa nibẹ ni pe: ti ẹniti o fẹ pa eniyan ba mọ wipe pipa ni ijiya ẹṣẹ-ipaniyan; yo ko ara rẹ duro ni ibi ẹṣẹ yi, ohun ati ẹniti o fẹ pa yi yio si ṣeku ni abẹmi.

[2] Ãwẹ gbigba jẹ ohun ti Ọlọhun ṣe ni ọranyan fun awọn ojiṣẹ Rẹ ti o ṣiwaju gẹgẹ bi O ti ṣe e ni ọranyan ninu Islam ṣugbọn ãwẹ ti awọn ero iṣãju ngba kò ni idi ati eto pataki gẹgẹ bi ti Islam. Ninu Islam ni ẹkọ, etò ati idi ti o jinlẹ fun ãwẹ gbigba pari si, ki a le paiya Ọlọhun lati ṣe ifẹ Rẹ ni O ṣe ṣe ãwẹ ni ọranyan fun Anabi wa (ikẹ ati ọla Ọlọhun ki o mã ba a) ati gbogbo Musulumi, ati ki a le mọ inira ebi

أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن كَانَ
مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ ۚ وَعَلَى ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدْيَةٌ
طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ
خَيْرٌ لَّهُۥ ۚ وَأَن تَصُومُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ
إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

184. Fun awọn ọjọ ti o ni onka ni; ṣugbọn ẹniti o ba nṣe aisan[1] tabi ti mbẹ lori irin-ajo ninu nyin, (yio san ãwẹ na pada ninu) onka awọn ọjọ miran; ati fun awọn ẹniti o ba ni lara ki wọn ṣe itanran nipa bibọ alaini yó; ṣugbọn ẹniti o ba finufẹdọ ṣe õre kan eyini ni o dara julọ fun u; ati pe ki ẹ gba ãwẹ ni o dara-ju fun nyin bi ẹnyin ba mọ.

شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ
وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ
ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا
أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ
بِكُمُ ٱلْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ ٱلْعُسْرَ
وَلِتُكْمِلُوا۟ ٱلْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا۟ ٱللَّهَ
عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

185. Oṣu «Ramadhana» ni eyiti à ṣọ Al-Kurani kalẹ ninu rẹ, ilana ni o jẹ fun awọn enia ati ẹri ododo ti ilana-otitọ na ati ipinya (ododo yatọ si irọ); nitorina ẹnikẹni ti oṣu na ba ṣe oju rẹ ninu nyin, njẹ ki o gba ãwẹ ninu rẹ; ẹniti o ba nṣe aisan tabi ti o mbẹ lori irin-ajo (yio san ãwẹ na pada ninu) onka awọn ọjọ miran. Olọhun nfẹ irọrun pẹlu nyin kò si fẹ inira fun nyin, ki ẹ si ṣe aṣepe onka na, ki ẹ ba le ṣe agbega fun (orukọ) Olọhun nitori ọna ti O fi mọ nyin ati ki ẹnyin le mã ṣe ọpẹ.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِى عَنِّى فَإِنِّى قَرِيبٌ ۖ
أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ

186. Nigbati awọn ẹrusin Mi ba bi ọ lẽre nipa Mi, dajudaju Emi mbẹ ni tosi; Emi njẹ ipe olupe-ipe nigbati o ba pe Mi, nitorina ki awọn nã mã jẹ ipe Mi, ki nwọn si

---

= nigba ayo ati ki awọn ti orijẹ le mọ inira awọn ti ebi npa lati ṣe ãnu wọn.

gba Mi gbọ ki nwọn le ba mọ ọna ti otọ.

فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لِى وَلْيُؤْمِنُوا۟ بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

187. A ṣe oru ãwẹ ni ẹtọ fun nyin lati sunmọ awọn aya nyin; aṣọ ni nwọn jẹ fun nyin, ẹnyin na si jẹ aṣọ fun wọn, Ọlọhun mọ pe ẹ nṣe ijamba fun ẹmi-ara nyin, nitorina O ṣi oju ãnu wò nyin, O si ṣe imojukuro fun nyin, nitorina nibayii ẹ maa sunmọ wọn, kiẹ si wa ohun ti Ọlọhun kọ silẹ fun nyin, ki ẹ mã jẹ, ki ẹ si mã mu titi imọlẹ ọsan yo fi han yatọ si okunkun oru ni afẹmọjumọ owurọ, lẹhinna ki ẹ ṣe aṣepe ãwẹ na titi di alẹ, ẹ kò si gbọdọ sunmọ wọn, nigbati ẹ ṣe atipo sinu mọsalasi; iwọnyi ni ẹnu-ãla (ofin) Ọlọhun nitorina ẹ maṣe sunmọ ọ, bayi ni Ọlọhun nṣe alayé awọn amin Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le bẹru.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ كُنتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنكُمْ ۖ فَٱلْـَٰٔنَ بَـٰشِرُوهُنَّ وَٱبْتَغُوا۟ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا۟ وَٱشْرَبُوا۟ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِ ۖ ثُمَّ أَتِمُّوا۟ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَـٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ عَـٰكِفُونَ فِى ٱلْمَسَـٰجِدِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَـٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

188. Ẹ kò gbọdọ jẹ ohun ini nyin larin ara nyin pẹlu èrù ati lati mu ninu rẹ fi wa ọna (are) lọdọ awọn onidajọ ki ẹ ba le jẹ apakan gun ninu ohun ini awọn enia pẹlu iwa ẹṣẹ, bẹ̃ni ẹnyin mọ̀.

وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَـٰطِلِ وَتُدْلُوا۟ بِهَآ إِلَى ٱلْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا۟ فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Nwọn yio bi ọ lẽrè nipa ilete oṣu wipe: wọn jẹ akoko ti a yan fun awọn enia ati (fun) Haj; ki

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِىَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلْحَجِّ ۗ وَلَيْسَ ٱلْبِرُّ بِأَن تَأْتُوا۟

i ṣe iwa rere pe ki ẹ gba ẹhin-ikule wọ ile; ṣugbọn iwa rere ni ki enia bẹru Ọlọhun. Ki ẹ si ma a gba ẹnu ọna wọ ile; ki ẹ si bẹru Ọlọhun ki ẹ ba le jere.

أَلْبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ
ٱتَّقَىٰ ۗ وَأْتُوا۟ ٱلْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَٰبِهَا ۚ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

190. Ki ẹ si mã ba (wọn jà) l'oju ọna Ọlọhun awọn ẹniti o nba yin jà[1], ṣugbọn ki ẹ maṣe rekọja ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn ti o nrekọ ja ala.

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Ki ẹ si ma pa[2] wọn nibikibi ti ọwọ nyin ba tẹ wọn, ki ẹ si le nwọn jade nibiti nwọn ti le nyin jade; idãmu buru ju pipa lọ. Ṣugbọn ki ẹ ma ṣe ba wọn jà ni Mọsalasi Mimọ ni titi nwọn yio fi ba nyin jà ninu rẹ̀. Bi nwọn ba ba nyin jà ki ẹ pa nwọn. Eyi ni ẹsan awọn alaigbagbọ.

وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُم مِّنْ حَيْثُ
أَخْرَجُوكُمْ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمْ
عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن
قَٰتَلُوكُمْ فَٱقْتُلُوهُمْ ۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

192. Ṣugbọn bi nwọn ba d'ẹkun, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alãnu.

فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

193. Ki ẹ si ma ba nwọn jà titi ti ki yio fi si idãmu mọ ti ẹsin yio si

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ لِلَّهِ ۖ

---

[1] Ãyah yi jẹ ọkan ninu awọn ti a kọkọ sọ̀kalẹ̀ nipa eyiti a gba awọn Musulumi laye lati ba awọn ti o ba gbe ijà kò wọn jà. O si tun han ninu ãyah yi pe ogun idãbo bo ẹsin ni awọn Musulumi njà.

[2] Bi ogun ba ti bẹ silẹ̀ a le pa awọn ọta nibikibi ti a ba ri wọn.

فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَلَا عُدْوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩٣﴾

wa – (nikan soso) – fun Ọlọhun. Ṣugbọn bi nwọn ba d'ẹkun (ija), nigbanna ko gbọdọ si igbogun ti ayafi si awọn alabosi[1].

ٱلشَّهْرُ ٱلْحَرَامُ بِٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ وَٱلْحُرُمَٰتُ قِصَاصٌ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَٱعْتَدُوا۟ عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا ٱعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

194. Oṣu ọwọ fun oṣu ọwọ[2], ati pe awọn ọwọ ni igbẹsan. Nitorina ẹnikẹni ti o ba kọja ẹnu-ala si nyin, ki ẹnyin na kọja ẹnu-ala si i gẹgẹbi iru ikọja ẹnu-ala ti o ṣe si nyin; ki ẹsi bẹru Ọlọhun ki ẹ si mọ dajudaju pe Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn olubẹru(Rẹ).

وَأَنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلْقُوا۟ بِأَيْدِيكُمْ إِلَى ٱلتَّهْلُكَةِ ۛ وَأَحْسِنُوٓا۟ ۛ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

195. Ki ẹ si māna ohun-ini si oju-ọna Ọlọhun, ki ẹ ma si ṣe fi ọwọ yin fa iparun, ki ẹ si mã ṣe rere; dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o nṣe rere.

وَأَتِمُّوا۟ ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ ٱلْهَدْىِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا۟ رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْهَدْىُ مَحِلَّهُۥ ۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ بِهِۦٓ أَذًى مِّن

196. Ki ẹ si ṣe aṣepe (iṣẹ) Haj[3] ati Umura[4] fun Ọlọhun. Ṣugbọn bi a ba se yin mọ ọna, eyi ti o ba rọrun ninu ẹran hadaya (ni ki ẹ pa), ki ẹ ma

---

[1] Erò pataki gan ti a fi gba awọn Musulumi laye lati ja ôgun tubọ han gbangba nihin pe ki ominira le wa fun ẹsin ni, ki olukuluku le mã ṣe ẹsin ti o jẹ ẹsin otitọ(Islam)ti o si le ti ipa rẹ ri igbalà.

[2] Bi awọn ọta ba gbe ijà ko awọn Musulumi ninu awọn oṣu ọwọ ki awọn na ba wọn jà.

[3] Isin Haj tabi irin-ajo mimọ lọ si Mekka ni ipari opo ẹsin Islam marun. Bakanaa Lọ wo âyah 197 titi de 203 nipa ọrọ Haj. Akọkọ ninu opo ẹsin Islam mararun nipe: Kagba Ọlọhun ni Ọkan ṣoṣo atipe Anabi Mohammad Ojiṣẹ Rẹ ni, ekeji ki a ma ki irun wakati marãrun lojojumọ, ẹkẹtã ki a ma yọ saka ni ọdọ dun ninu ọrọ wa, ẹkẹrin ki a ma gba âwẹ Ramlana, Ẹkarun ki arin irin àjò lọsi ile Oluwa ti a ba ni agbara Haj.

[4] Itumọ Umura ni abẹwo. A le pe Umura ni isin Haj kekere. Igbakigba ni a le ṣe Umura yatọ si Haj ti o ni akoko kan pataki larin ọdun gẹgẹbi âyah 197 ti wi. Gbogbo ohun ti oṣe patakı lati ṣe ninu isin –

si ṣe fá (irun) ori yin titi ti ẹran hadaya naa yio fi de aye rẹ. Ṣugbọn ẹnikẹni ninu yin ti o ba ṣ'aisan tabi ori ndun u, ki o ṣe itanran nipa (gbigba) ãwẹ tabi sara tabi ẹran-pipa. Nigbati ẹ ba si ti fi ọkan balẹ (ninu ewu), ẹnikẹni ti o ba pa Umura pọ mọ Haj, ki o fi ohun ti o ba rọrun ṣe itọrẹ ãnu. Ṣugbọn ẹnikẹni ti ko ba ri (ohun ti yio fi ṣe itọrẹ) ki o gba ãwẹ ọjọ mẹta ni Haj ki o si gba meje nigbati o ba pada (de ile), eyi yio jẹ (ãwẹ ọjọ) mẹwa perepere eyi wa fun ẹniti ko si ẹbi rẹ ni Mọsalasi-Mimọ. Ki ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si mọ daju pe Ọlọhun le koko ni iyà.

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحِلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

197. Haj ṣiṣe ninu awọn oṣu ti a mọ ni[1]; nitorina ẹnikẹni ti o ba pinnu lati ṣe Haj ninu wọn, kò gbọdọ ba Obinrin lopọ, ko si gbọdọ si ẽbu bẹni kò gbọdọ si iyan jijà[2] ni Haj. Ohunkohun ti ẹ ba si ṣe ni

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ

Haj gan na ni o wa lati ṣe ninu isin Umura ayafi Arafat Muzdalifat ati Mina nikan ni kò si ninu eto ti Umura.

[1] Awọn oṣu ti a mọ dãda na ti a nṣe isin Haj ninu rẹ ni Shawal, Dhul-Qada ati lati ọjọ kinni titi de ọjọ kẹwa oṣu Dhul-Hijja.

[2] Isin Haj jẹ ipari ijọsin ninu Islam o si jẹ isin mimọ; nitorina, a ni lati ṣe e ni mimọ. Nipa bayi, ẹnikẹni ti o ba wa ninu isin Haj na kò gbọdọ ṣe ohunkohun ti ko dara bi ọrọ isọkusọ, ọrọ buruku. ẽbu ati ijà. Eto

rere Ọlọhun mọ ọ. Ki ẹ si pese dani[1], ese ti o dara ju ni ibẹru Ọlọhun; ki ẹ si bẹru Mi, ẹnyin onilakaye.

وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾

198. Kò si ibawi fun yin lati wa oju-re Oluwa yin[2]. Nitorina, bi ẹ ba ndaribọ lati Arafat[3], ki ẹ ṣe iranti Ọlọhun nibi aye mimọ ni (Muzdalifa), ki ẹ ṣe iranti Rẹ gẹgẹbi On ṣe ti tọ yin s'ọna botilẹjẹpe nişãju ẹ wa lara awọn ti o s'ọnu.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ ۚ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾

199. Lẹhinna ki ẹ dariko ibiti awọn enia ba dariko, ki ẹ si wa aforijin Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforijin, Alãnu.

ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

200. Nigbati ẹ ba pari ijọsin yin, ki ẹ ranti Ọlọhun gẹgẹbi iranti yin

فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَاسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟

– Islam ni lati mu alafia sọkalẹ si aiye jakejado nipa mimu ki awọn enia ma gbe pọ ni alafia. Nipa bayi, ninu isin Haj to jẹ ipari isin Islam a fẹ pe ki a yago fun gbogbo awọn ohun ti o nṣe idiwọ fun bibẹ ni alafia ati irẹpọ awọn enia.

[1] Ẹnikẹni ti yio ba lọ ṣe isin Haj gbọdọ mu awọn nkan ti yio jẹ ki irin-ajo na jẹ irọrun fun u dani. Ki o mu owo dani dãda ti yio to o na lọ nabọ lẹhin ti o ba ti fi ile rẹ si eto dãda. Ohun pataki julọ ti a tun fẹ pe ki a mu dani lọ si Haj ni ibẹru Ọlọhun nitoripe ori eyi ni ohun gbogbo duro le.

[2] Ojure Oluwa nihin, òwò ṣiṣe, l'oduro fun; eyi ni pe a le ṣ'owo l'asiko isin Haj. Ki i ṣe ẽwọ fun Musulumi lati wa ilọsiwaju ti aiye gẹgẹbi o ṣe nwa t'ọrun.

[3] Arafat ni aye ti (awọn) Alhujaji npejọ si ni Mekka ni ọjọ kẹsan oṣu Dhul-Hijja. Pipejọ si Arafat yi jẹ origun kan pataki ninu isin Haj to bẹ ti ofi jẹ pe bi enia ba kùnà lati ba wọn pe si ibẹ l'ọjọ na oluwa rẹ kò ti di Alhaji tabi Alhaja.

si awọn baba yin tabi iranti ti o ju eyiun lọ. Ṣugbọn o wa ninu awọn enia ti o nwipe: Oluwa wa fun wa (ni õre) ni aiye yi; ki yio si si ipin kan fun u l'ọrun.

أَللَّهَ كَذِكْرِكُمْ ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ
ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَآ
ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِنْ خَلَٰقٍ ﴿٢٠٠﴾

201. O si mbẹ ninu wọn ti nwipe: Oluwa wa fun wa ni rere ni aiye yi ati rere l'ọrun, ki o ṣọ wa ninu iya ina[1].

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى
ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً
وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾

202. Awọn wọnyi ipin ere iṣẹ wọn yio wa fun wọn. Ọlọhun si yara ninu iṣiro (iṣẹ).

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ
وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

203. Ẹ ṣe iranti (isọ'rukọ) Ọlọhun larin awọn ọjọ ti o ni onka. Ẹhinna ẹniti o ba kanju lọ ni ọjọ meji kosi ẹṣẹ fun u; ẹniti o ba tẹsẹ duro diẹ kosi ẹṣẹ fun u; eyi mbẹ fun ẹniti o bẹru Ọlọhun; ki ẹ bẹru Ọlọhun; ki ẹ si mọ pe a o ko yin jọ si ọdọ Rẹ̀[2].

۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ
فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ
وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. O mbẹ ninu awọn enia ti o jẹpe ọ̀rọ rẹ yio jọ ọ l'oju ni

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِى

---

[1] Adua Musulumi pataki ni eyi. Gẹgẹbi a ti kọ Musulumi pe ki o mã gb'adua lati ni ipin rere ni aiye yi ati ipin rere ni ọrun, bakanna ni o ni lati mã sa apa lati jẹ ẹni rere ni aiye yi ati l'ọrun. Eyi ni iyatọ ti o wa larin ẹsin islam ati awọn ẹsin miran nipa pe awọn ẹsin miran kọ ni pe bi o ba nfẹ ọrun o ni lati kọ ẹhin si aiye; ṣugbọn Islam kọ ni pe bi a ti nwa ọrun ki a mã wa aiye. Ṣugbọn a kò gbọ ọ jẹki wiwa aiye ko di wiwa ọrun lọwọ.

[2]awọn ọjọ ti o ni onka ti a wi yi tobi pupọ; awọn ọjọ na ni a mã lo ni Mina lẹhin ọjọ ọdun ileya, Eyi yi ni ọjọ kọkanla, ekejila ati ẹkẹtala ti oṣu Dhul-Hijja. Awọn ọjọ wọnyi ni a mã nlo ni Mina lati ma yin Ọlọhun l'ogo; ati lati ma sọ orukọ Rẹ̀.

igbesi aiye yi, ti yio si fi Olohun şe çlęri si ohun ti o mbę ni okan rę, sibęsibę ota gidi ni .

وَٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِى قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

205. Şugbon ti o ba ti yi pada, yio ma sare kiri lori ilę lati şe ibaję, yio si ma pa awon ogbin ati ohun osin run; Olohun ko feran ibaję.

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

206. Ati pe nigbati a ba so fun u pe: 'beru Olohun', ijora eni loju a si gun un pelu ese, nipa-bayi ina a wa to o, ibusinmi buburu si ni.

وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207. O mbę ninu awon enia ti o je pe yio gbe ara re ta lati le fi wa oju rere Olohun, atipe Alānu ni Olohun fun awon eru Rę.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208. A pe enyin onigbagbo, e ko si esin Islam patapata, e ma şe tele işise esu, dajudaju, on je ota ti o fi oju han fun nyin[1].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209. Şugbon ti e ba je ki ese yin ye, lehin ti ohun ti ofi oju han ti wa ba yin nse ni ki e mo pe Alagbara ni Olohun, Ologbon si ni.

فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210. Nwon ko reti nkankan ju pe ki Olohun wa ba won ninu iboji

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ

[1] Lehin ti a ti so ọrọ awon ti o je pe aiye ni won le ba, o to ki a ba awon onigbagbo ati awon ti igbagbo won ko rinlę to so ki won wo Islam ti apa ti ese patapata ki won ba le ri ere re je. Ki a si kilo fun awon ti igbagbo won ko duro ki won ya fun èsu.

ẹṣu-ojo, ati awọn Mọlaika Nigbanaa ọrọ na yoo di ohun ti a ti pari. Ọdọ Ọlọhun ni apadasi gbogbo ọ̀rọ.

وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211. Bi awọn ọmọ Israila l'ẽre: Idi ọrọ ti o yanju melo ni a ti fun wọn. Ẹniyowu ti o ba yipada oju rere Ọlọhun lẹhin ti o ti de wa ba a, dajudaju Ọlọhun le koko ninu iyà.

سَلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍ ۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212. A ṣe ile aiye yi ni ohun ti yio mã jọ awọn ti kò gbagbọ l'oju, (nipa bayi) nwọn a mã fi awọn onigbagbọ ṣe ẹfẹ̀. Ṣugbọn awọn ti o bẹru Ọlọhun yio ju wọn lọ (nipa ikẹ Ọlọhun) ni ọjọ ikẹhin. Ọlọhun A mã ṣe arisiki fun ẹniti O ba fẹ lai ni oṣunwọn[1].

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

213. Gbogbo awọn enia jẹ iran kanṣoṣo; Ọlọhun gbe awọn anabi dide ni onijihin rere ati olukilọ ati pe On si sọ awọn tira kalẹ fun wọn pẹlu ododo ki O ba ṣe idajọ larin awọn enia nipa ohun ti wọn ṣe iyapa ẹnu si; ẹnikan kò si ṣe iyapa ẹnu nipa rẹ̀, ayafi awọn ti a ti fi fun lẹhin ti ẹri-ododo ti wa ba wọn niti ilara larin ara wọn. Ọlọhun to awọn ti o gbagbọ si ọna nipa ohun

كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

---

[1] Awọn ti aiye yẹ mã nsaba ro pe kosi ohun ti o le ṣe awọn mọ, wọn a si mã fi eyi ṣe fãri lori awọn ti o nṣe ti Ọlọhun ti wọn kò si ni ọ̀rọ̀ lọwọ to wọn; ṣugbọn igba kan nbọ ti wọn kò ni jẹ nkan kan mọ ti awọn ti wọn nwo n'ilẹ̀ tun mã wa di ẹni agbega.

ti wọn ṣe iyapa ẹnu si ni ti ododo pẹlu iyọnda Rẹ Ọlọhun A mã fi ẹniti O ba fẹ mọ ọna ti o ṣe tãrà[1].

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُم ۖ مَّسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّىٰ يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَىٰ نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

214. Tabi ẹnyin ro pe ẹnyin yio wọ ọgba idẹra na nigbati irufẹ ohun ti o de wa ba awọn ti o ṣiwaju yin kò i ti ba yin? A fi inira ati aisan kan wọn A si mi wọn jigijigi to bẹ gẹ ti ojiṣẹ ati awọn onigbagbọ ti wọn gbagbọ pẹlu rẹ ṣọ bayi pe: Nigbawo ni iranlọwọ Ọlọhun mã de? Ha! Dajudaju nisisiyi iranlọwọ Ọlọhun sunmọ[2].

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ ۖ قُلْ مَا أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

215. Nwọn o bi ọ l'ẽre pe kini ki awọn mã ná. Wipe: Ohun kohun ti ẹ ba na ni owo (ki ẹ na an) fun awọn obi mejeeji ati awọn ara ati awọn ọmọ orukan ati awọn talaka ati ọmọ oju-ọna. Ohunkohun ti ẹ ba ṣe ni rere, dajudaju Ọlọhun mọọ[3].

---

[1] Ọlọhun fi han wa nibi pe iran kan ni awa ẹda ni ipilẹ ọjọ. Bẹni On Ọlọhun tun wa ṣe wa ni iran kan lati ọdọ Anabi Muhammad ti o fi Tirà Al-Kurani Alapọnle ran si gbogbo aiye ati pe aigbagbọ jẹ ilara larin awọn enia ni. Anabi Muhammad ni o wa da'jọ ariyan jiyan ti o mbẹ nipa awọn tirà ti o ṣiwaju, gẹgẹbi Ataorata, Sabura ati Injila...

[2] Gbogbo ẹniti yio ṣowo jere yio ṣe aṣe lagun pẹlu i fi ara da. Bayi na ni oju ọna ti Ọlọhun fun awọn onigbagbọ ododo; nwọn ni lati ri wahala, ọwọ kò ni to ẹnu tobẹ, inira yio mã bẹ, bẹ̀ni a o gbò wọn jigijigi ti wọn o fẹ fi bọ un ki aranṣe Ọlọhun to de; nitori bẹ̀ni a ṣe fun awọn ara iṣiwaju ninu ẹsin ki nwọn to di ẹni rere niwaju Ọlọhun.

[3] Ohun ti o ba dara ni a ni ki wọn nã: Eyi ni bi owo ti nwọn ṣe iṣẹ rẹ ati ọrọ ti nwọn ba ni, ọrọ ti a wi yi le jẹ agbara, alafia, aṣọ, imọ, ọrọ ẹnu ti o tutu tabi ipari ijà larin awọn meji tabi ohun bi irufẹ bẹ.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

216. A pa ogun jijà ni aşẹ fun nyin, şugbọn o jẹ ohun ti ẹ korira. Bẹ̀ni o le jẹ pe ẹnyin korira nkankan ti nkan na yio si jẹ õre fun nyin; bẹ̀si ni ẹnyin le fẹran nkankan ti yio jẹ aburu fun nyin. Ọlọhun mọ, ẹnyin kò mọ.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾

217. Nwọn yio bi ọ l'ẽre ogun jija ninu oşu ọwọ; sọ fun wọn pe: Jijagun ninu rẹ̀ jẹ ẹşẹ ti o tobi şugbọn ki a di enia lọwọ ni oju-ọna ti Ọlọhun ati aigba A gbọ ati ki a di enia lọwọ ni Mọsalasi Abọwọ ati ki a le awọn ti o wa ni ibẹ jade tobi julọ ni ẹşẹ niwaju Ọlọhun: atipe ki a ni enia l'ara ni inira buruku ju ki a pa enia lọ; nwọn kò si ni ye yin bajà titi ti nwọn o fi le yin kuro loju-ọna ẹsin yin ti nwọn ba ni agbara. Ẹniyowu ti o ba yipada kuro ninu ẹsin rẹ̀ ninu yin ti o si wa ku ni alaigbagbọ, awọn wọnyi ni işẹ wọn yio ja si ofo ni aiye ati ọrun, awọn ni yio jẹ ero ina, nwọn o si gbe ibẹ gbere.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

218. Dajudaju awọn ti o gbagbọ ati awọn ti o şile wa (se hijira) ti nwọn si sa ipa ni oju-ọna ti Ọlọhun, awọn wọnyi ni nreti ãnu Ọlọhun. Ọlọhun jẹ Alaforijin, Alaanu[1].

---

[1] Ọlọhun şe adehun fun awọn Musulumi nihin pe ati awọn ati awọn ti nwọn şi ile wa (se hijira) ati awọn ti wọn fi gbogbo ohun ini nwọn şe ti Ọlọhun pe awọn ni yio ri oju rere Ọlọhun ati ikẹ Rẹ̀. Alaforijin ni Ọlọhun, yio fi ori gbogbo ẹşẹ wọn jin wọn, yio si kẹ wọn pẹlu.

219. Nwọn o bi ọ l'ere nipa ọti ati tẹtẹ; wipe: Ẹṣẹ nla mbẹ ninu mejẽji, anfani (ōre) tun wa nibẹ fun awọn enia, ṣugbọn ẹṣẹ awọn mejẽji ju anfani awọn mejẽji lọ. Nwọn o tun bi ọ l'ẽre kinni ohun ti nwọn yio mã nâ; sọ pe: Ohun ti o ba sẹku (lẹhin ti ẹ ti se ẹtọ yin fun awọn iyawo,ọmọ, ati bẹẹ bẹẹ lọ).

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ
إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ
أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا
يُنفِقُونَ ۖ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلْـَٔايَٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

220. Nipa aiye ati ọrun. Nwọn o tun bi ọ l'ẽre nipa awọn ọmọ orukan; wipe: Iṣe daradara fun wọn ni o daraju, bi ẹ ba si da dukia yin papọ mọ ti wọn ọmọ iya nyin ni nwọn i ṣe. Olọhun mọ obilẹjẹ yatọ si alatunṣe, bi Olọhun ba si fẹ ni, dajudaju I ba ni yin lara. Dajudaju Olọhun jẹ Alagbara, Ologbọn.

فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْيَتَٰمَىٰ ۖ
قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمْ
فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ
ٱلْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

221. Ẹkò gbọdọ fẹ awọn abọrisa obinrin titi nwọn yio fi gbagbọ; dajudaju ẹru-binrin ti o gbagbọ san ju abọrisa obinrin lọ bi o tilẹ jẹ pe o wu yin. Ẹ kò si gbọdọ fi ọmọ yin obinrin fun awọn abọrisa ọkunrin titi nwọn yio fi gbagbọ; ati pe dajudaju ẹru-kunrin ti o gbagbọ san ju abọrisa ọkunrin lọ bi o tilẹ jẹ pe owu yin; awọn wọnyi npe ipe lọ si ibi ina, Olọhun si npe ipe lọ si ibi ọgba-idẹra ati aforijin pẹlu aṣẹ Rẹ. O si nṣe alaye awọn ãyah Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le mã ranti.

وَلَا تَنكِحُوا ٱلْمُشْرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَّ ۚ
وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكَةٍ
وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۗ وَلَا تُنكِحُوا ٱلْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّن مُّشْرِكٍ وَلَوْ
أَعْجَبَكُمْ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ
وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱلْجَنَّةِ وَٱلْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِۦ ۖ
وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذًى
فَٱعْتَزِلُوا۟ ٱلنِّسَآءَ فِى ٱلْمَحِيضِ
وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

222. Nwọn o si bi ọ l'ẽre nipa nkan oṣu (obinrin); sọ pe: Ẹgbin ni, nitorina ẹ yẹ'ra fun awọn obinrin ni asiko na ki ẹ ma si ṣe sunmọ wọn titi nwọn yio fi mọ́. Nigbati wọn ba wẹ iwẹ imọra tan ki ẹ lọ ba wọn ni àye ti Ọlọhun pa laṣẹ fun yin; dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o nronu-Piwada, O si fẹran awọn olumọra.

نِسَآؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا۟ حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ
شِئْتُمْ ۖ وَقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُ ۗ وَبَشِّرِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

223. Awọn obinrin nyin oko ni wọn jẹ fun nyin; ẹ mã lọ si oko nyin bi ẹ ba ti fẹ, ẹ ti dãda ṣiwaju fun ara yin ki ẹ si bẹru Ọlọhun, ki ẹ si mọ pe ẹ o pade Rẹ̀, ki o si fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

وَلَا تَجْعَلُوا۟ ٱللَّهَ عُرْضَةً لِّأَيْمَٰنِكُمْ أَن تَبَرُّوا۟
وَتَتَّقُوا۟ وَتُصْلِحُوا۟ بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ
وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

224. Ẹ ma ṣe fi Ọlọhun ṣe idina fun ibura nyin lati ṣe rere ati lati paya, ati lati ṣe atunṣe larin awọn enia. Ọlọhun si jẹ Olugbọ́, Olumọ̀[1].

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَٰنِكُمْ وَلَٰكِن
يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

225. Ọlọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa. Ṣugbọn yio mu yin fun ohun ti ọkàn yin ṣe ni'ṣẹ. Ọlọhun si jẹ Alaforijin, Alafarada.

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ
أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَآءُو ۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

226. Ikoraro oṣu mẹrin mbẹ fun awọn ti nwọn ti bura pe awọn kò ni tọ iyawo wọn lọ ṣugbọn bi wọn ba pada, dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforijin, Alānu.

---

[1] Ohun ti āyah yi kọ ni ni wipe ka ma fi wipe a ti fi Ọlọhun bura ṣe awawi lati ma ṣe iṣẹ rere tabi ohun ti o tọ.

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

227. Ṣugbọn bi nwọn ba pin-nu kikọ silẹ, daju-daju Ọlọhun jẹ Olugbọ́rọ, Olumọ̀.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

228. Awọn obinrin ti a kọ silẹ yio ko ara wọn ro fun igba mẹta. Kò tọ fun wọn ki wọn fi ohun ti Ọlọhun da si apoọmọ wọn pamọ bi wọn ba gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin; ọkọ wọn lo ni ẹtọ julọ lati gba wọn pada l'asiko nã bi wọn ba fẹ atunṣe; o wa fun awọn obinrin lori ọkọ iru ohun ti o wa fun ọkọ wọn lori wọn pẹlu dãda, ṣugbọn ajulọ si mbẹ fun awọn ọkunrin lori wọn. Ọlọhun si jẹ Alagbara, Ọlọgbọn[1].

الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ ۖ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَن يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ۗ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

229. Ikọ̀ silẹ ẽmeji ni, ẹ mu wọn dani pẹlu dãda tabi ki ẹ fi wọn silẹ pẹlu dãda, kò si tọ fun nyin pe ki ẹ gba nkan kan (pada) ninu ohun ti ẹ fun wọn, ayafi ti awọn mejẽji ba mbẹru pe wọn kò ni le duro ni ẹnu-ãlà Ọlọhun. Bi ẹnyin na (alaṣẹ ninu mọlẹbi ọkọ ati iyawo) ba mbẹru pe awọn mejẽji kò ni le duro ni ẹnu-ãlà Ọlọhun nigbana kò si ibawi fun awọn mejẽji nipa ohun ti (aya) ba fi ṣe irapada ara rẹ̀. Awọn wọnyi ni awọn ẹnu-ãlà Ọlọhun, ẹ ma ṣe rẹ́-koja wọn, ẹnikẹni ti o ba si re awọn ẹnu-ãla Ọlọhun koja awọn yi ni alabosi.

---

[1] Igba mẹta na ni iṣe nkan-oṣu lẹ̀mẹta: kò gbọdọ gbe oyun ti o ni fun ọkọ pamọ nitoripe ijà de lãrin on ati ọkọ rẹ̀.

فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا
غَيۡرَهُۥۖ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن
يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ
وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٢٣٠

230. Bi on (ọkọ) ba kọ iyawo silẹ, (lẹkẹta) kò tọ fũn mọ lẹhinna titi yio fi fẹ ọkọ miran. Bi on (ọkọ keji) ba kọ silẹ, kò si ibawi fun awọn mejẽji pe ki wọn pada si ọdọ ara wọn bi awọn mejẽji ba ro pe awọn le duro ni ẹnu-ãla Ọlọhun. Awọnyi ni awọn ẹnu-ãla Ọlọhun ti On ṣe alaye rẹ fun awọn enia ti o mọ.

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ
فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعۡرُوفٖۚ وَلَا تُمۡسِكُوهُنَّ ضِرَارٗا لِّتَعۡتَدُواْۚ
وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗاۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ
وَمَآ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡحِكۡمَةِ يَعِظُكُم
بِهِۦۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٞ ٢٣١

231. Nigbati ẹ ba kọ obinrin silẹ ti wọn ba de opin igba wọn, yala ki ẹ mu wọn dani pẹlu dãda tabi ki ẹ ju wọn silẹ pẹlu dãda. Ẹ ma mu wọn dani niti ipalara nitori ki ẹ le koja ẹnu-ãlà. Ẹniti o ba ṣe bẽ dajudaju o ti bo ori ara rẹ si. Ẹ ma mu ãyah Ọlọhun ni yẹyẹ. Ẹ ranti õre-ajulọ Ọlọhun ti o ṣe fun nyin. Ati ohun ti Ọlọhun sọkalẹ fun nyin ni tira ati oye ijinlẹ ti O fi nṣe ikilọ fun nyin. Ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Olumọ gbogbo nkan[1].

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعۡضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحۡنَ أَزۡوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوۡاْ
بَيۡنَهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ مِنكُمۡ
يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ذَٰلِكُمۡ أَزۡكَىٰ لَكُمۡ
وَأَطۡهَرُۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٢٣٢

232. Nigbati ẹ ba si kọ awọn obinrin nyin silẹ, lẹhinna ti nwọn ba si de opin igba wọn, ẹ ma ṣe kọ fun wọn lati fẹ awọn ọkọ wọn nigbati wọn ba ti yọnu si ara wọn niti dãda. Eyi ni a fi nkilọ fun ẹniti o ba jẹ olu-gba Ọlọhun gbọ ninu

[1] Alaye ãyah yi ni pe ti awọn obinrin na ba sunmọ opin akoko wọn, eyi ni pe larin oṣu meji si mẹta, ẹ le fẹ wọn pada tabi bi ẹ kò ba ni wọn fẹ mọ ki ẹ jẹ ki wọn mã lọ ni ti dãda.

yin ati ọjọ ikẹhin. Eyi ni o dara ju fun yin ti o si mọ. Ọlọhun ni Olumọ ati pe ẹnyin kò mọ[1].

233. Ati ki awọn abiyamọ ma fun awọn ọmọ wọn lọmu mu ni ọdun meji gbako fun ẹniti o ba fẹ ṣe aṣepe ti ifun ọmọ lọmu mu; ije, imu ati aṣọ ni wiwọ wọn ṣe ọranyan fun ẹniti wọn bi-mọ fun ni ọna ẹtọ. A kò gbe e kọ ẹmi kan l'ọrun ayafi iba agbara rẹ. A kò gbọdọ ni abiyamọ lara nitori ọmọ rẹ, bẹ si ni a kò gbọdọ ni baba lara ọmọ rẹ pẹlu. Nitori iru eyi na ṣe ọranyan fun ẹniti yio jẹ ogun. Bi awọn mejẽji ba si fẹ ja ọmu l'ẹnu ọmọ ni ipanu po awọn mejẽji ati iṣe aṣaro, kò si ẹṣẹ fun awọn mejẽji. Ati bi ẹ ba si fẹ fi awọn ọmọ yin fun alagbatọ, kò si ẹṣẹ fun nyin nigbati ẹ ba ti fun wọn ni ohun ti ẹ fẹ fun wọn, ni ọna ti o dara ki ẹ si bẹru Ọlọhun, ki ẹ si mọ daju pe Ọlọhun ri ohun ti ẹ nṣe.

وَٱلْوَٰلِدَٰتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَٰدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ
لِمَنْ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ ۚ وَعَلَى ٱلْمَوْلُودِ لَهُۥ
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَٰلِدَةٌۢ بِوَلَدِهَا
وَلَا مَوْلُودٌ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦ ۚ وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ ۗ
فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۗ وَإِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوٓا۟
أَوْلَٰدَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُم
مَّآ ءَاتَيْتُم بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

234. Ati awọn ti o kú ninu yin ti wọn si fi awọn iyawo silẹ, awọn obinrin na ni lati kora ro fun oṣu mẹrin ati ọjọ mẹwa; lẹhinna nigbati nwọn ba de opin igba wọn kò si ẹṣẹ

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ

[1] Idi ti âyah 232 yi fi sọkalẹ ni pe ara-binrin «Makalu» ọmọ «Yasarı» ti ọkọ rẹ kọ silẹ, ọkọ na si fẹ da pada si ọdọ; Makalu ọmọ Yasari si kọ fun pe ki o maṣe pada si ọdọ ọkọ rẹ na mọ. O un ni Oluwa fi âyah yi sọ fun awọn alaṣẹ obinrin pe ki wọn ma ṣe kọ fun wọn mọ. Nitoripe ọkọ wọn ti akọkọ ni oni ẹtọ julọ lati gba wọn pada.

fun nyin nipa ohun ti wọn ba ṣe fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹsini Ọlọhun si ni Amoye nipa ohun ti ẹ n ṣe[1].

وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

235. Kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ ba pẹsọ ni ti iba awọn obinrin na sọrọ tabi ẹ ti ẹ fi pamọ sinu ẹmi nyin; Ọlọhun si mọ pe ẹomã ranti wọn. Ṣugbọn ẹ ma se ba wọn ṣe adehun ni ikọkọ, ayafi ki ẹ mã s'ọrọ ti o dara ati ki ẹ ma ṣe ta koko yigi ayafi ti asiko na ba de opin ati ki ẹ si mọ pe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu ẹmi nyin; nitorina ki ẹ ṣọ'ra nipa rẹ ati ki ẹ mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Olu-fi-ara-da[2].

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

236. Kò si ẹṣẹ fun nyin ti ẹ ba kọ awọn obinrin nyin silẹ la i ti fi(ọwọ)kọn wọn, ti ẹ kò i si ti ṣe ohun-oranyan kan fun nwọn, (ni owo sadaaki). Ki ẹ si pese fun nwọn, awọn ti nwọn ni gẹgẹbi agbara nwọn ti mọ, ki ẹniti kò ni mã ṣe gẹgẹbi agbara rẹ

لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۖ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

---

[1] Ãyah yi ni Oluwa fi npa la'ṣẹ fun awọn obinrin pe ki wọn mã ko ara ro fun oṣu mẹrin ati ọjọ mẹwa lẹhin iku ọkọ wọn. Nigbati wọn ba jade ko si ẹṣẹ fun wọn lati fẹ ọkọ miran. Idi eyi ni pe Ọlọhun ko fẹ ki awọn obinrin gbe oyun ọkọ wọn lọ fun ẹlomiran. Boya ki ọkọ t'oku oyun ti wa lara iyawo rẹ na. Ikoararo yi ni awọn Musulumi npe ni «Opo» ẹniti ọkọ rẹ ku (Iddat).

[2] Ãyah yi nkọ wa bi o ti yẹ ki a mâ ba awọn obinrin ti o wa ninu opo s'ọrọ ni ọna ẹrọ. Otun pa laṣẹ fun wa pe a kò gbọdọ la fifẹ mọlẹ fun obinrin ti o nṣe opo lọwọ tabi ba wọn lo pọ nigbana pẹlu, ayafi ki a ma pẹ sọ fun u; nitorina ni Oluwa ṣe kọ wa ni ọna ti a o gba mã sọ ọ; tabi ki enia ṣe rere fun nwọn titi ọkàn nwọn yio sọ fun nwọn pe tabi o fẹ fẹ on ni.

ti mọ. O jẹ igbadun fun awọn ti o kọn ni ọna ẹtọ; o si tun jẹ ọranyan fun olu-ṣiṣẹ rere[1].

وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
إِلَّآ أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ
ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ وَلَا تَنسَوُا۟
ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

237. Ati bi ẹnyin ba kọ nwọn silẹ ṣiwaju ki ẹ to fi ọwọ kọn nwọn bẹ si ni ẹ ti bu ọranyan kan fun nwọn; nitorina idaji ohun ti ẹ ba bu ni ọranyan ni ki o mã jẹ ti wọn, ayafi ti wọn ba ṣe amoju kuro tabiki ẹniti ita koko yigi na ba wa ni ọwọ rẹ ṣe amoju kuro, ati pe ki ẹ ṣe amoju kuro l'o sunmọ ibẹru Olọhun; ati ki ẹ ma ṣe gbagbe ọla ti arin nyin. Dajudaju Olọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe[2].

حَٰفِظُوا۟ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ
ٱلْوُسْطَىٰ وَقُومُوا۟ لِلَّهِ قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

238. Ki ẹ ma ṣọ awọn irun pãpa irun ti ãrin; ki ẹ si dide duro fun Olọhun (ninu irun), ki ẹ si tẹ ori nyin ba (fun U)[3].

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا ۖ فَإِذَآ
أَمِنتُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم

239. ṣugbọn ti ẹnyin ba mbẹru (ọta ki ẹma ki irun nyin) lori irin tabi lori nnkan igun nigbati ọkàn

---

[1] Āyah yi kọ wa pe ki a mã fun awọn obinrin ti a ba ti kọ s'ilẹ ni nkan bi a kò ba ti fi ọwọ kọn nwọn tabi ti a kò ba ti bu ọranyan kan fun nwọn; ki a si fun nwọn ni nkan gẹgẹbi agbara wa ba ti mọ ki talaka ma ṣe ju agbara rẹ lọ. Irufẹ awọn obirin ba wọn yi ni anpe ni Iyawo oju ọna.

[2] Āyah yi pa laṣẹ fun wa pe ti a ba kọ awọn obinrin silẹ lai kò ti fi ọwọ kọn nwọn ti a si ti bu ọranyan kan fun nwọn, idaji iye na ni ki a fun nwọn ninu rẹ, ayafi ti nwọn kò ba gbã tabi ti alaṣẹ wọn kò ba gbã tabi ti ọkọ ti o fun nwọn ni owo na ko gba a pada mọ.

[3] Āyah yi ntọ'ka si irun ti ârin. Awọn onitafsiru yapa ẹnu si ara nwọn nipa rẹ. Apa kan sọ pe Salatu Subhi, Salatu Suhuri, Salatul Asiri, Salatul Magrib ati Salatu Ishai, ṣugbọn eyi ti pupọ ninu wọn panupọ si ni Salatul Asiri (irun Alasari).

nyin ba ba'lẹ, ki ẹ mã ranti Ọlọhun gẹgẹbi O ti fi ohun ti ẹ kò mọ mọ yin.

مَّا لَمْ تَكُونُوا۟ تَعْلَمُونَ ﴿١٣٩﴾

240. Ati pe awọn ti o ba kú ninu nyin ti nwọn si fi awọn iyawo wọn s'ilẹ, ki nwọn sọ asọtẹlẹ ti ipese fun awọn iyawo wọn titi di ọdun kan lai kò ni le wọn jade. Ṣugbọn ti wọn ba jade kò si ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti nwọn ba ṣe fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹ̃ si ni Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn si ni.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ
وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا وَصِيَّةً
لِّأَزْوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ غَيْرَ
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِى مَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ مِن مَّعْرُوفٍ
وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٤٠﴾

241. Ipese wa fun awọn obinrin ti a ba kọ s'ilẹ bi agbara ba ti mọ. O jẹ ọranyan fun awọn olu-bẹru Ọlọhun.

وَلِلْمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٤١﴾

242. Bayi ni Ọlọhun yio mã ṣe alaye awọn ami Rẹ̀ fun yin ki ẹ ba le ṣe l'akaye.

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٤٢﴾

243. Ẹnyin kò ha ri awọn ti o jade ninu ile wọn nitori ibẹru iku, ẹgbẹgbẹrun ni wọn, Ọlọhun si sọ fun wọn pe: Ẹ ku. O si tun sọ wọn di alãye dajudaju Ọlọhun ni Olõre-ajulọ le awọn enia lori, ṣugbọn opọlọpọ awọn enia ki i dupẹ.

* أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ
مُوتُوا۟ ثُمَّ أَحْيَٰهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَشْكُرُونَ ﴿١٤٣﴾

244. Ki ẹ si mã jagun ni oju ọna Ọlọhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ, Olumọ̀.

وَقَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٤﴾

245. Tani ẹniti yio win Ọlọhun ni ọ̀rọ̀ nî wîwîn ti o dara, On Ọlọhun yio di àdipèlé fun u nî adipele pupọ? Ọlọhun A mã ko o

مَّن ذَا ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۚ وَٱللَّهُ
يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ۖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٤٥﴾

ro A si mã tẹ ẹ silẹ (fun ẹniti O wu u) ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلْمَلَإِ مِنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مِنۢ
بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ قَالُوا۟ لِنَبِىٍّ لَّهُمُ ٱبْعَثْ
لَنَا مَلِكًا نُّقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ هَلْ
عَسَيْتُمْ إِن كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ أَلَّا
تُقَٰتِلُوا۟ ۖ قَالُوا۟ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِن دِيَٰرِنَا
وَأَبْنَآئِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ ٱلْقِتَالُ
تَوَلَّوْا۟ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ
بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

246. Iwọ kò ha ri awọn aṣiwaju ninu awọn ọmọ Israila lẹhin Musa? Nigbati nwọn wi fun Annabi wọn pe: Gbe ẹnikan dide fun wa ni ọba, ki awa le ja loju ọna ti Ọlọhun. O wipe: Njẹ kò ha le jẹ pe ti a bá pa laṣẹ fun nyin pe ki ẹnyin jà, ẹnyin ki yio jà? Nwọn (dahun) pe: Bawo ni awa ṣe le kọ lati ja ni oju ọna ti Ọlọhun, nigbati a ti le wa jade kuro ni ile wa ati larin awọn ọmọ wa? Ṣugbọn nigbati a pa laṣẹ fun wọn lati jà, nwọn pa ẹhin da, ayafi diẹ ninu wọn. Ṣugbọn Ọlọhun mọ awọn alabosi.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ بَعَثَ
لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوٓا۟ أَنَّىٰ
يَكُونُ لَهُ ٱلْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ
أَحَقُّ بِٱلْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ
ٱلْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰهُ
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُۥ بَسْطَةً فِى ٱلْعِلْمِ
وَٱلْجِسْمِ ۖ وَٱللَّهُ يُؤْتِى مُلْكَهُۥ مَن يَشَآءُ ۚ
وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

247. Annabi wọn sọ fun wọn wipe: Dajudaju Ọlọhun ṣe «Taluta» ni ọba fun nyin. Nwọn wipe: Bawo ni yio ṣe jẹ ọba le wa lori, awa si ni ẹtọ si ọba jiṣẹ ju u lọ, a kò fun u ni igbaye ọrọ. O wipe: Dajudaju Ọlọhun ti sa a lẹṣa fun nyin, O si ti ṣe alekun imọ ati ara fun u. Ọlọhun a ma fi ijọba Rẹ fun ẹnikẹni ti O ba wu U. Ọlọhun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ ءَايَةَ مُلْكِهِۦٓ
أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيهِ
سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا
تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ

248. Annabi wọn si wi fun wọn pe: Dajudaju ami ijọba rẹ, on ni pe apotikàn ti ifaiyabalẹ mbẹ ninu rẹ yio wa ba nyin, lati ọdọ Oluwa nyin ati ohun ti o ṣẹku ninu ohun ti awọn ọmọ ẹhin Musa ati ọmọ

ẹhin Haruna fi silẹ, awọn malaika yio ru u; dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi fun nyin bi ẹ ba jẹ onigbagbọ.

تَحْمِلُهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

249. Nigbati «Talutu» jade pẹlu awọn ọmọ ogun na, o wipe: dajudaju Ọlọhun yio fi odo kan dan nyin wò, ẹnikẹni ti o ba mu ninu rẹ kòsi ninu awọn ẹni mi, ṣugbọn ẹniti kò ba tọ ọ wò dajudaju o mbẹ ninu awọn ẹni mi, afi ẹniti o ba bu iwọn ẹkûnwó rẹ kan mu, ṣugbọn nwọn mu u afi diẹ ninu wọn. Sugbọn nigbati nwọn sọda rẹ, on ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ, nwọn wipe: Kòsi agbara fun wa loni si Jaluta ati awọn ọmọ ogun rẹ. Awọn ẹniti o mọ amọdaju pe awọn yio pade Ọlọhun wipe: Melo-melo ijọ (ogun) kekere ti nṣẹgun ijọ (ogun) nlá pẹlu aṣẹ Ọlọhun, Ọlọhun si mbẹ pẹlu awọn onisuru.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبْتَلِيكُم بِنَهَرٍ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّى وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُۥ مِنِّىٓ إِلَّا مَنِ ٱغْتَرَفَ غُرْفَةًۢ بِيَدِهِۦ فَشَرِبُوا۟ مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ قَالُوا۟ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةًۢ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

250. Nigbati nwọn jade si Jaluta ati awọn ọmọ-ogun rẹ, nwọn wipe: Oluwa wa, rọ (ojo) suru le wa lori ki O si fi ẹṣẹ wa rinlẹ ṣinṣin ki O si ran wa lọwọ le awọn alaigbagbọ lori.

وَلَمَّا بَرَزُوا۟ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

251. Nwọn si ṣẹgun wọn pẹlu aṣẹ Ọlọhun. Dauda si pa Jaluta, Ọlọhun si fun u ni ijọba ati ọgbọn, O si kọ ọ ni imọ ohun ti o wu U. Atipe bi kò ba jẹ pe Ọlọhun nfi

فَهَزَمُوهُم بِإِذْنِ ٱللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ وَٱلْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُ ۗ وَلَوْلَا

apakan enia dabobo apakan wọn ni dajudaju ilẹ ibá baję, ṣugbọn Olọhun jẹ Olọla si gbogbo ẹda.

دَفْعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ ٱلْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾

252. Iwọnyi ni ãyah Olọhun, Awa nke wọn fun ọ pẹlu ododo; dajudaju iwọ si mbẹ ninu awọn ojiṣẹ (Olọhun).

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. Awọn ojiṣẹ wọnni, A gbe apakan nwọn ga ju apakan lọ[1]; o mbẹ ninu wọn ti Olọhun ba s'ọrọ. O si gbe apakan wọn ga ni iyi. A si fun Isa ọmọ Maryam ni awọn ami ti o yanju; A si ran a lọwọ pẹlu ẹmi mimọ.[2] Bi Olọhun ba fẹ ni, awọn ti o wa lẹhin wọn ki ba ti ba ara wọn ja lẹhin igbati ami ti o yanju ti de wa ba wọn. Ṣugbọn nwọn ṣe iyapa ẹnu (larin ara wọn). O mbẹ ninu wọn awọn ti wọn gbagbọ; o si mbẹ ninu wọn awọn ti wọn ṣe aigbagbọ. Bi Olọhun ba fẹ ni, nwọn ki ba ti ba ara wọn jà; ṣugbọn Olọhun A mã ṣe ohun ti o wu U.

* تِلْكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۘ مِّنْهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُ ۖ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَٰتٍ ۚ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدْنَٰهُ بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ ۗ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخْتَلَفُوا۟ فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُم مَّن كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُوا۟ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

254. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ mã ná ninu awọn ohun ti A pa l'ese fun

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰكُم

---

[1] Awọn ojiṣẹ Olọhun, agbe apa-kan wọn ga ju apakan lọ. Lotọ Islam kọ wa ki a gba gbogbo awọn ojiṣẹ Olọhun gbọ. O si kọ wa ki a ma ya ọkan kan s'ọtọ ninu wọn (Sura II ayah 136). Ṣugbọn o nfi han wa nibi yi wipe gẹgẹ bi iṣẹ ti a gbele wọn l'ọwọ ati awọn enia ti nwọn mã j'iṣẹ fun ti yatọ si arawọn si, bẹni agbara wọn ti yatọ si ara wọn.

[2] Ẹmi mimọ ti a wi nibi yi ni Mọlaika Jibril ti a fi ran anabi Isa l'ọwọ gẹgẹbi a ti fi ran awọn Anabi iyoku l'ọwọ nipa pe on ni o nmu iṣẹ latí ọdọ Olọhun wa fun awọn ojiṣẹ.

مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ
وَلَا شَفَٰعَةٌ ۗ وَٱلْكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

yin[1] şiwaju ki ọjọ kan to de eyi ti kò si òwo şişe ninu rẹ, bẹni kò si ọrẹ bẹni kò si işipẹ, awọn alaigbagbọ awọn ni alabosi.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا
بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ
حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

255. Ọlọhun; kò si Ọlọhun miran ayafi On, Alãye, Ẹni ti O daduro fun raa Rẹ ti O si tun jẹ ki ohun gbogbo le duro, ki ntorugbe, bẹni ki nsun. Ti Rẹ ni ohun gbogbo ti o wa ni sanmọ ati ohun gbogbo ti o wa ni ilẹ. Tani ẹni ti o le şipẹ lọdọ Rẹ, ayafi pẹlu aşẹ Rẹ. O mọ ohun ti o mbẹ ni waju wọn ati ohun ti mbẹ lẹhin wọn, nwọn kò si le rọ kirika kinikan ninu imọ Rẹ ayafi ohun ti O ba fẹ, Kursiyyu Rẹ gb'aye ju awọn sanmọ ati ilẹ lọ[2]. Işọ awọn mejẽji kò si ko ãrẹ ba A. On ni Ẹni ti O ga (ni ọla) ti O si tobi (ni ogo).

لَآ إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ ۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَيِّ ۚ
فَمَن يَكْفُرْ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ
ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ
لَهَا ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

256. Kò si ifi agbara mu ni ninu ẹsin. Ọna otitọ ti farahan kuro ninu ọna işina. Nitorina ẹni ti o ba kọ èşù (Tọgũti) ti o si gba Ọlọhun gbọ, o gba okun ti o yi ti kòlc ja mu. Ọlọhun ni Olugbọ, Olumọ.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُخْرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

257. Ọlọhun ni Alafẹhinti awọn ẹni ti wọn gba (A) gbọ. O nmu wọn kuro ninu okunkun lọ sinu imọlẹ şugbọn awọn ti kò gbagbọ awọn èşu (Tọgũtu) ni awọn alafẹhinti wọn. Nwọn nmu wọn lati

[1] Ki ẹ mã na ninu awọn ohun ti a pa lese fun yin ni dukia, alafia ara tabi imọ fun işẹ rere fun awọn ẹda Ọlọhun ati fun ilọsiwaju ẹsin Islam. Nkan ti a ni ikapa rẹ ni Ọlọhun ni ki a mã na ninu rẹ.

[2] Abdul Lahi ọmọ Abbas – ki Ọlọhun yọnu si i ati baba rẹ – sọ pe: Kursiyyu ni aaye ẹsẹ Ọlọhun mejeeji

inu imọlẹ lọ sinu okunkun. Awọn wọnni ẹni ina ni wọn. Nwọn yio gbe inu rẹ gbere.

258. Iwọ kò ha wo'ye nipa ẹni ti o mba Ibraheem jiyan[1] nipa Oluwa rẹ, nitoripe Ọlọhun ti fun u ni ijọba? Nigbati Ibraheem wipe: Oluwa mi ni Ẹni ti nṣe ãyè, ti si nṣe oku, on wipe: 'Emi nṣe ãyè, emi si nṣe oku'. Ibraheem wipe: 'Dajudaju Ọlọhun ni nmu orùn wa lati ila-orùn, njẹ iwọ mu wa lati iwọ-orùn. Bayi ni A ko idãmu ba ẹni ti kò gbagbọ na. Ọlọhun ki i tọ awọn alabosi enia s'ọna.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

259. Tabi o dabi ẹni ti o kọja ninu ilu kan, ti o wo lulẹ lori aja rẹ. O wipe: Bawo ni Ọlọhun yio ṣe sọ (ilu) yi di ãye lẹhin iku rẹ? Ọlọhun si sọ on na di oku fun ọgọrun ọdun, lẹhinna O si gbe dide. O wipe: 'Igba wo l'oti wa nihin? On (ẹnia) wipe: 'Mo wa nihin fun ọjọ kan tabi abọ ọjọ. On (Ọlọhun) wipe: 'Bẹ-kọ, iwọ ti wa nihin fun ọgọrun ọdun; njẹ wo onjẹ rẹ ati ohun mimu rẹ; ko yi pada! Ki o si wo kẹtẹkẹtẹ rẹ; ki a le ba fi ọ ṣe ami fun awọn enia, si wo awọn

أَوْ كَٱلَّذِى مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَٱنظُرْ إِلَى ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

[1] Ẹni ti o mba Ibraheem jiyan nipa Oluwa Rẹ ni awọn kan ninu awọn oni tafsiru pe ni Namrudu. On jẹ ọba ti o kankà ti o si ya poki ni igba Annabi Ibraheem.

egungun na, bawo ni A ti ṣe to wọn jọ pọ, lẹhin igba na ti A si fi ẹran bo wọn'. Nigbati o han si i o wipe: Emi mọ wipe dajudaju Olọhun ni agbara lori ohun gbo-gbo.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ
ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن
لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا
وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

260. Ati nigbati Ibraheem wipe: 'Oluwa mi! Fi han mi bi O ti ma ṣe sọ oku di ãye. On (Olọhun) wipe: 'Iwọ kò ha gbagbọ ni? On (Ibraheem) si wipe: 'Bẹni, Sugbọn ki ọkan mi le balẹ ni'. On (Olọhun) wipe: 'Nje mu mẹrin ninu awọn ẹiyẹ ki o ko wọn si ọdọ rẹ (ki o pa wọn, ki o si ge wọn wẹlẹ-wẹlẹ) lẹhin igbana fi apakan wọn si ori oke kọkan lọtọtọ, lẹhinna ki o pe wọn, nwọn yio si yara tọ ọ wa. Ki o wa mọ wipe Olọhun ni Alagbara, Ologbọn.

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى
كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّا۟ئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ
يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

261. Apejuwe awọn ẹni ti o nna owò wọn si oju-ọna Olọhun, o da bi ẹyọ igbado kan ti o hu ṣiri meje, ti ọgọrun ẹyọ si wà ninu ṣiri kọ̀kan. Olọhun A mã ṣe alekun ni ilopo fun ẹni ti O ba wu U. Olọhun gbaye (ni funfun ni) (O si jẹ) Olumọ̀.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ
لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُوا۟ مَنًّا وَلَآ أَذًى لَّهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

262. Awọn ẹni ti nna owò wọn si ọnã ti Olọhun, ti nwọn kò si fi iregun ati ipalara tẹle e, ẹsan wọn mbẹ fun wọn ni ọdọ Oluwa wọn ibẹru kò ni si fun wọn, bẹni nwọn ki yio banujẹ.

263. Gbolohun rere ati aforijin dara ju ọrẹ ti a fi (iwa) ipalara tọ lẹhin lọ; Ọlọhun ni Ọlọrọ, Onifarada.

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن
صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ
حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ! Ẹ ma ṣe fi iregun ati ipalara ba ọrẹ nyin jẹ gẹgẹbi ẹni ti nna ihun-ini rẹ fun oju-aiye, ti kò si gba Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin gbọ, apejuwe rẹ o dabi apejuwe apata kan ti erupẹ mbẹ lori rẹ ti ojo nlanla si rọ le e lori ti o si sọ di pandanran; nwọn ki yio ni agbara lati jere kini kan nipa ohun ti nwọn ṣe n'iṣẹ; Ọlọhun ki yio si tọ awọn alaigbagbọ enia si ọna[1].

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُبْطِلُوا۟
صَدَقَٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ
مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ ۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ
شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

265. Apẹrẹ awọn ẹni ti nwọn si nna ohun-ini wọn lati fi wá iyọnu Ọlọhun ati (fun) iduro-ṣinṣin-ọkan wọn, o dabi ọgba kan ti mbẹ ni ibi ilẹ-oke kan ti ojo nla si rọ si i, o si (fi) mu eso rẹ jade ni ilọpo meji; bi ojo nla kò ba tilẹ rọ si i, nigbana iri (sisẹ to fun u); Ọlọhun si ri ohun ti ẹnyin nṣe[2].

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمُ
ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۭ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَـَٔاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن
لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

266. Ọkan ninu nyin ha nfẹ pe ki ọgba kan mã bẹ fun on bi? ti o ni ọpẹdabinu ati ajara ti odo nṣan n'isalẹ rẹ ti o si ni orisirisi eso

أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُۥ جَنَّةٌ مِّن
نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ لَهُۥ فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ

---

[1] Ohun ti âyah yi kọ ni nipe gẹgẹbi ẹniti o gbin nkan s'ori apata kò se ni ni eso, bẹni ẹniti o ṣe ore nitori oju-aiyekarimi kò ni ni ẹsan.

[2] Âyah yi fi inawo-nara pẹlu aniyan lati wa iyọnu Ọlọhun we gbigbin nkan si ilẹ ti o ni ọrã.

ninu rẹ, ti ogbó si de si on (oluwa ọgba) na, o si ni awọn ọmọ (kẽkeke) ti kò ni agbara kan, bẹni ategun-aja ti ina mbẹ ninu rẹ si wa ba a, o si j'ona; bayi ni Ọlọhun ṣi awọn ami na paya fun nyin ki ẹ ba le ronu.

وَأَصَابَهُ ٱلْكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ
فَأَصَابَهَآ إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَٱحْتَرَقَتْ ۗ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْآيَٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

267. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ Ẹ mã ná ninu ohun ti o dara ninu eyiti ẹ ṣe n'iṣẹ ati ninu ohun ti Awa mu jade fun nyin lati inu ilẹ, ẹ ma ṣe ronu kan eyiti kò dara ninu rẹ lati fi t'ọrẹ, bẹni ẹnyin na kò jẹ gba a afi ki ẹ (mọmọ) mojukuro ninu rẹ; ki ẹ si mọ dajudaju pe Ọlọhun ni Ọlọ̀rọ̀, Olutoyin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنفِقُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ أَخْرَجْنَا لَكُم مِّنَ
ٱلْأَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا۟ ٱلْخَبِيثَ مِنْهُ
تُنفِقُونَ وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغْمِضُوا۟
فِيهِ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

268. Èṣu nfi oṣì dẹruba nyin o si nforo nyin lati hu'wa ibajẹ (bi ahun ṣiṣe) bẹni Ọlọhun si ṣe adehun aforijin fun nyin lati ọdọ ara Rẹ ati ọpọlọpọ-ọrẹ; Ọlọhun si ni Olugbaye Olumọ̀.

ٱلشَّيْطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم
بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِّنْهُ
وَفَضْلًا ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

269. On nfun ẹniti owu U ni oyeijinlẹ, ẹniti a ba sifun ni oye ijinlẹ, on gan ni a fun ni ore ti o pọ, ẹnikan ki yio ranti (eyi) bi koṣe awọn onilãkaye.

يُؤْتِى ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ
ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِىَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ
وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾

270. Ohunkohun ti ẹ ba fi t'ọrẹ ninu ohun it'ọrẹ tabi ẹjẹ ti ẹ ba jẹ ninu ẹjẹ kan, dajudaju Ọlọhun mọ ọ; ki yio si oluranlọwọ kan fun awọn alabosi.

وَمَآ أَنفَقْتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِّن
نَّذْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُهُۥ ۗ
وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

إِن تُبْدُوا۟ ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِىَ ۖ وَإِن تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا ٱلْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

271. Bi ẹ ba ṣe afihan itọrẹ-ānu nyin, o dara; bi ẹ ba si fi pamọ ti ẹ si fifun awọn alaini, on ni o si dara julọ fun nyin, yio si pa ninu iwa aburu nyin rẹ fun nyin, Olọhun ni Amoye nipa gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

لَّيْسَ عَلَيْكَ هُدَىٰهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ ٱللَّهِ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

272. Imọna wọn ki i ṣe iwọ t'irẹ, ṣugbọn Olọhun nfi ẹnikẹni ti o wu U m'ọna; ohunkohun ti ẹnyin ba si nâ ni rere fun (anfani) ara yin ni, ẹ ki yio na ohun kan bi-kòṣe lati fi wa oju rere Olọhun. Ohunkohun ti ẹ ba si nâ ni rere a o san a pada fun nyin ni ẹkun-rẹrẹ, à ki yio si ṣe abosi fun nyin.

لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ ۖ لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾

273. (Orẹ-ānu) wa fun awọn alaini ti a se mọ l'oju ọna Olọhun, nwọn kò le rin kakiri l'ori ilẹ, alaimọkan nro wọn si ọlọrọ nitori iko'raró wọn n'ibi titọrọ. Iwọ yio mọ nwọn pẹlu ami nwọn. Nwọn ki i tọrọ lọwọ awọn enia ni lemọlemọ[1]; ohunkohun ti ẹ ba nâ ni rere, dajudaju Olọhun jẹ Olumọ nipa rẹ̀.

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُم بِٱلَّيْلِ

274. Awọn ti o nna owo nwọn l'oru ati l'ọsan ni ikọ̀kọ̀ ati

[1] Ninu awọn ti itọrẹ-ānu tọ si ni eyi; awọn alaini ti o fi arā nwọn s'ọwọ̀ ti nwọn ki ntọrọ lati oju'le d'ojule gẹgẹbi awọn ti o fi ara nwọn jin l'oju-ọna Olọhun; ati awọn ti o wa ninu idamu ọta ti nwọn kò ri bi a tiṣe.

ni'gbangba, ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa nwọn, ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banujẹ.

وَٱلنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

275. Awọn ti o njẹ èlé[1], nwọn ki yio dide (ni ọjọ Ajinde) bikoṣe gẹgẹbi idide ẹniti eṣu la mọ'lẹ nipa ifi ọwọkan(ti ori rẹ yi ni ti were sise). Eyi jẹ bẹ, nitoripe nwọn wipe òwò-ṣiṣe bi èlé lori; Olọhun si ti ṣe òwò-ṣiṣe ni ẹtọ O si ṣe èlé ni ẽwọ[2]. Ẹnikẹni nigbanna ti ikilọ ba de ọdọ rẹ lati ọdọ Oluwa rẹ ti o si ṣ'iwọ, njẹ t'irẹ ni eyiti o ti rekọja, ọran rẹ si mbẹ lọdọ Olọhun. Ṣugbọn ẹnikẹni ti o ba tun pada (si idi rẹ), ero ina ni awọn wọnyi i ṣe, nwọn yio si mã gbe inu rẹ gbere.

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰا۟ لَا يَقُومُونَ إِلَّا
كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَٰنُ مِنَ
ٱلْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ
ٱلرِّبَوٰا۟ ۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰا۟ ۚ فَمَن
جَآءَهُۥ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ
مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

---

[1] «Riba» ni a pe ni èlé o si jẹ owó tole lori owó ti a ya enia. Islam lodi si owò èlé nitoripe ègun Olọhun wa lori rẹ Musulumi si ni lati jinna si gbigba owó èlé.

[2] Olọhun ṣe òwò ṣiṣe ni ẹtọ, o si ṣe owó èlé ni ẽwọ nitoripe nipa òwò ṣiṣe, awọn enia mã nj'anfani ara nwọn, ati ẹniti onta, ati ẹniti onra, awọn mejẽji lo ji jọ njẹ anfani ara nwọn. Ati pe nipa òwò ni awọn ilu ati orilẹ-ede gbogbo ngba tẹ-siwaju nipa asiki. Ṣugbọn nṣe ni èlé ngbin iwa ọ̀dájú, ole ati ahun si awọn enia l'ọkan. Bẹ sini Islam pe ki a jẹ oninurere, nipa bayi o fi ẹkọ itọrẹ-ānu kọ wa nipa eyi ti a nṣe iranlọwọ fun ẹlẹgbẹ wa ti ko ni lọwọ to wa tabi ti o mbẹ ninu ìṣoro. Ṣugbọn dipo ki olowo-èlé yọ ara-kunrin rẹ ninu ìṣoro rẹ̀ nṣe ni yio tubọ fi kun un. Eyi lo fa ãyah ti o tẹle eyi.

276. Ọlọhun yio mã din èlé kù, yio si mã bu si itọrẹ-ānu[1]. Ọlọhun kò fẹran gbogbo alaimore, ẹlẹṣẹ.

يَمْحَقُ ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

277. Dajudaju, awọn ti o gbagbọ ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, ti nwọn si nkirun dede, ti nwọn si nyan 'zakat', ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa wọn; ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banujẹ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمْ
أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

278. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ bẹru Ọlọhun, ki ẹ si fi eyi ti o kù silẹ ninu èlé bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَذَرُوا۟
مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

279. Ṣugbọn bi ẹ kò ba ṣe (bẹ), nigbana ki ẹ mã reti ogun lati ọdọ Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ̀. Bi ẹ ba pada kuro nibẹ, nigbana oju-owò[2] nyin yio jẹ ti yin. Ẹ ma ṣe ṣ'abosi, a ki yio si ṣ'abosi fun nyin.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا۟ فَأْذَنُوا۟ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ
أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

280. Bi (onigbese na) ba jẹ ẹni ti ara nni ki ẹ lọ ọ l'ara di igbati yio rọrun (fun un). Ati pe ki ẹ fi t'ọrẹ (fun un) o dara ju fun nyin bi ẹnyin ba mọ ni.

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ
وَأَن تَصَدَّقُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

281. Ki ẹ si bẹru ọjọ kan ti a o da nyin pada ninu rẹ̀ si ọdọ

وَٱتَّقُوا۟ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ

---

[1] Owo èlé kò le ni ibukun ninu nitoripe ogun-ologun wa ninu rẹ̀; ohunkohun ti a ba si fi ogun-ologun ko jọ dajudaju ko le ni ibukun bi ko ṣe iparun. Ọrẹ-aanu l'o nmu ibukun wọ inu ohun-ini enia; èlé a mã le ibukun jinna, a si mã fa iparun. Eyi ni Kurani Alapọnle tubọ fi ye wa ninu sura XXX. āyah 39.

[2] Eyi ti a pe ni «oju-owo» ni owo ti a ya enia gan pẹlu ero pe ki o le si . Ẹtọ wa lati gba eyi pada, ṣugbọn a kò gbọdọ gba èlé kankan lori rẹ̀.

Olohun. Lehinna a o san olukuluku emi ni ekun-réré esan ise ti o se, a ki yio s'abosi fun nwon.

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

282. Enyin onigbagbo ododo, nigbati e ba je gbese kan di akoko kan ti a yan, ki e koo silo. Jeki akowe ko o silè larin nyin pelu eto, beni ki akowe ma se ko lati ko o, gegebi Olohun ti fi mo o. Ki (akowe) o ko (o). Ki eni ti iwo gbese wa l'orun re si pe e (fun akowe), ki o si beru Olohun Oluwa re ki o ma si se din ohun kan ku ninu re. Sugbon bi eni ti o je gbese na ba je alailoye tabi olé tabi ko le pe e fun ara re, jeki onigbowo re pe e pelu eto, ki e si pe awon elèri meji ninu awon okunrin yin ki won jeri si i, sugbon bi e ko ba ri okunrin meji, ki e wa okunrin kan ati obinrin meji ninu awon ti e yonu si pe ki nwon je elèri; bi okan ninu won (awon obinrin mejeeji naa) ba gbagbe, okan ninu won yio ran ikeji l'eti. Ki awon elèri ma si se ko (lati jeri) nigbati a ba pe nwon. Ki e ma si se k'arè lati ko o ko bã kere tabi ko po pelu akoko re. Eyi l'oto ju niwaju Olohun, o si daju ju fun eri, o si tun je ona t'o mu ni sunmo ki e ma se'ye-meji, ayafi bi o ba je oja tita ti o wa n'ilè ti e nse ni atowodowo larin ara nyin, ko si ese fun nyin bi e ko ba ko o s'ilè. Ki e si mã pe elèri si i bi e ba nta'ja

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَٱكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب
بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ
كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُ ۚ
فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ
ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ فَإِن
كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ
بِٱلْعَدْلِ ۚ وَٱسْتَشْهِدُوا۟ شَهِيدَيْنِ مِن
رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَٱمْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ
ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحْدَىٰهُمَا ٱلْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا
مَا دُعُوا۟ ۚ وَلَا تَسْـَٔمُوٓا۟ أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ
كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ
ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ إِلَّآ
أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ
فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ
وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۖ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ
بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ
وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

fun ara nyin. Ki ẹ ma si ṣe ṣe ipalara fun akọwe tabi ẹlẹri. Bi ẹ ba si ṣe (bẹ) nigbana dajudaju iwa pokii ni fun nyin. Ki ẹ si bẹru Olọhun. Olọhun si nkọ nyin (ni ẹkọ). Olọhun si jẹ Olumọ ohun gbogbo.

283. Atipe ti ẹ ba wa l'ori irin-ajo ti ẹ kò si ri akọwe kan, nigbana ohun idogo gbigba dani l'okan; ṣugbọn ti ẹnikini ba fi ọkan tan ẹnikeji, ki ẹni ti a fi ọkàn tan ki o da ohun ti a fi ọkàn tan a le lori pada, ki o si bẹru Olọhun Oluwa rẹ, ki enia ma si fi ẹri pamọ. Ẹnikẹni ti o ba fi i pamọ dajudaju ọkàn rẹ dá ẹṣẹ. Olọhun mọ ohun ti ẹnyin nṣe[1].

وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا
فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا
فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ
رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن
يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

284. Gbogbo ohun ti o mbẹ ni sanmọ ati ilẹ ti Olọhun ni. Ti ẹ ba ṣe afihan ohun ti o wa ni ẹmi nyin tabi ẹ fi pamọ, Olọhun yio ṣi'ro rẹ fun nyin; lẹhinna yio fi orijin awọn ti O ba fẹ, yio si fi iyà jẹ awọn ti O ba fẹ; Olọhun ni agbara lori gbogbo nkan[2].

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن
تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ
يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

---

[1] Ãyah yi kọ wa ki a ṣe iwẹ fun arã wa ti a ba fẹ ya inkan lọwọ ara wa, ti a kò ba si ri akọwẹ, njẹ ki a fi ohun-ini wa dogo ki a si pe ẹlẹri si, ki awọn ẹlẹri si ṣe dede. A tun le gba ohun idogo lọwọ ẹniti a fẹ ya l'owo bofẹ bi akọwe wa, ti a kò ba fi ọkan tan ẹni ti a fẹ ya l'owo. eyi jẹ ofin ti Al-Kurani kọ wa lati le mã fi ba ara-ẹni lò ati ki igbe si aiye wa ki o le dara ki o si ni alafia.

[2] Ãyah yi fi-han wa pe nigbati a ti mọ pe gbogbo ohun ti mbẹ l'ọrun –

ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ
لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ ۚ وَقَالُوا۟
سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285. Ojişẹ Olọhun nā gbagbọ ohun ti a sọ-kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ ,bẹ sini awọn onigbagbọ naa. Olukuluku wọn ni o gba Olọhun gbọ, ati awọn Mọlaika Rẹ, ati awọn tirà Rẹ, ati awọn ojişẹ Rẹ; awa kò ya ọkan si ọtọ ninu awọn ọjişẹ Rẹ. Nwọn sọ wipe: Awa gbọ a si gba; Oluwa wa, af'orijin Rẹ(ni awa nt'ọrọ) ọdọ Rẹ ni a si mã pada si.

لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا
لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ
عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ
لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى
ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

286. Olọhun kò gbe ẹru ti o ju ẹnikan lọ le l'ori bi kò şe bi agbara rẹ ti mọ; ti rẹ ni(anfani) işẹ ti o ba şe,ti rẹ na si ni(iyà) ohun ti o ba şe. Oluwa wa ma mu wa ti a ba gbagbe tabi ti a ba şe aşişe. Oluwa wa, ma şe di ẹru ti o wuwo le wa lori bi irũ eyi ti O di le awọn ti o şiwaju wa. Oluwa wa, ma şe di ru wa ohun ti kò si agbara rẹ fun wa. Mojukuro fun wa. Se aforijin fun wa, Ki O si şe anu wa, Irẹ ni Alafẹhinti wa, nitorina ki O ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ enia[1].

= ati ni aiye ti Olọhun ni, o yẹ ki a yà fun ohun ti Olọhun ni ki a ya fun ki o ma bã bọ si iyà fun wa, ki a si mã şẹ ohun ti Olọhun ba ni ki a şẹ ki a ba le şe ori rere ni iwọn igba ti o ti jẹ pe gbogbo ohun ti a fẹ fi pamọ ati eyi ti a fi han gbogbo rẹ ni Olọhun mọ. Olọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

[1] Adua nla ni o wa ninu âyah yi ati eyi ti o şiwaju rẹ, nitori ninu ipẹkun ãyah yi, a bẹ Olọhun ki O fi oju fo awọn aşişe wa. Lẹhinna ki O tun fi ori jin wa ni ipari rẹ ki O si kẹ wa. On ni Alafẹhinti wa, ki O si ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ.

(3) Suratu Āl-'Imran

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm (Ọlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

2. Ọlọhun, kòsi ọlọhun miran ayafi On, Alãyè, Ẹni ti O daduro fun raa Rẹ ti O si tun jẹ ki ohun gbogbo le duro .

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٣﴾

3. O ṣọ Tirà nã kalẹ fun ọ pẹlu ododo ti o njẹri si eyi ti o ṣiwaju rẹ, On na ni O ṣọ Ataorata ati Injila kalẹ.

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤﴾

4. Ni iṣiwaju, amọna ni fun awọn enia, O si ṣọ olupinya kalẹ. Dajudaju awọn ti nwọn kọ ãyah ti Ọlọhun iyà ti o le koko mbẹ fun wọn. Ọlọhun si jẹ Alagbara, Olugbẹsan.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

5. Dajudaju Ọlọhun kò si ohun kan ti o pamọ fun U ni ori ilẹ ati ni sanma.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

6. On ni Ẹniti On da nyin sinu apoluku bi O ti fẹ. Kosi ọlọhun miran ayafi On, Alagbara, Ọlọgbọn.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ ۖ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ

7. On ni Ẹniti o ṣọ Tirà na kalẹ fun ọ; ninu rẹ awọn ãyah ti o yanju mbẹ, awọn ni gbongbo Tirà na, ati pe awọn miran wa ti o ruju, awọn ti igunri mbẹ ninu ọkan wọn, nwọn

وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُۥٓ إِلَّا ٱللَّهُ ۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٧﴾

a tęle apakan ti o ruju ninu rẹ lati fi da rogbodiyan silẹ ati lati fun u ni itumọ. Bẹ si ni kò si çniti o mọ amọjinlẹ itumọ rẹ gan ayafi Olọhun. Awọn onimimọ-ijinlẹ sima nsọ pe: awa ni igbagbọ pẹlu rẹ lati ọdọ Oluwa wa ni gbogbo rẹ ti wa, bẹni çnikankan kòni ma şe iranti ayafi awọn onilãkaye.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٨﴾

8. Oluwa wa! maşe jẹ ki ọkan wa yapa, lẹhin ti o fi ọna tārà mọ wa, ki o si ta wa lọrẹ anu lati ọdọ Rẹ. Irẹ ni (Ọba) onibu-ọrẹ.

رَبَّنَآ إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٩﴾

9. Oluwa wa! dajudaju Irẹ ni olukojọ gbogbo enia ni ọjọ kan ti kò si iyemeji ninu rẹ, dajudaju Olọhun ki iyẹ adehun.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ﴿١٠﴾

10. Awọn ti kò gbagbọ, awọn owó wọn ati awọn ọmọ wọn ki yio le se wọn ni õre rara ni ọdọ Olọhun, awọn wọnyi ni ohun ikona.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١١﴾

11. Işesi wọn dabi ti awọn enia Firiaona ati awọn ti o şiwaju wọn, nwọn pe awọn ãyah Wa ni iro, nitorina Olọhun mu wọn nipa çşe wọn, Olọhun si le koko ni iyà.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾

12. Sọ fun awọn ti kò gbagbọ pe a o şẹgun nyin a o ko nyin jọ pọ sinu (ina) Jahannama, ile buru ni.

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِى فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَا ۖ

13. Dajudaju àmi mbẹ fun nyin nipa awọn ijọ meji ti nwọn pade,

فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْىَ
ٱلْعَيْنِ ۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُ ۗ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى
ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿١٣﴾

ijọ kan nja ni oju ọna ti Ọlọhun, ikeji ti kò gbagbọ nwo wọn bi ilọpo meji si ara wọn ti nwọn ri ni riri ti oju, bayi ni Ọlọhun mã nfi aranse Rẹ ṣe iranlọwọ fun ẹniti O ba fẹ, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oju inu.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ
وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ
ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ
وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾

14. A ṣe ni ẹṣọ fun awọn enia, ifẹ igbadun ti awọn obirin ati awọn ọmọ ati owó pupọ ni ti wura ati fadaka ati awọn ẹṣin ti wọn ri itọju ati awọn ẹran-ọsin ati oko. Eyi jẹ igbadun igbesi aiye yi, ọdọ Ọlọhun ni abọ rere wa[1].

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ
لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. Ṣọ pe: Se ki nsọ ohun ti o sàn ju iwọnyi lọ fun nyin? Fun awọn ti o bẹru (Ọlọhun), awọn ọgba mbẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn, ti odo abata si nṣàn ni isalẹ wọn, ibẹ ni nwọn yio mã gbe, ati awọn iyawo ti o mọ ati oju-rere lati ọdọ Ọlọhun wa, Ọlọhun si ri gbogbo ẹru (Rẹ)[2].

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا
فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ
ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾

16. Awọn ẹniti nwọn nwipe: Oluwa wa! dajudaju awa gbagbọ, nitorina fi ori awọn ẹṣẹ wa jin wa, ki o si ṣọ wa nibi iya inà.

---

[1] Āya yi fi ohun ti ki jẹ a ri ayè gbọ ti Ọlọhun han wa, ki a le ba ṣọra nipa afẹju wọn, ki a si ba le kọju wa si Ọlọhun ki a le ri ere a-jẹ-ijẹ-tan ni aiye ati ọrun.

[2] Ẹsin Islam kò ni ki a ma gbadun aiye, ṣugbọn ko ni ki a fi ṣe pataki: ki a wa gbagbe ohun ti Ọlọhun titori rẹ da wa si aiye. Ẹniti o ba ṣe iṣẹ ti o fi ri oju rere Ọlọhun ni o wa aiye ni o si ṣe ohun ti a wa aiye wa ṣe.

17. Awọn onisuru ati awọn olododo ati awọn ti ngboran (si Ọlọhun lẹnu), ati awọn olutọrẹ ati awọn ti nwa aforiji ni afẹmọju (ni akoko saari).

ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ
بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

18. Ọlọhun jẹri pe kòsi Ọlọhun miran ayafi On (nikan) bẹni awọn malaika ati awọn oni-imọ(naa jẹri si i bẹẹ), On si duro ṣinṣin pẹlu ẹtọ. Kòsi Ọlọhun (miran) ayafi On, Alagbara ni, Ọlọgbọn ni.

شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا
بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju ẹsin (kanṣoṣo) ti mbẹ lọdọ Ọlọhun ni Islam. Awọn ti a fun ni Tirà (ṣiwaju) kò si ṣe iyapa-ẹnu, ayafi ẹhin igbati amọdaju (rẹ) ti wa ba wọn niti ilara larin ara wọn. Ẹnikẹni ti o ba kọ awọn òrọ Ọlọhun (ki o mọ) daju pe Ọlọhun yara nibi iṣiro (iṣẹ).

إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ وَمَا ٱخْتَلَفَ
ٱلَّذِينَ أُو۟تُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ
مَا جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ
وَمَن يَكْفُرْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ
سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20. Bi nwọn ba si ba ọ jiyan, wipe: Emi ti gbafa fun Ọlọhun ati pe awọn ti o tẹle mi (naa se bẹẹ). Ki o si sọ fun awọn ti a ti fun ni Tirà ati awọn ti ko maa kọ maa ka (ọsẹbọ larubawa) pe: Ẹnyin ki yio ha gbafa (fun Ọlọhun bi)? Ti nwọn ba gbafa (fun Ọlọhun) njẹ nigbana nwọn tẹle ọna tàrà, ṣugbọn ti nwọn ba yipada, nigbana sebi ki o mũ iṣẹ jijẹ de opin ni tirẹ, Ọlọhun si ri awọn ẹru (Rẹ).

فَإِنْ حَآجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِىَ لِلَّهِ
وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ ۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُو۟تُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ فَإِنْ أَسْلَمُوا۟ فَقَدِ
ٱهْتَدَوا۟ ۖ وَّإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ۗ
وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

21. Dajudaju awọn ti o kọ awọn amin Ọlọhun ti nwọn si pa awọn annabi lai ni ẹtọ ti nwọn si pa

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيْرِ حَقٍّ
وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُونَ

awọn enia ti ntọ wọn si ẹtọ ṣiṣe, fun wọn ni iro iyà ẹlẹta-elero.

بِٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَبَشِّرْهُم
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

22. Awọn wọnyi ni iṣẹ wọn bajẹ ni ile aiye ati ọrun, nwọn ki yio si ni oluranlọwọ.

أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. Irẹ kò ha woye awọn ti a fun ni ipin kan ninu Tirà? A pe wọn si Tirà ti Ọlọhun ki o ba ṣe idajọ ni arin wọn, lẹhinna ijọ kan ninu wọn si yipada, nwọn si gbûnri.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ
يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ
فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

24. (Nwọn ṣe eyi) nitoripe nwọn sọpe: Ina ki yio jo wa, ayafi awọn ọjọ kan ti o ni onkà; ohun ti nwọn da adapa'ro rẹ tan wọn jẹ ninu ẹsin wọn.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا۟ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ
أَيَّامًا مَّعْدُودَٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِى دِينِهِم
مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Kini yio ti ri (fun wọn) ni ọjọ ti Awa ba ko wọn jọ ni ọjọ ti kò si tabitabi ninu rẹ, ti a o si san ẹsan iṣẹ ti onikaluku ṣe fun u ni ẹkûn, ti a kò si ṣe abosi fun wọn.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26. Wipe: Ọlọhun Olukapa ijọba, Irẹ ni o mã nfi ijọba fun ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni o si mã ngba ijọba kuro lọwọ ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni nfun ẹniti O ba fẹ ni iyi, Irẹ ni o si nyẹpẹrẹ ẹniti O ba fẹ. Lọwọ Rẹ ni gbogbo rere wà, Irẹ ni Alagbara lori gbogbo nkan.

قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلْمُلْكِ تُؤْتِى ٱلْمُلْكَ مَن
تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلْمُلْكَ مِمَّن تَشَآءُ ۖ وَتُعِزُّ
مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُ ۖ بِيَدِكَ ٱلْخَيْرُ ۖ
إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

27. Irẹ ni O nmu oru wọ inu ọsân, Irẹ ni nmu ọsân wọ inu oru, Irẹ ni nmu ãye jade lati inu oku,

تُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى
ٱلَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ

Irẹ ni O nmu oku jade lati inu ãye, Irẹ ni O npese fun ẹniti O ba fẹ lai ni iṣiro.

أَلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28. Ki awọn onigbagbọ ododo maṣe mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ laiję awọn onigbagbọ ododo, ẹnikẹni ti o ba ṣe eyi, oniyẹn kò ni kinikan lọdọ Ọlọhun, ayafi ti ẹ ban bẹru ewu kan ni ọdọ wọn, Ọlọhun funra Rẹ̀ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin, Ọdọ Ọlọhun ni ipadasi.

لَا يَتَّخِذِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ ٱللَّهِ فِى شَىْءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُوا۟ مِنْهُمْ تُقَىٰةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

29. Wipe: Bi ẹnyin ba fi ohun ti mbẹ ni ọkàn nyin pamọ tabi ẹ tilẹ fihan, Ọlọhun mọ ọ, O si mọ ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ̀. Ọlọhun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

قُلْ إِن تُخْفُوا۟ مَا فِى صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

30. Ni ọjọ ti ẹmi kọ̀kan yio ri áridaju ohun ti o ṣe ni rere ati eyi ti o ṣe ni aburu ni ọdọ ara rẹ̀, yio fẹ pe ki orere ti o jinna mã bẹ ni arin on ati (iṣẹ buburu) rẹ̀. Ọlọhun funra Rẹ̀ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin. Ọlọhun jẹ Alanu si awọn ẹru.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِن سُوٓءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُۥٓ أَمَدًۢا بَعِيدًا ۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفْسَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

31. Wipe: Bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o fẹran Ọlọhun, ẹ tẹle mi, Ọlọhun yio fẹran nyin, yio si fi ori awọn ẹṣẹ nyin jin nyin. Ọlọhun jẹ alaforiji, Alãnu.

قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾

32. Wipe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ na; ṣugbọn bi nwọn ba pada, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn alaigbagbọ.

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحًا وَءَالَ إِبْرَٰهِيمَ
وَءَالَ عِمْرَٰنَ عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٣﴾

33. Dajudaju Ọlọhun ṣa Adama lẹṣa ati Nuha ati awọn araile Ibrahima ati awọn araile Imrana lori gbogbo ẹda.

ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنۢ بَعْضٍ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Arọmọdọmọ apakan wọn lati inu apakeji. Ọlọhun ni Olugbọ, Oni-mimọ.

إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَٰنَ رَبِّ إِنِّى نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِى بَطْنِى مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

35. Nigbati obirin Imrana wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹjẹ fun Ọ, pe ohun ti mbẹ ninu mi yi, emi yio ya a sọtọ (fun ẹsin Rẹ). Nitorina gba (a) bẹ fun mi, dajudaju Irẹ ni Olugbọrọ, Olumọ.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّى وَضَعْتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلْأُنثَىٰ ۖ وَإِنِّى
سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّىٓ أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا
مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

36. Nigbati ó sì bi i, o wipe: Oluwa mi, dajudaju emi bi ni obirin, Ọlọhun si mọ julọ nipa ohun ti o bi, bẹni ọkunrin kò dabi obirin, dajudaju emi si sọ ọ ni Maryama, emi si fi si abẹ abo Rẹ ati arọmọdọmọ rẹ kuro lọdọ èṣu ẹni ẹkọ.

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ
يَٰمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا ۖ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

37. Oluwa rẹ si gbaa ni gbigba ti o dara, O si mu (ọmọ na) dàgbà ni idagba ti o dara, O si fifun Sàkariyá tọ. Nigbakigba ti Sàkariyâ ba wọle tọ ọ ninu ile-isin á si ba èsè ni ọdọ rẹ. O wipe: Iwọ Mariyama, nibo ni eyi ti wa ba ọ? On si wipe: lati ọdọ Ọlọhun ni. Dajudaju Ọlọhun a mã pese fun ẹniti O ba fẹ laini iṣiro.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِى
مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ

38. Ibẹ nã ni Sàkáriyá ti kepe Oluwa rẹ. O wipe: Oluwa mi! ta mi

lọrẹ ọmọ daradara kan; dajudaju Irẹ ni Olugbọ ipè.

الدُّعَآءِ ﴿٣٨﴾

39. Awọn malika si pe e nigbati o wa ni iduro ti nkirun ninu ile-isin pe dajudaju Ọlọhun nfun ọ niro-idunnu nipa Yahyah ti yio jẹri ododo nipa ọ̀rọ̀ kan ti o ti ọdọ Ọlọhun wa yio si jẹ asiwaju, kò si jẹ ẹniti nyânhànhàn (nipa obirin) yio si jẹ Annabi yio si wa ninu awọn ẹni-rere.

فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَىٰ مُصَدِّقًۢا بِكَلِمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٣٩﴾

40. O wipe: oluwa mi, bawo ni ọmọ-kunrin kan yio ṣe mã bẹ fun mi, bẹ̃ si ni dajudaju agba ti de si mi ati pe obirin mi ya àgàn? O wipe: Bayi ni Ọlọhun mã nṣe ohun ti O bá fẹ́.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ ٱلْكِبَرُ وَٱمْرَأَتِي عَاقِرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤٠﴾

41. O wipe: Oluwa mi, ṣe ami kan fun mi. O wipe: Àmi rẹ ni pe irẹ ki yio le ba enia sọrọ fun ọjọ mẹta ayafi itọka, ki o si mã ṣe iranti Oluwa rẹ lọpọlọpọ ki o si mã ṣe àfọ̀mọ́ (orukọ Rẹ) ni aṣalẹ ati ni owurọ kùtukùtu.

قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةً ۚ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا ۗ وَٱذْكُر رَّبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٤١﴾

42. Ati nigbati awọn Malaika wipe:Irẹ Mariyama, dajudaju Ọlọhun ti ṣà ọlẹṣa O si ti fọ ọ mọ, O si tun ṣa ọ lẹṣa lori awọn obirin aiye.

وَإِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصْطَفَىٰكِ عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Iwọ Mariyama, tẹle ti Oluwa rẹ ki o si mã foribalẹ̀ ki o si mã tẹriba pẹlu awọn ti ntẹriba (rukuu).

يَٰمَرْيَمُ ٱقْنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسْجُدِي وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾

44. Eyi mbẹ ninu iro ohun ti o pamọ ti Awa ṣipaya rẹ̀ fun ọ. Iwọ

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ

kò si lọdọ wọn nigbati nwọn nju awọn kalàmu wọn (lati mọ) tani ninu wọn ni yio gba Mariama tọ́, bẹni iwọ kò si lọdọ wọn nigbati wọn nbà ara wọn ṣe fà-nfà (lori rẹ̀).

وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَٰمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Nigbati Malaika wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju Ọlọhun nfun ọ ni iro-idunnu gbolohun kan lati ọdọ Rẹ̀ wá, ẹnikan ti orukọ rẹ̀ yio mã jẹ Masihu Isa ọmọ Mariyama, abiyi ni ni aiye ati ni ọrun, yio mã bẹ ninu awọn ti a sunmọ (Ọlọhun).

إِذْ قَالَتِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ٱسْمُهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. On yio mã ba awọn enia sọrọ nigbati o wà ni ọmọ ori itẹ́, ati nigbati o ba dagba yio si mã bẹ ninu awọn ẹni rere.

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾

47. O wipe: Oluwa mi, bawo ni ọmọkunrin kan yio ṣe mã bẹ fun mi, nigbati abara kan kò f'ọwọkan mi? On (Malaika) si wipe: Bayi ni Ọlọhun nṣe ẹda ohun ti ó bá fẹ́. Nigbati o ba pinnu ọran kan yio wi fun pe: Jẹ̀bẹ̃, yio si jẹ́ bẹ̃.

قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

48. On yio kọ ọ ni tirá nã ati ọgbọn-ijinlẹ̀ ati Ataorâta ati Injilà.

وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾

49. A o ṣe ni ojiṣẹ kan si awọn ọmọ Israila pe dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu ãyah kan lati ọdọ Oluwa nyin pe emi yio ya aworan kan fun nyin lati inu ámọ̀ gẹgẹbi aworan ẹiyẹ, emi yio si fẹ́ (atẹgùn) sinu rẹ̀ ti yio si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّى قَدْ جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّىٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ

وَٱلْأَبْرَصَ وَأُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُنَبِّئُكُم
بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِى بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِى
ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

Olọhun, emi yio si mã wo awọn afọju san ati awọn adẹtẹ, emi yio si mã sọ oku di alãyè pẹlu aṣẹ Olọhun; emi yio mã fun nyin ni iró ohun ti ẹ n jẹ ati ohun ti ẹ nfi pamọ sinu ile nyin, dajudaju ami kan mbẹ fun nyin ninu eyi, bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَىَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى حُرِّمَ
عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾

50. Ati olujẹri ododo si ohun ti mbẹ ṣiwaju mi ni At-Taorata ati ki emi le ṣe ni ẹtọ fun nyin apakan nti a ti ṣe ni ẽwọ fun nyin; emi si wá ba nyin pẹlu àmi kan ti o ti ọdọ Oluwa nyin wa, nitorina ẹ bẹru Olọhun ki ẹ si tẹle mi.

إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا
صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Dajudaju olọhun ni Oluwa mi ati Oluwa nyin, nitorina ẹ mã sin I, eyi ni ọna ti o ṣe tãrà.

۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَ
قَالَ مَنْ أَنصَارِىٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ ۖ وَٱشْهَدْ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

52. Nigbati Isa ṣe akiyesi aigbagbọ lọdọ wọn, o wipe: Tani yio jẹ oluranlọwọ mi si ọna ti Olọhun? Awọn ọmọ-ẹhin rẹ wipe: Awa ni oluranlọwọ (ẹsin) Olọhun, awa gba Olọhun gbọ, ki o si jẹri pe dajudaju awa jẹ olugba (fun Olọhun).

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلْتَ وَٱتَّبَعْنَا ٱلرَّسُولَ
فَٱكْتُبْنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Oluwa wa!. awa gba ohun ti O sọkalẹ gbọ awa si tẹle Ojiṣẹ na, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujẹri.

وَمَكَرُوا۟ وَمَكَرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ
ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. Wọn pete, Olọhun naa si pete, bẹẹni Olọhun si ni o dara julọ ni ete pipa.

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّى مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ
إِلَىَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَجَاعِلُ
ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ
يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

55. Nigbati Ọlọhun wipe: Iwọ Isa!Emi yio gba ẹmi rẹ[1], Emi yio si gbe ẹ wa si oke ni ọdọ Mi[2], Emi yio si wẹ ọ mọ kuro lọwọ awọn alaigbagbọ[3], Emi yio si fi awọn ti o ba tẹle ọ leke awọn ti o ṣe aigbagbọ lọ titi di ọjọ ajinde; lẹhinna ọdọ Mi ni ao da nyin pada si, Emi O si ṣe idajọ larin nyin nipa ohun ti ẹnyin nṣe iyapa ẹnu si.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيدًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَمَا لَهُم
مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٥٦﴾

56. Àmó awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ, Emi yio jẹ wọn niyà ti o le ni aiye yi ati ni ọrun, bẹni ki yio si awọn oluranlọwọ fun wọn.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾

57. Bẹẹ naa ni awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣẹ rere, On yio san ẹsan ere-iṣẹ wọn fun wọn ni ẹkun, Ọlọhun kò si fẹran awọn alabosi.

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ ٱلْءَايَٰتِ وَٱلذِّكْرِ
ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

58. Bayi ni Awa nke e fun ọ ninu awọn ãyà ati iṣiti ti o kun fun ọgbọn.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ
ءَادَمَ ۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

59. Dajudaju apejuwe Isa ni ọdọ Ọlọhun o dabi apejuwe Adama; O ṣe ẹda rẹ lati inu erupẹ, lẹhinna O wi fun u pe: Jẹ bẹ̃, o si jẹ bẹ̃.

---

[1] Emi yio gba ẹmi rẹ ntumọ si: Emi yio fi orun kun ọ, toriwipe Annabi Isa ko i tii ku.

[2] Itumọ «rāfiuka ilayya» ni pe: Emi yio gbe ọ wa si ọdọ Mi. Ọlọhun gbà a lá kuro ninu iku ẹgũn.

[3] Al-Kurani ni o wẹ Annabi Isa mọ kuro ninu awọn irọ ti awọn alaigbagbọ pa mọọ. Awọn Jũ pe e ni ọmọ-ale ati opurọ. Awọn Kristiẹni ti nwọn sọ pe awọn gba a gbọ ṣe àṣeju, nipa pe wọn sọ Isa ọmọ Mariyamọ di ọmọ Ọlọhun,wọn ti lẹ pada wa sọ ọ di Ọlọhun,eyi ni o sọ wọn di ẹniti aṣi ni ọna.

60. Ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina iwọ kò gbọdọ wà ninu awọn aṣiyemeji.

ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Ṣugbọn ẹniti o ba ba ọ jiyan nipa rẹ lẹhin ohun ti o wá ba ọ ninu imọ, ki o sọ wipe: Ẹ wa! Ki a pe awọn ọmọkunrin wa ati awọn ọmọkunrin nyin, ati awọn obinrin wa ati awọn obinrin nyin, ati ara wa ati ara nyin, lẹhinna ki a gbadua-taratara, ki a si tọrọ ègún Ọlọhun le awọn opuro lori[1].

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ
فَقُلْ تَعَالَوْا۟ نَدْعُ أَبْنَآءَنَا وَأَبْنَآءَكُمْ
وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَى
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦١﴾

62. Dajudaju eyiyi jẹ irohin ododo, bẹni kòsi ọlọhun miran afi Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّ ۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ
إِلَّا ٱللَّهُ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

63. Ṣugbọn bi nwọn ba pẹhinda, njẹ dajudaju Ọlọhun mọ nipa awọn obilẹjẹ.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

---

[1] Ẹ o ṣe akiyesi pe ọrọ isin Nasara (Christianity) ni a ti nba bọ lati ibẹrẹ sura. yi. Ṣugbọn nipa iwà ifunnu ati iyan jija lori irọ ti awọn Kristiẹni ni, on ni āyah yi bawi. Itan na lọ bayi: Ninu ọdun kẹwa Hijira(631 A.D.), awọn ijọ Nasara kan ran ikọ̀ to Annabi wa lati ilu ti a npe ni Najranu, awọn ikọ̀ yi je ọgọta enia; nigbati nwọn de, Annabi fi wọn wọ̀ sinu mọsalasi. Annabi fi ye wọn pe Jesu ki ise Ọlọhun bẹni ki ise ọmọ Ọlọhun bikòṣe enia abara lasan ti Ọlọhun ran ni isẹ ni ise. Nigbati iyan jijà wọn pọju igbagbọ irọ wọn yi. Annabi pè wọn, gẹgẹbi ọrọ âyah yi pe, o yâ ki awọn mejẽji pejọ tiletile ki wọn si tọrọ ègún Ọlọhun le ẹniti o ba jẹ opuro ninu awọn mejẽji lori. Nigbati ọ̀rọ di bibura, nwọn ni ki Annabi fun wọn ni ọjọ kan lati ro ọ̀rọ na wò; nigbati o di ọjọ keji, ẹru ba wọn, olori wọn, Abdul Masihi, sọ fun Annabi pe awọn kò bura mọ̀. Āya yi ba kan nã tun tọka si akatakiti ti awọn Kristiẹni mã nṣe laini idi ọ̀rọ lọwọ, lati igba ti ati gbe Annabi Mohammed dide (ki ikẹ ati ọlá Ọlọhun ki o mã ba a).

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ
سَوَآءٍۭ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ
وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـًٔا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا
أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟
ٱشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

64. Wipe: Ẹnyin oni-tirà, (ti afun ni majẹmu lai lai ati majẹmu titun) ẹ wa sibi gbolohun-ọrọ-kan ti o dọgba larin wa ati larin nyin pe, ki awa maṣe sin nkan miran bikoṣe Ọlọhun, ki awa ma si ṣe wa orogun kan pẹlu Rẹ, ki apakan wa maṣe mu apakeji ni oluwa lẹhin Ọlọhun; ṣugbọn bi wọn ba pẹhinda, ẹ wipe: Ẹ jẹri pe Musulumi ni awa iṣe.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِىٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ
بَعْدِهِۦٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

65. Ẹnyin oni-tirà, ẽṣe ti ẹnyin fi njiyan nipa Ibrahima, bẹni a kò sọ At-Ta-orâta ati Injila kalẹ (loju rẹ) bikoṣe lẹhin rẹ, ẹnyin kò ha ṣe lãkàyè ni?

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم
بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ
لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

66. Kiyesi, ẹnyin wọnyi na ni ẹ njiyan nipa ohun ti ẹ ni imọ nipa rẹ, ẽhaṣe nigbana ti ẹnyin fi njiyan nipa ohun ti ẹnyin kò ni imọ nipa rẹ, Ọlọhun si mọ bẹni ẹnyin kò mọ.

مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

67. Ibrahima ki iṣe Yahudi bẹni ki iṣe Nasara, ṣugbọn o jẹ ẹniti o duro dẽdẽ, o jẹ Musulumi, on kò si si ninu awọn aborişa.

إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ
وَهَٰذَا ٱلنَّبِىُّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ وَلِىُّ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

68. Dajudaju awọn enia ti o letọ si Ibrahima jù ni awọn ẹniti o tẹle e ati Annabi yi ati awọn ẹniti o gbagbọ, Ọlọhun si ni Alatilẹhin awọn onigbagbọ.

وَدَّت طَّآئِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Apakan ninu awọn oni-tirà fẹ lati ṣi nyin lọna, bẹni nwọn ki yio ṣi ẹnikẹni lọna afi ara wọn, nwọn kò si fura.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٧٠

70. Ẹnyin oni-tirà, ẽṣe ti ẹnyin fi ṣe aigbagbọ si awọn amin Ọlọhun bẹni ẹnyin jẹ ẹlẹri (nipa rẹ).

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١

71. Ẹnyin oni-tirà, ẽṣe ti ẹnyin fi nru ododo pọ̀ mọ́ irọ ti ẹ si nfi ododo na pamọ, bẹni ẹnyin si mọ̀?

وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢

72. Apakan ninu awọn oni-tira si wipe: Ẹ gba ohun ti a sọkalẹ fun awọn onigbagbọ gbọ ni ibẹrẹ ọjọ, ki ẹ si ṣe aigbagbọ ni igbẹhin rẹ̀ ki nwọn ba le pada (sẹhin).

وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣

73. Ẹyin kò gbọdọ gbà (ẹnikan) gbọ afi ẹniti o ba tẹle isin yin, wipe: Dajudaju Imọna nã ni imọna ti Ọlọhun. (Wọn sọ pe) ki o ma wa di pe a fun ẹnikan ni'ru ohun ti a fun yin, Abi nitoripe nwọn yio mã tàkò yin l'ọdọ Oluwa nyin. Wipe: Dajudaju ôre-ajulọ, ọwọ Ọlọhun ni o wà, A mã fun ẹniti o ba wu U, Ọlọhun ni Olugbaye (ọrẹ), Onimimọ̀.

يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤

74. A mã ṣa ẹniti O ba fẹ ni ẹ̀ṣà fun ikẹ Rẹ̀, Ọlọhun ni Alajulọ ti o tobi.

۞وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ

75. O si mbẹ ninu awọn oni-tirà, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu ọpọlọpọ-owó, yio da a pada fun ọ, o si mbẹ ninu wọn, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu (owó) dinári kan (pèré) ki yio da a pada fun ọ ayafi bi o ba si duro (idogo) ti i, eyi ri bẹ̃ nitori nwọn nwipe: Kòsi ọna-ibawi kan fun wa lori

(jijẹ owo) awọn òpé (enia)[1], nwọn si nda adapa irọ mọ́ Ọlọhun, bẹni nwọn si mọ̀.

الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

76. Bẹni, ẹniti o ba nmu adehun Rẹ̀ ṣẹ ti o si bẹru (Ọlọhun), dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ẹniti o nbẹru (Rẹ̀).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِۦ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

77. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ba ṣe paṣiparọ majẹmu ti Ọlọhun ati awọn ibura wọn ni owó kekere awọn wọnyi ki yio si ipin fun wọn ni ọjọ ikẹhin, Ọlọhun ki yio ba wọn sọrọ, bẹni ki yio wò wọn ni ọjọ ajinde, bẹ̃ si ni ki yio fọ wọn mọ, ìyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَٰنِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. Dajudaju awọn ijọ kan mbẹ ninu wọn ti nwọn nfi ahọn wọn yi Tira (Ọlọhun) pada ki ẹ le ro pe ara Tira lo wà, bẹ̃ si ni kò si ninu Tira; nwọn si nwipe: O ti ọdọ Ọlọhun wa bẹni kò ti ọdọ Ọlọhun wa; nwọn npurọ mọ Ọlọhun, nwọn si mọ bẹ̃.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُۥنَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَٰبِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

79. Kò tọ si abara kan pe ki Ọlọhun fun u ni Tirà ati agbọye (awọn ofin Ọlọhun ti o wa ninu Tira naa) ati ijẹ́-Annabi lẹhin igbana ki o mã sọ fun awọn enia (pe), ẹ jẹ́ ẹrusin fun mi dipo Ọlọhun; ṣugbọn (yio wipe): Ẹ jẹ́ ẹni Oluwa nitoripe ẹnyin jẹ́ ẹni ti o nkọ ni ni Tirà, ẹ si tun jẹ́ ẹniti nkọ́ ẹkọ́ (ninu rẹ̀).

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا۟ عِبَادًا لِّي مِن دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِن كُونُوا۟ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

[1] Bayi ni awọn Yahudi se npe awọn Larubawa ni: ope-enia; ti wọn si gba wipe jijẹ owo wọn mọlẹ, ati gbigbe ẹsẹ le dukia wọn jẹ ẹto, koda wọn sọwipe: o wa ninu Taoreeta ti i se Tira wọn. Irọ funfun balau ni eleyi, gẹgẹ bi Ọlọhun se ja irọ wọn ninu Aayah yi.

80. Bęni kò tọ ki o tun pa nyin laṣę pe ki ę mu awọn Malaika ati awọn Annabi ni awọn oluwa. Yio ha pa nyin laṣę pe ki ę ṣe aigbagbọ lẹhin igbati ę ti ju ara nyin silẹ (fun Ọlọhun).

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَن تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا ۗ أَيَأْمُرُكُم بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

81. Nigbati Ọlọhun si ṣe majęmu pẹlu awọn Annabi (pe): Dajudaju Mo ti fun nyin ni Tirà ati oye ijinlẹ, lẹhinna ojiṣẹ kan wa ba nyin ti o njęri si ohun ti o wa pẹlu nyin, ki ę gbãgbọ, ki ę si ran a lọwọ. (Ọlọhun si) wipe: Njẹ ęnyin gbà? Njẹ ęnyin gba adehun Mi lori eyi? Nwọn si wipe: Awa gbà. On si wipe: Ę jẹ ri (si i), Emi na yio jẹ ọkan ninu awọn ẹlęri pẹlu nyin.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُم مِّن كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنصُرُنَّهُ ۚ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۖ قَالُوا أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

82. Ęnikęni ti o ba pẹhinda lẹhin eyi, awọn wọnyi ni obilẹjẹ.

فَمَن تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

83. Nwọn ha nwá ohun miran yatọ si ęsin ti Ọlọhun ni? Nigbati o jẹ pe ęnikęni ti o wa ni sanma ati ilẹ ju ọwọ ju ęṣẹ silẹ fun U, ni bi nwọn fẹ bi nwọn kò, ọdọ Rẹ ni a o si da wọn pada si.

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Sọ wipe: Awa gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti a sọ kalẹ fun wa ati ohun ti asọkalẹ fun Ibrahima ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awọn aromọdọmọ ati ohun ti a fun Musa ati Isa ati awọn Annabi lati ọdọ Oluwa wọn; awa kò ya ęnikan kan sọtọ ninu wọn, On ni awa si ju ọwọ ju ęṣẹ silẹ fun.

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ
مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْآخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾

85. Ẹnikẹni ti o ba tun wa ẹsin kan yatọ si Islam, a ki yio gba a lọwọ rẹ; ni ọjọ ikẹhin on yio si wa ninu awọn ẹni-òfò.

كَيْفَ يَهْدِى ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا۟ بَعْدَ
إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓا۟ أَنَّ ٱلرَّسُولَ حَقٌّ
وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى
ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾

86. Bawo ni Ọlọhun yio ṣe tọ ọna awọn enia kan ti nwọn tun ṣe aigbagbọ lẹhin igbagbọ wọn, ti nwọn si ti jẹri pe dajudaju ojiṣẹ na ododo ni, ti awọn alaye si ti de wa ba wọn? bẹni Ọlọhun kò ni fi ọna mọ awọn alabosi.

أُو۟لَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

87. Awọn wọnni ẹsan wọn ni pe dajudaju ẹgún Ọlọhun mbẹ lori wọn ati ti awọn malaika ati ti awọn enia patapata.

خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88. Nwọn yio ma bẹ ninu rẹ gbere, akò ni ṣe iyà nã ni fifuyẹ fun wọn bẹni a kò ni lọ wọn lara.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾

89. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada lẹhin eyini ti nwọn si ṣe atunṣe (iṣẹ wọn) nitoripe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alãnû.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟
كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾

90. Dajudaju awọn ti o ṣe aigbagbọ lẹhin igbagbọ wọn, lẹhin igbana ti nwọn ṣe alekun aigbagbọ, a ki yio gba ironupiwada wọn; awọn wọnni si ni awọn ti o ṣina.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ كُفَّارٌ
فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ
ذَهَبًا وَلَوِ ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

91. Dajudaju awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si ku sinu aigbagbọ, nitorina a ki yio gba lọwọ ẹnikankan ninu wọn ohun ti o kun

orilẹ ni wura, bi o tilẹ fẹẹ fi ra ara rẹ pada. Awọn wọnni iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn. Bẹni ki yio si si awọn oluranlọwọ fun wọn.

أَلِيمٌ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾

92. Ẹnyin ki yio ri ōre (Ọlọhun) gba, ayafi ti ẹ ba nnã ninu ohun ti ẹ ni ifẹ si, Ohunkohun ti ẹ ba si na, dajudaju Ọlọhun mọ nipa rẹ̀.

لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93. Gbogbo onjẹ ni o jẹ ẹtọ́ fun awọn ọmọ Israila ayafi eyiti Israila ṣe ni ẽwọ́ fun arã rẹ̀, ṣiwaju kia to sọ At-taorata kalẹ̀. Wipe: Ẹ mu At-taorata na wa, ki ẹ si ke e bi ẹnyin ba jẹ olododo.

كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِۦ مِن قَبْلِ أَن تُنَزَّلَ ٱلتَّوْرَىٰةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا۟ بِٱلتَّوْرَىٰةِ فَٱتْلُوهَآ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾

94. Ẹnikẹni ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun lẹhin eleyi, awọn wọnyi ni alabosi.

فَمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Wipe: Ọlọhun ti sọ otitọ, nitorina ẹ tẹle isin Ibrahima ti o duro dẽdẽ, on kòsi ninu awọn aborişa.

قُلْ صَدَقَ ٱللَّهُ ۗ فَٱتَّبِعُوا۟ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

96. Dajudaju ile àkọ́kọ́ ti a fi lelẹ (ni ibusin Ọlọhun) fun awọn enia on ni eyiti mbẹ ni Bakkata[1] ti o ni ibukun ati imọna (otitọ) fun gbogbo ẹda.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِى بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾

97. Ami ti o yanju mbẹ ninu rẹ̀ (on ni) ibuduro Ibrahima, ẹnikẹni

فِيهِ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ مَّقَامُ إِبْرَٰهِيمَ ۖ وَمَن

[1] Bakkata jẹ orukọ keji fun Makkah Itumọ orukọ yi ni «iḍifunfun» eleyi ti ko lese ki o ma waye ni igba ti a ba nse tawaf ninu Ile Oluwa ni Makkah.

ti o ba wọ inu rẹ ti di ẹni ifaiyabalẹ, irin-àjò lọ si Ile naa jẹ iwọ Olọhun lori gbogbo enia fun ẹnikẹni ti o ba ni agbara irin-àjò lọ si ibẹ, ẹnikẹni ti o ba si ṣe aigbagbọ, dajudaju Olọhun ti rọ ọrọ ju gbogbo ẹda.

دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنًا ۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلْبَيْتِ مَنِ ٱسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾

98. Wipe: Ẹnyin Oni-Tirã! ẽṣe ti ẹnyin fi nṣe aigbagbọ si ọ̀rọ Olọhun bẹni Olọhun ni ẹlẹri nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

99. Wipe: Ẹnyin Oni-Tirã! ẽṣe ti ẹnyin nṣẹ awọn onigbagbọ lori kuro loju ọna ti Olọhun, ẹnyin nfẹ lati da oju ọna na rũ, bẹni ẹnyin si jẹ ẹlẹri (nipa ododo na), Olọhun kò si gbagbe nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَآءُ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

100. A pe ẹnyin onigbagbọ ododo! bi ẹ ba tẹle apakan ninu awọn ẹniti a ti fun ni tirã (ni iṣaju), nwọn o da nyin pada si aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟ فَرِيقًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Atipe bawo enyin yio waa se se aigbagbọ, bẹni ẹnyin na ni nwọn nka ọ̀rọ Olọhun fũn, Ojiṣẹ Rẹ si mbẹ larin nyin? Ẹnikẹni ti o ba gba Olọhun mũ ṣinṣin a ti tọ ọ si oju ọna ti o tọ.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُۥ ۗ وَمَن يَعْتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدْ هُدِىَ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. A pe ẹnyin onigbagbọ ododo! ẹ bẹru Olọhun bi o ti tọ ki ẹ bẹru Rẹ, ẹ kò si gbọdọ ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَٱعْتَصِمُوا۟ بِحَبْلِ ٱللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا۟ ۚ وَٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنتُمْ أَعْدَآءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُم بِنِعْمَتِهِۦٓ إِخْوَٰنًا وَكُنتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنْهَا ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Gbogbo nyin ẹ di okùn[1] Olọhun mu ki ẹ maṣe pinyà, ki ẹ si mã ranti ikẹ Olọhun ti mbẹ lori nyin; nigbati ẹnyin mbẹ ni ọta O pa ọkàn nyin pọ̀, lẹhinna ẹnyin di ọmọ-iya pẹlu ikẹ Rẹ̀; bẹni ẹnyin mbẹ ni eti bèbè ina O si gba nyin là kuro ninu rẹ̀ bayi ni Olọhun ṣe alaye awọn ami Rẹ̀ fun nyin ki ẹ le mọna.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Ẹ jẹ ki ijọ kan mã bẹ ninu nyin ti yio mã pe ipè (awọn enia) sibi iṣẹ-rere ti nwọn o si mã fòró (awọn enia) sibi iwa ẹtọ ti nwọn o si mã kọ̀ iwa ibajẹ (fun awọn enia), awọn wọnyi ni nwọn o ṣe orire.

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُوا۟ وَٱخْتَلَفُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

105. Ẹ maṣe dabi awọn ẹniti nwọn pinya ti nwọn si ṣe iyapa-ẹnu lẹhin ti alaye ti o yanju ti wa ba wọn, awọn wọnyi ni iyà ti o tobi mbẹ fun.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

106. Ni ọjọ ti awọn oju (kan) yio funfun bẹni awọn oju (kan) yio dudu, ṣugbọn awọn ẹniti oju wọn dudu: (A o bi wọn lere pe) Ẹnyin ha ṣe aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin bi? Nje ẹ to iyà wò nitoripe ẹ ṣe aigbagbọ.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِى رَحْمَةِ

107. Àmọ́ awọn ẹniti oju wọn si

[1] Al-Kurani ati Sunnah ni a pe ni «hablu-'l-lahi» tabi «okun Olọhun» tabi «majẹmu Olọhun».

funfun, nwọn o mã bẹ ninu anu Ọlọhun, ninu rẹ ni nwọn o mã wa gbéré.

أُولَٰئِكَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Awọn ọrọ Ọlọhun ni iwọnyi A nke e fun ọ pẹlu ododo, Ọlọhun kò si gbèro abosi kan si gbogbo ẹda.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Ti Ọlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ohunkohun ti mbẹ ni ilẹ, ọdọ Ọlọhun ni a o da (gbogbo) ọrọ pada si.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. Ẹnyin ni ijọ ti o dara julọ ti a gbe dide fun awọn enia, ẹnyin nfôró (awọn enia) sibi iwa rere ẹnyin si mã nkọ̀ iwa ibajẹ (fun wọn), ẹnyin si gba Ọlọhun gbọ niti ododo, ibaṣepe awọn Oni-Tirã[1]! (iṣaju) gbagbọ niti ododo ni, nipãpã iba dara fun wọn ju; onigbagbọ ododo mbẹ ninu wọn, ọpọlọpọ wọn ni o si jẹ obilẹjẹ.

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۗ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم ۚ مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

111. Nwọn ki yio le ṣe ipálára fun nyin afi ipálára-diẹ[2]; bi nwọn ba si ba nyin jà nwọn o kọ ẹhin si nyin (bi ẹ ba ṣẹgun wọn tán) lẹhinna a ki yio ran wọn lọwọ.

لَن يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِن يُقَاتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

---

[1] Awọn Oni-Tirã! na ni awọn Yahudi (Ju) ati awọn Nasara (Kristiẹni). ti wọn tẹle awọn Annabi wọn, ti wọn ko si yi awọn tirà pada tabi din i ku. Ṣugbọn awọn ti igba isinyi ti fi ọpọlọpọ aroso kun awọn tirà wọn gẹgẹ bi wọn ti yọ kuro ninu rẹ ọpọlọpọ awọn orọ̀ Ọlọhun. Nitori nã eyi ti wọn gbe lọwọ yi ninu Ataorata ati Injila kò pẹ. atipe wọn ti yi i pada kuro bi Ọlọhun ti fi ran Annabi Musa ati Isa ọmọ Mariyama.

[2] Ipalara-diẹ ni: Eebu, ati ọrọ-koba-kungbe.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوٓا۟ إِلَّا
بِحَبْلٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو
بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
ٱلْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقْتُلُونَ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟ يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

112. Irẹlẹ yio mã ba wọn nibikibi ti a ba ri wọn afi (ti nwọn ba mbẹ) pẹlu ãbò lati ọdọ Ọlọhun ati ãbò lati ọdọ awọn enia[1], nwọn si sẹri pẹlu ibinu lọdọ Ọlọhun, òṣi si kọlu wọn, eyi jẹ bẹ̃ nitoripe nwọn ṣe aigbagbọ si awọn àmi Ọlọhun, nwọn npa awọn Annabi laijẹ pẹlu ẹtọ́, eyi jẹ bẹ̃ nitoripe nwọn ṣe aigbọran nwọn si ti kọjà ẹnu ãlà.

لَيْسُوا۟ سَوَآءً ۗ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ أُمَّةٌ
قَآئِمَةٌ يَتْلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

113. Nwọn kò ri bakanna; ijọ kan mbẹ ninu awọn Oni-Tirã! (iṣaju) ti o duro dẹ̃dẹ̃, nwọn si nkẹ awọn ọrọ̀ Ọlọhun ni akoko ôrũ nwọn si nforibalẹ.

يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ
وَيُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٤﴾

114. Nwọn gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, nwọn si nkọ ni lati mâ ṣe rere, nwọn si nkọ̀ fun ni lati ṣe buburu, nwọn si nyara lọ si ibi iṣẹ rere. Awọn wọnyi mbẹ ninu awọn ẹni rere.

وَمَا يَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوهُ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Ohunkohun ti nwọn ba ṣe ni rere a ki yio jẹ ki (ẹsan rẹ) gbe. Ọlọhun si mọ̀ awọn olubẹru (Rẹ̀).

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن تُغْنِىَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ
وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١٦﴾

116. Dajudaju awọn alaigbagbọ, owó wọn ati ọmọ wọn ki yio ṣe wọn ni anfani kan lọdọ Ọlọhun. Awọn wọnyi èrò ina ni wọn, ibẹ ni nwọn o si mã gbe titi.

---

[1] Majẹmu lati ọdọ Ọlọhun ni gbigba Islam. Majẹmu lati ọdọ awọn enia ni awọn ti kò gba Islam ṣugbọn ti nwọn ba Musulumi ṣe majẹmu irẹpọ̀ ati idabobo.

مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوٓا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

117. Apejuwe ohun ti nwọn nnã ni igbesi aiye yi dabi apejuwe afẹfẹ ti atẹgun-agan wa ninu rẹ ti o fẹ lu oko awọn enia ti o ṣe abosi fun ara wọn, o si pa a run. Bẹni Ọlọhun kò ṣe abosi fun wọn, ṣugbọn ara wọn ni nwọn ṣe abosi fun.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِّن
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ أَفْوَٰهِهِمْ
وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ ۚ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ
الْءَايَٰتِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe mu ọrẹ-imulẹ kàn lẹhin ará nyin, nwọn ki yio fi nyin silẹ lai ṣe ipálárá fun. Nwọn nfẹ ohun ti yio mu ipọnju ba nyin. Irira ti han jádé lẹnu wọn, ohun ti o si pamọ si ọkàn wọn (ni aidara) tobijulọ. Dajudaju, A ti ṣe alaye awọn ọrọ na fun nyin, bi ẹnyin ba ṣe lãkaye ni.

هَٰٓأَنتُمْ أُولَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَٰبِ كُلِّهِۦ ۖ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوٓا
ءَامَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ
مِنَ الْغَيْظِ ۚ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌۢ
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

119. Kiyesi i, ẹnyin na ni ẹniti yio fẹran wọn bẹ si ni nwọn kò ni ifẹ nyin, ẹ si gba Tirà na gbọ, gbogbo rẹ̀ (ni ẹ gbagbọ). Nigbati nwọn ba si padé nyin, nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati nwọn ba si kù awọn nikàn, nwọn yio mã ge ori ikà (wọn) jẹ le nyin lori niti ibinu. Wipe: Ẹ ku pẹlu ibinu nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Olumọ ohun ti o mbẹ ni igbaiya (olukuluku).

إِن تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِبْكُمْ
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۖ وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ اللَّهَ بِمَا
يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

120. Bi rere kán ba kàn nyin, inu wọn yio bajẹ, bi aburu kan ba si ba nyin; inu wọn yio dun si i; ṣugbọn bi ẹ ba ṣe suru ti ẹ si bẹru Ọlọhun, ète wọn ki yio ṣe ipálára fun nyin rárá. Dajudaju Ọlọhun rọgba-ka ohun gbogbo ti nwọn nṣe.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
مَقَـٰعِدَ لِلْقِتَالِ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

121. Nigbati iwọ si ji lọ nidaji kuro lọdọ awọn enia rẹ ti o nfi aye (ibudo) olukuluku han awọn onigbagbọ fun ijàgun, Olọhun ngbọ O si mọ.

إِذْ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمْ أَن تَفْشَلَا وَٱللَّهُ
وَلِيُّهُمَا ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Nigbati ijọ meji[1] ninu nyin ro lati ṣe ojo, Olọhun si ni Alafẹhinti awọn mejẽji. Olọhun ni ki awọn onigbagbọ gbojule.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Dajudaju nitõtọ Olọhun ràn nyin lọwọ ni (ogun) Badiri (nigbati) ẹnyin wa lailagbara. Nitorina ẹ bẹru Olọhun ki ẹ le mã dupẹ.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَن يَكْفِيَكُمْ أَن
يُمِدَّكُمْ رَبُّكُم بِثَلَـٰثَةِ ءَالَـٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Nigbati iwọ sọ fun awọn onigbagbọ pe: Njẹ kò to nyin pe ki Oluwa nyin ṣe iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgbẹrun mẹta ninu malaika ti a sọkalẹ.

بَلَىٰٓ إِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ وَيَأْتُوكُم مِّن
فَوْرِهِمْ هَـٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ
ءَالَـٰفٍ مِّنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Bẹni, bi ẹ ba ṣe suru ti ẹ si bẹru Olọhun, ti nwọn ba si wa ba nyin ni kiakia, Oluwa nyin yio ṣe iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgbẹrun marun ninu awọn malaika ti wọn ni amin.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ

126. Olọhun kò ṣe e lasan bikose ki o le jẹ iro ayọ fun nyin ati ki

---

[1] Awọn ijọ meji ti āya yi tọka si ni: «Banu Salmah» ati «Banu Haritha». Nigbati «Abdullah ibn Ubayyi» kuro loju ogun pẹlu ọgọrun-mẹta enia mu ki diẹ ninu awọn Musulumi rò lati sa si ẹhin nitori pe ẹru agbara awọn ọta ti o ju ti wọn lọ nbà wọn, ṣugbọn nwọn kò fi ijọ ogun wọn silẹ gan, Olọhun si ran wọn lọwọ gẹgẹbi aya 122 ti wi.

ọkàn nyin le balẹ nipa rẹ, kò si iranlọwọ (lati ibikàn) bikoṣe ti ọdọ Ọlọhun nikàn, Alagbara, Ọlọgbọn.

قُلُوبُكُم بِهِۦ ۗ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ
ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

127. Ki On bã le ge apakan kuro ninu awọn ti o ṣe aigbagbọ tabi ki O dojuti wọn. Ki nwọn si wa pada lófo.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟
أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنقَلِبُوا۟ خَآئِبِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Kò si eyi ti o kàn ọ ninu ọran na, On ibã dáriji wọn tàbi ki O jẹ wọn niyà: dajudaju, alabosi ni wọn.

لَيْسَ لَكَ مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ti Ọlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ, O ndariji ẹnikẹni ti o ba wu U, O si njẹ ẹnikẹni ti O ba fẹ niyà, Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Alãnu.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ
يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ
وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe jẹ èlé, àdipèlé lori àdipèlé. Ki ẹ si bẹru Ọlọhun, ki ẹ bã le ṣe orire.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوا۟ ٱلرِّبَوٰٓا۟
أَضْعَٰفًا مُّضَٰعَفَةً ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

131. Ki ẹ si bẹru ina ti a ti pèse silẹ fun awọn alaigbagbọ.

وَٱتَّقُوا۟ ٱلنَّارَ ٱلَّتِىٓ أُعِدَّتْ لِلْكَٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾

132. Ki ẹ tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ nã ki a bã le ṣe ãnu nyin.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Ẹ sare wa aforiji lọdọ Oluwa yin, ati ọgba-idẹra kan, eyiti fifẹ rẹ (gboro) to Sanmọ ati ilẹ, a pa a lese fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

* وَسَارِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ
أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ
عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

134. Awọn ti nna owó nigba idęra ati igba inira, ati awọn ti nkó ibinu (wọn) ni ijánu, ati awọn olumojukuro (ninu aşişe) fun awọn enia. Ọlọhun fęran awọn ti nşe rere.

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا
أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ
يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Ati awọn ęniti o ję pe bi nwọn ba huwà ęşę kan, tabi ti nwọn şe abosi fun ęmi wọn, nwọn a ranti Ọlọhun, nwọn a si tọrọ aforiji fun awọn ęşę wọn. Tani mã nfi ori ęşę jini bikoşe Ọlọhun? Awọn ti ki işe orikunkun si ohun ti nwọn şe nigbati nwọn ti mọ̀.

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا ۚ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Awọn wọnyi ni ęsan wọn ję àforiji lati ọdọ Oluwa wọn ati ọgba ti odò nşan ni isalę rę ti nwọn o mã gbe gbere, ęsan rere ni a o san fun onişę (rere).

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

137. Dajudaju ọpọlọpọ işęlę ti kọjá şiwaju nyin, nitorina ki ę rin ilę lọ, ki ę si woye bawo ni igbęhin awọn opuro ti ri.

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

138. Eyi (Al-Kurani) ni ọrọ ti o yanju fun awọn enia, ati imọna, ati ikilọ fun awọn ti on bęru (Ọlọhun).

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِن
كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

139. Ę şe ara giri, ę maşe banuję, ęnyin ni yio leke bi ę ba ję onigbagbọ ododo.

إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ ٱلْقَوْمَ قَرْحٌ
مِّثْلُهُۥ ۚ وَتِلْكَ ٱلْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ
ٱلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَتَّخِذَ
مِنكُمْ شُهَدَآءَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. Bi ipalara kan ba ba nyin, dajudaju ipalara iru rẹ ti ba awọn (alaigbagbọ) enia, awọn ọjọ bẹ A mã nfĩ i ba ẹnikọkan larin awọn enia, nitori ki Ọlọhun ba mọ awọn onigbagbọ ododo, ki O si le mu awọn shaiidi (ẹni ti o ku loju ọna ti Ọlọhun), Ọlọhun ko fẹran awọn alabosi

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَيَمْحَقَ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾

141. Atipe ki Ọlọhun le fọ awọn ti o gbagbọ mọ, ki O si le sọ awọn alaigbagbọ di ẹni-iparun.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ
ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَيَعْلَمَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Tabi ẹnyin ro pe ẹnyin yio wọ ọgba-idẹra na nigbati Ọlọhun koi ti mọ awọn ẹniti nsapá ninu nyin ti On (kò si ti) mọ awọn onifarada? (Mimọ afojuri).

وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ ٱلْمَوْتَ مِن قَبْلِ أَن
تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

143. Dajudaju ẹnyin ni ẹ nrankan iku ṣiwaju ki ẹ to pade rẹ. Dajudaju ẹ ti ri i, ẹnyin si nwò (o).

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ
ٱلرُّسُلُ ۚ أَفَإِي۟ن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنقَلَبْتُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَٰبِكُمْ ۚ وَمَن يَنقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَن
يَضُرَّ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ وَسَيَجْزِى ٱللَّهُ
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. (Annabi) Muhammadu kò ju ojiṣẹ lọ, awọn ojiṣẹ ti kọjá ṣiwaju rẹ. Bi o ba ku tabi a pa a, ẹnyin ô wá yẹhin pada ni? Ẹnikẹni ti o ba yi pada kò ni ṣe ipalara kankan fun Ọlọhun, Ọlọhun yio si san ẹsan (rere) fun awọn oludupẹ (fun U).

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ
ٱللَّهِ كِتَٰبًا مُّؤَجَّلًا ۗ وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا
نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَن يُرِدْ ثَوَابَ ٱلْءَاخِرَةِ نُؤْتِهِۦ
مِنْهَا ۚ وَسَنَجْزِى ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Ẹmi kan kò ni kú bikoṣe pẹlu aṣẹ Ọlọhun, ipinnu alasiko ni. Ẹniti o ba fẹ ẹsan ti aiye yi, A o fun u ninu rẹ, ẹniti o ba si nfẹ ere ọjọ ikẹhin Awa yio fun u ninu rẹ, Awa yio san ẹsan fun awọn oludupẹ.

وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَٰتَلَ مَعَهُۥ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا۟ لِمَآ أَصَابَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَمَا ضَعُفُوا۟ وَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾

146. Melo-melo ni awọn annabi ti ọpọlọpọ awọn ẹni-Ọlọhun ti pẹlu lati ja (awọn ọta logun) .Won ko se ojo nipa ohun ti o ba won ni oju ọna ti Ọlọhun, nwọn kò si ṣe ãrẹ bẹni nwọn kò si sọ ara won di yẹpẹrẹ.Ọlọhun si fẹran awọn onisuru.

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَإِسْرَافَنَا فِىٓ أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾

147. Ọrọ wọn kò ju pe nwọn wipe: Oluwa wa, dari awọn ẹṣẹ wa jin wa, ati aṣeju ninu iwa wa, ki O si mu ẹṣẹ wa duro ṣinṣin ki O si ran wa se lori awọn alaigbagbọ enia.

فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
ٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

148. Ọlọhun si fun wọn ni èrè aiye yi, ati eyi ti o dara julọ ninu èrè ọjọ ikẹhin. Ọlọhun fẹran awọn ti nṣe rere.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تُطِيعُوا۟
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰٓ
أَعْقَٰبِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Ẹnyin onigbagbọ, bi ẹ ba tẹle awọn ti nwọn kò gbagbọ, nwọn o ṣi nyin ni ọna, ẹnyin yio si di ẹni òfò.

بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ
ٱلنَّٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Dajudaju Ọlọhun ni alafẹhinti nyin On si ni o dara julọ ni oniranlọwọ.

سَنُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ
بِمَآ أَشْرَكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ
سُلْطَٰنًا ۖ وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَبِئْسَ
مَثْوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥١﴾

151. Awa yio sọ èrùjẹjẹ si awọn ọkàn awọn ti kò gbagbọ, nitori nwọn ba Ọlọhun wa ẹgbẹ, eyiti a kò sọ aṣẹ kalẹ pẹlu rẹ (fun wọn), ina ni ibugbe wọn, ibi ni ile alabosi.

152. Dajudaju Ọlọhun mu ileri Rẹ ṣẹ fun nyin nigbati ẹnyin pa wọn pẹlu aṣẹ Rẹ, titi di igbati ẹnyin fi ṣe ojo ti ẹ si njiyan si ọran ni arin ara nyin, ẹ si ṣe orikunkun lẹhin ti O fi ohun ti ẹ ni ifẹ si han nyin, o mbẹ ninu yin ẹni ti o ni ifẹ aiye, ninu nyin si mbẹ ti o ni ifẹ ọrun; lẹhin nã O yiju nyin pada kuro ni ọdọ wọn, ki O ba le dan nyin wò, O si ti darijin nyin, Olojurere ni Ọlọhun si awọn onigbagbọ ododo.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥٓ
إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
فَشِلْتُمْ وَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَعَصَيْتُم
مِّنۢ بَعْدِ مَآ أَرَىٰكُم مَّا تُحِبُّونَ ۚ
مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا وَمِنكُم
مَّن يُرِيدُ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ
لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

153. Nigbati ẹnyin sa lọ, ti ẹ kò tilẹ boju wo ẹnikankan ni ẹhin, bẹni Ojiṣẹ (Ọlọhun) npe nyin lati ẹhin, O si fi ibanujẹ ṣe ẹsan ibanujẹ (ti ẹ se okunfa rẹ fun Ojisẹ Ọlọhun) fun nyin, ki ẹ ma ba banujẹ nipa ohun ti ọwọ nyin kò to, ati ohun ti o wa ba nyin, Ọlọhun ni Amoye nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٍ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ
فِىٓ أُخْرَىٰكُمْ فَأَثَٰبَكُمْ غَمًّۢا
بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا۟ عَلَىٰ
مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ أَصَٰبَكُمْ ۗ
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

154. Lẹhin ibanujẹ O sọ ifaiyabalẹ kalẹ fun nyin, õgbẽ ta apakan ninu nyin, nigbati awọn apakeji nro nipa ti ara wọn, nwọn gba ọna odi ronu nipa Ọlọhun bi ẹrò alaimọkan. Nwọn wipe: Njẹ ti wa mbẹ ninu aṣẹ ti ó delẹ yi. Wipe: Gbogbo aṣẹ ti Ọlọhun ni. Nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn ohun ti nwọn ko fi han ọ. Nwọn nwipe: Bi o ba ṣe pe awa ni ninu aṣẹ na ni, a ki ba ti pa wa sihin. Wipe: Bi ẹnyin ba mbẹ ni ile nyin dajudaju awọn ti a kọ iku fun; nwọn ki ba jade lọ si ibi iku wọn. Ki Ọlọhun le dan nyin wò

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيْكُم مِّنۢ بَعْدِ ٱلْغَمِّ أَمَنَةً
نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَآئِفَةً مِّنكُمْ ۖ وَطَآئِفَةٌ قَدْ
أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ ظَنَّ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ
ٱلْأَمْرِ مِن شَىْءٍ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْأَمْرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِ ۗ
يُخْفُونَ فِىٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ ۖ يَقُولُونَ
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلْأَمْرِ شَىْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَٰهُنَا ۗ قُل
لَّوْ كُنتُمْ فِى بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ
عَلَيْهِمُ ٱلْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۖ وَلِيَبْتَلِىَ ٱللَّهُ
مَا فِى صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِى

nibi ohun ti mbę ni igba aiya nyin, ki Osi le se afihan ohun ti mbę ni ọkàn yin. Ọlọhun sí mọ ohun ti mbę ni igba aiya.

قُلُوبِكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

155. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pẹhinda ninu nyin ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade, dajudaju èṣù lo yẹ wọn lęsẹ nitori àpakàn ohun ti nwọn ṣe, nipāpā Ọlọhun ti ṣe imojukuro fun wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوْا۟ مِنكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ إِنَّمَا ٱسْتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا۟ ۖ وَلَقَدْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

156. A pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ maṣe dabi awọn ẹniti kò gbagbọ ti nwọn nwi fun awọn arakunrin wọn nigbati nwọn nrin lori ilẹ tabi ti nwọn njagun pe: ibaṣepe nwọn mbę ni ọdọ wa ni nwọn ki ba ti ku a ki ba ti pa wọn; ki Ọlọhun ba le ṣe eyi ni abamọ sinu ọkàn wọn; bẹni Ọlọhun ni O nṣe ãyè On (na) ni nṣe oku; Ọlọhun si nri ohun ti ẹnyin nṣe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَقَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ كَانُوا۟ غُزًّى لَّوْ كَانُوا۟ عِندَنَا مَا مَاتُوا۟ وَمَا قُتِلُوا۟ لِيَجْعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِى قُلُوبِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

157. Bi a ba pa nyin si oju ọna ti Ọlọhun tabi ẹ ku ni, dajudaju aforiji ati anu lati ọdọ Ọlọhun ni o dara ju ohun ti nwọn kojọ lọ.

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Bi ẹ ba si ku tabi a pa nyin ni, dajudaju ọdọ Ọlọhun ni a o ko nyin jọ si.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Nitori ãnu lati ọdọ Ọlọhun wa, ni iwọ fi rọ fun wọn, ibaṣepe o jẹ oniwa buburu (ati) ọlọkàn-lile nwọn iba ti tuka kuro lọdọ rẹ

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ

nitorina mojukuro fun wọn ki o si tọrọ aforiji fun wọn, ki o si mã ba wọn jiròrò nipa ọran nã, bi o ba si pinnu tãn ki o gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o ni igbẹkẹle.

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

160. Bi Ọlọhun ba ran nyin lọwọ ki yio si ẹniti yio bori nyin, bi O ba si fi nyin silẹ tani yio ran nyin lọwọ lẹhin Rẹ, Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ mã gbẹkẹle.

إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

161. Kò tọ si annabi kan pe ki o ṣe jamba, ẹnikẹni ti o ba ṣe jamba yio mu ohun ti o ṣe jamba si jàde ni ọjọ ajinde, lẹhinna a o san ẹsan ohun ti olukũlukũ ẹmi ṣe nişẹ, a ki yio ṣe abòsi fun wọn.

وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

162. Njẹ ẹniti o tẹle iyọnu Ọlọhun ha dabi ẹniti o ṣẹri pẹlu ibinu lati ọdọ Ọlọhun bi?Ibugbe rẹ si ni ina-jahannama apadasi buburu si ni.

أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

163. Gbogbo wọn ni abipo lọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si nri ohun ti nwọn nṣe.

هُمْ دَرَجَٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

164. Lotitọ Ọlọhun ti ṣe ore fun awọn onigbagbọ ododo nigbati O gbe Ojiṣẹ kan dide ninu wọn lati inu ara wọn ti o nke ayah Rẹ fun wọn, o si nfọ wọn mọ o si nkọ wọn ni Tirà na ati ọgbọn, biotilẹjẹpe

لَقَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَٰلٍ

laini aniani, nwọn mbẹ ninu iṣina ti o han gbangba tẹlẹ.

مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

165. O ha le jẹ pe gbogbo igbati buburu kan ba ba nyin ni ẹ o wipe; Niboni eyi ti wa, dajudaju ẹnyin ti fi ilọpo rẹ̀ ṣe awọn enia. Wipe: O wa lati ọdọ ara nyin, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori ohun gbogbo.

أَوَلَمَّآ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَٰذَا ۖ قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

166. Ohun ti o ba nyin ni ọjọ ti ijọogun mejẹji pade ogun jẹ pẹlu aṣẹ Ọlọhun ni ati ki O le mọ awọn onigbagbọ ododo.

وَمَآ أَصَٰبَكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ ٱللَّهِ وَلِيَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

167. Ati ki O le mọ awọn ẹniti nṣe agabagebe; a si wi fun wọn pe: Ẹ wa, ki ẹ jà ni oju-ọna ti Ọlọhun tabi ẹ jà gba ara nyin. Nwọn wipe: Awa iba mọ ijà ni awa iba tẹle nyin. Nwọn sunmọ aigbagbọ ni ọjọ na ju igbagbọ lọ. Nwọn nfi ẹnu wọn sọ ohun ti kò si ninu ọkàn wọn: Ọlọhun si ni imọ julọ nipa ohun ti nwọn nfi pamọ.

وَلْيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُوا۟ ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ قَٰتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُوا۟ ۖ قَالُوا۟ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا ٱتَّبَعْنَٰكُمْ ۗ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَٰنِ ۚ يَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِهِم مَّا لَيْسَ فِى قُلُوبِهِمْ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

168. Awọn ti nwọn nsọrọ nipa awọn arakunrin wọn (ti a pa), ti awọn si joko (sile) pe: Ibaṣepe nwọn gbọ ti wa ni, a ki ba ti pa wọn. Wipe: Nje ẹ gbe iku fo ara nyin bi ẹnyin ba je olododo.

ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ لِإِخْوَٰنِهِمْ وَقَعَدُوا۟ لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا۟ ۗ قُلْ فَٱدْرَءُوا۟ عَنْ أَنفُسِكُمُ ٱلْمَوْتَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Ẹ maṣe ro awọn ẹniti a pa si oju-ọna ti Ọlọhun si oku; bẹkọ, alãyè ni wọn, ọdọ Oluwa wọn ni a ti npese fun wọn.

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتًۢا ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا۟ بِهِم مِّنْ
خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Nwọn nyộ ayọ nitori ohun ti Ọlọhun fun wọn ninu ọla Rẹ, nwọn si ndunu nipa awọn ẹniti koi si pẹlu wọn pe; ko si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ
وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

171. Nwọn nyộ nitori ikẹ lati ọdọ Ọlọhun ati ojure atipe Ọlọhun ki yio pa awọn onigbagbọ ladanu ẹsan (iṣẹ wọn).

ٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعْدِ
مَآ أَصَابَهُمُ ٱلْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ مِنْهُمْ
وَٱتَّقَوْا۟ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

172. Awọn ti nwọn jẹ ipe Ọlọhun ati ojiṣẹ na lẹhin ti ipalara ti ba wọn. Ẹsan ti o tobi mbẹ fun awọn ti o ṣe rere ti nwọn si bẹru (Ọlọhun) ninu wọn.

ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدْ جَمَعُوا۟
لَكُمْ فَٱخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَٰنًا وَقَالُوا۟
حَسْبُنَا ٱللَّهُ وَنِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

173. Awọn ẹniti awọn enia sọ fun pe: Dajudaju awọn enia ti parọjọ de nyin, nitorina ẹ bẹru wọn; eyi si mũ igbagbọ wọn lekun. Nwọn wipe: Ọlọhun ti to wa, O si darãjulọ ni Olufarati.

فَٱنقَلَبُوا۟ بِنِعْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ
يَمْسَسْهُمْ سُوٓءٌ وَٱتَّبَعُوا۟ رِضْوَٰنَ ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

174. Nitorina nwọn si pada pẹlu ikẹ lati ọdọ Ọlọhun ati ọla, ibi kan ko si fi ara kan wọn, nwọn si tẹle iyọnu Ọlọhun, Ọlọhun ni Ọlọla nla.

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ
فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

175. Esu ni yẹn o; oun fi awọn ọrẹ rẹ da ẹru ba yin. Nitorina ,ẹmase bẹru wọn. Emi (Ọlọhun) ni ki ẹ bẹru bi ẹ bajẹ onigbagbọ ododo.

وَلَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ
لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ

176. Maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara ko sinu aigbagbọ ba ọ ninu jẹ, dajudaju nwọn kò le ṣe ipalara kàn

fun Ọlọhun, Ọlọhun nfẹ pe ki o maṣe si ipin kan fun wọn ni ọrun, iyà ti o tobi si mbẹ fun wọn.

حَظًّا فِي ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٧﴾

177. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ra (ṣe pasiparọ) aigbagbọ dipo igbagbọ, nwọn ko le ṣe ipalara kankan fun Ọlọhun, iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّوا۟ ٱللَّهَ شَيْـًٔا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

178. Ki awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ maṣe ro pe lilọra ti A lọra fun wọn jẹ ore fun wọn. Awa nlọra fun wọn ki wọn le lekun ni ẹṣẹ, iya alabuku si mbẹ fun wọn.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ۚ إِنَّمَا نُمْلِى لَهُمْ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٩﴾

179. Ọlọhun ki yio fi awọn onigbagbọ ododo silẹ ninu ohun ti ẹnyin wa ninu rẹ titi yio fi ya buburu kuro ninu daradara, Ọlọhun ki yio si fi ohun ti o pamọ han nyin, ṣugbọn Ọlọhun nṣa ẹniti O ba fẹ ninu awọn ojiṣẹ Rẹ lẹṣa Nitorina ẹ ni igbagbọ si Ọlọhun ati awọn ojiṣẹ Rẹ, bi ẹnyin ba ni igbagbọ ododo ti ẹ si npaiya, ẹsan ti o tobi mbẹ fun nyin.

مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِى مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۚ وَإِن تُؤْمِنُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

180. Ki awọn ẹniti nwọn nṣe ahun nipa ohun ti Ọlọhun fun wọn ninu ọla Rẹ maṣe rope ore ni ojẹ fun awọn, Ọrọ kò jẹ bẹ, a buru ni fun wọn, laipẹ ao fi ohun ti nwọn nṣe ahun rẹ kọ wọn lọrun ni ọjọ ajinde. Ti Ọlọhun ni ogun sanma ati ilẹ iṣe, Ọlọhun ni Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ هُوَ خَيْرًا لَّهُم ۖ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا۟ بِهِۦ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

لَّقَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا۟
وَقَتْلَهُمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ
ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

181. Dajudaju Olọhun ti gbọ ọrọ awọn ẹniti nwọn sọ pe: Dajudaju talaka ni Olọhun, awa ni ọlọrọ; Awa yio kọ silẹ ohun ti nwọn sọ ati pipa ti nwọn npa awọn Annabi lai jẹ ẹtọ, Awa yio si wipe: Ẹ tọ ìyà jonijoni wò.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

182. Eyi jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin ti ṣiwaju, atipe dajudaju Olọhun ki ṣe alabòsi fun awọn ẹru (ẹda Rẹ).

ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَآ أَلَّا
نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَأْكُلُهُ ٱلنَّارُ ۗ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِى بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٨٣﴾

183. Awọn ẹniti nwọn nsọ pe: Olọhun ti ṣe alukawani fun wa pe ki a maṣe ni igbagbọ si ojiṣẹ kankan titi yio mũ ẹran sara kan ti ina yio jẹ wa ba wa. Wipe: Dajudaju ọpọlọpọ ojiṣẹ ti wa ba nyin ṣiwaju mi pẹlu ọpọlọpọ àlàyé ati eyiti ẹ sọ. Ẽṣe ti ẹ pa wọn bi ẹnyin ba jẹ olododo.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِكَ جَآءُو بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

184. Bi nwọn ba pe ọ ni opuro dajudaju nwọn ti pe awọn ojiṣẹ ti o ṣiwaju rẹ ni opuro, nwọn mu awọn alaye wa ati awọn tira ati tira onimọlẹ.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أُجُورَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ فَمَن زُحْزِحَ
عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدْخِلَ ٱلْجَنَّةَ فَقَدْ
فَازَ ۗ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ
ٱلْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

185. Gbogbo ẹmi kọkan ni yio jẹ ohun ti yio tọ iku wò. A o san ẹsan nyin fun nyin lẹkunrẹrẹ ni ọjọ ajinde. Ẹniti a ba mũ jinna si ina ti a si jẹ ki o wọ alijanna dajudaju o ti jere. Igbesi aiye ko jẹ nkankan bikoṣe igbadun itanjẹ.

لَتُبْلَوُنَّ فِىٓ أَمْوَٰلِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ
وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟

186. Dajudaju a o mã dan nyin wo ninu awọn dukia nyin ati awọn ẹmi nyin. Dajudaju ẹnyin o si ma

gbọ lati ọdọ awọn ẹniti a fun ni tira ṣiwaju nyin ati awọn ti nda nkan pọ mọ Olọhun ọrọ ipalara pupọ, ṣugbọn bi ẹ ba ṣe suru, ti ẹ si npaiya. Dajudaju eyiyi jẹ ipinnu ọrọ (ti o dara).

مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَذًى كَثِيرًا ۚ وَإِن تَصْبِرُوا۟ وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

187. Nigbati Olọhun gba adehun awọn ẹniti a ti fun ni tira (ṣaju) pe ki ẹ ṣe alaye rẹ fun awọn enia, ẹ kò si gbọdọ fi pamọ; nwọn si ju u si ẹhin wọn, nwọn si fi paro iye owó diẹ kan, nitorina ṣiọ ohun ti nwọn nra.

وَإِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمْ وَٱشْتَرَوْا۟ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

188. Ẹ maṣe ro pe awọn ẹniti nyọ nitori ohun ti nwọn ṣe, ti nwọn si nfẹ pe ki a mã yin wọn fun ohun ti nwọn kò ṣe nisẹ, nitorina ẹ maṣẹ rò wọn si ẹni imoribọ kuro ninu ìyà, ìyà oloró si mbẹ fun wọn.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَآ أَتَوا۟ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا۟ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا۟ فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ ٱلْعَذَابِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

189. ti Olọhun ni ijọba ọrun ati ilẹ, Olọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

190. Dajudaju ninu iṣẹda ọrun ati ilẹ ati titẹle (ara wọn) oru ati ọsan, ami mbẹ fun awọn oni-lākayè.

إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾

191. Awọn ẹniti nranti Olọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni idubulẹ wọn, ti nwọn nronu nipa iṣẹda ọrun ati ilẹ (ti nwọn nwipe): Oluwa wa! Iwọ kò da (gbogbo) eyi lasan! Ogo ni fun Ọ! nitorina gba wa là kuro nibi ya ina.

ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾

192. Oluwa wa! dajudaju ẹnikẹni ti O ba fi si ina nipāpā Iwọ ti dojuti i, ki yio si si oluranlọwọ fun awọn alabòsi.

رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُۥ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿١٩٢﴾

193. Oluwa wa! dajudaju awa gbọ (ohùn) olupe kan ti npe (ipe) si ibi igbagbọ na pe: Ẹ gba Oluwa nyin gbọ; awa si gbagbọ, Oluwa wa! nitorina dari ẹṣẹ wa jin wa, ki O si pa awọn (ẹṣẹ) aburu wa rẹ, ki O si jẹ ki a ku pẹlu awọn ẹni-rere.

رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِى لِلْإِيمَٰنِ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ فَـَٔامَنَّا ۚ رَبَّنَا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

194. Oluwa wa! Ki o si fun wa ni ohun ti O ṣe ni ileri fun wa lori (ahọn) awọn ojiṣẹ Rẹ, ma si ṣe dojuti wa ni ọjọ ajinde, dajudaju Irẹ ki iyẹ adehun.

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

195. Oluwa wọn si jẹ ipe wọn pe: Emi ki yio pa iṣẹ oṣiṣẹ kan ninu nyin ladanu ni ọkunrin tabi obirin, apakan nyin jẹ ara apakeji; nitorina awọn ẹniti nwọn ṣi lọ (kuro ni Makka lọ si Madina) ti a si le jade kuro ni ile wọn, ti a si jẹ wọn niyà ni oju ọna Mi, ti nwọn ja ti a si pa wọn, Emi yio pa ẹṣẹ wọn rẹ fun wọn, atipe dajudaju Emi yio si mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odò nṣan nisalẹ rẹ, ẹsan lati ọdọ Ọlọhun ni, ọdọ Ọlọhun ni ẹsan ti o darajulọ mbẹ.

فَٱسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّى لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٍ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ ۖ بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَأُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأُوذُوا۟ فِى سَبِيلِى وَقَٰتَلُوا۟ وَقُتِلُوا۟ لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ثَوَابًا مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

196. Maṣe jẹ ki yọ-sibi-yọ-sohun awọn alaigbagbọ ninu awọn ilu tan ọ jẹ.

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿١٩٦﴾

مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۚ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧

197. Igbadun (fun igba) diẹ ni! lẹhinna Jahannama ni ibugbe wọn, o buru ni itẹ.

لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨

198. Ṣugbọn awọn ẹniti o bẹru Oluwa wọn, ogba-idẹra mbẹ fun wọn, ti odò nṣan nisalẹ rẹ, inu rẹ ni nwọn o mã gbe (titi lai) ibusọ ni lati ọdọ Ọlọhun, ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun ni o si dara julọ fun awọn oluṣe-rere.

وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩

199. Dajudaju o mbẹ ninu awọn oni-tira awọn ti o gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin ati ohun ti a sọkalẹ fun wọn, nwọn rẹ ara wọn silẹ fun Ọlọhun, nwọn kò si fi awọn ọ̀rọ Ọlọhun paro iye owó diẹ kan, awọn wọnyi ni ẹsan wọn mbẹ lọdọ Oluwa wọn; dajudaju Ọlọhun yara ni iṣiro (iṣẹ).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠

200. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ! ẹ ṣe suru (ni ibi ẹsin yin), ẹ tun se afarada (ni ibi iba awọn ọta ja), ki ẹ si maa sọ ibode (ki awọn ọta ma baa wọle tọ yin lojiji). ki ẹ si bẹru Ọlọhun ki ẹ le baa la.

سُورَةُ النِّسَاءِ

(4) Suratu An-Nisā'

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ

1. Mo pe ẹnyin enia: ẹ bẹru Oluwa nyin, ẹniti o ṣe ẹda nyin lati ara ẹmi kanṣoṣo o si ṣe ẹda aya rẹ lati ara rẹ, o si tan ọpọlọpọ ọkunrin ati obirin kalẹ lati ara

awọn mejèji, ki ẹ si bẹru Ọlọhun, Ẹniti ẹ fi mbẹ ara nyin ati okùn ìbí, dajudaju Ọlọhun jẹ oluṣọ lori nyin.

بِهِۦ وَٱلْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

2. Ẹ fun awọn ọmọ-orukan ni ohun-ini wọn, ẹ ma si ṣe fi ohun ti ko dara paro daradara, ẹ ma si ṣe jẹ ohun-ini wọn mọ ohun-ini nyin, dajudaju o jẹ ẹṣẹ ti o tobi.

وَءَاتُوا۟ ٱلْيَتَٰمَىٰٓ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُوا۟ ٱلْخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَهُمْ إِلَىٰٓ أَمْوَٰلِكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾

3. Bi ẹnyin ba nbẹru pe ẹ ki yio le ṣe dede nipa ọmọ-orukan, njẹ ẹ fẹ eyiti o ba dara niti nyin ninu awọn obinrin, meji tabi mẹta tabi mẹrin, ṣugbọn bi ẹnyin ba nbẹru pe ẹ ki yio le ṣe dede (larin wọn) njẹ (ẹ fẹ) ọkanṣoṣo tabi ẹniti ọwọ ọtun nyin kapa, (Ninu awọn ẹrubinrin ti owa ni ikapa yin, ti ẹ ba fẹ wọn, kiise Ọranyan fun yin sise dede laarin wọn) eyi ni o sunmọ pe ki ẹ maṣe ṣe abosi.

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا۟ فِى ٱلْيَتَٰمَىٰ فَٱنكِحُوا۟ مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ فَوَٰحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُوا۟ ﴿٣﴾

4. Ẹ fun awọn obirin ni owo-ifẹ wọn ni tọkan tọkan, ṣugbọn bi nwọn ba fi inudidun yọnda nkankan ninu rẹ fun nyin funra wọn, nigbana ẹ jẹ ẹ pẹlu irọrùn ati adun.

وَءَاتُوا۟ ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِن طِبْنَ لَكُمْ عَن شَىْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيٓـًٔا مَّرِيٓـًٔا ﴿٤﴾

5. Ẹ maṣe ko awọn dukia (wọn ti mbẹ lọwọ) nyin fun awọn omugọ (ti lakaye wọn ko pe to), eyiti Ọlọhun ṣe ni gbẹmiró fun nyin, ki ẹ si ma bọ wọn lati inu rẹ, ki ẹ si ma da aṣọ fun wọn ki ẹ si ma ba wọn sọrọ ti o dara.

وَلَا تُؤْتُوا۟ ٱلسُّفَهَآءَ أَمْوَٰلَكُمُ ٱلَّتِى جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ قِيَٰمًا وَٱرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَٱكْسُوهُمْ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٥﴾

6. Ẹ dan awọn ọmọ-orukan wò titi di igbati nwọn o fi to gbeyawo,

وَٱبْتَلُوا۟ ٱلْيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا۟ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ

ṣugbọn bi ẹ ba ri oye ọgbọn-agba lara wọn, ẹ da dukia wọn pada fun wọn, ẹ maṣe jẹ ẹ ni ijẹ-apà ati isare jẹ dukia naa ko too di pe wọn dagba. ẹniti o ba si jẹ ọlọrọ ki o mojukuro, ẹniti o ba si jẹ talaka ki o jẹ nibẹ pẹlu bi o ti tọ ṣugbọn nigbati ẹ o ba da dukia wọn pada fun wọn, ẹ pe awọn ẹlẹri si wọn, Olọhun si to ni onişiro.

وَٱبْتَلُوا۟ ٱلْيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُوا۟ ٱلنِّكَاحَ فَإِنْ ءَانَسْتُم مِّنْهُمْ رُشْدًا فَٱدْفَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ ۖ وَلَا تَأْكُلُوهَآ إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا۟ ۚ وَمَن كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۖ وَمَن كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَٰلَهُمْ فَأَشْهِدُوا۟ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

7. Awọn ọkunrin ni ipin ninu ohun ti awọn obi ati ibatan (wọn) ba fi silẹ (ku), obirin na ni ipin ninu ohun ti awọn obi ati ibatan (wọn) ba fi silẹ (ku) ninu eyiti o kere tabi ọpọ rẹ, ipin tia ti pinnu rẹ ni.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

8. Nigbati awọn ibatan ati awọn ọmọ-orukan ati awọn alaini ba mbẹ nibi ipin (ogun) ẹ fun wọn ninu rẹ ki ẹ si ba wọn sọ ọrọ itunu.

وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

9. Awọn ẹniti (dukia na wa lọwọ wọn) ki nwọn bẹru nitoripe awọn na yio fi ọmọ wẹwẹ silẹ lẹhin wọn, ti nwọn o ma paiya lori wọn, ki nwọn bẹru Olọhun, ki nwọn si ma sọrọ ti o dọgba.

وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

10. Dajudaju awọn ẹniti o jẹ ohun-ini ọmọ-orukan ni ti abòsi, dajudaju ina ni nwọn njẹ sinu ikun wọn, nwọn o si wọ ina elejo fofo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

11. Olọhun paṣẹ fun nyin nipa (ogun) awọn ọmọ nyin: ọkunrin yio ma ni ipin obirin meji, ṣugbọn bi

يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً فَوْقَ

nwọn ba jẹ obirin ti o ju meji lọ, njẹ nwọn o ni eji idata ninu ohun ti on (oku) fi silẹ; bi o ba si jẹ (ọmọbirin) ọkanṣoṣo ni, idaji ni tirẹ, ti o ba jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, idafa ni yio jẹ ti ọkọkan ninu wọn ninu ohun ti o fi silẹ; bi ọmọ ba mbẹ nilẹ fun u, ṣugbọn bi ko ba si ọmọ (kankan) fun u to jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, njẹ iya rẹ yio ni idata, ṣugbọn bi awọn arakunrin ati arabirin ba mbẹ fun u, iya rẹ yio ni idafa lẹhin àsọ-silẹ ti o sọ tabi gbese; awọn baba nyin ati awọn ọmọ nyin, ẹ ko mọ èwo ninu wọn ni o sunmọ nyin julọ ni ti anfani; ọranyan ni lati ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun jẹ Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ
وَٰحِدَةً فَلَهَا ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ
فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ
فَإِن كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ
بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ
وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

12. Ti nyin si ni idaji ohun ti awọn iyawo nyin fi silẹ bi nwọn kò ba ni ọmọ; ṣugbọn bi nwọn ba ni ọmọ, nigbana idamẹrin ni ti nyin ninu ohun ti nwọn fi silẹ lẹhin asọlẹ ti nwọn ba sọ tabi gbese. Ti wọn si ni idamẹrin ohun ti ẹnyin ba fi silẹ bi ẹ ko ba ni ọmọ, ṣugbọn bi ẹba ni ọmọ nigbana idamẹjọ ni ti wọn ninu ohun ti ẹnyin fi silẹ lẹhin asọlẹ tabi gbese. Bi ọkunrin kan tabi obirin kan ti a fẹ jogun rẹ ba jẹ alaini obi ati ọmọ ti o si ni ọmọ-iya ọkunrin kan tabi ọmọ-iya obirin kan, nigbana ti ọkọkan wọn ni idamẹfa; ṣugbọn bi nwọn ba pọ ju bẹ lọ; nwọn yio jijọ pin idamẹta

* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ
إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ
لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ ۚ
مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ
أَوْ دَيْنٍ ۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن
لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَ
لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُم ۚ
مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ ۗ
وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً
أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ
مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوٓا۟ أَكْثَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِ

lẹhin àsọlẹ ti o ba sọ tabi gbese ti ki iṣe ti ipalara[1] àsọtẹlẹ ni eyi lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onifarada.

مِنۢ بَعۡدِ وَصِيَّةٖ يُوصَىٰ بِهَآ أَوۡ دَيۡنٍ غَيۡرَ مُضَآرّٖۚ وَصِيَّةٗ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٞ ١٢

13. Eyi ni awọn ẹnu-ala Ọlọhun. Ẹnikẹni ti o ba tẹle ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ, Oun yio mu oluwarẹ wọ awọn ọgba idẹra ti awọn odo nṣan nisalẹ rẹ̀ wọn yio ma gbe inu rẹ̀ titi. Eyi si jẹ ere ti o tobi.

تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٣

14. Ẹnikẹni ti o ba si kọ ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ ti o si rekọja ẹnu-ala Rẹ̀, On yio mu u wọ ina, yio ma gbe inu rẹ̀ titi, iya abuku yio si ma bẹ fun u.

وَمَن يَعۡصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدۡخِلۡهُ نَارًا خَٰلِدٗا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٤

15. Awọn ti nwọn ba si huwa ibajẹ (agbere) ninu awọn obirin nyin, ẹ wa ẹlẹri mẹrin ninu nyin le wọn lori; bi nwọn ba jẹri, nigbana ki ẹ ti wọn mọle[2] titi ti iku yio fi pa wọn tabi ki Ọlọhun se ọna abayọ kan fun wọn.

وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعٗا مِّنكُمۡۖ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥

---

[1] Ipalara ti a wi yi nipe, nipa pe ologbe kan ti ko ni ọmọ, o le lọ sọ asọtẹlẹ nipa ogun rẹ̀ depo ti kò ni ṣẹku nkọkan silẹ fun awọn miran ti o ni ẹtọ si i gẹgẹbi ofin. A kò gbọdọ sọ asọtẹlẹ ti yio mu ki awọn ti o tọ si ogun ẹni nipa ofin ma le ri gba ninu rẹ̀, ohun ti itumọ 'ti kiṣe ti ipalara' (gaira mudọrin) jẹ niyẹn.

[2] Ayah yi ntọka si ofin ti Islam kọkọ muwa lori obinrin toba hu iwa ibajẹ (Agbere), ki baase ẹniti otini ọkọ tabi kotii ni ọkọ. Ijiya rẹ ni ki a tii mọle titi iku yoo fide wa ba wọn tabi ti Oluwa yio fimu ofin miran wa. Eyi ko tumọ si bi awọn kan se nlero wipe: ayah yi ni o paṣẹ ẹha fun awọn obinrin, koribẹẹ rara. Nitori wipe Oluwa mu ofin ọna miran wa fun awọn obinrin ti o ba se iwa agbeere, eyi ni ofin ti a o baa ninu: Suratu: Nur ayah «2», bakanna, ni Sunnah Anabi wa Muhammad(salla Lahu alei wa sallam) mu ijiya wa fun oni sina «Agbere».

16. Awọn meji ti o ba si huwa ibajẹ ninu nyin, ki ẹ jẹ awọn mejẽji niyà .Bi nwọn ba si ronupiwada ti nwọn si nṣe daradara, ki ẹ mojukuro lara wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugba-ironupiwada, Alanu.

وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَٰنِهَا مِنكُمْ فَـَٔاذُوهُمَا ۖ فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

17. Igba ironupiwada ti Ọlọhun ma gba on ni ti awọn ti nwọn fi alaimọ ṣiṣẹ buru, lẹhinna ti nwọn ronupiwada laipẹ. Awọn wọnyi ni awọn ti Ọlọhun yio gba ironupiwada wọn. Ọlọhun si jẹ Olumọ̀, Ọlọgbọn.

إِنَّمَا ٱلتَّوْبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٍ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

18. Ko si igba ironupiwada fun awọn ti nwọn ṣe aburu titi ti iku fi de ba ọkọkan wọn ti o wa wipe: Dajudaju emi ronupiwada nisiyi, bẹni kò si si fun awọn ẹniti o ku sinu keferi ṣiṣe. Awọn wọnyi, ni A ti pese ìyà elero silẹ fun wọn.

وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

19. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ko tọ fun nyin lati ṣupó obirin ni tulasi. Bẹni ẹ ko gbọdọ di wọn lọwọ lati fẹ ọkọ miran (nigbati o jẹ wipe ẹ o kuku nifẹẹ wọn) nitorii ki ẹ le gba apa-kan ohun(owo sadaaki) ti ẹ ti fun wọn pada, ayafi bi nwọn ba huwa ibajẹ ti o han. Ki ẹ si ma ba wọn lo pẹlu daradara. Bi ẹ ba korira wọn, o le jẹ pe ẹ korira ohun kan, ti Ọlọhun si ti ṣe opọlọpọ rere sinu rẹ̀.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَن تَرِثُوا۟ ٱلنِّسَآءَ كَرْهًا ۖ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا۟ بِبَعْضِ مَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۚ فَإِن كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَيَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

20. Bi ẹnyin ba si fẹ fi iyawo kan parọ si aye iyawo kan ti ẹ si ti fun ọkan ninu wọn ni ọpọlọpọ ọrọ; ki ẹ maṣe gba nkọkan (pada) ninu rẹ̀. Ẹ o ha gba a niti adapa irọ ati niti ẹṣẹ ti o han gbangba?

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا
فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ
بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

21. Bawo ni ẹ ṣe le gba a pada nigbati o jẹ pe ẹ ti nwọle tọ ara nyin ti wọn si ti gba majẹmu ti o nipọn lọwọ nyin.

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم
مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٢١﴾

22. Ki ẹnyin ma si ṣe fẹ ẹniti awọn baba nyin ti fẹ ninu awọn obirin ayafi eyi ti o ti ṣẹlẹ ṣẹhin. Dajudaju o jẹ iwa ibajẹ ati ohun ikorira o si jẹ ọna buburu.

وَلَا تَنكِحُوا مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم
مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ
كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

23. A ṣe ni ẽwọ fun nyin (lati fẹ) awọn iya nyin ati awọn ọmọbirin nyin ati awọn arabirin nyin ati awọn arabirin baba nyin ati awọn arabirin iya nyin ati awọn ọmọbirin arakunrin (nyin) ati awọn ọmọbirin arabirin (nyin) ati awọn iya nyin ti o fun nyin ni ọmu ati awọn arabirin nyin ti ẹ jọ mu ọmu pọ̀ ati awọn iya iyawo nyin ati awọn ọmọbirin iyawo nyin ti o gbe wa tọ lọdọ nyin eyiti ẹ ti wọle tọ (iya rẹ̀); bi ẹ ko ba ti wọle tọ wọn kosi ẹṣẹ fun nyin; ati awọn iyawo awọn ọmọkunrin nyin eyiti ẹ bi; atipe (ẹ ko gbọdọ) pa ọmọiya meji pọ (fẹ

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ
وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ
وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ
ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ
نِسَآئِكُمْ وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى
حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ ٱلَّٰتِى
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ
أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَٰبِكُمْ
وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا

lẹkanna) ayafi ohun ti o ti rekọja, dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

24. Ati (pe a ṣe ni ẽwọ fun nyin) awọn abilekọ ninu awọn obirin ayafi ohun ti ọwọ ọtun nyin kapa, ofin Ọlọhun ni eyi lori nyin a ṣe ni ẹtọ fun nyin ohun ti mbẹ lẹhin iwọnyi, ẹ wa wọn pẹlu dukia nyin, ẹ fẹ wọn ni iyawo laiṣe àgbere (pẹlu wọn). Ẹni tiẹ ba ti gbadun (nipa ibalopọ tọkọ - taya) ninu wọn (iyawo yin)ẹ fun wọn ni owo-ifẹ wọn ni ọranyan, kosi ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ jọ yọnu si lẹhin ọranyan, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ,Ọlọgbọn.

وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا
مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ كِتَٰبَ ٱللَّهِ
عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا
ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَٰضَيْتُم
بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

25. Ẹnikẹni ti ko ba ni agbara owó lati fẹ ọmọluwabi onigbagbọ-ododo nigbana ẹ fẹ ninu awọn eyiti ọwọ - ọtun nyin kapa ninu awọn ẹrubirin ti nyin (ti nwọn jẹ) onigbagbọ-ododo, Ọlọhun mọ julọ nipa igbagbọ nyin, apakan nyin wa lati inu apakeji ; ẹ fẹ wọn pẹlu aṣẹ awọn ẹniti o ni wọn ki ẹ si fun wọn ni owó-ifẹ wọn pẹlu daradara, ẹ fẹ wọn ni iyawo lai ba wọn ṣe àgbere ati lai jẹ mimu (wọn) ni ọrẹ ikọkọ ti àgbere, lẹhin ti ẹ ba ti fi wọn ṣe aya; ti wọn ba wa huwa agbere idaji iya ọmọluwabi ni mbẹ fun wọn (ẹrubirin); eyi yi wà fun ẹni ti on paya àgbere ninu yin; atipe ti ẹ ba ṣe suru o dara fun nyin, Ọlọhun ni Alaforiji, Alanu.

وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن
يَنكِحَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن فَتَيَٰتِكُمُ
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُم ۚ
بَعْضُكُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ
أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ
مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا
مُتَّخِذَٰتِ أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ
بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ
خَشِىَ ٱلْعَنَتَ مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟
خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Ọlọhun fẹ lati ṣe alaye fun nyin, ati ki o fi nyin mọna awọn ẹniti o ti ṣiwaju nyin, ki o le gba ironupiwada nyin, Ọlọhun ni Olumọ, Ọlọgbọn.

يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ
عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. Ọlọhun fẹ lati gba ironupiwada nyin, awọn ẹniti o tẹle ifẹkufẹ (inu wọn) si nfẹ ki e gbunri kuro ni igbunri ti o tobi.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُوا۟
مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

28. Ọlọhun fẹ lati ṣe irọrun fun nyin, a si ṣe ẹda enia ni ọlẹ.

يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ عَنكُمْ ۚ وَخُلِقَ
ٱلْإِنسَٰنُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

29. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ; ẹ maṣe jẹ ohun-ini nyin larin ara nyin pẹlu èrũ afi ki o jẹ owò-ṣiṣe pẹlu iyọnu nyin, ẹ ko si gbọdọ pa ara nyin; dajudaju Ọlọhun jẹ Alanu si nyin.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم
بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ تِجَٰرَةً عَن
تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Ẹnikẹni ti o ba ṣe eleyi nisẹ ni ti ikọja-ẹnu-àlà ati abosi, Awa yio mu u wọ ina; irọrun ni eyi si jẹ fun Ọlọhun.

وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ عُدْوَٰنًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ
نُصْلِيهِ نَارًا ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Bi ẹnyin ba jinna si awọn ẹṣẹ nlanla ti a kọ fun nyin, Awa yio pa awọn iwa ibi (pẹẹ pẹẹ pẹ) nyin rẹ kuro fun nyin Awa yio si mu nyin wọ aye aponle.

إِن تَجْتَنِبُوا۟ كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُم
مُّدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ẹ maṣe ronu ohun ti Ọlọhun fi da apakan nyin lọla ju apakeji lọ; ipin mbẹ fun awọn ọkunrin nipa ohun ti nwọn ṣe, ipin si mbẹ fun awọn obirin nipa ohun ti nwọn ṣe.

وَلَا تَتَمَنَّوْا۟ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ
وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ مِّمَّا ٱكْتَسَبْنَ ۚ وَسْـَٔلُوا۟

Ki ẹ si tọrọ lọdọ Olọhun ninu ọla Rẹ, dajudaju Olọhun jẹ Olumọ nipa ohun gbogbo.

اللَّهَ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

33. Olukuluku ni a ṣe ẹbi (arole) fun nipa ohun ti awọn obi ati awọn ibatan fi silẹ, awọn ẹni ti ẹ ti ta koko ibura nyin fun nitorina ẹ fun wọn ni ipin wọn, dajudaju Olọhun jẹ Ẹlẹri ohun gbogbo.

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَٰلِىَ مِمَّا تَرَكَ
ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ ۚ وَٱلَّذِينَ
عَقَدَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَـَٔاتُوهُمْ
نَصِيبَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

34. Awọn ọkunrin ni opo-mulẹrọ fun awọn obirin nitoripe Olọhun ṣe ajulọ fun apakan wọn ju apakan lọ ati nitori ohun ti nwọn nna ninu dukia wọn; nitorina awọn oniwa rere obirin ni olugbọrọ soko lẹnu oluṣọ aṣiri bi Olọhun ti ṣọ ọ,atipe awọn ti ẹ nbẹru ṣiṣe orikunkun wọn, ẹ ṣe kilọkilọ fun wọn, ẹ takete si ibusun wọn, ki ẹ si lu wọn; (lai fa ipalara fun wọn) ṣugbọn bi nwọn ba tẹle ase yin nje ẹ ko gbọdọ wa ọna (ija) pẹlu wọn, dajudaju Olọhun jẹ Ẹni-giga, Olutobi .

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ
ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ
أَمْوَٰلِهِمْ ۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ ۚ وَٱلَّٰتِى
تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ
وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ
وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا۟
عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا
كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Bi ẹ ba si fura airẹpọ larin awọn mejẽji, ẹ yan adajọ (tabi alatunse) kan ninu awọn enia ọkọ ati adajọ (tabi alatunse) kan ninu awọn enia aya, bi awọn mejẽji ba fẹ atunṣe Olọhun yio ṣe awọn mejẽji ni kongẹ larin wọn, dajudaju Olọhun jẹ Olumọ, Alakiyesi.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَٱبْعَثُوا۟ حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ ۚ إِن
يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَا ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Ki ẹ si ma sin Olọhun, ki ẹ si ma da nkankan pọ mọ Ọ, ki ẹ si

* وَٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ

mã şe rere si awọn obi nyin mejẽji ati awọn ibatan ati awọn ọmọ-orukan ati awọn alaini ati awọn aladugbo ti o sunmọ nyin ati awọn aladugbo ti o jinna ati awọn ọrẹ alabarin ati ọmọ oju ọna ati awọn ti ọwọ ọtun nyin ni (ni ikapa), dajudaju Ọlọhun ko fẹ awọn onigberaga ati afannu.

شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَـٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ
وَٱلْيَتَـٰمَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى
ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ
بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ
أَيْمَـٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن
كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

37. Awọn ẹniti nṣe ahun ti nwọn si nkọ awọn enia ni ahun-ṣiṣe nwọn si ngbe ohun ti Ọlọhun fi ta wọn lọrẹ ninu ọla Rẹ pamọ, Apese iya alabuku silẹ fun awọn alaigbagbọ.

ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ
بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ
مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَـٰفِرِينَ عَذَابًا
مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

38. Ati awọn ẹniti nna ohun-ini wọn niti karini, ti nwọn ko si gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, ẹnikẹni ti eṣu ba jẹ ọrẹ fun ọrẹ buburu ni.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۗ وَمَن يَكُنِ
ٱلشَّيْطَـٰنُ لَهُۥ قَرِينًا فَسَآءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

39. Kini (ipalara ti) yio ṣe fun wọn bi nwọn ba gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin ti nwọn si nna ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun wọn? Ọlọhun jẹ Olumọ nipa wọn.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ
وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju Ọlọhun ko ni bo ẹnikan si bi idiwọn ọmọ-inagun, bi o (ṣe pe ohun ti enia ṣe) ba jẹ rere yio di adipele rẹ yio si fun (u) ni ẹsan ti o tobi lati ọdọ ara Rẹ.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِن تَكُ
حَسَنَةً يُضَـٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِن لَّدُنْهُ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Kini ọrọ wọn yio ti jẹ nigbati a ba mu ẹlẹri jade ninu ijọ kọkan ti Awa si mu iwọ jade ni ẹlẹri lori awọn wọnyi.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍۭ بِشَهِيدٍ
وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَـٰٓؤُلَآءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

42. Ni ọjọ na, awọn ti nwọn ṣe aigbagbọ ti nwọn ko si gba ohun ti ojiṣẹ na wi fun wọn, nwọn yio fẹ pe ki awọn ba ilẹ dọgba, nwọn ko le fi ọrọ kan pamọ fun Olọhun.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَعَصَوُا۟
ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ
ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

43. A pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ maṣe sunmọ ibi irun-kiki nigbati ẹ ba hunrirà (bi ọmuti) titi ẹnyin o fi mọ ohun ti ẹ nse ati pe ẹ ko gbọdọ fi ẹgbin kirun ayafi ẹniti o wa lori irin ajo titi ẹ o fi wẹ. Bi ẹ ba mbẹ ninu amodi tabi lori irin-ajo tabi ọkan ninu nyin de lati ibi igbọnsẹ tabi ẹ sunmọ obirin ti ẹ ko si ri omi, ẹ ṣe tayamamu ninu iyẹpẹ ti o mọ nipa fifi (ọwọ) pa oju nyin ati awọn ọwọ nyin, dajudaju Olọhun jẹ Alamojukuro, Alaforiji.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْرَبُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمْ
سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا۟ مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِى سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا۟
وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ
مِّنكُم مِّنَ ٱلْغَآئِطِ أَوْ لَٰمَسْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمْ
تَجِدُوا۟ مَآءً فَتَيَمَّمُوا۟ صَعِيدًا طَيِّبًا
فَٱمْسَحُوا۟ بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

44. Irẹ ko woye nipa awọn ẹniti a fun ni ipin kan ninu tira ti nwọn fi nra iṣina, ti nwọn si nfẹ ki ẹnyin na ṣina.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ
يَشْتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا۟
ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

45. Ṣugbọn Olọhun lo mọ julọ nipa awọn ọta nyin, Olọhun to ni ọrẹ, Olọhun si to ni Oluranlọwọ.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَآئِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Mbẹ ninu awọn Yahudi ti nwọn nyi awọn ọrọ pada kuro ni aye wọn, nwọn si nsọ pe: Awa gbọ, awa ko gba, ati: Gbọ bi alaigbọ, ati ọdẹ, niti yiyi ahọn wọn ati isọkusọ si ẹsin; bi o ba ṣe pe nwọn sọ pe: Awa gbọ a si gbà, ati: Gbọ, ki o si woye si wa, iba dara ju fun wọn, iba si tọna, ṣugbọn Olọhun ti

مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ عَن
مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَٰعِنَا لَيًّۢا بِأَلْسِنَتِهِمْ
وَطَعْنًا فِى ٱلدِّينِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَٱسْمَعْ وَٱنظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ
وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ

gegũn fun wọn nitori aigbagbọ wọn nitorina nwọn ko ni gbagbọ ayafi diẹ ninu wọn.

إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

47. A pe ẹnyin ti a fun ni tira; ẹ gba ohun ti a sọkalẹ gbọ, ti o jẹká mọ ododo ninu eyi ti mbẹ lọdọ nyin, ṣiwaju ki a to fọ awọn oju kan lẹhinna Awa yio da wọn pada si ẹhin wọn tabi ki Awa fi wọn gegũn gẹgẹbi Awa ti fi awọn ijọ Asibi gegun, bẹni aṣẹ Olọhun nilati ṣẹ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ ءَامِنُوا۟ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰٓ أَدْبَارِهَآ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ أَصْحَٰبَ ٱلسَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

48. Dajudaju Olọhun ki yio foriji ẹniti o ba da nkan pọ mọ O, ṣugbọn yio ṣaforiji ẹṣẹ miran yatọ si eyi fun ẹnikẹni ti O ba fẹ, ẹnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Olọhun, dajudaju eleyini da adapa irọ, ti o je ẹṣẹ tio tobi.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفْتَرَىٰٓ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

49. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti nka ara wọn si mimọ, bẹkọ, Olọhun ni nfọ ẹniti O ba fẹ mọ bẹni a ko ni ṣe abosi tintin fun wọn.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُم ۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

50. Woye bi nwọn ti ṣe nda adapa irọ mọ Olọhun, o to fun wọn ni ẹṣẹ ti o han gbangba.

ٱنظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

51. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti a fun ni apakan ninu tira ti nwọn ni igbagbọ si eṣu ati orisa, nwọn si nsọ fun awọn alaigbagbọ pe awọn wọnyi ni nwọn mona ju awọn onigbagbọ ododo Iọ.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ نَصِيبًا مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ يُؤْمِنُونَ بِٱلْجِبْتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ سَبِيلًا ﴿٥١﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ ۖ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

52. Awọn wọnyi ni ẹniti Ọlọhun fi gegũn, bẹni ẹniti Ọlọhun ba fi gegũn, irẹ ko ni ri oluranlọwọ kan fun u.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذًا لَّا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. Abi ipin kan mbẹ fun wọn ninu ijọba na ni? Nigbana nwọn ko ni fun awọn enia ni diẹ kinkinni.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ الْكِتَٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Tabi nwọn nṣe ilara awọn enia lori ohun ti Ọlọhun fun wọn ninu ore Rẹ, dajudaju a ti fun awọn enia Ibrahima ni tira ati ọgbọn-ijinlẹ a si ti fun wọn ni ijọba ti o tobi.

فَمِنْهُم مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن صَدَّ عَنْهُ ۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. Nitorina o mbẹ ninu wọn awọn ti oni igbagbọ si i, osi mbẹ ninu wọn awọn ti o ṣẹri kuro lọdọ rẹ, ṣugbọn ina Jahannama to ni ohun ti yio jo wọn.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُم بَدَّلْنَٰهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ si awọn ãya wa, laipẹ ao fi wọn wọ ina. Nigbakigba ti awọ ara wọn ba njona A o parọ awọ ara miran fun wọn ki nwọn le tọ iya na wo, dajudaju Ọlọhun jẹ Alagbara, Ọlọgbọn.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ الصَّٰلِحَٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ لَّهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

57. Ati awọn ẹniti nwọn gbagbọ ti nwọn si nṣiṣẹ rere A o mu wọn wọ inu ọgba-idẹra ti odò nṣan nisalẹ rẹ ninu rẹ ni nwọn o ma gbe lailai, awọn iyawo ti wọn mọ yio ma bẹ fun wọn nibẹ, a o si fi wọn wọ iboji ti o ṣiji daradara.

إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤَدُّوا۟ ٱلْأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ أَن
تَحْكُمُوا۟ بِٱلْعَدْلِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

58. Dajudaju Olọhun pa a laṣẹ fun nyin pe ki ẹ da ohun ti a fun nyin tọju pada fun awọn ti o ni wọn, nigbati ẹ ba ndajọ larin awọn enia ẹ da a pẹlu ẹtọ; dajudaju ohun tio dara ni Olọhun nse ikilọ rẹ fun yin, dajudaju Olọhun jẹ Olugbọrọ; Oluriran.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ
وَأُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنكُمْ ۖ فَإِن تَنَٰزَعْتُمْ فِى شَىْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

59. A pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ tẹle Olọhun ki ẹ si tẹle ti Ojiṣẹ na ati awọn alaṣẹ ninu nyin, bi ẹnu nyin ko ba ko lori nkankan larin ara nyin, ẹ da a pada si ọdọ Olọhun ati Ojiṣẹ na, bi o ba jẹ pe ẹnyin gba Olọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, eyi lo dara julọ ti o si sàn ni igbẹhin.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟
بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ وَيُرِيدُ
ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

60. Iwọ kò ha woye awọn ẹniti nfannu pe awọn ni nwọn ni igbagbọ si ohun ti a sọkalẹ fun ẹ, ati ohun ti a ti sọkalẹ siwaju rẹ, nwọn nfẹ lati wa idajọ lọ si ọdọ taaghut (inkan miran ti o yatọ si ofin Olọhun) dajudaju a ti pa wọn laṣẹ pe ki nwọn ma ni igbagbọ si i.Bẹni eṣu ngbero lati ṣi wọn lọna ni iṣina ti o jinna.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
يَصُدُّونَ عَنكَ صُدُودًا ﴿٦١﴾

61. Nigbati a ba wi fun wọn pe ẹ wa sibi ohun ti Olọhun sọkalẹ ati si ọdọ Ojiṣẹ na, iwọ yio ri awọn alagabagebe ti nwọn o ma ṣẹri kuro lọdọ rẹ pẹlu irira.

فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ
إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ إِحْسَٰنًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

62. Ẽṣe ti o jẹ pe nigbati inira kan ba wa ba wọn, nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti ṣiwaju, nigbana nwọn yio wa ba ọ, nwọn o ma fi Olọhun

bura pe kòsi ohun ti a gba léro bikoşe daradara ati irẹpọ.

أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا فِي
قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُل لَّهُمْ فِيٓ أَنفُسِهِمْ قَوْلًۢا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

63. Awọn eleyini ni ẹniti Olọhun mọ ohun ti mbẹ ni ọkan wọn, nitorina şeri kuro ni ọdọ wọn, ki o si şi wọn leti ki o si wi fun wọn ni bonkẹlẹ ọrọ ti yio wọ wọn lara.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُوا۟ ٱللَّهَ
وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ لَوَجَدُوا۟
ٱللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

64. Kòsi ojişẹ kan ti a ran nişẹ bikoşe ki nwọn le tẹle e pẹlu aşẹ Olọhun Bi o ba jẹ pe nwọn wa si ọdọ rẹ nigbati nwọn şe abosi fun ori ara wọn ti nwọn si wa aforiji Olọhun, ti Ojişẹ na si tọrọ aforiji fun nwọn wọn ko ba ri pe Olọhun jẹ Olugba itọrọ aforiji, Alanu.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ
فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِيٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟
تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

65. Şugbọn nwọn ko şe bẹ, mo fi Oluwa rẹ bura, nwọn ko ni gbagbọ titi nwọn o fi fi ọ şe onidajọ nipa ohun ti nwọn nşe ariyanjiyan si larin wọn, lẹhinna ti nwọn ko ni ri ohun ti ọkàn wọn kọ ninu ohun ti o ti da lẹjọ, ti nwọn yio si gba tọwọ́-tẹsẹ̀.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ
أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن دِيَٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ بِهِۦ
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

66. Bi o ba jẹ pe Awa pa a laşẹ fun wọn pe: Ẹ pa ara yin tabi ki ẹ jade lọ kuro ninu ile nyin, nwọn iba ti şe e afi diẹ ninu wọn, bi o ba şe pe nwọn şe ohun ti a kilọ rẹ̀ fun wọn, iba dara julọ fun wọn, iba si tun mu wọn duro şinşin.

وَإِذًا لَّءَاتَيْنَٰهُم مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

67. Nigbana Awa iba fun wọn ni ẹsan ti o tobi lati ọdọ Wa.

وَلَهَدَيْنَٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

68. Dajudaju Awa iba tọ wọn si oju ọna ti o tọ.

69. Ẹnikẹni ti o ba tẹle Olọhun ati Ojiṣẹ na, awọn nyẹ ni yio wa pẹlu awọn ẹniti Olọhun ṣe idẹra fun ninu awọn annabi ati awọn olododo ati awọn ti o kuku-shẹhidi ati awọn oniwa rere, awọn wọnyi ni o dara ni ẹgbẹ rere.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّٰلِحِينَ ۚ وَحَسُنَ أُو۟لَٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

70. Eyini ni ọla lati ọdọ Olọhun, Olọhun si to ni Olumọ.

ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

71. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ mu ohun iṣọra nyin dani, ẹ jade lọ ni ọtọtọ tabi ki ẹ jade lọ ni apapọ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ فَٱنفِرُوا۟ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ﴿٧١﴾

72. Dajudaju o mbẹ ninu nyin, awọn ti nfa sẹhin. Bi buburu kan ba ba nyin a wipe: Olọhun ti ṣe ore fun mi nitoripe emi ko jẹ ẹniti o si wà nibẹ pẹlu wọn.

وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ ۖ فَإِنْ أَصَٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ أَكُن مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

73. Bi ọla kan lati ọdọ Olọhun ba kan nyin, iba sọ ọrọ biẹnipe ko si irẹpọ larin ẹnyin pẹlu rẹ: Yẽ! o maṣe lara mi, nba wa pẹlu wọn ni, ṣe emi iba jere ti o tobi.

وَلَئِنْ أَصَٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُۢنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

74. Nitorina ki awọn ẹniti o gbe aiye ta fi ra ọrun ja ni oju ọna ti Olọhun. Ẹnikẹni ti o ba si ja ni oju ọna ti Olọhun, yala a pa a ni tabi o ṣẹgun, laipẹ Awa yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

* فَلْيُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

75. Ẽhaṣe nyin ti ẹnyin ki yio fi ja ni oju ọna ti Olọhun ati (fun) awọn alailagbara ninu awọn ọkunrin ati awọn obirin ati awọn ọmọde, awọn ti nwipe: Oluwa wa; mu wa jade

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَٰتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ وَٱلْوِلْدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخْرِجْنَا مِنْ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ

ninu ilu yi ti awọn ara inu rẹ jẹ alabosi, ki o si fun wa ni oludabo bo kan lati ọdọ Rẹ, ki o si fun wa ni oluranlọwọ kan lati ọdọ Rẹ.

الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

76. Awọn ti nwọn gbagbọ nja ni oju ọna ti Ọlọhun, awọn ti nwọn si ṣe aigbagbọ nja ni oju ọna ti eṣu. Nitorina ẹ ba awọn ọrẹ eṣu ja; dajudaju ete eṣu ma njẹ yẹpẹrẹ.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

77. Iwọ ko ha woye awọn ẹniti a wi fun pe: Ẹ ka ọwọ nyin ró, ki ẹsi mã gbe irun duro, ki ẹ si ma yan saka. Ṣugbọn nigbati a ṣe ogunjija ni ọranyan le wọn lori, nigbana apakan ninu wọn nbẹru awọn enia gẹgẹbi ẹni ti nbẹru Ọlọhun tabi eyiti o le julọ ni ibẹru, nwọn a wipe: Oluwa wa; ẽṣe ti o fi ṣe ogunjija ni ọranyan le wa lori? Ẽṣe ti Irẹ ko lọ wa lara di igba diẹ kan? wipe: Igbadun aiye na diẹ ni, (ọjọ) ikẹhin ni o dara julọ fun ẹniti nbẹru. A ki yio si bo nyin si ni kinkinni.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

78. Ibikibi ti ẹ ba mbẹ ni iku le ba nyin, biotilẹjẹpe ẹ wa ninu sóró giga. Bi ore kan ba ba wọn, nwọn a wipe: Ọdọ Ọlọhun ni eyiti wa, ṣugbọn bi aburu kan ba ba wọn nwọn a wipe: Ọdọ rẹ ni eyiyi ti wa, wipe: Ọdọ Ọlọhun ni gbogbo rẹ ti wa. Ṣugbọn kini ha nṣe awọn enia yi, nwọn ferẹ ṣe alaigbọ-agbọye ọrọ kankan.

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِككُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ وَإِن تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَٰذِهِ مِنْ عِندِكَ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِندِ اللَّهِ فَمَالِ هَٰؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

مَّآ أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٍ فَمِن نَّفْسِكَ ۚ وَأَرْسَلْنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

79. Ohunkohun ti o ba ba ọ ni ire, lati ọdọ Ọlọhun ni, ohunkohun ti o ba si ba ọ ni buburu, lati ọdọ ara rẹ ni, Awa si ran ọ niṣẹ si awọn enia ni ojiṣẹ. Ọlọhun si to ni ẹlẹri.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ ۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

80. Ẹnikẹni ti o ba tẹle ti Ojiṣẹ na, lotito o ti tẹle ti Ọlọhun ẹnikẹni ti o ba si pẹhinda, nje awa ko ran ọ pe ki o je oluṣọ le wọn lori.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا۟ مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ ٱلَّذِى تَقُولُ ۖ وَٱللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ ۖ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

81. Nwọn nwipe: Itẹle (tirẹ). Ṣugbọn nigbati nwọn ba jade kuro lọdọ rẹ apakan ninu wọn a pete ni oru yatọ si eyiti o nsọ. Ọlọhun si nkọ (silẹ) ohun ti nwọn pa ni ete oru, nitorina ṣeri lọdọ wọn, ki o si gbẹkẹle Ọlọhun, Ọlọhun si to ni Ọlugbẹkẹle.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ ۚ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِندِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَوَجَدُوا۟ فِيهِ ٱخْتِلَٰفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

82. Nwọn kò ha ni ronu nipa Al-Kurani ni? Bi o ba je pe lọdọ ẹniti o yatọ si Ọlọhun ni o ti wa ni, nwọn iba ri ọpọlọpọ iyapa-ọrọ ninu rẹ.

وَإِذَا جَآءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ ٱلْأَمْنِ أَوِ ٱلْخَوْفِ أَذَاعُوا۟ بِهِۦ ۖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُو۟لِى ٱلْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ لَٱتَّبَعْتُمُ ٱلشَّيْطَٰنَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. Nigbati ọrọ ifaiyabalẹ kan tabi ti ijaiya ba wa ba wọn, nwọn a tan a kalẹ. Ibaṣepe nwọn lọ wadi ọrọ na lọdọ Ojiṣẹ (Ọlọhun) na ati lọdọ awọn alaṣẹ ninu wọn ni, awọn ẹniti o le fa okodoro rẹ jade ninu wọn iba mọ. Bi ko ba si ti ojure Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ati anu Rẹ, nipapa ẹnyin iba tẹle eṣu ayafi diẹ(ninu nyin).

فَقَٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ

84. Nitorina jagun ni oju ọna ti Ọlọhun a ko fi kọ ẹnikẹni lọrun

bikoṣe irẹ, ki o si gba awọn onigbagbọ ododo niyanju boya Olọhun yio ka ọwọ ija awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ kò, Olọhun ni o le koko ju ni ija, o si le koko ni ijẹ-ni-niya.

وَحَرِّضِ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Ẹnikẹni ti o ba se okunfa iṣẹ ore kan on yio ni ipin ninu (ẹsan) rẹ; ẹnikẹni ti o ba si se okunfa iṣẹ buburu on yio ni ipin ninu (buburu) rẹ, Olọhun jẹ Oluṣọ lori ohun gbogbo.

مَّن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً حَسَنَةً يَكُن لَّهُۥ نَصِيبٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن يَشْفَعْ شَفَٰعَةً سَيِّئَةً يَكُن لَّهُۥ كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

86. Nigbati a ba si ki nyin ni kiki kan, ẹ ki wọn pẹlu kiki ti o dara ju u lọ tabi ki ẹ da a pada. Dajudaju Olọhun jẹ Onișiro, lori ohun gbogbo.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا۟ بِأَحْسَنَ مِنْهَآ أَوْ رُدُّوهَا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

87. Olọhun ni ko si Olọhun miran lẹhin Rẹ, dajudaju On yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde, ko si iyemeji ninu rẹ, tani ha tun sọ ododo ninu ọrọ ju Olọhun lọ.

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۗ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

88. Kini ṣe nyin ti ẹ fi pin si ijọ meji nipa awọn alagabagebe? Bẹ si ni Olọhun lo da wọn pada nitori ohun ti nwọn ti ṣe ni iṣẹ. Ẹnyin ha nfẹ lati fi mọ ọna, ẹni ti Olọhun ṣọnu bi? Ẹnikẹni ti Olọhun ba ṣọnu iwọ ki yio le ri ọna kankan fun u.

۞ فَمَا لَكُمْ فِى ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِئَتَيْنِ وَٱللَّهُ أَرْكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓا۟ ۗ أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا۟ مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾

89. Nwọn si nfẹ pe ki ẹ ṣe aigbagbọ gẹgẹbi anwọn na ti ṣe aigbagbọ nitori ki ẹnyin pẹlu wọn

وَدُّوا۟ لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا۟ فَتَكُونُونَ سَوَآءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ أَوْلِيَآءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟

le jẹ bakanna, nitorina ẹ ko gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn ayafi ti nwọn ba ba nyin lọ si oju ọna ti Olọhun; bi nwọn ba si yipada (niti ija), ẹ mu wọn ki ẹ si pa wọn ni ayekaye ti ẹ ba ba wọn ẹ ko si gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn, ati oniranlọwọ.

فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ وَلَا تَتَّخِذُوا۟ مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

90. Ayafi awọn ti o ba lọ dapọ mọ awọn ijọ kan ti adehun nbẹ larin ẹnyin pẹlu wọn tabi awọn ti o wa ba nyin ti ọkàn wọn ko fẹ lati ba nyin ja tabi lati ba awọn enia ti wọn ja. Ati pe bi Olọhun ba fẹ ni iba jẹ ki nwọn ni agbara le yin lori, nwọn ki ba si ba nyin ja. Nitorina bi nwọn ba si yẹra fun nyin ti nwọn ko si ba nyin ja ti nwọn si ju ọwọ silẹ fun nyin, nigbana Olọhun ko ṣe ọna kọkan fun nyin le wọn lori.

إِلَّا ٱلَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوْ جَآءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَٰتِلُوكُمْ أَوْ يُقَٰتِلُوا۟ قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَٰتَلُوكُمْ ۖ فَإِنِ ٱعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ وَأَلْقَوْا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

91. Laipẹ ẹnyin o ri awọn ẹlomiran ti nwọn yio ma fẹ lati ni aabo ni ọdọ yin ati ni ọdọ awọn enia wọn pẹlu. Igba y'owu ti a le da wọn pada si ibi fitinah (ẹbọ sise) wọn; nwọn yio ko si inu rẹ, ti nwọn ko ba si yẹ ara fun nyin, ti nwọn ko si ju ọwọ silẹ fun nyin, ti nwọn ko si ka ọwọ wọn ró fun nyin, nigbana ki ẹ mu wọn ki ẹ si pa wọn ni aye y'owu ti ẹ ba ba wọn. Awọn wọnyi ni A ṣe agbara ti o han fun nyin le wọn lori.

سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا۟ قَوْمَهُمْ ۖ كُلَّ مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱلْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا۟ فِيهَا ۚ فَإِن لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوٓا۟ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَٱقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

92. Kò si tọ si onigbagbọ-ododo kan, ki o pa onigbagbọ-ododo

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا

kan, ayafi ti o ba ṣe ẽṣi; ẹniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ni ti ẽṣi, ki o sọ ẹru kan onigbagbọ ododo di ọmọluwabi ati ki o san owó ẹmi fun awọn ẹni oku na. Ayafi ti nwọn ba fi tọrẹ (fun u). Ti o ba jẹ ninu awọn enia kan ti o jẹ ọta fun nyin, ti o si jẹ onigbagbọ ododo, sisọ ẹru kan ti o gbagbọ di ọmọluwabi (ni ọranyan). Ti o ba jẹ ninu awọn ijọ ti adehun nbẹ larin ẹnyin pẹlu wọn ni, sisan owo ẹmi fun awọn ẹni rẹ (di ọranyan), ati sisọ ẹru ti o nigbagbọ di ọmọluwabi; ẹni ti ko ba si ri ẹru ti o ni igbagbọ, nigbana ki ogba awẹ osu meji tẹle ara wọn (di ọranyan fun u). O jẹ ironupiwada lati ọdọ Olọhun wa ati pe Olọhun jẹ Onimimọ Ologbọn.

خَطَـًٔا ۚ وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ
أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُوا۟ ۚ فَإِن كَانَ مِن
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ وَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ
مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

93. Ẹni ti o ba mọọmọ pa onigbagbọ ododo kan, nigbanaa ẹsan rẹ̀ ni ina; yio ṣe gbere ninu rẹ̀; Olọhun si binu si i, O si ti ṣe ibi le e, O si ti pese iya ti o tobi fun u.

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا
وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ
عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

94. Mo pe ẹnyin onigbagbọ-ododo, nigbati ẹ ba nrin lọ si oju ọna ti Olọhun, ki ẹ mã wadi, ki ẹ ma si ma sọ fun ẹniti o ba ki nyin (ni kiki ti Islam) pe: Iwọ ki iṣe onigbagbọ-ododo nitoripe ẹnyin nwa dukia ti aiye, nitorina ọ̀rọ̀ ti o po mbẹ lọdọ Olọhun, bẹni ẹnyin na ti jẹ ṣiwaju, Olọhun si se idẹra le nyin lori, nitorina ki ẹ wadi, dajudaju

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُوا۟ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَنْ أَلْقَىٰٓ
إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا
تَبْتَغُونَ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ ۚ كَذَٰلِكَ
كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ

Olọhun ti jẹ Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوٓا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

95. Awọn ajoko-sile ninu awọn onigbagbọ-ododo lai ko jẹ ẹniti ara nni, ati awọn ti njagun ni oju ọna ti Olọhun pẹlu ôrô wọn ati ẹmi wọn kò dọgba. Olọhun da awọn olujagun pẹlu ôrô wọn ati ẹmi wọn lọlá ju awọn ajoko-sile lọ niti ipo. Ati pe ọkọkan wọn ni Olọhun ti ṣe adehun rere fun, Olọhun si ti da awọn olujagun lọla ju awọn ajoko-sile niti ẹsan ti o tobi.

لَّا يَسْتَوِى ٱلْقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُو۟لِى
ٱلضَّرَرِ وَٱلْمُجَٰهِدُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ ۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ بِأَمْوَٰلِهِمْ
وَأَنفُسِهِمْ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ
ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلْقَٰعِدِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

96. Niti ipo-giga lati ọdọ Rẹ ati aforiji ati anu, Olọhun si jẹ Alaforiji, Alanu.

دَرَجَٰتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

97. Dajudaju awọn ẹniti malaika pa lori pe nwọn nṣe abosi fun ori ara wọn, nwọn wipe: Ninu (aye) ewo ni ẹ wa (ti iku fi ba nyin)? Nwọn si wipe: Awa jẹ alailagbara lori ilẹ. Nwọn wi (fun wọn) pe: Njẹ ilẹ ti Oluwa ko gboro to bi ti ẹ fi le ṣi lọ si ibẹ bi? Nitorina awọn wọnyi aye ibugbe wọn ni ibi-ina, o si buru julọ ni apadasi.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ
قَالُوا۟ فِيمَ كُنتُمْ ۖ قَالُوا۟ كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
قَالُوٓا۟ أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةً فَتُهَاجِرُوا۟ فِيهَا ۚ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

98. Ayafi awọn ti o jẹ alailagbara ninu awọn ọkunrin ati obirin, ati awọn ọmọ kekeke ti nwọn ko ni agbara kan ti nwọn ko si mọ ọna kan (ti nwọn le gba salọ).

إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَٱلنِّسَآءِ
وَٱلْوِلْدَٰنِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

فَأُولَٰئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

99. Nitorina awọn wọnyi Ọlọhun fẹrẹ ṣe amojukuro fun wọn na, Ọlọhun si jẹ Alamojukuro, Alaforiji.

وَمَن يُهَاجِرْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدْ فِى ٱلْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدْرِكْهُ ٱلْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

100. Ẹnikẹni ti o ba sa asala ni oju ọna ti Ọlọhun, yio si ri ibusasi ti o pọ lori ilẹ ati igbalaye, ẹnikẹni ti o ba jade ninu ile rẹ ti o nsa asala lọ ọdọ Ọlọhun ati ojiṣẹ rẹ, lẹhinna ti iku wa ba a, dajudaju ẹsan rẹ ti wa ni ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Alanu.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا۟ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنْ خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلْكَٰفِرِينَ كَانُوا۟ لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿١٠١﴾

101. Nigbati ẹnyin ba si rin irin ajo ni ori ilẹ, ko si ibawi fun nyin pe ki ẹ dinku ninu awọn irun nyin, bi ẹnyin ba nbẹru pe awọn alaigbagbọ yio yọ nyin lẹnu, dajudaju awọn alaigbagbọ jẹ ọta ti o han gbangba fun nyin.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟ مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ

102. Nigbati irẹ ba si nbẹ larin wọn nigbana ti o gbe irun duro fun wọn, ki apakan ninu wọn kirun pẹlu rẹ, ki nwọn si mu ohun ija wọn lọwọ nigbati wọn ba fi ori kanlẹ ki nwọn ma bẹ ni ẹhin nyin, nigbana ki awọn ijọ keji ti nwọn koi ti kirun wa kirun pẹlu rẹ, ki wọn si wa tifura-tifura, ki wọn si mu ohun ija wọn lọwọ. Awọn alaigbagbọ nfẹ pe ẹnyin ibâ jẹ le gbagbera fi nkan ija nyin silẹ, ati ẹru nyin,nigbana ki nwọn wa rọ lu nyin ni ẹẹkanna.Ko si si ẹṣẹ fun nyin ti o ba jẹ pe inira mbẹ fun nyin, òjò tabi ki ẹ ma bẹ

ninu amodi, pe ki ẹ bọ nkan ija nyin silẹ, ki ẹ si mu nkan iṣura nyin lọwọ. Dajudaju Ọlọhun ti pese iya ẹlẹtẹ silẹ fun awọn alaigbagbọ.

وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

103. Nigbati ẹ ba pari irun, nigbana ẹ ma ranti Ọlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni ifẹgbẹlelẹ nyin, nigbati ọkàn nyin ba balẹ, nigbana ẹ gbe irun duro, dajudaju irun kiki jẹ ọranyan ti o ni akoko fun awọn onigbagbọ ododo.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

104. Ẹ maṣe kãrẹ nipa wiwa awọn ijọ na, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o ri irora (ọgbẹ), dajudaju awọn na nri irora gẹgẹbi bi ẹnyin ti ṣe ri irora, ẹnyin si ni ireti lọdọ Ọlọhun ohun ti nwọn ko ni ireti rẹ, Ọlọhun jẹ Olumọ, Ọjọgbọn.

وَلَا تَهِنُوا۟ فِى ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

105. Dajudaju Awa sọ Tirà kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitori ki o mã fi ṣe idajọ larin awọn enia nipa ohun ti Ọlọhun fi han ọ, nitorina maṣe jẹ olugbija fun awọn oni-jàmbâ.

إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

106. Ki o si tọrọ aforijin ni ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun jẹ alaforijin, Alanu.

وَٱسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾

107. Maṣe wa awijare fun awọn ẹniti nwọn ṣe jamba fun ori ara wọn. Dajudaju Ọlọhun ko fẹran ẹniti o jẹ oni-jamba, ẹlẹṣẹ.

وَلَا تُجَٰدِلْ عَنِ ٱلَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

108. Nwọn nfi ara pamọ fun awọn enia, bẹni nwọn ko fi ara pamọ fun Ọlọhun, Oun (Ọlọhun) si

يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا

mbę pęlu wọn nigbati nwọn fi pamọ ohun ti ko dun mọ ọ ninu ọrọ, Olọhun jẹ ẹniti mimọ Rẹ rọkirika ohun ti wọn nse.

يَرْضَىٰ مِنَ ٱلْقَوْلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

109. Ẹnyin ni ẹ nwa awijare fun wọn laiye nbi, tani yio wa awijare fun wọn ni ọdọ Olọhun ni ọjọ ajinde? Tabi tani yio jẹ oludabo bo fun wọn?

هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ جَٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَم مَّن يَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

110. Ẹnikẹni ti o ba nṣe iṣẹ buburu kan tabi o nse abosi fun ori ara rẹ, lẹhinna ti o wa wa aforijin lọdọ Olọhun, yio ba Olọhun ni Alaforijin, Alanu.

وَمَن يَعْمَلْ سُوٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُۥ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

111. Ẹnikẹni ti o ba ṣe ẹṣẹ kan, dajudaju o ṣe fun ori ara rẹ, Olọhun jẹ Olumọ, Ọlọgbọn.

وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُۥ عَلَىٰ
نَفْسِهِۦ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

112. Ẹnikẹni ti o ba ṣe aṣiṣe kan tabi ẹṣẹ kan, lẹhinna ti o wa di i ru ẹniti ko ṣẹ, dajudaju o gbe iro ati ẹṣẹ ti o han gbangba rù.

وَمَن يَكْسِبْ خَطِيٓـَٔةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ
بِهِۦ بَرِيٓـًٔا فَقَدِ ٱحْتَمَلَ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا
مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

113. Bi ko ba si ti ore ajulọ Olọhun ti mbẹ fun ọ ati anu Rẹ, nipapa ijọ kan ninu wọn ti gbero lati ṣi ọ lọna, bẹni nwọn ko le ṣi ẹnikan lọna bikoṣe ara wọn, nwọn ko si le ṣe ipalara fun ọ rara. Olọhun si sọ tira ati ọgbọn kalẹ fun ọ, o si fi ohun ti o ko mọ (tẹlẹ) mọ ọ, ore ajulọ Olọhun ti mbẹ fun ọ si tobi.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُۥ لَهَمَّت
طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ ۖ وَمَا يُضِلُّونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَىْءٍ ۚ
وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ
ٱللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

114. Ko si ore ninu ọrọ-ikọkọ wọn ayafi ẹniti o nforo (awọn enia)

۞ لَّا خَيْرَ فِى كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ

si itọrẹ -anu tabi ore-ṣiṣe tabi ṣiṣe atunṣe larin awọn enia. Ẹnikẹni ti o ba si ṣe eyi lati wa iyọnu Ọlọhun, laipẹ Awa yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ
بَيْنَ ٱلنَّاسِ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَآءَ
مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا
عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

115. Ẹnikẹni ti o ba lodi si Ojiṣẹ na lẹhin ti imọna ti han fun u ti o si tẹle ọna ti o yatọ si ti awọn onigbagbọ ododo, Awa yio doju rẹ kọ ohun ti o doju (ara rẹ) kọ, Awa yio si mu u wọ ina Jahannama o si buru ni ibupada si.

وَمَن يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

116. Dajudaju Ọlọhun ki yio ṣe aforiji nipa ki a ba A wa ẹgbẹ, o si nṣe aforiji ohun ti o yatọ si eyini fun ẹniti o ba wu U, ẹnikẹni ti o ba ba Ọlọhun wa ẹgbẹ, dajudaju o ti ṣina ni iṣina ti o jinna.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ
مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

117. Nwọn ko sin nkan miran bikoṣe awọn orisa, nwọn ko sin nkan miran bikoṣe eṣu alagidi kan.

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾

118. Ọlọhun ti fi gegun, o wipe: Emi yio ko apakan ti a yan ninu awọn ẹrusin Rẹ.

لَّعَنَهُ ٱللَّهُ ۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119. Dajudaju emi yio ṣi wọn lọna, emi yio mu wọn gba erokero, emi yio ma foro wọn tobẹ ti nwọn yio ma ge eti awọn ẹran ọsin, emi yio si foro wọn ti nwọn yio ma yi ẹda Ọlọhun pada. Ẹnikẹni ti o ba mu eṣu ni ọrẹ laiṣe Ọlọhun, dajudaju o ti ṣòfò ni ofo ti o han gbangba.

وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ وَلَءَامُرَنَّهُمْ
فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ
وَلَءَامُرَنَّهُمْ فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِ ۚ
وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن دُونِ
ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ
الشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

120. O nṣe ileri fun wọn o si nmu wọn gbero-kero, bẹni eṣu ko le ṣe ileri kan fun wọn bikoṣe itanjẹ.

أُولَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ
وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

121. Ina Jahannama ni ibugbe awọn wọnyi, nwọn ki yio si ri ibusa jade ninu Rẹ.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقًّا ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

122. Awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣẹ rere, Awa yio mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ, inu rẹ ni nwọn yio mã gbe titilai. Adeun Olọhun ni nitotọ. Tani ha sọ ododo ninu ọrọ ju Olọhun lọ.

لَّيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَآ أَمَانِىِّ أَهْلِ
ٱلْكِتَٰبِ ۗ مَن يَعْمَلْ سُوٓءًا يُجْزَ بِهِۦ
وَلَا يَجِدْ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

123. Kii se pẹlu afọkantẹ nyin bẹni kiise pẹlu afọkantẹ awọn Oni-Tira. Ẹnikẹni ti o ba ṣe iṣẹ buburu kan a o san a ni ẹsan rẹ ki yio si ri alafẹhinti tabi oluranlọwọ kan lẹhin Olọhun.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن
ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

124. Ẹnikẹni ti o ba se iṣẹ rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ onigbagbọ ododo, awọn wọnyi yio wọ ọgba-dẹra, A ki yio si ṣe abosi kinkinin fun wọn.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ
وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

125. Tani ẹniti o dara ni ẹsin ju ẹniti o ju ara rẹ silẹ fun Olọhun lọ, ti o si jẹ oluṣe-rere ti o si tẹle isin Ibrahima oluduro-dede Olọhun si mu Ibrahima ni ọrẹ aayo.

وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

126. Ti Olọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni ọrun ati ohunkohun ti mbẹ ni ori ilẹ, Olọhun si ni Olurọkirika ohun gbogbo.

127. Nwọn o bi ọ lere idajọ nipa awọn obirin . Wipe: Ọlọhun yio sọ idajọ fun nyin nipa wọn ati ohun ti a nke fun nyin ninu tira nipa awọn ọmọ-orukan lobirin awọn ẹniti ẹnyin ko fun ni ohun ti a ṣe ni ọranyan fun wọn bẹni ẹnyin ni ero lati fẹ wọn ni aya, ati awọn ọmọ kekeke ti ko le da ṣe nkankan atipe ki ẹ duro ti awọn ọmọ-orukan pẹlu ẹtọ. Ohunkohun ti ẹ ba ṣe ni rere, dajudaju Ọlọhun ni Olumọ nipa rẹ.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِ قُلِ ٱللَّهُ
يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي
ٱلْكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي
لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن
تَنكِحُوهُنَّ وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلْوِلْدَٰنِ وَأَن
تَقُومُوا۟ لِلْيَتَٰمَىٰ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

128. Bi obirin kan ba bẹru ilokulo lati ọdọ ọkọ rẹ tabi iṣẹri-ipati, kò si ibawi fun awọn mejẽji bi nwọn ba le ṣe atunṣe larin wọn. Atunṣe ni o si dara julọ. A mu ki ọkanjuwa ma bẹ ni ọkàn (awọn enia). Bi ẹnyin ba si ṣe rere, ti ẹ si bẹru, dajudaju Ọlọhun ni amoye nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

وَإِنِ ٱمْرَأَةٌ خَافَتْ مِنۢ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ أَن يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا ۚ وَٱلصُّلْحُ خَيْرٌ ۗ
وَأُحْضِرَتِ ٱلْأَنفُسُ ٱلشُّحَّ ۚ وَإِن تُحْسِنُوا۟
وَتَتَّقُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

129. Ẹnyin ki yio le ni agbara lati ṣe deede larin awọn obirin, biotilẹjẹpe ẹnyin nṣe ojukokoro (lati ṣe bẹ) ẹ maṣe pọn sibikan ni pipọn patapata ki ẹ si fi i silẹ bi ẹniti mbẹ ni adẽde, bi ẹ ba ṣe atunṣe ti ẹ si bẹru, nje dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji Alanu.

وَلَن تَسْتَطِيعُوٓا۟ أَن تَعْدِلُوا۟ بَيْنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ ۖ فَلَا تَمِيلُوا۟ كُلَّ ٱلْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا
كَٱلْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِن تُصْلِحُوا۟ وَتَتَّقُوا۟
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾

130. Bi nwọn ba si pinya, Ọlọhun yio ro olukuluku wọn lọrọ ninu igbaye-ọrọ Rẹ. Ọlọhun ni Olugbaye (ọrọ), Ọlọgbọn.

وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغْنِ ٱللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِۦ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

131. Ti Ọlọhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ,dajudaju Awa pa laṣẹ fun awọn ẹniti a fun ni tira ṣaju nyin ati ẹnyin na pe: Ẹ bẹru Ọlọhun. Bi ẹ ba ṣe aigbagbọ, njẹ dajudaju ti Ọlọhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ. Ọlọhun si jẹ Ọlọ́rọ̀, Olutoyin.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

132. Ti Ọlọhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Ọlọhun si to ni olugbẹkẹle.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِـَٔاخَرِينَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

133. Bi ó ba fẹ yio ko nyin kuro, ẹnyin enia; yio si mu awọn ẹlomiran wã (dipo nyin), Ọlọhun si ni Alagbara lori eyini.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

134. Ẹnikẹni ti o ba nfẹ ẹsan ti aiye, nigbana ọdọ Ọlọhun ni ẹsan aiye ati ọrun mbẹ, Ọlọhun si ni Olugboro, Oluriran.

* يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓا۟ أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

135. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ jẹ oluduro-ṣinṣin pẹlu ẹtọ ni ẹri-jijẹ nitori ti Ọlọhun, biotilẹjẹpe o tako ẹnyin funra nyin tabi awọn obi mejẽji ati awọn mọlẹbi nyin, iba jẹ ọlọ́rọ̀ tabi talaka. Ọlọhun lo ni ẹtọ ju si awọn mejẽji, nitorina ẹ maṣe tẹle ifẹ-inu lati yapa (otitọ), bi ẹ ba yi-ọro, tabi ti ẹ ṣẹri, dajudaju Ọlọhun jẹ amoye nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ

136. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ gba Ọlọhun gbọ ati Ojiṣẹ

Rẹ, ati Tirà eyiti O sọkalẹ fun Ojişẹ Rẹ, ati Tirà eyiti O sọkalẹ ni işiwaju, ẹniti o ba şe aigbagbọ si Ọlọhun ati awọn Malaika Rẹ ati awọn Tirà Rẹ ati awọn Ojişẹ Rẹ ati ọjọ ikẹhin nipapa o ti şina ni işina ti o jinna.

وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن
يَكْفُرْ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ
وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا
بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

137. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ, lẹhinna ti nwọn şe aigbagbọ lẹhinna ti nwọn gbagbọ lẹhinna ti nwọn (tun) şe aigbagbọ, lẹhinna ti nwọn lekun ninu aigbagbọ, Ọlọhun ki yio şe aforiji fun wọn bẹni on ki yio tọ wọn si oju-ọna (ti o tọ).

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ
كَفَرُوا۟ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ
لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًۢا ﴿١٣٧﴾

138. Fun awọn alagabagebe niro pe iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

بَشِّرِ ٱلْمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

139. Awọn ẹniti nwọn mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ laiję awọn onigbagbọ, Nwọn ha nwa agbara lọdọ wọn ni bi? Dajudaju ti Ọlọhun ni (gbogbo) agbara patapata.

ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن
دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ
فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

140. Dajudaju Oun sọ kalẹ sinu Tirà nã fun nyin pe nigbati ẹnyin ba gbọ nipa awọn ãya Ọlọhun pe a şe aigbagbọ nipa rẹ ti a si nfi şe ẹfẹ, ẹ maşe joko pẹlu wọn titi nwọn yio fi bọ sinu ọrọ miran ti o yatọ si i, nitoripe nigbana ẹnyin yio dabi wọn. Dajudaju Ọlọhun yio ko awọn alagabagebe ati awọn alaigbagbọ jọ sinu ina Jahannama patapata.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ
ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا۟
مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا
مِّثْلُهُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوٓا۟ أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن
كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓا۟ أَلَمْ
نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ
فَٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ وَلَن يَجْعَلَ
ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

141. Awọn ti nreti (ẹlẹya) nyin. Bi iṣẹgun kan lati ọdọ Ọlọhun ba jẹ ti nyin nwọn a wipe: Awa ko ha mbẹ pẹlu nyin bi? (Ṣugbọn) bi ipin (iṣẹgun) kan ba mbẹ fun awọn alaigbagbọ nwọn a wipe: Awa ko ha ti jẹ gaba lori yin ti awa si dabo bo nyin lọwọ awọn onigbagbọ? Nitorina Ọlọhun yio ṣe idajọ larin nyin ni ọjọ ajinde. Ọlọhun ki yio ṣe ọna iṣẹgun fun awọn alaigbagbọ lori awọn onigbagbọ ododo.

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ
خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوٓا۟ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُوا۟
كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

142. Dajudaju awọn alagabagebe (nlero wipe) awọn ntan Ọlọhun jẹ. On na yio tan wọn jẹ. Bi nwọn ba duro lati kirun nwọn a duro pẹlu oroju, ki awọn enia le ri wọn, nwọn ko si ni ranti Ọlọhun afi diẹ.

مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ
سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

143. Nwọn npọ sihin sọhun larin eyi, nwọn ko jẹ tibi nwọn ko jẹ tọhun, ẹnikẹni ti Ọlọhun ba ṣi lọna iwọ ko le ri ọna tàrà fun u.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلْكَٰفِرِينَ
أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن
تَجْعَلُوا۟ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

144. Ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ maṣe mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ laijẹ onigbagbọ. Ẹnyin ha nfẹ lati fi lelẹ lori ara nyin idi-ọrọ ti o han gbangba fun Ọlọhun bi?

إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِى ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ
وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

145. Dajudaju awọn alagabagebe mbẹ ni isalẹ koto ina, iwọ ki yio ri alatilẹhin kan fun wọn.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَٱعْتَصَمُوا۟
بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُوا۟ دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَعَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

146. Ayafi awọn ẹniti o ronupiwada ti nwọn si ṣe atunṣe ti nwọn si di Ọlọhun mu ṣinṣin ti nwọn si ṣe ẹsin wọn ni ododo fun Ọlọhun, awọn wọnyi ni mbẹ pẹlu awọn onigbagbọ ododo, laipẹ Ọlọhun yio san awọn onigbagbọ ni ẹsan ti o tobi.

مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ
وَءَامَنتُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا
عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

147. Kini Ọlọhun yio fi jijẹ nyin niya ṣe bi ẹnyin ba ndupẹ ti ẹ si gbagbọ? Ọlọhun jẹ Olumore, Olùmọ̀.

۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ
إِلَّا مَن ظُلِمَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

148. Ọlọhun ko ni ifẹ si ariwo pẹlu ọrọ buburu, ayafi ẹniti a ba bò si. Ọlọhun si jẹ Olugbọrọ, Olumọ.

إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن سُوٓءٍ
فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

149. Bi ẹnyin ba ṣe ore kan ni aṣehan tabi ẹ fi pamọ tabi ti ẹ ba ṣe amojukuro nibi iwa-aidara kan dajudaju Ọlọhun jẹ Olumojukuro, Alagbara.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ
نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟ بَيْنَ ذَٰلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

150. Dajudaju awọn ti ko gba Ọlọhun gbọ ati awọn ojiṣẹ Rẹ̀ ti nwọn si nfẹ lati fi õyà si arin Ọlọhun ati awọn ojiṣẹ Rẹ̀ ti nwọn si nwipe: Awa gba apakan gbọ (ninu awọn ojiṣẹ) awa ko si gba apakan gbọ; nwọn si nfẹ lati mu oju ọna kan larin (mejẽji) yi.

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّا ۚ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

151. Awọn wọnyi ni alaigbagbọ ni ododo; a si ti pese iya ẹlẹtẹ fun awọn alaigbagbọ.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟
بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

152. Ṣugbọn awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati awọn ojiṣẹ Rẹ ti nwọn ko se ipinya ni arin ẹnikankan ninu wọn, laipẹ Oun (Ọlọhun) yio fun wọn ni ẹsan wọn Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Alanu.

يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا عَن
ذَٰلِكَ ۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

153. Awọn oni-tira yio bi ọ lere pe ki o sọ tira kan kalẹ fun wọn lati sanma; nitorina, dajudaju nwọn ti bi Musa lere ohun ti o tobi ju bẹ lọ, nwọn wipe: fi Ọlọhun han wa ni gbangba, nitorina igbe si kọlu wọn, nitori abosi wọn, lẹhinna nwọn si mu ogedegbe malu ni oluwa lẹhin ti alaye ti de wa ba wọn, sibẹsibẹ Awa si ṣe amojukuro fun wọn nibi eyi Awa si fun Musa ni agbara ti o han gbangba.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ
ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ
لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا
غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

154. A si gbe oke na ga soke wọn nitori majẹmu wọn. Awa si wi fun wọn pe: Ẹ wọ ẹnu-ọna na pẹlu itẹriba, à si sọ fun wọn pe: Ẹ maṣe koja ẹnu-ala ni ọjọ Isimi, à si tun gba adehun ti o nipọn lati ọdọ wọn.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا
غُلْفٌ ۢ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

155. Nitori yiyẹ adehun wọn ati aigbagbọ wọn si awọn ami Ọlọhun, ati pipa ti nwọn npa awọn annabi lai ṣẹ ati ọrọ wọn ti nwọn nsọ pe: Ọkàn wa ti di. ko jẹ bẹ Ọlọhun ti tẹ (ọkàn) wọn ni ontẹ, nitori aigbagbọ wọn nitorina nwọn ko ni gbagbọ ayafi diẹ (ninu wọn).

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا
عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن
شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ
مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ ۚ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾

156. Ati nitori aigbagbọ wọn ati irọ nla ti nwọn sọ si Mariyama.

157. Ati ọrọ nwọn ti nwọn nsọ pe dajudaju awa ti pa Al-Masihu, Isa ọmọ Mariyama Ojiṣẹ Olọhun, bẹ si ni nwọn ko pa a, bẹ si ni wọn kori kàn mọ agbelebu (alore) ṣugbọn a jẹ ki o ri bẹ loju wọn ni, ati pe dajudaju awọn ti o ṣe iyapaẹnu nipa rẹ dajudaju nwọn mbẹ ninu iyemeji nipa rẹ, ko si si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ayafi itẹle aroso; bẹ si ni nwọn ko pa a dajudaju.

بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

158. Bẹkọ, Olọhun gbe e lọ si ọdọ ara Rẹ, atipe Olọhun jẹ Alagbara Ologbọn.

وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ
مَوْتِهِۦ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

159. Atipe ko ni si ẹnikan ninu awọn oni-tira ayafi ki o gba a gbọ ṣiwaju ki o to ku, ti o ba si di ọjọ ajinde yio jẹ ẹlẹri tako wọn.

فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

160. Nitori abosi kan, ti awọn ti o ṣe yahudi ni Awa ṣe ṣe ni ẽwọ fun wọn awọn ohun-daradara ti a ti ṣe ni ẹtọ fun wọn ati nipa idina wọn ti nwọn ndi oju ọna ti Olọhun ni ọpọlọpọ (igba).

وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ
أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

161. Ati gbigba wọn ti nwọn ngba owo-èlé, bẹ si ni a ti kọ fun wọn nipa rẹ, ati jijẹ wọn ti nwọn njẹ ọrọ awọn enia ni ti ibajẹ; Awa si ti pa lese iya elero silẹ fun awọn alaigbagbọ ninu wọn.

لَٰكِنِ ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ
سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

162. Şugbọn awọn ti imọ wọn rinlẹ ninu wọn ati awọn onigbagbọ ododo nwọn ni igbagbọ ododo si ohun ti A sọ kalẹ fun ọ ati ohun ti A sọ kalẹ şiwaju rẹ, ati awọn olugbe irun duro ati oluyan saka ati olugba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin; awọn wọnyi laipẹ A o fun wọn ni ẹsan ti o tobi.

إِنَّآ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ كَمَآ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ نُوحٍ
وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَٱلْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ
وَهَٰرُونَ وَسُلَيْمَٰنَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

163. Dajudaju A ranşẹ si ọ gẹgẹbi a ti ranşẹ si Nuha ati awọn annabi lẹhin rẹ, A si tun ranşẹ si Ibrahima ati Ismaila ati Isiaka ati Yakuba ati awọn aromọdọmọ, ati Issa ati Ayuba ati Yunusa ati Haruna ati Sulaimana, A si fun Dawuda ni Sabura.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَٰهُمْ عَلَيْكَ مِن قَبْلُ
وَرُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ
مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

164. Awọn ojişẹ kan mbẹ ti A ti da oruko wọn fun ọ şiwaju, awọn ojişẹ kan si mbẹ ti A ko daruko wọn fun ọ. Atipe Ọlọhun ba Musa sọrọ ni ọrọ gan.

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

165. Awọn ojişẹ kan ti nwọn jẹ oniro-idunnu ati oluşe-ikilọ, nitori ki awijare maşe ma bẹ fun awọn enia lodọ Ọlọhun lẹhin (riran) awọn ojişẹ. Ọlọhun jẹ Alagbara, Ọlọgbọn.

لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلْمِهِۦ ۖ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

166. Şugbọn Ọlọhun njẹri nipa ohun ti O sọkalẹ fun ọ, O sọ ọ kalẹ pẹlu mimọ Rẹ ati pe awọn malaika na njẹri (si i). Ọlọhun si to ni Olujẹri.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوا۟ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّوا۟ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

167. Dajudaju awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti nwọn si di oju ọna ti Ọlọhun, dajudaju nwọn ti ṣina ni iṣina ti o jinna.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَظَلَمُوا۟ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ
لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

168. Dajudaju awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti nwọn si ṣe abosi, Ọlọhun ki yio ṣe aforijin fun wọn, Kò si ni fi oju ọna kan mọ wọn.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

169. Ayafi oju ọna ina Jahannama, nwọn o ṣe gbere sinu rẹ, eyini jẹ ohun ti o rọrun fun Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن
رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ وَإِن
تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

170. Mo pe ẹnyin enia, dajudaju Ojiṣẹ na ti de wa ba nyin pẹlu ododo lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina ki ẹ gbagbọ lo dara fun nyin. Ti ẹnyin ba si ṣe alaigbagbọ, dajudaju ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ti Ọlọhun ni. Ọlọhun si jẹ Oni-mimọ. Ọlọgbọn.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا
ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ
وَكَلِمَتُهُۥٓ ۚ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ
فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَلَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ
ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ
سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ
وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

171. Mo pe ẹyin oni Tira, ẹ maṣe kọja ẹnu-ala nipa ẹsin nyin, ẹ maṣe sọrọ (kan) si Ọlọhun ayafi ododo. Dajudaju Masihu Isa ọmọ Mariyama jẹ ojiṣẹ Ọlọhun, ati ọrọ Rẹ ti O sọ si Mariyama ati ẹmi kan lati ọdọ Rẹ. Nitorina ẹ gba Ọlọhun gbọ ati awọn ojiṣẹ Rẹ. Ẹ maṣe sọ pe: Mẹta ni Ọlọhun. Ki ẹ ṣiwọ ni o dara fun nyin. Ọlọhun jẹ Ọlọhun kanṣoṣo. Mimọ Rẹ tayọ ki ọmọ kan ma bẹ fun U. Tirẹ ni ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ. Ọlọhun si to ni Alabojutó.

لَّن يَسْتَنكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا
لِّلَّهِ وَلَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۚ وَمَن
يَسْتَنكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

172. Al-Masihu ko şe ikorira lati jẹ olujọsin fun Ọlọhun,bakanaa si ni awọn Malaika ti nwọn sunmọ Ọlọhun. Ẹnikẹni ti o ba şe ikorira lati jọsin fun Ọlọhun ti o si tun şe igberaga, laipẹ yio ko wọn jọ si ọdọ ara Rẹ patapata.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن
فَضْلِهِۦ ۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُوا۟
وَٱسْتَكْبَرُوا۟ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيًّا
وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

173. Ki ẹ ri awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si tun şe işẹ rere, oun yio san wọn ni ẹkunrẹrẹ ẹsan wọn yio si şe alekun ore Rẹ fun wọn. Ki ẹ ri awọn ẹniti nkorira ti nwọn si nşe igberaga Oun yio jẹ wọn niya ẹlẹta-elero. Nwọn ko ni ri alatilẹhin kan kan tabi oluranlọwọ kan fun ara wọn lẹhin Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُم بُرْهَٰنٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

174. Mo pe ẹnyin enia, dajudaju idi-ọrọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin A si sọ imọlẹ ti o han gbangba kalẹ fun nyin.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱعْتَصَمُوا۟ بِهِۦ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِى رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

175. Kiẹri awọn ti nwọn gbabọ ni ododo si Ọlọhun ti nwọn si di I mũ şinşin laipẹ yio mu wọn wọ inu ikẹ lati ọdọ Rẹ ati ọla, yio si fi wọn mọna ti o tọ si ọdọ ara Rẹ.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِى ٱلْكَلَٰلَةِ ۚ
إِنِ ٱمْرُؤٌا۟ هَلَكَ لَيْسَ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَهُۥٓ أُخْتٌ
فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمْ يَكُن
لَّهَا وَلَدٌ ۚ فَإِن كَانَتَا ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ
مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانُوٓا۟ إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَآءً
فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ

176. Nwọn yio wa bio ni idajọ, wipe: Ọlọhun yio fun yin ni idajọ nipa ãre tikoni obi tikoni ọmọ. Ti enia kan baku tikosi ọmọ kankan fun, ti osini ara-birin kan, idaji ni tirẹ ninu ohun ti o ba fi silẹ, on (ọkunrin) ni yio si jogun rẹ ti ko ba si ọmọ fun u. Bi ara-birin ba jẹ meji, nigbana

ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silẹ yio jẹ ti awọn mejẽji. Ti nwọn ba jẹ ọmọ-iya lọkunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti ọkunrin kan. Olọhun nṣe alaye nitoripe ki ẹ ma bã ṣina. Olọhun ni Olumọ gbogbo nkan.

لَكُمْ أَن تَضِلُّوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

(5) Suratu Al-Mã'idah

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ mã ṣikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣẹ-mẹrin (ni jijẹ) ayafi ohun ti a n ke fun nyin, lai rufin ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbẹ ninu arami (ijọsin ibẹwo ile Oluwa). Dajudaju Olọhun a mã paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُم
بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ غَيْرَ
مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۗ إِنَّ اللَّهَ
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

2. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe rufin èto Olọhun (ti Hajji ṣiṣe) ati oṣu ọ̀wọ̀ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a fi nkan kọ lorun (lati se ami pe ẹran-ọrẹ ti ijọsin fun Oluwa ni)ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na,ti nwọn nwa ore lati ọdọ Oluwa wọn ati iyọnu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma dẹ ọdẹ,E ma si jẹ ki ibinu awọn enia kan mu yin kọja ẹnu ala nitoripe wọn di yin lọna lati de Mọsalasi Olọwọ naa. Ẹ ran ara nyin lọwọ lori iṣẹ rere ati ibẹru (Olọhun),ẹ maṣe ran ara nyin

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ
وَلَا آمِّينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن
رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ۚ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا ۚ
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا ۘ وَتَعَاوَنُوا عَلَى
الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ
وَالْعُدْوَانِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ
الْعِقَابِ ﴿٢﴾

lọwọ lati da ẹṣẹ, ati ikọja ẹnu ala, ki ẹ si bẹru Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun le koko ni jijẹ ni niya.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنزِيرِ
وَمَا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ
إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَن
تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَئِسَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِن دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَاخْشَوْنِ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا
فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ
لِّإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾

3. Aṣe ni ẽwọ fun nyin ẹran tio ku funra rẹ ati ẹjẹ ati ẹran ẹlẹdẹ ati eyiti a pa pẹlu orukọ nkanmiran yatọ si orukọ Ọlọhun ati eyiti a fun lọrun pa ati eyiti a lu pa ati eyiti o re lulẹ ti o ku ati eyiti a kàn pa ati ajẹku ẹranko-abija ayafi eyiti ẹ ba dunbu rẹ; ati eyiti nwọn ba fi bọ orisa ati ki ẹ ma fi ọfa se yẹmi wo; iwọnyi jẹ ibajẹ. Loni awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti sọ ireti nu nipa ẹsin nyin, nitorina ẹ maṣe bẹru wọn, ẹ bẹru Mi. Loni yi Mo ṣe ẹsin nyin ni pipe fun nyin ati pe Mo ṣe aṣepe idẹra Mi le nyin lori ati pe Mo yọnu si Islam ni ẹsin fun nyin. Ṣugbọn ẹniti tulasi ebi ba mu ti ki iṣe ifẹ a ti ru ofin (Ọlọhun) dajudaju Ọlọhun ni alaforiji, Onikẹ.

يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ
الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ
تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا
أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

4. Nwọn o bi ọ lere nipa ohun ti o je ẹto fun wọn wipe: Gbogbo ohun ti o dara ni a ṣe ni ẹtọ fun nyin ati awọn ohun ti ẹ ti kọ ninu awọn ẹran-ọdẹ (bii aja, ati bẹẹ bẹẹ lọ), ti ẹ o maa fi wọn dẹ ọdẹ, ti ẹ ti kọ wọn ninu ohun ti Ọlọhun ti fi mọ yin ; ki ẹ si je ninu eyiti nwọn ba pa wa fun nyin ki ẹ si pe orukọ Ọlọhun le wọn lori, ki ẹ si paya Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun yara nibi isiro (ise).

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا

5. Loni yi a ṣe ni ẹtọ fun nyin gbogbo ohun ti o dara. Ati onje

awọn ẹniti a ti fun ni tira ni a ṣe lẹtọ fun nyin a si ṣe onjẹ ti nyin naa lẹtọ fun wọn. Ati awọn obirin ọmọluabi ninu awọn onigbagbọ ododo ati awọn obirin ọmọluabi ninu awọn ti a ti fun ni tira ṣiwaju nyin, nigbati ẹ ba ti fun wọn ni owo-ifẹ wọn ni ti fifẹ ni iyawo lai ṣe panṣaga tabi mimu (wọn) ni àlè. Ẹnikẹni ti o ba Se aigbagbọ dajudaju iṣẹ rẹ ti baje, atipe ni ọjọ ikẹhin yio wa ninu awọn ẹni ti o ṣòfò.

الْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ
وَالْمُحْصَنَٰتُ مِنَ الْمُؤْمِنَٰتِ وَالْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِالْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى الْءَاخِرَةِ
مِنَ الْخَٰسِرِينَ ۝٥

6. Ẹnyin onigbagbọ ododo nigbati ẹ ba dide lati kirun ki ẹ wẹ awọn oju nyin ati awọn ọwọ nyin titi de igunpa, ki ẹ si (fi omi) pa awọn ori nyin ati (ki ẹ fọ) awọn ẹsẹ nyin titi de kokosẹ mejẹji. Ti ẹnyin ba jẹ ẹlẹgbin lara, ki ẹ wẹ mọ. Ti ẹnyin ba jẹ alaisan tabi ẹ wa lori irin ajo tabi ọkan ninu nyin de lati ibi igbẹ tabi ẹ sunmọ awọn obirin ti ẹ ko si ri omi, nigbana ẹ ṣe aluwala oniyẹpẹ to mọ, ẹ fi pa awọn oju nyin ati awọn ọwọ nyin ninu rẹ. Olọhun ko fẹ lati ṣe iṣoro kan fun nyin ninu ẹsin rẹ. Ṣugbọn Olọhun nfẹ lati fọ nyin mọ ati ki o le ṣe aṣepe idẹra Rẹ fun nyin, ki ẹ le ma dupẹ.

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوٓا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى
الصَّلَوٰةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ
إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِن كُنتُمْ
جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۚ وَإِن كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَوْ عَلَىٰ
سَفَرٍ أَوْ جَآءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَآئِطِ
أَوْ لَٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَآءً فَتَيَمَّمُوا
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ
وَأَيْدِيكُم مِّنْهُ ۚ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُم مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِن يُرِيدُ
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝٦

7. Ẹ ṣe iranti idẹra Olọhun ti nbẹ lori nyin ati adehun Rẹ eyiti O ba nyin ṣe nigbati ẹnyin wipe: Awa gbọ awa si gbà. Ki ẹ si bẹru

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَٰقَهُ
الَّذِى وَاثَقَكُم بِهِۦٓ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَأَطَعْنَا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ

Olọhun. Dajudaju Olọhun ni Olumọ nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ jẹ olugbe ẹri duro fun Olọhun pẹlu ẹtọ: ẹ ma jẹ ki ikorira awọn ijọ kan, sun nyin dẹbi ai ko ni le ṣe deede nyin. Ẹ ṣe ẹtọ, ohun lo sunmọ ibẹru (Olọhun) julọ Ki ẹ si bẹru Olọhun, dajudaju Olọhun ni Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe.

9. Olọhun ṣe adehun fun awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere (pe): Aforijin mbẹ fun wọn ati ẹsan ti o tobi.

10. Atipe awọn alaigbagbọ ti nwọn si npe awọn ami Wa niro, awọn wọnyi ni ẹni ina Jahimi.

11. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ ṣe iranti idẹra Olọhun ti mbẹ fun nyin nigbati awọn ijọ kan gbero lati nawọ ija wọn si nyin, nigbana O kà ọwọ wọn kò fun nyin ki ẹ si bẹru Olọhun atipe Olọhun ni ki awọn onigbagbọ ododo mã fi ara ti.

12. Ati nipapa Olọhun ṣe adehun pẹlu awọn ọmọ Israila, A si gbe awọn ijoye mejila dide ninu wọn. Olọhun si wi (fun wọn) pe: Emi mbẹ pẹlu nyin. Bi ẹnyin ba nkirun dede ti ẹ si nyan saka ti ẹ si gba awọn ojiṣẹ Mi gbọ ti ẹ si ran

ٱلصُّدُورِ ۝٧

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ لِلَّهِ
شُهَدَآءَ بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَـَٔانُ قَوْمٍ عَلَىٰٓ أَلَّا تَعْدِلُوا۟ ۚ ٱعْدِلُوا۟ هُوَ أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَىٰ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُونَ ۝٨

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ
عَظِيمٌ ۝٩

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ۝١٠

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ
ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هَمَّ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوٓا۟
إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ ۖ
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝١١

۞ وَلَقَدْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ ٱثْنَىْ عَشَرَ نَقِيبًا ۖ
وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ
أَقَمْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيْتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ
وَءَامَنتُم بِرُسُلِى وَعَزَّرْتُمُوهُمْ

wọn lọwọ ti ẹ si win Ọlọhun ni ọrọ ni wiwin ti o dara, Emi yio pa awọn aṣiṣe nyin rẹ, Emi yio si mu nyin wọ awọn ọgba-idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ. Ṣugbọn ẹnikẹni ti o ba ṣe aigbagbọ ninu nyin lẹhin eyini, nipapa o ti ṣina kuro ni oju ọna tãrà.

وَأَقْرَضْتُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ فَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ
مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٢﴾

13. Ṣugbọn nitori yiyẹ ti nwọn ye majẹmu wọn Awa ṣẹ ibi le wọn Awa si ṣe ọkàn wọn ni lile. Nwọn si nyi awọn ọrọ (Ọlọhun) pada kuro ni awọn aye wọn nwọn si kọ apakan silẹ ninu ohun ti a ran wọn leti rẹ. Iwọ ko ni ye ri iwa jamba lati ọdọ wọn ayafi diẹ ninu wọn, nitorina ṣe amojukuro fun wọn ki o si ṣe aforiji. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti nṣe rere.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ لَعَنَّٰهُمْ
وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَٰسِيَةً ۖ يُحَرِّفُونَ
ٱلْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُوا۟ حَظًّا
مِّمَّا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ ۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ
عَلَىٰ خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ
فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱصْفَحْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Ati awọn ẹniti nwipe: Nasara (Kristiẹni) ni awa ṣe, Awa ṣe majẹmu pẹlu wọn, Ṣugbọn nwọn si kọ apakan silẹ ninu ohun ti a ran wọn leti rẹ nitorina Awa da ọta si arin wọn ati ikorira titi di ọjọ igbende. Laipẹ Ọlọhun yio fun wọn niro nipa ohun ti nwọn nṣe.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذْنَا
مِيثَٰقَهُمْ فَنَسُوا۟ حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوا۟
بِهِۦ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ بِمَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

15. Enyin oni-Tirà;dajudaju ojiṣẹ Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye ọpọlọpọ fun nyin ninu ohun ti ẹ fi pamọ ninu tirà,o si nmojukuro ninu ọpọlọpọ; dajudaju imọlẹ lati ọdọ Ọlọhun ti wa ba nyin ati tirà ti o yanju.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ
رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا
مِّمَّا كُنتُمْ تُخْفُونَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
وَيَعْفُوا۟ عَن كَثِيرٍ ۚ قَدْ جَآءَكُم مِّنَ
ٱللَّهِ نُورٌ وَكِتَٰبٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَهُۥ
سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ
ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِهِۦ
وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

16. Nipa rẹ Ọlọhun nfi ọna mọ awọn ẹniti o tẹle iyọnu Rẹ̀, awọn ọna alafia, On si nmu wọn jade lati inu okunkun lọ si inu imọlẹ pẹlu aṣẹ Rẹ̀, On si nfi wọn mọna si ojuọna ti o tọ́.

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَن
يَمْلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا إِنْ أَرَادَ أَن
يُهْلِكَ ٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ
وَأُمَّهُۥ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا ۗ
وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ
كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ, (keferi) awọn ẹniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ọmọ Mariyama ni Ọlọhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan lọdọ Ọlọhun bi O ba fẹ lati pa Al-Masihu ati iya rẹ̀ run ati awọn ti mbẹ lori ilẹ patapata? Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẽji. A mā da ohun ti O ba fẹ, Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحْنُ أَبْنَٰٓؤُا۟ ٱللَّهِ
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُم ۖ
بَلْ أَنتُم بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ۚ يَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. Awọn Yahudi (Ju) ati Nasara (Kiristiẹni) nwipe: Awa ni ọmọ Ọlọhun ati ayanfẹ Rẹ̀ (pẹlu), wipe: Eṣe nigbana ti O (Ọlọhun) fi njẹ nyin niya nitori awọn ẹṣẹ nyin? Bẹkọ, enia ni ẹnyin ise ninu ẹniti O da. O nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ O si nfi iya jẹ ẹniti O ba fẹ. Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẽji, ọdọ Rẹ̀ si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ
لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُوا۟
مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۖ فَقَدْ جَآءَكُم

19. Ẹnyin oni-tirà, lotito ojiṣẹ Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye fun nyin lẹhin idaduro wiwa awọn ojiṣẹ, ki ẹ ma ba wipe: oniro-idunnu kankan ati olukilọ kankan ko wa ba

wa. Nitorina lotitọ oniro-idunnu kan ati olukilọ ti wa ba nyin. Olọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

20. Nigbati Musa si wi fun awọn enia rẹ pe: ẹnyin enia mi; ẹ ranti idẹra Olọhun ti mbẹ lori nyin nigbati O fi awọn Annabi si arin nyin, O si tun ṣe nyin ni awọn ọba, o si fun nyin ni ohun ti ko fun ẹnikan ninu gbogbo aye .

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكًا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾

21. Ẹnyin enia mi; ẹ wọ inu ilẹ mimọ na, eyiti Olọhun pa laṣẹ fun nyin, ẹ maṣe pada si ẹhin nyin, ki ẹ ma ba pada di ẹni -òfò.

يَٰقَوْمِ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِكُمْ فَتَنقَلِبُوا۟ خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾

22. Nwọn wipe: Iwọ Musa; dajudaju awọn alagbara enia kan mbẹ ninu rẹ, awa ko ni le wọ inu rẹ titi nwọn yio fi jade kuro ninu rẹ; bi nwọn ba si jade kuro ninu rẹ, nigbana awa yio wọ ọ.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ﴿٢٢﴾

23. Awọn ọkunrin meji ninu ẹniti nbẹru, ti ikẹ Olọhun mbẹ lori wọn wipe: Ẹ gba oju-ọna wọle tọ wọn, bi ẹ ba si wọ ọ dajudaju ẹnyin yio bori; Olọhun ni ki ẹ ma gbẹkẹle bi ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا۟ عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَٰلِبُونَ ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

24. Nwọn wipe: Iwọ Musa; awa ki yio wọ ọ lailai niwọn igbati nwọn ba wa ninu rẹ. Nitorina lọ, iwọ ati Oluwa rẹ, ki ẹnyin mejẽji ba wọn jà; dajudaju awa yio joko nihin.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا مَّا دَامُوا۟ فِيهَا فَٱذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
فَٱفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ẹnikan bikoṣe ara mi ati ọmọ-iya mi; nitorina ṣe ipinya larin awa pẹlu awọn obilẹjẹ enia.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِي ٱلْأَرْضِ ۗ فَلَا تَأْسَ عَلَى
ٱلْقَوْمِ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. O wipe: Dajudaju ibẹ na a ṣe e ni ẽwọ fun wọn fun ogoji ọdun, nwọn o ma rin kakiri lori ilẹ. Nitorina maṣe banujẹ nitori awọn obilẹjẹ enia.

۞ وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱبْنَيْ ءَادَمَ بِٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا
قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ
مِنَ ٱلْءَاخَرِ ۚ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ قَالَ إِنَّمَا
يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

27. Ati ki o mã ka irohin awọn ọmọ Adama meji fun wọn pẹlu ododo, nigbati nwọn ṣe itọrẹ wiwa ojure Ọlọhun, a gba ti ẹnikan ninu awọn mejẽji a kò si gba ti ẹnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ọ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Ọlọhun a ma gba ọrẹ ti awọn olubẹru (Ọlọhun).

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَآ أَنَا۠
بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ ۖ إِنِّيٓ أَخَافُ
ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Dajudaju bi iwọ ba na ọwọ rẹ si mi lati pa mi, emi ki yio na ọwọ mi si ọ lati pa ọ, nitoripe emi nbẹru Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ
مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Emi nfẹ pe ki o ru ẹṣẹ mi ati ẹṣẹ ti rẹ, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn ero ina atipe eyi ni ẹsan awọn alabosi.

فَطَوَّعَتْ لَهُۥ نَفْسُهُۥ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ
فَأَصْبَحَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. Nitorina ifẹ inu rẹ si ṣe pipa ọmọ -iya rẹ ni ọṣọ fun u, o si pa a; o si di ọkan ninu awọn ẹni-òfò.

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي ٱلْأَرْضِ
لِيُرِيَهُۥ كَيْفَ يُوَٰرِي سَوْءَةَ أَخِيهِ ۚ قَالَ
يَٰوَيْلَتَىٰٓ أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا
ٱلْغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوْءَةَ أَخِي ۖ فَأَصْبَحَ مِنَ

31. Ọlọhun si gbe kannakanna kan dide ti nwa ilẹ lati fihan bi yio ṣe bo ihoho(oku) ọmọ-iya rẹ;O wipe : He!. o ma ṣe lara mi o, ti mo fi ko ãrẹ lati jẹ gẹgẹbi kannakanna yi ki

nsi bo ihoho(oku) ọmọ - iya mi. O si di ọkan ninu awọn olukabamọ.

32. Nitori eyi ni Aṣe ṣe e ni ofin fun awọn ọmọ Israila pe dajudaju ẹnikẹni ti o ba pa ẹnikan laiję pe nitori (pipa) ẹnikan tabi (ṣiṣe) ibajẹ kan lori ilẹ, nitorina o da gẹgẹbi ẹni ti o pa gbogbo enia patapata. Ati ẹniti o ba gba ẹmi kan là, o dabi ẹniti o gba ẹmi gbogbo enia là patapata. Atipe dajudaju awọn ojiṣẹ Wa ti de wa ba wọn pẹlu alaye, lẹhin eyi ọpọlọpọ wọn lo rekọja ẹnu ala ni ori ilẹ.

33. Dajudaju ẹsan awọn eniti nja Ọlọhun logun ati ojiṣẹ Rẹ ti nwọn si nṣe ibajẹ ni ori ilẹ ni pe ki a pa wọn tabi ki a fi wọn ṣe alore tabi ki a ge wọn ni ọwọ ati ẹsẹ ni ipasi-payọ tabi ki a le wọn kuro ni ilu. Eyi ni itiju fun nwọn ni aiye nibi, ati pe iya ti o tobi si mbẹ fun wọn ni ọrun.

34. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada siwaju ki agbara yin to ka wọn, nitorina ki ẹ mọ daju pe Ọlọhun na ni alaforiji, Alãnu.

35. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ bẹru Ọlọhun, ati ki ẹ si wa ọna isunmọ ọdọ rẹ, ati ki ẹ si sapa si oju ọna Rẹ ki ẹ le ba jere.

36. Dajudaju awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ bi o ba ṣe pe gbogbo

ٱلنَّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ
فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ
جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا
ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا
بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ
ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

إِنَّمَا جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ
فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ
أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟
مِنَ ٱلْأَرْضِ ۚ ذَٰلِكَ لَهُمْ خِزْىٌ فِى
ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟
عَلَيْهِمْ ۖ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟
إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى

ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata jẹ ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fi gba ara wọn là kuro nibi iya ọjọ ajinde, a ko ni gba a ni ọwọ wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ
لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ
مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Nwọn yio fẹ lati jade kuro ninu ina na, bẹ si ni nwọn ko ni le jade ninu rẹ, atipe iya gbere yio ma bẹ fun wọn.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم
بِخَٰرِجِينَ مِنْهَا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. Ole - ọkunrin ati ole - obirin, ẹ ge ọwọ awọn mejẽji ni ẹsan fun iṣẹ awọn mejẽji, ijiya lati ọdọ Olọhun. Olọhun ni Alagbara, Ologbọn.

وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓا۟ أَيْدِيَهُمَا
جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

39. Ẹniti o ba si ronu piwada lẹhin abosi rẹ ti o si ṣe daradara, dajudaju Olọhun yio gba ironupiwada rẹ, dajudaju Olọhun ni Alaforijin, Alanu.

فَمَن تَابَ مِنۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ
ٱللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Iwọ ko ha mọ pe ti Olọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, O ma nje ẹniti ọ ba fẹ ni iya, O si ma nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ, Olọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ لِمَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Irẹ Ojiṣẹ, maṣe jẹ ki awọn ẹniti nyara lọ sibi aigbagbọ ba-ọ ninu jẹ, ninu awọn ẹniti nfi ẹnu wọn sọ pe, Awa gbagbọ, ti ọkàn wọn kò si gbagbọ, ati awọn Yahudi, ti nwọn tẹti si irọ, olutẹti si ọrọ fun awọn enia miran, ti nwọn kò ti wa si ọdọ rẹ. Nwọn ma nyi ọrọ pada kuro ni áye wọn,

۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ
يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْكُفْرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟
ءَامَنَّا بِأَفْوَٰهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ ۛ وَمِنَ
ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ ۛ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ
سَمَّٰعُونَ لِقَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ ۖ
يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦ ۖ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ

nwọn nsọ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ẹ gba a, ti a kò ba si fun nyin ẹ ṣora. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ danwo Iwọ ki yio le ti nkan-kan kuro fun u lọdọ Ọlọhun, awọn eleyi ni ẹniti Ọlọhun ko fẹ lati fọ ọkan wọn mọ. Idojuti mbẹ fun wọn ni aiye nbi, iya to tobi si mbẹ fun wọn ni ọrun.

وَإِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَٱحْذَرُوا۟ ۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ
فِتْنَتَهُۥ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ
قُلُوبَهُمْ ۚ لَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا خِزْىٌ ۖ وَلَهُمْ فِى
ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

42. Nwọn jẹ olutẹti si irọ. nwọn si njẹ ohun ẽwọ̀, nitorina ti nwọn ba wa ba ọ, ṣe idajọ larin wọn tabi ki ọ ṣẹri kuro lọdọ wọn. Ti o ba ṣẹri kuro lọdọ wọn, nwọn ko le ṣe ipalara kan fun ọ. Ti o ba fẹ dajọ, dajọ larin wọn pẹlu dọgbadọgba. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluṣe dọgbadọgba.

سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَّٰلُونَ
لِلسُّحْتِ ۚ فَإِن جَآءُوكَ فَٱحْكُم بَيْنَهُمْ
أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن
يَضُرُّوكَ شَيْـًٔا ۖ وَإِنْ حَكَمْتَ فَٱحْكُم
بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

43. Bawo ni nwọn o ṣe fi ọ ṣe onidajọ nigbati o ṣe pe At-Taora mbẹ lọdọ wọn? Idajọ Ọlọhun si mbẹ ninu rẹ, lẹhinna nwọn ṣẹri lẹhin eyini. Awọn wọnyi ki iṣe onigbagbọ ododo.

وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ وَعِندَهُمُ
ٱلتَّوْرَىٰةُ فِيهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنۢ
بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

44. Dajudaju Awa ti sọ At-Taorata kalẹ, ona-mimọ mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ Awọn annabi ti nwọn gba fun Ọlọhun nwọn ndajọ pẹlu rẹ̀ fun awọn Yahudi ati awọn alufa wọn agba ati awọn amofin wọn, nitoripe a fun nwọn ni Tira Ọlọhun ṣọ, nwọn si jẹ ẹlẹri si i. Ẹ maṣe bẹru awọn enia, ẹ bẹru Mi, ẹ maṣe fi owó diẹ parọ̀ awọn ãyàh Mi.

إِنَّآ أَنزَلْنَا ٱلتَّوْرَىٰةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ ۚ
يَحْكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُوا۟
لِلَّذِينَ هَادُوا۟ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ بِمَا
ٱسْتُحْفِظُوا۟ مِن كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟
عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا۟ ٱلنَّاسَ
وَٱخْشَوْنِ وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِى ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ
وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ

Ẹniti kò ba dajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbọ.

هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٤﴾

45. Awa si ṣe ni ofin ninu rẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba rẹ ẹnikan ni imu, ki a rẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati ṣiṣa ọgbẹ pẹlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikẹni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ ipa ẹṣẹrẹ fun u. Ẹnikẹni ti ko ba fi ohun ti Ọlọhun sọkalẹ dajọ, awọn eleyini ni alabosi.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفْسَ بِٱلنَّفْسِ وَٱلْعَيْنَ بِٱلْعَيْنِ وَٱلْأَنفَ بِٱلْأَنفِ وَٱلْأُذُنَ بِٱلْأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلْجُرُوحَ قِصَاصٌ ۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهُۥ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe Awa fi Annabi Isa ọmọ Mariyama tẹle ipasẹ wọn, ti o njẹ ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti ṣiwaju rẹ ninu At-Taorah; A si fun u ni Injila, (Bibeli) imọna mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ ti o si njẹ ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti ṣiwaju rẹ ninu At-Taorah, o si jẹ imọna ati iṣiti fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ki awọn oni Injila mã ṣe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọ kalẹ sinu rẹ. Ẹniti kò ba ṣe idajọ pẹlu ohun ti Ọlọhun sọkalẹ, awọn eyini ni obilẹjẹ.

وَلْيَحْكُمْ أَهْلُ ٱلْإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾

48. A si ti sọ Tirà na kalẹ fun ọ pẹlu ododo, olumuni-mọ ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti ṣiwaju rẹ ati ẹlẹri lori rẹ, nitorina ṣe idajọ larin wọn pẹlu ohun ti

وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَمُهَيْمِنًا عَلَيْهِ ۖ فَٱحْكُم بَيْنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ لِكُلٍّ جَعَلْنَا

Olọhun sọkalẹ, maṣe tẹle ifẹ inu wọn kuro nibi ohun ti o wa ba ọ ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti ṣe ofin ati ilana ẹsin fun. Ti o ba ṣe pe Olọhun fẹ ni dajudaju iba ṣe nyin ni ijọ kanṣoṣo. Ṣugbọn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ẹ duna lati ṣe iṣẹ rere. Aye ibupada si nyin ọdọ Olọhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ẹ nṣe iyapa ẹnu si.

مِنكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۖ فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe ki o ṣe idajọ larin wọn pẹlu ohun ti Olọhun sọ kalẹ, maṣe tẹlẹ ifẹ inu wọn, ṣọra ni ọdọ wọn ki nwọn ma le ṣẹ ọ lori kuro nibi apakan ohun ti Olọhun sọkalẹ fun ọ. Bi nwọn ba pẹhinda, ki o mọ pe Olọhun nfẹ jẹ wọn niya ni nitori apakan ẹṣẹ wọn. Atipe dajudaju ọpọlọpọ ninu awọn enia ni nwọn jẹ obileje.

وَأَنِ احْكُم بَّيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَن بَعْضِ
مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ
أَن يُصِيبَهُم بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Idajọ igba aimọkan ni wọn ha nwa bi? Tani ẹni ti o dara ju Olọhun lọ ni idajọ fun awọn enia ti o mọ amọdaju (nipa Rẹ).

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ
اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe mu awọn yahudi ati Nasara ni oniran lọwọ yin, apakan wọn jẹ oluranlọwọ fun apakeji, ẹnikẹni ti o ba mu wọn ni oluranlọwọ ninu nyin dajudaju oluwarẹ di ara wọn dajudaju Olọhun ko ni fi awọn ijọ alabosi mọna.

* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ
أَوْلِيَاءَ ۘ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ يُسَـٰرِعُونَ فِيهِمْ
يَقُولُونَ نَخْشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ ۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن
يَأْتِىَ بِٱلْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِۦ فَيُصْبِحُوا۟ عَلَىٰ
مَآ أَسَرُّوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ نَـٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Nitorina Irẹ yio ma ri awọn ti ãrẹ mbẹ ninu ọkan wọn ti nwọn ó mã yara lọ si ọdọ wọn, nwọn yio ma wipe: Awa nbẹru ki ayipo (igba buburu) ma ba kan wa, o le jẹ pe Ọlọhun yio mu iṣẹgun wa abi aṣẹ kan lati ọdọ Rẹ, ti nwọn yio di oluṣe abamọ lori ohun ti nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَهَـٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ
جَهْدَ أَيْمَـٰنِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ ۚ حَبِطَتْ أَعْمَـٰلُهُمْ
فَأَصْبَحُوا۟ خَـٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo si nwipe: Njẹ awọn elewọnyi kọ ni ẹniti nwọn fi Ọlọhun bura de opin ibura wọn pe dajudaju awọn mbẹ pẹlu nyin? Awọn iṣẹ wọn ti bajẹ nitorina nwọn di ẹni-òfó.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَن يَرْتَدَّ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ
فَسَوْفَ يَأْتِى ٱللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلْكَـٰفِرِينَ يُجَـٰهِدُونَ
فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ
ٱللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹniti o ba pa ẹhin da ninu nyin nidi ẹsin rẹ̀, Ọlọhun yio mu awọn ijọ kan wa ti Yio ni ifẹ si wọn ti awọn na yio ni ifẹ Rẹ̀, nwọn yio ma ṣe jẹjẹ pẹlu awọn olugbagbọ ododo, nwọn yio si le koko mọ awọn alaigbagbọ, nwọn yio tun ma sapa ni oju ọna ti Ọlọhun nwọn ko si ni bẹru eebu buni-buni kan. Eyi ni ore Ọlọhun, Amã fun ẹniti o ba wu U. Ọlọhun na ni Olugbaye-ọrẹ, Oni-mimọ.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱلَّذِينَ
يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمْ
رَٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾

55. Dajudaju Olugbojule yin ni Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo awọn ẹniti nkirun ti wọn si nyan zakat, ti wọn si jẹ olutẹriba (rukuu lori irun).

وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
فَإِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾

56. Ẹniti o ba mu Olọhun lọrẹ ati Ojiṣẹ Rẹ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo, dajudaju awọn ijọ ti Olọhun ni olubori.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوا۟ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟
دِينَكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
مِن قَبْلِكُمْ وَٱلْكُفَّارَ أَوْلِيَآءَ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ
إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe mu ni ọrẹ imulẹ awọn ẹniti o mu ẹsin nyin ni ẹfẹ ati ere ninu awọn ẹniti a ti fun ni Tira siwaju ati awọn alaigbagbọ ẹbẹru Olọhun bi ẹyin ba jẹ olugba Olọhun gbọ lododo.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. Nigbati ẹnyin ba npe ipe sibi irun, nwọn a mu u ni ẹfẹ ati ere. Eyi ri bẹ nitoripe nwọn jẹ awọn enia kan ti kò ṣe lakaye.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ
ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ
وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Wipe, ẹnyin oni-Tirà, ẹnyin ha n bu wa fun nkan-kan bi, yatọ si pe awa gba Olọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ ni iṣaju atipe opọlọpọ nyin jẹ obilẹjẹ.

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن
لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ
وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

60. Wipe: Njẹ emi ki yio ha fun nyin ni iro awọn ẹniti o buru ju eyi lọ ni ẹsan lodọ Olọhun? On ni ẹniti Olọhun ṣẹbi le ti O si binu si, ti O si sọ ninu wọn di obọ ati ẹlẹdẹ, ti o si nsin èṣu, awọn wọnyi ni o buru julọ ni ipò ti o si ṣina kuro loju ọna ti o dọgba.

وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ
وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟
يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

61. Ati nigbati nwọn ba wa ba nyin nwọn a sọ pe, awa gbagbọ ni ododo, dajudaju nwọn wọle pẹlu aigbagbọ nwọn si jade pẹlu rẹ. Bẹni

Ọlọhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn ngbe pamọ.

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ
وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣẹ ati itayọ-ala, ati jije ti nwọn nje owó èru. Dajudaju ohun ti nwọn nṣe ni iṣẹ o buru.

لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلْأَحْبَارُ عَن
قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ
مَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọrọ ẹṣẹ wọn ati gbigba owó èrû wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nṣe nisẹ.

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وَلُعِنُوا۟ بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ
كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ
إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ
ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ
أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا ٱللَّهُ ۙ وَيَسْعَوْنَ
فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

64. Awọn Yahudi sọpe: Didi ni ọwọ Ọlọhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣẹbi le wọn nitori ohun ti wọn sọ. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejẽji wà, A mã na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu ikọja aala ati aigbagbọ.Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Ọlọhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ, bẹni Ọlọhun ko fẹ awọn obilẹjẹ.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ
وَلَأَدْخَلْنَٰهُمْ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si bẹru (Ọlọhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣẹ buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idẹra.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا۟ ٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

sọkalẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn nwọn ba ma jẹun lati oke wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. Ijọ kan mbẹ ninu wọn ti o duro dede ọgọrọ si mbẹ ninu wọn ti ohun ti nwọn nṣe jẹ aikodara.

إِلَيْهِم مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِن فَوْقِهِمْ
وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ
مُّقْتَصِدَةٌ ۖ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ
مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

67. Irẹ ojiṣẹ, jẹ de opin ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, bi o ko ba ṣe e nigbana iwọ ko jẹ iṣẹ Rẹ de opin. Ọlọhun yio si dabo bo ọ lọdọ awọn enia, dajudaju Ọlọhun ki yio fi awọn alaigbagbọ enia mọna.

* يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن
رَّبِّكَ ۖ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ
رِسَالَتَهُ ۚ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۗ
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

68. Wipe: Ẹnyin oni-Tirà, ẹ kò si lori kinikan ayafi ti ẹ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin, ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Ọlọhun rẹ yio mu ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ni ikọja aala ati aigbagbọ, Nitorina maṣe banujẹ lori awọn alaigbagbọ enia.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ
تُقِيمُوا التَّوْرَاةَ وَالْإِنجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُم
مِّن رَّبِّكُمْ ۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم
مَّا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara, ẹnikẹni ti o ba gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si nṣiṣẹ rere, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ
وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

70. Dajudaju Awa gba adehun awọn ọmọ Israila Awa si fi awọn ojiṣẹ ranṣẹ si wọn, nigbakigba ti ojiṣẹ kan ba wa ba wọn pẹlu ohun ti ọkàn wọn kò fẹ, nwọn pe

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ
رُسُلًا ۖ كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ
أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا
يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

apakan (ninu wọn) ni opurọ, nwọn si pa apakan (ninu wọn).

وَحَسِبُوٓا۟ أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا۟ وَصَمُّوا۟ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ۚ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

71. Nwọn si ro pe ki yio si idamu (fun wọn), nwọn si fọju nwọn si diti (si ododo), Ọlọhun si gba ironupiwada wọn. Ṣehinna ọpọlọpọ ninu wọn fọju, nwọn si diti (si ododo). Ọlọhun si ri ohun ti nwọn nṣe.

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ ٱلْمَسِيحُ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۖ إِنَّهُۥ مَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ ٱلْجَنَّةَ وَمَأْوَىٰهُ ٱلنَّارُ ۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنصَارٍ ﴿٧٢﴾

72. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Dajudaju Ọlọhun On ni Masihu ọmọ Mariyama. Al-Masihu wipe: Ẹnyin ọmọ Israila, ẹ ma sin Ọlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ẹnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun ti ṣe ọgba-idẹra ni ẽwọ fun u, ina ni ibugbe rẹ̀. Ki yio si oluranlọwọ fun awọn alabosi.

لَقَدْ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ ثَالِثُ ثَلَٰثَةٍ ۘ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ وَإِن لَّمْ يَنتَهُوا۟ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Ọlọhun ni ikẹta (awọn) mẹta. Kòsi Ọlọhun kan ayafi Ọlọhun Aṣọ. Bi nwọn ko ba ṣiwọ nipa ohun ti nwọn nsọ, iya ẹlẹta-elero yio kan awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ninu wọn.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Nwọn ki yio ha wa ironupiwada lọ si ọdọ Ọlọhun, ki nwọn si wa aforiji Rẹ̀. Ọlọhun ni Alaforiji, Alanu.

مَّا ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن

75. Masihu ọmọ Mariyama ko jẹ nkankan ju ojiṣẹ lọ, dajudaju awọn

ojişẹ ti rekọja şãju rẹ. Iya rẹ si jẹ olododo. Awọn mejẽji a ma jẹ onjẹ. Wo bi A ti şe alaye awọn ami (Wa) fun wọn lẹhinna tun wô bi wọn se n di ẹni ti a şẹ lori kuro (nibi) ododo.

قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ صِدِّيقَةٌ ۖ كَانَا يَأْكُلَانِ
ٱلطَّعَامَ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلْآيَٰتِ
ثُمَّ ٱنظُرْ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

76. Wipe: Ẹnyin yio ha ma sin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko lagbara lati şe aburu tabi ore fun nyin. Ọlọhun On ni Olugbọrọ, Olumọ.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

77. Wipe: Ẹnyin oni Tirà, ẹ maşe kọja ẹnu-ala ninu isin nyin laiję ododo, ẹ ma si şe tẹlẹ ifẹ inu ti awọn enia kan ti nwọn ti şina ni şaju, nwọn si ti şi ọpọlọpọ lọna, nwọn si şina kuro ni ọna ti o dọgba.

قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ غَيْرَ
ٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓا۟ أَهْوَآءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا۟ مِن قَبْلُ
وَأَضَلُّوا۟ كَثِيرًا وَضَلُّوا۟ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

78. A şẹbi fun awọn ti o şe aigbagbọ ninu awọn ọmọ Israila lati ori ahọn Dauda ati Isa ọmọ Mariyama, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn yapa si ọrọ Ọlọhun nwọn, wọn si jẹ ẹni ti mã nkọja ẹnu-ala.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنۢ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبْنِ
مَرْيَمَ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوا۟ وَّكَانُوا۟
يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

79. Nwọn ki iko işẹ buburu ti nwọn ba şe funra wọn, dajudaju o ma buru ohun ti nwọn şe nişẹ.

كَانُوا۟ لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنكَرٍ فَعَلُوهُ ۚ
لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

80. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti yio ma ba awọn alaigbagbọ şe ọrẹ imulẹ, dajudaju ibi ni ohun ti ẹmi wọn ti şiwaju fun wọn nitoripe Ọlọhun ti binu si wọn, ninu iya ni nwọn o wa gbere.

تَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ ۚ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِى
ٱلْعَذَابِ هُمْ خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. Ti o ba jẹ pe nwọn gba Ọlọhun gbọ ati Annabi na ati ohun

وَلَوْ كَانُوا۟ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِىِّ وَمَآ

ti a sọ kalẹ fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, ṣugbọn opọlọpọ ninu wọn ni obilẹjẹ.

أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ
وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ
فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

82. Dajudaju irẹ yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-ṣiṣe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Olọhun atipe irẹ yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni jẹ bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Olọhun ati pe nwọn kò jẹ onigberaga.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ
آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۖ
وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا
الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ
مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojiṣẹ na, irẹ yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujẹri (si ododo).

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ
تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا
عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. Eṣe wa ti awa ko fi ni gba Olọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, ti a wa yio si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (Alijanna) pẹlu awọn ẹni rere.

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ
وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

85. Nitorina Olọhun fi ọgba-idẹra san wọn lẹsan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gbere. Eyi si jẹ ẹsan fun awọn oluṣe rere.

فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ati awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti nwọn si pe ọrọ Wa niro, awọn wọnyi ni èrò(ina) Jahimi.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَآ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe ni ẽwọ̀ awọn ohun daradara ti Ọlọhun ṣe ni ẹtọ fun nyin atipe ki ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn olukọja-ẹnu-ala.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُحَرِّمُوا۟ طَيِّبَـٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

88. Ki ẹ si ma jẹ ohun ti o jẹ ẹtọ ti o dara ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin, ki ẹ si bẹru Ọlọhun Ẹniti ẹ ni igbagbọ si.

وَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَـٰلًا طَيِّبًا ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ọlọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa,ṣugbọn On yio mu nyin fun ara ti ẹ finufẹdọ bu, nitorina itanran rẹ̀ ni bibọ́ talika mẹwa yo ninu onjẹ ti o jẹ iwọntun-wọnsi ninu ohun ti ẹ nfun awọn enia nyin jẹ, tabi wiwọ wọn laṣọ tabi ki ẹ ṣọ ẹru kan di ọmọ, ẹniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wọnyi) awẹ gbigba ọjọ mẹta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati ẹ ba ti bura, ẹ ma mu ibura nyin ṣẹ, bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn ọ̀rọ̀ Rẹ̀ fun yin ki ẹ le ma dupẹ.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغْوِ فِىٓ أَيْمَـٰنِكُمْ وَلَـٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلْأَيْمَـٰنَ ۖ فَكَفَّـٰرَتُهُۥٓ إِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَـٰكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعِمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَـٰثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَٰلِكَ كَفَّـٰرَةُ أَيْمَـٰنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَٱحْفَظُوٓا۟ أَيْمَـٰنَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَـٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

90. Ẹnyin onigbagbọ ododo, dajudaju ọti ati tẹtẹ-tita ati orisa-bibọ ati fifi ọfa pin nkan, ẹgbin ni, o mbẹ ninu iṣẹ èṣu, nitorina ẹ jinna si, ki ẹ le ṣe orire.

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْخَمْرُ وَٱلْمَيْسِرُ وَٱلْأَنصَابُ وَٱلْأَزْلَـٰمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَـٰنِ فَٱجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ
ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ
وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ
ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. Èṣu nfẹ lati da ọta ati ikorira silẹ larin nyin, nipa ọti ati tẹtẹ-tita ati ki o le kọ di nyin lọna kuro nibi iranti Ọlọhun ati kuro nibi irun kiki, ẹ ki yio ha ṣiwọ?

وَأَطِيعُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا ۚ
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

92. Ẹ̀tẹle ti Ọlọhun ẹ si tẹle ti ojiṣẹ na, ki ẹ si ṣọra, ti ẹ ba yipada ki ẹ si mọ pe iṣẹ jijẹ de opin ti o han nikan ni o jẹ oranyan fun ojiṣẹ Wa.

لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟
ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. Kosi ibawi fun awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere ninu ohun ti nwọn ti jẹ, nigbati nwọn ba ti bẹru (Ọlọhun) ti nwọn si gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣiṣẹ rere lẹhinna ti nwọn tun bẹru ti nwọn si ni igbagbọ ododo lẹhinna ti nwọn bẹru lẹhinna ti nwọn ṣe rere. Ọlọhun si fẹran awọn oluṣerere.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ
مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ
لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

94. Ẹnyin onigbagbọ ododo, dajudaju Ọlọhun yio dan nyin wo pẹlu nkankan ni ọdẹ didẹ, awọn ọwọ nyin ati ọ̀kọ̀ nyin yio le to o, ki Ọlọhun le ba mọ ẹniti nbẹru On ni ikọ̀kọ̀. Nitorina ẹniti o ba kọja ẹnu ala lẹhin eyi, iya ẹlẹta elero yio jẹ tirẹ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ
وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا
عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ
طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا
لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ

95. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ ko gbọdọ pa ẹran igbẹ nigbati ẹ ba wa ninu ẹsin Hajji tabi Umurah. Atipe ẹnikẹni ti o ba mọmọ pa ẹran igbẹ ninu nyin ẹsan rẹ ni irú ohun ti o ba pa ninu awọn ẹran ẹlẹsẹ mẹrin, awọn olododo meji ninu nyin yio ṣe idajọ rẹ ni (ẹran) hadaaya ti yio mu de Kaaba,

abi ki o fi bibọ awọn talaka ṣe itanran tabi ki o fi awẹ gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ẹsan iṣẹ rẹ wo. Olọhun ti mojukuro ninu ohun ti o ti kọja. Atipe ẹniti o ba tun pada Olọhun yio jẹ ẹ niya rẹ, Olọhun si ni Alagbara, Olugbẹsan iyà.

وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

96. A ṣe ni ẹtọ fun nyin ọdẹ ti odo (ti ẹ mu ni aaye), ati onje rẹ (odo, ti ẹ mu ni okubete, iyẹn jẹ) ipese fun nyin ati fun awọn arin irin ajo, a si ṣe ni ẽwọ fun nyin ọdẹ orilẹ nigbati ẹ ba gbe harami (isin Hajji tabi Umrah), ki ẹ si bẹru Olọhun Ẹniti ao ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

97. Olọhun ṣe Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro ṣe ẹsin fun awọn enia, ati oṣu mimọ ati awọn eran-ọrẹ ati awọn ti a ṣe ọṣọ (ami) fun. Eyi jẹ bẹ nitori ki ẹ le mọ pe dajudaju Olọhun mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ, atipe dajudaju Olọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

* جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾

98. Ki ẹ mọ pe dajudaju Olọhun le koko nibi ẹsan iyà, atipe dajudaju Olọhun ni Alaforiji, Alanu.

ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

99. Kòsi ohun ti o jẹ oranyan fun ojiṣẹ na ayafi ijiṣẹ dopin. Atipe Olọhun mọ ohun ti ẹ nfi han ati ohun ti ẹ nfi pamọ.

مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

100. Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dọgba, biotilẹjẹpe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju.

قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ

Nitorina ẹ paiya Ọlọhun, ẹnyin oni-lakaye nitori ki ẹ le jere.

يَٰٓأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo e maṣe bere nipa awọn nkan, ti a ba fi nwọn han nyin tan ti yio jẹ ipalara fun nyin; ti ẹnyin ba nbere nipa wọn nigbati a nsọ Al-Kurani kalẹ a ba ṣe afihan wọn fun nyin. Ọlọhun ti mojukuro nipa eyi; Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ أَشْيَآءَ
إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا
حِينَ يُنَزَّلُ ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ
عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102. Dajudaju awọn enia kan ti bere nipa wọn ṣiwaju nyin, lẹhinna nwọn di alaigba wọn gbọ.

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟
بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Ọlọhun kò ṣe ẹran Bahira ni ẽwọ̀ fun wọn, ati Saiba ati Wasila ati Hãmi[1]; ṣugbọn awọn alaigbagbọ ni nwọn da adapa irọ mọ Ọlọhun, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

مَا جَعَلَ ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ
وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

104. Nigbati awiwi banwi fun wọn wipe: ẹ ma bọ wa si idi ohun ti Ọlọhun Sọkalẹ tiise Alikurani, ati si idi ohun ti Ojisẹ naa muwa tiise «Sunat» nwọn yio wipe: ohun ti a ba awọn baba wa lori rẹ tito wa. Bẹni awọn baba wọn ko mọ nkankan nwọn ko si mọna.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى
ٱلرَّسُولِ قَالُوا۟ حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ
ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

---

[1] Bayi ni awọn keferi da adapa irọ mọ Ọlọhun, ti wọn si se awọn ẹran wọn yi ni ewọ fun ara wọn:
Ẹran Bahira ni: Abo Rakunmi ti wọn la eti rẹ lẹhin ti o ti bi ọmọ ti o pọ.
Ẹran Saiba ni: eyiti wọn fi se ileri fun òòsà, tabi ti wọn bun u.
Ẹran Wasila ni: Akọ ewurẹ tabi òrúkọ; ti ewurẹ ti oti bi ọmọ abo pe mẹta le ara wọn - bi, lẹhin naa ni o ba tun bi akọ ati abo papọ, akọ yẹn ni wọn npe ni (Wasila).
Ẹran Hami ni: Akọ Rakunmi ti wọn ti fi bi aimọye ọmọ Rakunmi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥

105. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ṣọ ẹmi nyin, ẹniti o ti ṣina ko le ko ipalara ba nyin nigbati ẹnyin ba ti tẹle oju ọna. Ọdọ Ọlọhun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ẹ ṣe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ بَيۡنِكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ حِينَ ٱلۡوَصِيَّةِ ٱثۡنَانِ ذَوَا عَدۡلٖ مِّنكُمۡ أَوۡ ءَاخَرَانِ مِنۡ غَيۡرِكُمۡ إِنۡ أَنتُمۡ ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦

106. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹri jijẹ larin nyin ki o jẹ ti enia meji ti o jẹ oni deede nigbati iku ba de si ọkan ninu nyin nigbati o nsọ asọtẹlẹ tabi awọn meji miran ninu awọn ti ki iṣe ara nyin, ti ẹnyin ba nrin irin ajo lori ilẹ ti ajalu iku wa ba (ẹnikan ninu) nyin, ẹ da awọn mejẽji duro lẹhin irun, ki awọn mejẽji si fi Ọlọhun bura ti ẹ ba ni iyemeji si wọn (ibura ni pe) awa kò ni ta a ni iye owó kekere kan, biotilejepe ẹni isunmọ ni bẹni awa ki yio fi ẹri jijẹ ti Ọlọhun pamọ, nigbana awa yio ma bẹ ninu awọn ẹlẹṣẹ.

فَإِنۡ عُثِرَ عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَا أَحَقُّ مِن شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧

107. Bi a ba ri pe awọn mejẽji da ẹṣẹ, nigbana ki awọn meji miran ropo wọn ninu awọn ti o lẹtọ si(ogun oku naa),ti wọn jẹ ẹni ti o sun mọ ọ julọ ki nwọn si fi Ọlọhun bura pe dajudaju ẹri jijẹ ti wa jẹ ododo ju ẹri jijẹ ti wọn lọ, awa ko kọja ẹnu ala, nigbana (bi a ba tayọ ẹnu ala) awa yio ma bẹ ninu awọn alabosi.

ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨

108. Eyi lo sunmọ ju pe ki nwọn mu ẹri wa ni oju rẹ tabi ki nwọn bẹru pe ki nwọn ma gba ibura awọn elomiran lẹhin ti wọn. Ki ẹ paiya Ọlọhun, ki ẹ si gbọran.

Olọhun ki yio tọ awọn obilẹjẹ enia si ọna tãrà.

109. Ni ọjọ ti Olọhun yio ko awọn ojiṣẹ jọ on yio si wipe: Kini nwọn ti jẹ nyin ni ipe si? Nwọn yio wipe: Awa ko ni imọ (nipa rẹ) dajudaju Irẹ ni Olumọ ohun ti o pamọ.

* يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ
أُجِبْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا عِلْمَ لَنَآ ۖ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ
ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

110. Nigbati Olọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, ranti ikẹ Mi lori rẹ ati lori iya rẹ, nigbati Emi fi ẹmi mimọ ran ọ lọwọ; iwọ si nba awọn enia sọrọ ni ọmọde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mọ ọ ati ọgbọn ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwọ fi amọ ṣe aworan gẹgẹbi ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi. Lẹhinna iwọ fẹ atẹgun sinu rẹ, o si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi; iwọ si nwo afọju ati adẹtẹ sàn pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati iwọ nsi ji oku dide pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati Emi ka ọwọ awọn ọmọ Israila kò lọdọ rẹ nigbati iwọ wa ba wọn pẹlu alaye, ṣugbọn awọn ti o ṣe aigbagbọ ninu wọn wipe: Eyi ko je nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱذْكُرْ
نِعْمَتِى عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ
بِرُوحِ ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِى ٱلْمَهْدِ
وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ۖ وَإِذْ
تَخْلُقُ مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِى
فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِى ۖ
وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ
تُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِى ۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِىٓ
إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ
فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

111. Ati nigbati Emi ranṣẹ si awọn ẹmẹwa (rẹ) pe: Ẹ gba Mi gbọ ati ojiṣẹ Mi, nwọn wipe: Awa gbagbọ, ki o si jẹri pe oluju-ara-silẹ ni awa.

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِى
وَبِرَسُولِى ۖ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا ۖ وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا
مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

112. nigbati awọn ẹmẹwa wipe: Iwọ Isa ọmọ Mariyama, Oluwa rẹ

إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ

ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

113. Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

قَالُوا۟ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾

114. Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ ajọdun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Irẹ ni O daraju ninu awọn olupese.

قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾

115. Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, ṣugbọn ẹnikẹni ti o ba ṣe aigbagbọ lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

قَالَ ٱللَّهُ إِنِّى مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَن يَكْفُرْ بَعْدُ مِنكُمْ فَإِنِّىٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدًا مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١١٥﴾

116. Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko to fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Irẹ ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọ̀kọ̀.

وَإِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ءَأَنتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِى وَأُمِّىَ إِلَٰهَيْنِ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِى بِحَقٍّ ۚ إِن كُنتُ قُلْتُهُۥ فَقَدْ عَلِمْتَهُۥ ۚ تَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِى وَلَآ أَعْلَمُ مَا فِى نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَآ أَمَرْتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
رَبِّى وَرَبَّكُمْ ۚ وَكُنتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ
فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِى كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۚ
وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoṣe ohun ti O pa laṣẹ fun mi pe, Ẹ sin Ọlọhun Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, emi jẹ ẹlẹri lori wọn niwọn igbati emi mbẹ larin wọn, ṣugbọn nigbati O ti gba ẹmi mi Irẹ ni O jẹ Oluṣọ lori wọn. Irẹ ni Ẹlẹri lori ohun gbogbo.

إِن تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ
فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Bi O ba jẹ wọn niya dajudaju ẹru Rẹ ni wọn, bi O ba si dariji wọn dajudaju Irẹ na ni Alagbara, Ọlọgbọn.

قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوْمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ
لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

119. Ọlọhun wipe: Oni yi ni ododo awọn olododo yio ṣe wọn ni õre. Awọn ọgba-idẹra mbẹ fun wọn ti awọn odo nṣan nisalẹ rẹ nwọn o ma bẹ ninu rẹ lailai. Ọlọhun yọnu si wọn awọn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julọ.

لِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

120. Ti Ọlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ninu wọn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

(6) Suratu Al-An'ām

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ وَٱلنُّورَ ۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

1. Gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Ẹniti o da sanma ati ilẹ, O si se ẹda okunkun ati imọlẹ. Sibẹsibẹ awọn ti ko gbagbọ nfi nkan miran dọgba Oluwa wọn.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلًا
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِندَهُۥ ثُمَّ أَنتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

2. On na ni ẹniti O da nyin lati inu ẹrẹ, lẹhinna O fi igba si i. Ati igba kan ti O fun ni orukọ mbẹ lọdọ Rẹ, sibẹsibẹ ẹ tun nṣiyemeji.

وَهُوَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِى ٱلْأَرْضِ يَعْلَمُ
سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

3. On ni Ọlọhun ni sanma ati ori ilẹ. O mọ ikọ̀kọ́ nyin ati gbangba nyin. Ọlọhun si mọ ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا
كَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

4. Kò si ami kan ninu awọn ami Oluwa wọn ti yio wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ oluṣẹri kuro nibẹ.

فَقَدْ كَذَّبُوا۟ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ
أَنۢبَٰٓؤُا۟ مَا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

5. Dajudaju nwọn ti pe ododo ni irọ nigbati o de wa ba wọn, iro ohun ti nwọn fi nṣe ẹfẹ nbọ wa ba wọn.

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ
مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّن لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا
ٱلسَّمَآءَ عَلَيْهِم مِّدْرَارًا وَجَعَلْنَا ٱلْأَنْهَٰرَ تَجْرِى
مِن تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِنۢ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٦﴾

6. Nwọn kò ha mọ pe o pọ ninu iran ti A ti parẹ ṣiwaju wọn ti A si ti bu ipo fun wọn ni ori ilẹ ni ipo ti A kò fun nyin, Awa si rọ omi ojo pupọ le wọn lori lati sanma, A si ṣe awọn odò ti nṣan ni isalẹ wọn? Nigbana A pa wọn rẹ nitori ẹṣẹ wọn, A si da awọn iran miran lẹhin wọn.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَٰبًا فِى قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ
بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ
مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Bi A ba tilẹ ṣọ tira kan kalẹ fun ọ (ti a kọ) sinu takada, ti nwọn si fi ọwọ wọn mu u dani, awọn alaigbagbọ iba wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا
لَّقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

8. Nwọn tun sọ pe: Eṣe ti a ko sọ malaika kan kalẹ fun u? ti o ba ṣe pe A sọ malaika kan kalẹ ni, ọran iba ti pari lẹhinna a ko ba ti lọ wọn lara.

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا
وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

9. Bi o ba jẹ pe Awa ṣe e ni malaika, Awa iba ṣe e ni ọkunrin, A ba ṣe ni iruju fun wọn ohun ti nwọn ṣe ni iruju.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ
بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

10. Dajudaju wọn ti fi ọpọlọpọ ojiṣẹ ṣe yẹyẹ ṣiwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nṣe yẹyẹ, o ṣokalẹ lori awọn oniyẹyẹ ninu wọn.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

11. Wipe: Ẹ rin ori ilẹ lọ lẹhinna ki ẹ wo bawo ni atubọtan awọn olu-pe ododo niro (ti ri).

قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ
كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ
لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ
فِيهِ ۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

12. Sọ pe: Ti tani ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ? Wipe: Ti Ọlọhun ni. O ṣe anu ni ọranyan funra Rẹ, dajudaju yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde ti ko si iyemeji nipa rẹ, awọn ti nwọn ti ṣofo ẹmi wọn nwọn ki yio gbagbọ.

وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

13. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ninu oru ati ọsan. On si ni Olugbọrọ, Olumọ.

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا
يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ
أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

14. Wipe: Ki emi ha tun mu nkan miran yatọ si Ọlọhun ni oniranlọwọ bi? Elẹda sanma ati ilẹ On ni Abọni, a ki ibọ On. Dajudaju a ti pa a laṣẹ fun mi pe ki emi jẹ akọkọ ẹniti yio juwọ-juṣẹ silẹ fun (Ọlọhun), nitorina maṣe wa

ninu awọn oluda nkan pọ mọ Ọlọhun.

15. Sọ pe: Dajudaju emi nbẹru ìyà ọjọ kan ti o tobi bi emi ba ṣe aigbọran si Oluwa mi.

قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. Ẹnikẹni ti a ba dari rẹ kuro nibi ìyà ọjọ na laini ani-ani Ọlọhun ti ṣiju anu wo oluwa rẹ; iyẹn si ni ere- nje ti o han.

مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. Bi Ọlọhun ba fi inira kan kan ọ kosi ẹniti o le gbe e kuro afi On na. Ti O ba si mu ore kan ba ọ, nitorina (mọ pe) On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. On ni Olubori ti o ga ju awọn ẹru Rẹ, On si ni Ọlọgbọn, Oloye.

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

19. Wipe: Kini ohun ti o tobi julọ lati pe jẹri? wipe: Ọlọhun ni ẹlẹri larin emi ati ẹnyin. A si fi Kurani yi ranṣẹ si mi, ki nle ma fi kilọ fun ẹnyin ati ẹniti o ba de ọdọ rẹ. Nje enyin ha le jẹri pe awọn ọlọhun miran mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Sọ pe: Emi ko le jẹri bẹ̃. Sọ pe: On je Ọlọhun kanṣoṣọ, atipe emi ko ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ Ọlọhun.

قُلْ أَىُّ شَىْءٍ أَكْبَرُ شَهَٰدَةً ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ شَهِيدٌۢ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِىَ إِلَىَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَ ۚ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُل لَّآ أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَإِنَّنِى بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

20. Awọn ti Awa fun ni Tira, nwọn mọ ọ gẹgẹbi nwọn ti mọ awọn ọmọ wọn. Awọn ẹniti o ṣofo ẹmi wọn ko gbagbọ.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْرِفُونَهُۥ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَآءَهُمُ ۘ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِـَٔايَـٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٢١﴾

21. Tani tun jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ?, tabi ó pe awọn àmì Rẹ niro Dajudaju awọn alabosi ko ni ṣe orire.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوٓا۟ أَيْنَ
شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

22. Atipe ni ọjọ ti á ò kó wọn jọ patapata, lẹhinna ti Awa yio ma sọ fun awọn ọṣẹbọ pe: Awọn orisa nyin ti ẹnyin nsọ pe awọn ni igbakeji Ọlọhun da?

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّآ أَن قَالُوا۟ وَٱللَّهِ رَبِّنَا
مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

23. Lẹhinna aroye wọn ko jẹ ohun miran bikoṣe pe nwọn nsọ pe: A fi Ọlọhun bura, Oluwa wa, Awa kò jẹ oluda nkan pọ mọ Ọlọhun.

ٱنظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُم
مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Wo bi nwọn ti ṣe purọ mọ ori ara wọn, ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ pamọ fun wọn.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۖ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن يَرَوْا۟
كُلَّ ءَايَةٍ لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوكَ
يُجَـٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَـٰذَآ
إِلَّآ أَسَـٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

25. Ẹniti yio ma gbọ ọrọ ni ọdọ rẹ mbẹ ninu wọn, Awa si fi ebibo bo ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi si mbẹ ninu eti wọn. Bi nwọn ba si ri gbogbo ami nwọn ki yio gba a gbọ. Titi nwọn yio wa ba ọ ti nwọn yio ma tako ọ, awọn alaigbagbọ yio wipe: Eyi ko jẹ kinikan bikoṣe itan awọn ẹni akọkọ.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۖ وَإِن يُهْلِكُونَ
إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Nwọn si nkọ (fun awọn enia) nipa rẹ awọn na si takete si i. Nwọn kò pa ẹnikan run bikoṣe ori ara wọn, nwọn kò si mọ ni.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ وُقِفُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُوا۟ يَـٰلَيْتَنَا نُرَدُّ
وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ

27. Ibaṣepe o ri igbati a ba da wọn duro sibi ina, nigbana nwọn o wipe: Yẽ, o maṣe o! a ba da wa

pada (si aiye)! awa ki ba ti pe awọn āyàh Oluwa wa nirọ, awa iba si wa ninu awọn onigbagbọ ododo.

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

28. Ọrọ kò jẹ bẹ, ohun ti nwọn nfi pamọ nişiwaju ti han fun wọn. Bi a tilẹ da wọn pada (si aiye) nwọn yio tun pada sibi ohun ti a kọ fun wọn. Dajudaju opurọ ni wọn.

بَلْ بَدَا لَهُم مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۖ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

29. Nwọn wipe: Kò si şişe ẹmi kan mọ ayafi ẹmi wa ti a nmi ni aiye yi a ko jẹ ẹniti a o gbe dide.

وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

30. Ibaşepe o ri igbati a ba da wọn duro şiwaju Oluwa wọn ti O si wipe: Njẹ eyi kò ha ti di otitọ bi? Wọn o wipe: Bẹni abura pẹlu Oluwa wa, O (Ọlọhun) si wipe: Ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ jẹ alaigba A gbọ.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُقِفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ ۚ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۚ قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pe iba-Ọlọhun-pade ni irọ ti şofò titi igbati asiko na yio fi de ba wọn lojiji, nwọn yio sọ pe: Ẹ wo abamọ wa lori ohun ti a fi jafara rẹ̀. Awọn ni nwọn o gbe ẹru ẹşẹ wọn si ẹhin wọn. Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn ru buru.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ ۚ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾

32. Işẹmi aiye kò jẹ kinikan bikoşe eré ati yẹyẹ, dajudaju ile ti ọrun ni o dara fun awọn ti npaiya (Ọlọhun) Ẹ kò ha şe lakaye ni?

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ ۖ وَلَلدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

33. Dajudaju Awa ti mọ pe ohun ti nwọn nsọ si ọ yio ba ọ ninu jẹ, dajudaju awọn na ko le pe ọ ni

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ ۖ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ

opurọ (ni kọrọ), ṣugbọn awọn alabosi na nṣe atako si awọn ami Ọlọhun.

يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju a ti pe ọpọlọpọ ojiṣẹ niṛọ ṣiwaju rẹ nwọn si ṣe suru lori ohun ti a pe wọn niṛọ si, a si ni wọn lara titi iranlọwọ Wa fi de. Kò si iyipada ninu ọrọ Ọlọhun. Dajudaju irohin awọn ojiṣẹ ti de wa ba ọ.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا۟ عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا۟ وَأُوذُوا۟ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمْ نَصْرُنَا ۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ وَلَقَدْ جَآءَكَ مِن نَّبَإِى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

35. Bi o ba ṣe pe ipẹhinda wọn ni ọ lara, bi o ba ni agbara lati wa iho kan ri ninu ilẹ tabi akaba kan si sanma ki o si mu ami kan wa fun wọn, bi Ọlọhun ba fẹ ni iba ko wọn jọ si oju ọna ti o tọ, maṣe wà ninu awọn alaimọkan.

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ ٱسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِىَ نَفَقًا فِى ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِى ٱلسَّمَآءِ فَتَأْتِيَهُم بِـَٔايَةٍ ۚ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾

36. Awọn ti ngbọ agbọye nikan ni yio ma jẹ ipe, atipe awọn oku (enia), Ọlọhun yio gbe wọn dide lẹhinna ọdọ Rẹ ni nwọn yio padasi.

* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۘ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

37. Nwọn tun nsọpe: Eṣe ti a ko sọ ãyàh kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? wipe: dajudaju Ọlọhun ni alagbara lori a ti sọ ãyàh kan kalẹ, ṣugbọn ọgọrọ wọn kò mọ.

وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

38. Kosi ẹda kan lori ilẹ tabi ẹiyẹ kan ti o nfo pẹlu apa rẹ mejẽji ayafi ki o jẹ ijọ kan bi nyin. Awa ko ṣẹ kinikan ku ninu Tirà ni (laikọ) lẹhinna ọdọ Oluwa wọn ni a o ko wọn jọ si.

وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Awọn ẹniti o si pe awọn ãyàh Wa niro, aditi ni wọn, alailesọ si ni wọn, nwọn mbẹ ninu okunkun. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ yio ṣi i lọna. Ẹniti O ba fẹ yio fi si oju ọna tãrà.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى ٱلظُّلُمَـٰتِ ۗ مَن يَشَإِ ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

40. Sọpe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin abi ki asiko na de wa ba nyin, njẹ ẹ ha le pe nkan miran lẹhin Ọlọhun bi, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾

41. Bẹkọ, On gan ni ẹ o pe ti yio si ṣi kuro ohun ti ẹ bẹ Ẹ fun ti O ba fẹ, bẹ si ni ẹnyin yio si gbagbe ohun ti ẹ fi nṣe orogun Rẹ̀.

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

42. Dajudaju A ti ransẹ si awọn ijọ kan ṣaju rẹ nitorina A si mu nwọn pẹlu ipọnju ati arun ki nwọn le tẹriba.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَـٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

43. Eṣe ti nwọn ko tẹriba nigbati ìyà Wa de wa ba wọn? Ṣugbọn ọkàn wọn ti le, èṣu si ti ṣe ni ọṣọ fun wọn ohun ti wọn nṣe ni iṣẹ.

فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَـٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَـٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a fi nṣe iranti fun wọn, Awa si Ṣipaya fun wọn awọn oju ọna gbogbo nkan titi nwọn fi nyọ nitori ohun ti a fun wọn, A mu wọn ni ojiji nigbana gbogbo wọn sọ ireti nu.

فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَـٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina a ge gbongbo awọn ijọ ti o ṣe abòsi atipe gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ۚ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَٰرَكُمْ
وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم مَّنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم
بِهِۦٓ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ ثُمَّ هُمْ
يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

46. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi Ọlọhun ba gba igbọrọ nyin ati iriran nyin ti O si di ọkàn nyin pa, tani ọlọhun ti o le mu u wa fun nyin lẹhin Ọlọhun? Wo bi A ti nṣe alaye awọn ãyàh na, sibẹsibẹ nwọn tun nṣẹri pada.

قُلْ أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ بَغْتَةً أَوْ
جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ إِلَّا ٱلْقَوْمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin ni ojiji tabi ni fetete (ojukoroju), ẹnikan ko ni parẹ ayafi awọn ijọ alabosi.

وَمَا نُرْسِلُ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ
فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

48. Awa ko ran awọn ojiṣẹ nisẹ bikoṣe ki nwọn jẹ oniro-idunnu ati olukilọ, nitorina ẹniti o ba gbagbọ ti o si ṣe daradara ko ni si ibẹru fun wọn bẹ si ni nwọn ko ni banujẹ.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَمَسُّهُمُ ٱلْعَذَابُ بِمَا
كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Awọn ẹniti nwọn si pe awọn ãyàh Wa niro, iya yio jẹ wọn nitori nwọn jẹ obilẹjẹ.

قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِى خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ إِنِّى مَلَكٌ ۖ
إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى
ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ۚ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Sọpe: :Emi kò sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ ti Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi, bẹ si ni emi ko mọ ohun ti o pamọ bẹ si ni emi kò ni sọ fun nyin pe emi jẹ malaika kan. Emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranṣẹ si mi. Wipe: Njẹ afọju ati ariran ha dọgba bi? Ẽṣe ti ẹ ko ronu jinlẹ?.

وَأَنذِرْ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوٓا۟ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ
لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

51. Ki o ṣe ikilọ pẹlu rẹ fun awọn ẹniti nbẹru pe a o ko wọn jọ si ọdọ Oluwa wọn, lai ni si oluranlọwọ kan fun wọn lẹhin Rẹ

bẹ si ni kò si olusipẹ kan (fun wọn) ki nwọn le bẹru.

وَلَا تَطْرُدِ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ
وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ
حِسَابِهِم مِّن شَىْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ
عَلَيْهِم مِّن شَىْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Ma si şe le awọn ti npe Oluwa wọn ni owurọ ati ni aşalẹ, ti nwọn nfẹ ojurere Rẹ. Işiro işẹ wọn kò si ni ọrun rẹ rara, bẹ si ni kò si işiro işẹ tirẹ naa lọrun wọn rara, depo ti irẹ yio fi le wọn ti irẹ yio si waa maa bẹ ninu awọn alabosi.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوٓا۟
أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْهِم مِّنۢ بَيْنِنَآ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ
بِأَعْلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Bayi ni A fi apakan wọn dan apakan wo ki nwọn le ma sọpe: Njẹ awọn wọnyi ni Olọhun şe idẹra le wọn l'ori ni arin wa? Njẹ kò ha işe Olọhun ni O mọjulọ nipa awọn oluşe-ọpẹ.

وَإِذَا جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلْ
سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ
ٱلرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُۥ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوٓءًۢا
بِجَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُۥ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Nigbati awọn ẹniti o gba awọn ami Wa gbọ ba wa ba ọ, sọ (fun wọn) pe: Alafia ki o ma ba nyin, Oluwa nyin ti şe ikẹ ni ọranyan fun ara Rẹ, pe ẹniti o ba şe işẹ buburu ninu nyin pẹlu aimọkan lẹhinna ti o si ronupiwada lẹhin rẹ ti o si şe daradara, nitorina On ni Alaforiji, Onikẹ.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ وَلِتَسْتَبِينَ
سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

55. Bayi ni A o ma şe alaye awọn ami na ati ki oju ọna awọn ẹlẹşẹ le han.

قُلْ إِنِّى نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ
إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Wipe dajudaju a ti kọ fun mi pe ki nmaşe sin awọn ti ẹ npe lẹhin Olọhun. Wipe: Emi ko ni tẹle awọn ifẹ inu nyin, dajudaju mo ti sina nigbana (ti nba tẹle e) emi ko si ninu awọn ẹniti o mọna,

57. Wipe: Emi mbẹ lori alaye kan lati ọdọ Oluwa mi ẹnyin si ti pe e nirọ. Kò si ohun ti ẹ nkanju rẹ̀ ni ọdọ mi, Kò si idajọ kan ayafi ti Ọlọhun. On ṣe irohin ododo (fun nyin) atipe On ni o daraju ni Onidajọ.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِۦ ۚ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦٓ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ يَقُصُّ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾

58. Wipe: Ti o ba ṣe pe ohun ti ẹ nkanju rẹ̀ mbẹ ni ọdọ mi ni, dajudaju ọrọ̀ iba ti pari larin emi pẹlu nyin. Ọlọhun lo si mọju nipa awọn alabosi.

قُل لَّوْ أَنَّ عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. Ọdọ Rẹ̀ si ni awọn kọkọrọ ohun ti o pamọ mbẹ; ẹnikan ko le mọ ọ ayafi On. O si mọ ohun ti o mbẹ ni ilẹ̀ ati ibudò, ko si ewe kan ti yio jabọ ayafi ki Ó mọ nipa rẹ̀, ko si horo kan ninu okunkun ilẹ̀, ko si ohun tutu kan tabi ohun gbigbẹ kan ayafi ki o ti wa ninu tira kan ti o yanju.

* وَعِندَهُۥ مَفَاتِحُ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَآ إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۚ وَمَا تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

60. On na ni Ẹniti ngba ẹmi nyin dani ni oru Ó si mọ ohun ti ẹ ṣa-lọgbẹ (ṣe) ni ọsan, lẹhinna O ngbe nyin dide ninu rẹ̀ nitoriki ẹ le pari asiko ti a da. Lẹhinna ọdọ Rẹ̀ ni ibupadasi nyin, lẹhinna Yio fun yin ni iro nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَهُوَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰٓ أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

61. On na ni Olubori ti O tayọ awọn ẹru Rẹ̀, On si ni nran awọn oluṣọ si nyin titi di igbati iku yio fi wa ba ẹnikọkan nyin, ti awọn iranṣẹ Wa yio fi gba ẹmi rẹ̀

وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

awọn ti nwọn ki njafara. (Lati ṣe nkan ti A paṣẹ rẹ̀).

ثُمَّ رُدُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ ٱلْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. Lẹhinna a o da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn tootọ. Ẹ gbọ o, ti Rẹ̀ ni idajọ (ododo) On na lo yara ju awọn Onișiro lọ.

قُلْ مَن يُنَجِّيكُم مِّن ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ تَدْعُونَهُۥ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَىٰنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾

63. Wipe: Tani le gba nyin la ninu okunkun ori ilẹ̀ ati ti ibu okun (ibudo nla) na, On ni ẹ nkepe ni ti iyẹpẹrẹ ara ẹni (ni gbangba)ati ni ikọ̀kọ́: (pe) bi O ba gba wa là ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنْهَا وَمِن كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

64. Wipe: Ọlọhun ni ngba nyin la ninu rẹ̀ ati ninu gbogbo inira, lẹhinna ẹ tun ba (A) wa orogun.

قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّن فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۗ ٱنظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Wipe: Ọ́n na ni Alagbara lati ran ìyà si nyin lati oke ori nyin tabi lati isalẹ ẹṣẹ nyin, tabi ki O Ṣọ yin di orișiriși ijọ, ki apakan nyin le tọ inira apakan wò, woye bi A ti ṣe nṣe alaye awọn āyàh na ki nwọn le ba gbọ agbọye.

وَكَذَّبَ بِهِۦ قَوْمُكَ وَهُوَ ٱلْحَقُّ ۚ قُل لَّسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

66. Awọn enia rẹ ṣi pe e niro, bẹ si ni ododo ni. Wipe: emi ki iṣe oluṣọ lori yin.

لِّكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۚ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

67. Gbogbo asọtẹlẹ lo ni akoko ti yio ṣẹ, laipẹ ẹ nbọ wa mọ.

وَإِذَا رَأَيْتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ ٱلشَّيْطَٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ

68. Nigbati irẹ ba ri awọn ẹniti nsọ isọkusọ nipa awọn āyàh Wa, nigbana ṣeri kuro lọdọ wọn titi nwọn o fi bọ si inu ọrọ miran ti o yatọ si i. Bi èṣu ba mu ọ gbagbe,

nigbana mase joko lẹhin iranti pẹlu awọn alabosi.

ٱلذِّكْرَىٰ مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾

69. Kinikan ninu işiro işẹ wọn kò si lori awọn ti nbẹru (Olọhun) şugbọn işinileti nikan ni ti wọn, boya nwọn o bẹru.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن
شَىْءٍ وَلَٰكِن ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

70. Fi awọn ẹniti nwọn mu ẹsin wọn ni ere ati awada silẹ, ti igbesi aiye tan wọn jẹ. Fi on (Al-Kurani) şe iranti ki ẹmi ma ba parun nitori ohun ti o ba şe nişẹ. Kò ni si orẹ kan fun u tabi oluşipẹ kan fun u lẹhin Olọhun. Bi o ba fi gbogbo nkan şe iparọ (ara rẹ) a ko ni gba a lọwọ rẹ. Awọn wọnyi ni ẹniti a parun, nitori işẹ wọn. Mimu omi gbigbona janjan mbẹ fun wọn ati iya ẹlẹta elero nitoripe nwọn şe aigbagbọ.

وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا
وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ
أَن تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ
لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا۟ بِمَا كَسَبُوا۟ ۖ لَهُمْ
شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Wipe: Awa ha le ma pè (sin) lẹhin Olọhun ohun ti kò le şe wa ni anfani tabi ipalara fun wa ati (pe) a o tun da wa pada lori gigisẹ wa lẹhin ti Olọhun ti fi ọna mọwa bi? Gẹgẹbi ẹniti èşu ti şilọna ti ndamu lori ilẹ, ti awọn ọrẹ kan mbẹ fun u ti nwọn npe e lọ si oju ọna (pe) ma bọ ni ọdọ wa. Wipe: imọna ti Olọhun on ni oju ọna. A si pa wa laşẹ pe ki a ju ara silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

قُلْ أَنَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا
يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ
ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُۥٓ
أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ
قُلْ إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ
لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro, ki ẹ si bẹru Rẹ, On si ni Ẹniti a o ko nyin si ọdọ Rẹ.

وَأَنْ أَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ
ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ
عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ
ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

73. On si ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo atipe ọjọ ti yio sọ pe: Jẹ bẹ̃, ti o si jẹ bẹ̃. Ọrọ Rẹ ododo ni ti Rẹ si ni ijọba ni ọjọ ti a o fun fere. (On ni) Olumọ ikọ̀kọ̀ ati gbangba; On ni Ọlọgbọn, Oluridi ohun gbogbo.

* وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ
أَصْنَامًا ءَالِهَةً ۖ إِنِّىٓ أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِى
ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

74. Nigbati Ibrahima si wi fun baba rẹ̀ (ti nje) Ãsarà (pe): Irẹ mu awọn orisa ni awọn Ọlọhun ni? Emi ri ọ ati awọn enia rẹ ninu işina ti o han gbangba.

وَكَذَٰلِكَ نُرِىٓ إِبْرَٰهِيمَ مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

75. Bayi ni Awa fi ijọba sanma ati ilẹ han Ibrahima ki o ba le jẹ ọkan ninu awọn ti o mọ amọdaju.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَٰذَا
رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلْءَافِلِينَ ﴿٧٦﴾

76. Nigbati oru bo o mọlẹ, o ri irawọ kan, o si wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o wọ̀, o si wipe: Emi ko ni'fẹ si awọn (oluwa) ti nwọ.

فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَٰذَا رَبِّى ۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِى رَبِّى لَأَكُونَنَّ مِنَ
ٱلْقَوْمِ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾

77. Nigbati o ri oşupa ti o yọ, o wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o si wọkùn, o wipe: Ti o ba jẹ pe Oluwa mi ko ba tọ mi si ọna ni, emi o ba jẹ ọkan ninu awọn ti o şina lọ.

فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّى
هَٰذَآ أَكْبَرُ ۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى
بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

78. Nigbati o ri orùn ti o yọ o sọ, wipe: eyi ni Oluwa mi. Eyi ni o tobi ju. Nigbati o tun wọ, o wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi bọwọ bọsẹ ninu ohun ti ẹnyin ndapọ mọ Ọlọhun.

إِنِّى وَجَّهْتُ وَجْهِىَ لِلَّذِى فَطَرَ

79. Dajudaju emi ti doju mi kọ Ẹni ti o pilẹ da sanma ati ilẹ, ni ẹni

ti o duro lori çsin deede, emi ki işe çkan ninu awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun.

80. Awọn enia rẹ ba a şe ariyanjiyan. O wipe: Ẹnyin ha nba mi jiyan nipa Ọlọhun ni nigbati On ti tọ mi si ọna? Emi ko bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ, ayafi bi Oluwa mi ba fẹ kinikan, Oluwa mi kari ohunkohun ni mimọ. Ẹ ki yio wa ranti ni.

81. Bawo ni emi o şe bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun (Ọlọhun), ẹnyin ko si bẹru pe ẹnyin nba Ọlọhun wa orogun ti Oun (Ọlọhun) ko sọ idi pataki kan kalẹ fun nyin nipa rẹ. Ewo ni ninu ijọ mejẽji ti o ni ẹtọ ju si ifaiyabalẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

82. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, ti nwọn kò si ru igbagbọ wọn pọ mọ abosi, (ẹbọ şişe) awọn wọnyi ni ifaiyabalẹ mbẹ fun, awọn ni nwọn mọna.

83. Eyi ni idi ọrọ Wa ti A fifun Ibrahima lori awọn enia rẹ. A ngbe ẹniti o ba wu Wa ga ni ti ipo. Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Ọlọgbọn, Oni-Mimọ.

84. Awa si fun u ni Isihaka ati Yahkuba, Awa si tọ ọkọkan wọn si ọna; Awa si tọ Nuha si ọna şiwaju ati ninu aromọdọmọ rẹ, Dauda ati Sulaimana ati Ayuba ati Yusufu ati

ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ حَنِيفًا ۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥ ۚ قَالَ أَتُحَٰٓجُّوٓنِّى فِى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِ ۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۗ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ

Musa ati Haruna. Bayi ni A ṣe nsan ẹsan fun awọn oniwa rere.

وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. Ati Sakariya ati Yahya ati Isa ati Ilyaas: gbogbo wọn lo mbẹ ninu awọn ẹnirere.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ ۖ كُلٌّ
مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ati Ismaila ati Alyasa ati Yunusa ati Lutu; gbogbo (wọn) ni A ṣe ajulọ fun lori awọn ẹda.

وَإِسْمَٰعِيلَ وَٱلْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا ۚ وَكُلًّا
فَضَّلْنَا عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ati ninu awọn baba wọn ati aromọdọmọ wọn ati awọn arakunrin wọn, Awa si ṣa wọn lẹṣa, A si tọ wọn si ọna kan ti o tọ.

وَمِنْ ءَابَآئِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ
وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ وَهَدَيْنَٰهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. Eyi ni itọsọna ti Ọlọhun, O ma nfi tọ ẹniti o ba wu U ninu awọn ẹru Rẹ sọna. Ti o ba ṣe pe awọn wọnyi nda nkan pọ (mọ Ọlọhun) ni, gbogbo ohun ti nwọn ṣe nişẹ iba bajẹ.

ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ
عِبَادِهِۦ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا۟ لَحَبِطَ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti A fun ni Tirà ati agbọye (awọn ofin Ọlọhun ti o wa ninu Tira naa) ati ijẹ Annabi nitorina ti awọn wọnyi ba ṣe aigbagbọ sii, A ti gbe e le awọn enia kan lọwọ ti nwọn kò ṣe alaigba a gbọ.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ
وَٱلْحُكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۖ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ
فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا۟ بِهَا بِكَٰفِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. Awọn wọnyi ni ẹniti Ọlọhun ti tọ sọna nitorina tẹle imọna wọn. Wipe: Emi ko bi nyin lere ẹsan kọkan fun u. Ko jẹ nkankan ju Iṣiti lọ fun gbogbo agbaiye.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ ۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقْتَدِهْ ۗ
قُل لَّآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ هُوَ إِلَّا
ذِكْرَىٰ لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Nwọn ko fun Ọlọhun ni iyi ti o tọ si I, nigbati nwọn sọ pe: Ọlọhun kò sọ kinikan kalẹ fun

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ إِذْ قَالُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَىْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ ٱلْكِتَٰبَ

abara kan. Wipe: Tani ẹniti o sọkalẹ Tirà ti Musa mu wa to jẹ imọlẹ ati itọsọna fun gbogbo enia, ti ẹ fi sinu takada (kelekele), ti ẹ nfi ninu rẹ han ti ẹ si nfi ọpọlọpọ pamọ? A sifi ohun ti ẹ ko mọ mọ nyin, ẹnyin ati awọn baba nyin. Wipe : Ọlọhun , (ni O sọọ kalẹ) lẹhinna fi wọn silẹ ninu ibajẹ wọn ki nwọn ma ṣe are.

قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۚ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوا أَنتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ ۖ قُلِ اللَّهُ ۙ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

92. Eyi si jẹ Tirà ti o ni ibukun ti A sọkalẹ, ti o njẹ ki a mọ eyiti o jẹ ododo ninu eyiti o ti ṣiwaju rẹ, ati ki irẹ le ma fi ṣe ikilọ fun iya awọn ilu ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ. Awọn ẹniti o gba ọjọ ikẹhin gbọ nwọn gba a gbọ, awọn ni nwọn ndunima irun wọn.

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا ۚ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

93. Tani ẹniti o si jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ. Tabi ẹniti o sọ pe: A ransẹ si mi; bẹni a kò si sọ nkankan kalẹ fun u; ati ẹniti o sọ pe: Emi le sọkalẹ iru ohun ti Ọlọhun sọkalẹ? Ti o ba jẹ pe irẹ ri awọn alabosi ninu ipọka iku ni, ti malaika si na ọwọ si wọn, (pe): Ẹ mu ẹmi nyin wa. Loni ni ao san nyin ni ẹsan ìyà ẹlẹtẹ nitori ohun ti ẹnyin nsọ si Ọlọhun laijẹ otitọ, ẹnyin si nṣe igberaga si awọn ãyàh Rẹ.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ ۖ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

94. Dajudaju ẹnyin wa ba Wa ni ọkọkan gẹgẹbi Awa ti da nyin ni akọkọ, ẹnyin si fi ohun ti Awa fun nyin silẹ ni ẹhin nyin. Awa ko ri

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُم مَّا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ

awọn oluṣipẹ nyin pẹlu nyin awọn ẹniti ẹnyin nsọ pe lọdọ nyin nwọn jẹ orogun Ọlọhun. Dajudaju isopọ arin nyin ja, ohun ti ẹ gbe oju le ti sapamọ fun nyin.

فِيكُمْ شُرَكَٰٓؤُا۟ ۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju Ọlọhun ni nmu eso ati koro hu jade. On ni nmu ãye jade ninu oku On na ni Olumu oku jade ninu ãyè. Eyini ni Ọlọhun Eṣe ti ẹyin fin di ẹni ti a sẹ lori (kuro ni bi ododo).

۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

96. Olumu ãrọ̀ là; O ṣe oru ni isinmi ati orun ati oṣupa ni iṣiro. Eyi jẹ ebubu (ọba) Alagbara, Onimimọ.

فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

97. On ni Ẹniti O ṣe awọn irawọ fun nyin ki ẹ le ti ipa wọn mọna ninu okunkun ilẹ̀ ati odo, dajudaju Awa ṣe alaye awọn ãyàh na fun awọn ijọ ti o mọ̀.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

98. On ni Ẹniti O da nyin lati inu ẹmi kanṣoṣo, lẹhinna ibugbe ati ibupamọsi mbẹ (fun nyin), dajudaju Awa ṣe alaye awọn ãyàh na fun awọn ijọ ti o gbọ agbọye.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

99. On ni Ẹniti nsọ omi kalẹ̀ lati sanma lẹhinna Awa fi mu gbogbo nkan ohun ọgbin jade, lẹhinna Awa si mu eweko tutu jade ninu rẹ̀, ninu rẹ̀ Awa mu koro ti o pọn-ọmọ jade ati lati ara igi ọpẹ dabinu ninu ẹka rẹ̀ ni padi-eso ti nwâ ti o sunmọlẹ; ati ọgba ti eso ajara ati igi elepo ati Rumanu ti o

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى

jọra ati eyiti ko jọra. Ẹ wo eso rẹ nigbati o ba so ati pipọn rẹ, dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn ijọ ti o gbagbọ.

ذَٰلِكُمْ لَآيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

100. Nwọn si fi alijọnu ṣe orogun Ọlọhun, bẹni On ni O da wọn, nwọn si puro ọmọkunrin ati ọmọbirin mọ Ọ laini imọ nipa Rẹ. Mimọ Rẹ, giga Rẹ si koja on ti nwọn fi nwe (E).

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

101. (On ni) Ólupilẹ da sanma ati ilẹ. Kini yio ti ṣe ni ọmọ nigbati ko ni aya, O si da gbogbo nkan, On si ni Olumọ gbogbo nkan.

بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

102. Ọlọhun yi ni Oluwa nyin, kòsi Ọlọhun miran afi On na Ẹlẹda gbogbo nkan, nitorina ẹ sin I, On si ni alamojuto lori gbogbo nkan.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ فَٱعْبُدُوهُ ۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

103. Awọn oju kole rọkirika Ọlọhun, (nitori titobi Rẹ koja ki oju kan **rọkirika** Rẹ). On si **rọkirika** awọn oju, On ni Alanu, Amoye.

لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

104. Dajudaju awọn alaye ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹniti o ba riran, fun ori ara rẹ ni; ẹniti o ba si fọju, fun ori ara rẹ ni; emi ki iṣe oluṣọ lori nyin.

قَدْ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ عَمِىَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾

105. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn ãyàh na ki nwọn le ma sọ pe: Iwọ ti ka (a), ati ki Awa le ṣe alaye rẹ fun awọn ijọ ti o mọ.

وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ وَلِيَقُولُوا۟ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

اتَّبِعْ مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Tẹle ohun ti a fi ran ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, kosi ọlọhun miran bikoṣe On, ki o ṣẹri kuro lọdọ awọn aborisa.

وَلَوْ شَآءَ اللَّهُ مَآ أَشْرَكُوا۟ ۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

107. Ibaṣepe Ọlọhun fẹ ni, nwọn ki bati wa orogun (pẹlu Rẹ), Awa ko si fi ọ ṣe oluṣọ lori wọn, bẹni irẹ kiise alamojuto fun wọn (ti jijẹ ati imu... wa lọrun rẹ).

وَلَا تَسُبُّوا۟ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّوا۟ ٱللَّهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. Ẹ maṣe bú awọn nkan ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun nitori ki nwọn ma bú Ọlọhun niti abosi pẹlu aimọkan. Bayi ni Awa mu ki iṣẹ olukuluku iran kun u loju; lẹhinna ọdọ Oluwa wọn ni ipadasi wọn, On yio si fun wọn ni iro nipa ohun ti nwọn ṣe.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْءَايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Nwọn fi Ọlọhun bura, ni eyiti o le ni opin ibura wọn (pe) bi ami kan ba wa ba wọn, awọn yio gba a gbọ. Wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni awọn ami mbẹ; kini o le mu ẹnyin (Musulumi) mọ pe bi o ba de nwọn ki yio gbagbọ?

وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110. Awa yio yi ọkàn wọn ati oju wọn pada (kuro nibi otitọ) gẹgẹbi nwọn ko ti ni igbagbọ si ni akọkọ; Awa si fi wọn silẹ ninu isina wọn, nwọn npa ragaji.

* وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ

111. Ti o ba ṣe pe Awa sọ awọn malaika kalẹ fun wọn ni, ti awọn oku si ba wọn sọrọ, ti Awa si ko gbogbo nkan jọ ṣiwaju wọn, nwọn

ko ni jẹ ẹniti yio gbagbọ ayafi bi Ọlọhun ba fẹ. Ṣugbọn opọlọpọ wọn jẹ alaimọkan.

اللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

112. Bayi ni Awa ṣe awọn eṣu enia ati anjọnu ni ọta fun olukuluku awọn annabi, apakan wọn a ma fi ọrọ-didun ranṣẹ si apakan niti itanjẹ. Ti o ba ṣe pe Oluwa rẹ ba fẹ ni nwọn kò ba ti ṣe bẹ, nitorina fi nwọn silẹ pẹlu ohun ti nwọn pa ni adapa irọ.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

113. Ati ki ọkàn awọn ẹniti ko gba ọjọ ikẹhin gbọ ba le ṣẹri si i, ati ki wọn le yọnu si i ati ki nwọn le ma ṣe ohun ti nwọn nṣe ni iṣẹ (ẹṣẹ).

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

114. Njẹ ohun ti ki iṣe Ọlọhun ni emi yio ha wá ni onidajọ bi, nigbati o ṣe pe On ni ẹniti O ṣọ Tirà na kalẹ fun nyin ti a ṣe alaye rẹ̀? Atipe awọn ti Awa ti fun ni Tirà na nwọn mọ wi pe ohun ti a ṣọkalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ni, nitorina maṣe jẹ okan ninu awọn oluṣe iyemeji.

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا ۚ وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

115. Awọn ọrọ Oluwa rẹ pe ni ododo ati ni dede. Kòsi iyipada fun ọrọ Rẹ̀, on si ni Olugbọ, Olumọ.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

116. Bi irẹ ba si tẹle opọlọpọ ẹniti mbẹ ni ori ilẹ̀ nwọn yio ṣi ọ lọna kuro ni oju ọna ti Ọlọhun. Nwọn ko tẹle kinikan bikoṣe aroṣọ ati pe nwọn ko jẹ kinikan bikoṣe aladapa irọ.

وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni O mọ julọ ẹniti o ṣina kuro ni oju ọna Rẹ atipe On ni O mọ julọ nipa awọn ti o tọna.

فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
إِن كُنتُم بِـَٔايَـٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. Nitorina ki ẹ mã jẹ ninu ohun ti a ba da orukọ Ọlọhun le lori ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo si awọn ãyàh Rẹ.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ
عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا
مَا ٱضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا لَّيُضِلُّونَ
بِأَهْوَآئِهِم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

119. Eṣe yin ti ẹ ko fi ni jẹ ninu ohun ti wọn darukọ Ọlọhun le lori bẹ si ni o ti ṣe alaye dopin fun nyin ohun ti O ṣe ni ẽwọ fun nyin, ayafi eyiti tulasi ba mu nyin lọ sidi rẹ dajudaju ọpọlọpọ ni nwọn fi fifẹ - inu wọn laini imọ ṣi awọn enia lọna. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ awọn olukoja ẹnu-ala.

وَذَرُوا۟ ظَـٰهِرَ ٱلْإِثْمِ وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْسِبُونَ ٱلْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا۟
يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

120. Ki ẹ si fi silẹ ẹṣẹ ti o han ati eyiti o pamọ. Dajudaju awọn ẹniti nṣe iṣẹ ẹṣẹ ao san wọn ni ẹsan ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

وَلَا تَأْكُلُوا۟ مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ
وَإِنَّهُۥ لَفِسْقٌ ۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَـٰطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰٓ
أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَـٰدِلُوكُمْ ۖ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ
إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

121. Ẹ ko si gbọdọ jẹ ninu ohun ti a ko darukọ Ọlọhun le lori nitoripe dajudaju o jẹ ibajẹ atipe dajudaju awọn èṣu nwọn a ma fi (aidara) sinu awọn ẹni wọn ki nwọn le ba ma tako nyin. Bi ẹnyin ba si tẹle tiwọn, dajudaju ẹnyin o jẹ oluda -nkan-pọ mọ Ọlọhun.

أَوَمَن كَانَ مَيْتًا فَأَحْيَيْنَـٰهُ وَجَعَلْنَا لَهُۥ
نُورًا يَمْشِى بِهِۦ فِى ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِى
ٱلظُّلُمَـٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ

122. Njẹ ẹniti o ti jẹ oku, ti A si sọ di alãyè ti A si ṣe imọlẹ kan fun ti yio ma fi rin larin awọn enia, o ha dabi ẹniti apejuwe rẹ mbẹ ninu

لِّلْكَٰفِرِينَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

okunkun ti kò si ọna ti yio gba jade ninu rẹ? Bayi ni a ṣe ni ọṣọ fun awọn alaigbagbọ ohun ti nwọn nṣe nisẹ.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا۟ فِيهَا ۖ وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Bayi ni A ṣe sinu ilu kọkan awọn agba ọdẹṣẹ ilu na, ki nwọn le ma da ete ni ibẹ, atipe nwọn ko pete si ẹnikan bikoṣe si ori ara wọn, atipe nwọn kò mọ ni.

وَإِذَا جَآءَتْهُمْ ءَايَةٌ قَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ رُسُلُ ٱللَّهِ ۘ ٱللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُۥ ۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ صَغَارٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Ti ãyàh kan ba si de wa ba wọn nwọn a wipe: Awa ko le gba (a) gbọ ayafi ti a ba fun wa ni iru ohun ti a ti fun awọn ojisẹ Olọhun. Olọhun ni Ó mọ ju nipa àyè ti Ó fi isẹ riran Rẹ si. Laipẹ iya iyẹpẹrẹ ati iya lile koko lati ọdọ Olọhun yio wa ba awọn arufin nitori ohun ti nwọn pa lete.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهْدِيَهُۥ يَشْرَحْ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ ۖ وَمَن يُرِدْ أَن يُضِلَّهُۥ يَجْعَلْ صَدْرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى ٱلسَّمَآءِ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

125. Ẹniti Olọhun ba fẹ fi ọna mọ yio ṣi igbaiya rẹ fun Islam, ẹniti Ó ba fẹ sọnu yio ṣe igbaiya rẹ ni hiha (funfun) gadigadi bi (igbaiya) ẹniti ngunke lọ si sanma. Bayi ni Olọhun ṣe ẹgbin (iya) fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

126. Eyi ni oju ọna Oluwa rẹ ti o jẹ ọna ti o tọ. Dajudaju Awa ti ṣe alaye awọn ãyah na fun awọn ti nranti.

لَهُمْ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Ti wọn ni ile alafia ti mbẹ ni ọdọ Oluwa wọn, On na si ni Alatilẹhin wọn nitori ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ قَدِ ٱسْتَكْثَرْتُم مِّنَ ٱلْإِنسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلْإِنسِ رَبَّنَا ٱسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَآ أَجَلَنَا ٱلَّذِىٓ أَجَّلْتَ لَنَا ۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثْوَىٰكُمْ خَٰلِدِينَ فِيهَآ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. Ni ọjọ ti On yio si ko gbogbo wọn jọ (yio wipe): Ẹnyin ijọ alijọnu, dajudaju ẹ ti ko ọpọlọpọ awọn enia sọnu. Awọn ọrẹ wọn ninu awọn enia wipe: Oluwa wa, apakan wa ti gbadun apakeji, a si dopin ebubu eyiti Ó bu fun wa. On si wipe: Ina ni ibugbe nyin, ẹnyin o ṣe gbere sinu rẹ ayafi bi Ọlọhun ba ti fẹ, dajudaju Oluwa rẹ ni Ọlọgbọn, Onimimọ.

وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّى بَعْضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعْضًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Bayi ni Awa mu apakan awọn alabosi ṣe ọrẹ apakeji nitori ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

يَٰمَعْشَرَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ شَهِدْنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَا ۖ وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَشَهِدُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾

130. Ẹnyin ijọ alijọnu ati awọn enia, awọn ojisẹ larin nyin ko wa ba nyin ni ti nwọn nṣe alaye awọn ãyàh Mi fun nyin ti nwọn si nfi ipade nyin ti oni yi ṣe ikilọ fun nyin? Nwọn a si wipe: Awa jẹri le ara wa lori. Igbesi aiye si tan wọn jẹ, nwọn yio si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾

131. Eyi jẹ bẹ nitoripe Oluwa rẹ ki yio pa ilu kan run ni ti abosi, nigbati o jẹ pe awọn ara ilu ṇa jẹ alaimọ.

وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

132. Ipo giga ti ẹsan ti o ju ara wọn lọ mbẹ fun olukuluku nipa iṣẹ ti nwọn se. Oluwa rẹ ko jẹ onigbagbera nipa ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

وَرَبُّكَ ٱلْغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنۢ بَعْدِكُم مَّا يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Oluwa rẹ si ni Olọrọ Alanu, ti Ó ba fẹ yio ko nyin kuro A fi ohun ti O ba fẹ fi rọpo lẹhin nyin gẹgẹ bi O ti ṣe mu nyin jade lati aromodomọ enia miran.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَءَاتٍ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

134. Dajudaju ohun ti a ba nyin ṣe adehun rẹ yio de, ẹ ko jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ rẹ).

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ ṣe bi agbara nyin ba ti to, emi na yio ṣe (bi agbara mi ti to); ṣugbọn laipẹ ẹnyin o mọ, ẹniti atubọtan ile (rere) yio jẹ ti rẹ̀, dajudaju awọn alabosi ki yio ṣe orire.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلْحَرْثِ وَٱلْأَنْعَٰمِ نَصِيبًا فَقَالُوا۟ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۖ فَمَا كَانَ لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمْ ۗ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. Nwọn ṣe ipin kan fun Olọhun ninu ohun ti O da ni irugbin ati ẹran, nwọn si sọ pe: Eyi ni ti Olọhun, gẹgẹbi àba wọn, eyi si ni ti orişa wa nitorina eyiti o ba jẹ ti orişa wọn ki idapọ mọ ti Olọhun, eyi ti o ba si jẹ ti Olọhun ni o ma ndapọ mọ ti awọn orişa wọn. Ohun ti nwọn da lẹjọ ma buru o.

وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَٰدِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا۟ عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ ۖ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

137. Gẹgẹ bayi ni awọn orişa wọn ṣe pipa awọn ọmọ wọn lọṣọ fun opọlọpọ ninu awọn aborişa ki nwọn ba le parun, ati lati jẹ ki ẹsin wọn ruju fun wọn. Ti o ba ṣe wipe Olọhun fẹ nwọn ko ba ti ṣe e, nitorina fi wọn silẹ ati ohun ti nwọn dapa niro.

وَقَالُوا۟ هَٰذِهِۦٓ أَنْعَٰمٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَّا يَطْعَمُهَآ

138. Nwọn tun sọ wipe: Awọnyi lo jẹ awọn ẹran ati ohun ọgbin ti a

ṣe ni ẽwọ̀, ẹnikan ko gbọdọ jẹ wọn ayafi ẹniti awa ba fẹ, gẹgẹbi àba wọn, atipe awọn ẹran kan mbẹ ti a ṣe ẹhin wọn ni ẽwọ̀, awọn ẹran kan si tun mbẹ ti nwọn ki darukọ Ọlọhun le lori, niti adapa irọ mọ (Ọlọhun). Ọlọhun yio san wọn lẹsan nipa irọ ti nwọn da adapa rẹ̀.

إِلَّا مَن نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَٰمٌ حُرِّمَتْ
ظُهُورُهَا وَأَنْعَٰمٌ لَّا يَذْكُرُونَ
ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا ٱفْتِرَآءً عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِم بِمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Nwọn tun sọ wipe: Ohun ti mbẹ ni ikun awọn ẹran wọnyi jẹ ti awọn ọkunrin wa nikanṣoṣo, atipe o jẹ ẽwọ̀ fun awọn obirin wa, bi o ba si jẹ oku (ẹran ni wọn) nwọn a jijọ pin i. Yio san wọn lẹsan afiwe wọn. Dajudaju On (Ọlọhun) ni Ọjọgbọn Onimimọ.

وَقَالُوا۟ مَا فِى بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلْأَنْعَٰمِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِنَا ۖ وَإِن
يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَآءُ
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

140. Dajudaju awọn ẹniti o pa awọn ọmọ wọn niti omugọ pẹlu aini mimọ kan ti ṣe ọ̀fọ̀; ti nwọn si ṣe ni ẽwọ̀ ohun ti Ọlọhun ṣe ni esè fun wọn, niti adapa irọ mọ Ọlọhun, dajudaju nwọn ti ṣina, nwọn ko si jẹ olumọ ọna.

قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓا۟ أَوْلَٰدَهُمْ سَفَهًۢا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا۟ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ
ٱفْتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِ ۚ قَدْ ضَلُّوا۟ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

141. On si ni Ẹniti O da awọn ọgba ti a tẹ̀ ni pẹpẹ ati eyiti a ko tẹ̀ ni pẹpẹ ati dabinu ati awọn irugbin ti jijẹ rẹ̀ yatọ si ara wọn, ati igi epo-didun ati eso Rumanụ̀ ti o jọ ara wọn ati eyiti ko jọ ara wọn. Ẹ ma jẹ ninu eso rẹ̀ nigbati o ba so, ki ẹ si san ẹtọ (pẹlu yiyọ Zakat) rẹ̀ ni ọjọ kika rẹ̀, ki ẹ maṣe lo ilokulo. Dajudaju On ko ni ifẹ si awọn onilokulo.

* وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٍ مَّعْرُوشَٰتٍ
وَغَيْرَ مَعْرُوشَٰتٍ وَٱلنَّخْلَ وَٱلزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ
مُتَشَٰبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۚ كُلُوا۟ مِن ثَمَرِهِۦٓ
إِذَآ أَثْمَرَ وَءَاتُوا۟ حَقَّهُۥ يَوْمَ حَصَادِهِۦ ۖ وَلَا
تُسْرِفُوٓا۟ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

وَمِنَ ٱلْأَنْعَٰمِ حَمُولَةً وَفَرْشًا ۚ كُلُوا۟
مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ
ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

142. O si mbẹ ninu awọn ẹranọsin ti o wa fun ẹru riru ati fun pipa jẹ. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin, ẹ maṣe tẹle iṣisẹ ti èṣu. Dajudaju on jẹ ọta ti o han gbangba fun nyin.

ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۖ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ
ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ
أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ
ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ نَبِّـُٔونِى بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾

143. Orisi mẹjọ ni, meji-meji ninu agutan (takọ-tabo) ati ninu ewurẹ (takọ-tabo). (Bi wọn lere) wipe: Njẹ On (Ọlọhun) ni O ṣe akọ mejẹji ni ewọ ni tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji? Ẹ fun mi niro pẹlu mimọ ti ẹnyin ba jẹ olododo.

وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِ ۗ قُلْ
ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا
ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ
أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ
بِهَٰذَا ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ
كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Meji mbẹ ninu rakunmi (takọ-tabo), meji si mbẹ ninu malu (takọ-tabo). (Bi wọn lere) wipe: Akọ mejẹji ni On (Ọlọhun) ṣe ni ewọ tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji? Tabi ẹnyin ha mbẹ nibẹ nigbati Ọlọhun pa eyi laṣẹ fun nyin bi? nitorina ẹnikan ko ṣe abosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ lati le ṣi awọn enia lọna laini imọ kan dajudaju Ọlọhun ko ni fi awọn alabosi enia mọna.

قُل لَّآ أَجِدُ فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ
طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ
دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ
رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۚ فَمَنِ
ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ

145. Sọpe: Emi ko ri kinikan ninu ohun ti a fi ranṣẹ si mi ti a ṣe ni ewọ fun jijẹ fun ẹniti yio jẹ ẹ ayafi eyiti o jẹ oku -nbete abi ẹjẹ ti nda jade abi ẹran ẹlẹdẹ, nitoripe dajudaju on jẹ ẹgbin abi eyiti o lodi si ofin nitoripe orukọ ti ki ṣe ti

Ọlọhun ni a fi pa a. Nitorina ẹniti tulasi ba mu laiję pe o finufẹdọ fẹ rufin tabi kọja ẹnu-ala, daju daju Oluwa rẹ jẹ Alaforiji, Alanu.

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. A ṣe ni ẽwọ̀ fun awọn Yahudi gbogbo ẹranko tabi ẹyẹ ti ika rẹ lẹpapọ ati ninu malu ati agutan tabi ewurẹ A ṣe ọra awọn mejẽji ni ẽwọ̀ fun wọn ayafi eyiti o wa ni ẹhin awọn mejẽji abi ifun wọn abi eyiti o ropọ mọ egungun. Eyi jẹ ẹsan fun wọn nitori abosi wọn atipe Awa ni Olododo.

وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا كُلَّ ذِى ظُفُرٍ ۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿١٤٦﴾

147. Nitorina bi nwọn ba si pe ọ ni opuro, nigbana sọ (fun wọn) pe: Oluwa nyin ni Alanu ti o gbaye; ẹnikan ko le da ìyà Rẹ̀ pada kuro fun awọn ijọ ẹlẹṣẹ.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

148. Awọn ẹniti o ba Ọlọhun wa orogun yio ma sọ pe: Ti o ba ṣe pe Ọlọhun ba fẹ ni awa ki ba ti da nkankan pọ mọ Ọlọhun ati awọn baba wa pẹlu, awa ki ba ti ṣe kinikan ni ẽwọ̀. Bayi ni awọn ti o ti siwaju wọn ti pe (ọrọ Ọlọhun) niro titi nwọn fi to iya Wa wo. Sọpe: Njẹ ẹ ni imọ kan ni ọdọ nyin bi? Ẹ mu u jade fun wa. Ẹnyin ko tẹle kinikan bikoṣe aroso ati pe ẹ ko jẹ kinikan ayafi aladapa iro.

سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149. Wipe: ẹri ọrọ to dopin mbẹ fun Ọlọhun, bi O ba fẹ ni I ba fi gbogbo nyin mọna.

قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ ۖ فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ
أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ
مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ
وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Wipe: Ẹ mu awọn ẹlẹri yin jade awọn ẹniti yio jẹri pe dajudaju Olọhun lo ṣe eyi ni ẽwọ̀. Bi nwọn ba jẹri maṣe pẹlu wọn jẹri. Ma si ṣe tẹle fifẹ-inu ti awọn ẹniti npe awọn āya Wa niro ati awọn ẹniti ko gba ọjọ ikẹhin gbọ atipe awọn ni nfi nkan dọgba pẹlu Oluwa wọn.

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ
عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟
أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ
وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ
ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

151. Wipe: Ẹ wa! Ki emi ka ohun ti Oluwa nyin ṣe ni ẽwọ̀ fun nyin pe ki ẹ maṣe wa orogun kankan pẹlu Rẹ̀, ki ẹ si mãṣe daradara si awọn obi (nyin) mejẽji ki ẹ si maṣe pa awọn ọmọ nyin nitori (ibẹru) oṣi. Awa ni A npese fun ẹnyin ati awọn na, ẹ ma si ṣe sunmọ awọn iwa-ibajẹ ni eyiti o han sita ninu rẹ ati eyiti o pamọ, ki ẹ si maṣe pa ẹmi ti Olọhun ṣe ni ẽwọ̀ ayafi pẹlu ẹtọ. Eyi ni ni O pa laṣẹ fun nyin, ki ẹ ba le ṣe lakaye.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ
حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ
بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا
قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ
وَبِعَهْدِ ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

152. Ẹ maṣe sunmọ ohun-ini ọmọ-orukan ayafi ni ọna ti o dara titi yio fi dagba. Ẹ ṣe aṣepe oṣuwọn ati idiwọn pẹlu dede. Awa ko di ẹru ru ẹmi kan ayafi ki o jẹ iwọn agbara rẹ̀. Bi ẹ ba sọrọ ẹ ṣe dede koda bi o fẹ ki o ba olubatan yin wi, ki ẹ si ma ṣika alukawani Olọhun. Eyi ni O pa laṣẹ fun nyin ki ẹ ba le gba iṣiti.

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ

153. Atipe eyi ni ọna mi ti o tọ nitorina ẹ tẹle e, ẹ ma si ṣe tẹle

awọn ọna (miran) ki wọn o ma ba si ọ̀ṣọ̀ yin kuro ni oju ọna Rẹ̀. Eyi ni O pa laṣẹ fun nyin ki ẹ ba le bẹru.

وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

154. Lẹhinna Awa fun Musa ni Tirà na ni pipe fun ẹniti yio ṣe daradara, ti yio si ṣe alaye gbogbo nkan, ati itọsọna ati anu ki nwọn le gbagbọ si ipade pẹlu Oluwa wọn.

ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Eyi si jẹ Tirà kan ti Awa sọ ọ kalẹ ti o ni ibukun; nitorina ẹ tẹle e ki ẹ ma paiya (ofin Ọlọhun), ki ẹ le jẹ ẹniti a o ṣiju anu wò.

وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ وَٱتَّقُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

156. Nitori ki ẹ ma ba wipe: A sọ Tirà na kalẹ fun ijọ meji pere ti o ṣiwaju wa, Awa si ṣe aibikita nipa ohun ti nwọn nkẹ́.

أَن تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿١٥٦﴾

157. Tabi ki ẹ ma ba wipe: Bi o ba ṣe pe a sọ Tirà na kalẹ fun wa a o ba jẹ ẹniti a fi mọna ju wọn lọ. Dajudaju alaye lati ọdọ Oluwa nyin ti wa ba nyin ati itọsọna ati anu. Tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o pe awọn òrò Ọlọhun niro ti o ṣẹri kuro nibẹ? A o san awọn ẹniti o nṣẹri kuro nibi awọn aayah wa ni ẹsan iya ti o buru nitoripe nwọn ṣẹri kuro (nibi ododo).

أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Nwọn kò reti nkankan ju pe ki awọn malaika wa ba wọn tabi ki Oluwa rẹ wa ba wọn tabi ki apakan awọn ami Oluwa rẹ wa ba wọn. Ọjọ ti apakan awọn ami

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأْتِيَهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ يَأْتِىَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِىَ بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِى بَعْضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفْسًا إِيمَٰنُهَا لَمْ تَكُنْ

Oluwa rẹ ba wa ba wọn igbagbọ ki yio ṣe anfani fun ẹmi kan ti ko ti gbagbọ ṣiwaju tabi ti ko ṣiṣẹ rere kun igbagbọ rẹ. Wipe: Ẹ ma reti awa na yio ma reti.

ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِىٓ إِيمَٰنِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓا۟ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Dajudaju awọn ti nwọn pin ẹsin wọn ti nwọn si jẹ ijọ kelekele, iwọ ko ni nkankan pẹlu wọn, bi ọran wọn yio ti jẹ mbẹ lọdọ Ọlọhun, lẹhinna yio fun wọn niro ohun ti nwọn ṣe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا لَّسْتَ مِنْهُمْ فِى شَىْءٍ ۚ إِنَّمَآ أَمْرُهُمْ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Ẹniti o ba mu iṣẹ rere kan wa, mẹwa iru rẹ yio bẹ fun u, ẹniti o ba si mu buburu kan wa a ko ni san a ni ẹsan ayafi iru rẹ, a kò si ni ṣe abosi fun wọn.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰٓ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

161. Wipe: Oluwa mi ti tọ mi si ọna ti o tọ, ni ẹsin ti o duro dede ilana Ibrahima ti o duro dede, ko si si ninu oluda-nkanpọ (mọ Ọlọhun).

قُلْ إِنَّنِى هَدَىٰنِى رَبِّىٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

162. Wipe: Dajudaju irun mi ati pipa ẹran ṣe ẹsin mi ati igbesi aiye mi ati oku mi fun Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

قُلْ إِنَّ صَلَاتِى وَنُسُكِى وَمَحْيَاىَ وَمَمَاتِى لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦٢﴾

163. Kò si orogun fun U. Eyi ni a pa laṣẹ fun mi, emi si ni akọkọ awọn ti o gbafa.

لَا شَرِيكَ لَهُۥ ۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

164. Wipe: Emi yio ha le ma wa oluwa kan lẹhin Ọlọhun, nigbati o jẹ pe On ni Oluwa gbogbo nkan, gbogbo iṣẹ ti ẹmi kọkan ba ṣe ọṣẹ e fun ori ara rẹ, olurẹru kan ko ni ru

قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَىْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

ęru ęlomiran lęhinna ọdọ Oluwa nyin ni ipadasi nyin, yio si fun nyin niro ohun ti ęnyin ṣe iyapa ęnu si.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ ٱلْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَٰتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِى مَآ
ءَاتَىٰكُمْ ۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلْعِقَابِ وَإِنَّهُۥ
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

165. On na ni ęniti Ó ṣe nyin ni arole lori ilẹ, Ó si gbe apakan nyin ga ni ipo ju apakan lọ, nitori ki O le dan nyin wo nipa ohun ti Ó fun nyin, dajudaju Oluwa rẹ yara lati san ęsan iyà, On na si ni Alaforiji, Alanu.

(7) Suratu Al-A'rāf

سُورَةُ الْأَعْرَافِ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓصٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm, Sãd (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُن فِى صَدْرِكَ حَرَجٌ
مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

2. (Eyi ni) Tirà kan ti a sọkalẹ fun ọ, nitorina maṣe jẹki iṣoro ma bẹ ninu ọkàn rẹ si i, ki o le ma fi se ikilọ ati iranti fun awọn olugbagbọ ododo.

ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ مِن
دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

3. Ẹ tẹle ohun ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin ki ẹ ma si tẹle alafẹhinti kan lẹhin Rẹ; iranti nyin kere pupọ.

وَكَم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأْسُنَا
بَيَٰتًا أَوْهُمْ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾

4. Melo-melo ni ilu ti Awa ti parẹ ti iya Wa si ti wa ba wọn ni oru tabi nigbati nwọn nsun orun ọsan.

فَمَا كَانَ دَعْوَىٰهُمْ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَآ إِلَّآ أَن

5. Ibosi wọn ko jẹ kinikan nigbati iya de wa ba wọn ju pe

nwọn nwipe: Dajudaju awa jẹ alabosi.

قَالُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾

6. Dajudaju Awa yio bi awọn ti a ranṣẹ si lere dajudaju Awa yio si bi awọn ti a ran niṣẹ lere.

فَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

7. Dajudaju Awa yio rohin fun wọn pẹlu mimọ, Awa kò si jẹ ẹniti o pamọ.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾

8. Oṣuwọn ọjọ na si jẹ ododo, ẹnikẹni ti oṣunwọn iṣẹ rẹ ba tẹ iwọn, awọn wọnni ni yio ṣe orire.

وَٱلْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ ۚ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

9. Ẹnikẹni ti oṣuwọn iṣẹ (rere) rẹ ba fuyẹ awọn wọnni ni ẹniti o pofo ẹmi wọn nitoripe nwọn jẹ alabosi nipa awọn ami Wa.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

10. Dajudaju A ti fun nyin ni ipo lori ilẹ A si ṣe fun nyin nibẹ ọna-ije ọna-imu; ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

وَلَقَدْ مَكَّنَّٰكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Atipe dajudaju Awa ti da nyin lẹhinna Awa si ya ẹya-ara nyin lẹhinna A si sọ fun awọn malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama. Nwọn si forikanlẹ, ayafi Eṣu ni kò si ninu awọn oluforikanlẹ.

وَلَقَدْ خَلَقْنَٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾

12. On (Oluwa) wipe: Kini o mu ọ ma forikanlẹ nigbati Mo pa laṣẹ fun ọ. (Èṣu) wipe: Emi daraju u lọ, ina ni Ó fi da mi, ẹrọfọ ni Ó si fi da on.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ ۖ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿١٢﴾

13. On (Oluwa) wipe: Sọkalẹ kuro ninu rẹ. ko tọ si ọ pe ki o ṣe

قَالَ فَٱهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ فِيهَا

igberaga ninu rẹ nitorina jade, dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹni yẹpẹrẹ.

فَٱخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿١٣﴾

14. (Èṣu) wipe: Lọra fun mi di ọjọ ti ao gbe wọn dide (awọn enia).

قَالَ أَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

15. (Oluwa) wipe: Dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹniti a o lọlara.

قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

16. (Eṣu) wipe: Nitoripe O ti pe mi ni ẹni anù, emi yio ba de wọn ni oju ọna Rẹ ti o tọ tara.

قَالَ فَبِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَٰطَكَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

17. Lẹhinna dajudaju emi yio ma wa ba wọn lati iwaju wọn ati lati ẹhin wọn ati lati ọwọ ọtun wọn ati lati ọwọ osi wọn, O ko si ni ri ọpọlọpọ wọn ti nwọn yio jẹ oluṣe ọpẹ.

ثُمَّ لَءَاتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَٰكِرِينَ ﴿١٧﴾

18. On (Oluwa) sọpe: jade kuro nibẹ ni alabuku ati ẹniti a o ma le jina. Dajudaju ẹniti o ba tẹle ọ ninu wọn, dajudaju Emi yio fi nyin kun ina Jahannama patapata.

قَالَ ٱخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَّدْحُورًا ۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

19. Atipe Irẹ Adama, irẹ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba idẹra na ki ẹ si ma jẹ nibikibi ti o ba wu nyin, ki ẹ ma si sunmọ igi yi ki ẹ ma ba wa ninu awọn alabosi.

وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسْكُنْ أَنتَ وَزَوْجُكَ ٱلْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾

20. Èṣu si ko royiroyi ba awọn mejẽji ki o le fihan awọn mejẽji ohun ti a bo fun wọn ni ihoho ara wọn. (Èṣu) sọ (fun wọn) pe: Oluwa ẹnyin mejẽji ko wulẹ kọ fun nyin nipa igi yi bikoṣe pe ki ẹnyin mejẽji

فَوَسْوَسَ لَهُمَا ٱلشَّيْطَٰنُ لِيُبْدِىَ لَهُمَا مَا وُۥرِىَ عَنْهُمَا مِن سَوْءَٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾

ma ba di malaika abi ki ẹ ma ba jẹ ẹniti yio ṣe gbere (nibẹ).

وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّى لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾

21. O si bura fun awọn mejẽji pe dajudaju emi jẹ afunni-nimọran rere fun ẹnyin mejẽji.

فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ ۚ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٢﴾

22. O si mu awọn mejẽji ṣina pẹlu itanjẹ. Nigbati awọn mejẽji tọ igi nã wò, ihoho awọn mejẽji si han si wọn, nwọn si bẹrẹ si fi ninu ewe ọgba idẹra na bo ara wọn. Oluwa awọn mejẽji si pe wọn pe: njẹ Emi ko ti kilọ fun nyin nipa igi yi ni, Emi si ti wi fun nyin pe dajudaju Eṣu jẹ ọta ti o han gbangba fun nyin.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. Awọn mejẽji wipe: Oluwa wa, a ti bo ara wa si, ti O kò ba fi orijin wa ki O si ṣe anu wa dajudaju a o jẹ ẹni-ofo.

قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

24. On (Oluwa) sọpe: Ẹ sọkalẹ, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan, Atipe àyè ibugbe yio ma bẹ fun nyin ni ori ilẹ ati igbadun lọ di igba diẹ.

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

25. On (Oluwa) sọpe: ori rẹ (ilẹ) ni ẹ o ma wa lãyè, ibẹ ni ẹ o kusi, inu rẹ ni ao si ti yọ nyin jade.

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Ẹnyin ọmọ Adama, dajudaju Awa ti sọ aṣọ kalẹ fun nyin ti ẹ o ma fi bo ihoho nyin ati ọṣọ, atipe aṣọ ibẹru Ọlọhun ni o daraju. Eyi mbẹ ninu awọn ami ti Ọlọhun ki nwọn ba le ma ranti.

يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ لَا يَفۡتِنَنَّكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ كَمَآ أَخۡرَجَ أَبَوَيۡكُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ يَنزِعُ عَنۡهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوۡءَٰتِهِمَآۚ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمۡ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنۡ حَيۡثُ لَا تَرَوۡنَهُمۡۗ إِنَّا جَعَلۡنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٧

27. Ẹnyin ọmọ Adama, ẹ ma ṣe jẹki esu ko fitina baa yin gẹgẹbi o ti ṣe yọ awọn obi nyin mejẽji jade kuro ninu ọgba idẹra, ti o bọ aṣọ kuro lara awọn mejeji ki o le fi ihoho awọn mejeji han wọn. Dajudaju on ati awọn ọmọ ogun rẹ nri nyin ni ãyè ti ẹ ko ri wọn. Awa ti ṣe awọn èṣu ni ọrẹ fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

وَإِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةٗ قَالُواْ وَجَدۡنَا عَلَيۡهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا بِهَاۗ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأۡمُرُ بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٢٨

28. Bi nwọn ba si ṣe ibajẹ kan, nwọn a sọpe: A ba awọn baba wa lori rẹ atipe Ọlọhun ni O pa a ni aṣẹ fun wa. Sọpe: dajudaju Ọlọhun ki ipa ibajẹ laṣẹ; ẹ ha le wa sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa rẹ mọ Ọlọhun bi?

قُلۡ أَمَرَ رَبِّي بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَقِيمُواْ وُجُوهَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَٱدۡعُوهُ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۚ كَمَا بَدَأَكُمۡ تَعُودُونَ ٢٩

29. Sọpe: Oluwa mi paṣẹ iṣe dede ati ki ẹ ma da awọn oju nyin kọ (Ọlọhun) ni gbogbo masalasi ki ẹ si ma kepe E niti mimọ isin fun U gẹgẹbi O ti da nyin ni ipilẹ ni a o da nyin padasi.

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُۚ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُواْ ٱلشَّيَٰطِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٠

30. Apakan ni O fi mọna, atipe apakan, anù ni ẹtọ wọn. Dajudaju awọn ti mu awọn eṣu ni ọrẹ-imulẹ lẹhin Ọlọhun , nwọn si nrope awọn ni nwọn tọna.

۞ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١

31. Ẹnyin ọmọ Adama, ẹ ma ṣe ọṣọ nyin nigba yiowu ti ẹ ba nlọ si masalasi. Ẹ ma jẹ ki ẹ si ma mu, ki ẹ maṣe lo ilo apa; dajudaju On Ọlọhun ko nifẹ awọn onilokulo.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخْرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ۚ قُلْ هِىَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

32. Wipe: Tani ẹniti o ṣe lewọ ọṣọ ti Ọlọhun, eyiti O mu jade fun awọn ẹrusin Rẹ, ati awọn ohun ti o daradara ni ipese? Wipe: Awọn (nkan wọnyi) wa fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ni'gbesi aiye yi, ṣugbọn ti wọn nikan ṣoṣo ni ni ọjọ ajinde. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn ami nã fun awọn enia ti o ni mimọ.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّىَ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلْإِثْمَ وَٱلْبَغْىَ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَأَن تُشْرِكُوا۟ بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Wipe: Dajudaju Oluwa mi ṣe iwa ibajẹ lẽwọ, eyiti o han ninu wọn ati awọn eyiti o pamọ, ati ẹṣẹ ati iwa ida ọtẹ silẹ tabi abosi sisẹ lọna aitọ, atipe ki ẹ tun ma ba Ọlọhun wa orogun eyiti on kò sọ idi pataki kan kalẹ fun, atipe ki ẹ mã sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ nipa rẹ mọ Ọlọhun.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Akoko mbẹ fun olukuluku ijọ kọ̃kan; nigbati akoko wọn ba de, nwọn kò ni lọra ni wakati kan, nwọn ko si ni ṣiwaju rẹ.

يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِى فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ẹnyin ọmọ Adama, nigbati awọn ojisẹ ba wa ba nyin ninu nyin, ti nwọn nke awọn ãyàh Mi fun nyin, ẹnikẹni ti o ba paiya ti o ṣe daradara ki yio si ibẹru fun wọn, bẹni nwọn kò si ni banujẹ.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسْتَكْبَرُوا۟ عَنْهَآ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Atipe awọn ẹniti nwọn pe awọn àmi Wa niro ti nwọn si fi igberaga ṣẹri kuro ninu rẹ, awọn wọnyi ni ero ina, nwọn yio ṣe gbere ninu rẹ.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ
كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم
مِّنَ الْكِتَابِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ
قَالُوا أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ ۖ
قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ
كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Kòsi ẹnikan ti o jẹ alabosi ti o ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Ọlọhun lọ tabi ti o pe awọn àmi Rẹ nirọ. Awọn wọnyi ipin wọn ninu akọsilẹ yio to wọn lọwọ titi awọn iranṣẹ Wa yio wa ba wọn ti nwọn yio si pa wọn, nwọn o wipe: nibo ni awọn ohun ti ẹnyin nkepe lẹhin Ọlọhun wa, nwọn o wipe: nwọn ti ja wa silẹ, nwọn o si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ
الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ ۖ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ
لَّعَنَتْ أُخْتَهَا ۖ حَتَّىٰ إِذَا ادَّارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا
قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا
فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۖ قَالَ لِكُلٍّ
ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. On (Ọlọhun) wipe: Ẹ wọ inu ijọ kan ti o ti rekọja ṣiwaju nyin, ninu alijọnu ati enia ti o ti wọ ina. Igbayiowu ti awọn ijọ kan ba wọ (ọ), nwọn o ma ṣepe le ọmọ iya wọn (awọn ijọ miran) lori, titi ti nwọn o fi le ara wọn ba ninu rẹ ni apapọ, awọn ara ikẹhin yio ma wi fun awọn ti iṣiwaju pe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni nwọn ṣi wa lọna, nitorina fun wọn ni ilọpo meji iyà ti ina. Ọlọhun yio wipe: Ilọpo meji (iya) mbẹ fun olukuluku ṣugbọn ẹ kò mọ ni.

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ
عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

39. Awọn ẹni akọkọ wọn yio ma wi fun awọn ẹni ikẹhin wọn (pe): Kòsi ajulọ kan fun nyin lori wa, nitorina ẹ tọ iyà wo nitori ohun ti ẹ ṣe nisẹ.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا
لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ

40. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pe àmi Wa nirọ ti nwọn si fi igberaga ṣẹri kuro nibẹ, a ko ni ṣi ilẹkun ọna sanma fun wọn, nwọn

ko si ni wọ ọgba idẹra ayafi bi rakunmi ba le gba iho abẹrẹ kọja. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn ẹlẹṣẹ.

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

41. Itẹ mbẹ fun wọn ninu (ina) Jahannama, ebibo (ina) si mbẹ ni oke ori wọn, gẹgẹ bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn alabosi.

لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِن فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Atipe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, A ko di nkankan ru ẹmi kan ju bi o ti ni agbara mọ, awọn wọnyi ni ero alijanna ninu rẹ ni nwọn o ma gbe gbere.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَآ ۖ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾

43. A o si ma yọ inunibini kuro ninu ọkàn wọn, awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn, nwọn o si wipe: Ti Ọlọhun ni gbogbo ọpẹ, Ẹniti O fi wa mọna yi; awa ko ba ti jẹ ẹniti o mọna bi ko ba si pe Ọlọhun ti fi ọna mọ wa. Dajudaju awọn iranṣẹ Oluwa wa ti wa pẹlu ododo. a o ma pe wọn pe eyi ni alijanna na ti a fi jogun fun nyin nitori ohun ti ẹ ṣe nişẹ.

وَنَزَعْنَا مَا فِى صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى هَدَىٰنَا لِهَٰذَا ۖ وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِىَ لَوْلَآ أَنْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ ۖ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلْحَقِّ ۖ وَنُودُوٓا۟ أَن تِلْكُمُ ٱلْجَنَّةُ أُو۟رِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Awọn ijọ alijanna yio pe awọn ijọ ina pe: Dajudaju awa ba ohun ti Oluwa wa ba wa ṣe adehun rẹ ni otitọ; njẹ ẹnyin ba ohun ti Oluwa nyin ba nyin ṣe adehun rẹ ni otitọ? nwọn o si wipe: Bẹni. Apepe kan yio si pe ipe ni arin wọn pe ibi Ọlọhun ko ma bẹ lori awọn alabòsi.

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ۖ قَالُوا۟ نَعَمْ ۚ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Awọn ẹniti nwọn nṣẹ awọn (enia) lori kuro ni oju ọna ti Ọlọhun ti nwọn fẹ sọ ọna na di wiwọ, awọn ṣi jẹ alaigbàgbọ si ọjọ ikẹhin.

ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ كَٰفِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Gàgâ yio si wa larin awọn mejẽji atipe awọn ọkunrin kan nwọn o ma wa lori aye kan ti o ga (Arãfi), nwọn o si ma mọ olukuluku awọn (ijọ mejẽji) nipa ami wọn. Nwọn o si pe awọn ijọ alijanna pe: Alafia ki o ma bẹ fun nyin; nwọn ko ni ti wọ ibẹ (ṣugbọn) nwọn ṣe agbẹkẹle rẹ.

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى ٱلْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّۢا بِسِيمَىٰهُمْ ۚ وَنَادَوْا۟ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ ۖ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

47. Nigbati a ba si da oju wọn kọ ọgangan awọn ero ina, nwọn a wipe: Oluwa wa, ma fi wa pẹlu awọn ijọ alabòsi.

* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَٰرُهُمْ تِلْقَآءَ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُوا۟ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Awọn ero àyè giga(Araafi)yio pe awọn enia kan ti nwọn mọ nipa ami wọn, nwọn o wipe: Akojọ nyin ko ṣe nyin ni anfani ati igberaga ti ẹnyin nṣe.

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُم بِسِيمَىٰهُمْ قَالُوا۟ مَآ أَغْنَىٰ عَنكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Awọn eleyi ha ni ẹniti ẹnyin nbura si pe Ọlọhun ko ni jẹ ki anu kan kàn wọn? Ẹ wọ inu Alijanna; ki yio si ibẹru fun yin bẹni ẹnyin ki yio banujẹ.

أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحْمَةٍ ۚ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

50. Awọn èrò ina yio ma pe èrò Alijanna pe: Ẹ fun wa ni omi (diẹ) tabi ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin. Nwọn o wipe: Dajudaju

وَنَادَىٰٓ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصْحَٰبَ ٱلْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا۟ عَلَيْنَا مِنَ ٱلْمَآءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ ۚ قَالُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾

Ọlọhun ti ṣe mejẽji ni ẽwọ̀ fun awọn alaigbagbọ.

51. Awọn ẹniti o mu ẹsin wọn ni ere ati ẹ̀fẹ́, igbesi aiye si tan wọn jẹ. Nitorina Awa yio gbagbe wọn loni gẹgẹbi nwọn ti gbagbe ipade wọn ti oni yi ati kikọ ti nwọn kọ awọn àmi Wa.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ
الْحَيَوٰةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ نَنسَىٰهُمْ كَمَا نَسُوا
لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُوا بِـَٔايَٰتِنَا
يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

52. Dajudaju Awa ti mu tirà kan wa ba wọn ti Awa ṣe alaye rẹ̀ pẹlu imọ, imọna ati anu fun awọn ijọ ti o gbagbọ ni ododo.

وَلَقَدْ جِئْنَٰهُم بِكِتَٰبٍ فَصَّلْنَٰهُ عَلَىٰ عِلْمٍ
هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Nwọn ha nreti nkankan bikoṣe iyọrisi rẹ̀? Ni ọjọ ti iyọrisi rẹ̀ yio ba de, awọn ti nwọn gbagbe rẹ̀ ni iṣaju yio wipe: Dajudaju awọn ojiṣẹ Oluwa wa ti mu otitọ wa ba wa. Njẹ awọn olusipẹ ha mbẹ fun wa bi? Ki nwọn si ṣipẹ funwa tabi ki a da wa pada ki awa le ṣe iṣẹ ti o yatọ si eyiti awa ti ṣe? Dajudaju nwọn ti ṣofo ẹmi wọn adapa irọ wọn ti salọ fun wọn.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُۥ ۚ يَوْمَ يَأْتِى تَأْوِيلُهُۥ
يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبْلُ قَدْ جَآءَتْ
رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ
فَيَشْفَعُوا لَنَآ أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِى
كُنَّا نَعْمَلُ ۚ قَدْ خَسِرُوٓا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ
عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Dajudaju Oluwa nyin ni Ọlọhun, Ẹniti O da sanma ati ilẹ ni ọjọ mẹfa, lẹhinna O ṣe pẹtẹpẹrẹ lori Ala'raṣi na (ni ọna ti o to si I), O nfi oru bo ọsan o si ntẹle e laiduro. Ati ôrùn ati oṣupa ati awọn irawọ ni O tèba pẹlu aṣẹ Rẹ̀. Kiyesi i, ti Rẹ̀ ni dida ati aṣẹ. Ibukun ni fun Ọlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِى خَلَقَ السَّمَٰوَٰتِ وَالْأَرْضَ
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۖ
يُغْشِى الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُۥ حَثِيثًا
وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتٍۭ
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ ۗ تَبَارَكَ اللَّهُ
رَبُّ الْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. Ẹ kepe Oluwa nyin tirẹlẹ-tirẹlẹ ati ni jẹẹjẹ, dajudaju On (Ọlọhun) kò fẹran awọn olukọja ẹnu-ala.

ٱدْعُوا۟ رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

56. Ẹ maṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ lẹhin titunṣe rẹ, ki ẹ si pe E tibẹru-tibẹru ati ireti. Dajudaju anu Ọlọhun sunmọ awọn oluṣe-rere.

وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا وَٱدْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ إِنَّ رَحْمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57. On ni Ẹniti nran atẹgun ni iro-idunnu ṣiwaju anu Rẹ, titi di igbati yio fi gbe ẹṣu ojo ti o wuwo, ti Awa ti lọ si oku ilẹ, nigbana Awa fi sọ omi kalẹ Awa si fi mu oniruru eso jade. Bayi ni Awa nmu oku jade ki ẹ le ma ranti.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦٓ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ ٱلْمَآءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ ٱلْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

58. Ilu daradara, awọn irugbin rẹ a ma jade pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ, sugbọn eyiti ko dara (awọn irugbin rẹ) kijade bikoṣe pẹlu inira. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àmi na fun awọn ẹni ti ndupẹ.

وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذْنِ رَبِّهِۦ ۖ وَٱلَّذِى خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا ۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o si wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Emi nbẹru iya ọjọ kan ti o tobi fun nyin.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

60. Awọn agbaagba ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ pe o wa ninu iṣina ti o han gbangba.

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

61. O wipe: Ẹnyin enia mi, kò si iṣina pẹlu mi, ṣugbọn emi jẹ ojiṣẹ kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى ضَلَٰلَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Emi mu işẹ Oluwa mi dopin fun nyin mo si fun nyin ni imọran (rere), emi si mọ lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ
عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا۟
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

63. Ẹnyin ha nṣe ẽmọ pe iranti kan wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin lati ọwọ ọkunrin kan ninu nyin, ki o le ma kilọ fun nyin ati ki ẹ le ma paiya (ofin Ọlọhun) ati ki ẹ le jẹ ẹniti a o ṣiju anu wò.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ
وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ إِنَّهُمْ
كَانُوا۟ قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

64. Nitorina nwọn pe e niro, A si ko o yọ ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ oju omi na, A si tẹ awọn ti nwọn pe awọn ami Wa ni iro-ri. Dajudaju nwọn jẹ ẹniti o fọju (si ododo).

۞ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۚ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

65. Atipe (a ranṣẹ) si awọn ara Hadi arakunrin wọn ti njẹ Hudu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Ẹ ki yio ha paiya (Ọlọhun).

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦٓ إِنَّا
لَنَرَىٰكَ فِى سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾

66. Awọn agbaagba ti nwọn jẹ alaigbagbọ ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ ni omugọ atipe dajudaju awa rò pe o jẹ ọkan ninu awọn opuro.

قَالَ يَٰقَوْمِ لَيْسَ بِى سَفَاهَةٌ وَلَٰكِنِّى رَسُولٌ مِّن
رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾

67. O wipe: Ẹnyin enia mi emi ki ișe omugọ ṣugbọn emi jẹ ojiṣẹ kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَأَنَا۠ لَكُمْ نَاصِحٌ
أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

68. Emi njiṣẹ Oluwa mi de opin fun nyin emi si jẹ oluṣinileti ti o see fi ọkan tan, fun yin.

أَوَعَجِبْتُمْ أَن جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۚ وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْۜطَةً ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. Tabi o je iyanu fun nyin ni pe iranti kan lati odo Oluwa yin de wa ba nyin lati ori (ahan) okunrin kan ninu nyin ki o le ma se ikilo fun nyin, atipe ki e ranti nigbati On Olohun se nyin ni arole lehin awon enia Nuha O si fun nyin ni agbara ti o po (ju won lo) nitorina e se iranti awon oore Olohun ki e le jere

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ ٱللَّهَ وَحْدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾

70. Nwon wipe: Iwo ha wa ba wa nitori ki awa le ma sin Olohun kansoso ki awa le pati ohun ti awon baba nla wa nsin ni? Nje mu ohun ti o fi nderuba wa wa bi o ba je okan ninu awon olododo.

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ ۖ أَتُجَٰدِلُونَنِى فِىٓ أَسْمَآءٍ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

71. On (Ojise) wipe: Dajudaju iya ati ibinu ti wa ba nyin lati odo Oluwa nyin. Enyin ha le ma ba mi se ariyanjiyan nipa awon oruko (lasan) ti enyin ati awon baba nyin ro aroso re ti Olohun ko so idi-oro kan kale fun? Nitorina e ma reti, emi na yio pelu yin ninu awon olureti.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ وَمَا كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

72. Pelu anu lati odo Wa Awa ko o yo ati awon eniti o wa pelu re, Awa ge gbongbo awon eniti o pe awon ami Wa niro nwon ko si je onigbagbo ododo.

وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ

73. Atipe (Awa ran) si awon (iran) Samuda arakunrin won ti nje Salihu. O wipe: Enyin enia mi, e maa sin Olohun enyin ko ni Olohun kan lehin Re. Dajudaju alaye ti wa

ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Rakunmi Ọlọhun niyi ti o jẹ ariwoye fun nyin nitorina ẹ fi silẹ ki oma jẹ lori ilẹ Ọlọhun, ẹ ma ṣe ipalara kan fun u ki iya ẹlẹta-elero ma ba jẹ nyin.

اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ
أَرْضِ اللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

74. Atipe ki ẹnyin ṣe iranti nigbati O ṣe nyin ni arole lẹhin (iran) Aad, O si fi idi nyin rinlẹ, ẹnyin nkọ awọn ile nlanla si pẹtẹlẹ ẹ si ngbẹ awọn oke fi ṣe ile. Nitorina ẹ ṣe iranti awọn ọrẹ Ọlọhun, ẹ ma si ṣe hu iwa buru lori ilẹ ni ṣiṣe ibajẹ.

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعْدِ
عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ
مِن سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ ٱلْجِبَالَ
بُيُوتًا ۖ فَٱذْكُرُوٓا۟ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا۟
فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

75. Awọn aṣaju ti nwọn ni igberaga ninu awọn enia rẹ wi fun awọn ti wọn fi oju ọlẹ wo-awọn ẹniti o gbagbọ ninu wọn (pe): Njẹ ẹnyin mọ pe Salihu jẹ ojiṣẹ kan lati ọdọ Oluwa rẹ? Nwọn wipe: Dajudaju awa jẹ onigbagbọ ninu ohun ti a fi ran a niṣẹ.

قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ
لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ
قَالُوٓا۟ إِنَّا بِمَآ أُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awọn ẹniti o jẹ onigberaga wipe: Dajudaju awa jẹ alaigbagbọ ninu ohun ti ẹnyin gbagbọ.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا بِٱلَّذِىٓ
ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٧٦﴾

77. Nwọn si gun rakunmi na pa nwọn si tapa si aṣẹ Oluwa wọn, nwọn si wipe: Iwọ Salihu, mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa ti o ba jẹ ọkan ninu awọn ojiṣẹ.

فَعَقَرُوا۟ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
وَقَالُوا۟ يَٰصَٰلِحُ ٱئْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن
كُنتَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

78. Mimi titi ilẹ si mu wọn, nwọn si di oku ti kò le gbe ọwọ gbe ẹṣẹ sinu ile wọn.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ
جَٰثِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ
أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ
لَكُمْ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ النَّٰصِحِينَ ﴿٧٩﴾

79. Nigbana o şęri kuro lọdọ wọn, o si wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi jişę Oluwa mi de opin fun nyin mo si gba nyin ni imọran rere, şugbọn ẹnyin kò fẹran awọn olufunni ni imọran rere.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ الْفَٰحِشَةَ مَا
سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
الْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾

80. Atipe (Awa ran) Lutu, nigbati o wi fun awọn enia rẹ: Ẹnyin o ha ma huwa ibajẹ ti ẹnikan kò şe şiwaju nyin ninu awọn ẹda.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن
دُونِ النِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ
مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

81. Dajudaju ẹnyin nlọ ba awọn ọkunrin şe pọ̀ ẹ si fi awọn obirin silẹ şugbọn ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o kọja ẹnu ala.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا
أَخْرِجُوهُم مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Awọn enia rẹ ko fesi miran ju pe nwọn wipe: Ẹ le wọn jade kuro ninu ilu nyin, dajudaju nwọn jẹ awọn enia kan ti nwọn fẹ şe imọtoto.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ
كَانَتْ مِنَ الْغَٰبِرِينَ ﴿٨٣﴾

83. Nitorina Awa ko o yọ ati awọn enia rẹ ayafi aya rẹ, o jẹ ọkan ninu awọn ti nwọn gbẹhin.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. Awa si rọ ojo kan le wọn lori. Wo bi ikẹhin awọn ẹlẹşẹ ti jẹ.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ قَدْ
جَآءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا۟
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا۟
النَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا۟ فِى
الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَٰحِهَا ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ

85. Atipe (Awa ran) si awọn ara Madiyana arakunrin wọn (ti njẹ) Şuaibu, o wipe: Ẹnyin enia mi. Ẹ mã sin Ọlọhun, ẹnyin kò ni ọlọhun miran kan lẹhin Rẹ̀. Dajudaju awiye kan ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina ẹ má wọn iwọn kun ti igbá ati ti osunwọn, ẹ ma şe din awọn nkan awọn enia kù, ẹ

ma si ma şe ibajẹ lori ilẹ lẹhin itunşe rẹ. Eyi ni o dara fun nyin bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Ẹ maşe ma lugọ si gbogbo ọna ki ẹ mã đẹruba (awọn enia) ki ẹ si ma şẹ lori kuro loju ọna ti Ọlọhun ẹniti o gba A gbọ, ki ẹ wa fẹ şe e (oju ọna na) ni wiwọ. Ki ẹ si şe iranti nigbati ẹnyin jẹ diẹ, nigbana On si sọ nyin di pupọ, ki ẹ si wo bi ikẹhin awọn obilẹjẹ ti jẹ.

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَاذْكُرُوا إِذْ كُنتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ وَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

87. Bi o ba jẹ ijọ kan ninu nyin ni o gbagbọ ninu ohun ti a fi ran mi, ti awọn ijọ kan ko si gbagbọ, nigbana ẹ şe ifarada titi ti Ọlọhun yio fi şe idajọ larin wa; On ni o dara ju ninu awọn oludajọ.

وَإِن كَانَ طَائِفَةٌ مِّنكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Awọn agbaagba ti nwọn ni igberaga ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa yio le ọ jade, Irẹ Şuaibu, ati awọn ẹniti wọn gbagbọ pẹlu rẹ kuro ninu ilu wa, abi ki ẹnyin pada sinu ẹsin wa. (Şuaibu) wipe: Nigbati o si jẹ pe awa korira (rẹ).

* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾

89. Dajudaju awa ti da adapa iro mọ Ọlọhun niyen, bi awa ba fi pada sinu ẹsin yin, lẹhin ti Ọlọhun ti ko wa yọ kuro ninu rẹ. Atipe ko tọ fun wa pe ki awa pada sinu rẹ ayafi ti Ọlọhun ba fẹ Oluwa wa. Oluwa wa kari gbogbo nkan ni mimọ. Ọlọhun na ni awa fi ara ti. Oluwa wa, şe idajọ larin wa ati

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُم بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَن نَّعُودَ فِيهَا إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

larin awọn enia wa pẹlu ododo, Irẹ si ni O tayọ ju ninu awọn oludajọ.

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾

90. Awọn agbaagba ti o ṣe aigbagbọ ninu awọn enia rẹ si wipe: Dajudaju ti ẹnyin ba tẹle Ṣuaibu, dajudaju nigbana ẹ o je ẹni ofo.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾

91. Mimi titi ilẹ si mu wọn, nwọn si di oku ti kò le gbe ọwọ gbe ẹsẹ sinu ile wọn.

ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟ هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾

92. Awọn ẹniti o pe Ṣuaibu ni opuro o dabi ẹniti nwọn ko gbe ibẹ ri. Awọn ẹniti o pe Ṣuaibu ni opuro nwọn ti jẹ oluṣe ofo.

فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾

93. Nitorina (Ṣuaibu) si ṣẹri kuro ni ọdọ wọn, o si sọpe: Ẹnyin enia mi, dajudaju mo ti jiṣẹ Oluwa mi de ogongo fun nyin mo si ti funnyin ni imọran rere; Kini yio tun mu mi banujẹ lori awọn alaigbagbọ enia.

وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

94. Atipe awa ko ran Annabi kan sinu ilu kan (ti wọn si pee niro) laije pe ki Awa mu awọn ara ilu na pẹlu ipọnju ati ailera ki nwọn le ba tẹriba (ki wọn rawọ-rasẹ si Olọhun).

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

95. Lẹhinna Awa fi rere ropo buburu titi ara fi dẹ wọn ti nwọn fi wipe: Inira ati irọrun ti fi ọwọ kan awọn baba wa ri. Nitorina A si mu wọn ni ojiji nigbati nwọn kò rò.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا

96. Atipe ti o ba ṣe pe awọn ara ilu na ba gbagbọ lododo ni ti nwọn

si paiya ofin (Olọhun) Awa iba ṣina ibukun fun wọn lati sanma ati ilẹ; Ṣugbọn nwọn pe (ọrọ Olọhun) niro, nitorina A si mu wọn nitori iṣẹ ti nwọn ṣe.

عَلَيْهِم بَرَكَٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

97. Njẹ awọn ara ilu na ha le fi aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wọn loru bi nigbati nwọn ba sun?

أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾

98. Abi awọn ara ilu na ha le fi aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wọn ni iyalẹta nigbati nwọn ba nṣe ere bi?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

99. Njẹ nwọn le fi aiyabalẹ si ete Olọhun bi? Nitorina ẹnikan ko ni fi aiyabalẹ si ete ti Olọhun ayafi awọn ijọ olofo.

أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩٩﴾

100. Njẹ ko ha han si awọn ẹniti nwọn jogun ilẹ lẹhin awọn ti o ti ni i pe to ba ṣe pe Awa fẹ ni A ba mu iya ba wọn nitori ẹṣẹ wọn A ba si di awọn ọkàn wọn pa tobẹ ti nwọn ki ba ti gbọ (isiti).

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Awọn ilu yẹn ni Awa nfun ọ niro ninu awọn irohin rẹ atipe awọn ojiṣẹ wọn ti wa ba wọn pẹlu alaye, nitorina nwọn kò jẹ ẹniti o le gbagbọ Ohun ti wọn ti pe niro ṣiwaju. Bayi ni Olọhun ma ndi ọkàn awọn alaigbagbọ pa.

تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾

102. Awa ko ri imu-adehunṣẹ lọwọ ọpọlọpọ wọn; ṣugbọn Awa ri ọpọlọpọ wọn ni alaigboran.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Lẹhinna A gbe Musa dide lẹhin wọn pẹlu awọn ami Wa tọ Firiaona lọ pẹlu awọn ijoye rẹ nitorina nwọn si ṣe aigba wọn gbọ. Nitorina wo bawo ni atubọtan awọn obileje ti ri.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Musa si sọpe: Irẹ firiaona dajudaju emi ni ojiṣẹ kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Ẹtọ ni pe ki emi maṣe sọ ohunkohun nipa Ọlọhun ayafi ki o jẹ ododo. Dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu alaye lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina jẹki awọn ọmọ Israila ba mi lọ.

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَرْسِلْ مَعِىَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٠٥﴾

106. On (Firiaona) sọpe: Bi iwọ ba mu ami kan wa, mu u (jade) wa, bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِـَٔايَةٍ فَأْتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

107. Nidi eyi o si ju ọpa rẹ silẹ nigbana o si di ejo ti o han gbangba.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

108. O si fa ọwọ rẹ yọ nigbana o si di funfun fun awọn ti o nwo o.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Awọn ijoye ninu awọn ijọ Firiaona si sọpe: Dajudaju eleyi jẹ opidan ti o ni mimọ pupọ (nipa idan pipa).

قَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

110. On nfẹ pe ki on lé nyin jade kuro ninu ilu nyin. Kini ohun ti ẹ o mu wa ni imọran.

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ﴿١١١﴾

111. Nwọn si sọpe: Da a duro na ati arakunrin rẹ, ki o si ran awọn akonijọ si awọn ilu.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

112. Ki nwọn si mu wa fun ọ gbogbo awọn opidan ti o ni mimọ. pupọ (nipa idan pipa).

وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوٓا۟ إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا
إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾

113. Awọn opidan na si de wa ba Firiaona, nwọn sọpe: dajudaju ẹsan kan gbọdọ jẹ ti wa ti awa ba bori.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

114. O sọpe: Bẹni, atipe ẹnyin dajudaju ẹ o ma bẹ ninu awọn ẹni-isunmọ (mi).

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن
نَّكُونَ نَحْنُ ٱلْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

115. (Awọn opidan) wipe: Irẹ Musa ni o kọ ju (ọpa rẹ) silẹ ni abi awa ni a o jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ?.

قَالَ أَلْقُوا۟ ۖ فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ سَحَرُوٓا۟ أَعْيُنَ
ٱلنَّاسِ وَٱسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَآءُو بِسِحْرٍ
عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

116. (Musa) sọpe: Ẹ ju (ti nyin) silẹ. nigbati nwọn ju u silẹ, nwọn fi ru awọn enia loju nwọn si dẹruba wọn, nwọn si gbe idan nla de.

* وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِىَ
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

117. Awa si ransẹ si Musa pe: ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbana on wa nko ohun ti nwọn pa ni idan mi.

فَوَقَعَ ٱلْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Nitorina ododo si fi idi mulẹ, ohun ti nwọn ṣe nisẹ si bajẹ.

فَغُلِبُوا۟ هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُوا۟ صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Nitorina a bori wọn nibẹ, nwọn pẹhinda ni ẹni yẹpẹrẹ.

وَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

120. A si mu awọn opidan wo lulẹ, ni ẹniti nwọn forikanlẹ.

قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾

121. Nwọn wipe: Awa ni igbagbọ si Oluwa gbogbo ẹda.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Oluwa Musa ati Haruna.

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا۟ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Firiaona wipe: Eşe ti ẹ fi gba A gbọ şiwaju ki emi to yọnda fun nyin? Dajudaju eyi jẹ ete kan ti ẹda pa ninu ilu, nitori ki ẹnyin le le awọn enia ibẹ jade, ni torina laipẹ ẹ o mọ.

لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Dajudaju emi o ge ọwọ nyin ati ẹsẹ nyin ni ipasi-payọ, lẹhinna emi o kan gbogbo nyin mọ igi.

قَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. Nwọn wipe: Awa yio şẹri lọ si ọdọ Oluwa wa.

وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

126. O kò wulẹ fẹ jẹ wa niya lasan, bikoşe nitoripe awa gba awọn àmi Oluwa wa gbọ, nigbati o de wa ba wa. Oluwa wa, jọwọ da suru le wa lori, ki o si pa wa ni oluju-ara-silẹ (fun Ọlọhun).

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Awọn agbagba ninu awọn enia Firiaona wipe: Iwọ yio ha fi Musa silẹ ati awọn enia rẹ ki nwọn mã şe ibajẹ lori ilẹ ni, ki nwọn si fi ọ silẹ ati awọn orişa rẹ? (Firiaona si) wipe: A o pa awọn ọmọ ọkunrin wọn a o da awọn ọmọbirin wọn si, dajudaju awa ni a ga bori wọn.

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُوا۟ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

128. Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Ẹ wa atilẹhin Ọlọhun, ki ẹ si rọju, dajudaju ilẹ ti Ọlọhun ni, yio jẹ ogun rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹru Rẹ. Atubọtan (rere) yio jẹ ti awọn olupaya (Ọlọhun).

قَالُوٓا۟ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا
جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ
عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Nwọn wipe: Nwọn ti ni walara ṣiwaju ki o to wa ba wa ati lẹhin ti o o de wa ba wa. (Musa) wipe: O le jẹ pe Oluwa nyin fẹ pa awọn ọta nyin run, yio si fi nyin ropo si ori ilẹ, nigbana yio wo bi ẹnyin na yio ti ṣe.

وَلَقَدْ أَخَذْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ
وَنَقْصٍ مِّن ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ
يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

130. Atipe dajudaju Awa fi ọda dida jẹ awọn enia Firiaona niya ati didinku ninu awọn eso ki nwọn le ronu pa'wada.

فَإِذَا جَآءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا۟ لَنَا هَٰذِهِۦ ۖ وَإِن
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا۟ بِمُوسَىٰ وَمَن
مَّعَهُۥٓ ۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمْ عِندَ ٱللَّهِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

131. Nigbati rere ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Eyi lo tọ si wa. Ṣugbọn ti buburu kan ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Musa ati awọn enia rẹ ni o ko eyi wa, ẹ gbọ o, dajudaju buburu wọn wa lọdọ Olọhun, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn ko mọ.

وَقَالُوا۟ مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِۦ مِنْ ءَايَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا
فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. Nwọn si wipe: Ohunkohun ti o ba mu wa fun wa ni ami lati fi pidan fun wa, awa kò ni gba ọ gbọ.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلْجَرَادَ
وَٱلْقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ ءَايَٰتٍ
مُّفَصَّلَٰتٍ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا
مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Nitorina A ran ẹkunmi si wọn, ati awọn esú, ati awọn kokoro ina ati awọn ọpọlọ ati ẹjẹ, ni awọn ami ti o han peregede. Ṣugbọn nwọn ṣe igberaga nwọn si jẹ awọn ẹlẹṣẹ.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُوا۟ يَٰمُوسَى ٱدْعُ
لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ ۖ لَئِن كَشَفْتَ
عَنَّا ٱلرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ
مَعَكَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾

134. Nigbati arun ajakalẹ ṣokalẹ le wọn lori, nwọn wipe: Irẹ Musa bẹ Oluwa rẹ fun wa nitori alukawani ti O ṣe fun ọ: Dajudaju ti oba gbe arun ajakalẹ nã kuro

fun wa a o gba ọ gbọ, a o si jẹ ki awọn ọmọ Israila ba ọ lọ.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلرِّجْزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم
بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Nigbati A ṣi arun ajakalẹ na lọ fun akoko diẹ kan ti a yọnda fun wọn nigbana nwọn wa yẹ adehun.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ بِأَنَّهُمْ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Nitorina A gbẹsan ìyà lara wọn, A si tẹ wọn ri sinu omi okun, nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa niro, atipe nwọn jẹ ẹniti o gbagbera (kuro nibẹ).

وَأَوْرَثْنَا ٱلْقَوْمَ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟
يُسْتَضْعَفُونَ مَشَٰرِقَ ٱلْأَرْضِ وَمَغَٰرِبَهَا
ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ
ٱلْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُوا۟ ۖ
وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُۥ
وَمَا كَانُوا۟ يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

137. Awa si fi ibuyọ orun ilẹ ati ibuwọ rẹ ti A fi ibukun sinu rẹ jogun fun awọn ẹniti nwọn ka kun alailagbara. Ọrọ Oluwa rẹ ti o dara ju si ṣẹ le awọn ọmọ Israila lori, nitoripe nwọn ṣe ifarada. Awa si parẹ ohun ti Firiaona ati awọn enia rẹ nṣe nisẹ ati ohun ti nwọn kọ nile.

وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتَوْا۟ عَلَىٰ
قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰٓ أَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوا۟
يَٰمُوسَى ٱجْعَل لَّنَآ إِلَٰهًا كَمَا لَهُمْ
ءَالِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Awa si mu awọn ọmọ Israila la okun ja. Nwọn si wa kan awọn enia kan ti nwọn kunri ti awọn orisa wọn ni bibọ. Nwọn so wipe: Irẹ Musa ṣe ọlọhun kan fun wa gẹgẹ bi awọn nã tini awọn ọlọhun, on (Musa) si wipe: Dajudaju ẹnyin jẹ alaimọ.

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيهِ وَبَٰطِلٌ مَّا
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Dajudaju awọn ohun ti nwọn gbe dani yio di ohun piparẹ, ohun ti nwọn ṣe nisẹ yio p'ofo.

قَالَ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَٰهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ

140. On (Musa) wipe: Emi ha le wa ọlọhun miran fun nyin lẹhin

Olọhun bi? Nigbati o jẹ pe On ni O ṣe ọla fun nyin ju gbogbo awọn ẹda to ku lọ.

عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٠﴾

141. Atipe (ẹ ṣe iranti) nigbati A gba nyin la lodọ awọn enia Firiaona ti nwọn nfi iya ti o buru jẹ nyin, ti nwọn pa awọn ọmọkunrin nyin ti nwọn si nda awọn ọmobirin nyin si. Ninu eyi bayi adanwo ti o tobi ni lati ọdọ Oluwa nyin (fun nyin).

وَإِذْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

142. Awa ṣe adehun pẹlu Musa fun ọgbọn oru, Awa si fi mẹwa kun u. Nigbana akoko-adehun Oluwa rẹ pe ogoji oru. Musa si wi fun ọmọ-iya rẹ Haruna pe: Ro ile demi larin awọn enia mi, ki osi ṣe atunṣe ki o si ma ṣe tẹle ọna awọn obileje.

۞ وَوَٰعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيْلَةً وَأَتْمَمْنَٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ۚ وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخْلُفْنِى فِى قَوْمِى وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

143. Nigbati Musa wa fun akoko adehun Wa ti Oluwa rẹ si ba a sọrọ, o wipe: Oluwa mi, fi han mi bi emi yio ti ṣe ri Ọ. On (Oluwa rẹ) wipe: Irẹ ko le ri Mi; Ṣugbọn wo oke ni; bi o ba fidimulẹ ṣinṣin si aye rẹ nigbana irẹ yio ri Mi, nigbati Oluwa rẹ han si oke na, O sọ ọ di fifọ Musa si ṣubu lulẹ o daku. Nigbati o si taji, o wipe: Mimọ Rẹ! emi ronupiwada si Ọ, emi si ni akọkọ awọn onigbagbọ ododo.

وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِىٓ أَنظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِى وَلَٰكِنِ ٱنظُرْ إِلَى ٱلْجَبَلِ فَإِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوْفَ تَرَىٰنِى ۚ فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا ۚ فَلَمَّآ أَفَاقَ قَالَ سُبْحَٰنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

144. On (Oluwa rẹ) wipe: Irẹ Musa, Emi ṣa ọ lẹṣa tayọ awọn enia pẹlu iṣẹ riran Mi ati ọrọ

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّى ٱصْطَفَيْتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِى وَبِكَلَٰمِى ۖ فَخُذْ مَآ ءَاتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ

Mi. Nitorina gba ohun ti Mo fun ọ mu ki o si wa ninu awọn oludupẹ.

الشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

145. Awa si kọ sinu awọn wàlã na fun u gbogbo nkan ti o jẹ wãsi ati alaye fun gbogbo nkan. Nitorina gba wọn mu pẹlu agbara ki o si paṣẹ fun awọn enia rẹ ki nwọn gba eyi ti o dara ju nibẹ mu (ki wọn o pa awọn ofin rẹ mọ) Emi. yio fi ile awọn arufin han nyin.

وَكَتَبْنَا لَهُۥ فِى ٱلْأَلْوَاحِ مِن كُلِّ
شَىْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ
فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا۟ بِأَحْسَنِهَا
سَأُورِيكُمْ دَارَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

146. Emi yio ṣẹ lori kuro nibi awọn àmi Mi awọn ẹniti o nse igberaga lori ilẹ laiję ẹtọ. Ti nwọn ba si ri ami ki ami kan nwọn ki yio gba a gbọ; ti nwọn ba si ri ọna ti o tọ nwọn ki yio gba a si ọna; ṣugbọn ti nwọn ba si ri ọna iṣina, nwọn yio gba a si ọna. Eyi ni jẹ bẹ nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa niro, nwọn si jẹ alai bikita nipa rẹ̀.

سَأَصْرِفُ عَنْ ءَايَٰتِىَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِى
ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَإِن يَرَوْا۟ كُلَّ ءَايَةٍ
لَّا يُؤْمِنُوا۟ بِهَا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِن يَرَوْا۟ سَبِيلَ ٱلْغَىِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا۟
بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ عَنْهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾

147. Ati awọn ẹniti o pe ọ̀rọ Wa niro ati ipade ọjọ-ikẹhin, awọn iṣẹ wọn ti baję Kòsi ohun ti a o fi san wọn lęsan ju ohun ti nwọn ṣe nisẹ lọ.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ
حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

148. Awọn enia Musa lẹhin rẹ̀ mu ninu ohun-ọṣọ wọn ṣe ere ọmọ malu ni abara ti o ndun. Nwọn ko ha ri pe dajudaju ko le ba wọn sọrọ, ko si le fi wọn mọna kan. Nwọn gba a mu (ni sisin) nwọn si jẹ alabòsi.

وَٱتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِنْ حُلِيِّهِمْ
عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ ۚ أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّهُۥ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۘ
ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾

149. Nigbati wọn kabamọ ohun ti wọn se, ti nwọn si ri pe

وَلَمَّا سُقِطَ فِىٓ أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا۟ أَنَّهُمْ قَدْ

dajudaju awọn ti ṣina, nwọn wipe: Bi Oluwa wa kò ba ṣanu wa ki O si foriji wa dajudaju awa yio wa ninu awọn ẹni òfò.

ضَلُّوا۟ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا
وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Nigbati Musa si pada de si ọdọ awọn enia rẹ̀ pẹlu ibinu, niti ibanujẹ, o wipe: Irole ti ẹ role de mi yi ma buru o! ẹnyin ha kanju fun idajọ Oluwa yin bi? O si ju awọn wala na silẹ o si mu ori ọmọ iya rẹ, o si nwọ ọ mọra. On (Haruna) wipe: Iwọ ọmọ iya mi, dajudaju awọn enia na fi oju tinrin mi, nwọn fẹrẹ pa mi. Nitorina maṣe jẹ ki awọn ọta rẹyin mi ma si ṣe ka mi kun awọn alabòsi enia.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا قَالَ
بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى مِنۢ بَعْدِىٓ ۖ أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ
رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى ٱلْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ
يَجُرُّهُۥٓ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ٱبْنَ أُمَّ إِنَّ ٱلْقَوْمَ
ٱسْتَضْعَفُونِى وَكَادُوا۟ يَقْتُلُونَنِى فَلَا
تُشْمِتْ بِىَ ٱلْأَعْدَآءَ وَلَا تَجْعَلْنِى مَعَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾

151. On (Musa) wipe: Oluwa mi, (jọwọ) foriji mi ati ọmọ-iya mi, ki o si fi wa sinu ikẹ Rẹ, Irẹ ni Kẹnikẹni ti o ju awọn akẹni lọ.

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِأَخِى وَأَدْخِلْنَا فِى
رَحْمَتِكَ ۖ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾

152. Dajudaju awọn ti o nsin ogedengbe malu, ibinu lati ọdọ Oluwa wọn yio ba wọn ati iyẹpẹrẹ ni igbesi aiye yi. Atipe Bẹ ni Awa yio san ẹsan fun awọn aladapa irọ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ
مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجْزِى ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

153. Ṣugbọn awọn ti nwọn ṣe iṣẹ buburu lẹhinna ti nwọn tuba lẹhin rẹ ti nwọn si gbagbọ, dajudaju Oluwa Rẹ lẹhin eyi jẹ Alaforiji, Alãnu.

وَٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُوا۟ مِنۢ
بَعْدِهَا وَءَامَنُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

154. Nigbati ibinu Musa si lọ silẹ, o gbe awọn wala na: ọna

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ ٱلْأَلْوَاحَ

mimọ ati ãnu mbẹ ninu akọsilẹ rẹ fun awọn ẹniti nbẹru Oluwa wọn.

وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Musa si yan adọrin ọkunrin ninu awọn enia rẹ fun akoko (ipade) Wa. Nigbati mimi titi ilẹ ba wọn, owipe: Oluwa mi, bi Irẹ ba fẹ ni O ba ti pa wọn rẹ nişaju ati emi na. Irẹ yio ha pa wa rẹ nitori ohun ti awọn omugọ ninu wa şe? Eyi kò jẹ nkankan bikoşe adanwo Rẹ. O fi nşi ẹniti O ba fẹ lọna, O si fi nto ẹniti O ba fẹ sọna, Irẹ ni Onigbọwọ wa, nitorina foriji wa ki O si kẹ wa Irẹ si ni O dara ju awọn alaforiji lọ.

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۖ إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۖ وَأَنتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. Ki o si kọ akọsilẹ rere fun wa ni aiye yi ati ni ọrun, awa şẹri wa si ọdọ Rẹ. (Olọhun) si sọpe: Mo nmu iyà Mi ba ẹniti nba fẹ atipe ikẹ Mi ti kari gbogbo nkan. Nitorina Emi yio kọ ọ silẹ fun awọn ti nbẹru (Mi) ti nwọn si nyọ saka ati awọn ti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Wa.

* وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ ۚ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Awọn na ni ẹniti nwọn tẹle ti ojişẹ na, Annabi na, ẹniti ko mọ ọ kọ ti ko mọ ka ẹniti nwọn ba akọsilẹ nipa rẹ lọdọ wọn ninu At-Taorata ati ninu Injila, yio ma foro wọn si iwa rere yio si ma kọ buburu fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti o dara ni ẹtọ fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti ko dara ni ewọ fun wọn, yio si ma gbe awọn

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِندَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ ۖ يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ

ẹru ti o wuwo kuro fun wọn ati ajaga ti mbẹ fun wọn. Nitorina awọn ti o ba gba a gbọ ti nwọn si bu ọwọ fun u ti nwọn si ran a lọwọ ti nwọn si tẹle imọlẹ ti a sọkalẹ pẹlu rẹ, awọn eleyini nwọn o jere.

وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلنُّورَ ٱلَّذِىٓ
أُنزِلَ مَعَهُۥٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Wipe: Ẹnyin enia, dajudaju emi ni ojiṣẹ Ọlọhun si gbogbo nyin, Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ. Kò si ọlọhun kan ayafi On A ma ye (ẹmi) A si ma pa (ẹmi). Nitorina ki ẹ gba Ọlọhun na gbọ ati Ojiṣẹ Rẹ, Annabi ti kò mọ kọ ti kò mọ ka ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọrọ Rẹ, ẹ tẹle e ki ẹ le ba mọ ọna.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّى رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ
فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِىِّ ٱلْأُمِّىِّ
ٱلَّذِى يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Awọn ijọ kan nbẹ ninu awọn enia Musa ti nwọn ntọ (awọn enia) si oju ọna pẹlu ododo awọn na si nṣe ẹtọ nipa rẹ.

وَمِن قَوْمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِٱلْحَقِّ
وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. A si pin nwọn si ọna mejila ni idile, ni ijọ A si ransẹ si Musa nigbati awọn enia rẹ bẹẹ lati ba wọn tọrọ omi (lọdọ Ọlọhun), pe: Fi ọpa rẹ na apata (o si fi na a) orisun omi mejila si ṣẹyọ ni ara rẹ. Dajudaju awọn ijọ kọkan si mọ aye ibumumi wọn. A si tun fi ẹṣu ojo ṣiji le wọn lori Asi tun sọ «Manna» (eyini nkan mimu tonsọ kalẹ lati sanmọ, oda gegẹbi oyin) kalẹ ati ẹiyẹ-aparo fun wọn. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A pa lese fun nyin. Bẹ si ni nwọn kò bo Wa si ṣugbọn ara wọn ni nwọn bò si.

وَقَطَّعْنَٰهُمُ ٱثْنَتَىْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ
وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسْتَسْقَىٰهُ
قَوْمُهُۥٓ أَنِ ٱضْرِب بِّعَصَاكَ ٱلْحَجَرَ ۖ
فَٱنۢبَجَسَتْ مِنْهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ
عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۚ وَظَلَّلْنَا
عَلَيْهِمُ ٱلْغَمَٰمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلْمَنَّ
وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا
رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن
كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ
وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا
حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ ۚ سَنَزِيدُ
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

161. Ati nigbati Awi fun wọn pe: Ẹ ma gbe inu ilu yi ki ẹ ma jẹ nibikibi ti o ba wu nyin ninu rẹ ki ẹ si wipe: Rẹ silẹ (fun wa) ẹṣẹ wa, atipe ki ẹ si gba oju ọna(wọ ilu na)ni itẹriba. A o fi ori awọn ẹṣẹ nyin jin nyin A o si ṣe alekun(rere)fun awọn oluṣe rere.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

162. Ṣugbọn awọn ti nwọn ṣe abosi yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a ṣọ fun wọn, nitorina A si ran ajakalẹ - arun si wọn lati sanma nitoripe nwọn ṣe abòsi.

وَسْئَلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ
إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ
شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ ۙ لَا تَأْتِيهِمْ ۚ
كَذَٰلِكَ نَبْلُوهُم بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

163. Bi wọn lere nipa ilu ti mbẹ ni ẹba odo nigbati nwọn kọja ẹnu ala ni ọjọ Isimi, nigbati awọn ẹja wọn fi nwa ba wọn ni ọjọ Isimi wọn ti nwọn nlefo (loju omi) atipe ọjọ ti ki ba ṣe ọjọ Isimi nwọn kò ni wa ba wọn. Bayi ni A ndan wọn wò nitoripe nwọn se aigbọran.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۙ اللَّهُ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Ati nigbati ijọ kan ninu wọn sọpe: Eṣe ti ẹ fi nṣe wãsu fun ijọ kan (ti o ṣe pe) Olọhun yio parẹ tabi fi iya ti o lekoko jẹ wọn? Nwọn sọ pe: (wasu na) jẹ awijare lọdọ Oluwa nyin ni, ati ki nwọn le ba paiya (Olọhun).

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا
بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

165. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a ran wọn leti rẹ, A gba awọn ti nkọ iwa buru fun awọn enia là, A si fi iyà ti o le jẹ awọn ti o ṣe abòsi nitoripe nwọn se aigbọran.

166. Nigbati nwọn ṣe igberaga nipa ohun ti a kọ fun wọn, Awa ṣọ fun wọn pe ẹ di ọbọ ẹni yẹpẹrẹ.

فَلَمَّا عَتَوْا عَن مَّا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ﴿١٦٦﴾

167. Ati nigbati Oluwa rẹ fi mọ (wọn) pe dajudaju On yio gbe dide fun wọn ẹniti yio fi iya buburu jẹ wọn titi di ọjọ ajinde. Dajudaju Oluwa rẹ yara san iṣẹ buburu (enia fun u,) bẹnani O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

168. A da wọn kelekele si ori ilẹ ni ijọ-ijọ, enia rere mbẹ ninu wọn ẹniti o yatọ si eyini mbẹ ninu wọn. A fi awọn ohun rere dan wọn wo A si fi awọn ohun buburu dan wọn wo, ki nwọn le ba ṣẹri pada (nibi aidara).

وَقَطَّعْنَٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَٰهُم بِٱلْحَسَنَٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

169. Awọn arole kan si role lẹhin wọn ti nwọn jogun tirà, nwọn ngba ohun yẹyẹ aiye yi mu, nwọn si wipe: (Oluwa wa) fẹrẹ foriji wa na. Bi iru ohun yẹyẹ iru rẹ ba tun wa ba wọn, nwọn yio wa a maiya. Njẹ a ko ti ba wọn ṣe adehun ti tirà pe ki nwọn maṣe ma sọ (ọ̀rọ̀) mọ Ọlọhun bi ko ṣe ododo? Nwọn si ti kọ ẹkọ ohun ti o wa ninu rẹ̀. Atipe ile ọrun ni o dara julọ fun awọn olupaiya (Ọlọhun). Ẹ ki yio ha ṣe lakaye bi?

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا ٱلْكِتَٰبَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَٰقُ ٱلْكِتَٰبِ أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Atipe awọn ti o ba gba tirà na mu ni ṣinṣin ti nwọn si gbe irun duro, dajudaju Awa kò ni fi ẹsan awọn oluṣe rere rare.

وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِٱلْكِتَٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

171. Atipe (ki o şe iranti) nigbati A gbe oke lewọn lori ti o da gẹgẹbi iboji kan, nwọn ro pe yio wo lu wọn (Awa wi fun wọn pe): Ẹ gba ohun ti a fifun nyin mu şinşin, ki ẹ si ma ranti ohun ti mbẹ ninu rẹ, nitori ki ẹ le ma paiya (Ọlọhun).

وَإِذْ نَتَقْنَا ٱلْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٌ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُۥ وَاقِعٌۢ بِهِمْ خُذُوا۟ مَآ ءَاتَيْنَٰكُم بِقُوَّةٍ وَٱذْكُرُوا۟ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

172. Atipe (ki o tun şe iranti) nigbati Oluwa rẹ şe adehun pẹlu awọn ọmọ Adama, ninu aromọdomọ wọn ti o ti ibarādi wọn jade, o jẹ ki nwọn jẹri lori ara wọn (nigbati Mo wipe): Ko ha nşe Emi ni Oluwa nyin bi? Nwọn wipe: Bẹni; awa jẹri. Ki ẹ ma şewa sọ ni ọjọ ajinde pe, awa jẹ ẹni ti kò mọ nipa eyi.

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِىٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتَ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا۟ بَلَىٰ ۛ شَهِدْنَآ ۛ أَن تَقُولُوا۟ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾

173. Tabi kiẹ ma ba sọ wipe: Awọn baba wa nikan ni nwọn ba Ọlọhun wa orogun şiwaju, awa si jẹ aromọdomọ lẹhin wọn. O ha pa wa run bi nitori ohun ti awọn alaigba otitọ şe (ninu awọn baba ati baba agba wọn)?

أَوْ تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أَشْرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنۢ بَعْدِهِمْ ۖ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Atipe gẹgẹ bayi ni A nşe alaye awọn ami nã, nitori ki nwọn le şẹri pada.

وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

175. Atipe ki o ka fun wọn irohin ẹniti A fun ni awọn ami Wa ti o yọpa yọşẹ kuro ninu wọn, èşù si tẹle e, o si di ọkan ninu awọn ẹni anu.

وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ٱلَّذِىٓ ءَاتَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنْهَا فَأَتْبَعَهُ ٱلشَّيْطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخْلَدَ إِلَى
ٱلْأَرْضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ ۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ
ٱلْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَث أَوْ
تَتْرُكْهُ يَلْهَث ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۚ فَٱقْصُصِ ٱلْقَصَصَ
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

176. Atipe ti o ba şe pe A fẹ ni, dajudaju A o ba gbe e ga pẹlu (ami Wa) şugbọn o wa aiye mọ aiya, o si tẹle ifẹ inu ara rẹ, nitorina apejuwe rẹ dabi aja, ti irẹ ba le siwaju, yio yọ ahọn sita, ti o ba si fi silẹ yio yọ ahan, Eyi jẹ apejuwe awọn ijọ ti nwọn pe awọn ami Wa niro. pa itan na fun wọn nitori ki nwọn le ronu.

سَآءَ مَثَلًا ٱلْقَوْمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا۟ يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

177. Apejuwe biburu ni apejuwe awọn ẹniti nwọn pe awọn ọrọ Wa niro, nwọn si nbo ori ara wọn si.

مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى ۖ وَمَن يُضْلِلْ
فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

178. Ẹniti Olọhun ba tọ sọna on ni ẹniti o mọna; ẹniti O ba si sọnu, awọn elewọnyi ni ẹni òfò.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ لَهُمْ
قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ
بِهَا وَلَهُمْ ءَاذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
كَٱلْأَنْعَٰمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Dajudaju A da ọpọlọpọ enia ati alijọnu fun ina Jahannama (nitoripe) ọkan mbẹ fun wọn, nwọn kò fi gbọ agbọye,oju si mbẹ fun wọn, nwọn kò fi riran, eti si mbẹ fun wọn, nwọn kò fi gbọrọ. Awọn elewọnyi dabi ẹran; koda nwọn şina ju (ẹran) lọ, awọn elewọnyi ni nwọn ponu (nipa ọrọ Oluwa).

وَلِلَّهِ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَٱدْعُوهُ بِهَا ۖ وَذَرُوا۟ ٱلَّذِينَ
يُلْحِدُونَ فِىٓ أَسْمَٰٓئِهِۦ ۚ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Ti Olọhun ni awọn orukọ ti o dara julọ, nitorina, ẹ ma fi wọn pe E ki ẹ si fi silẹ awọn ẹniti nwọn yi awọn orukọ Rẹ pada tabi fi ẹnu atẹ kan wọn A o San wọn lẹsan ohun ti nwọn şe nişẹ.

وَمِمَّنْ خَلَقْنَآ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِۦ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

181. Awọn ijọ kan mbẹ ninu awọn ti A da, ti nwọn ntọ (awọn enia) si ọna pẹlu ododo, nwọn si nṣe ẹtọ pẹlu rẹ̀.

وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

182. Atipe awọn ẹniti nwọn pe awọn ami Wa niro, A o ma ti wọn diẹdiẹ lati ibi ti nwọn ko mọ (lọ sinu ijiya).

وَأُمْلِى لَهُمْ ۚ إِنَّ كَيْدِى مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

183. Emi nlọra fun wọn, dajudaju ete Mi le pupọ.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ ۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

184. Nwọn kò ha ronu jinlẹ ni (pe) ẹni wọn ki iṣe were? Kò jẹ ohunkohun bikoṣe olukilọ ti o han gbangba.

أَوَلَمْ يَنظُرُوا۟ فِى مَلَكُوتِ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ وَأَنْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُۥ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

185. Tabi nwọn kò woye ni nipa ijọba sanma ati ilẹ̀ ati awọn ohun ti Ọlọhun da, atipe o le jẹ pe akoko wọn ti sunmọ tan, nitorina ọ̀rọ wo ni nwọn o tun ni igbagbọ si lẹhin rẹ̀.

مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِىَ لَهُۥ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِى طُغْيَـٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

186. Ẹniti Ọlọhun ba sọnu, ko si alfini mọna (miran) fun u, Atipe yio fi wọn silẹ̀, ki nwọn ma poyi ninu agbere wọn.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّى ۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَآ إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً ۗ يَسْـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِىٌّ عَنْهَا ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا

187. Nwọn o wa bi ọ lere nipa akoko na (pe) nigbawo ni idide rẹ̀? Wi fun wọn (pe): Ọdọ Oluwa mi nikan ni mimọ rẹ̀ wà. Ẹnikẹni kò le ṣe afihan asiko na ayafi On. O ṣoro fun (awọn ara) sanma ati ilẹ̀. Kò ni wa ba nyin ayafi ojiji. Nwọn o tun

bi ọ lere gẹgẹ bi ẹnipe irẹ mọ nipa rẹ, wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni mimọ rẹ wa, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn kò mọ.

عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

188. Wipe: Emi kò ni agbara anfani kan funra mi bakanna ni nko ni agbara inira kan ayafi ohun ti Ọlọhun ba fẹ. Ti o ba ṣe pe mo mọ ohun ti o pamọ, nba wa ọpọlọpọ õre funra mi, buburu kò ba si ti ba mi. Kò si ohun ti emi jẹ ju olukilọ ati olufunni ni iro idunnu fun awọn enia ti nwọn ni gbagbọ ododo.

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَلَوْ كُنتُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ لَٱسْتَكْثَرْتُ مِنَ ٱلْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِىَ ٱلسُّوٓءُ ۚ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

189. On ni Ẹniti O da nyin lati inu ẹmi kanṣoṣo, O si ṣe aya rẹ lati inu rẹ ki o le ma ba a gbe. Nigbati on (ọkọ) sunmọ ọ, o si ru ẹru fifuyẹ kan, nigbana on ru u kiri, nigbati o si di ẹru wiwuwo, awọn mejẽji wa kepe Ọlọhun Oluwa awọn mejẽji (pe): Bi Irẹ ba ta wa lọrẹ (ọmọ) daradara kan, dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma ṣe ọpẹ (fun Ọ).

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا ۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِۦ ۖ فَلَمَّآ أَثْقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ ءَاتَيْتَنَا صَٰلِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

190. Ṣugbọn nigbati O fun wọn ni (ọmọ) rere kan tan, nwọn ba A wa orogun ninu ohun ti O fi fun awọn mejẽji. Bẹni Ọlọhun ga ju ohun ti nwọn ndapọ mọ ọ lọ.

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحًا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَا ءَاتَىٰهُمَا ۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

191. Nwọn ha nwa orogun (fun U) ninu ohun ti kò le da ẹda kan nigbati o jẹ pe a da awọn na ni?

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

192. Nwọn kò ni agbara iranlọwọ kan fun wọn bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

193. Ti ẹnyin ba pe wọn wa si oju ọna ti o tọ, nwọn kò ni tẹle nyin. Bakanna ni o ri fun nyin, ẹnyin iba pe wọn tabi ẹ jẹ ẹniti o dakẹ.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنتُمْ صَٰمِتُونَ ﴿١٩٣﴾

194. Dajudaju awọn ẹniti ẹ npe lẹhin Ọlọhun jẹ ẹrú bi ẹnyin na; njẹ ẹ pe wọn, ki awọn si da nyin lohun bi ẹ ba jẹ olododo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ ۖ فَٱدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Njẹ nwọn ni ẹsẹ ti nwọn fi nrin bi, tabi nwọn ni ọwọ ti nwọn fi nmu nkan dani, tabi nwọn ni oju ti nwọn fi nriran, tabi nwọn ni eti ti nwọn fi ngbọrọ? Wipe: Ẹ kepe awọn orişa nyin lẹhinna ki ẹ dete si mi ki ẹ ma si lọra fun mi.

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَآ ۖ أَمْ لَهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۗ قُلِ ٱدْعُوا۟ شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾

196. Dajudaju Ọlọhun ni onigbọwọ mi Ẹniti O sọ tirà nã kalẹ, On si ni O ma ngbọwọ awọn ẹni-rere.

إِنَّ وَلِيِّىَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾

197. Awọn ẹniti ẹnyin npe lẹhin Rẹ kò ni agbara iranlọwọ fun nyin, bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

وَٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَآ أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

198. Bi ẹnyin ba pe wọn si oju ọna imọnọ, nwọn kò ni gbọ; irẹ ri wọn pe nwọn nwo ọ, şugbọn nwọn ko riran.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى ٱلْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا۟ ۖ وَتَرَىٰهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

199. Şe amojukuro ki o si ma foro (awọn enia si) iwa rere ki o si şẹri kuro lọdọ awọn alaimọkan.

خُذِ ٱلْعَفْوَ وَأْمُرْ بِٱلْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ نَزْغٌ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

200. Bi işęri lati ọdọ ėşu ba wa ba ọ, wa işọri lọdọ Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọ, Olùmọ̀.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ إِذَا مَسَّهُمْ طَٰٓئِفٌ مِّنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا۟ فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

201. Dajudaju awọn ẹniti nbẹru (Ọlọhun), nigbati royiroyi ti èşu ba de ọdọ wọn, nwọn a ranti (Ọlọhun), nigbana nwọn riran (ri ododo).

وَإِخْوَٰنُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِى ٱلْغَىِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202. Awọn ọmọ-iya wọn nwọn a ma şe alekun fun wọn ninu işina lẹhinna nwọn kò ni kóraró.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِـَٔايَةٍ قَالُوا۟ لَوْلَا ٱجْتَبَيْتَهَا ۚ قُلْ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ مِن رَّبِّى ۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

203. Nigbati irẹ kò ba mu ami kan wa fun wọn, nwọn wipe: Eşe ti o kò şe e funra rẹ? Wipe: Emi tẹle eyiti a fi ranşẹ si mi lati ọdọ Oluwa mi nikan. Eyi jẹ iriran lati ọdọ Oluwa nyin ati ọna imọ ati ãnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo.

وَإِذَا قُرِئَ ٱلْقُرْءَانُ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥ وَأَنصِتُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. Nigbati a ba nke Al-Kùráni, ẹ tẹtisi i ki ẹ si dakẹ jẹẹ ki a le kẹ nyin.

وَٱذْكُر رَّبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ ٱلْجَهْرِ مِنَ ٱلْقَوْلِ بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْـَٔاصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205. Ma ranti Oluwa rẹ ninu ọkàn rẹ niti irẹránilẹ ati ibẹru ati ni ohun ti ki işe ariwo ni owurọ ati aşalẹ, ma si şe wa ninu awọn olugbagbera.

إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾ ۩

206. Dajudaju awọn ẹniti mbẹ lọdọ Oluwa rẹ ki işe igberaga lati sin I, nwọn si nşe afọmọ Rẹ̀, On ni nwọn si fi ori kanlẹ fun.

(8) Suratu Al-Anfāl

سُورَةُ الأَنفَالِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ الْأَنفَالِ ۖ قُلِ الْأَنفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾

1. Nwọn o bi ọ lere nipa awọn ere ogun (Anfāli). Sọpe: Awọn ere ogun jẹ ti Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ (Rẹ). Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ si ṣe atunṣe ede-aiyede ti mbẹ larin nyin, ki ẹ si tẹle ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ bi ẹnyin ba jẹ olugbagbọ ododo.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

2. Awọn olugbagbọ ododo ni awọn ẹniti o ṣe pe nigbati a ba darukọ Ọlọhun, ọwariri a mu ọkàn wọn ati nigbati a ba ke awọn ãyàh Rẹ fun wọn nwọn a si lekun ni igbagbọ, nwọn a si maa fi ara ti Oluwa wọn.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

3. Awọn ni ẹniti nkirun nwọn a si mã na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna ti Ọlọhun).

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِندَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

4. Awọn elewọnyi ni onigbagbọ ododo taara ti nwọn ni ipo ti o ga lọdọ Oluwa wọn ati aforiji ati esè ti o ni apọnle.

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِن بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ ﴿٥﴾

5. Gẹgẹbi Oluwa rẹ ṣe mu ọ jade lati inu ile rẹ pẹlu otitọ, dajudaju apakan ninu awọn onigbagbọ ni kò dun mọ wọn.

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا

6. Nwọn yio ma tako ọ nipa otitọ lẹhin igbati o ti han (fun

wọn), o da gẹgẹ bi ẹni pe a nda wọn lọ ba iku ti awọn naa sin ri(i).

يُسَاقُونَ إِلَى ٱلْمَوْتِ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٦﴾

7. Ati nigbati Ọlọhun ṣe adehun ọkan ninu awọn ijọ mejẽji fun nyin pe yio jẹ ti nyin ti ẹnyin si nfẹ pe ki awọn ti ko ni nkan ija jẹ ti nyin ti Ọlọhun si fẹ lati mu otitọ ṣẹ pẹlu gbolohun Rẹ̀, ti O si fẹ ge gbongbo awọn alaigbàgbọ.

وَإِذْ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحْدَى ٱلطَّآئِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ ٱلشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقْطَعَ دَابِرَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧﴾

8. Ki O le fi otitọ han ni otitọ, ki irọ o le han ni irọ, bi o fẹ ki awọn ọdẹṣẹ̀ ma fẹ (ki o jẹ bẹ).

لِيُحِقَّ ٱلْحَقَّ وَيُبْطِلَ ٱلْبَٰطِلَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

9. Nigbati ẹ nwa iranlọwọ Oluwa nyin, O si da nyin lohun pe! Emi yio ran nyin lọwọ pẹlu ẹgbẹrun ninu malaika, ti nwọn o wà ni tẹle-tẹle ara wọn.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

10. Bẽ si ni Ọlọhun kò ṣe e fun nyin (lasan) ayafi ki o jẹ iro idunnu ati ki awọn ọkàn nyin le balẹ. Kò si iranlọwọ kan ayafi lati odọ Ọlọhun wa; dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Ọjọgbọn.

وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمْ وَمَا ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Nigbati On mu õgbé ba nyin niti ifọkanbalẹ lati ọdọ Rẹ̀, O si tun sọ omi kalẹ fun nyin lati sanmọ lati fọ nyin mọ ati ki O le ko ẹgbin ti èṣu kuro lara nyin ati ki O le mu ọkàn nyin duro ati ki O fi mu awọn ẹsẹ (nyin) duro ṣinṣin.

إِذْ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنَزِّلُ عَلَيْكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذْهِبَ عَنكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَٰنِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

12. Nigbati Oluwa rẹ ranṣẹ si awọn malaika pe: Emi mbẹ pẹlu

إِذْ يُوحِى رَبُّكَ إِلَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّى مَعَكُمْ

nyin, nitorina ki ẹ fi (ẹsẹ) awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo rinlẹ. Emi yio ju ẹru-jẹjẹ sinu ọkàn awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ. Nitorina ẹ ma lu oke ọrun wọn ki ẹ si ma lu gbogbo awọn ọmọ ika wọn.

فَثَبِّتُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ سَأُلْقِى فِى قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلرُّعْبَ فَٱضْرِبُوا۟ فَوْقَ ٱلْأَعْنَاقِ وَٱضْرِبُوا۟ مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

13. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ. Ẹnikẹni ti O ba tako (ọ̀rọ) Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ dajudaju Ọlọhun le koko ni iya.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَآقُّوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾

14. Eyi, ẹ tọ ọ wo atipe dajudaju ìyà ina mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾

15. Ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba pade awọn alaigbagbọ ti nwọn nwọ ti (loju ogun), ẹ maṣe kọ ẹhin si wọn.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾

16. Ẹnikẹni ti o ba kọ ẹhin si wọn ni ọjọ na, ayafi ki o jẹ ti iṣẹri lọ si oju ija abi ki o jẹ ti ipapọ mọ awọn ijọ kan, dajudaju o ti bọsi ibinu Ọlọhun atipe aye ibugbe oluwarẹ (ina) Jahannama ni. Buburu ni apadasi rẹ.

وَمَن يُوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ بِغَضَبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

17. Nidi eyi ẹnyin ko pa wọn ṣugbọn Ọlọhun lo pa wọn, bẹ si ni irẹ kọ ni o ṣọko ṣugbọn Ọlọhun ni O ṣọko ati ki Ó le ba dan awọn onigbagbọ ododo wò ni adanwo ti o dara lati ọdọ Rẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbọ, Oni mimọ.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمْ ۚ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ ۚ وَلِيُبْلِىَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾

18. Iwọnyi jẹ bẹ fun nyin, atipe dajudaju Ọlọhun nyẹpẹrẹ ete awọn alaigbagbọ.

إِن تَسْتَفْتِحُوا۟ فَقَدْ جَآءَكُمُ ٱلْفَتْحُ ۖ وَإِن تَنتَهُوا۟ فَهُوَ خَيْرًا لَّكُمْ ۖ وَإِن تَعُودُوا۟ نَعُدْ ۚ وَلَن تُغْنِىَ عَنكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

19. Ti ẹnyin ba nwa idajọ, dajudaju idajọ ti wa ba nyin; bi ẹnyin ba si ṣiwọ, on ni o dara julọ fun nyin, bi ẹ ba ṣẹri pada, Awa na yio ṣẹri pada atipe akojọ nyin kò le ṣe anfani kan fun nyin bi ijọ na tile pọ ju bẹ lọ atipe Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn olugbagbọ ododo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوْا۟ عَنْهُ وَأَنتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

20. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ Rẹ ki ẹ maṣe ṣẹri kuro ni ọdọ rẹ ti ẹnyin si ngbọ (ọ̀rọ Ọlọhun).

وَلَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ قَالُوا۟ سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

21. Ẹ ma da gẹgẹbi awọn ẹniti nwọn wipe: A gbọ o, bẹ si ni nwọn kò gbọ.

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلْبُكْمُ ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Dajudaju ẹda ti o buru ju ni ọdọ Ọlọhun ni odi ti ko le gbọ (ododo) ti ko si le sọ (ododo),awọn ni nwọn ki ilo lakàyẹ.

وَلَوْ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. Ti o ba ṣe wipe Ọlọhun mọ õre kan lara wọn ni, dajudaju iba jẹ ki nwọn gbọ. Ti O ba si jẹki nwọn gbọ, nwọn o ba yipada, nwọn o ba ṣẹri kuro.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱسْتَجِيبُوا۟ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَقَلْبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ jẹ ipe Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ, nigbati o ba pe nyin lọ si bi ohun ti o sọ nyin di alãyè. Atipe ki ẹ mọ pe dajudaju Ọlọhun ma nṣe onpinya ni arin enia ati ọkàn rẹ atipe dajudaju ọdọ Rẹ ni a o ko nyin jọ si.

25. Atipe ki ẹ paiya inira kan ti kò ni ba awọn ẹniti o ṣe abosi ninu nyin nikanṣoṣo; ki ẹ si mọ pe dajudaju Ọlọhun le koko ni iyà.

وَٱتَّقُوا۟ فِتْنَةً لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنكُمْ خَآصَّةً ۖ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

26. Ẹ ṣe iranti nigbati ẹnyin kere, ti nwọn ka nyin kun alailagbara lori ilẹ, ti ẹnyin npaiya pe ki awọn enia ma bã mu nyin, O se ibusasi fun yin O si fun nyin ni agbara pẹlu iranlọwọ Rẹ, O si pa ese fun nyin ninu awọn nkan ti o dara nitori ki ẹ le dupẹ.

وَٱذْكُرُوٓا۟ إِذْ أَنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِى ٱلْأَرْضِ تَخَافُونَ أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمْ وَأَيَّدَكُم بِنَصْرِهِۦ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe aiṣododo si Ọlọhun ati Ojiṣẹ nã, atipe ki ẹ ma ṣe jamba (aiṣ'ododo) nipa ohun ti a fun nyin ṣọ nigbati ẹnyin mọ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَخُونُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓا۟ أَمَٰنَٰتِكُمْ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe ki ẹ mọ pe, awọn dukia nyin ati awọn ọmọ nyin kò jẹ nkankan ju adanwo lọ, dajudaju Ọlọhun ni ẹsan ti o tobi mbẹ ni ọdọ Rẹ.

وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ أَمْوَٰلُكُمْ وَأَوْلَٰدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ti ẹnyin ba npaiya Ọlọhun, yio ṣe ibujade fun yin, yio si mu buburu nyin kuro yio si fori-ji nyin. Ọlọhun ni Ọlọla ti o tobi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِن تَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنكُمْ سَيِّـَٔاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

30. (Ṣe iranti) nigbati awọn alaigbagbọ pa ete si ọ pe awọn yio da o gulẹ si oju kan tabi ki nwọn pa ọ tabi ki nwọn le ọ jade, nwọn npa ete, Ọlọhun naa si npete, Ọlọhun si ni o dara julọ ninu awọn apete.

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ ۚ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ ٱللَّهُ ۖ وَٱللَّهُ خَيْرُ ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا قَالُوا۟ قَدْ سَمِعْنَا
لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَٰذَآ ۙ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ
أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

31. Atipe nigbati a ba nke awọn ãyàh Wa fun wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa ti gbọ ti o ba ṣe pe a fẹ ni awa na le sọ iru eyi, eyi ko jẹ nkankan ayafi awọn alọ awọn ẹni akọkọ.

وَإِذْ قَالُوا۟ ٱللَّٰهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا هُوَ ٱلْحَقَّ
مِنْ عِندِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ أَوِ ٱئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

32. Atipe nigbati nwọn sọ pe: Olọhun Ọba o, ti o ba jẹ pe eyi ni otitọ lati ọdọ Rẹ, nigbana rọ ojo okuta le wa lori lati sanma tabi ki O mu iyà ẹlẹta elero wa ba wa.

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنتَ فِيهِمْ ۚ وَمَا
كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ
يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

33. Olọhun kò jẹ jẹ wọn niya nigbati irẹ wa ni arin wọn; atipe Olọhun kò ni jẹ wọn niya nigbati nwọn ba ntọrọ aforiji.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ
عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَمَا كَانُوٓا۟ أَوْلِيَآءَهُۥٓ ۚ
إِنْ أَوْلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Kòsi idi ti Olọhun kò fi ni jẹ wọn niya nigbati o ṣe pe nwọn di awọn enia lọna ni Mọsalasi Abiọwọ na nwọn ki iṣe olutọju rẹ? Kò si ẹni ti o jẹ olutọju rẹ, ayafi awọn ti o npaya Olọhun, ṣugbọn opọlọpọ wọn ko mọ.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِندَ ٱلْبَيْتِ إِلَّا
مُكَآءً وَتَصْدِيَةً ۚ فَذُوقُوا۟ ٱلْعَذَابَ
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Irun wọn ti wọn nki ni Ile na kò jẹ kinkikan bikoṣe ifé sisu ati pipa atẹwọ. Nitorina ẹ tọ iyà wò nitori pe ẹ jẹ ẹniti o nṣe aigbagbọ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ
لِيَصُدُّوا۟ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ فَسَيُنفِقُونَهَا
ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۗ
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nwọn nna owó wọn nitori a ti di oju ọna ti Olọhun nwọn yio nã a, lẹhinna yio jẹ abamọ fun wọn, lẹhinna a o si bori wọn atipe awọn alaigbagbọ a o ko wọn jọ sinu ina Jahannama.

لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَهُۥ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُۥ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُۥ فِى جَهَنَّمَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. Ki Ọlọhun le ya awọn enia buburu kuro ninu awọn enia daradara ati ki O le fi apakan enia buburu lori apakan, nitori ki O le pa wọn pọ̀ si ojukan nitori ki O si fi wọn sinu (ina) Jahannama. Awọn eleyi ni nwọn jẹ ẹni òfò.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَنتَهُوا۟ يُغْفَرْ لَهُم مَّا قَدْ سَلَفَ ۖ وَإِن يَعُودُوا۟ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38. Wi fun awọn alaigbagbọ (pe) ti nwọn ba ṣiwọ, a o dariji wọn nipa ohun ti nwọn ti ṣe rekọja; ti nwọn ba si pada, nigbana dajudaju apẹrẹ ohun ti o ba awọn ara iṣiwaju ti rekọja.

وَقَٰتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ ٱنتَهَوْا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Ẹ ba wọn jagun titi kò fi ni si iyọnu kan mọ ti gbogbo ẹsin yio wa jẹ ti Ọlọhun nikan. Nitorina ti nwọn ba ṣiwọ, dajudaju Ọlọhun ri gbogbo ohun ti nwọn nse nisẹ.

وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَوْلَىٰكُمْ ۚ نِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

40. Ti nwọn ba si ṣẹri, ẹ mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Onigbọwọ nyin. O dara ni Onigbọwọ, O si dara ni Alatilẹhin.

۞ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا غَنِمْتُم مِّن شَىْءٍ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

41. Ki ẹ si mọ pe ohunkohun ti ẹ ba ko ni ere-ogun, ti Ọlọhun ni idamarun rẹ ati fun Ojiṣẹ na ati fun ibatan (Ojiṣẹ Ọlọhun) ati awọn ọmọ-orukan ati awọn talaka ati ọmọ ojuọna bi ẹ ba jẹ ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹru Wa ni ọjọ ipinya, ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade ija. Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

إِذْ أَنتُم بِٱلْعُدْوَةِ ٱلدُّنْيَا وَهُم بِٱلْعُدْوَةِ
ٱلْقُصْوَىٰ وَٱلرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ ۚ وَلَوْ
تَوَاعَدتُّمْ لَٱخْتَلَفْتُمْ فِى ٱلْمِيعَٰدِ
وَلَٰكِن لِّيَقْضِىَ ٱللَّهُ أَمْرًا كَانَ
مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٍ
وَيَحْيَىٰ مَنْ حَىَّ عَنۢ بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. Nigbati ẹnyin wa ni tosi ti awọn si wa ni okere; awọn onirakunmi (awọn keferi ti wọn ngbe ọja lọsi Makkah) si wa ni isalẹ si nyin, ti o ba ṣe pe ẹ ba ara nyin ṣe adehun (akoko) ni, ẹnyin iba yẹ adehun na, ṣugbọn ki Ọlọhun le pari ọ̀rọ kan ti a ti ṣe; ki ẹni ti yio parun le parun lẹhin ẹri ati alaye, ati ki ẹni ti yio ye naa le ye, lẹhin ẹri ati alaye Dajudaju Ọlọhun jẹ Olugbọ Olumọ.

إِذْ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِى مَنَامِكَ قَلِيلًا ۖ وَلَوْ
أَرَىٰكَهُمْ كَثِيرًا لَّفَشِلْتُمْ
وَلَتَنَٰزَعْتُمْ فِى ٱلْأَمْرِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَ ۗ
إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

43. Nigbati Ọlọhun fi wọn han ọ ni oju orun rẹ pe wọn kere ti O ba fi wọn han ọ pe wọn pọ̀, ẹnyin iba ṣojo, ẹnyin iba sisẹ ariyanjiyan nipa ọran na, ṣugbọn Ọlọhun yọ nyin. Dajudaju On ni Oni-mimọ awọn ohun ti mbẹ ni igba-aiya.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ ٱلْتَقَيْتُمْ فِىٓ أَعْيُنِكُمْ
قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِىٓ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِىَ ٱللَّهُ
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ
ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

44. Ati nigbati On fi wọn han nyin nigbati ẹ pade, pe nwọn kere ni oju nyin, On si mu nyin kere ni oju wọn, ki Ọlọhun le mũ aṣẹ ti yio ṣẹ ṣẹ. Ọdọ Ọlọhun ni gbogbo ọran yio pada si.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً
فَٱثْبُتُوا۟ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا
لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45. Ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba pade ijọ (ogun) kan ẹ duro ṣinṣin ki ẹ si ranti Ọlọhun pupọ ki ẹ ba jere.

وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُوا۟
فَتَفْشَلُوا۟ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ ۖ وَٱصْبِرُوٓا۟ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾

46. Ẹ tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ Rẹ ẹ ma ṣe ṣe ariyanjiyan ki ẹ ma ba ṣe ojo ki agbara nyin ma ba lọ, ki ẹ ṣe suru, dajudaju Ọlọhun wa pẹlu awọn onisuru.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِم
بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

47. Ẹ maṣe dabi awọn ẹniti nwọn jade ni ile pẹlu igberaga ati karimi, nwọn si nṣẹri (awọn enia) kuro ni oju ọna ti Ọlọhun, Ọlọhun ni Olurọkirika ohun ti nwọn ṣe.

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ
لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي
جَارٌ لَّكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَاءَتِ الْفِئَتَانِ
نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ
مِّنكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي
أَخَافُ اللَّهَ ۚ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

48. Ati nigbati èṣu ṣe iṣẹ wọn loṣọ fun wọn, o si wipe: Kòsi ẹniti yio bori nyin loni ninu awọn enia, emi si ni oluranlọwọ fun nyin. Ṣugbọn nigbati awọn ijọ ogun mejẽji ri ara wọn, o pẹhinda (on saa lọ) o si wipe: Emi moribọ lọdọ nyin emi nri ohun ti ẹnyin kò ri, dajudaju emi nbẹru Ọlọhun. Ọlọhun si le kókó ni jijẹ ni niya.

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم
مَّرَضٌ غَرَّ هَٰؤُلَاءِ دِينُهُمْ ۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

49. Nigbati awọn alagabàgebe ati awọn ti arun mbẹ ninu ọkàn wọn wipe: Ẹsin awọn eleyi tan wọn jẹ. Ẹnikẹni ti o ba gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا
الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

50. ti o ba ṣe pe iwọ ri igbati awọn malaika fẹ gba ẹmi awọn alaigbagbọ, ti nwọn ngba oju wọn ati ẹhin wọn (nwọn nwipe): Ẹ tọ iyà ejo fofo ina wò.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

51. Eyi ri bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin ti ti ṣiwaju atipe dajudaju Ọlọhun ki iṣe alabòsi fun awọn ẹrusin (Rẹ).

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52. Gẹgẹbi iṣe awọn ijọ Firiaona ati awọn ti o ṣiwaju wọn, nwọn ṣe aigbagbọ si awọn àmi Ọlọhun, nitorina Ọlọhun si mu wọn nitori ẹṣẹ

wọn. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, ti o le kókó ni jijẹ ni niya.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً
أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ
وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. Eyi ri bẹ nitoripe Ọlọhun kò jẹ yi idẹra ti O ṣe fun awọn enia kan pada titi awọn funra wọn yio fi yi ohun ti on bẹ ni ọkan wọn pada, atipe dajudaju Ọlọhun ni Olugboro, Olumọ.

كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ
وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ كَانُوا۟
ظَٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾

54. Gẹgẹbi iṣe awọn ijọ Firiaona ati awọn ti o ṣiwaju wọn. Nwọn pe awọn àmi Oluwa wọn niro, nitorina Awa si pa wọn rẹ nitori ẹṣẹ wọn, Awa si tẹ ijọ Firiaona ri, ọkọkan wọn si jẹ alabòsi.

إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. Dajudaju ẹda ti o buru ju lọdọ Ọlọhun ni awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ, nwọn kò si ni gbagbọ.

ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنقُضُونَ
عَهْدَهُمْ فِى كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. Awọn ti o ba ṣe adehun ninu wọn lẹhinna ti nwọn tu adehun wọn nigba gbogbo wọn kò si bẹru Ọlọhun.

فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِى ٱلْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِم مَّنْ خَلْفَهُمْ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. Nitorina ti ẹ ba mu wọn ni ogun ẹ tu awọn ti o wa lẹhin wọn ka, (nipasẹ gbigbọ ti wọn ba gbọ irufẹ iya ti ẹ fi jẹ awọn wọn yi) ki nwọn ba le ranti.

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوْمٍ خِيَانَةً فَٱنۢبِذْ إِلَيْهِمْ
عَلَىٰ سَوَآءٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Ti o ba si npaiya iwa jamba lati ọdọ awọn ijọ kan ẹ ju adehun (wọn), pada si wọn lori dọgbadọgba. Dajudaju Ọlọhun kò nifẹ si awọn onijamba.

وَلَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ سَبَقُوٓا۟ ۚ إِنَّهُمْ
لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

59. Ki awọn alaigbagbọ maṣe rò pe awọn yio gbawaju (Ọlọhun), dajudaju nwọn kò le bọ (lọwọ Rẹ).

وَأَعِدُّوا لَهُم مَّا اسْتَطَعْتُم مِّن قُوَّةٍ وَمِن
رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ اللَّهِ
وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمْ لَا
تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنفِقُوا مِن
شَىْءٍ فِى سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ
لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

60. Ẹ pese ohun ijà ti ẹ ba ni agbara rẹ fun wọn ati ni siso ẹsin mọlẹ lati deruba awọn ọta Ọlọhun ati ọta nyin ati awọn omiran yatọ si wọn, ẹnyin kò mọ wọn, Ọlọhun mọ wọn. Ohunkohun ti ẹ ba na si oju ọna ti Ọlọhun, Ao san a pada fun nyin, A ki yio si bo nyin si.

وَإِن جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

61. Bi nwọn ba tẹ si alafia, ki irẹ na tẹ si i ati ki o si fi ara ti Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

وَإِن يُرِيدُوٓا أَن يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ ۚ
هُوَ الَّذِىٓ أَيَّدَكَ بِنَصْرِهِۦ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. Bi nwọn ba si ngbero lati tan ọ jẹ dajudaju Ọlọhun ni yio to ọ, On ni Ẹniti O kun ọ lọwọ pẹlu iranlọwọ Rẹ ati pẹlu awọn olugbàgbọ ododo.

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۚ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِى الْأَرْضِ
جَمِيعًا مَّآ أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَٰكِنَّ
اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. O si pa ọkàn wọn pọ̀. Bi o ba ṣe pe o na ohun ti mbẹ ni ori ilẹ patapata, o kò le pa ọkàn wọn pọ, ṣugbọn Ọlọhun ni O ṣe ipapọ ni arin wọn. Dajudaju On ni Alagbara, Ọjọgbọn.

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِىُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

64. Irẹ Annabi, Ọlọhun na yio to ọ ati awọn ti o tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

يَٰٓأَيُّهَا النَّبِىُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى
الْقِتَالِ ۚ إِن يَكُن مِّنكُمْ عِشْرُونَ صَٰبِرُونَ
يَغْلِبُوا مِاْئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٌ
يَغْلِبُوٓا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ

65. Irẹ Annabi, mā gba awọn oni gbagbọ ododo niyanju si ijà (ni oju ọna ti Ọlọhun). Ti ogún (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn yio ma bori igbá (enia), bi ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn o

bori ẹgbẹrun kan ninu awọn ẹniti kò gbagbọ, nitoripe awọn jẹ enia kan ti nwọn kò gbọ agbọye (ọrọ).

وَمِّنَ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Nisisiyi Olọhun ti ṣe ni fifuyẹ fun nyin O si ti mọ pe ailagbara mbẹ fun nyin. Ti ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba nbẹ ninu nyin nwọn yio bori igbá (enia), bi ẹgbẹrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin nwọn yio bori ẹgbẹrun meji pẹlu iyọnda Olọhun. Bẹ si ni Olọhun na mbẹ pẹlu awọn onisuru.

ٱلْـَٰٔنَ خَفَّفَ ٱللَّهُ عَنكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا ۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا۟ مِا۟ئَتَيْنِ ۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوٓا۟ أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّـٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Kò tọ si Annabi kan pe ki imuni-lẹru logun ma bẹ fun u, ayafi ti o ba jà ti ti yio fi ṣẹgun l'ori-lẹ yanyan, ẹnyin nfẹ igbadun ti aiye, Olọhun si nfẹ nyin fẹ (õre) ti ọrun. Bẹ si ni Olọhun ni Alagbara, Ọjọgbọn.

مَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ ٱلدُّنْيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. Ti kò ba si ti aṣẹ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Olọhun ni, iyà ti o tobi iba fọwọ kan nyin nipa ohun ti ẹ gba.

لَّوْلَا كِتَـٰبٌ مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَآ أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

69. Nitorina ẹ mā jẹ ninu ohun ti ẹ ko ni ọrọ ogun niti ẹtọ ti o mọ, ki ẹ si bẹru Olọhun dajudaju Olọhun na ni Alaforiji, Onikẹ.

فَكُلُوا۟ مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَـٰلًا طَيِّبًا ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

70. Irẹ Annabi sọ fun awọn ti mbẹ ni ọwọ nyin ninu awọn ti ẹ ko logun pe ti Olọhun ba mọ daradara kan ninu ọkàn nyin, yio fun nyin ni ohun ti o dara ju ohun ti a gba

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّمَن فِىٓ أَيْدِيكُم مِّنَ ٱلْأَسْرَىٰٓ إِن يَعْلَمِ ٱللَّهُ فِى قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾

lọwọ yin lọ yio si foriji nyin. Bẹ si ni Ọlọhun na ni Alaforiji, Onikẹ.

وَإِن يُرِيدُوا۟ خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا۟ ٱللَّهَ مِن
قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

71. Bi nwọn ba si fẹ jamba rẹ, dajudaju nwọn ti jamba Ọlọhun ni iṣiwaju,O si (fi ọ) bori wọn. Bẹ si ni Ọlọhun na ni Oni Mimọ, Ọjọgbọn.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟
بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ
ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يُهَاجِرُوا۟ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم
مِّن شَىْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا۟ ۚ وَإِنِ ٱسْتَنصَرُوكُمْ
فِى ٱلدِّينِ فَعَلَيْكُمُ ٱلنَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ
بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

72. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si kókúrò (ninu ilu wọn, se Hijrah) ti nwọn si nsapa pẹlu ohun ini wọn ati ẹmi wọn ni oju ọna ti Ọlọhun ati awọn ti nwọn ko (Annabi) mọra ti nwọn si ran an lọwọ, awọn elewọn yẹn ni apakan wọn jẹ onigbọwọ apakan. Awọn ẹniti nwọn si gbagbọ ti nwọn kò kókúrò (ninu ilu wọn...),kòsi iwọ idabo bo tabi riran wọn lọwọ lọrun nyin fun wọn ayafi ti awọn na ba kókúrò (ninu ilu wọn...). Ti wọn ba si wa yin ni oluranlọwọ nipa ẹsin,ọranyan ni fun nyin pe ki ẹ ran wọn lọwọ ayafi lori awọn ijọ kan ti majẹmu mbẹ ni arin ẹnyin pẹlu wọn.Bẹ si ni Ọlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۚ
إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِى ٱلْأَرْضِ وَفَسَادٌ
كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

73. Atipe awọn ẹniti wọn ṣe aigbagbọ apakan wọn ni onigbọwọ apakan. Ti ẹ kò ba ṣe e iyọnu ati ibajẹ ti o tobi yio mâṣẹlẹ ni ori ilẹ.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ
وَٱلَّذِينَ ءَاوَوا۟ وَّنَصَرُوٓا۟ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۖ لَّهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ
كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Bẹ si ni awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si kókúrò (ninu ilu wọn...)ti nwọn si sa agbara si oju ọna ti Ọlọhun, ati awọn ti nwọn ko (Annabi) mọra ti nwọn si ran an

lọwọ, awọn eleyẹn ni olugbagbọ ododo ni tõtọ, aforiji mbẹ fun wọn ati ese ti o dara.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟
مَعَكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مِنكُمْ ۚ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌۢ ﴿٧٥﴾

75. Bẹ si ni awọn ẹniti nwọn tun gbagbọ lẹhin (wọn) ti nwọn si tun kókúrò (ninu ilu wọn...) ti nwọn si sapa pẹlu nyin, awọn elewọnyẹn ni ara nyin. Atipe awọn ibatan apakan wọn lo ni ẹto julọ si apakan ninu ofin ti Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun na ni Oni Mimọ gbogbo nkan.

(9) Suratu At-Taobah

سُورَةُ التَّوْبَةِ

بَرَآءَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم
مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

1. (Eyi ni) ibọwọ-bọsẹ lati ọdọ Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ si awọn ẹniti ẹ ba ṣe adehun ninu awọn osẹbọ.

فَسِيحُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخْزِى
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢﴾

2. Nitorina ki ẹ(eyin osẹbọ) mã rin ni ori ilẹ ni osu merin ki ẹ mọ pe dajudaju ẹnyin kò le bọ lọwọ Ọlọhun atipe dajudaju Ọlọhun yio dojuti awọn alaigbagbọ.

وَأَذَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْحَجِّ
ٱلْأَكْبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِىٓءٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ
وَرَسُولُهُۥ ۚ فَإِن تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِن
تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى ٱللَّهِ ۗ
وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

3. Eyi jẹ ikede lati ọdọ Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ si awọn enia ni ọjọ hajji ti o tobiju pe dajudaju Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ bọwọ-bọsẹ kuro lọdọ awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun, ti ẹnyin ba ronupiwada, on ni o dara fun nyin; ti ẹnyin ba ṣẹri, nitorina ki ẹ mọ pe dajudaju ẹnyin kò jẹ ẹniti o le bọ lọwọ Ọlọhun. ṣe

irohin fun awọn alaigbagbọ pe iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ
يَنقُصُوكُمْ شَيْـًٔا وَلَمْ يُظَٰهِرُوا۟ عَلَيْكُمْ أَحَدًا
فَأَتِمُّوٓا۟ إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ۝٤

4. Ayafi awọn ẹniti ti ẹ ba ṣe adehun ninu awọn ọṣẹbọ, lẹhinna nwọn kò din nkankan ku nwọn kò si ṣe atilẹhin fun ẹnikan le nyin lori; nitorina ki ẹ mu alukawani wọn dopin fun wọn titi di asiko wọn. Dajudaju Olọhun fẹran awọn olupaiya (Rẹ).

فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلْأَشْهُرُ ٱلْحُرُمُ فَٱقْتُلُوا۟
ٱلْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدتُّمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ
وَٱحْصُرُوهُمْ وَٱقْعُدُوا۟ لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ
فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ
فَخَلُّوا۟ سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝٥

5. Nigbati awọn oṣu abọwọ ba lọ, nigbana ki ẹ pa awọn ọṣẹbọ, ni aye kaye ti ẹ ba ba wọn, ki ẹ mu wọn ki ẹ ha wọn mọ, ki ẹ si joko de wọn, ni gbogbo ibu-lugọsi. Ti nwọn ba ronupiwada ti nwọn si nkirun ti nwọn si nyọ sakat, nigbana ẹ fi wọn silẹ dajudaju Olọhun ni Oludarijin, Onikẹ.

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ٱسْتَجَارَكَ
فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ
مَأْمَنَهُۥ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ ۝٦

6. Ti o ba si ṣe pe ẹnikan ninu awọn ti o da nkan pọ mọ Olọhun, ti o ba wa idabo bo rẹ, ki o dabo bo titi yio fi gbọ ọrọ Olọhun, lẹhinna ki o si mu u de aye ifaiyabalẹ rẹ. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn jẹ enia kan ti nwọn kò mọ.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ ٱللَّهِ
وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۖ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟ لَكُمْ
فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ

7. Bawo ni adehun yio ṣe ma bẹ fun awọn ti o da nkan pọ mọ Olọhun ni ọdọ Olọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ayafi awọn ẹniti ti ẹ ba ṣe adehun nibi Mọsalasi Abọwọ na? Nitorina ti nwọn ba duro dede pẹlu nyin,

nigbana ki ẹnyin na duro dede pẹlu wọn. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn olupaiya (Rẹ).

الْمُتَّقِينَ ۝٧

8. Bawo ni (ẹ o ṣe ba wọn ṣe adehun) nigbati o jẹ pe ti nwọn ba bori nyin, nwọn kò ṣọ ibatan ti o wa larin nyin tabi adehun kan. Nwọn o ma fi ẹnu wọn sọ pe awọn yọnu si nyin, bẹ si ni ọkàn wọn kọ; atipe ọpọlọpọ wọn jẹ arufin .

كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا
فِيكُمْ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُم
بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَٰسِقُونَ ۝٨

9. Nwọn ta awọn òrọ Ọlọhun ni owò pọku. wọn si ṣẹri (awọn enia) kuro loju ọna Rẹ. Dajudaju ohun ti awọn nṣe ni'ṣẹ buru.

ٱشْتَرَوْا بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن
سَبِيلِهِۦٓ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ۝٩

10. Nwọn kò ni ka ibatan kun tabi adehun nipa awọn onigbagbọ ododo, awọn wọnyi awọn ni olutayọ ãlà.

لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةً ۚ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ۝١٠

11. Ti nwọn ba ronupiwada ti nwọn si nkirun, ti nwọn si nyọ sakat, nigbana ọmọ iya yin ninu ẹsin ni wọn o. A nṣe alaye awọn ãyàh na fun awọn enia ti nwọnmọ.

فَإِن تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟
ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى ٱلدِّينِ ۗ
وَنُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝١١

12. Ti nwọn ba ru ibura wọn, lẹhin ti nwọn ti ṣe adehun ti nwọn si tun sọrọ aidara si ẹsin nyin, nigbana ẹ ba awọn olori alaigbagbọ jagun, dajudaju awọn eleyini ibura wọn kò jẹ nkankan nitori ki nwọn le ṣiwọ.

وَإِن نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ
وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ
ٱلْكُفْرِ ۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنتَهُونَ ۝١٢

13. Kini ṣe ti ẹ kò ni ba jagun, awọn enia kan ti nwọn ru ibura wọn, ti nwọn si gbero lati le Ojiṣẹ na jade, awọn si ni nwọn kọ bẹrẹ (ogun) ni akọkọ? Ẹ o ha maa bẹru wọn bi? Ṣugbọn Ọlọhun lo ni ẹtọ pe ki ẹ bẹru Rẹ ju, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ
وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم
بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَٱللَّهُ
أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Ẹ ba wọn jagun; Ọlọhun yio jẹ wọn niyà lati ọwọ nyin yio si doju ti wọn yio si ran nyin lọwọ le wọn lori yio si gbe ọkàn awọn ijọ onigbagbọ ododo fuyẹ.

قَٰتِلُوهُمْ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ
وَيُخْزِهِمْ وَيَنصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ
قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

15. Atipe yio si ko ibinu ọkàn wọn lọ. Ọlọhun yio si gba ironupiwada fun ẹniti O ba nfẹ. Ọlọhun na si ni Oni-Mimọ, Ọlọgbọn.

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ
مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

16. Tabi ẹnyin ro pe a o fi nyin silẹ ni laiję pe Ọlọhun mọ awọn ẹniti o jẹ olusapa ninu nyin ti nwọn kò si gba ọrẹ imulẹ kan mu lẹhin Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ati awọn onigbagbọ ododo? Ọlọhun si jẹ Amoye nipa ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُتْرَكُوا۟ وَلَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
جَٰهَدُوا۟ مِنكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۚ
وَٱللَّهُ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

17. Kò tọ si awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun pe ki nwọn ma lo awọn Mọsalasi Ọlọhun[1] nigbati nwọn jẹ ẹlẹri lori ara wọn si aigbagbọ. Awọn eleyini iṣẹ wọn ti bajẹ atipe inu ina ni nwọn o ma gbe titi.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا۟ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ
شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلْكُفْرِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ وَفِى ٱلنَّارِ هُمْ
خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾

[1] Lilo Masalasi tabi gbigbe Masalasi ti o wa ninu Ayah (17,18,19) ntumọ si: Kikọ ọ ati titun u se, bakana o tun ntumọ si lilo o lati maa ki Irun ati sise iranti Ọlọhun ninu rẹ.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ
وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى
ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ فَعَسَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ
أَن يَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

18. Ṣugbọn awọn ti nwọn ngbe awọn Mọsalasi Ọlọhun ni ẹniti o ni igbagbọ ododo si Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin, ti nwọn si nkirun ti nwọn si nyọ saka ti nwọn kò si bẹru ẹnikan ayafi Ọlọhun. Awọn eleyini fẹ mã bẹ ninu awọn ti a fi mọna.

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ ٱلْحَآجِّ وَعِمَارَةَ
ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ
ٱلْءَاخِرِ وَجَٰهَدَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ لَا يَسْتَوُۥنَ
عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩﴾

19. Ẹnyin yio ha ṣe ifun awọn Alalaaji ni omi mu ati lilo Mọsalasi Abọwọ na dọgba pẹlu ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin ti o si sapa loju ọna ti Ọlọhun? nwọn ko dọgba lọdọ Ọlọhun. Ọlọhun kò ni fi awọn ijọ alabòsi mọna.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِندَ
ٱللَّهِ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾

20. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣilọ kuro ni ilu, ti nwọn sapa ni oju ọna ti Ọlọhun pẹlu ohun-ini wọn ati ẹmi wọn awọn ni nwọn ni ipo ju lọdọ Ọlọhun. Awọn wọnyi ni o jere.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَٰنٍ
وَجَنَّٰتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

21. Oluwa wọn fun wọn ni iro idunnu ti ãnu lati ọdọ Rẹ ati iyọnu ati alijana ti idẹra ti ki itan mbẹ fun wọn ninu rẹ.

خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. Nwọn o ma gbe inu rẹ lailai Dajudaju Ọlọhun ni ẹsan ti o tobi ni ọdọ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟
ءَابَآءَكُمْ وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ
ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن
يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ kò gbọdọ mu awọn baba nyin ati awọn ọmọ-iya nyin ni ọrẹ imulẹ bi nwọn ba fẹran aigbagbọ ju igbagbọ lọ. Ẹnikẹni ti o ba mu wọn lọrẹ imulẹ ninu nyin awọn wọnni ni alabòsi.

قُلْ إِن كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ
وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ
إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى
سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ
بِأَمْرِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾

24. Wipe: Bi awọn baba nyin ati awọn ọmọ nyin ati awọn ọmọ-iya yin ati awọn aya nyin ati awọn ibatan nyin ati awọn ọrọ nyin ti ẹ ti kojọ ati òwò kan ti ẹ nbẹru kikuta rẹ ati awọn ibugbe ti ẹnyọnu si ba wu nyin ju Ọlọhun lọ ati Ojiṣẹ Rẹ ati isapa si oju ọna Rẹ, nigbana ẹ mã reti titi Ọlọhun yio fi mu aṣẹ Rẹ de. Ọlọhun kò ni fi ọna mọ awọn arufin.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ
حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا وَضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم
مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

25. Dajudaju Ọlọhun ti ran nyin lọwọ ni ọpọlọpọ oju ogun ati ni ọjọ (ogun) «Hunaini» nigbati pipọ nyin (ti ẹ pọ) jọ nyin loju, ṣugbọn kò ṣe nyin ni anfani rara ilẹ si ha mọ nyin pẹlu bi o ti fẹ to, lẹhinna ẹ yipada sẹhin.

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ
وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا
وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾

26. Lẹhinna Ọlọhun ṣọ ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun Ojiṣẹ Rẹ ati fun awọn onigbagbọ ododo, O si ṣọ awọn ọmọ ogun kan kalẹ ti ẹnyin kò ri wọn, O si jẹ awọn alaigbagbọ niyà. Eyiun ni ẹsan fun awọn alaigbagbọ.

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن
يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾

27. Lẹhinna Ọlọhun gba ironupiwada ẹniti O fẹ lẹhin iyẹn. Ọlọhun si ni Alaforiji, Alãnu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا۟ ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا ۚ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦٓ

28. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, awọn ọṣẹbọ ẹgbin ni wọn, nwọn kò gbọdọ sunmọ Mọsalasi Abọ̀wọ̀ na lẹhin ọdun wọn yi. Ti ẹ ba nbẹru oṣi, Ọlọhun yio rọ̀ nyin lọrọ

lati inu ọla Rẹ bi O ba fẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

إِن شَآءَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Ẹ ba awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si Ọlọhun ati si ọjọ ikẹhin jà, ti nwọn kò si ṣe lẽwọ ohun ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ṣe lẽwọ, ti nwọn kò si sin ẹsin ododo ninu awọn ti a ti fun ni tira titi nwọn yio fi fi ọwọ ara a wọn san jizyah (owo ti awọn keferi tio wa labẹ ijọba Musulumi gbọdọ maa san, dipo zakah ti awọn Musulumi maa nyọ) ti wọn yio si jẹ ẹniyẹpẹrẹ.

قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعْطُوا۟ ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾

30. Awọn Yahudi wipe: ọmọ Ọlọhun ni Uzairu; awọn Nasara naa wipe: Ọmọ Ọlọhun ni Al-Masihu. Iwọnyi ni ọrọ ẹnu wọn. Nwọn nfi arawe ọrọ awọn ti o se aigbagbọ ni iṣãju! Ọlọhun gegun fun wọn. Bawo ni nwọn ṣe ṣẹri (kuro nibi otitọ).

وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ عُزَيْرٌ ٱبْنُ ٱللَّهِ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلْمَسِيحُ ٱبْنُ ٱللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ قَوْلُهُم بِأَفْوَٰهِهِمْ ۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوْلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُ ۖ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

31. Wọn mu awọn alufaa wọn ati awọn olujọsin ninu wọn ati Masihu(Isa) ọmọ Maryam ni oluwa miran yatọ si Ọlọhun. A kò pa nkankan laṣẹ fun wọn bikòṣe ki nwọn sin Ọlọhun kanṣoṣo. Kòsi ọlọhun kan lẹhin Rẹ. Mimọ Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

ٱتَّخَذُوٓا۟ أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَٰنَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسِيحَ ٱبْنَ مَرْيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوٓا۟ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

32. Nwọn nfẹ lati (fi ẹnu wọn) fẹ imọlẹ Ọlọhun pa, ṣugbọn Ọlọhun kò bikoṣe pe O ṣe imọlẹ Rẹ ni pipe, bi awọn alaigbagbọ kò tilẹ fẹ.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِـُٔوا۟ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفْوَٰهِهِمْ وَيَأْبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾

33. On ni ẹniti O ran Ojiṣẹ Rẹ pẹlu ọna-imọ ati ẹsin ododo lati

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ

fi bori gbogbo ęsin pata, bi awọn oşębọ kò tilę fę.

34. Mope ęnyin ti ę gbagbọ ni ododo, dajudaju ọpọlọpọ ninu awọn alufa (Yahudi) ati awọn olusin (Nasara) dajudaju awọn njẹ owó awọn enia niti ibajẹ atipe nwọn a mã şęri (awọn enia) kuro ni oju ọna ti Ọlọhun. Awọn ti nwọn nko wura ati fadaka jọ ti nwọn ki nna a si oju ọna ti Ọlọhun, nitorina fun wọn niro iyà ęlęta elero.

35. Ni ọjọ ti a o ma yọ̃ wọn ninu ina Jahannama, a o mã fi (ina na) jo wọn ni iwaju wọn ati ęgbẹ wọn ati ęhin wọn; (A o wipe): Eyi ni ohun ti ę kojọ fun ara nyin nitorina ę tọ wò ohun ti ęnyin kojọ.

36. Dajudaju onka awọn oşu ni ọdọ Ọlọhun jẹ oşu mejila ninu Tirà Ọlọhun lati ọjọ ti O ti da sanma ati ilẹ, oşu mẹrin ti o jẹ abọ̀wọ̀ nbẹ ninu wọn. Eyini ni ęsin ti o duro dẽde nitorina ę ma se se abòsi funra nyin ninu wọn. Atipe ki ę si mã ba gbogbo awọn oşębọ ja gęgębi nwọn ti şe ba gbogbo nyin ja ki ę si mọ amọdaju pe Ọlọhun nbẹ pẹlu awọn olupaiya Rẹ .

37. Dajudaju lilọra (ti ęn lọ awọn osu abọwọ lara) jẹ alekun sinu aigbagbọ, a mã şi awọn ęniti kò gbagbọ lọna nipa rẹ. Nwọn a mã şe ilọra na ni ętọ lọdun kan nwọn a si mã şe e ni ẽwọ ni ọdun kan, ki

كُلِّهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

* يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ كَثِيرًا
مِّنَ ٱلْأَحْبَارِ وَٱلرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ
أَمْوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ ۗ وَٱلَّذِينَ يَكْنِزُونَ
ٱلذَّهَبَ وَٱلْفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِى
سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِى نَارِ جَهَنَّمَ
فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
وَظُهُورُهُمْ ۖ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ
فَذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثْنَا عَشَرَ
شَهْرًا فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ مِنْهَآ أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ
ٱلْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا۟ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ ۚ
وَقَٰتِلُوا۟ ٱلْمُشْرِكِينَ كَآفَّةً
كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمْ كَآفَّةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا ٱلنَّسِىٓءُ زِيَادَةٌ فِى ٱلْكُفْرِ ۖ
يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُحِلُّونَهُۥ
عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوا۟ عِدَّةَ

nwọn le ba fi ṣe kongẹ onka ohun ti Ọlọhun ṣe ni ẽwọ̀, nidi eyi nwọn a mã ṣe ni ẹtọ ohun ti Ọlọhun ṣe ni ẽwọ̀, a ṣe aburu iṣẹ wọnni ọṣọ fun wọn. Bẹ si ni Ọlọhun kò ni fi awọn ijọ alaigbagbọ mọna.

مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّوا۟ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ ۚ زُيِّنَ لَهُمْ سُوٓءُ أَعْمَٰلِهِمْ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾

38. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẽṣe nyin nigbati a ba wi fun nyin pe ẹ jade (lọ) si oju ọna ti Ọlọhun ni ẹ mã nse tikọ-tikọ ni ori ilẹ? Ẹnyin ha yọnu si ẹmi ti aiye ju ti ọrun lọ ni bi? Atipe igbadun ti ẹmi aiye yi kò jẹ kinikan ninu ti ọrun ayafi kekere.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمُ ٱنفِرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلْتُمْ إِلَى ٱلْأَرْضِ ۚ أَرَضِيتُم بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا مِنَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

39. Bi ẹnyin kò ba jade On yio jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero, yio si fi awọn ijọ kan parọ nyin ti nwọn yatọ si nyin, ẹ kò si le ni I lara kankan. Atipe Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

إِلَّا تَنفِرُوا۟ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْـًٔا ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

40. Bi ẹnyin kò ba ran a lọwọ, dajudaju Ọlọhun ti ran a lọwọ nigbati awọn alaigbagbọ yọ ọ jade (ninu ilu), ti o jẹ ọkan ninu awọn enia meji nigbati awọn mejẽji mbẹ ninu ọgbun, nigbati on sọ fun ọrẹ rẹ pe: Maṣe banujẹ, dajudaju Ọlọhun na mbẹ pẹlu wa. Nitorina Ọlọhun si sọ ifaiyabalẹ Rẹ̀ kalẹ fun u O si fi awọn ọmọ ogun ti ẹnyin kò ri ran a lọwọ, O si sọ ọ̀rọ̀ awọn alaigbagbọ di yẹpẹrẹ atipe ọ̀rọ̀ Ọlọhun on lo bori bẹ si ni Ọlọhun na ni Alagbara, Ọjọgbọn.

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِى ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ ۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ ٱلْعُلْيَا ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا بأموالكم وأنفسكم في سبيل الله ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون ﴿٤١﴾

41. Ẹ mã lọ pẹlu idira niwọn iba ati idira lẹkun, ki ẹ si mã sa agbara pẹlu ọrọ nyin ati ẹmi nyin pẹlu si oju ọna ti Olọhun. Eyiun lo dara fun nyin ju bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

لو كان عرضا قريبا وسفرا قاصدا لاتبعوك ولكن بعدت عليهم الشقة وسيحلفون بالله لو استطعنا لخرجنا معكم يهلكون أنفسهم والله يعلم إنهم لكاذبون ﴿٤٢﴾

42. Ti o ba ṣe pe nkan igbadun ti o wa ni arọwọto tabi ki o jẹ irin-ajo kan kuṣẹ ni, dajudaju nwọn i ba tẹle ọ,ṣugbọn ọna na ti jinna loju wọn. Atipe nwọn yio mã fi Olọhun bura pe ti o ba ṣe pe awa ni agbara ni a ba ba nyin jade. Wọn n fa iparun fun ara wọn ; Olọhun mọ pe dajudaju opuro ni wọn.

عفا الله عنك لم أذنت لهم حتى يتبين لك الذين صدقوا وتعلم الكاذبين ﴿٤٣﴾

43. Olọhun ti ṣe amojukuro fun ọ! Kini ṣe ti o fi yọnda fun wọn (pe ki nwọn gbele) titi awọn ẹniti o ba sọ ododo yio fi han fun ọ ti irẹ na yio si mọ awọn opuro.

لا يستئذنك الذين يؤمنون بالله واليوم الآخر أن يجاهدوا بأموالهم وأنفسهم والله عليم بالمتقين ﴿٤٤﴾

44. Awọn ẹniti o gba Olọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin kò ni wa iyọnda ni ọdọ rẹ nibi ki nwọn maa fi owó ati ẹmi wọn sapa. Olọhun si ni Olumọ awọn ti npaiya (Rẹ).

إنما يستئذنك الذين لا يؤمنون بالله واليوم الآخر وارتابت قلوبهم فهم في ريبهم يترددون ﴿٤٥﴾

45. Ṣugbọn awọn ti kò gba Olọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti ọkàn wọn si nṣe iyemeji nikan ni nwa awawi lọdọ rẹ, nitorina nwọn ndamu ninu iyemeji wọn.

ولو أرادوا الخروج لأعدوا له عدة ولكن كره الله انبعاثهم فثبطهم وقيل

46. Ti o ba ṣe pe nwọn fẹ ijade lọ ni nwọn o ba ṣe ipalẹmọ fun u, ni ipalẹmọ gan, ṣugbọn Olọhun kọ

idide wọn, nitorina O ko irẹwẹsi ba wọn, a si sọ fun wọn pe: Ẹ joko pẹlu awọn ti o joko.

أَقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. Ti nwọn ba jade pẹlu nyin, nwọn kò ni ṣe alekun fun nyin ayafi ibajẹ, atipe dajudaju nwọn o bá mã ṣe ṣokeṣodo larin nyin. Nwọn o ma ko iyọnu ba nyin. Atipe ninu nyin jẹ olugbọrọ wọn. Atipe Ọlọhun ni Olumọ nipa awọn alabòsi.

لَوْ خَرَجُوا۟ فِيكُم مَّا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا۟ خِلَٰلَكُمْ يَبْغُونَكُمُ ٱلْفِتْنَةَ ۖ وَفِيكُمْ سَمَّٰعُونَ لَهُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Dajudaju nwọn ti wa iyọnu ni iṣiwaju, atipe nwọn ti ṣe ọtẹ si ọ ri titi otitọ fi de, ti aṣẹ Ọlọhun si bori, pẹlu bi nwọn kò ti fẹ.

لَقَدِ ٱبْتَغَوُا۟ ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَقَلَّبُوا۟ لَكَ ٱلْأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَهُمْ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe o mbẹ ninu wọn ẹniti nsọ wipe: Yọnda fun mi maṣe dan mi wo. Gbọ o, nwọn ti ṣubu sinu adanwo atipe dajudaju Jahannama ti rọkirika awọn alaigbagbọ.

وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ ٱئْذَن لِّى وَلَا تَفْتِنِّى ۚ أَلَا فِى ٱلْفِتْنَةِ سَقَطُوا۟ ۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. Ti o ba ṣe pe rere kan ba wa ba ọ, a bà wọn ninu jẹ, ti o ba jẹ pe nkan buburu kan ba ba ọ, nwọn o wipe: Dajudaju awa ti ṣọ ara wa ni ṣiwaju, nwọn o si pẹhinda nwọn o mã yọ.

إِن تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِن تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا۟ قَدْ أَخَذْنَآ أَمْرَنَا مِن قَبْلُ وَيَتَوَلَّوا۟ وَّهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

51. Wipe: Nkan kan kò le wa ba wa ayafi ohun ti Ọlọhun ti kọ silẹ fun wa, On ni Oludãbò-bo wa, nitorina Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ ododo gbẹkẹle.

قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا ۚ هُوَ مَوْلَىٰنَا ۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

52. Wipe: Ẹnyin ko reti kinikan pẹlu wa, bikòṣe ọkan ninu rere meji

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحْدَى ٱلْحُسْنَيَيْنِ ۖ

(işęgun tabi kiku si oju ọna Ọlọhun)? atipe awa na si nreti pęlu nyin pe Ọlọhun yio mu iyà wa ba nyin lati ọdọ Rẹ tabi lati ọwọ wa. Nitorina ki ẹ ma reti; awa na a o ma reti pęlu nyin.

وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ
بِعَذَابٍ مِّنْ عِندِهِۦٓ أَوْ بِأَيْدِينَا ۖ فَتَرَبَّصُوٓا۟
إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

53. Wipe: Ẹ na owo nyin ni tilẹ tifẹ tabi niti tikọ̀tikọ̀, a ko ni gba a lọwọ nyin. Dajudaju ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

قُلْ أَنفِقُوا۟ طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّن يُتَقَبَّلَ
مِنكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا
فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾

54. Kò si ohun ti o kọ̀ fun wọn ti a kò fi gba inawo wọn, bikoṣe pe nwọn jẹ alaini igbagbọ si Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ nwọn kò si nkirun bikoṣe pe ki nwọn ki i bẹ̀bẹ̀, nwọn kò si nna owó ayafi kò jẹ pęlu tikọ̀tikọ̀.

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَٰتُهُمْ
إِلَّآ أَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ
وَلَا يَأْتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمْ
كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ
كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ki ọrọ̀ wọn ma se seọ ni enmọ ati awọn ọmọ wọn. Ṣugbọn Ọlọhun nfẹ lati jẹ wọn niyà pęlu wọn ninu igbesi aiye yi, atipe ẹmi wọn yio jade (lara wọn) nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ
ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾

56. Atipe nwọn o mā fi Ọlọhun bura pe dajudaju awọn mbẹ ninu nyin bẹni nwọn kò si ninu ọyin, atipe nwọn jẹ awọn enia kan ti ẹru nba.

وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم
مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

57. Ti o ba ṣe pe nwọn ri ibusapamọ si kan ni, tabi inu iho oke kan ni tabi ibusawọ kan, ibẹ ni nwọn iba ṣẹri si yara-yara.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا
لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِي ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ
أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا
هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

58. Atipe o mbę ninu wọn, ẹniti nda ọ lębi nipa pipin awọn ọrẹ. Atipe ti a ba fun wọn ninu rẹ̀, nwọn a dunnu, ti o ba ṣe pe a kò fun wọn ninu rẹ̀, nigbana nwọn a mã binu.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. (Ki ba dara)Ti o ba ṣe pe nwọn yọnu si ohun ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ fun wọn ni ti nwọn si wipe:Ọlọhun to wa; Ọlọhun yio fun wa ninu ọre ajulọ Rẹ̀ ati ojiṣẹ Rẹ̀ dajudaju awa jẹ oluṣe ojukokoro lọ si ọdọ Ọlọhun.

إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَٰكِينِ
وَٱلْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ
وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْغَٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۖ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. Ọrẹ (sakat) wà fun awọn talika ati awọn alaini ati awọn ti nṣiṣẹ rẹ̀ ati awọn ti an fa ọkan wọn mọra a ti fun irapada awọn ẹru ati awọn ti o jẹ gbese ati si oju ọna ti Ọlọhun ati ọmọ ojuọna ọranyan ni lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun ni Olumọ̀, Ọlọgbọn.

وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلنَّبِىَّ وَيَقُولُونَ
هُوَ أُذُنٌ ۚ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ
وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ
ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ
ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

61. Awọn ẹniti nni Annabi lara mbę ninu wọn, ti nwọn nwipe: Eleti-ọfẹ ni. Wipe: Eleti-ọfẹ rere ni fun nyin, o gba Ọlọhun gbọ, o si gba awọn olugbagbọ ododo gbọ, o si jẹ ānu fun awọn ẹniti o gbagbọ ninu nyin. Awọn ẹniti nda Ojiṣẹ Ọlọhun na lamu iyà ẹlẹta-elero mbę fun wọn.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. Nwọn yio mã fi Ọlọhun bura fun nyin lati wa iyọnu nyin, bẹni Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ loyẹki nwọn wa ni oluyọnu ti awọn bajẹ onigbagbọ ododo.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدًا فِيهَا
ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

63. Awọn kò wa mọni wipe: Dajudaju ẹniti oba ntako Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ iyà ina Jahannama yio mã bẹ fun u, inu rẹ ni yio mãgbe titi lailai. Eyi jẹ abuku ti o tobi.

يَحْذَرُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ أَن تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ
سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

64. Awọn alagabàgebe nbẹru pe ki a ma sọ Surah kan kalẹ fun awọn (olugbagbọ) ti yio fun wọn niro ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn (alagabagebe). Wipe: Ẹ ma ṣe yẹyẹ, dajudaju Ọlọhun yio mu ohun ti ẹ nbẹru rẹ jade.

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا
نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ
وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

65. Bi irẹ ba bi wọn lere, dajudaju nwọn a sọ wipe: Awa kan nṣe èfè ati ere ni. Wipe: Ṣe Ọlọhun ati awọn ãyàh Rẹ ati Ojiṣẹ Rẹ ni ẹnyin fi nṣe yẹyẹ bi?

لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم بَعْدَ إِيمَٰنِكُمْ ۚ إِن
نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

66. Ẹ ma wa awawi mọ, dajudaju ẹ ti ṣe aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin. Ti Awa ba ṣe amojukuro fun apakan ninu nyin, Awa yio fi iyà jẹ apakan nitoripe nwọn jẹ ẹlẹṣẹ.

ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ بَعْضُهُم مِّنۢ
بَعْضٍ ۘ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ
وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ
أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۚ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾

67. Awọn alagabàgebe ọkunrin ati awọn alagabàgebe obirin, wọn fi iwa jọ ara wọn. Nwọn npaṣẹ iwa buburu nwọn si nkọ iwa rere (funra wọn) nwọn si nka ọwọ wọn kò (nibi õre ṣiṣe). Nwọn ti gbagbe Ọlọhun On na si gbagbe wọn (pawọn ti) Dajudaju awọn alagabàgebe ni arufin.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ
وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
هِىَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَلَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. Olọhun ti ṣe adehun ina Jahannama fun awọn alagabagebe ọkunrin ati alagabàgebe obirin ati awọn alaigbagbọ, inu rẹ ni nwọn o mã gbe. On (ina na) ti to fun wọn. Olọhun si ti ṣẹbi le wọn lori, iyà ti ki itan si mbẹ fun wọn.

كَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً
وَأَكْثَرَ أَمْوَٰلًا وَأَوْلَٰدًا فَٱسْتَمْتَعُوا۟
بِخَلَٰقِهِمْ فَٱسْتَمْتَعْتُم بِخَلَٰقِكُمْ
كَمَا ٱسْتَمْتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُم
بِخَلَٰقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَٱلَّذِى خَاضُوٓا۟ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Gẹgẹbi awọn ti o ti ṣiwaju nyin, nwọn le ju nyin lọ ni agbara nwọn si pọ ju nyin lọ ni owó ati awọn ọmọ. Nitorina nwọn jẹ igbadun ipin wọn, ẹnyin na si jẹ igbadun ti nyin gẹgẹbi awọn ti o ṣiwaju nyin ti jẹ igbadun wọn, ẹnyin si nṣe awada gẹgẹbi awọn ti ṣe awada. Awọn wọnyi ni iṣẹ wọn ti pofo ni aiye yi ati ọrun, awọn eleyi ni ẹni òfò.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَٰهِيمَ
وَأَصْحَٰبِ مَدْيَنَ وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ ۚ أَتَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

70. Irohin awọn ẹniti o ṣiwaju wọn kò ha ti wa ba wọn ni, ti awọn enia Nuha ati Adi ati Samuda ati awọn enia Ibrahima ati awọn ara Madiyana ati awọn ilu ti a yi oju wọn po. Awọn ojiṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu idi-òrò, nitorina Olọhun kò jẹ ṣe abòsi fun wọn ṣugbọn awọn ni nwọn bo ori ara wọn si.

وَٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ
بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
ٱلْمُنكَرِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ

71. Awọn onigbàgbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin apakan wọn jẹ ọrẹ apakeji, nwọn npaṣẹ iwa rere nwọn si nkọ iwa buburu nwọn si ngbe irun duro nwọn si nyọ saka nwọn si ntẹle (ti) Olọhun ati Ojiṣẹ Rẹ.

Awọn eleyiun ni Ọlọhun yio ṣe ãnu wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn.

حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

72. Ọlọhun ti ṣe adehun alijanna fun awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin eyiti awọn odo yio maa ṣan nisalẹ rẹ̀ inu rẹ̀ ni nwọn yio ma gbe titi ati ibugbe daradara ninu alijanna ti yio wà gbere, atipe iyọnu lati ọdọ Ọlọhun ni o tobi julọ, eyiun ni ere ti o tobi.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةً فِى جَنَّٰتِ عَدْنٍ ۚ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

73. Irẹ Annabi, lọ ipa lori awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe ki o lekóko mọ wọn, ibugbe wọn ni Jahannama, apadasi buburu ni.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

74. nwọn o mã fi Ọlọhun bura pe awọn kò sọ (nkankan). Dajudaju nwọn sọ ọrọ aigbagbọ nwọn si ṣe aigbagbọ lẹhin gbigba Islam wọn, nwọn si ronu nipa ohun ti kò tẹ wọn lọwọ. Nwọn kò wulẹ ṣe atako bikoṣe pe Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ ti ọ wọn lọrọ lati inu ọla Rẹ̀. Ṣugbọn bi nwọn ba ronupiwada yio dara fun wọn, bi nwọn ba si yipada Ọlọhun yio jẹ wọn niya ẹlẹta-elero ni aiye yi ati ọrun, kò ni si ọrẹ kan fun wọn tabi oluranlọwọ lori ilẹ.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُوا۟ ۖ وَلَقَدْ قَالُوا۟ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُوا۟ بَعْدَ إِسْلَٰمِهِمْ وَهَمُّوا۟ بِمَا لَمْ يَنَالُوا۟ ۚ وَمَا نَقَمُوٓا۟ إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ مِن فَضْلِهِۦ ۚ فَإِن يَتُوبُوا۟ يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ ۖ وَإِن يَتَوَلَّوْا۟ يُعَذِّبْهُمُ ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

75. O mbẹ ninu wọn awọn ti o ba Ọlọhun ṣe alukawani pe dajudaju ti O ba fun wa ninu õre Rẹ̀, dajudaju awa yio ma tọrẹ ati

* وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

pe dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma ṣe rere.

فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ
وَتَوَلَّوا۟ وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

76. Nigbati O si fun wọn ninu ọrẹ Rẹ̀, nwọn ṣe ahun pẹlu rẹ̀, nwọn si pẹhinda ni ẹniti o gunri.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ
بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا۟
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

77. Nitorina O san wọn lẹsan pẹlu agabagebe ti mbẹ ninu ọkàn wọn titi di ọjọ ti nwọn o pade Rẹ̀ nitoripe nwọn yẹ adehun ti nwọn ṣe pẹlu Ọlọhun ati nitoripe nwọn jẹ opurọ.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

78. nwọn kò mọ pe Ọlọhun ti mọ aṣiri wọn ati ijiròrò wọn ni kọ̀kọ́ atipe dajudaju Ọlọhun ni Oni Mimọ̀ ohun ti o pamọ.

ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا
يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ
سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Awọn ẹniti nwọn bu ẹnu atẹ lu awọn olutọrẹ anu ninu awọn olugbagbọ ododo nipa awọn ọrẹ tita ati awọn ti kò ri kinikan ayafi isa agbara wọn, nitorina nwọn nfi wọn ṣe yẹyẹ. Ọlọhun naa yẹyẹ wọn atipe iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

ٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرْ
لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْ ذَٰلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱللَّهُ
لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٨٠﴾

80. Bi o tọrọ aforiji fun wọn tabi o kò tọrọ aforiji fun wọn. Bi o batilẹ tọrọ aforiji fun wọn nigba adọrin, Ọlọhun kò ni foriji wọn. Eyi jẹ bẹ̀ nitoripe awọn na kọ̀ ti Ọlọhun ati ti Ojiṣẹ Rẹ̀. Bẹ si ni Ọlọhun kò ni fi awọn arufin enia mọ ọna.

فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ

81. Awọn ti nwọn sa ṣẹhin nyọ̀ si ijoko sile wọn lẹhin Ojiṣẹ

Olohun, nwon si ko lati sapa si oju ona ti Olohun pelu owó won ati emi won atipe nwon tun so pe: E mase jade (lo si oju-ogun) ninu oru. So fun won pe: Ina Jahannama le ju ni gbigbona. Ti o ba se pe nwon je eniti o gbo agboye.

وَكَرِهُوٓا۟ أَن يُجَٰهِدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُوا۟ لَا تَنفِرُوا۟ فِى ٱلْحَرِّ ۗ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۚ لَّوْ كَانُوا۟ يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

82. Nitorina ki nwon rerin niwonba ki nwon si sunkun pupo, o je esan ohun ti nwon se nise.

فَلْيَضْحَكُوا۟ قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا۟ كَثِيرًا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Bi Olohun ba da o pada wa ba apakan ninu won, ti won si wa iyonda ni odo re lati jade (pelu re) so fun won pe: E ko le tele mi lo lailai be si ni e ko ni le pelu mi ba awon ota ja nitoripe enyin ti yonu si ijoko sile ni akoko igba nitorina e joko pelu awon olusaschin.

فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ فَٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخْرُجُوا۟ مَعِىَ أَبَدًا وَلَن تُقَٰتِلُوا۟ مَعِىَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُم بِٱلْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَٱقْعُدُوا۟ مَعَ ٱلْخَٰلِفِينَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe o ko gbodo kirun si enikan lara ninu won ti o ba ku lailai be si ni o ko gbodo duro nibi sare re. Nitoripe awon na ti se aigbagbo si Olohun ati Ojise Re nwon si ku ni arufin.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٍ مِّنْهُم مَّاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِۦٓ ۖ إِنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾

85. Ma se jeki awon oro won ati awon omo won jo o loju, dajudaju Olohun nfe lati fi je won niya ni aiye yi ati ki emi won le jade nigbati nwon wa ni alaigbagbo.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَأَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم بِهَا فِى ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Ati nigbati a ba so surah kan kale pe ki nwon gba Olohun gbo ati ki nwon sapa (ja ogun si oju

وَإِذَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُوا۟ مَعَ رَسُولِهِ ٱسْتَـْٔذَنَكَ أُو۟لُوا۟ ٱلطَّوْلِ مِنْهُمْ

ọna Ọlọhun) pẹlu Ojiṣẹ Rẹ, awọn olowó ninu wọn yio mã wa iyọnda ni ọwọ rẹ nwọn o ma sọ pe: fi wa silẹ ki a ma bẹ pẹlu awọn ti o joko sile.

وَقَالُوا۟ ذَرْنَا نَكُن مَّعَ ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾

87. Nwọn yọnu si ki nwọn ma bẹ pẹlu awọn ti o joko sile (gẹgẹbi awọn obinrin ati awọn ọmọde) a si ti di ọkàn wọn pa nitorina nwọn kò gbọ agbọye (ọrọ).

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

88. Ṣugbọn Ojiṣẹ na ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ nwọn gbiyanju (ja ogun ni titori ti Ọlọhun) pẹlu owó wọn ati ẹmi wọn, awọn elewọnyi ni rere mbẹ fun, awọn elewọnyi ni olujere.

لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ọlọhun ti pese ọgba idẹra ti awọn odo nsan ni isalẹ awọn eso ati igi alijanna naa dè wọn, nwọn yio ṣe gbere ninu rẹ eyini ni erenje ti o tobi.

أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

90. Awọn alawawi wa ninu awọn ará-oko ki a le yọnda fun wọn, awọn ẹniti o si pe ọrọ Ọlọhun ni iro ati Ojiṣẹ Rẹ joko sile. Ìyà ẹlẹta-elero yio ba awọn ti o ṣe aigbagbọ ninu wọn.

وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

91. Kò si ẹṣẹ fun awọn alai-ni agbara tabi awọn alaisan tabi awọn ẹniti nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na ni owó, (si oju ọna ti Ọlọhun) nigbati nwọn ba nsọ ododo fun Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ. Kò si ọna ibawi kan fun awọn oluṣe rere. Bẹ si ni Ọlọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾

92. Bẹ si ni kò si ẹṣẹ fun awọn ẹniti o ṣe pe nigbati nwọn wa ba ọ lati pe ki o fun wọn ni ohun ti wọn yio fi jagun ti o si wipe: Emi kò ri ohun ti nma fun nyin ti nwọn si yipada, ti oju wọn si nda omije niti ibanujẹ nitoripe nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na (si oju ọna ti Ọlọhun).

وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَآ أَجِدُ مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ
تَوَلَّوا۟ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ حَزَنًا
أَلَّا يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾

93. Dajudaju oju ọna (ibawi) mbẹ fun awọn ẹniti nwọn nwa iyọnda rẹ (lati joko sile), bẹ si ni olowó ni wọn, nwọn fẹ pe ki awọn ma bẹ pẹlu awọn ti o gbẹhin sile (gẹgẹbi awọn obinrin ati awọn ọmọde); Ọlọhun si se ọkán wọn pa, bẹ ni nwọn kò mọ.

* إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ
يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ رَضُوا۟ بِأَن
يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

94. Nwọn o si ma wa awawi fun nyin nigbati ẹ ba pada de wa ba wọn. Wipe: Ẹ ma ṣe wa awawi, awa kò ni gba nyin gbọ, dajudaju Ọlọhun ti fun wa ni iro nipa nyin. Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ yio si wo iṣẹ nyin, lẹhinna a o da nyin pada lọ si ọdọ Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio si fun nyin niro ohun ti ẹ ti ṣe nisẹ.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ
قُل لَّا تَعْتَذِرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ
نَبَّأَنَا ٱللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى ٱللَّهُ
عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ
ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

95. Nwọn o ma fi Ọlọhun bura fun nyin, nigbati ẹ ba de wa ba wọn, nitori ki ẹ le ṣẹri kuro ni ọdọ wọn. Nitorina ẹ ṣẹri kuro ni ọdọ wọn, dajudaju ẹgbin ni wọn, Jahannama ni ibugbe wọn, o jẹ ẹsan nitori ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

سَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ إِذَا ٱنقَلَبْتُمْ
إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا۟ عَنْهُمْ ۖ
إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ جَزَآءًۢ بِمَا
كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

96. Nwọn o ma bura fun nyin nitori ki ẹ le yọnu si wọn, Ti ẹnyin ba tiẹ yọnu si wọn, dajudaju

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ ۖ فَإِن
تَرْضَوْا۟ عَنْهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ

Olohun kò ni yonu si awon enia ti nwon je arifun.

الْقَوْمِ الْفَٰسِقِينَ ﴿٩٦﴾

97. Awon ará-oko nwon le pupò ni aigbagbo ati (iwà) agabagebe, o si sunmo julo pe ki nwon ma mo enu ãlà ohun ti Olohun sokalè fun Ojise Rè. Olohun ni Olumò, Ologbon.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا
يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

98. Atipe o mbe ninu awon ará-oko ti nwon ka ohun ti nwon na si ijeniyà ati ofo ti o si nreti ayipada (igba) buburu si nyin, ayipada buburu si mbe lori won. Olohun ni Olugbo, Oni-mimò.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ
مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ ۚ عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

99. O mbe ninu awon ará-oko eniti o ni igbagbo si Olohun ni ododo ati ojo ikehin ti o si mu ohun ti nna ni owó si oju ona ti Olohun ni ohun ti o nmu ni sunmo Olohun ati adua Ojise na. Dajudaju eyini je isunmo (Olohun) fun won; Olohun yio si fi won wo sinu ike Rè. Dajudaju Olohun ni Alaforiji, Onike.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ قُرُبَاتٍ عِندَ اللَّهِ
وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ۚ
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

100. Ati awon eniti o gba iwaju, awon enikini ninu awon ti o si kuro ni ilu ati awon alatilehin ati awon eniti o tele won ni iwa rere, Olohun yonu si won awon na si dunnu si I, O si pa ese awon ogba idera silè fun won awon odo si nsan nisalè re nwon o se gbere sinu re lailai. Eyiun ni je ere nje ti o tobi.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ
وَالْأَنصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُم بِإِحْسَانٍ
رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ
لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُوا۟ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Atipe o mbę ninu awọn ti o wa ni agbegbe nyin, ninu awọn ará-oko, ti nwọn jẹ alagabagebe ati ninu awọn ara Madina na, ti nwọn wonkókó mọ agabagebe ṣiṣe. Irẹ kò mọ wọn ṣugbọn Awa mọ wọn. A o si tun jẹ wọn niyà ni ẹmẹji, lẹhinna A o da wọn pada sinu iyà ti o tobi.

وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُوا۟ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا۟ عَمَلًا صَٰلِحًا وَءَاخَرَ سَيِّئًا ۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

102. Awọn ẹlomiran jẹwọ nipa ẹṣẹ wọn, nwọn ro iṣẹ rere pọ mọ omiran ti o buru. Boya Ọlọhun yio gba ironu piwada wọn. Dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alãnu.

خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

103. Gba itọrẹ anu ninu ọrọ wọn ki o fọ wọn mọ ati ki o fi sọ wọn di mimọ, ki o si ṣe adua fun wọn. Dajudaju adua rẹ ifọkanbalẹ ni o jẹ fun wọn. Ọlọhun si ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Nwọn kò mọ ni pe dajudaju Ọlọhun On ni ngba ironupiwada lọwọ awọn olujọsin Rẹ̀ O si ngba awọn itọrẹ, atipe dajudaju Ọlọhun On ni Olugba ironupiwada, Alãnu.

وَقُلِ ٱعْمَلُوا۟ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Wi (fun wọn) pe; Ẹ mã ṣe iṣẹ (ti ẹ ba fẹ) nitoripe Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀ yio si ri iṣẹ nyin ati awọn onigbagbọ ododo. A o da nyin pada si ọdọ (Ọlọhun) Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio fun nyin niro nipa ohun ti ẹ ti ṣe nisẹ.

وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. Atipe awọn ẹlomiran a lọ wọn lara de aṣẹ Ọlọhun, bi yio jẹ wọn niyà tabi yio gba ironupiwada wọn, Ọlọhun si ni Olumọ, Ọlọgbọn.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًۢا بَيْنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبْلُ ۚ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

107. Ati awọn ẹniti nwọn kọ Mọsalasi kan lati fi da inira silẹ ati aigbagbọ ati lati fi ṣe ipinya lãrin awọn onigbagbọ ododo ati ni ireti ẹniti o gbogun ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ tẹlẹ-tẹlẹ, atipe dajudaju nwọn o ma bura pe kò si ohun ti a gba ni ero bikòṣe rere, Ọlọhun si njẹri pe dajudaju opurọ ni wọn.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا ۚ لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِ ۚ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَن يَتَطَهَّرُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِّرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Maṣe duro ninu rẹ (kirun) lailai. Dajudaju Mọsalasi kan ti afi ipilẹ rẹ lelẹ lori ipaiya (Ọlọhun) ninu akọkọ ọjọ ni o tọ pe ki o mã duro ninu rẹ (kirun). Awọn enia ti nfẹ pe ki awọn mã ṣe afọmọ wà ninu rẹ. Ọlọhun si fẹran awọn ti o nṣe mimọ.

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ بُنْيَٰنَهُۥ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَٱنْهَارَ بِهِۦ فِى نَارِ جَهَنَّمَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Njẹ ẹniti o fi ipilẹ ile mimọ tirẹ lelẹ lori ipaiya ti Ọlọhun ati iyọnu (Rẹ) ni o dara ni tabi ẹniti o fi ipilẹ ile mimọ tirẹ lelẹ lori ẹgbẹ (eti) ọgbun kan ti on woo lọ ti o si gbe e (onitọhun) ṣubu sinu ina Jahannama? Ọlọhun ki yio fi ọna mọ awọn enia ti nwọn jẹ alabòsi.

لَا يَزَالُ بُنْيَٰنُهُمُ ٱلَّذِى بَنَوْا۟ رِيبَةً فِى قُلُوبِهِمْ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ ۗ وَٱللَّهُ

110. Ile mimọ wọn ti nwọn mọ kò ni ye jẹ ohun ti yio mã ko iyemeji sinu ọkàn wọn titi ọkàn

wọn yio fi ja kelekele. Ọlọhun si ni Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

111. Dajudaju Ọlọhun ti ra ẹmi awọn onigbagbọ ododo ati ọrọ wọn nitoripe ti wọn ni Alijana. Nwọn njà ni oju ọna Ọlọhun, nwọn npa (awọn ọta) bẹni a si npa awọn na; adehun ni ti O se ni ọranyan le ara Rẹ lori ti o jẹ ododo ti mbẹ ninu At-Taorah ati Al-Injila ati Al-Kurani; tani ẹniti o mu adehun rẹ ṣẹ ju Ọlọhun lọ? Nitorina ẹ mã yọ nipa owo nyin eyiti ẹ ṣe. Eyi si jẹ erenjẹ ti o tobi.

112. Awọn oluronupiwada, awọn olusin Ọlọhun , awọn ti nyin (Ọlọhun), awọn olugbawẹ, awọn ti ntẹriba (nrukuu), awọn oluforibalẹ, awọn ti nforo ẹni si iṣẹ rere, ati awọn ti nkọ iṣẹ buburu (fun enia) ati awọn oluṣọ ẹnu-ãlà Ọlọhun; ki o fun awọn onigbagbọ ododo niro idunnu.

113. Kò tọ si Annabi ati awọn ti nwọn gbagbọ ni ododo pe ki nwọn tọrọ aforiji fun awọn ọṣẹbọ, bi o fẹ bi nwọn jẹ ẹbi ti o sunmọ wọn, lẹhin ti o ti han si wọn pe dajudaju awọn (ọṣẹbọ) ni ero (ina) jahimi.

114. Kòsi ohun ti titọrọ aforiji Ibrahima fun baba rẹ jẹ bikòṣe nitori adehun ti o ṣe fun u; ṣugbọn nigbati o han si i pe ọta Ọlọhun ni, o yà pẹlu rẹ. Dajudaju Ibrahima jẹ onipẹpẹnfuru , onifarada.

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

* إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُم بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ۚ
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
وَيُقْتَلُونَ ۖ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي
التَّوْرَاةِ وَالْإِنجِيلِ وَالْقُرْآنِ ۚ وَمَنْ
أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا
بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُم بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ
السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ
السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ
وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنكَرِ وَالْحَافِظُونَ
لِحُدُودِ اللَّهِ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَن
يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا
أُولِي قُرْبَىٰ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا
عَن مَّوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ ۚ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ
حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًۢا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Olọhun ki iṣi awọn enia kan lọna lẹhin ti O ba ti fi wọn mọna ayafi (lẹhin) ti O ba ti fi han wọn ohun ti nwọn yio ṣọra nipa rẹ. Dajudaju Olọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

116. Dajudaju Olọhun loni ikapa (ijọba) awọn sanma ati ilẹ. On lo njẹ ki nkan wà labẹmi On lo si nsọ nkan di oku. Kò si si alafẹhinti kan ati oluranlọwọ kan fun nyin lẹhin Olọhun.

لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِىِّ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ فِى سَاعَةِ ٱلْعُسْرَةِ مِنۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّهُۥ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. Olọhun ti gba ironupiwada Annabi ati awọn ti o fi ile silẹ ati awọn oluranlọwọ awọn ẹniti o tẹle e ni akoko iṣoro lẹhin ti ọkàn ijọ kan ninu wọn ferẹ yi, lẹhinna O gba ironupiwada wọn. Dajudaju On si jẹ Onikẹ, Alānu fun wọn.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا۟ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوٓا۟ أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Ati awọn mẹta awọn ẹniti a fi sẹhin titi ilẹ fi ha mọ wọn pẹlu bi o ti fẹ to, ẹmi wọn na si ha mọ wọn. Nwọn si mọ pe kò si ibusasi kan kuro lọdọ Olọhun afi ọdọ Rẹ lẹhinna O ṣiju anu wo wọn ki nwọn le ronupiwada, dajudaju Olọhun On ni Olugba-ironupiwada, Alānu.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَكُونُوا۟ مَعَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

119. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ bẹru Olọhun ki ẹ si mã wà pẹlu awọn olododo.

مَا كَانَ لِأَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُم

120. Kò tọ si awọn ara Madina ati awọn ti o yi wọn ka ninu awọn

Larubawa tongbe oko pe ki nwọn wọnyin si Ojiṣẹ tabi ki nwọn fẹran ẹmi ti wọn ju ẹmi tirẹ. Eyi ri bẹ nitoripe ongbẹ tabi inira kò ni kàn wọn tabi ebi ni oju ọna ti Ọlọhun tabi ki nwọn tẹ ọna ti o mu awọn alaigbagbọ binu tabi ki nwọn mu ipalara ba awọn ọta laiṣe pe iṣẹ rere ni ao fi kọ silẹ fun wọn. Dajudaju Ọlọhun kò ni ra ẹsan awọn oluṣe rere lare.

مِنَ ٱلْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا۟ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا۟ بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِۦ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ ٱلْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِۦ عَمَلٌ صَٰلِحٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Nwọn kò ni nawó kan, o kere ni tabi o pọ ni,tabi ki nwọn la afonifoji kan kọja ayafi ki a kọ (ọ) silẹ fun wọn ki Ọlọhun le san wọn ni ẹsan rere ju ohun ti nwọn ṣe nişẹ lọ.

وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

122. Awọn onigbagbọ ododo kò nilati jade lọ (si ogun) patapata. Ẽṣe ti apakan ninu iran kọ̃kan ninu wọn(ki o jade)ki awọn ti o wa nile si maa wa imọ ijinlẹ nipa ẹsin lati fi kilọ fun awọn enia wọn nigbati nwọn ba pada de wa ba nwọn boya nwọn yio ṣọra.

* وَمَا كَانَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا۟ كَآفَّةً ۚ فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا۟ فِى ٱلدِّينِ وَلِيُنذِرُوا۟ قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوٓا۟ إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ mã ba jagun awọn ẹniti o wa ni arọwọto nyin ninu awọn alaigbagbọ ki wọn si ri ifojuẹnidanrin lọdọ yin. Atipe ki ẹ mọ amọdaju pe Ọlọhun mbẹ pẹlu awọn olupaiya (Rẹ).

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَٰتِلُوا۟ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا۟ فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Atipe nigbati a ba sọ sura kan kalẹ, o mbẹ ninu wọn ẹniti yio mã sọpe: Tani ninu nyin ti eyi lekun

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنًا ۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ

igbagbọ rẹ? Ṣugbọn awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, o ṣe alekun igbagbọ wọn nwọn a si mã dunun.

ءَامَنُوا۟ فَزَادَتْهُمْ إِيمَٰنًا وَهُمْ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Ṣugbọn awọn ẹniti arùn mbẹ ninu ọkàn wọn, o ṣe alekun ẹgbin pẹlu ẹgbin ara wọn, nwọn si ku si ori alaigbagbọ.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ
كَٰفِرُونَ ﴿١٢٥﴾

126. Abi awọn na kò ha ri pe a n dan wọn wò ni ẹkan tabi ẹmeji ni ọdọdun, lẹhinna nwọn kò nronupiwada, bẹ si ni nwọn kò nṣe iranti.

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِى كُلِّ
عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ
وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

127. Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ apakan wọn a mã wo apakan (lojù, nwọn a ma sọpe): Njẹ ẹnikan kan ha ri nyin bi? Lẹhinna nwọn ṣẹri pada. Ọlọhun ṣẹri ọkàn wọn pada nitoripe awọn na jẹ ijọ ti kò gbọ agbọye.

وَإِذَا مَآ أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ
إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ
ٱنصَرَفُوا۟ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمْ
قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Dajudaju Ojiṣẹ kan ti wa ba nyin lati inu nyin; ohun ti o ni nyin lara jẹ ohun ti kò dun mọ ọ, o jẹ olutara fun nyin (lati fi nyin mọna), alãnu onikẹ ni fun awọn olugbagbọ ododo.

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ
عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

129. Bi nwọn ba si pẹhinda, ki o sọpe: Ọlọhun ti to mi, kò si ọlọhun kan ayafi On. On na ni emi fi ara ti atipe On ni Oluwa Al-Araṣi ti o tobi.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ
ٱلْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

(10) Suratu Yūnus

سُورَةُ يُونُسَ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓرۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ۝١

1. Alif Lām Rā, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi). Awọn ãyàh wọnyi o jẹ ãyàh Tirà ti o kun fun ọgbọn.

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ مُّبِينٌ ۝٢

2. O jẹ iyanu ni bi fu awọn enia pe Awa ranṣẹ si enia kan ninu wọn pe ki o mã ṣe kilọkilọ fun awọn enia ki o si mã fun niro idunnu awọn ti o gbagbọ ni ododo pe dajudaju (ẹsan) atiṣiwaju iṣẹ rere mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn? Awọn alaigbagbọ wipe: Eleyi opidan ti o han gbangba ni.

إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۖ مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝٣

3. Dajudaju Oluwa nyin ni Ọlọhun ti O da sanma ati ilẹ ni ọjọ mẹfa, lẹhinna O ṣe pẹtẹ pẹrẹ l'ori Al'araṣi Rẹ (ni ọna ti oto si I) O nfi gbogbo nkan si etò. Kòsi oluṣipẹ kan ayafi lẹhin iyọnda Rẹ. Eleyiun ni Ọlọhun Oluwa nyin, nitorina ẹ mã sin I, ẹ ki yio ha ranti ni?

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ إِنَّهُۥ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِ ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ۝٤

4. Apadasi nyin patapata ọdọ Rẹ ni. Adehun Ọlọhun ni nitõtọ. On ni Olupilẹ dida ẹda, lẹhinna On ni yio da a pada (si abẹmi) ki O le san ẹsan fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn ṣiṣẹ rere pẹlu dẽde atipe awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti wọn ni nkan-mimu gbigbona

yio jẹ, ati iyà ẹlẹtaelero nitoripe nwọn ṣe aigbagbọ.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ ٱلْـَٔايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5. On ni Ẹniti O ṣe orun ni itansān ati oṣupa ni imọlẹ, O si diwọn rẹ̀ ni awọn ibusọ ki ẹ le ba mọ onka awọn ọdun ati iṣiro, Olọhun kò da eyiun lasan ayafi pẹlu ododo. O nṣe alaye awọn àmi na fun awọn enia ti o mọ.

إِنَّ فِى ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

6. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu yiyipada oru ati ọsan ati ohun ti Olọhun da sinu sanma ati sinu ilẹ fun awọn enia ti o nbẹru (Olọhun).

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَٱطْمَأَنُّوا۟ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾

7. Dajudaju awọn ẹniti kò nireti si ibawapade ti nwọn yọnu si igbesi ti aiye yi ti nwọn ni itẹlọrun si i ati awọn olugbagbera nipa awọn àmi Wa.

أُو۟لَٰٓئِكَ مَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

8. Awọn wọnyi aye ibugbe wọn ina ni nitori ohun ti nwọn ṣe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمْ ۖ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٩﴾

9. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣe iṣẹ rere, Oluwa wọn yio ma tọ wọn si oju ọna pẹlu igbagbọ wọn; awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn ninu ọgba onidẹra.

دَعْوَىٰهُمْ فِيهَا سُبْحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ۚ وَءَاخِرُ دَعْوَىٰهُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠﴾

10. Adua wọn ninu rẹ̀ ni: Mimọ Rẹ Oluwa, ati kiki wọn ninu rẹ̀ ni: Alafia (fun yin), atipe igbẹhin adua wọn ni pe:Ọpẹ ni fun Olọhun,Oluwa gbogbo agbaiye .

11. Ti o ba ṣe pe Ọlọhun ma ntètè mu buburu wa ba awọn enia gẹgẹbi nwọn ti nkanju wa rere ni, dajudaju ebubu akoko wọn iba ti pari fun wọn. Nitorina A o fi silẹ awọn ẹniti nwọn kò reti a ti pade Wa sinu agbéré wọn ki nwọn ma ta ràrà.

وَلَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ
ٱسْتِعْجَالَهُم بِٱلْخَيْرِ لَقُضِىَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ
فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا فِى
طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾

12. Nigbati inira ba ba enia, yio o ma ke pe Wa, ni ifi ẹgbẹ lelẹ rẹ tabi ni ijoko tabi ni iduro: ṣugbọn nigbati A ba mu inira rẹ kuro fun u, yio taku (si aigbagbọ) gẹgẹbi ẹniti kò pe Wa si inira ti o ba a. Bayi ni a ṣe lọṣọ fun awọn olukọja aala ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوْ
قَاعِدًا أَوْ قَآئِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَآ إِلَىٰ ضُرٍّ مَّسَّهُۥ
كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Dajudaju A ti pa awọn iran kan rẹ ṣiwaju nyin nigbati nwọn ṣe abosi, awọn ojisẹ wọn si ti wa ba wọn pẹlu alaye, nwọn kò si gbagbọ. ni ododo. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn ẹlẹṣẹ enia.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ مِن قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟
وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُوا۟
لِيُؤْمِنُوا۟ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

14. Lẹhinna A ṣe nyin ni arole ni ori ilẹ, lẹhin wọn, ki A le ri bi ẹnyin o ti ṣe.

ثُمَّ جَعَلْنَٰكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لِنَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15. Atipe nigbati a ba nke awọn ãyàh Wa ti o yanju fun wọn, awọn ẹniti kò ni ireti si ipade Wa yio maa wipe: Mu Al-Kurani kan wa ti o yatọ si eyi tabi ki o yi eyi nã pada. Wipe: Kò tọ si mi pe ki nparọ rẹ funra mi. Emi ko tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ransẹ si mi. Emi si nbẹru iyà ọjọ kan ti o tobi ti emi ba ṣẹ Oluwa mi.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا ٱئْتِ بِقُرْءَانٍ
غَيْرِ هَٰذَآ أَوْ بَدِّلْهُ ۚ قُلْ مَا يَكُونُ لِىٓ أَنْ
أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلْقَآئِ نَفْسِىٓ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰٓ إِلَىَّ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

قُل لَّوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوْتُهُۥ عَلَيْكُمْ وَلَآ أَدْرَىٰكُم بِهِۦ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِۦٓ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

16. Wipe: Ti o ba jẹ pe Ọlọhun fẹ ni emi ki ba ti ka a fun nyin, On (Ọlọhun) naa ki ba ti fi mọ nyin, dajudaju emi ti gbe arin nyin nigba gbọrọ ṣiwaju eyi ẹ kò ṣe lakaye ni.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

17. Kò si ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun tabi ti o pe awọn amin Rẹ niro? Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ kò ni la.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

18. Atipe nwọn nsin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko le ṣe inira fun wọn ti kò si le ṣe wọn ni anfani, awọn sọ pe: Awọn wọnyi ni olusipẹ wa ni ọdọ Ọlọhun. Wipe : Ẹ o ha fun Ọlọhun niro nipa ohun ti kò mọ ninu awọn sanma ati lori ilẹ? Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ.

وَمَا كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Awọn enia kò jẹ nkankan ayafi ijọ kan ṣọṣọ, ṣugbọn nwọn si lodi sira wọn. Ti kò ba si titori ọrọ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ, a o ba dajọ larin wọn nibi ohun ti nwọn ṣe iyapa rẹ.

وَيَقُولُونَ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ فَقُلْ إِنَّمَا ٱلْغَيْبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓا ۖ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

20. Nwọn si nsọ pe: Kilo ṣe ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Nitorina wi (fun wọn) pe: Dajudaju ohun ti o pamọ ti Ọlọhun ni, nitorina ẹ ma reti; emi na yio ma bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِّنۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ

21. Nigbati A ba fun awọn enia ni ikẹ tọwo lẹhin ti inira ti fi ọwọ

kan wọn, nigbana dida ete a ma bẹ fun wọn sinu awọn amin Wa.Wipe: Ọlọhun ni o yara julọ ni ete. Dajudaju awọn iranṣẹ Wa nwọn nkọ̃ silẹ ohun ti ẹ npa ni ete.

مَسْتَهُمْ إِذَا لَهُم مَّكْرٌ فِىٓ ءَايَاتِنَا ۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ
مَكْرًا ۗ إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

22. On ni Ẹniti nmu nyin rin lori ilẹ ati ni oju-okun titi igbati ẹnyin ba nbẹ ninu awọn ọkọ ti wọn si ngbe wọn sare pẹlu atẹgun ti o dara, nwọn a si dunnu si i, (ṣugbọn)ti atẹgun iji ba wa(ba awọn ọkọ na),ti igbi odò si yi wọn ka,nwọn o ro pe a ti yi wọn ka, nigbanaa nwọn o ma kepe Ọlọhun, nwọn o ma ṣe afọmọ ẹsin fun U (pe): Dajudaju ti O ba gba wa la ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

هُوَ ٱلَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
كُنتُمْ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ
وَفَرِحُوا۟ بِهَا جَآءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ
ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ أُحِيطَ
بِهِمْ ۙ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنْ
أَنجَيْتَنَا مِنْ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾

23. Ṣugbọn nigbati O ba la wọn nigbana nwọn a ma se ibajẹ pẹlu ohun ti ki iṣe otitọ lori ilẹ. Ẹnyin enia, dajudaju iwa ibajẹ nyin yio da leeyin lori, igbadun igbesi aiye (diẹ ni), lẹhinna apadasi nyin ọdọ Wa ni, A o si fun nyin niro nipa ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ
ٱلْحَقِّ ۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُم ۖ
مَّتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ
فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

24. Dajudaju apejuwe igbesi aiye yi da gẹgẹbi omi kan ti A sọkalẹ lati sanma ti awọn irugbin ilẹ si ropọ mọ ọ, ninu ohun ti awọn enia njẹ, ati awọn ẹran, titi igbati ilẹ yio fi gba ẹwa rẹ ti yio fi ṣe ọṣọ, atipe awọn ti o ni wọn ro pe dajudaju awọn ni ẹniti o ni agbara lori rẹ, aṣẹ Wa a si wa ba a loru tabi ni

إِنَّمَا مَثَلُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ مِمَّا
يَأْكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلْأَنْعَٰمُ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَخَذَتِ ٱلْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتْ وَظَنَّ
أَهْلُهَآ أَنَّهُمْ قَٰدِرُونَ عَلَيْهَآ أَتَىٰهَآ أَمْرُنَا لَيْلًا
أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَٰهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ

ọsan, nigbana A si sọ gbogbo rẹ̀ di ohun ti yio ṣubu lulẹ̀ gẹ̀gẹ̀bi ẹnipe kò si nibẹ̀ ni ana. Gẹ̀gẹ̀ bayi ni Awa nṣe alaye awọn amin na fun awọn enia ti nwọn nronu.

بِٱلْأَمْسِ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْآيَٰتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ọlọhun si npe (nyin) lọ ile alafia, O si nfi ẹniti O ba fẹ̀ mọ ọna lọ si oju ọna ti o duro dede.

وَٱللَّهُ يَدْعُوٓا۟ إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. Õre ati alekun rere[1] mbẹ̀ fun awọn ẹniti o ṣe rere, erukuru dudu ati iyẹpẹrẹ ki yio bo wọn loju; awọn wọnyi ni ero alijanna; inu rẹ̀ ni nwọn o ṣe gbere si.

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ ٱلْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe awọn ẹniti o ṣe buburu, ẹsan buburu iru rẹ̀ (ni ẹsan wọn), iyẹpẹrẹ yio bo wọn, nwọn ki yio ri oludãbò bo kan lati ọdọ Ọlọhun, bi-ẹnipe awọn apakan ninu oru ti o ṣokunkun ni a fi bo wọn loju. Awọn wọnyi ni ero ina, inu rẹ̀ ni nwọn o ṣe gbere si.

وَٱلَّذِينَ كَسَبُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۖ كَأَنَّمَآ أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مُظْلِمًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe ni ọjọ ti Awa yio ko wọn jọ patapata, lẹhinna Awa yio wi fun awọn ẹniti o da nkan pọ̀ mọ Ọlọhun (pe): Ẹ duro ni àye nyin, ẹnyin ati awọn orisa nyin. Awa yio fi ipinya si arin wọn, awọn orisa wọn yio wipe: Awa kọ ni ẹnyin nsin.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمْ إِيَّانَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

29. Nitorina Ọlọhun ti to ni Ẹlẹri larin awa pẹlu nyin pe awa sọ ọkàn nu nibi ijọsin nyin (fun wa).

فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَٰفِلِينَ ﴿٢٩﴾

---

[1] Oore ni: Wiwọ Alujanna. Alekun oore si ni: Wiwo oju Ọlọhun ni Alujanna, ki Ọlọhun fi wa sinu wọn.

هُنَالِكَ تَبْلُوا۟ كُلُّ نَفْسٍ مَّآ أَسْلَفَتْ ۚ وَرُدُّوٓا۟
إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَىٰهُمُ ٱلْحَقِّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا
كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Nibẹ ni olukuluku ẹmi yio mọ ohun ti o ti ṣiwaju, a o si da wọn pada si ọdọ Olọhun Oluwa wọn tootọ. Ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio sa lọ mọ wọn lọwọ.

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن
يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ
مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن
يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

31. Wipe: Tani nfun nyin ni ijẹ ati imu lati sanma ati ilẹ, tabi tani ẹniti o kapa igbọran ati iriran, tabi tani nfa alãyè jade lati inu oku tabi ti nfa oku jade lati inu alãyè? Tabi tani nfi etò si gbogbo nkan? Nwọn o wipe: Olọhun ni. Wipe: Ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَاذَا بَعْدَ
ٱلْحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

32. Eyiun ni Olọhun, Oluwa nyin tootọ. Kinikan ha tun mbẹ lẹhin ododo bikòṣe iṣina? E ṣe ti a fin ṣẹ yin lori (kuro nibi ododo).

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓا۟
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. Bayẹn ni ọrọ Oluwa rẹ ṣẹ le awọn ti nṣe aigbọran lori ti nwọn kò fi gbagbọ.

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥ ۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۖ فَأَنَّىٰ
تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

34. Wipe: Ẹniti o le pilẹ da ẹda lẹhinna ti o le tun u da ha mbẹ ninu awọn ti ẹ ndapọ mọ (Olọhun)? Wipe: Olọhun ni npilẹ ẹda lẹhinna ti O tun ntun u da. E ṣe ti wọn fin ṣẹ yin lori (kuro nibi ododo).

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ ۚ قُلِ ٱللَّهُ
يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَن
يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

35. Wipe: O ha mbẹ ninu awọn ohun ti ẹ ndapọ mọ (Olọhun) ẹniti o le fi (enia) mọna lọ sidi ododo? Wipe: Olọhun (nikan) ni ntọ́ (ni) si ọna ododo. Ẹniti ntọ́ (ni) si ọna ododo ni o tọ́ ki a tẹle ni tabi ẹniti ko mọ ọna ayafi ki a fi

on na mọna? Kini ha ṣe nyin? Bawo ni ẹ ṣe ndajọ?

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. Eyiti o pọ ju ninu wọn kò tẹle (nkankan) bikoṣe aroso. Dajudaju aroso kò le ṣe atilẹhin nkankan le ododo lori rara, Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ ohun ti nwọn nṣe.

وَمَا كَانَ هَٰذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

37. Al-Kurani yi ki iṣe ohun ti a le da ronu ṣe laije lati ọdọ Ọlọhun, ṣugbọn o jẹ ohun ti nso ododo nipa eyiti mbẹ ṣiwaju rẹ ati alayẹ Tirà na, kò si iyemeji nipa rẹ, lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda (ni o ti wa).

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

38. Abi nwọn nwipe: o da a ṣe ni? Wipe: Nigbana ẹ mu sura kan iru rẹ wa ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba le pe lẹhin Ọlọhun (lati ran nyin lọwọ) bi ẹ ba jẹ olododo.

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

39. Ọrọ kò ri bẹ̃, nwọn pe niro ohun ti nwọn ko mọ nipa rẹ daadaa, ti o si jẹ wipe imọ bi igbẹhin ọrọ wọn yio se jasi ko iti waa ba wọn. Bayẹn naa ni awọn ti o siwaju wọn se pe (ododo) ni iro, nitorina wõ bi atubọtan awọn alabosi ti ri.

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

40. O wa ninu wọn ti o gba a gbọ, o si wa ninu wọn ti kò gba a gbọ. Oluwa rẹ ni O mọ ju nipa awọn obilẹjẹ.

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

41. Bi nwọn ba pe ọ niro, nigbana wipe: (Ẹsan) iṣẹ temi, temi ni, (ẹsan) iṣẹ ti nyin, ti nyin ni. Ẹnyin moribọ ninu ohun ti emi nṣe

nişẹ, bẹni emi naa moribọ ninu ohun ti ẹnyin na nṣe nişẹ.

42. Awọn ti ntẹti si ọ mbẹ ninu wọn. Irẹ ha le mu aditi gbọrọ bi? B'ofẹ bi kò ye wọn.

وَمِنْهُم مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ
ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ninu wọn mbẹ ti o nwo ọ. Irẹ ha le fi ọna mọ afọju bi? Bi o ba fẹ bi nwọn kò riran.

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنتَ تَهْدِى ٱلْعُمْىَ وَلَوْ
كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Dajudaju Ọlọhun kò ni bo enia si rara ṣugbọn enia lo nṣe abosi fun ori ara wọn.

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَٰكِنَّ
ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ni ọjọ ti yio ko wọn jọ bi ẹnipe nwọn kò gbe aiye ju wakati kan ọsan lọ, nwọn o si ma mọ ara wọn. Dajudaju awọn ẹniti o pe ipade pẹlu Ọlọhun niro ti pofo, nwọn ko si jẹ ẹniti o mọna.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ
ٱلنَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟
بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

46. Bi awa ba fi apakan ohun ti A ṣe ni ileri fun wọn han ọ tabi Awa pa ọ ni, sibẹ ọdọ Wa ni ibupadasi wọn, lẹhinna Ọlọhun ni Olujẹri si ohun ti nwọn ṣe nişẹ.

وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ
مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ijọkọkan ni oni ojiṣẹ (tirẹ). Nigbati ojiṣẹ wọn ba de, a o dajọ larin wọn pẹlu deede, a ko si ni ṣe abosi fun wọn.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ
قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

48. Nwọn nwipe: Nigbawo ni adehun na yio ṣẹ, bi ẹ ba jẹ olododo?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ
صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Wipe: Emi ko kapa inira tabi ọre kan fun ara mi ayafi ohun ti

قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ

Olọhun ba fẹ. Akókò wà fun ijọ olukuluku. Ti akókò wọn ba de, nwọn ki yio lọra ni wakati kan bẹni nwọn ki yio le lọ ṣiwaju (akokò wọn).

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Wipe: Njẹ ẹnyin ri (sọ) pe bi iyà Rẹ ba wa ba nyin loru tabi lọsan? Kini ohun ti awọn ẹlẹṣẹ nkanju nipa rẹ si?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. Lẹhinna nigbati o ba ṣẹlẹ ẹnyin o ha gbagbọ bi? Nisiyi? dajudaju ẹnyin si ti jẹ ẹniti o kanju rẹ.

أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Lẹhinna A o wi fun awọn ti o ṣe abosi pe: Ẹ tọ iyà gbere wò; a kò ni san nyin ni ẹsan kan bikoṣe ohun ti ẹ ṣe nisẹ.

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

53. Nwọn yio si ma wa iro gbọ ni ọdọ rẹ pe: njẹ otitọ ni on sọ? pe: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju on jẹ otitọ, bẹ si ni ẹ ko le bọ ninu rẹ.

۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

54. Atipe ti o ba ṣe pe gbogbo ohun ti mbẹ ni ori ilẹ (patapata ni ọrọ) ba jẹ ti gbogbo ẹmi kọkan ti o ṣe abosi, nwọn iba fi gba ara wọn silẹ, nwọn o si ke abamọ nipamọ nigbati nwọn ba fi oju kan iyà. A o si ṣe idajọ larin wọn pẹlu ẹtọ, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى ٱلْأَرْضِ لَٱفْتَدَتْ بِهِۦ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

55. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Olọhun ni ohun ti mbẹ ninu awọn sanma ati ilẹ. Jẹki nsọ fun ẹ. Dajudaju

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَلَآ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

adehun Olọhun jẹ otitọ, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ̀.

هُوَ يُحْيِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

56. On ni nfun nkan ni ẹmi A si ma gba ẹmi nkan, atipe ọdọ Rẹ̀ ni a o da nyin pada si.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُم مَّوْعِظَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِى ٱلصُّدُورِ وَهُدًى
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. Ẹnyin enia, dajudaju iṣiti kan ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin o si jẹ iwosan ohun ti mbẹ ninu igba aiya; ati imọna ati ikẹ fun awọn olugbagbọ ododo.

قُلْ بِفَضْلِ ٱللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلْيَفْرَحُوا۟
هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

58. Sọ pe: Pẹlu ọla (ore-ajulọ) Olọhun ati anu Rẹ̀, nitorina eyini ni ki nwọn ma dunnu si. On ni o dara ju ohun ti nwọn nkojọ lọ.

قُلْ أَرَءَيْتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزْقٍ
فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَٰلًا قُلْ ءَآللَّهُ أَذِنَ
لَكُمْ أَمْ عَلَى ٱللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

59. Sọ pe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti Olọhun sọkalẹ fun nyin ni ese, ti ẹnyin si ṣe ninu rẹ̀ lẽwọ̀ ati ninu rẹ̀ ni ẹtọ. Sọ pe: njẹ Olọhun na ni O ha yọnda fun nyin bẹ bi abi ẹ nda adapa irọ mọ Olọhun ni?

وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ
يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

60. Atipe kini èrò awọn ẹni ti nda adapa irọ mọ Olọhun ni ọjọ ajinde? Dajudaju Olọhun na ni O ni õre-ajulọ lori awọn enia, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kii dupẹ.

وَمَا تَكُونُ فِى شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا۟ مِنْهُ مِن قُرْءَانٍ
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ
شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ ۚ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ
مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى
ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصْغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرَ إِلَّا

61. Atipe irẹ kò ni ma bẹ ninu iṣesi kan bẹ si ni o ko ni ma ke ibikan ninu Al-Kurani, bẹ si ni ẹ ko ni ṣe iṣẹ kankan ninu awọn iṣẹ ayafi ki Awa jẹ Ẹlẹri fun nyin nigbati ẹ ba bẹrẹ si ṣe iṣẹ na. Bẹ si ni kini kan kò pamọ fun Oluwa rẹ, gẹgẹbi ọmọ inagun ninu ilẹ̀ ati ni

sanma ibã kere tabi o tobi ju bẹ lọ ayafi ki o ma bẹ ninu Tirà ti o han gbangba.

فِي كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

62. Kiyesi i, dajudaju awọn ẹni Ọlọhun, ibẹru kò ni si fun wọn bẹ si ni nwọn kò ni banujẹ.

أَلَآ إِنَّ أَوْلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

63. Awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si jẹ olubẹru (Ọlọhun).

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ti wọn ni iro idunnu iṣe ni iṣẹmi-aiye ati ni ọrun. Kò si ayipada fun awọn gbolohun Ọlọhun. Eyi ni ere-njẹ ti o tobi.

لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۚ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

65. Maṣe jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninu jẹ. Dajudaju gbogbo agbara pata (jẹ) ti Ọlọhun. On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

66. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Ọlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati awọn ẹniti mbẹ ni ori ilẹ. Bẹ si ni awọn ti o nsin awọn orisa lẹhin Ọlọhun ko tẹle kinikan; ko si ohun ti nwọn ntẹle bi ọṣe aba dida, bẹ si ni nwọn kò jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

67. On ni O ṣe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju awọn isami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ ọrọ.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

68. Nwọn sọpe: Ọlọhun bi ọmọ. Mimọ Rẹ! On ni Olurọrọ. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti

قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ ۖ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ۖ لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ

mbẹ ni ori ilẹ. Awijare kan kò si ni ọdọ nyin fun eyi. Abi ẹnyin ha le mã sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ̀ rẹ̀ mọ Ọlọhun bi?

إِنْ عِندَكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ بِهَٰذَآ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Sọ pe: Dajudaju awọn ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun nwọn kò ni la.

قُلْ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

70. Igbadun diẹ ni ti aiye yi, lẹhinna ọdọ Wa ni ibupada bọ wọn lẹhinna A o fun wọn ni iyà ti o le koko tọ wo nitori pe nwọn jẹ alaigbagbọ.

مَتَٰعٌ فِى ٱلدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ ٱلْعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Fun wọn ni irohin Nuha, nigbati o wi fun awọn enia rẹ̀ pè: Ẹnyin enia mi, ti o ba jẹ pe wiwà nibi mi jẹ ohun ti o nni nyin lara ati ṣiṣe (nyin ni) iranti mi pẹlu awọn ãyàh Ọlọhun, nigbana emi gbẹkẹle Ọlọhun; nitorina ẹ pa imọran nyin ati awọn orisa nyin pọ, lẹhinna ki amọran nyin mã jẹ ohun ti o pamọ fun nyin lẹhinna ki ẹ mu ṣẹ le mi lori ki ẹ ma lọra fun mi.

* وَٱتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ ۘ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُم مَّقَامِى وَتَذْكِيرِى بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوٓا۟ أَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ ٱقْضُوٓا۟ إِلَىَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

72. Ti ẹnyin ba yipada, emi kò bi nyin lere ẹsan kan. Kò si ẹsan mi lọwọ ẹnikan ayafi ọdọ Ọlọhun, atipe a pa mi laṣẹ pe ki emi jẹ ọkan ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina nwọn pe e ni opuro, nigbana Awa gbã là ati awọn ti o wa pẹlu rẹ̀ ninu ọkọ, A si ṣe wọn ni arole (lori ilẹ) A si tẹ awọn ẹniti o

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ وَجَعَلْنَٰهُمْ خَلَٰٓئِفَ وَأَغْرَقْنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

pe awọn ãyàh Wa niṛọ ri. Nitorina wo bi apadasi awọn ti A ṣe ikilọ fun ti ri.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Lẹhinna A gbe awọn ojiṣẹ dide lẹhin rẹ̀ fun awọn enia wọn. Nwọn si wa ba wọn pẹlu awọn alaye, nigbana nwọn kò jẹ ẹniti o ni igbagbọ si ohun ti nwọn pe niṛọ nişiwaju. Bayi ni An sé ọkan awọn ti o koja ẹnu ālà pa.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Lẹhinna A gbe Musa ati Haruna dide lẹhin wọn si Firiaona ati awọn ijoye rẹ̀ pẹlu awọn ãyàh Wa, ṣugbọn nwọn ṣe igberaga, nwọn si jẹ awọn ọdẹṣẹ enia kan.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. Ṣugbọn nigbati ododo ti ọdọ Wa wa ba wọn, nwọn wipe: Dajudaju eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ۖ أَسِحْرٌ هَٰذَا ۖ وَلَا يُفْلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾

77. Musa wipe: Ẹ ha le mã sọ pe (idan ni) ododo nigbati o de wa ba nyin Njẹ idan niyi bi? Awọn opidan kò ni la.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Nwọn wipe: ṣe irẹ̀ wa ba wa lati sẹ wa lori kuro nibi ohun ti a ba awọn baba wa (ti nwọn nṣe), ki ọla inu ilu (misira) le jẹ ti ẹnyin mejẽji? Awa ko ni gba ẹnyin mejeji gbọ.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ٱئْتُونِى بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. Firiaona si wipe: Ẹ mu wa fun mi, gbogbo awọn opidan (ti nwọn jẹ) onimimọ (nipa idan pipa).

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٨٠﴾

80. Nigbati awọn opidan si de, Musa wi fun wọn pe: Ẹ ju silẹ ohun ti ẹ o ju silẹ.

فَلَمَّآ أَلْقَوْا۟ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُم بِهِ ٱلسِّحْرُ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبْطِلُهُۥٓ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Nigbati nwọn si ju u silẹ, Musa wipe: Ohun ti ẹ mu wa yi idan ni, dajudaju Ọlọhun yio sọ ọ di yẹpẹrẹ, dajudaju Ọlọhun kò ni tunṣe iṣẹ awọn obilẹjẹ.

وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

82. Ọlọhun yio si mu otitọ ṣẹ pẹlu ọ̀rọ̀ Rẹ̀, bi o ṣe bi awọn ọdẹṣẹ kọ̀.

فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِۦ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ ۚ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

83. Nitorina kò si ẹni ti o ni igbagbọ si Musa bikòṣe awọn aromọdọmọ ninu awọn enia rẹ̀ wọn sin bẹru Firiaona ati awọn ijoye rẹ̀. ki wọn ma ba ni wọn lara. Dajudaju Firiaona jẹ onigberaga lori ilẹ̀ atipe dajudaju o mbẹ ninu awọn ti o rekọja ẹnu ãlà.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوٓا۟ إِن كُنتُم مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. Musa si wipe: Ẹnyin enia mi, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o ni igbagbọ ododo si Ọlọhun, nitorina ki ẹ gbẹkẹle E ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o ju ara silẹ̀ (fun U).

فَقَالُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾

85. Nigbana nwọn wipe: Awa gbẹkẹle Ọlọhun; Oluwa wa o, maṣe se wa ni ohun idaamu fun awọn enia ti nwọn jẹ alabosi.

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. Atipe ki O gba wa silẹ̀ pẹlu ãnu Rẹ ni ọdọ awọn enia ti nwọn jẹ alaigbagbọ.

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّـَٔا

87. A si ransẹ si Musa ati ọmọ iya rẹ pe: Ẹ mu ayè kan ni ile ninu

ilu Misra fun awọn enia ẹnyin mejẽji ki ẹ si ṣe ile ti nyin ni ibudojukọ ki ẹ si mã kirun ki ẹ si mã fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَوٰةَ ۗ وَبَشِّرِ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

88. Musa si wipe: Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O fun Firiaona ati awọn ijoye rẹ ni nkan ọṣọ ati dukia ninu igbesi aiye nbi, Oluwa wa, awọn (ọrọ wọnyi) ni o nṣe awọn enia lori kuro ni oju ọna ti Rẹ. Oluwa wa, pa awọn ọrọ wọn na rẹ ki O si mu ọkàn wọn le, nitori ki nwọn ma le ni igbagbọ titi ti nwọn o fi ri iyà ẹlẹta-elero.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَمَلَأَهُۥ زِينَةً وَأَمْوَٰلًا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا رَبَّنَا
لِيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِكَ ۖ رَبَّنَا ٱطْمِسْ عَلَىٰٓ
أَمْوَٰلِهِمْ وَٱشْدُدْ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا۟ حَتَّىٰ
يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

89. On (Ọlọhun) wipe: Dajudaju Mo gba adua ẹnyin mejẽji; nitorina ki ẹnyin mejẽji mã tẹle ọna ti o tọ ki ẹ ma ṣe tẹle oju ọna awọn ẹniti nwọn kò ni mimọ.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا فَٱسْتَقِيمَا
وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90. Awa si mu awọn ọmọ Israila la omi ọkún kọja. Nigbana Firiaona ati awọn ọmọ ogun rẹ tẹle wọn pẹlu niti abosi ati igbejakoni titi igbati titẹrì (sinu okun) fi ba a. O wa wipe: Emi gbagbọ dajudaju pe kò si Ọlọhun miran lẹhin Ẹniti awọn ọmọ Israila gbagbọ, emi si wa ninu awọn ti o gba fa.

۞ وَجَٰوَزْنَا بِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱلْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُۥ بَغْيًا وَعَدْوًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَدْرَكَهُ ٱلْغَرَقُ قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا ٱلَّذِىٓ ءَامَنَتْ بِهِۦ بَنُوٓا۟ إِسْرَٰٓءِيلَ وَأَنَا۠ مِنَ
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. A! nisiyi?, dajudaju irẹ ti ṣe aigba nisaju irẹ si jẹ ọkan ninu awọn obilẹjẹ.

ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

فَٱلْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةً ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنْ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾

92. Nitorina loni Awa yio gba ara rẹ la ki o le jẹ arisami fun awọn ti o nbọ lẹhin rẹ. Dajudaju ọpọ ninu awọn enia jẹ olugbagbera nipa awọn ami Wa.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخْتَلَفُوا۟ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلْعِلْمُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

93. Dajudaju Awa fi awọn ọmọ Israila wọ si ibujoko daradara, Awa si fun wọn ni ijẹ-imu ti o dara. Nwọn kò yapa si ara wọn titi imọ̀ fi de wa ba wọn. Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igbende nipa ohun ti nwọn nṣe ariyanjiyan si.

فَإِن كُنتَ فِى شَكٍّ مِّمَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ فَسْـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَءُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

94. Ti irẹ ba wa ninu iṣiyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ọ, nigbana bi awọn ti nwọn ti nke tirà na ṣiwaju rẹ lere. Dajudaju ododo ti de wa ba ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina ma ṣe wà ninu oṣiyèmeji.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٥﴾

95. Maṣe wà ninu awọn ti o pe awọn ãyàh Ọlọhun niro ki o ma jẹ ọkan ninu awọn ẹni-ofo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

96. Dajudaju awọn ti ọ̀rọ Oluwa rẹ ti ṣẹ le lori ki yio gbagbọ,

وَلَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

97. Biotilẹjẹpe gbogbo ami ni o wa ba wọn ayafi ki nwọn ri iyà ẹlẹta-elero.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

98. Kosi ilu kankan to gbagbọ ti igbagbọ wọn ṣe wọn ni anfani ayafi awọn enia Yunusa? Nigbati nwọn gbagbọ Awa mu iyà alabuku kuro fun wọn ninu igbesi aiye yi Awa si pese fun wọn fun igba diẹ.

99. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni gbogbo ẹniti o wa lori ilẹ ni iba gbagbọ ni ododo patapata. Iwọ ha le mu awọn enia lagbara titi nwọn yio fi jẹ onigbagbọ ododo?

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. Ẹmi kan kò le gbagbọ ayafi pẹlu iyọnda Olọhun. O sin fi iyà lelẹ fun awọn ẹniti kò ṣe lãkàyè.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Wipe: Ẹ wo ohun ti o wa ni awọn sanma ati ilẹ. Awọn arisami ati ikilọ ki yio rọ-lọrọ fun awọn enia ti ko ni gbagbọ.

قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْـَٔايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

102. Kini ohun ti nwọn nreti nigbana bikoṣe iru awọn ọjọ ti o ti ba awọn ẹniti o ti rekọja ṣiwaju wọn? Wipe: Ẹ ma reti emi na yio ma reti pẹlu nyin.

فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Lẹhinna Awa ngba awọn ojiṣẹ Wa là ati awọn ti nwọn gbagbọ, gẹgẹ bayi ni o jẹ iwọ fun Wa lati gba awọn onigbagbọ ododo là.

ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كَذَٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Wipe: Ẹnyin enia, bi ẹnyin ba wa ninu iṣeyemeji nipa ẹsin mi. emi kò ni sin awọn ohun ti ẹnyin nsin laiṣe Olọhun; Ṣugbọn emi nsin Olọhun Ẹniti yio pa nyin; a si ti pa mi laṣẹ pe ki njẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Atipe ki o gbe oju rẹ duro sibi ẹsin ti o duro dẽde; ma si ṣe wa ninu awọn ọṣẹbọ.

وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Ma kepe lẹhin Ọlọhun ohun ti ko le ṣe ọ ni ore ti ko si le ṣe ọ nibi; ti o ba ṣe bẹ, nigbana dajudaju irẹ yio wa ninu awọn alabosi.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦ ۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

107. Ti Ọlọhun ba mu inira kan ba ọ, ko si ẹniti o le mu u kuro bikoṣe On na. Bi O ba si fẹ ọre kan fun ọ, kò si ẹniti o le da ọla Rẹ pada, O nmu wa ba ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹru Rẹ, On ni Oludarijin, Alanu.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

108. Wipe: Ẹnyin enia, dajudaju otitọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹnikẹni ti o ba tẹle ọna o tẹle ọna fun ori ara rẹ ni, ẹnikẹni ti o ba ṣina lọ o ṣina lọ fun u (ori ara rẹ). Emi ki ise olusọ nyin.

وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ ۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Ki o tẹle ohun ti a fi ransẹ si ọ ki o si ṣọra titi Ọlọhun yio fi dajọ, On ni O dara julọ ninu awọn oludajọ.

(11) Suratu Hūd

سُورَةُ هُودٍ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

1. Alif, Lām, Rā, (Ọlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gbà l'erò pẹlu awọn harafi yi). (Eyi ni) Tirà kan ti awọn ãyah rẹ jẹ ohun ti a sọ kuro nibi aleebu lẹhinna a ṣe alaye rẹ lati ọdọ Ọlọgbọn, Amoye.

أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ إِنَّنِى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

2. Pe ki ẹ maṣe sin nkankan ayafi Ọlọhun. Dajudaju emi jẹ olukilọ ati oniro idunnu fun nyin lati ọdọ Rẹ̀.

وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِى فَضْلٍ فَضْلَهُۥ ۖ وَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

3. Atipe ki ẹ wa aforiji Oluwa nyin lẹhinna ki ẹ ṣe ironupiwada si I. On yio fun nyin ni igbadun ti o dara di asiko kan ti a sọ, yio si fun gbogbo ẹniti nṣe õre ni (ẹsan) õre rẹ̀. Ti ẹ ba si yipada, emi nbẹ̀ru iyà ọjọ kan ti o tobi fun nyin.

إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾

4. Ọdọ Ọlọhun ni ibupadasi nyin. On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

أَلَآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا۟ مِنْهُ ۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٥﴾

5. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju nwọn yi igbaiyà wọn ki nwọn le fi ara pamọ fun U (Ọlọhun). Jẹ kinsọ fun ẹ nigbati nwọn fi aṣọ wọn bora, On mọ ohun ti nwọn fi npamọ ati ohun ti nwọn nfihan sita. Dajudaju On ni Oni-mimọ̀ nipa ohun ti o wa ni igbaiyà.

۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٦﴾

6. Kò si ẹda kan ti o wa ni ori ilẹ̀ ayafi ki ese rẹ̀ ma bẹ lọdọ Ọlọhun atipe O si mọ ibugbe rẹ̀ (ni aiye) ati ibupamọ rẹ̀ (lẹhin iku), gbogbo (rẹ̀)mbẹ ninu Tirà ti o han.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُۥ عَلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَلَئِن قُلْتَ إِنَّكُم مَّبْعُوثُونَ مِنۢ بَعْدِ ٱلْمَوْتِ

7. Atipe On ni Ẹniti O da awọn sanma ati ilẹ̀ ni ọjọ mẹfa bẹ si ni Al-Araṣi Rẹ̀ ti wa lori omi ki O le ba dan nyin wò (ki a le mọ) tani ninu nyin ti o dara julọ ni iṣẹ. Ti o ba ṣe pe o ba wipe: Dajudaju ẹnyin

ni çniti a o gbe dide lęhin iku, dajudaju awọn çniti o şe aigbagbọ yio wipe: Eyi kò jẹ kinikan ayafi Idan ti o han.

لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. Ti Awa ba lọra iyà fun wọn di igba diẹ kan ti o ni onka, dajudaju nwọn ba ma sọ pe: Kini o da a duro? Ẹgbọ o! ọjọ ti yio de ba wọn kò ni jẹ ohun ti yio şe da pada mọ fun wọn, ohun ti nwọn fi nşe yẹyẹ yio si sọkalẹ le wọn lori.

وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِلَىٰٓ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُۥٓ ۗ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe ti A ba fi ikẹ kan tọ enia lẹnu wo lati ọdọ Wa, lẹhinna ti A ba si gba a ni ọwọ rẹ (pada) dajudaju on yio sọ ireti nu yio şe aimore.

وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾

10. Bi A ba si fun u ni idẹra tọ wò lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio ma sọ pe: Awọn aburu ti kuro lọdọ mi, dajudaju on yio yọ ayọ-ayọju yio si şe iyanran (faari).

وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

11. Ayafi awọn çniti o şe suru ti nwọn si şe işẹ rere. Awọn elewọnni ni aforiji ati ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

12. Boya iwọ le fi apakan ohun ti a fi ranşẹ si ọ silẹ ati ki igbaiya rẹ le ha nitoripe nwọn nsọ wipe: Ẽşe ti a kò sọ pẹpẹ òrò kan kalẹ fun u abi ki malaika kan ba a wa? Olukilọ nikan ni irẹ jẹ. Olọhun si ni Alamojuto lori gbogbo nkan.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَضَآئِقٌۢ بِهِۦ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنزٌ أَوْ جَآءَ مَعَهُۥ مَلَكٌ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٌ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوَرٍ
مِّثْلِهِۦ مُفْتَرَيَٰتٍ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن
دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٣﴾

13. Abi nwọn yio ma wipe: O da a ṣe fun ara rẹ ni. Nigbana sọ pe: Ẹnyin ẹ mu surah mẹwa iru rẹ wa niti adaṣe, ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba ni agbara lati pe lẹhin Ọlọhun (fun iranlọwọ) ti ẹ ẹnyin ba jẹ olododo.

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَآ
أُنزِلَ بِعِلْمِ ٱللَّهِ وَأَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَهَلْ أَنتُم
مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. Ṣugbọn ti nwọn kò ba jẹ nyin nipe, nigbana ẹ mọ daju pe a sọ (Al-Kurani) kalẹ pẹlu mimọ Ọlọhun atipe kò si ọlọhun kankan ayafi On. Njẹ ẹnyin ki yio ha juwọ-jusẹ (fun Ọlọhun).

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ
إِلَيْهِمْ أَعْمَٰلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا
يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

15. Ẹnikẹni ti o ba jẹ pe igbesi aiye yi ati ẹwa rẹ lo nfẹ A o san iṣẹ wọn fun wọn ninu rẹ, bẹ si ni a kò ni din kinikan ku ninu rẹ.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا
ٱلنَّارُ ۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا۟ فِيهَا وَبَٰطِلٌ مَّا كَانُوا۟
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Awọn elewọnni ni ẹniti kò ni si nkankan fun wọn lọrun ayafi ina. Ohun ti nwọn ṣe nisẹ nibẹ yio jẹ asan, ofo sini gbogbo isẹ ti wọn tin se.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ
مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ
أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِۦ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِهِۦ مِنَ
ٱلْأَحْزَابِ فَٱلنَّارُ مَوْعِدُهُۥ ۚ فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ
مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

17. Njẹ ẹniti o nbẹ lori alaye ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa ti olujẹri kan lati ọdọ (Oluwa) Rẹ si nke e (fun u) atipe Tirà Musa ti mbẹ ṣaju rẹ ti o jẹ aṣaju ati anu? Awọn elewọnyi lo gba a gbọ. Ẹnikẹni ti o ba ṣe aigbagbọ si i ninu awọn ijọ na, nidi eyi ina ni a ṣe adehun fun un Nitorina maṣe jẹ ẹniti yio ma bẹ ninu iyemeji si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, ṣugbọn opọlọpọ awọn enia kò gbagbọ ni ododo.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

18. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ? Awọn elewọnni a o se afihan wọn niwaju Oluwa wọn, awọn ẹlẹri yio ma wipe: Awọn elewọnyi ni nwọn pa irọ mọ Oluwa wọn. Jẹkin sọ fun ẹ ibi dandan Ọlọhun ki o mã ba awọn alabosi.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

19. Awọn ni ẹniti nwọn nṣẹ awọn enia lori kuro loju ọna ti Ọlọhun ti nwọn fẹ ṣe e (ọna na) ni wiwọ. Bẹ si ni awọn na ni ẹniti kò gba ojọ ajinde gbọ.

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ۘ يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۚ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

20. Awọn elewọnni kò le bọ lọwọ ìyà (Ọlọhun) lori ilẹ, bẹ si ni kò si awọn olugbọwọ kan fun wọn lẹhin Ọlọhun. A o di adipele ìyà fun wọn. Nwọn kò le gbọ bẹni nwọn kò ni riran.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

21. Awọn elewọnni ni ẹniti nwọn ti ṣofo ẹmi wọn, ohun ti nwọn nda adapa irọ rẹ (mọ Ọlọhun) si farapamọ fun wọn.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٢٢﴾

22. Laisi tabitabi dajudaju awọn ni olofo julọ ni ọrun.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

23. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣe iṣẹ rere ti nwọn tẹ ori ba niwaju Oluwa wọn, awọn elewọnni ni èrò ọgba idẹra; gbogbo wọn yio ṣe gbere ninu rẹ.

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصَمِّ

24. Apejuwe awọn ijọ meji na o dabi afọju ati aditi pẹlu ẹniti o

riran ati ẹniti o ngbọrọ. Njẹ awọn mejẽji le dọgba ni apejuwe bi? Kini o ṣe ti ẹnyin kò fi gba ikilọ?

وَٱلْبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju Awa ran Nuha niṣẹ si awọn enia rẹ (pe): Dajudaju emi jẹ onikilọ ti o han gbangba fun nyin.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

26. Pe ẹ kò gbọdọ sin (nkankan) ayafi Ọlọhun. Dajudaju emi si nbẹru iyà ọjọ kan ti o jẹ ẹlẹta elero fun nyin.

أَن لَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾

27. Awọn ijoye ti nwọn jẹ alaigbagbọ ni ododo ninu awọn enia rẹ si wipe: Awa kò mọ ọ (si nkankan) ayafi enia abara bi ti wa, awa kò mọ awọn ti o tẹle ọ (si nkankan) ayafi awọn ẹniti o jẹ yẹpẹrẹ ninu wa ti ọgbọn wọn koi ti dagba. Awa kò ri pe ẹ fi nkankan ju wa lọ. Ṣugbọn awa ko ka nyin si nkankan ju opuro lọ.

فَقَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمْ أَرَاذِلُنَا بَادِىَ ٱلرَّأْىِ ۖ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. O si wipe: Ẹnyin enia mi, ẹnyin kò woye bi emi ba nidi pataki kan ti o ti ọdọ Oluwa mi wa, ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ ti a kò fi han fun nyin ri. Njẹ a o ha mu nyin nipa si i, nigbati ẹ ni ikorira si i?

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّى وَءَاتَىٰنِى رَحْمَةً مِّنْ عِندِهِۦ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ۚ أَنُلْزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمْ لَهَا كَٰرِهُونَ ﴿٢٨﴾

29. Atipe, ẹnyin enia mi, emi kò bi nyin lere owó kan lori rẹ. Kò si ẹsan mi (lọdọ ẹnikan) ayafi lọdọ Ọlọhun. Emi kò si ni le awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo sọnu (kuro

وَيَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُوا۟ رَبِّهِمْ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

lara mi). Dajudaju nwọn o pade Oluwa wọn, sugbọn dajudaju mo ri nyin si awọn enia ti o jẹ alaimọkan.

وَيَٰقَوْمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Ẹnyin enia mi, tani yio ran mi lọwọ nibi (iyà)Ọlọhun ti emi ba le wọn? Ẹnyin ki yio ha ni gba iranti ni bi?

وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِيٓ أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًا ۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمْ ۖ إِنِّيٓ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Emi kò sọ fun nyin pe pẹpẹ ọrọ Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi; atipe emi kò mọ ohun ti o pamọ; atipe emi kò wipe: Dajudaju emi jẹ malaika kan. Atipe emi kò wi fun awọn ẹniti awọn oju nyin nrena pe Ọlọhun kò ni fun wọn ni õre kan. Ọlọhun lo mọ ju nipa ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn, dajudaju ti emi (ba sọ bẹ̃) nigbana dajudaju emi jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

قَالُوا۟ يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾

32. Nwọn wipe: Irẹ Nuha! dajudaju irẹ ba wa ṣe ariyanjiyan, o si ṣe ariyanjiyan na pupọ pẹlu wa, nitorina mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

33. O si wipe: Dajudaju Ọlọhun ni yio mu u wa ba nyin ti o ba wu U, ẹnyin kò le bọ (lọwọ Ọlọhun).

وَلَا يَنفَعُكُمْ نُصْحِيٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يُغْوِيَكُمْ ۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

34. Atipe ikilọ mi kò le ṣe nyin ni anfani ti emi ba gbero pe emi yio ṣe ikilọ fun nyin, bi Ọlọhun ba fẹ lati pa nyin run, On ni Oluwa nyin; ọdọ Rẹ̀ ni a o da nyin pada si.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَيَّ

35. Tabi nwọn sọ pe: O ro o ni arosọ? Wipe: Ti emi ba ro arosọ

rẹ, emi ni maa ru ẹṣẹ mi; atipe emi kò ni pin ninu ẹṣẹ ti ẹnyin da.

إِجْرَامِى وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

36. A si ransẹ si Nuha pe dajudaju kò si ẹni kan ti yio tun gbagọ ninu awọn enia rẹ ayafi awọn ti o ti gba tẹlẹ, nitorina maṣe banujẹ nipa ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

وَأُوحِىَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَـِٔسْ بِمَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

37. Atipe ki o si kan ọkọ-oju omi nã pẹlu ifojusi Wa ati itọsọna Wa atipe ki o ma tun ba Mi sọ nkankan nipa awọn ẹniti o ṣe abosi,dajudaju gbogbo wọn ni a o tẹ rì.

وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَـٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

38. O bẹrẹ si kan ọkọ-oju omi nã. Atipe nigbakigba ti awọn ti o jẹ pataki ninu awọn enia rẹ ba kọja lọdọ rẹ, nwọn a mã fi ṣe yẹyẹ. O wipe:Ti ẹnyin ba nfi wa ṣe yẹyẹ(loni), dajudaju awa na nbọ wa fi nyin ṣe yẹyẹ, gẹgẹbi ẹ ti nfi wa ṣe yẹyẹ.

وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّن قَوْمِهِۦ سَخِرُوا۟ مِنْهُ ۚ قَالَ إِن تَسْخَرُوا۟ مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

39. Nitorina kò ni pẹ ju ti ẹ o fi mọ ẹniti iya kan yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà ti yio wà titi yio sọ̀kalẹ̀ le lori.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

40. Titi nigbati aṣẹ Wa de omi si ṣẹyọ lati inu ãro Awa si wi fun u pe: Gbe sinu ọkọ-oju omi takọtabo ni mejimeji (ninu gbogbo abẹmi) ati awọn mọlẹbi rẹ - ayafi ẹniti aṣẹ ọrọ̀ Olọhun ti ṣẹ le lori- ati ẹni ti o ni igbagbọ, kò si awọn ti o ni igbagbọ pẹlu rẹ ayafi awọn diẹ.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ ۖ قُلْنَا ٱحْمِلْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ ۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

41. Atipe o wipe: E wọkọ na, pẹlu orukọ Ọlọhun ni irin rẹ ati gigunlẹ rẹ. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alanu.

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرٖىهَا
وَمُرْسٰىهَا ۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

42. O si ngbe wọn rin ninu igbi ti o dabi awọn oke nlanla. (Annabi) Nuha si pe ọmọ rẹ, o si wa ni okere: Ọmọ mi, wọkọ pẹlu wa, ma si ṣe wà pẹlu awọn alaigbagbọ.

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَىٰ
نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَّعَنَا
وَلَا تَكُن مَّعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

43. O wipe: Emi yio lọ si (ori) oke kan ti yio gbà mi là lọwọ omi. On (Nuha) wipe: kò si olugbala (ẹniti a o gbalà) loni nibi aṣẹ Ọlọhun afi ẹniti (Ọlọhun) ba ṣanu rẹ. igbi na si bẹ si arin awọn mejẽji, o si jẹ ọkan ninu awọn ti o ri (sinu odo).

قَالَ سَآوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ۚ
قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ ۚ
وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ
الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾

44. A si wipe: irẹ ilẹ fa omi rẹ mu, ati irẹ sanma, ye rọ (ojo). A si din omi kù, aṣẹ na si pari, o si gunlẹ si ori (oke) Judi, a si wipe: Ijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mã bẹ fun awọn alabosi enia.

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي
وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى
الْجُودِيِّ ۖ وَقِيلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Nuha si kepe Oluwa rẹ o si wipe: Oluwa mi, dajudaju ninu ẹbi mi ni ọmọ mi wà, dajudaju adehun Rẹ otitọ ni, Irẹ si ni O mọ ẹjọ da ju lọ ninu awọn dajọ-dajọ .

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَّبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي
وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنتَ أَحْكَمُ
الْحَاكِمِينَ ﴿٤٥﴾

46. On (Ọlọhun) sọpe: Irẹ Nuha, dajudaju on kò si ninu ẹbi rẹ, o jẹ onisẹ aidara. Nitorina ma bi Mi lere ohun ti o kò ni mimọ rẹ. Mo

قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ ۖ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ
صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۖ إِنِّي

nkilọ fun ọ ki o ma ba jẹ ọkan ninu awọn òpè.

أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٤٦﴾

47. O sọpe: Oluwa mi, emi wa iṣọri lọdọ Rẹ pe ki emi bi Ọ lere ohun ti mi kò ni imọ nipa rẹ. Bi O ko ba foriji mi ki O si kẹ mi, emi yio wa ninu awọn ẹni òfò.

قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِى بِهِۦ عِلْمٌ ۖ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِى وَتَرْحَمْنِىٓ أَكُن مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٤٧﴾

48. A sọpe: Irẹ Nuha, sòkalẹ pẹlu alafia lati ọdọ Wa ki ibukun si ma ba ọ ati ijọ kan (ti yio jade) lati ara awọn ti o wà pẹlu rẹ. Ati awọn ijọ kan ti Awa yio fun wọn ni igbadun lẹhinna iya ẹlẹta-elero yio ba wọn lati ọdọ Wa.

قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهْبِطْ بِسَلَٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ ۚ وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

49. Elewọnyi wa ninu awọn irohin ti o pamọ ti Awa nranṣẹ rẹ si ọ; irẹ kò jẹ ẹniti o mọ ọ tẹlẹ, irẹ tabi awọn enia rẹ ṣiwaju eyi. Nitorina ṣe suru. Dajudaju igbẹhin (rere) wa fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

تِلْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كُنتَ تَعْلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا ۖ فَٱصْبِرْ ۖ إِنَّ ٱلْعَٰقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

50. A ranṣẹ si awọn iran Adi arakunrin wọn ti nje Hudu. O sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin yatọ si I. Ẹnyin ko jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ẹnyin enia mi, emi kò bere owó-ọya kan lori rẹ. Owó-ọya mi ko si nibi kan ayafi lọdọ Ẹniti O da mi. Ẹnyin kò ha ṣe lãkàyè ni.

يَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِى فَطَرَنِى ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Ẹnyin enia mi ,ẹ wa aforiji lọdọ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ

وَيَٰقَوْمِ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ

ronupiwada si I. On yio ro ojo fun nyin lati sanma ni pupo, yio si le nyin kun ni agbara kun agbara nyin, e mase pehinda ni oludese.

قَوْمَةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. Nwon wipe: Ire Hudu, ire ko mu alaye oro kan wa fun wa, awa ko si ni fi awon orisa wa silẹ nitori oro re, awa ko si ni gba o gbo.

قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَن قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

54. Awa ko so nkankan bikose pe apakan awon orisa wa fi buburu kan o. O wipe: Emi fi Olohun jeri, ki enyin na si jeri pe emi ko ni owo ninu ohun ti e ndapo mo (Olohun).

إِن نَّقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ ۗ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55. Lehin Re. E parapo dite si mi, lehinna ki e ma si lo mi lara .

مِن دُونِهِ ۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

56. Dajudaju emi gbekele Olohun, Oluwa mi ati Oluwa nyin. Ko si eda kan ti On ko le mu ni ãso re (irun iwaju ori). Dajudaju Oluwa mi mbe loju ona ti o to.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُم ۚ مَّا مِن دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

57. Sugbon bi enyin ba seri pada, dajudaju emi ti jise dopin fun nyin ohun ti a fi ran mi si nyin. Oluwa mi yio fi awon enia kan ti o yato si nyin ropo nyin, enyin ki yio le se ipalara kan fun U. Dajudaju Oluwa mi ni Oluso lori gbogbo nkan.

فَإِن تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ ۚ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا ۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

58. Atipe nigbati ase Wa de, Awa ko Hudu yo ati awon ti o gbagbo pelu re nipa anu kan lati

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَنَجَّيْنَاهُم مِّنْ عَذَابٍ

ọdọ Wa; Awa si ko wọn yọ ninu iyà ti onipọn.

عَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

59. Bayi ni awọn(iran) Adi na se atako awọn amin Oluwa wọn, nwọn si kọ ọrọ awọn ojişẹ Rẹ, nwọn si tẹle aşẹ gbogbo ajẹninpa olori-kunkun.

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا۟ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

60. A fi ègun tẹle wọn ni aiye yi ati ni ọjọ igbende. Jẹkin sọ fun ẹ, dajudaju awọn Adi ti şe aigbagbọ si Oluwa wọn. Jẹkin sọ fun ẹ ijinna réré ki o ma bẹ fun iran Adi awọn enia Hudu.

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَـٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ أَلَآ إِنَّ عَادًا كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ﴿٦٠﴾

61. A tun ranşẹ si awọn iran Samuda arakunrin wọn Salihu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlohun kan fun nyin lẹhin Rẹ. On ni O pilẹ da nyin lati inu ilẹ O si fun nyin ni ẹmi lo ninu rẹ, nitorina ki ẹ wa idariji ni ọdọ Rẹ, lẹhinna ki ẹ si ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Olusunmọ (ẹda Rẹ), Olujẹ-ipe.

* وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَـٰلِحًا ۚ قَالَ يَـٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَـٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ وَٱسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّى قَرِيبٌ مُّجِيبٌ ﴿٦١﴾

62. Nwọn si sọpe: Irẹ Salihu, dajudaju irẹ ti mbẹ larin wa ni ẹniti a nfi ọkan tẹ şiwaju eyi. Irẹ yio wa kọ fun wa bi pe ki awa maşe sin ohun ti awọn baba wa nsin atipe dajudaju awa mbẹ ninu iyemeji si ohun ti o npe wa si, niti oluşe iyemeji gidigidi.

قَالُوا۟ يَـٰصَـٰلِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَـٰذَآ ۖ أَتَنْهَىٰنَآ أَن نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا ۖ وَإِنَّنَا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾

63. O sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹnyin kò ha ri i ni pe nigbati mo ti jẹ

قَالَ يَـٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن

ẹniti o wà lori àlàyc lati ọdọ Oluwa mi ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ. Nitorina tani ẹniti o le ran mi lọwọ nibi (iyà) Ọlọhun ti nba kọ (ọrọ) ti Rẹ? Nitorina ẹ kò le ṣe alekun kan fun mi laiję isina .

رَبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُۥ ۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

64. Ẹnyin enia mi, eyi ni abo-rakunmi ti Ọlọhun o jẹ ami kan fun nyin, nitorina ki ẹ fi silẹ ki o ma jẹ kiri lori ilẹ Ọlọhun ẹ ma si ṣe fi buburu kan kan a, ki iyà ti o sunmọ ma mu nyin (giri).

وَيَٰقَوْمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمْ ءَايَةً ۖ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِىٓ أَرْضِ ٱللَّهِ ۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

65. Ṣugbọn nwọn gun u pa, on si sọ (fun wọn) pe: Ẹ ma gbadun ninu ile nyin fun ọjọ mẹta. Iyẹn ni iṣe adehun ti ki iṣe irọ.

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا۟ فِى دَارِكُمْ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ ۖ ذَٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

66. Nigbati aṣẹ Wa de Awa fi anu lati ọdọ Wa gba Salihu ati awọn ẹniti o gba gbọ pẹlu rẹ là ati kuro ninu abuku ọjọna. Dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Olubori.

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَٰلِحًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْىِ يَوْمِئِذٍ ۗ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

67. Ijagbe kan si mu awọn ẹniti o ṣe abosi, nwọn si da ẹniti nwọn ku sori ikunlẹ ninu ile wọn.

وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾

68. O dabi ẹni pe nwọn kò gbe inu rẹ ri. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju awọn iran Thamud ṣe aigbagbọ si Oluwa wọn. Gbọ, jijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mã ba awọn iran Thamud .

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَا۟ كَفَرُوا۟ رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju awọn ojiṣẹ Wa ti wa ba Ibrahim pẹlu iro-idunnu.

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوا۟

Nwọn wipe: Alafia (ki o ma ba ọ), on na sọpe: Alafia (ki o ma ba nyin). Atipe kò pẹ ti o fi mu ọmọ malu ti a ti yan wa.

سَلَٰمًا قَالَ سَلَٰمٌ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

70. Nigbati o ri pe nwọn kò fi ọwọ kan a, o ni iyemeji si wọn o fi ibẹru wọn sinu ọkàn. Nwọn wipe: Maṣe bẹru, dajudaju awọn enia Lutu ni a ran wa si.

فَلَمَّا رَءَآ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

71. Atipe aya rẹ wa ni iduro, o si rẹrin. Awa si fun u niro idunnu Isiaka ati lẹhin Isiaka (A tun fun u niro) Yakuba.

وَٱمْرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَٰهَا بِإِسْحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسْحَٰقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

72. On wipe: O maṣe ni ara mi o! Njẹ emi yio bimọ bi Nigbati mo ti di arugbo, ọkọ mi yi si ti di agba?. Dajudaju eyi jẹ ohun iyanu.

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِى شَيْخًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

73. Nwọn wipe: Irẹ ha nṣe ẽmọ̀ si aṣẹ Ọlọhun ni? Anu Ọlọhun ati ibukun Rẹ̀ ki o mã ba nyin, Ẹnyin ara ile (yi)! Dajudaju On ni Ẹniti a nyin, Abiyi.

قَالُوٓا۟ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ ۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾

74. Nigbati ibẹru kuro fun Ibrahima ti iro idunnu si wa ba a, o si nba (awọn ojiṣẹ) wa sọrọ pọ nipa awọn enia Lutu.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِى قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju Ibrahima jẹ onifarada, onipẹpẹnfuru, oluṣeri (si ọdọ Ọlọhun).

إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ﴿٧٥﴾

76. Irẹ Ibrahima, ṣẹri kuro nibi eyi. Dajudaju aṣẹ Oluwa rẹ ti de

يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآ ۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ

atipe dajudaju awọn wọnyi ni iyà ti kò ṣe dapada yio wa ba.

رَبِّكَ ۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

77. Nigbati awọn ojiṣẹ Wa de wa ba Lutu o banujẹ nitori wọn, o si wuwo ni ọkàn rẹ̀, o si sọ pe oni yi ọjọ ti o le ni.

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

78. Awọn enia rẹ̀ si wa ba a, ti nwọn nyara tọ̀ ọ, atipe ṣiwaju ni nwọn ti jẹ ẹniti nṣe buburu. O wipe: Ẹnyin enia mi, awọn elewọnyi ni awọn ọmọbirin mi, awọn mọ́ julọ fun nyin; nitorina ki ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ ma ṣe dojuti mi larin awọn alejo mi. Abi kò si ọkunrin kan ninu nyin ti o gbọn ni?

وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِى هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ ۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِى ضَيْفِىٓ ۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾

79. Nwọn wipe: Dajudaju irẹ na ti mọ pe awa kò ni ẹtọ kan si awọn ọmọbirin rẹ, dajudaju irẹ na ti mọ ohun ti awa nfẹ.

قَالُوا۟ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِى بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ ۖ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾

80. On (Lutu) wipe: Iba ṣe pe agbara(ara)mbẹ fun mi nipa nyin ni abi ki nsalọ ba alafẹhinti(mọlẹbi)kan ti o ni agbara (Emi iba kọ fun yin).

قَالَ لَوْ أَنَّ لِى بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِىٓ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

81. Awọn (malaika) sọpe: Irẹ Lutu, dajudaju awa ni ojiṣẹ Oluwa rẹ. Nwọn kò ni le fi ọwọ kan ọ. Nitorina mu awọn ẹnirẹ jade lọ ni apakan oru ki ẹnikẹni ninu nyin ma si bojuwo ẹhin, ayafi iyawo rẹ. Dajudaju ohun ti o ba wọn yio ba on na. Dajudaju akoko wọn ni owurọ. Njẹ owurọ na kò ha de tan?

قَالُوا۟ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓا۟ إِلَيْكَ ۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ ۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمْ ۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُ ۚ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ
مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾

82. Nigbati aşe Wade, A so awọn àyegiga inu rẹ di pẹtẹlẹ rẹ (A sori wọn kodò), A si rọ ojo okuta kan ti o le koko le wọn lori, ti o tò le ara wọn.

مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ
ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

83. Ti a ti sami si ni ọdọ Oluwa rẹ. Bẹ si ni irufẹ ijiya bayi, ko jẹ ohun ti o jinna si awọn alabosi.

*وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ وَلَا
تَنقُصُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ ۖ إِنِّىٓ
أَرَىٰكُم بِخَيْرٍ وَإِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾

84. A ran si awọn ara ilu Madiyana arakunrin wọn Ṣuaibu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. Atipe ki ẹ ma ṣe din awọn oṣuwọn ati iwọn kù. Mo ri nyin ni ẹniti nkan ndara fun, atipe emi nbẹru iyà ọjọ kan ti yio yi nyin po fun nyin.

وَيَٰقَوْمِ أَوْفُوا۟ ٱلْمِكْيَالَ وَٱلْمِيزَانَ
بِٱلْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا۟ ٱلنَّاسَ أَشْيَآءَهُمْ
وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

85. Ẹnyin enia mi, ki ẹ mã wọn oṣuwọn ati iwọn pe pẹlu dede, ki ẹ maṣe din nkan awọn enia kù atipe ki ẹ maṣe ṣe ibajẹ lori ilẹ, niti obilẹjẹ.

بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم
بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

86. Eyi ti o kù ni ọdọ Ọlọhun lo dara fun nyin, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo, emi ki iṣe oluṣọ lori nyin.

قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأْمُرُكَ أَن نَّتْرُكَ
مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوْ أَن نَّفْعَلَ فِىٓ أَمْوَٰلِنَا
مَا نَشَٰٓؤُا۟ ۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلْحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

87. Nwọn wipe: Irẹ Ṣuaibu, se irun rẹ ni o npa ọ laṣẹ pe ki awa fi ohun ti awọn baba wa nsin silẹ tabi ki a mã ṣe bi a ti fẹ ninu ọrọ wa? Dajudaju irẹ papa oniroju ni ọ ati ẹniti o mọna.

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ وَمَآ
أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَآ أَنْهَىٰكُمْ
عَنْهُ ۚ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا ٱلْإِصْلَٰحَ مَا ٱسْتَطَعْتُ ۚ وَمَا
تَوْفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

88. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹnyin kò ro pe bi emi ba ni idi ọ̀rọ̀ ti o yanju lati ọdọ Oluwa mi wa, ti O si pese fun mi lati ọdọ Rẹ̀, ni ese ti o dara. Atipe emi ko si gbero lati gbẹhin lọ maa se ohun ti emi naa nkọ fun nyin. Ko si ohun ti mo fẹ bikòṣe atunṣe (fun nyin) bi mo ba ti ni agbara mọ. Ṣiṣe kongẹ rere mi kò si nibikan ayafi lọwọ Ọlọhun. On ni mo gbẹkẹle On si ni mo nṣeri si.

وَيَٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم
مِّثْلُ مَآ أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ
صَٰلِحٍ ۚ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنكُم بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

89. Ẹnyin enia mi, ẹ ma jẹ ki atako ti ẹ ni si mi sọ nyin di ọdẹṣẹ ki iru ohun ti oti ṣẹlẹ̀ si awọn enia Nuha ma ba ṣẹlẹ̀ si nyin tabi awọn enia Hudi, tabi awọn enia Salihu bẹni awọn ijọ Lutu nwọn kò jinna si nyin.

وَٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓا۟ إِلَيْهِ ۚ إِنَّ
رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

90. Atipe ki ẹ tọrọ aforiji lọwọ Oluwa nyin, lẹhinna ki ẹ ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Alanu, Olufẹran (ẹni).

قَالُوا۟ يَٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفًا ۖ وَلَوْلَا رَهْطُكَ
لَرَجَمْنَٰكَ ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

91. Nwọn wipe: Irẹ Ṣuaibu, a kò gbọ agbọye ọpọlọpọ ninu ohun ti o nsọ atipe dajudaju awa ri ọ ni ẹniti kò ni agbara ninu wa, ti ko ba se itori awọn ẹbi rẹ ni dajudaju a kò ba ju ọ ni okuta, atipe irẹ kò jẹ ẹni apọnlẹ kan lọdọ wa (ti o lagbara lori wa).

قَالَ يَٰقَوْمِ أَرَهْطِيٓ أَعَزُّ عَلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ ۖ
وَٱتَّخَذْتُمُوهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۖ إِنَّ رَبِّي
بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾

92. O wipe: Ẹnyin enia mi, nje awọn ẹbi mi ni o tobi loju nyin ju Ọlọhun lọ? Ẹ wa pa (ọrọ) Ọlọhun ti bi ohun ti ẹ gbe ju si ẹnhin nyin,

dajudaju Oluwa mi ni mimọ Rẹ rọkirika ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

وَيَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَٰذِبٌ ۖ وَٱرْتَقِبُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

93. Ẹnyin enia mi, ẹ ma ṣiṣẹ lori bi ẹ ti ni agbara to, emi yio si ma ṣe iṣẹ ti emi. Laipẹ ẹ o mọ ẹniti iyà ti ndojutini yio wa ba ati ẹniti o jẹ opuro. Ki ẹ ma reti, emi na yio ma reti pẹlu nyin.

وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَأَخَذَتِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلصَّيْحَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دِيَٰرِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾

94. Atipe nigbati aṣẹ Wa de, A gba Ṣuaibu la ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ pẹlu ikẹ kan ti o ti ọdọ Wa wa. Ijagbe (malaika) si mu awọn ẹniti o ṣe abosi, nitorina nwọn di ẹniti o ku si ori ikunlẹ sinu ile wọn.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۗ أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

95. Bi ẹnipe nwọn kò gbe ibẹ ri. Ẹgbọ o! Jijinna rere (si ikẹ) mbẹ fun awọn ara ilu Madiyana, gẹgẹbi jijinna rere ti awọn Thamud.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

96. Atipe dajudaju A fi awọn ami Wa ran Musa niṣẹ ati agbara-awijare ti o han gbangba.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ فَٱتَّبَعُوٓا۟ أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۖ وَمَآ أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

97. Lọ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ, nwọn si tẹle aṣẹ Firiaona; atipe aṣẹ Firiaona kò jẹ ohun ti o tọna.

يَقْدُمُ قَوْمَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ ٱلنَّارَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْوِرْدُ ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

98. Yio ṣiwaju (fun) awọn ijọ rẹ ni ọjọ ajinde yoo si ko wọn wọ inu ina, ti o jẹ pe wiwọ rẹ buru ni ibuwọ si.

وَأُتْبِعُوا۟ فِى هَٰذِهِۦ لَعْنَةً وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ بِئْسَ ٱلرِّفْدُ ٱلْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

99. A si fi ègũn tẹle wọn ninu (aiye) yi, ati ni ọjọ ajinde. Ẹbun buburu ma ni eyi jẹ.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيْكَ ۖ مِنْهَا قَآئِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

100. Eyiun jẹ ninu awọn irohin awọn ilu ti Awa npitan rẹ fun ọ. Eyi ti o sẹku mbẹ ninu awọn (ilu naa) eyiti o si parẹ mbẹ ninu wọn.

وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ ۖ فَمَآ أَغْنَتْ عَنْهُمْ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِى يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ لَّمَّا جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَ ۖ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾

101. Awa kò ṣe abosi fun wọn ṣugbọn nwọn bo ara wọn si. Nitorina awọn orisa wọn eyiti wọn nkepe lẹhin Olọhun kò ṣe nwọn ni anfani kankan nigbati aṣẹ Oluwa rẹ de, wọn kò si ṣe alekun fun wọn bikòṣe adanu.

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلْقُرَىٰ وَهِىَ ظَٰلِمَةٌ ۚ إِنَّ أَخْذَهُۥٓ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

102. Gẹgẹ bayi ni ijẹ ni niyà Oluwa rẹ, nigbati yio ba jẹ awọn ilu kan niya nitori abosi wọn. Dajudaju jijẹninyaa Rẹ jẹ ẹlẹta-ẹlẹro ti o le kókó.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ ٱلْءَاخِرَةِ ۚ ذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

103. Dajudaju ẹkọ kan mbẹ ninu eyi fun ẹniti o nbẹru iyà ọjọ ikẹhin. Eyiun jẹ ọjọ kan ti a o ko awọn enia jọ ninu rẹ, atipe eyiun jẹ ọjọ kan ti awọn enia yio ri.

وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾

104. Atipe A kò ni lọ lara ayafi di akókò ti a ti mọ onka rẹ.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِىٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

105. Ọjọ ti yio de, ti ẹmi kan kò ni le sọrọ ayafi pẹlu iyọnda Rẹ atipe olori buburu mbẹ ninu wọn ati olorire.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُوا۟ فَفِى ٱلنَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾

106. Nigbana ki ẹ ri awọn ti nwọn ṣe ori-buburu, nwọn o si ma bẹ ninu ina; kikẹ irora wa fun wọn ninu rẹ ati kikun-riri.

خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ۖ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

107. Nwọn o si wa nibẹ lopin igbati sanma ati ilẹ ba wa ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ. Dajudaju Oluwa rẹ Oluṣe ohun ti o ba fẹ ni.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُوا۟ فَفِى ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾

108. Ki ẹ ri awọn ti a ṣe ni olorire, ninu ọgba idẹra ni nwọn o wà, ninu rẹ ni nwọn o ma gbe titi bi sanma ati ilẹ ba ṣi mbẹ, ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ, ọrẹ ti ki yio duro ni.

فَلَا تَكُ فِى مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِ ۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُ ۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

109. Nitorina maṣe wa ninu iṣiyemeji nipa ohun ti awọn elewọnyi ti nsin. Nwọn kò sin nkankan yatọ si ohun ti awọn baba wọn nsin nisiwaju. Atipe dajudaju Awa yio san wọn lẹsan ipin wọn lai ni dinku.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

110. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà, ṣugbọn wọn ṣe ariyanjiyan si i. Ti kò ba si ọrọ ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ṣe idajọ larin wọn. Dajudaju nwọn mbẹ ninu royiroyi iṣiyemeji nipa rẹ.

وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

111. Dajudaju Oluwa rẹ yio san olukuluku wọn lẹsan gbogbo iṣẹ wọn pada. Dajudaju On ni Amoye nipa ohun ti nwọn nṣe.

فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ۚ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

112. Duro ni dede gẹgẹbi a ti pa ọ laṣẹ, ati awọn ti o tuba pẹlu rẹ. Ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju On ni Oluri gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

وَلَا تَرْكَنُوٓا۟ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ فَتَمَسَّكُمُ

113. Ẹ maṣe tẹ si ọdọ awọn ẹniti o ṣe abosi ki ina ma fọwọbà nyin;

kò si awọn olufẹhinti miran fun nyin lẹhin Olọhun, lẹhinna a kò ni ran nyin lọwọ.

ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

114. Atipe ki o gbe irun duro ni igun mejẽji ọsan ati ni akoko oru. Dajudaju awọn iṣẹ rere ma npa iṣẹ buburu rẹ ni. Eyiun jẹ iranti fun awọn oluranti.

وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ ٱلَّيْلِ ۚ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾

115. Atipe ki o ṣe suru, dajudaju Olọhun kò ni pa iṣẹ oluṣe-rere lofo.

وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

116. Kini ṣe ti kò si oni-lãkàye ninu awọn iran ti o ṣiwaju nyin ti nwọn o ma kọ iwa ibajẹ lori ilẹ, ayafi diẹ ninu awọn ti A ko yọ ninu wọn? Awọn alabosi si tẹle igbadun ninu rẹ̀, nwọn si jẹ arufin.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُو۟لُوا۟ بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْفَسَادِ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ ۗ وَٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَآ أُتْرِفُوا۟ فِيهِ وَكَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

117. Oluwa rẹ kò jẹ pa awọn ilu run pẹlu abosi nigbati awọn enia rẹ nṣe daradara.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

118. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni, kò ba ṣe gbogbo enia ni ijọ kanṣoṣo. Nwọn kò si ni ṣiwọ ilodi si ara wọn.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةً وَٰحِدَةً ۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

119. Ayafi ẹniti Oluwa rẹ ba ṣiju anu wò; nitori eyiun ni O ṣe da wọn. Ọrọ Oluwa rẹ si ṣẹ:Emi yio fi awọn alijọnu ati awọn enia lapapọ kun (ina) Jahannama.

إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۗ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

120. Gbogbo rẹ ni Awa npitan fun ọ ninu awọn irohin awọn ojiṣẹ ni eyiti Awa fin mu ọkàn rẹ rinlẹ.

وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِى هَٰذِهِ ٱلْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ

ododo ati ikilọ ati iṣiti ti wa ba ọ ninu (surah) yi fun awọn onigbagbọ ododo.

وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

121. Atipe ki o si wi fun awọn ti kò gba ododo gbọ pe: Ẹ ṣe bi agbara nyin ba ti to, awa na yio mã ṣe ti wa;

وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴿١٢١﴾

122. Ẹ mã reti, awa na yio mã reti.

وَانتَظِرُوا إِنَّا مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

123. Ti Ọlọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ, ọdọ Rẹ ni a o dari gbogbo nkan si. Nitorina sin I ki o si gbẹkẹle E. Oluwa rẹ kò ṣe alaimọ nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(12) Suratu Yusuf

سُورَةُ يُوسُفَ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif, Lãm, Rã, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O'gba l'ero pẹlu awọn harafi yi) Awọn eyiun ni awọn ami Tirà ti o yanju na.

الر ۚ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

2. Dajudaju Awa sọ ọ kalẹ ni Al-Kurani (pẹlu ede) Larubawa ki ẹnyin le se lãkaye .

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

3. Awa n sọ itan fun ọ ni itan ti o dara julọ nipa pe Awa ti fi Al-Kurani yi ranṣẹ si ọ bẹni iwọ mbẹ ninu ẹniti kò mọ (nipa itan naa)tẹlẹ.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِن كُنتَ مِن قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

4. Ati (ki ẹ ranti) nigbati Yusufu wi fun baba rẹ pe: Baba mi, dajudaju emi ri awọn irawọ

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

mọkanla ati ōrùn ati oṣupa ti nwọn nforibalẹ fun mi.

رَأَيْتُهُمْ لِي سَٰجِدِينَ ۝٤

5. O wipe: Irẹ ọmọ mi, maṣe rọ àla rẹ fun awọn arakunrin rẹ nitoripe nwọn yio da ete si ọ. Dajudaju ésu jẹ ọta ti o han fun awọn enia.

قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝٥

6. Gẹgẹ bayẹn ni Oluwa rẹ yio ṣa ọ lẹṣa ti yio kọ ọ ni itumọ awọn ala, yoo si mu ikẹ Rẹ dopin le ọ lori ati lori awọn ara-ile Yakubu gẹgẹ bi O ti mu u dopin lori awọn baba rẹ mejeeji nişãju, Ibrahim ati Isiak. Daju-daju Oluwa rẹ ni Olumọ, Ologbọn.

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝٦

7. Dajudaju awọn arisami ti wà ninu (itan) Yusufu ati awọn arakunrin rẹ fun awọn olubere.

۞ لَّقَدْ كَانَ فِى يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ۝٧

8. Nigbati nwọn sọpe: Dajudaju Yusufu ati ọmọ-iya rẹ jẹ ayanfẹ lọdọ baba wa ju awa lọ bẹ si ni ijọ ti o pọ ni wa. Dajudaju baba wa na mbẹ ninu işinà ti o han.

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ۝٨

9. Ẹ pa Yusufu tabi ki ẹ ju u si ilẹ (miran) kan ki oju baba nyin le ba dilẹ fun nyin ati ki ẹ le ba di enia rere lẹhin rẹ.

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ۝٩

10. Asọrọ kan ninu wọn sọrọ pe: Ẹ maṣe pa Yusufu nṣe ni ki ẹ ju u sinu kanga olokùnkùn. Ki apakan awọn oni irin ajo le ba he e, bi ẹ ba jẹ ẹni ti yio ṣe bẽ.

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ۝١٠

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا
لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ﴿١١﴾

11. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, ẽṣe ti o kò fi ọkàn tan wa nipa Yusufu ati pe awa ni alamojuto daradara fun un.

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُۥ
لَحَٰفِظُونَ ﴿١٢﴾

12. Jẹ ki o ba wa lọ lọla ki o le (raye) mã daraya ki o si le (raye) mã ṣe ere atipe dajudaju awa yio ṣọ ọ.

قَالَ إِنِّى لَيَحْزُنُنِىٓ أَن تَذْهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن
يَأْكُلَهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنتُمْ عَنْهُ غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾

13. O wipe: Dajudaju yio bà mi ninujẹ ti ẹ ba mu u lọ atipe emi nbẹru pe ikõko yio pa a jẹ nigbati ẹnyin ba sọ ọkàn nu ni ara rẹ.

قَالُوا۟ لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
إِنَّآ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Nwọn wipe: Ti Ikoko ba fi pa a jẹ nigbati awa jẹ ijọ ti o pọ, dajudaju awa nigbana a o jẹ ẹni ọfọ.

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ
ٱلْجُبِّ ۚ وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

15. Nigbati nwọn mu u lọ nwọn si panupọ pe ki nwọn gbe e ju sinu kanga olokunkun, A si ransẹ si i (nibẹ) pe: Dajudaju irẹ nbọ wa fi gún wọn loju ohun ti nwọn ṣe yi nigbati nwọn kò ni mọ.

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

16. Nwọn si de wa ba baba wọn ni aṣãlẹ ti nwọn nsukun.

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا
يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ
أَنتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾

17. Nwọn wipe: Irẹ baba wa, awa lọ dije a si fi Yusufu silẹ nidi awọn ẹru wa ni ikokò ba pa a jẹ. Bẹ si ni irẹ ko jẹ ẹniti o le gba wa gbọ bi o fẹ bi a jẹ olotitọ.

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ
سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ
وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

18. Nwọn si de pẹlu ẹwu rẹ pẹlu ẹjẹ irọ. Yakub sọpe: kii ṣe bẹẹ, ẹmi nyin lo ṣe e loṣọ fun nyin nitori nã suru ti o dara ju (ni emi yoo se) atipe Ọlọhun ni Ẹni ti an wa

iranlọwọ Rẹ lori ohun ti ẹ nṣe ni irohin yi.

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا۟ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ ۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌ ۚ وَأَسَرُّوهُ بِضَٰعَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. Awọn oni irin ajò kan si de nwọn si ran apọnmi wọn(lomi), o si ju igba rẹ (sinu kanga) O wipe: iro idunnu rẹ! ọmọdekunrin kan niyi. Nwọn si fi pamọ ni nkan tita, Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn nṣe.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ دَرَٰهِمَ مَعْدُودَةٍ ۚ وَكَانُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾

20. Nwọn si tã ni owò diẹ ni owo fadaka diẹ, nwọn kò si ṣe ojukokoro nipa rẹ.

وَقَالَ ٱلَّذِى ٱشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِٱمْرَأَتِهِۦٓ أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمْرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

21. Ara Misira ti o ra a sọ fun aya rẹ pe: Ṣe ibugbe rẹ ni daradara. O le jẹ pe yio wulo fun wa tabi ki a fi ṣe ọmọ. Atipe bayi ni A ṣe Yusufu ni ẹniti o ni ipo lori ilẹ na ati ki A le fi itumọ awọn ala mọ ọ. Atipe Ọlọhun ni Olubori ọrọ Rẹ, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko mọ bẹ.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. Atipe nigbati o dagba to, ọmọkunrin A fun u ni ọgbọn ijinlẹ ati mimọ atipe bayi ni A maa nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

وَرَٰوَدَتْهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلْأَبْوَٰبَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ رَبِّىٓ أَحْسَنَ مَثْوَاىَ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Atipe (obinrin) ti on wa ninu ile rẹ si nfẹ ẹ fun ara rẹ, o si ti awọn ilẹkun, o si wipe: Sun mọ mi. (Yusufu) sọpe: Mo sadi Ọlọhun. Dajudaju On (ọkọ arabinrin naa) ni olutọju mi, o si ti tun aye ibugbe mi ṣe. Dajudaju awọn alabosi kò ni la.

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا

24. Dajudaju (obirin na) o gberò (ifẹ) si i, on na gberò (ifẹ) si i ti kò

ba si pe o ri idi ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ ni. Bayi ni (ọrọ na ri) ki A le ba ṣeri aburu kurò fun u ati iwa agbere, dajudaju Oun wa ninu ẹniti A ṣa lẹṣa ninu awọn ẹrusin Wa.

بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
ٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا
ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

25. Awọn mejẽji si sare lọ si idi ilẹkun nã, o si fa ẹwu rẹ ya lati ẹhin, awọn mejẽji si ba ọkọ rẹ lẹnu ọna. On (obirin) wipe: Kini ẹsan ti a le san fun ẹniti o gberò buburu si aya rẹ, ayafi ki a sọ si ẹwọn tabi ìyà ẹlẹta elero.

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ
وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ
أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. On (Yusufu) wipe: On ni o nwa mi funra rẹ. Ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ẹni rẹ: pe: Bi ẹwu rẹ (Yusuf) ba jẹ ohun ti o faya ni iwaju (Ajẹwipe obinrin naa) sọ otitọ a jẹ pe on (Yusuf) mbẹ ninu awọn opurọ.

قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ
مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

27. Bi o ba si jẹ pe ẹwu rẹ ba faya ni ẹhin (Ajẹwipe obinrin naa) purọ on si mbẹ ninu awọn olododo.

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

28. Nigbati o (ọkọ obinrin naa) ri ẹwu rẹ ti o faya lẹhin, o wipe: Dajudaju eyi jẹ ọkan ninu ete nyin (ẹyin obinrin). Dajudaju ete nyin ma tobi o.

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ
مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Yusufu, ṣeri kuro nibi eyi. Irẹ(arabinrin) tọrọ aforiji fun ẹṣẹ rẹ. Dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn alaṣiṣe.

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ
إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

30. Awọn obirin inu ilu nã si nsọpe: Iyawo oloye na lon wa ọdọmọkunrin rẹ fun ara rẹ. Dajudaju ifẹ rẹ kó si i lọkàn.

* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ
تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفْسِهِۦ ۖ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا

Dajudaju Awa ri i ninu işina ti o han gbangba.

إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. Nigbati o gbọ ete wọn, o ranṣẹ si wọn o si pa ese silẹ fun wọn, ohun jijẹ kan, o si fun ẹnikọ̄kan wọn ni ọbẹ, o si wipe: Ki (Yusufu) jade si wọn. Nigbati nwọn ri i nwọn gbe e tobi, nwọn si ge ọwọ wọn (fun iyanu), nwọn si wipe: Mimọ́ mbẹ fun Olọhun! Eyi ki işe abara enia, kò si ohun ti eyi jẹ bikòşe malaika ti o ni apọnle.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَءَاتَتْ كُلَّ وَٰحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ ٱخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُۥٓ أَكْبَرْنَهُۥ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَآ إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

32. O si wipe:Eyiun ni ẹniti ẹnyin mbu mi nitori rẹ. Atipe dajudaju mo wa a funrara mi ni, nigba na o si kọ̀. Dajudaju ti kò ba şe ohun ti mo npa laşẹ fun u,dajudaju a o sọ̄ si ẹwọn, atipe yio si ma bẹ ninu awọn ẹni yẹpẹrẹ.

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ فَٱسْتَعْصَمَ ۖ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾

33. On (Yusufu) si wipe: Oluwa mi ẹwọn na jẹ ohun ti o wu mi ju ohun ti nwọn npe mi si lọ.Ti Irẹ kò ba şẹri ete awọn (obirin) kuro ni ọdọ mi, emi iba şẹri si ọdọ wọn, emi yio si di ọkan ninu awọn alaimọkan.

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَىَّ مِمَّا يَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّى كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾

34. Nitorina Oluwa rẹ̀ si jẹ ipe rẹ̀, nitorina O şẹri ete wọn kuro fun u. Dajudaju ohun ni Olugbọrọ̀, Oni-mimọ́.

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

35. Lẹhinna o han si wọn pe ki a ju u si ẹwọn fun akókò kan lẹhin igbati nwọn ri awọn ami.

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْـَٔايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجْنَ فَتَيَانِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَقَالَ ٱلْءَاخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِى خُبْزًا تَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِۦٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

36. Awọn Odọmọkunrin meji si wọ ẹwọn pẹlu rẹ. Ọkan ninu awọn mejẽji si wipe: Emi ri ara mi ti mo nfun ọti. Ẹni keji si wipe: Emi ri ara mi ti mo gbe akara (tabi burẹdi) ru si ori mi, ti ẹiyẹ njẹ ninu rẹ. Fun wa ni itumọ rẹ dajudaju awa ri ọ (pe o mbẹ) ninu awọn enia rere.

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِۦ قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّىٓ ۚ إِنِّى تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ كَٰفِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. On si wipe: Onjẹ ti ẹnyin o jẹ ko nii ti waa baa yin, ti emi yio fi sọ fun ẹnyin mejẽji nipa rẹ ki o too wa ba nyin; eyihun nã wa ninu ohun ti Oluwa mi fi mọ mi. Dajudaju emi ti fi silẹ ẹsin awọn enia kan ti nwọn kò ni igbagbọ si Ọlọhun, nwọn si ṣe alaigbagbọ si ọrun.

وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ مِن فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Mo si tẹle ẹsin awọn baba mi, Ibrahima ati Isiaka ati Yakuba. Ko tọ si awa pe ki awa da nkankan pọ mọ Ọlọhun. Eyiun jẹ ninu ore-ajulọ Ọlọhun lori wa ati lori awọn ẹda na, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn ki dupẹ.

يَٰصَٰحِبَىِ ٱلسِّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

39. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlẹwọn, njẹ awọn oluwa ti o wa ni ọtọtọ (ti wọn pọ̀) lo da a ni tabi Ọlọhun kanṣoṣo, Olubori.

مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۚ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ

40. Kò si ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Rẹ ju awọn orukọ kan ti ẹ sọ wọn, ẹyin ati awọn baba nyin, Ọlọhun kò sọ aṣẹ kan kalẹ nipa rẹ. Kò si idajọ ayafi ti Ọlọhun. On paṣẹ (fun nyin) pe ẹ kò gbọdọ sin

nkankan ayafi On. Eyini ni ẹsin ti o duro dēde, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ̀.

أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

41. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlẹwọn, ki ẹ ri ẹnikan ninu nyin, yio mã yọ ọti fun ọga rẹ̀; ki ẹ ri ẹnikeji, nwọn o si kán a mọ igi, ẹiyẹ yio mã jẹ ninu ori rẹ̀. Ọrọ ti nwọn nwa itumọ nipa rẹ di on ti a ti pari.

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجْنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسْقِى رَبَّهُۥ خَمْرًا ۖ وَأَمَّا ٱلْءَاخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ ٱلطَّيْرُ مِن رَّأْسِهِۦ ۚ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ ٱلَّذِى فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

42. On si wi fun ẹniti o ro pe yio là ninu awọn mejẹ̄ji (pe): Ranti mi lọdọ ọga rẹ. Ṣugbọn èṣu jẹ ki o gbagbe iranti lọdọ ọga rẹ̀, nitorina o wa ninu ẹ̀wọ̀n fun awọn ọdun diẹ.

وَقَالَ لِلَّذِى ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

43. Ọba si wipe: Dajudaju emi ri abo malu meje ti o sanra ti awọn (malu) meje ti o rù njẹ wọn; ati apopo (ọka) meje ti o tutu ati imiran ti o gbẹ. Ẹnyin oloye, ẹ fun mi ni itumọ̀ nipa àla mi yi, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ itumọ̀ àla.

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَىَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nwọn wipe: Awọn àla ti o ruju niyi, awa kò si ninu awọn ti o ni mimọ̀ nipa itumọ awọn àla.

قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍ ۖ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Ẹniti o la ninu awọn (ẹlẹwọn) mejẹ̄ji si ranti lẹhin igba kan, o wipe: Emi yio fun nyin niro nipa itumọ rẹ, nitorina ẹ ran mi lọ.

وَقَالَ ٱلَّذِى نَجَا مِنْهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِۦ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

46. (O wipe): yusufu, irẹ olododo, sọ itumọ̀ fun wa nipa awọn malu meje ti o sanra ti awọn (malu) meje ti o rù njẹ, ati apopo

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِى سَبْعِ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ

(ọka) meje ti o tutu ati omiran ti o gbẹ, ki emi le pada lọ si ọdọ awọn enia nitori ki nwọn le mọ.

سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ﴿٤٩﴾ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ﴿٥٠﴾ وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ﴿٥١﴾ قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ ٱلۡحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥٢﴾

47. O wipe: Ki ẹ mã lọ gbin ọgbin ni ọdun meje ni tẹlẹtẹle, eyiti ẹ o ba ja nibẹ ki ẹ fi silẹ ninu apopo, rẹ, ayafi diẹ ninu eyiti ẹ o jẹ.

48. Lẹhinna (ọdun) meje ti o le koko (fun ọda) yio de, lẹhin eyini, wọn yio si jẹ ohun ti ẹ ti ṣe ṣiwaju fun wọn, ayafi diẹ ninu ohun ti ẹ o fi pamọ.

49. Lẹhinna ọdun kan ti a o rọ omi ojo fun awọn enia ninu rẹ yio de, lẹhin eyini nwọn o si mã fun ọti (ẹso ajara).

50. Ọba si wipe: Ẹ mu u wa fun mi. Nigbati iranṣẹ na de ọdọ rẹ, o wipe: Pada lọ si ọdọ oluwa rẹ ki o bi i lere pe, kini ọrọ awọn obirin ti o ge ara wọn lọwọ ti jẹ. Dajudaju Oluwa mi ni mimọ nipa ete awọn obirinnaa.

51. On (ọga) si wipe: Kini ọrọ nyin ti jẹ nigbati o ṣe pe ẹnyin ni ẹ nwa Yusufu? nwọn si wipe: Mimọ ni ti Ọlọhun, awa kò mọ ọ mọ iwa buburu kan. Iyawo ọga na wipe: Otitọ na han. Emi ni mo wa a fun ara mi dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn olododo.

52. Eyini jẹ bẹ̃ nitori ki o le mọ pe emi kò jẹ ṣe jamba fun u lẹhin atipe dajudaju Ọlọhun kò ni fi ete awọn oni-jamba mọna.

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

53. Emi kò kọja ẹniti o le dẹṣẹ; dajudaju ẹmi ifẹ-inu mã npa ni laṣẹ lọpọlọpọ iwa aidara afi ẹniti Oluwa mi ba ṣe ãnu fun. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alãnu.

* وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

54. Ọba na si wipe: Ẹ mu u wa fun mi, emi yio yan a fun ara mi. Nigbati o ba a sọrọ, o sọ pe: Dajudaju irẹ di ẹniti a fun ni ipò, ẹniti a fi ọkàn tan lọdọ wa loni yi.

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾

55. On (Yusufu) sọ pe: Fi mi ṣe alamojuto awọn òrọ̀ ilẹ̀ na, dajudaju emi jẹ oluṣọ, oni-mimọ̀.

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

56. Bayi ni A ṣe fun Yusufu ni ipò ninu ilẹ̀ na, o si ni agbara lati sọkalẹ si ibikibi ti o ba fẹ ninu rẹ̀, A wa nmu ãnu Wa ba ẹniti Awa ba fẹ, Awa ki ipa ẹsan awọn oluṣe rere ladanu.

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ ۖ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

57. Dajudaju ẹsan ti ọrun ni o dara julọ fun awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn jẹ ẹniti nbẹru (Ọlọhun).

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Atipe awọn arakunrin Yusufu de nwọn si wọle tọ ọ, o si mọ wọn bẹni awọn kò si mọ ọ.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Nigbati o wọn onjẹ wọn fun wọn, o wipe: Ẹ mu arakunrin yin wa lati ọdọ baba nyin. Ẹnyin kò ri

pe emi wọn çkunrçrç oşuwọn (fun nyin) atipe emi dara ju ni çniti a nwọ ti i.

60. Şugbọn bi ẹ kò bã mu u wa fun mi, kò ni si oşuwọn onjẹ fun nyin lọdọ mi ki ẹ ma si sunmọ mi.

61. Nwọn wipe: Awa yio sapa lati gba a lọdọ baba rẹ̀, dajudaju awa yio si şe bẹ̃.

62. O si sọ fun awọn ọmọ ọdọ rẹ̀ pe: Ẹ fi owó wọn sinu apo (onjẹ) wọn ki nwọn lè mọ̃ nigbati nwọn ba pada lọ si ọdọ ẹbi wọn ki nwọn le pada wa.

63. Nigbati nwọn pada de ọdọ baba wọn, nwọn wipe: Baba wa, nwọn kọ̀ lati wọn oşuwọn-onjẹ fun wa, nitorina jẹki arakunrin wa ba wa lọ ki awa le ri onjẹ wọ̀n, awa yio si jẹ oluşọ rẹ̀.

64. O wipe: Şe ki emi tun gba nyin gbọ lori rẹ̀ gẹgẹbi mo ti gba nyin gbọ lori ọmọ-iya rẹ̀ nişaju. Nitorina Ọlọhun ni O dara ju ni Oluşọ, On ni Alānu ti O ju gbogbo alanu lọ.

65. Atipe nigbati nwọn tu çru wọn, nwọn ri pe a ti da owó wọn pada fun wọn. Nwọn wipe: Baba wa, kini a tun nwa? Owó wa niyi a ti da a pada fun wa awa yio mu onjẹ wa fun awọn ẹbi wa, awa yio

ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِى بِهِۦ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِندِى وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا۟ سَنُرَٰوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفِتْيَٰنِهِ ٱجْعَلُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ فِى رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَبِيهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَآ أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا۟ مَتَٰعَهُمْ وَجَدُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا مَا نَبْغِى هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ

si tọju arakunrin wa awa yio si ni alekun oṣuwọn onjẹ ti rakunmi kan, eyi si jẹ oṣuwọn ti o rọrun.

يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾

66. O wipe: Emi ki yio jẹ ki o ba nyin lọ ayafi ti ẹ ba fun mi ni adehun ti Ọlọhun pe dajudaju ẹ o mu u pada wa ba mi ayafi ti a ba ka nyin mọ. Nigbati nwọn si ṣe majẹmu wọn fun u, o wipe: Ọlọhun ni Ẹlẹri nipa ohun ti a nso.

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمْ ۖ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

67. O wipe: Ẹnyin ọmọ mi, ẹ ma gba oju ọna kanna wọle ẹ gba oju ọna ọtọtọ wọle. Emi kò le dabo kan bo nyin lọdọ Ọlọhun. Kò si idajọ kan bikoṣe ti Ọlọhun, On ni emi gbẹkẹle, On ni ki awọn olugbẹkẹle ma gbẹkẹle.

وَقَالَ يَٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ۖ وَمَآ أُغْنِى عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۖ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۖ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Nigbati nwọn wọ (ilu) ni awọn àyè ti baba wọn pa laṣẹ fun wọn, kò dabo kan bò wọn lọdọ Ọlọhun bikoṣe (pe o kan jẹ) idunran ọkàn Yakuba eyiti o mu ṣẹ. Dajudaju on ni imọ nitoripe Awa fi mọ ọ, ṣugbọn opọlọpọ enia kò mọ.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَىٰهَا ۚ وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

69. Nigbati nwọn wọle lọ ba Yusufu, o fi ọmọ-iya rẹ wọ si ọdọ ara rẹ, o wipe: Emi ni ọmọ-iya rẹ nitorina ma banujẹ nipa ohun ti nwọn nṣe.

وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ ۖ قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

70. Nigbati o wọn oṣuwọn fun wọn, ofi igba imumi sinu ẹru ọmọ-iya rẹ Lẹhinna olupe ipe kan

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ

si pè ipè: Ẹnyin ero ori rakunmi o! dajudaju ole ni nyin.

إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾

71. Nwọn yiju pada si wọn, nwọn wipe: Kini ẹnyin fẹku.

قَالُوا۟ وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾

72. Nwọn wipe: Awa ṣe afẹku igba ọba, ẹniti o ba mu u wa yio ri onjẹ ẹru rakunmi kan gbà, dajudaju emi si fi ọwọ soya rẹ.

قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ
بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

73. Nwọn wipe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju ẹnyin mọ pe awa kò wa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ yi, awa ki iṣe ole.

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ
فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ ﴿٧٣﴾

74. Nwọn wipe: kini ẹsan rẹ bi ẹnyin ba jẹ opuro?

قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾

75. Nwọn wipe: Ẹsan rẹ, ẹniti a ba ri i ninu ẹru rẹ, ni pe on na ni ki ẹ fi di i. Bayi na ni awa nsan ẹsan fun awọn alabosi (ni ọdọ wa).

قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ
جَزَٰٓؤُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧٥﴾

76. Nitorina o bẹrẹ pẹlu awọn ẹrù wọn ṣiwaju ẹrù ti ọmọ-iya rẹ, lẹhin na o mu u jade ninu ẹru ọmọ-iya rẹ. Bayi ni Awa wè-ẹwẹ (da ọgbọn) fun Yusufu. Ko si le fi ofin ọba mu ọmọ-iya rẹ ayafi bi Ọlọhun ba fẹ. Awa ngbe ẹniti A ba fẹ ga ni ipo. Atipe (Ọba) Oni-mimọ julọ mbẹ loke gbogbo oni-mimọ kọkan.

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ
ٱسْتَخْرَجَهَا مِن وِعَآءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا
لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِى دِينِ
ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن
نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. Nwọn wipe: Bi on ba jale, dajudaju ọmọ iya rẹ kan ti jale ri ṣaju. Yusufu si fi i (ọrọ na) pamọ sinu ọkàn rẹ, ko fi han wọn. O sọpe: Ẹnyin ni àyè nyin buru ju,

* قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ
مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ وَلَمْ
يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ

atipe Ọlọhun lo mọ julọ nipa ohun ti ẹ nsọ.

أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

78. Nwọn wipe: Irẹ ọlọla, dajudaju on ni baba kan ti o jẹ arugbo agbalagba, nitorina mu ẹnikan ninu wa dipo rẹ.Dajudaju awa ri ọ pe o jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۖ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

79. O wipe: Mo sadi Ọlọhun nipa pe ki awa mu (ẹnikan) ayafi ẹniti awa ri ẹru wa ni ọdọ rẹ. Dajudaju nigbana awa yio jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ ۙ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ ﴿٧٩﴾

80. Nigbati nwọn sọ ireti nu nipa rẹ nwọn yẹba si apakan lati ba ara wọn jirorò kẹlẹkẹlẹ. Alagba wọn sọ pe: Ẹyin kò ha mọ ni pe dajudaju baba nyin ti gba adehun kan ni ọwọ nyin lati ọdọ Ọlọhun atipe lati iṣaju ni ẹ ti ṣe aimuṣẹ alukawani nipa Yusufu? Nitorina emi kò ni kuro nibi yi titi baba mi yio fi yọnda fun mi abi ki Ọlọhun ṣe idajọ fun mi, atipe On ni O dara ju ninu awọn dajọ-dajọ.

فَلَمَّا اسْتَيْأَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ ۖ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّىٰ يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

81. Ẹ pada tọ baba nyin lọ ki ẹ wipe: Irẹ baba wa, dajudaju ọmọ rẹ jale. Awa kò jẹri ayafi ohun ti a mọ, awa kò si jẹ oluṣọ fun ohun ti o pamọ.

ارْجِعُوا إِلَىٰ أَبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۖ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلِمْنَا ۖ وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

82. Ki o si bi awọn ara ilu ti a wà ninu rẹ lere ati awọn èrò ori-rakunmi ti a jọ de, atipe dajudaju awa jẹ olododo.

وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا ۖ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا
فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَن يَأْتِيَنِي بِهِمْ
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

83. O sọpe: Bẹkọ, ifẹ-inu nyin ni oṣé ọrọ nã ni ọṣọ fun nyin, nitorina suru ti o dara (ni emi yoo se). Olọhun fẹrẹ mu gbogbo wọn wa ba mi. Dajudaju On ni Oni-mimọ Onidajọ.

وَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسَفَىٰ عَلَىٰ يُوسُفَ
وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ
كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

84. O si yipada kuro lọdọ wọn, o wipe: ibanujẹ mi o lori Yusufu! oju rẹ mejẽji si funfun (fọ) fun ibanujẹ, nitorina o pa a mọra.

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ
تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ
الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

85. Nwọn sọpe: Olọhun ni a fi bura, o kò ni ṣe aima ma ranti Yusufu titi irẹ yio fi di ẹniti o fẹrẹ ku abi ki o tilẹ ma bẹ ninu awọn ẹniti o ti ku.

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

86. O wipe: Olọhun nikan ni mo nrojọ ibanujẹ mi ati ironu mi fun, atipe emi ni mimọ ohun ti ẹnyin kò mọ lati ọdọ Olọhun.

يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِن يُوسُفَ
وَأَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِن رَّوْحِ اللَّهِ ۖ إِنَّهُ لَا
يَيْأَسُ مِن رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ
الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

87. Ẹnyin ọmọ mi, ẹ lọ ki ẹ (ba mi) wadi Yusufu ati ọmọ-iya rẹ, ati pe ki ẹ maṣe sọ ireti nù nipa ikẹ Olọhun. Dajudaju ẹnikan kò ni sọ ireti nu nipa ikẹ Olọhun ayafi awọn ijọ alaigbagbọ.

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ
مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ
مُّزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ
عَلَيْنَا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. Nigbati nwọn wọle tọ ọ, nwọn sọ pe: Irẹ olọla, inira fi ọwọ kan wa ati awọn enia wa, awa si de pẹlu owó kan ti a ti kọ silẹ nitorina wọn oṣuwọn onjẹ na pe fun wa ki o si ta wa lọrẹ. Dajudaju Olọhun ma nsan (rere) fun awọn olutọrẹ.

قَالَ هَلْ عَلِمْتُم مَّا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ
وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. O wipe: Njẹ ẹnyin mọ ohun ti ẹ ṣe fun Yusufu ati ọmọ-iya rẹ nigbati ẹnyin jẹ alaimọkan.

قَالُوٓا۟ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُ ۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ
وَهَٰذَآ أَخِى ۖ قَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَآ ۖ إِنَّهُۥ مَن
يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

90. Nwọn sọpe: Njẹ irẹ ni Yusufu bi? O wipe: Emi ni Yusufu atipe eleyi ni ọmọ-iya mi; dajudaju Ọlọhun ti ṣe idẹra le wa lori. Dajudaju ẹniti o ba bẹru (Ọlọhun) ti o si ni ifarada, nitorina dajudaju Ọlọhun ki yio ra lare ẹsan awọn oluṣe rere.

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيْنَا وَإِن
كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾

91. Nwọn wipe: Oluwa ni a fi bura! dajudaju Ọlọhun ti fi ọ bori wa atipe dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ ۖ يَغْفِرُ ٱللَّهُ
لَكُمْ ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٩٢﴾

92. O wipe: Kò si ibawi fun nyin loni. Ọlọhun yio fi ori ji nyin atipe On ni Olukẹni ju gbogbo akẹni lọ.

ٱذْهَبُوا۟ بِقَمِيصِى هَٰذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ
أَبِى يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِى بِأَهْلِكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

93. Ẹ mu ẹwu mi yi lọ ki ẹ lọ fi le iwaju baba mi ki iriran rẹ le pada. Ki ẹ si mu awọn enia nyin wa ba mi patapata.

وَلَمَّا فَصَلَتِ ٱلْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّى
لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ ۖ لَوْلَآ أَن تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾

94. Nigbati awọn èrò ori-rakunmi na pinya, baba wọn wipe: Dajudaju emi ngbọ õrún Yusufu ti ẹ kò ba ni wipe mo nṣe aran.

قَالُوا۟ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِى ضَلَٰلِكَ
ٱلْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

95. Nwọn sọpe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju irẹ mbẹ ninu iṣina (aran) rẹ ti atijọ.

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ
فَٱرْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ
مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

96. Nigbati oniro-idunnu na de o ju (ẹwu na) le ni iwaju a si da iriran rẹ pada. O wipe: Njẹ emi kò ha ti sọ fun nyin pe dajudaju emi ti mọ lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ?

97. Nwọn sọpe: Irẹ baba wa, tọrọ idariji ẹṣẹ wa fun wa, dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾

98. O wipe: Laipẹ emi yio tọrọ idariji fun nyin lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On ni Alaforiji, Onikẹ.

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾

99. Nigbati nwọn wọle tọ Yusufu, o ko awọn obi rẹ mejẽji mọra, o si wipe: Ẹ wọ ilu Misira ni ifaiyabalẹ, bi Ọlọhun ba fẹ.

فَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُوا۟ مِصْرَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾

100. O gbe awọn obi rẹ mejẽji si ori itẹ ọla, gbogbo nwọn si wo lulẹ fun u ni iforikanlẹ. O wipe: Irẹ baba mi, eyi ni itumọ ala mi ti iṣiwaju Oluwa mi sọ ọ di otitọ. O si ti ṣe daradara fun mi nigbati O mu mi jade lati inu ọgba ẹwọn ti O si mu nyin wa lati inu oko lẹhin igbati èṣu ti ṣe ibajẹ ni arin emi ati arin awọn arakunrin mi. Dajudaju Oluwa mi jẹ Alanu fun ohun ti O ba fẹ dajudaju On ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّوا۟ لَهُۥ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّى حَقًّا ۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓ ۚ إِنَّ رَبِّى لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾

101. (Yusufu wipe): Oluwa mi, dajudaju Irẹ ti fun mi ni ijọba nã, O si kọ mi ni itumọ awọn ala. Ẹlẹda awọn sanma ati ilẹ, Irẹ ni Oluranlọwọ mi ni aiye yi ati ọrun. Ki O pa mi ni ẹni ti o ju ọwọ-j'ẹṣẹ silẹ (Musulumi) fun Ọ ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

* رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِيِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِى مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾

102. Eyi jẹ ninu awọn iro ti o pamọ ti A nranṣẹ rẹ si ọ, irẹ kò si lọdọ wọn nigbati nwọn ṣe ipinnu ọ̀rọ wọn, ti wọn sin pete.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Ọpọlọpọ awọn enia nwọn kò ni jẹ onigbagbọ ododo, bi o fẹ biotilẹ ṣe oju kokoro rẹ,

وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

104. Atipe irẹ kò bi wọn lere owó ọyà kan lori rẹ, kò si ohun ti o jẹ ju iṣiti fun gbogbo ẹda.

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

105. Atipe melomelo ninu awọn àmi ti inu awọn sanma ati ilẹ ti nwọn nrekọja lara rẹ, ti nwọn si nṣẹri kuro nibẹ.

وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Atipe ọpọlọpọ wọn kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo lai ni ba Ọlọhun wa orogun.

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

107. Njẹ nwọn ni ifaiyabalẹ pe ki iyà Ọlọhun wa bò wọn (mọlẹ), abi ki akoko Alqiyaamọ na wa ba wọn ni ojiji nigbati nwọn kò ni fura.

أَفَأَمِنُوٓا۟ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Wipe: Eyini oju ọna temi: emi si npepe si (ẹsin) Ọlọhun, lori aridaju, emi ati awọn ẹniti o tẹle mi. Mimọ ni ti Ọlọhun, emi kò si ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Awa kò ran ẹnikan niṣẹ ṣiwaju rẹ ayafi awọn ọkunrin, A nranṣẹ si wọn, ninu awọn ara ilu. Tabi nwọn kò rin lori ilẹ ki nwọn si woye bawo ni atubọtan awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn ti jẹ? Atipe ile ti ọrun ni o dara fun awọn ẹniti o paiya (Ọlọhun). Kilo ṣe ti ẹ kò se lãkaye?

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓ ۗ أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۗ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا۟ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مَن نَّشَآءُ ۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

110. Titi di igbati awọn ojişẹ na fi sọ ireti nù nwọn si mọ pe dajudaju nwọn pe wọn ni opuro, atilẹhin Wa si wa ba wọn, a si gba ẹniti A fẹ la. Iyaa Wa kii si se ohun ti a le da pada fun awọn ijọ ẹleşẹ.

لَقَدْ كَانَ فِى قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

111. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu itan wọn fun awọn ti o ni lãkaye. (Al-Kurani) kò jẹ awọn ọrọ kan ti nwọn da adapa irọ rẹ, şugbọn o jẹ ki a mọ ododo eyiti o ti şiwaju rẹ, o si nşe alaye gbogbo nkan ati imọna ati ãnu fun awọn enia ti nwọn jẹ onigbagbọ ododo.

(13) Suratu Ar-Ra'd

سُورَةُ الرَّعْدِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓرٰ ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ۗ وَٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm, rã (Ọlọhun nikan l'Omọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafĩ yi). Eyi ni awọn ãyàh Tirà nã, Atipe ohun ti a sọ kalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ ododo ni, şugbọn opọlọpọ awọn enia ko gbagbọ ni ododo.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

2. Ọlọhun ni Ẹniti O gbe awọn sanma ga laisi òpo kan ti ẹyin naa si rii bẹẹ, lẹhinna O si şe pẹtẹpẹrẹ (ni ọna ti o to si I) s'ori Aliaraşi nã, O si tẹ õrun ati oşupa lori ba. Olukuluku (wọn) nrin ni akoko ti adarukọ. On şe eto awọn ọrọ On şe alaye awọn ami nã nitori ki ẹ le mọ amọdaju nipa iba Oluwa nyin pade.

وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ
وَأَنْهَٰرًا ۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ
ٱثْنَيْنِ ۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝٣

3. On ni Ẹniti O tẹ ilẹ̀ (ni pẹrẹsẹ), O si ṣe awọn oke sinu rẹ̀ ati awọn odo ṣiṣan. Ati gbogbo awọn orisirisi eso O ṣe ni oni meji takọ-tabo. On fi oru bo ọsan. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyiun fun awọn enia ti o nronu jinlẹ̀.

وَفِى ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ مِّنْ
أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ
يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَٰحِدٍ ۚ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ
بَعْضٍ فِى ٱلْأُكُلِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ۝٤

4. Awọn orisirisi aye mbẹ lori ilẹ̀ ti nwọn kò jinnà si ara wọn, ati awọn oko (ti nwọn jẹ) ti awọn Inabi (ajara) ati irugbin ati dabinu ti awọn ipilẹ wọn jẹ ọkan naa ati awọn ti ipilẹ wọn yatọ ti a nfun wọn mu ninu omi kanna; A si da apakan lọla ju apakan lọ ni jijẹ. Dajudaju arikọgbọn nbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni lãkaye.

وَإِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا
تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَاقِهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ
ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝٥

5. Ti ó ba nya ọ lẹnu, njẹ iyanu ha kọ ni ọ̀rọ wọn jẹ (wipe): Nigbati awa ba ti di iyẹpẹ tan nigbana ni awa yio di ẹda titun bi? Awọn elewọnni ni awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ si Oluwa wọn, awọn elewọnni ni ẹwọn mbẹ ni ọrun wọn, atipe awọn elewọnni ni ero ina ninu rẹ̀ ni nwọn yio ṣe gbere si.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ
وَقَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِمُ ٱلْمَثُلَٰتُ ۗ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ ۖ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ۝٦

6. Nwọn yio ma kan ọ loju ki aburu ṣiwaju rere, dajudaju ṣe awọn iyà arikọgbọn ti rekọja ṣiwaju wọn: Dajudau Oluwa rẹ̀ jẹ Alaforiji fun awọn enia lori abosi wọn. Dajudaju Oluwa rẹ̀ le koko lati gbẹsan (iyà).

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ

7. Awọn ti o ṣe aigbagbọ si wipe: Kini ṣe ti a kò sọ àmi kan

kalẹ fun u lati ọdọ oluwa rẹ? Olukilọ lasan ni irẹ, olutọsọna si mbẹ fun olukuluku awọn ijọ.

آيَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۚ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ
قَوْمٍ هَادٍ ۝٧

8. Ọlọhun mọ ohun ti olukuluku abo nru-kiri (ni oyun) ati ohun ti apo-ọmọ fi din (ọjọ) ku ati eyiti o le (ọjọ) si. Gbogbo nkan lo ni ọsuwọn lọdọ Rẹ.

ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ
ٱلْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۖ وَكُلُّ شَىْءٍ عِندَهُۥ
بِمِقْدَارٍ ۝٨

9. Oni-mimọ kọkọ ati gbangba, Ọba ti O tobi, Ọba ti O ga julọ.

عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلْكَبِيرُ
ٱلْمُتَعَالِ ۝٩

10. Ẹniti o nfi ọrọ pamọ ninu nyin ati ẹniti o fihan sita bakanna ni o ri (lọdọ Rẹ) ati ẹniti o fi oru boju ati ẹniti o nrin (lọ ṣe ti rẹ) lọsan.

سَوَآءٌ مِّنكُم مَّنْ أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَمَن جَهَرَ
بِهِۦ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۭ بِٱلَّيْلِ وَسَارِبٌۢ
بِٱلنَّهَارِ ۝١٠

11. Awọn oluṣọ (ti wọn jẹ malaika) mbẹ fun u niwaju rẹ ati ni ẹhin rẹ ti nwọn nṣọ ọ pẹlu aṣẹ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ki iyi ohun ti mbẹ fun awọn enia kan pada titi awọn funra wọn yio fi yi nkan towa l'ẹmi wọn pada. Bi Ọlọhun ba ro awọn enia kan ro ibi kò si aladapada fun u nwọn kò si ni oludãbo bò kan lẹhin Rẹ.

لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٌ مِّنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ
يَحْفَظُونَهُۥ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا
بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا۟ مَا بِأَنفُسِهِمْ ۗ وَإِذَآ أَرَادَ
ٱللَّهُ بِقَوْمٍ سُوٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥ ۚ وَمَا لَهُم
مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ۝١١

12. On ni Ẹniti nfi amanamana han niti ibẹru ati ireti O si nṣe ẹda ẹṣu ọjo dẹdẹ.

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا
وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ۝١٢

13. Àrá nṣe afọmọ[1] ẹyin Rẹ ati awọn malaika (pẹlu) fun ibẹru Rẹ. O si nran àra-sisan O si nmu ba

وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ بِحَمْدِهِۦ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مِنْ
خِيفَتِهِۦ وَيُرْسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا

[1] Ko si iyalẹnu kankan nibi ki Àrá maa se afọmọ ati ẹyin fun Ọlọhun, toriwipe aseyowu ni Ọlọhun ọga-agba; sugbọn ọpọlọpọ awọn oni-mimọ nipa tafsiir sọpe: itumọ (Àrá) ninu Ayah yi ni: Malaika kan ti Ọlọhun fi si ibi ojo, ti o si jẹwipe afọmọ ati ẹyin ti o nse fun Ọlọhun - ni igbe ati ariwo Àrá.

çniti O ba fẹ, sibẹ nwọn njiyan nipa Ọlọhun, On si ni O le kókó ni agbara.

مَن يَشَآءُ وَهُمْ يُجَٰدِلُونَ فِى ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ ﴿١٣﴾

14. On ni ikepe ododo tọ si. Awọn çniti nwọn npe lẹhin Rẹ kò le da wọn lohun rara bikoşe gẹgẹbi çniti o tẹ atẹlẹwọ rẹ si omi ki o le de çnu rẹ, şugbọn ko le de ibẹ. Adua alaigbagbọ kò jẹ nkankan bikoşe işina.

لَهُۥ دَعْوَةُ ٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُم بِشَىْءٍ إِلَّا كَبَٰسِطِ كَفَّيْهِ إِلَى ٱلْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦ ۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿١٤﴾

15. Ọlọhun ni awọn çniti o wa ni sanma ati ilẹ nfi oribalẹ fun, nwọn fẹ nwọn kọ, ati ojiji wọn ni owurọ ati asalẹ.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَٰلُهُم بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿١٥﴾

16. Sọpe: Tani Oluwa sanma ati ilẹ? Sọpe: Ọlọhun ni. Sọpe: Nje çnyin ha le mu awọn alafẹhinti kan lẹhin Rẹ ti nwọn kò ni agbara anfani kan tabi ipalara funra wọn. Sọpe: Afọju ati çniti o riran ha dọgba bi? Tabi okùnkùn ati imọlẹ ha dọgba bi? Tabi nwọn wa orogun fun Ọlọhun ti nwọn nşe çda bii ti Rẹ, tobẹ ti çda na jọ ara wọn (depo pe o daru loju wọn)? Sọpe: Ọlọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan, On si ni Ọba Aşo Olubori.

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ قُلِ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِى ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُ ۗ أَمْ جَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوا۟ كَخَلْقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ ٱلْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾

17. O sọ omi kalẹ lati sanma, lẹhinna awọn ojudo si nşan pẹlu oşuwọn wọn, agbara si gbe ifofo ti o lefo lọ. Ati ninu ohun ti nwọn yọ ninu ina lati fi şe ohun-oşọ tabi ohun elo ifofo iru rẹ (wa), Bayi ni Ọlọhun nfi apẹẹrẹ ododo ati irọ lelẹ.

أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌۢ بِقَدَرِهَا فَٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ۚ وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِى ٱلنَّارِ ٱبْتِغَآءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَٰعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَٱلْبَٰطِلَ ۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ

Eyi tio jẹ ifofo,yio rẹ danu bi ohun ti ko nilari; Ṣugbọn ohun ti nṣe enia ni anfani, yio sẹku lori ilẹ. Bayi ni Ọlọhun nṣe afiwe (nkan).

فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۖ وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمْكُثُ
فِى ٱلْأَرْضِ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

18. Ọ̃re (ẹsan) wa fun awọn ti nwọn jẹ Oluwa wọn ni ipe. Atipe awọn ẹniti kò jẹ ipe Rẹ̀, iba jẹ pe ti wọn ni ohun ti mbẹ lori ilẹ̀ patapata ati iru rẹ̀ pẹlu rẹ̀, nwọn yio fẹ lati fi ra ara wọn pada. Awọn elewọnni ni iṣiro buburu mbẹ fun. (Ina) Jahannama ni ibugbe wọn, ibusinmi buburu ni.

لِلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَٱلَّذِينَ لَمْ
يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُۥ لَوْ أَنَّ لَهُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفْتَدَوْا۟ بِهِۦٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ سُوٓءُ
ٱلْحِسَابِ وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿١٨﴾

19. Njẹ ẹniti o mọ pe ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ jẹ otitọ ha le dabi ẹniti o fọju (si i)? Dajudaju awọn oni lãkàyè ni yio gbọ iranti.

أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ كَمَنْ
هُوَ أَعْمَىٰٓ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩﴾

20. Awọn na ni ẹniti nmu adehun Ọlọhun ṣẹ, nwọn ki ntu adehun nã.

ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلْمِيثَٰقَ ﴿٢٠﴾

21. Atipe awọn ni ẹniti nwọn nso pọ ohun ti Ọlọhun palaṣẹ pe ki a so pọ nwọn a si ma paiya Oluwa wọn, nwọn si tun ma nbẹru iṣiro buburu.

وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢١﴾

22. Awọn na si ni nwọn nfi suru wa oju rere Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro (ni akoko) atipe nwọn a ma na nikọkọ ati ni gbangba ninu ohun ti A fun wọn, nwọn a si mã fi (isẹ) rere ti (isẹ) buburu lọ; awọn elewọnni ni atubọtan ile rere mbẹ fun.

وَٱلَّذِينَ صَبَرُا۟ ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً
وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ
عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِم مِّن كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

23. Ogba idęra ibugbe (ti kò ni opin) ni, nwọn yio wọ inu rę ati awọn ti o ba şe daradara ninu awọn baba wọn ati awọn aya wọn ati awọn aromọdomọ wọn; ati pe awọn malaika yio ma wọle tọ wọn ni gbogbo oju ọna.

سَلَٰمٌ عَلَيْكُم بِمَا صَبَرْتُمْ ۚ فَنِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾

24. (Nwọn yio wipe): Alafia ki o ma ba nyin nitori ifarada nyin (ni aiye), atubọtan ile na ma dara o.

وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾

25. Atipe awọn ęniti ntu adehun ti Ọlọhun lęhin igbati wọn şe e, ti nwọn si nja ohun ti Ọlọhun palaşę pe ki nwọn so pọ, ti nwọn si nşe ibajẹ ni ori ilẹ, awọn elewọnni egbe ni fun wọn atipe ti wọn ni ile buburu.

ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا۟ بِٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا فِى ٱلْءَاخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٌ ﴿٢٦﴾

26. Ọlọhun ma nse igbaaye ėsė fun ęniti O ba fę A si ma diwọn rę (fun ęniti O ba fę), atipe nwọn yọ si igbesi aiye yi. Bę si ni igbesi aiye kò jẹ kinikan lęgbę ti ọrun ayafi igbadun kan (diẹ).

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِىٓ إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾

27. Atipe awọn ęniti o şe alaigbagbọ yio ma sọpe: Kini şe ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rę? Sọpe: Dajudaju Ọlọhun A maa sọ ęni ti O ba fę nu, A si maa fi ọna mọ ęniti o ba şęri si ọdọ Rę.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ

28. Awọn ni ęniti nwọn gbagbọ ti ọkàn wọn si balẹ si iranti

Olọhun, Jẹ kin sọ fun ọ, pẹlu iranti Olọhun ni awọn ọkàn fi mbàlẹ.

أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

29. Awọn ẹniti o gba Olọhun gbọ ti nwọn si ṣe iṣẹ rere, igbadun ki o ma bẹ fun wọn ati abọ rere.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾

30. Gẹgẹ bayi ni A ran ọ nisẹ si awọn ijọ kan, dajudaju awọn miran ti rekọja ṣiwaju rẹ ki o le ba mã ke ohun ti A fi ranṣẹ si ọ fun wọn, atipe sibẹsibẹ nwọn nṣe aigbagbọ si (Ọba) Ajọkẹ aiye. Sọpe: On ni Oluwa mi, kò si olọhun kan ayafi On; On ni mo gbẹkẹle atipe ọdọ Rẹ ni ipadasi mi.

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾

31. Ti o ba ṣe pe dajudaju Al-Kurani kan wa ti o le ṣi awọn oke nidi tabi ki afi fa ilẹ ya tabi ti a le fi ba awọn oku sọrọ (nwọn kò ni gbagbọ). Ṣugbọn ti Olọhun ni gbogbo aṣẹ patapata. Tabi awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ko ha mọ ni pe bi Olọhun ba fẹ iba fi gbogbo awọn enia mọ ọna patapata? Adanwo ko nii sai maa ba awọn ẹniti kò gbàgbọ nitori ohun ti nwọn ṣe nisẹ tabi ki ó sọ si tosi ile wọn titi alukawani Olọhun yio fi de. Dajudaju Olọhun ki yapa adehun (Rẹ).

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَا۟يْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا۟ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojisẹ ṣe ẹfẹ ṣiwaju rẹ, Mo si ti lọra fun awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, lẹhinna ni Mo wa mu

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

wọn nitorina bawo ni iyà Mi na ti ri (lara wọn).

أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ
وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ
بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ
بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا۟ عَنِ
ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

33. Nje ẹniti o duro ti ẹmi kọkan, ti nṣọ ọ pẹlu ohun ti o ṣe nişẹ (o ha le dabi ẹniti kò le ṣe bẹ bi?) sibẹsibẹ (awọn alaigbagbọ) nwọn fun Olọhun ni orogun. Wipe: Ẹ darukọ wọn (ki a gbọ). Tabi ẹnyin yio fun (Olọhun) ni iro ohun ti kò mọ ni ori ilẹ, tabi ẹkan darukọ eyi ti o han ninu ọrọ (ti ko si ri bẹẹ)? Bẹ tilẹ kọ, a ṣe e lọṣọ fun awọn alaigbagbọ ete wọn a si ṣẹri wọn kuro ni oju ọna (ti Olọhun). Atipe ẹniti Olọhun ba ṣọnu kò ni si afini mọna fun u.

لَهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ
أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

34. Iyà yio ma bẹ fun wọn ni aiye nbi atipe dajudaju iyà ti ọrun ni o le julọ. Bẹ si ni oludābo kan kò ni si fun wọn lọdọ Olọhun.

۞ مَّثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۖ تَجْرِى مِن
تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ أُكُلُهَا دَآئِمٌ وَظِلُّهَا ۖ
تِلْكَ عُقْبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ ۖ وَّعُقْبَى
ٱلْكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾

35. Apejuwe ọgba idẹra eyiti a ṣe adehun rẹ fun awọn olupaiya (Olọhun), awọn odo nṣan nisalẹ rẹ, awọn eso rẹ yio ma bẹ titi ati iboji rẹ. Eyini ni atubọtan awọn ẹniti npaiya (Olọhun); ki ẹ ri atubọtan awọn alaigbagbọ ina ni.

وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَفْرَحُونَ بِمَآ
أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ مَن يُنكِرُ
بَعْضَهُۥ ۚ قُلْ إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ
أُشْرِكَ بِهِۦٓ ۚ إِلَيْهِ أَدْعُوا۟ وَإِلَيْهِ مَـَٔابِ ﴿٣٦﴾

36. Ki ẹ ri awọn ẹniti A fun ni Tirà nwọn ndunnu si ohun ti a sọkalẹ fun ọ, atipe awọn kan mbẹ ninu awọn ti nwọn parapọ, (awọn Alahzaabu), ti nwọn tako apakan rẹ, Wipe: Ohun ti a pa mi laṣẹ nikan ni pe ki emi ma sin Olọhun

atipe ki nma şe da nkankan pò mọ On. Emi npepe si ọdọ Rẹ atipe ọdọ rẹ ni apadasi mi.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم بَعْدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

37. Atipe gẹgẹ bayi ni A sọ ọ kalẹ, ni ede larubawa ni idajọ, Dajudaju ti irẹ ba tẹle ifẹ-inu wọn, lẹhin ohun ti o wa ba ọ ninu mimọ, kò ni si alaranṣe kan fun ọ si Olọhun kò si ni si oluṣọ ni.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَٰجًا وَذُرِّيَّةً ۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِىَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۗ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

38. Dajudaju A ti ran awọn ojiṣẹ kan niṣẹ ṣiwaju rẹ A si fun wọn ni awọn iyawo ati awọn ọmọ. Kò si tọ si ojiṣẹ kan pe ki o mu àmi kan wa, ayafi pẹlu iyọnda Olọhun. Akọsilẹ mbẹ fun gbogbo akoko kọ̀kan.

يَمْحُوا۟ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثْبِتُ ۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾

39. Olọhun yio mã parẹ eyi ti O ba fẹ (ninu rẹ) A si mã fi(eyi ti O ba fẹ) rinlẹ (ninu rẹ), akọsilẹ nla mbẹ ni ọdọ Rẹ.

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ وَعَلَيْنَا ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40. O sese ki A fi han ọ apakan ohun ti Anṣe ileri fun wọn tabi ki A pa ọ ni, ṣugbọn dajudaju jijiṣẹ dopin ni tirẹ, atipe Awa la nii iṣiro iṣẹ.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَأْتِى ٱلْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَٱللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41. Nwọn ko ha ri i ni pe Awa ni A ndin ilẹ naa ku ni ẹbẹbã rẹ? Olọhun lo ndajọ ti ẹnikan kò le da idajọ Rẹ pada. On si yara ni iṣiro.

وَقَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ ٱلْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ

42. Dajudaju awọn ẹniti o ṣiwaju wọn ti pete ṣugbọn Olọhun lo ni gbogbo ete pipa patapata. O

mọ ohun ti ẹmi kòkan nṣe nişẹ. Atipe awọn alaigbagbọ mbọ wa mọ ẹniti atubọtan ile na mbẹ fun.

43. Atipe awọn alaigbagbọ nsọ pe irẹ ki işe ojişẹ kan. Wipe: Olọhun to ni ẹlẹri ni arin emi ati ẹnyin ati ẹnikẹni ti mimọ tirà mbẹ ni ọdọ rẹ.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

(14) Suratu Ibrāhĩm

سُورَةُ إِبْرَٰهِيمَ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lãm, Rã (Olọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi) eyi jẹ Tirà kan ti a sọ kalẹ fun ọ nitori ki o le mã fi yọ awọn enia jade kuro ninu okùnkùn lọ si inu imọlẹ pẹlu iyọnda Oluwa wọn, lọ si oju ọna Ọba titobi, Ọba ti O ni ọpẹ.

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿١﴾

2. Olọhun ni Ẹniti gbogbo ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ, atipe ègbe ni fun awọn alaigbagbọ ninu iyà ti o le koko.

ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

3. Awọn ẹniti nwọn fẹran igbesi aiye yi ju ọrun lọ, nwọn si nṣẹ (awọn enia) lori kuro ni oju ọna Olọhun, nwọn si fẹ ki (ọna nã) wọ. Awọnyẹn ni nwọn wa ninu işina ti o jinna réré.

ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

4. Kòsi ojişẹ kan ti A ran nişẹ ayafi ki o jẹ pẹlu ede awọn enia rẹ ki o le ṣe alaye fun wọn, Olọhun si

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن

ma nsọ ẹniti O ba fẹ nu O si ma nfi ẹniti O ba fẹ mọna. On ni Olutobi Ọlọgbọn.

يَشَآءُ وَيَهْدِي مَن يَشَآءُ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤﴾

5. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa ran (Annabi) Musa nişẹ pe: Ko yọ awọn enia rẹ jade lati inu okukun lọ sinu imọlẹ atipe ki o ran wọn leti ọjọ (idẹra) Ọlọhun. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyini fun gbogbo awọn onisuru ti nșe ọpẹ.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَـٰتِنَآ أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَـٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّـٰمِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

6. Atipe nigbati Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Ẹ ṣe iranti idẹra Ọlọhun ti O ṣe fun nyin, nigbati O gba nyin la ni ọdọ awọn enia Firiaona, ti nwọn nfi iya ti o buru jẹ nyin, ti nwọn sin dunbu awọn ọmọ ọkunrin nyin, ti nwọn si nda awọn ọmọ obirin nyin si, adanwo ti o tobi ni iwọnyẹn jẹ lati ọdọ Oluwa nyin.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

7. Atipe nigbati Oluwa nyin jẹ ki ẹ mọ pe, dajudaju ti ẹnyin ba dupẹ, dajudaju Emi yio ṣe alekun fun nyin, ṣugbọn ti ẹnyin ba ṣe aimore, (ẹ mọ pe) dajudaju iyà Mi le kókó.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِى لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

8. Atipe Musa wipe: Ti ẹnyin ba ṣe aigbagbọ ati awọn enia ti o mbẹ lori ilẹ patapata, nigbana (ẹ mọ pe) dajudaju Ọlọhun ni Ọlọrọ. Ẹniti ẹyin tọ si,

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓا۟ أَنتُمْ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

9. Iro awọn ẹniti o ti ṣiwaju nyin kò ti wa ba nyin ni, awọn enia

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ

Nuha ati Hadi ati Thamud ati awọn ẹniti o kẹhin wọn? Ẹnikan kò mọ wọn ayafi Ọlọhun. Awọn ojiṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu awọn alaye, ṣugbọn nwọn fi ọwọ wọn si ẹnu wọn nwọn wipe: Awa ṣe aigbagbọ si ohun ti a fi ran nyin niṣẹ, atipe dajudaju awa ti mbẹ ninu iyemeji, lẹni ti nse tabi_tabi si ohun ti ẹ npe wa si.

نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنۢ
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَآءَتْهُمْ
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓا۟ أَيْدِيَهُمْ فِىٓ
أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓا۟ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم
بِهِۦ وَإِنَّا لَفِى شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ
مُرِيبٍ ۝٩

10. Awọn ojiṣẹ wọn wipe: Tabitabi kan ha wa nipa Ọlọhun bi, Ẹlẹda awọn sanma ati ilẹ? O npe nyin lati fi ori awọn ẹṣẹ nyin ji nyin, ati ki O le lọ nyin lara di akoko kan ti a darukọ. Nwọn sọ pe: Ẹnyin kò jẹ nkankan ju abara enia iru wa lọ; ẹnyin nfẹ lati ṣẹri wa kuro nibi ohun ti awọn baba wa nsin ni, nitorina ẹ mu awijare ti o yanju wa fun wa.

۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم
مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ
قَالُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن
تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا
بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ۝١٠

11. Awọn ojiṣẹ wọn sọ fun wọn pe: Awa kò jẹ nkankan bikoṣe abara gẹgẹbi nyin, ṣugbọn Ọlọhun ma nṣe ọ̃re fun ẹniti O ba fẹ ninu awọn olujọsin Rẹ̀. Kò si tọ si awa lati mu ẹri kan wa fun yin ayafi pẹlu aṣẹ Ọlọhun. Atipe Ọlọhun ni ki awọn olugbagbọ ododo ma gbẹkẹle.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأْتِيَكُم
بِسُلْطَٰنٍ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝١١

12. Kini ṣe wa ti awa kò fi ni gbẹkẹle Ọlọhun? Dajudaju O si ti tọ wa si awọn ọna wa. Dajudaju awa yio si farada ipalara yiowu ti ẹ le ṣe fun wa, atipe Ọlọhun ni ki awọn oluni igbẹkẹle ma gbẹkẹle.

وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنَا
سُبُلَنَا ۚ وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَآ ءَاذَيْتُمُونَا ۚ وَعَلَى
ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ۝١٢

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُم مِّنْ أَرْضِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۖ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾

13. Awọn alaigbagbọ sọ fun awọn ojiṣẹ wọn pe: Awa yio le nyin jade ninu ilẹ wa tabi ki ẹ pada sinu ẹsin ti wa. Nigbana Oluwa wọn si ranṣẹ si wọn pe: Dajudaju Awa yio pa awọn alabosi run.

وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِى وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14. Atipe dajudaju Awa yio fi nyin joko si ori ilẹ na lẹhin wọn. Eyini wa fun ẹniti o bẹru iduro niwaju Mi ti o si bẹru ileri Mi.

وَٱسْتَفْتَحُوا۟ وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

15. Atipe nwọn nwa idajọ (tabi aranṣe Oluwawọn) gbogbo alafo judi, olorikunkun ti padanu.

مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِن مَّآءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. (Ina) Jahannama mbẹ ni iwaju rẹ a o si fun u ni omi awọyun-wẹjẹ mu.

يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأْتِيهِ ٱلْمَوْتُ مِن كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

17. Yio ma mu u diẹ-diẹ yio si fẹrẹ ma le gbe e mi, iku yio maa yọ sii i ni gbogbo aye sibẹ kò ni ku, atipe ni ẹhin rẹ iyà ti o le (tun mbẹ fun u).

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ أَعْمَٰلُهُمْ كَرَمَادٍ ٱشْتَدَّتْ بِهِ ٱلرِّيحُ فِى يَوْمٍ عَاصِفٍ ۖ لَّا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا۟ عَلَىٰ شَىْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

18. Apẹrẹ awọn ti o ṣe aigbagbọ si Oluwa wọn (ni pe): Awọn iṣẹ wọn dabi ẽrú ti atẹgun lile fẹ lu u ni ọjọ iji. Nwọn kò ni ni agbara kankan lori ohun ti nwọn ṣe nisẹ. iyẹn ni iṣina ti o jinna.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

19. Irẹ kori pe Ọlọhun ni O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo? Ti O ba fẹ, yio ko nyin kuro yio si mu ẹda titun wa (ropo nyin).

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

20. Eyiun kò si jẹ inira fun Ọlọhun.

وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓا۟ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ قَالُوا۟ لَوْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيْنَٰكُمْ ۖ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَجَزِعْنَآ أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

21. Nwọn si jade si ọdọ Ọlọhun patapata, nigbana awọn alailagbara yio wi fun awọn ti nṣe igberaga pe: Dajudaju olutẹle ni awa jẹ fun nyin, njẹ ẹnyin le gbe iya kinikan kuro fun wa ninu ti Ọlọhun bi? Nwọn wipe: Ti Ọlọhun ba fi wa mọna ni awa na iba fi nyin mọna. Bakanna ni o ri fun wa bi awa kegbe tabi a roju; kò si ibusalọ kan fun wa.

وَقَالَ ٱلشَّيْطَٰنُ لَمَّا قُضِىَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَوَعَدتُّكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ۖ وَمَا كَانَ لِىَ عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّآ أَن دَعَوْتُكُمْ فَٱسْتَجَبْتُمْ لِى ۖ فَلَا تَلُومُونِى وَلُومُوٓا۟ أَنفُسَكُم ۖ مَّآ أَنَا۠ بِمُصْرِخِكُمْ وَمَآ أَنتُم بِمُصْرِخِىَّ ۖ إِنِّى كَفَرْتُ بِمَآ أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ ۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. Atipe èṣu yio si sọ nigbati a ba ti ṣe idajọ pe: Dajudaju Ọlọhun ti ṣe ileri fun nyin ni ileri otitọ, emi na si tun ṣe ileri fun nyin, lẽhinna emi ṣe aiṣĩkà alukawani. Emi kò ni agbara kan le nyin lori sugbọn emi kan pe nyin ni ti ẹnyin si da mi lohun; nitorina ẹ mà bu mi ara nyin ni ki ẹ bu. Emi kò le ran nyin lọwọ bẹni ẹnyin na kò le ran mi lọwọ. Emi kọ ohun ti ẹ fi mi ṣe orogun fun tẹlẹ. Dajudaju awọn alabosi ìyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

وَأُدْخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۖ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾

23. Awọn ti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣẹ rere a o mu wọn wọ ọgba idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ̀, nwọn o ma gbe inu rẹ̀ gbere pẹlu iyọnda Oluwa wọn. Kiki wọn ninu rẹ̀ ni Alafia!

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٢٤﴾

24. Ẹnyin kò ha ri bi Ọlọhun ti fi òrọ daradara kan we igi daradara kan, isalẹ rẹ̀ mulẹ, ẹka rẹ̀ si wa ni sanma.

تُؤْتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينٍۭ بِإِذْنِ رَبِّهَا ۗ وَيَضْرِبُ
ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

25. O nmu eso rẹ wa ni gbogbo akoko pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ? Ọlọhun si nṣe awọn apejuwe fun awọn enia ki nwọn le ma ranti.

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيثَةٍ ٱجْتُثَّتْ مِن فَوْقِ ٱلْأَرْضِ مَا لَهَا مِن
قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

26. Ati apejuwe ọrọ buruku o dabi igi buburu ti a fa tu lori ilẹ; kò si ifidimulẹ fun u.

يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْقَوْلِ ٱلثَّابِتِ فِى
ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ
ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾

27. Ọlọhun nfi awọn ti o gbagbọ ni ododo rinlẹ pẹlu ọrọ ti o rinlẹ ni igbesi aiye yi ati ni ọrun; Ọlọhun si nsọ awọn alabosi nu, Ọlọhun si nṣe ohun ti O fẹ.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ
كُفْرًا وَأَحَلُّوا۟ قَوْمَهُمْ دَارَ ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

28. Abi irẹ kò ri awọn ẹniti nwọn yi idẹra Ọlọhun pada si aimore atipe nwọn mu awọn enia wọn sọkalẹ si ile iparun.

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا ۖ وَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

29. Ina Jahannama ni nwọn yio wọ ọ. O si buru ni aiye ibugbe.

وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلُّوا۟ عَن سَبِيلِهِۦ ۗ
قُلْ تَمَتَّعُوا۟ فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾

30. Atipe nwọn ba Ọlọhun wa orogun ki nwọn le ṣi (awọn enia) lọna kuro ni oju ọna Rẹ. Sọpe: Ẹ ma gbadun nitoripe dajudaju apadasi nyin inu ina ni.

قُل لِّعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَيُنفِقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ
أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾

31. Sọ fun awọn olujọsin Mi ti nwọn gbagbọ ni ododo pe, ki nwọn ma gbe irun duro, ki nwọn si ma na, ni kọkọ ati ni gbangba (si oju ọna Ọlọhun) ninu ohun ti A pa lese fun wọn ṣiwaju ki ojọ kan ti kò si tita rira ninu rẹ to de ati ọrẹ imulẹ.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ

32. Ọlọhun ni Ẹniti O ṣe ẹda awọn sanma ati ilẹ O si nsọ omi kalẹ lati

sanma O si fi nmu awọn eso jade ni ipese fun nyin, O si tun tẹ awọn ọkọ-oju omi lori ba fun nyin ki o le ma rin lori agbami pẹlu aṣẹ Rẹ, O si tun tẹ awọn odo ṣiṣan lori ba fun nyin.

وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجَ بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ لِتَجْرِىَ فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾

33. O si tun tẹ ọrun ati oṣupa lori ba fun nyin ti awọn mejẹji nlọ lọna wọn. O si tẹ oru ati ọsan lori ba fun nyin.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

34. O si fun nyin ninu gbogbo ohun ti ẹ ntọrọ lọwọ Rẹ. Bi ẹnyin yio ba ka idẹra Ọlọhun, ẹ kò le ka a tan, Dajudaju enia jẹ ọlọpọlọpọ abosi alaimore lọpọlọpọ.

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

35. (Ṣe iranti) igbati Ibrahim wipe: Oluwa mi, ṣe ilu yi ni ilu ifaiyabalẹ ati ki O mu mi jinna ati awọn ọmọ mi kuro nibi ki a ma sin awọn orişa.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ رَبِّ ٱجْعَلْ هَٰذَا ٱلْبَلَدَ ءَامِنًا وَٱجْنُبْنِى وَبَنِىَّ أَن نَّعْبُدَ ٱلْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

36. Oluwa mi, dajudaju awọn (orişa) na wọn ti ko ọpọlọpọ ninu awọn enia sọnu. Nitorina ẹnikẹni ti o ba tẹle mi, dajudaju oun mbẹ ninu ẹni temi; ẹnikẹni ti o ba si yapa mi, dajudaju Irẹ ni Alaforiji, Onikẹ.

رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ فَمَن تَبِعَنِى فَإِنَّهُۥ مِنِّى ۖ وَمَنْ عَصَانِى فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Oluwa wa, dajudaju emi wa apakan ninu awọn ọmọ mi do si afonufoji kan alaini irugbin ni ẹba ile Rẹ Ọlọwọ, Oluwa wa, ki nwọn le ba ma gbe irun duro; nitorina ṣe ọkàn apakan ninu awọn enia ki o ma ṣẹri si ọdọ wọn, ki O si pa lese

رَبَّنَآ إِنِّىٓ أَسْكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِى بِوَادٍ غَيْرِ ذِى زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ ٱلْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجْعَلْ أَفْـِٔدَةً مِّنَ ٱلنَّاسِ تَهْوِىٓ إِلَيْهِمْ وَٱرْزُقْهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

fun wọn ninu awọn eso ki nwọn ba le ma dupẹ (fun Ọ).

38. Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O mọ ohun ti a fi npamọ ati ohun ti a fi nhan si ode. Atipe kinikan kò pamọ fun Ọlọhun ni ilẹ ati ni sanma.

رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِى وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾

39. Ti Ọlọhun ni ọpẹ, ti O ta mi lọrẹ Ismaila ati Isihaka nigbati mo ti darugbo! Dajudaju Oluwa mi Olugbọ ipe ni.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى وَهَبَ لِى عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبِّى لَسَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

40. Oluwa mi, ṣe mi ni olugbe irun duro ati ninu awọn arọmọdọmọ mi, Oluwa wa, ki O si gba ipe mi.

رَبِّ ٱجْعَلْنِى مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِى ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾

41. Oluwa wa, ṣe aforijin fun mi ati fun awọn obi mi mejẽji ati fun awọn olugbagbọ ododo ni ọjọ ti iṣiro iṣẹ yio de.

رَبَّنَا ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42. Atipe ki o ma ṣe ro pe Ọlọhun jẹ olugbagbera nipa ohun ti awọn alabosi nṣe ni iṣẹ, dajudaju O kan nlọ wọn lara di ọjọ kan ti awọn oju yio fẹ silẹ tototo.

وَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ ٱلظَّٰلِمُونَ ۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾

43. Ni ẹniti yio ma yara ti nwọn yio gbe ori wọn si oke, nwọn ko ni le da oju wọn pada si ọdọ ara wọn atipe awọn ọkàn wọn yio wa lofo.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِى رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۖ وَأَفْـِٔدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

44. Atipe ki o ma kilọ fun awọn enia nipa ọjọ ti iya na yio de wa ba wọn, ti awọn alabosi yio ma wipe: Oluwa wa, lọ wa lara di

وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ ٱلْعَذَابُ فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ رَبَّنَآ أَخِّرْنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٍ

igba diẹ, ki awa le ba jẹ ipe Rẹ ati ki a le tẹle awọn ojiṣẹ na. Njẹ ẹ ko jẹ ẹniti o ti bura ri pe ẹ kò ni kuro laiye.

قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرُّسُلَ ۗ أَوَلَمْ
تَكُونُوٓا۟ أَقْسَمْتُم مِّن قَبْلُ مَا لَكُم
مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45. Ẹ si gbe aye ibugbe awọn ẹniti o ti ṣe abosi fun ara wọn bẹ si ni o ti han fun nyin ri bi A ti ṣe pẹlu wọn, A si ṣe alaye awọn apejuwe fun nyin.

وَسَكَنتُمْ فِى مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ
وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا
لَكُمُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe nwọn ti da ete wọn, bẹ si ni imọ nipa ete wọn mbẹ lọdọ Ọlọhun, atipe ete wọn naa ko kuku le si awọn-oke nidi .

وَقَدْ مَكَرُوا۟ مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكْرُهُمْ
وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ
ٱلْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

47. Nitorina ma ṣe rope Ọlọhun A ma sepa adehun Rẹ ti O ba awọn ojiṣẹ Rẹ ṣe. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Olufiya jẹ ẹlẹṣẹ.

فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِۦ رُسُلَهُۥٓ ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48. (Ṣe iranti) ọjọ ti a o ba pãrọ ilẹ na yatọ si ilẹ yi ati awọn sanma, nwọn yio si jade si Ọlọhun, Ọba kanṣoṣo Olubori.

يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ
وَٱلسَّمَٰوَٰتُ ۖ وَبَرَزُوا۟ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49. Irẹ a si ma ri awọn ẹlẹṣẹ ti a o so wọn pọ mọ ara wọn ni ọjọ na si inu ṣẹkẹṣẹkẹ (kanna).

وَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِى
ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50. Awọn ẹwu wọn yio jẹ ti ẹpa to ti ina, ina na yio bo oju wọn daru.

سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ وَتَغْشَىٰ وُجُوهَهُمُ
ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾

51. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan ohun ti olukuluku ẹmi ṣe niṣẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Ayara ṣe iṣiro.

لِيَجْزِىَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾

هَٰذَا بَلَٰغٌ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا۟ بِهِۦ وَلِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾

52. Eyi jẹ ijiṣẹ de opin fun awọn enia ati ki nwọn le fi mã ṣe ikilọ ati ki awọn na le mọ dajudaju pe On ni Ọlọhun nikan Ọba Aṣo ati ki awọn oni lakaye le ba ma ṣe iranti.

(15) Suratu Al-Ḥijr

سُورَةُ الحِجْرِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Rã, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awọn harafi yi) Awọnyẹn ni awọn ãyàh Tirà na ati Al-Kurani ti o han gbangba.

رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ كَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

2. Awọn ẹniti o jẹ alaigbagbọ ọpọlọpọ igba ni nwọn o ma fẹ pe ibaṣepe awọn jẹ ẹniti o ju ara silẹ fun Ọlọhun.

ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا۟ وَيَتَمَتَّعُوا۟ وَيُلْهِهِمُ ٱلْأَمَلُ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

3. Fi wọn silẹ ki nwọn ma jẹ, ki nwọn si ma gbadun, jẹ ki afọkantẹ (nipa aye) ma ko airoju ba wọn, laipẹ nwọn o mọ.

وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾

4. Awa ki dede pa ilu kan rẹ ayafi ki akoko ti a ti mọ ma bẹ fun u.

مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٥﴾

5. Kosi awọn ijọ kan ti yio ṣe amuwa akoko wọn ṣiwaju igba rẹ, nwọn kosi le lọ ọ lara.

وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

6. Nwọn si wipe: irẹ ẹniti a sọ iranti kalẹ fun, dajudaju aṣiwere ni ọ.

لَوْمَا تَأْتِينَا بِالْمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ۝٧

7. Kini o ṣe ti iwọ kò wa ba wa pẹlu malaika ti iwọ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

مَا نُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَا كَانُوٓا۟
إِذًا مُّنظَرِينَ ۝٨

8. A ki dede sọ malaika kalẹ laiję pẹlu ẹtọ nigbana nwọn kò ni jẹ ẹniti a ma lọra fun.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ۝٩

9. Dajudaju Awa ni A sọ iranti (Al-Qur'an) na kalẹ atipe dajudaju Awa ni Oluṣọ fun u.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى شِيَعِ
ٱلْأَوَّلِينَ ۝١٠

10. Dajudaju A ti fi (awọn ojiṣẹ) ranṣẹ ṣiwaju rẹ si awọn ijọ ti o pin kelekele ninu awọn ara iṣiwaju.

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ
يَسْتَهْزِءُونَ ۝١١

11. Atipe ojiṣẹ kan kò ni wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi ṣe yẹyẽ.

كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ۝١٢

12. Bayi ni A ṣe jẹ ki o kó sinu ọkàn awọn ẹlẹṣẹ.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ۝١٣

13. Nwọn kò ni gbagbọ si i; dajudaju sunnah (ise) Ọlọhun nipa awọn ẹni akọkọ ti rekọja lọ.

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟
فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝١٤

14. Bi o fẹ bi Awa si oju ọna kan fun wọn ninu sanma ti nwọn sin ngunke lọ.

لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ
مَّسْحُورُونَ ۝١٥

15. Dajudaju nwọn a wipe: Nṣe ni a bo wa loju, Bẹtiẹkọ, awa jẹ enia kan ti a sa idan si.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّٰهَا
لِلنَّٰظِرِينَ ۝١٦

16. Atipe dajudaju A ṣe awọn ibusọ (irawọ) sinu sanma, A si ṣe e ni ọṣọ fun awọn ti yio ma wo o.

وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

17. Atipe A dabo bo o lọdọ gbogbo eṣu ẹniti a ti gbe jinna si ikẹ (Ọlọhun).

إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. Ṣugbọn ẹni kẹni ti o ba ji ọ̀rọ gbọ; nitorina ogun'na ti o han gbangba lomã tẹle e.

وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَىْءٍ مَّوْزُونٍ ﴿١٩﴾

19. Ati ilẹ na, A tẹ ẹ A si ju awọn oke si ori rẹ, A si nje ki o hu jade ninu rẹ gbogbo nkan pẹlu osuwọn.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ﴿٢٠﴾

20. A ṣe ọna jijẹ fun nyin ninu rẹ ati awọn ẹniti ẹnyin kò pese fun.

وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾

21. Atipe kò si nkankan ti ọrọ̀ rẹ kò si ni ọdọ Wa, A kii sọọkalẹ ayafi pẹlu oṣuwọn ti a ti mọ̀.

وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. Atipe A ran awọn ategun ti nje ki nkan hu A si sọ omi kalẹ lati inu sanma, A si nfun nyin mu, ẹnyin kọ́ ni ẹ nko o jọ pamọ.

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْىِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾

23. Atipe dajudaju Awa ni A nṣe alãyè Awa ni ngba ẹmi, Awa ni A o jogũn (wọn).

وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. Atipe dajudaju Awa mọ awọn ẹniti o ṣiwaju ninu nyin atipe dajudaju A tun mọ awọn ẹniti o ma gbẹhin (ninu nyin).

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni yio ko wọn jọ, dajudaju On ni Ọlọgbọn, Oni-mimọ̀.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

26. Atipe dajudaju Awa da ẹnia lati inu àmọ dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾

27. Atipe alijọnu A fi ina ti o gbona da a ṣiwaju.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

28. Atipe (ki o ranti) igbati Oluwa Rẹ wi fun awọn malaika pe: Emi fẹ da abara kan lati inu àmọ dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٢٩﴾

29. Nigbati Mo ba ṣe e dọgba tan ti Mo si fẹ ninu ẹmi Mi (ti mo sẹda) sinu rẹ, nigbana Ki ẹ foribalẹ fun un.

فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

30. Nitorina gbogbo awọn malaika yányán si foribalẹ.

إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣١﴾

31. Ayafi Iblisu (Esu), On kọ lati wà ninu awọn ti o foribalẹ.

قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾

32. (Oluwa) si wipe: irẹ Iblisu (Esu), kini o ṣe ọ ti irẹ kò ma bẹ pẹlu awọn ti o foribalẹ.

قَالَ لَمْ أَكُن لِّأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُۥ مِن صَلْصَٰلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

33. On si wipe: Emi ko jẹ foribalẹ fun abara kan ti O da ẹda rẹ ninu àmọ dudu ti a sun jina ti on ro kaun-kaun, ti o sin yi pada.

قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. (Oluwa) si wipe: Nitorina jade kuro ninu rẹ, atipe dajudaju iwọ di ẹni lile junu.

وَإِنَّ عَلَيْكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾

35. Atipe dajudaju ègũn wa lori rẹ lọ di ọjọ ẹsan.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

36. On si wipe: Oluwa mi, nitorina lọra fun mi lọ di ọjọ ti a o gbe awọn (enia) dide.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾

37. On (Olohun) wipe: Dajudaju irẹ o ma bẹ ninu awọn ẹniti a lọra fun.

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

38. Lọ di ọjọ asiko ti a mọ̀.

قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغْوَيْتَنِى لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

39. On (Ibilisi) wipe: oluwa mi., nitori ṣiṣe ti O ṣe mi ni ẹni anù, dajudaju emi yio ṣe awọn nkan buru lọṣọ fun wọn lori ilẹ̀ atipe emi yio sọ gbogbo wọn di ẹni ánù.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

40. Ayafi awọn ẹrusin Rẹ ninu wọn ti a fọ wọn mọ.

قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَىَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

41. O si wipe: Eyi jẹ oju ọna kan ti o tọ lọ si ọdọ Mi.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

42. Dajudaju awọn olujọsin Mi, agbara kan kò ni si fun ọ lori wọn, ayafi ẹniti o ba tẹle ọ ninu awọn ẹni ánù.

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

43. Atipe dajudaju (ina) Jahannama ni a ṣe ileri fun wọn patapata.

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

44. Awọn oju ọna meje wa fun u. Ipin kan ti a pin wa fun oju ọna kọkan ninu wọn.

إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45. Dajudaju awọn olupaiya (Olọhun) nwọn o ma bẹ ninu ọgba idẹra ati awọn orisun omi yio ma bẹ nibẹ.

ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

46. (A o wi fun wọn pe) Ẹ wọ inu wọn lọ pẹlu alafia ati ifaiyabalẹ.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

47. Atipe Awa yio yọ ohun ti o wa ninu ọkàn wọn ni tẹmbẹlẹkun kuro bi ọmọ-iya kanna, lori awọn ibusun ti nwọn o dojukọ ara wọn.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُم مِّنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

48. Wahala kan kò ni ba wọn ninu rẹ̀ aki yio si le wọn jade kuro.

نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾

49. Rohin fun awọn ẹrusin Mi pe dajudaju Emi jẹ Alaforijin, Alãnu.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

50. Atipe dajudaju iya Mi on ni iya ẹlẹta-elero.

وَنَبِّئْهُمْ عَن ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

51. Rohin fun wọn nipa awọn alejo Ibrahim.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾

52. Nigbati nwọn wọle lọ ba a, nwọn wipe: Alafia fun ẹ! o wipe: Ẹru nyin ba wa.

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

53. Nwọn sọ pe: Ma bẹru, awa wa fun ọ niro idunnu nipa ọmọkunrin kan, ti yio jẹ oni mimọ.

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَن مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

54. O wipe: Ẹnyin ha fun mi niro idunnu (ọmọ bibi) nigbati o ṣe pe ogbo ti de si mi? Iro idunnu wo ni ẹyin nfun mi yii?

قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

55. Nwọn sọpe: Awa fun ọ niro idunnu pẹlu otitọ, nitorina maṣe wà ninu awọn ti o sọ ireti nu.

قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

56. O sọ pe: ko si ẹniti yio ja tanma anu Oluwa rẹ̀ afi awọn ẹni iṣina.

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

57. O wi pe: Kini ẹ wa fun, ẹnyin ojiṣẹ?

قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. Nwọn wipe: Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ enia ni a ran wa si.

إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ ۖ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

59. Afi awọn ẹni Lutu. Awa yio ko wọn yọ patapata.

إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ ۙ إِنَّهَا لَمِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾

60. Afi obirin rẹ: Awa ti pari rẹ pe on mbẹ ninu awọn ti o gbẹhin.

فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

61. Nigbati awọn ojiṣẹ na de ọdọ awọn ẹni Lutu.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٢﴾

62. O sọpe: Dajudaju ẹnyin jẹ awọn enia kan ti a ko mọ.

قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

63. Nwọn sọpe: Ọ̀rọ̀ kò ri bẹ̃, awa wa ba ọ nipa ohun ti nwọn nṣe ariyanjiyan si.

وَأَتَيْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾

64. Awa mu ododo wa ba ọ, atipe dajudaju olododo ni awa.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾

65. Rin jade pẹlu awọn ẹni rẹ ninu apakan oru ki o si tẹle wọn lẹhin, ki ẹnikan ma ṣe wo ẹhin ninu nyin, ki ẹ si lọ si ibiti a o pa laṣẹ fun nyin.

وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾

66. Awa si jẹki o mọ idajọ yi, pe gbongbo awọn elewọnyi ni a o ge kuro (lori ilẹ̀) lowurọ̀.

وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾

67. Awọn ara ilu na si de ni ẹniti nwọn nyọ.

قَالَ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِى فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾

68. O sọpe: Awọn alejo mi niwọnyi, ẹ ma dojuti mi.

وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾

69. Atipe ki ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ ma yẹyẹ mi.

قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾

70. Nwọn sọpe: Awa ko ha ti kilọ fun ọ ni nipa awọn enia (ni alejo).

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِىٓ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٧١﴾

71. O sọpe: Awọn ọmọbirin mi ni wọnyi, bi ẹ ba fẹ ṣe nkankan.

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِى سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

72. Ẹmi rẹ ni a fi bura! ninu itarara wọn ni nwọn npoyi-kiri.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. Ijagbemọ si mu wọn ni ni akoko yiyọ oorun.

فَجَعَلْنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

74. Awa si sọ ibigiga rẹ̀ (ilu nã) di pẹtẹlẹ rẹ̀ Awa si rọ ojo okuta lile le wọn lori.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Dajudaju ami wa ninu eyi fun awọn ti o nwa ẹkọ kọ.

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. Dajudaju o si wa ni oju ọ̀na ti yio ma wa bẹ̀ lọ.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

77. Dajudaju ami wà ninu eyi fun awọn onigbàgbọ̃ ododo.

وَإِن كَانَ أَصْحَٰبُ ٱلْـَٔيْكَةِ لَظَٰلِمِينَ ﴿٧٨﴾

78. Dajudaju Awọn ara oko (igbonla) jẹ alabosi.

فَٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

79. Awa si jẹ wọn niya dajudaju awọn (ilu) mejẽji si wa ni oju ọna ti o han gbangba.

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَٰبُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

80. Dajudaju awọn ti ngbe inu iho apata pe awọn ojiṣẹ nirọ.

وَءَاتَيْنَٰهُمْ ءَايَٰتِنَا فَكَانُوا۟ عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

81. Awa si fun wọn ni awọn ami Wa, ṣugbọn nwọn ṣeri kuro nidi rẹ̀.

وَكَانُوا۟ يَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

82. Nwọn si ngbẹ awọn ile sinu awọn oke, niti ifaiyabalẹ.

83. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ̀ kutukutu.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ohun ti nwọn ṣe nisẹ̀ kò ṣe wọn ni anfani.

فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Awa ko da sanma ati ilẹ̀ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẽji ayafi pẹlu ododo. Dajudaju akoko na yio de, nitorina ṣe amojukuro ni amojukuro ti o dara.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَءَاتِيَةٌ ۖ فَٱصْفَحِ ٱلصَّفْحَ ٱلْجَمِيلَ ﴿٨٥﴾

86. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni Ẹlẹda, Oni-mimọ̀.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Dajudaju Awa ti fun ọ ni (ãyàh) meje alakatunka (suratu l-Fatihat) ati Al-Kurani ti o tobi.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ سَبْعًا مِّنَ ٱلْمَثَانِى وَٱلْقُرْءَانَ ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Ma tan oju rẹ mejẽji lọ sibi ohun ti A ṣe ni igbadun fun orişi rişi ninu wọn, ma si banujẹ nitori wọn, ki o si rẹ ara silẹ fun awọn onigbàgbọ-òdodo.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Atipe ki o wipe: Dajudaju emi ni olukilọ ti o han gbangba.

وَقُلْ إِنِّىٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Gẹgẹbi Awa ti sọkalẹ fun awọn ti wọn npin (ọrọ Ọlọhun).

كَمَآ أَنزَلْنَا عَلَى ٱلْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Awọn ẹniti nwọn pin Al-Kurani si kekekele.

ٱلَّذِينَ جَعَلُوا۟ ٱلْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. Oluwa rẹ ni A fi bura, gbogbo wọn ni Awa yio bi lere.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. Nipa ohun ti nwọn ṣe.

عَمَّا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Nitorina kede ohun ti a pa ọ laṣẹ rẹ sita ki o si kuro lọdọ awọn ọṣẹbọ.

فَٱصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju Awa yio to ọ lori awọn ṣẹ̀fẹ̀ṣẹ̀fẹ̀.

إِنَّا كَفَيْنَٰكَ ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ﴿٩٥﴾

96. Awọn ẹniti nfi ọlọhun (orisa) miran pẹlu Olọhun, nitorina nwọn nbọ wa mọ.

ٱلَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

97. Dajudaju Awa mọ pe ọkàn rẹ kun fun ohun ti nwọn nwi.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

98. Nitorina ṣe afọmọ pẹlu ọpẹ Oluwa rẹ, ki o si wa ninu awọn oluforibalẹ.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٩٨﴾

99. Atipe ki o sin Oluwa rẹ titi amọdaju yio fi wa ba ọ. (eyini: iku).

وَٱعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ ٱلْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

(16) Suratu An-Nahl

سُورَةُ النَّحْلِ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Aṣẹ Olọhun (yio) de, nitorina ẹ ma kanju dide rẹ. Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nse orogun (Rẹ.)

أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

2. A ma sọ awọn malaika kalẹ pẹlu iṣẹ-riran (wahayi) pẹlu aṣẹ Rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹrusin Rẹ pe: Ẹ ma ṣe ikilọ pe: Dajudaju kò si Olọhun miran ayafi Emi nitorina ki ẹ bẹru Mi.

يُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ أَنْ أَنذِرُوٓا۟ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ﴿٢﴾

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾

3. O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo. O ga tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ.

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

4. O da enia lati inu omi gbọlọgbọlọ, sibẹsibẹ (enia) jẹ alariyanjiyan tóhan gbangba.

وَٱلْأَنْعَٰمَ خَلَقَهَا ۗ لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَٰفِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

5. Atipe awọn ẹran O da wọn fun nyin. Ohun ti ẹ o ma fi gba otutu mbẹ lara wọn ati awọn ohun anfani (miran), bẹ si ni ẹ tun njẹ ninu wọn.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

6. Atipe ohun ọṣọ mbẹ fun nyin ni ara wọn, nigbati ẹ ba nda wọn pada lọ si aye wọn ati igbati ẹ ba nko wọn jade (lọ jẹ).

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

7. Atipe nwọn nru awọn ẹru nyin ti o wuwo lọ si ilu kan ti ẹ kò jẹ ẹniti o le de ibẹ ayafi pẹlu wahala ẹmi. Dajudaju Oluwa nyin Ọlọpọlọpọ ãnu ni, Onikẹ.

وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

8. O si tun da awọn ẹṣin ati awọn ibaka ati kẹtẹkẹtẹ ki ẹ le ma gun wọn ati ki o jẹ ọṣọ (fun nyin). O si tun da ohun ti ẹ komọ.

وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ ۚ وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

9. Atipe ifi oju ọna han ti Ọlọhun ni, (ọna) ti o wọ si mbẹ atipe ti o ba ṣe pe (Oluwa) ba fẹ ni iba fi nyin mọna patapata.

هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً لَّكُم مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

10. On ni Ẹniti O nsọ omi kalẹ fun nyin lati inu sanma ti ẹ nmu ninu rẹ, A si ma fi omi na hu ewe ti ẹ fi nbọ awọn ẹran nyin.

يُنۢبِتُ لَكُم بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ
وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

11. A tun ma fi omi na hu awọn irugbin fun nyin ati igi ororo didun ati awọn dabinu ati awọn ajara ati gbogbo awọn eso. Dajudaju ami kan mbẹ ninu iyẹn fun awọn ijọ ti o nronu jinlẹ.

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ
وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

12. O si tẹ oru ati ọsan lori ba fun nyin ati ōrùn ati oṣupa ati awọn irawọ ti a tẹ lori ba pẹlu aṣẹ Rẹ. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu iyẹn fun awọn ijọ ti nṣe lãkaye.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَٰنُهُۥ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ
يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾

13. Ati ohun ti O tun da fun nyin ninu ilẹ ti awọn awọ wọn jẹ orisirisi. Dajudaju ami kan mbẹ ninu iyẹn fun awọn ijọ ti wọn nranti (wâsi).

وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا۟ مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا۟ مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ فِيهِ
وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

14. Atipe On ni Ẹniti O tẹ odo lori ba fun nyin ki ẹ le ba jẹ awọn ẹran (ẹja) tutu ninu rẹ ati ki ẹ le ma mu jade lati inu rẹ ohun ti ẹ fi nṣe ọṣọ ti ẹ o ma lo o. A tipe irẹ o ma ri awọn ọkọ ti yio ma la oju omi lọ ati ki ẹ le ma wa ninu ōre-ajulọ Rẹ (ọlọhun) ki ẹnyin le ba ma dupẹ.

وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ
وَأَنْهَٰرًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

15. O si fi awọn oke si ori ilẹ ki o ma ba mi mọ nyin ati awọn odo ṣiṣan ati awọn oju ọna ki ẹ le ma mọna.

وَعَلَٰمَٰتٍ ۚ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

16. Ati awọn apẹrẹ. Atipe awọn yio ma mọna pẹlu awọn irawọ.

أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُ ۗ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

17. Njẹ ẹniti nda ẹda ha le dabi ẹniti kò le da ẹda bi? Eṣe ti ẹ ko gba iranti?

18. Atipe bi ẹnyin yio ba ma ka idẹra Olọhun, ẹ kò le ka a tan. Dajudaju Olọhun ni Alaforiji, Onikẹ.

وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Atipe Olọhun mọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

20. Atipe awọn ẹniti nwọn nkepe lẹhin Olọhun nwọn kò da kinikan, bẹ si ni awọn nã a da wọn ni.

وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

21. Oku ni wọn, nwọn ki iṣe alãye. Bẹ si ni nwọn kò mọ akoko ti a o gbe wọn dide.

أَمْوَٰتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍ ۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

22. Olọhun nyin Olọhun kanṣoṣo ni: nitorina awọn ti kò ni gbàgbọ si ọjọ ikẹhin ọkan wọn ti ṣe atako atipe awọn ni onigberaga.

إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

23. Kòsi iyemeji pe dajudaju Olọhun mọ ohun ti wọn fi npamọ ati ohun ti wọn nṣe afihan (rẹ). Dajudaju On ki I ni ifẹ si awọn onigberaga.

لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

24. Ati nigbati a ba sọ fun wọn pe, Kini ohun ti Oluwa nyin sọkalẹ? Nwọn a sọ pe: Awọn àlọ awọn ẹni akọkọ ni.

وَإِذَا قِيلَ لَهُم مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. Ki nwọn le ba gbe ru, ẹru ẹṣẹ wọn ni pipe ni ọjọ ajinde ati ninu ẹru ẹṣẹ ti awọn ẹniti nwọn ṣi lọna laini imọ kan. Jẹ kin sọ fun

لِيَحْمِلُوٓا۟ أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۙ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾

ę ohun ti nwọn yio ru ni ęrù na buru.

قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم
مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ
مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Dajudaju awọn ti o ti gba iwaju wọn ti pete, Olọhun si bi ile wọn wo tipilẹ-tipilẹ, orule (rẹ) si wo lu wọn mọlẹ lati oke wọn, iyà na si wa ba wọn lati ãyè ti nwọn kò fura.

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ
شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمْ
قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ إِنَّ ٱلْخِزْىَ ٱلْيَوْمَ
وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾

27. Lẹhinna yio da oju ti wọn ni ọjọ ajinde yio wipe: Nibo ni awọn orogun Mi wa awọn ęniti ę nyapa ęnu si? Awọn ęniti a fun ni mimọ yio wipe: Dajudaju abuku ti oni ati nkan buburu mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ظَالِمِىٓ أَنفُسِهِمْ
فَأَلْقَوُا۟ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِن سُوٓءٍ بَلَىٰٓ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

28. Awọn ęniti malaika yio pa lori pe bibo ara wọn si ni (nwọn wà). Nigbana nwọn o fę juwọ-jusę silẹ (fun Olọhun) (ni ęni ti on wipe:) awa kò jẹ ęniti yio ṣe ibi. Bęni, dajudaju Olọhun mọ ohun ti ę nṣe nisę.

فَٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا
فَلَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

29. Nitorina ę wọ awọn ęnu ọna Jahannama ki ę ṣe gbere ninu rẹ. Nitorina oburu ni aye ibugbe fun awọn onigberaga.

* وَقِيلَ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟
خَيْرًا ۗ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا
حَسَنَةٌ ۚ وَلَدَارُ ٱلْءَاخِرَةِ خَيْرٌ ۚ وَلَنِعْمَ دَارُ
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

30. A si wi fun awọn ti o paiya Olọhun pe: kini Oluwa yin sọkalẹ? Nwọn si sọpe: Rere ni. Rere mbẹ fun awọn ęniti nwọn ṣe rere ni aiye yi atipe ile ti ọrun ni o dara ju, atipe ile awọn olubęru (Olọhun) ma dara o.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِى مِن

31. Ogba idęra ibugbe ti yio bę gbere, nwọn o wọ inu rẹ, ti awọn

odo nṣan nisalẹ rẹ ohun ti nwọn ba nfẹ yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ, bayi ni Ọlọhun yio ma san awọn olubẹru ni ẹsan.

تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ ۚ كَذَٰلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

32. Awọn ti malaika pa ti nwọn jẹ ẹni mimọ, nwọn yio ma sọ pe: Alafia ki o ma ba nyin, ẹ wọ ọgba idẹra na nitori ohun ti ẹ ti ṣe (nisẹ).

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ ۙ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمُ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

33. Nwọn kò reti kinikan bikoṣe pe ki malaika wa ba wọn abi ki aṣẹ Oluwa rẹ de. Bayi ni awọn ti o ṣiwaju wọn ti ṣe. Bẹ si ni Ọlọhun kò bò wọn si, ṣugbọn awọn ni nwọn bo ara wọn si.

هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

34. Nitorina buburu ohun ti nwọn ṣe si ba wọn atipe ohun ti nwọn fi nṣe ẹfẹ si sọkalẹ ti wọn.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

35. Awọn ẹniti nwọn ba A wa orogun wipe: Ti o ba ṣe pe Ọlọhun ba fẹ ni a ki ba ti sin kinikan lẹhin (Ọlọhun), awa ati awọn baba wa a ki ba ti ṣe nkankan ni ẽwọ lẹhin Rẹ. Gẹgẹbayi ni awọn ẹniti nwọn ṣaju wọn ti ṣe. Njẹ nkan miran mbẹ fun awọn ojiṣẹ bikoṣe ijiṣẹ de opin ti o han.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ نَّحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ ۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

36. Atipe dajudaju A ti gbe ojiṣẹ kọkan dide ninu ijọ kọkan (pe): Ki ẹ sin Ọlọhun ki ẹ si jinna si awọn orisa. Ẹniti Ọlọhun fi mọna mbẹ ninu wọn atipe ẹniti iṣina tọ si mbẹ ninu wọn. Nitorina ẹ ma rin ni ilẹ ki ẹ si wo bawo ni atubọtan awọn olupe (ododo) niọti ri.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۖ فَمِنْهُم مَّنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُم مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ ۚ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

إِن تَحْرِصْ عَلَىٰ هُدَىٰهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى
مَن يُضِلُّ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Bi irẹ ba nṣe ojukokoro lati fi wọn mọna, sibẹ Ọlọhun kò ni tọ ṣọna ẹniti O si lọna, bẹ si ni kò ni si oniranlọwọ fun wọn.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَا يَبْعَثُ ٱللَّهُ
مَن يَمُوتُ ۚ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. Atipe nwọn ti fi Ọlọhun bura de opin ara bubu wọn pe: Ọlọhun kò ni gbe dide ẹniti o ba ku. Bẹni adehun ni ti o jẹ otitọ (ti o se ni ọranyan) lori ara Rẹ ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ كَانُوا۟ كَٰذِبِينَ ﴿٣٩﴾

39. Ki O le ba ṣe afihan fun wọn ohun ti nwọn yapa ẹnu si ati ki awọn ẹniti nwọn kò gbagbọ le ba mọ pe dajudaju awọn jẹ opuro.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَىْءٍ إِذَآ أَرَدْنَٰهُ أَن نَّقُولَ لَهُۥ كُن
فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

40. Dajudaju ọrọ Wa si nkan nigbati A ba fẹ ki nkan na ri bẹ, A o wi fun u pe, ki o ri bẹ, yio si ri bẹ.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَلَأَجْرُ ٱلْءَاخِرَةِ
أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣi lọ (si ilu miran) ni oju ọna ti Ọlọhun lẹhin ti a ti bo wọn si, dajudaju A o ṣọ wọn kalẹ si (ile) rere ni aiye nibi; atipe dajudaju õre ti ọrun ni o tobi ju ti o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Awọn ni ẹniti nwọn roju ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۚ
فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

43. Awa ko ran (ẹnikan) nisẹ ṣiwaju rẹ bikoṣe awọn Ọkunrin ti A nranṣẹ si wọn, nitorina ki ẹ bi awọn oni iranti (oni mimọ) lere bi ẹnyin kò ba mọ.

بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ ۗ وَأَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلذِّكْرَ

44. Pẹlu awọn alaye ati awọn Tirà. A si ṣọ iranti na kalẹ fun ọ ki

لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

o le ma şe alaye fun awọn enia ohun ti a sọkalẹ fun wọn ati ki nwọn le ba ronu.

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَن يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Njẹ awọn ẹniti nwọn da ete buburu ha le fi aiyabalẹ si pe ki Olọhun jẹ ki ilẹ gbe wọn mi bi, abi ki iyà wa ba wọn lati ãyè ti nwọn ko ni ero?

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

46. Abi ki O mu wọn lori irin wọn, nitorina nwọn kò le bọ (lọwọ iya)?

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾

47. Abi ki O ma mu wọn diẹdiẹ? Nitorina dajudaju Oluwa nyin jẹ Olọpọlọpọ-ãnu, Onikẹ.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِّلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Abi awọn ko şiju wo ohun ti Olọhun da ni nkan ti iji rẹ ntẹ si ọtun ati si osi niti iforikanlẹ fun Olọhun, bẹ si ni nwọn ko jamọ-nkankan.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِن دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. Atipe Olọhun ni ohun ti mbẹ ni awọn sanma ati ilẹ nforikanlẹ fun ninu awọn ẹda ati awọn malaika, nwọn ki işe igberaga.

يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾ ۩

50. Nwọn a ma bẹru Oluwa wọn ni oke wọn nwọn a si ma şe ohun ti a ba pa laşẹ fun wọn.

۞ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَٰهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ﴿٥١﴾

51. Olọhun si wipe: Ẹnyin ko gbọdọ gba olọhun meji mu (ni isin), On ni Olọhun kanşoşo: nitorina Emi nikan ni ki ẹ ma bẹru.

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا

52. Ti Rẹ ni awọn ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ti Rẹ si ni ẹsin

ti o wa titi. Njẹ ẹ o ha paiya ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun?

أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe ohunkohun ti mbẹ fun nyin ni idẹra lati ọdọ Ọlọhun ni o ti wa; lẹhinna ti inira ba wa ba nyin, ọdọ Rẹ ni ẹ o ke lọ fun iranlọwọ.

وَمَا بِكُم مِّن نِّعْمَةٍ فَمِنَ ٱللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Lẹhinna ti O ba mu inira na kuro fun nyin, nigbana apakan ninu nyin nwọn a ma fi nkan miran ṣe orogun fun Oluwa wọn.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنكُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

55. Nitori ki nwọn kọ (ṣe aimore) ohun ti A fun wọn, nitorina ki ẹ ma gbadun, laipẹ ẹ o mọ.

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَـٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. Nwọn si nfi ipin kan lelẹ fun ohun ti nwọn ko ni mimọ nipa rẹ ninu ohun ti A pa lese fun wọn. Mo fi Ọlọhun bura dajudaju a o bi nyin lere nipa ohun ti ẹnyin da adapa iro rẹ.

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَـٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Atipe nwọn tun fi awọn ọmọbirin (bibi) ṣe ti Ọlọhun. Mimọ ni fun U, atipe nwọn nfi ohun ti o wu wọn ṣe ti ara wọn.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَـٰتِ سُبْحَـٰنَهُۥ ۙ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

58. Atipe nigbati a ba fun ẹnikan wọn niro idunnu (bibi) ọmọbirin, oju rẹ yio yipada di dudu on na a kun fun ibanujẹ.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

59. Yio ma fi ara pamọ fun awọn enia nitori buburu ohun ti a fun u niro rẹ. Yio ha mu u dani

يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ أَلَا

lori pe abuku ni tabi ki o ri i mọlẹ (lāyè)? Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn nda lẹjọ ma buru o.

سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Apejuwe buburu mbẹ fun awọn ẹniti nwọn kò ni igbagbọ si ọjọ ikẹhin, apejuwe ti o ga julọ si wa fun Ọlọhun, On ni Ọba titobi, Ọlọgbọn.

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Ti o ba ṣe pe Ọlọhun yio mu awọn enia nitori abosi wọn ni, kò ba ti fi ẹda kan silẹ lori ilẹ, ṣugbọn On lọra fun wọn di asiko ti a sọ. Nigbati akoko wọn ba de, nwọn ko ni lọra ni wakati kan, nwọn ko si le gba iwaju rẹ.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

62. Atipe nwọn nfi ti si ọdọ Ọlọhun ohun ti nwọn korira(funra wọn), atipe ahọn wọn sọrọ irọ pe dajudaju ẹsan rere mbẹ fun awọn. Ko si tabitabi pe dajudaju ina mbẹ fun wọn atipe dajudaju a o ju wọn silẹ (nibẹ).

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ ۚ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

63. Mo fi Ọlọhun bura, dajudaju A ran (awọn ojiṣẹ) niṣẹ si awọn ijọ kan ṣiwaju rẹ, èṣu si ṣe iṣẹ wọn lọṣọ fun wọn. Nitorina on ni oluranlọwọ wọn loni, iya ẹlẹta-elero si mbẹ fun wọn.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

64. Kò si ohun ti A tori rẹ sọ Tirà na kalẹ fun ọ bikoṣe pe ki o le ṣe alaye fun wọn nipa ohun ti nwọn ṣe iyapa ẹnu si, afinimọna ni ati ikẹ fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾

65. Atipe Ọlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, A si ma fi ji ilẹ lẹhin ti o ti ku. Dajudaju ami kan nbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn ngbọrọ.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشَّٰرِبِينَ ﴿٦٦﴾

66. Atipe dajudaju oyé mbẹ fun nyin ninu awọn ẹran ọsin : A nfun nyin mu ninu ohun ti mbẹ ninu ikun wọn, ninu arin meji igbẹ (bọtọ-agbẹdu) ati ẹjẹ, wara ti o mọ ti o si rọrun fun awọn ti o nmu u.

وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

67. Atipe ninu awọn eso dabinu ati eso ajara, ẹ nmu jade lara wọn ohun ti o npa enia bi ọti ati ipese ti o dara. Dajudaju ami kan nbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn nse lãkaye![1]

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحْلِ أَنِ ٱتَّخِذِى مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾

68. Atipe Oluwa rẹ ransẹ si kokoro oyin pe: Ki o kọle si ara awọn oke (apata) fi ṣe ile ati ninu awọn igi na ati ninu awọn ohun ti nwọn mọ ti o ga.

ثُمَّ كُلِى مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسْلُكِى سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ۚ يَخْرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٌ لِّلنَّاسِ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Lẹhinna ki o jẹ ninu gbogbo awọn eso nigbana ki o si ko si oju ọna Oluwa rẹ niti itẹriba. Ohun mimu ti awọ rẹ yatọ si ara wọn njade lati inu rẹ̀, iwosan mbẹ ninu rẹ̀ fun awọn enia. Dajudaju ami kan mbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti nwọn nronu jinlẹ.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمْ ۗ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَىْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ

70. Ọlọhun lo da nyin, lẹhinna yio pa nyin; ẹniti o ma dagba di arugbo yio ma bẹ ninu nyin, tobẹ ti

[1] Āyah yi sọkalẹ ki Ọlọhun to sọ Āyah ti o sọ ọti di ewọ kalẹ.

ko fi ni mọ nkankan lẹhin ti o ti mọ̀. Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ̀, Alagbara.

عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. Atipe Ọlọhun ṣe ajulọ fun apakan nyin ju apakan lọ nipa ipese; ṣugbọn awọn ti a fun ni ajulọ nwọn ki fun awọn ti mbẹ ni ikapa wọn ni ese wọn, nitori ki nwọn ma ba ba wọn dọgba. Nitorina nwọn ha le ma ṣe atako si ọ̀re Ọlọhun bi?

وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلرِّزْقِ ۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُوا۟ بِرَآدِّى رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَآءٌ ۚ أَفَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

72. Atipe Ọlọhun ṣe awọn iyawo fun nyin lati inu ara nyin, atipe O fun nyin ni ọmọ ọkunrin lati ọdọ awọn aya nyin, ati awọn aromọdọmọ, O si npa ese fun nyin ninu awọn ohun ti o dara. Njẹ nwọn o ha ni igbagbọ si irọ ki nwọn ṣe aigbagbọ si idẹra Ọlọhun?

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ أَزْوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ ٱللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe nwọn nsin ohun ti kò ni agbara ipese kan fun wọn lẹhin Ọlọhun ninu sanma ati lori ilẹ; ti nwọn kò si ni agbara kinikan.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ شَيْـًٔا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Nitorina ẹ ma ṣe ba Ọlọhun wa afijọ, dajudaju Ọlọhun lo mọ ẹnyin kò mọ̀.

فَلَا تَضْرِبُوا۟ لِلَّهِ ٱلْأَمْثَالَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

75. Ọlọhun powe kan: Ẹru kan ti o ni Oluwa, ko ni agbara lori kinikan, atipe ẹnikan mbẹ ti A ṣe ijẹ-imu fun lati ọdọ Wa ni ijẹ-imu ti o dara, nitorina o nmu na ninu rẹ̀ (si ọna ti Ọlọhun) ni kọ̀kọ̀ ati gbangba. Awọn mejẽji ha dọgba

۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَّا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَمَن رَّزَقْنَٰهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا ۖ هَلْ يَسْتَوُۥنَ ۖ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

bi? Ọpẹ ni fun Ọlọhun! Ọ̀rọ̀ kò ri bẹ, ọpọlọpọ wọn kò mọ̀.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَآ
أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَىْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ
مَوْلَىٰهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ
يَسْتَوِى هُوَ وَمَن يَأْمُرُ بِٱلْعَدْلِ وَهُوَ عَلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. Atipe Ọlọhun ṣe afilelẹ apejuwe awọn ọkunrin meji: ọkan ninu awọn mejeji jẹ odi, ti ko ni agbara lori kinikan, o si jẹ wahala fun oluwa rẹ; ibikibi ti o ba ran a lọ ki imu ore kan bọ. O ha dọgba pẹlu ẹniti nkọ enia ni ẹtọ ṣiṣe, ti o si wa lori ọna tãrà.

وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَمَآ
أَمْرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ ٱلْبَصَرِ أَوْ هُوَ
أَقْرَبُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

77. Ti Ọlọhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. Ọrọ akoko na ko ju bi iṣẹju kan tabi ohun ti o sunmọ ju bẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَٱللَّهُ أَخْرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ لَا
تَعْلَمُونَ شَيْـًٔا وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ
وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. Atipe Ọlọhun mu nyin jade lati inu awọn iya nyin ti ẹnyin kò mọ̀ nkankan. O si ṣe igbọran ati awọn iriran ati awọn ọkan fun nyin ki ẹ le ma dupẹ.

أَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَى ٱلطَّيْرِ مُسَخَّرَٰتٍ فِى جَوِّ ٱلسَّمَآءِ
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

79. Nwọn kò ha wo ẹiyẹ ti a mu duro (lati maa fo) ni ofurufu sanma? Ẹnikan kò mu wọn duro bikoṣe Ọlọhun. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu iyẹn fun awọn enia ti o ni igbagbọ ododo.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا
وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ ٱلْأَنْعَٰمِ بُيُوتًا
تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ
وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَآ أَثَٰثًا
وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

80. Atipe Ọlọhun ṣe ibugbe fun nyin ninu awọn ile nyin, O si ṣe awọn ile fun nyin ninu awọn awọ ẹran ọsin eyiti o fuyẹ fun nyin ni ọjọ irin-ajo nyin ati ni ọjọ iduro (sinmi) nyin, atipe (O se) irun mulẹmulẹ rẹ ati irun lẹulẹu rẹ ati irun

wọnranwọnran rẹ ni ọṣọ ati igbadun (fun nyin) fun igba diẹ.

81. Atipe Ọlọhun ṣe iboji fun nyin ninu ohun ti O da O si ṣe fun nyin ninu awọn oke-nlanla ibusinmi, O si ṣe ẹwu fun nyin lati gba nyin lọwọ oru ati ẹwu lati gba nyin ni igba ijagun nyin. Gẹgẹ bayi ni On pe idẹra Rẹ le nyin lori ki ẹ le ju ara nyin silẹ (fun Ọlọhun).

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلًا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَٰنًا وَجَعَلَ
لَكُمْ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ ٱلْحَرَّ
وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ
نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

82. Ti nwọn ba si yipada, ijiṣẹ ti o han gbangba nikan ni ọranyan fun ọ.

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

83. Nwọn mọ ikẹ Ọlọhun, sibẹsibẹ nwọn tako o, ọpọlọpọ wọn si jẹ alaimore.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe ni ọjọ ti A o gbe ẹlẹri kan dide ninu olukuluku ijọ, lẹhinna a kò ni yọnda (aroye) fun awọn alaigbagbọ bẹni a kò ni yọnda ṣiṣe atunṣe fun wọn.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ
لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe nigbati awọn ti o ṣe abosi ba ri iyà, a ko ni ṣe e ni fifuyẹ fun wọn bẹni a ki yio lọ wọn lara.

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ٱلْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Atipe nigbati awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun ba ri awọn ohun ti nwọn fi ṣe orogun (Ọlọhun), nwọn o wipe: oluwa wa, awọn eleyi ni awọn orisa wa awọn ti awa nsin lẹhin Rẹ. Ṣugbọn wọn o da esi ọrọ pada fun wọn pe: Dajudaju ẹnyin wọnyi opuro ni nyin.

وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟ شُرَكَآءَهُمْ قَالُوا۟
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا
نَدْعُوا۟ مِن دُونِكَ ۖ فَأَلْقَوْا۟ إِلَيْهِمُ ٱلْقَوْلَ
إِنَّكُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Nwọn o ju ara wọn silẹ fun Ọlọhun ni ọjọ na, ohun ti nwọn pa ni ete irọ yio lọ kuro lọdọ wọn.

وَأَلْقَوْا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَمَ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

88. Awọn ti kọ gbagbọ ti nwọn si di oju ọna ti Ọlọhun, A ṣe alekun iyà fun wọn lori iya nitori pe nwọn ṣe ibajẹ.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

89. Atipe ni ọjọ ti A o gbe ẹlẹri dide fun olukuluku ijọ larin ara wọn, ti Awa yio si mu irẹ jade ni ẹlẹri lori awọn eleyi. Awa si sọ Tirà na kalẹ fun ọ ti o jẹ alaye fun gbogbo nkan ati ọna mimọ ati anu ati iro idunnu fun awọn Musulumi.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

90. Dajudaju Ọlọhun npa laṣẹ ẹtọ ṣiṣe ati iṣẹ rere ati ki a ma fun awọn ẹbi (ni ẹtọ wọn), O si nkọ fun ni iwa ibajẹ ati iwa buburu ati rukerudo. O nṣe ikilọ fun nyin ki ẹ le ba gba ikilọ.

*إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Ati ki ẹ ma mu adehun Ọlọhun ṣẹ nigbati ẹnyin ba ṣe adehun, ati ki ẹ ma se ba ibura jẹ lẹhin ti ẹ ti bu u, bẹ si ni ẹ ti ṣe Ọlọhun ni oniduro le ara nyin lori. Dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾

92. Atipe ki ẹ ma ṣe dabi (obirin) eyiti ti o tu owu rẹ ti o ti hun palẹ ni titu palẹ yẹleyẹlẹ lẹhin igbati o hun le. Ẹnyin nṣe ara búbú nyin ni itanjẹ ni arin ara nyin nitoripe

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِن بَعْدِ قُوَّةٍ أَنكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ

awọn iran kan pọ ju iran kan lọ. Dajudaju Ọlọhun fẹ dan nyin wò nipa rẹ ni. Yio ṣe afihan fun nyin ni ọjọ ajinde ohun ti ẹ nyapa si.

مِنْ أُمَّةٍ ۚ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ ٱللَّهُ بِهِۦ ۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ
لَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ
تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

93. Ti O ba ṣe pe Ọlọhun ba fẹ ni iba ṣe nyin ni ijọ kanṣoṣo, ṣugbọn A maa ṣọ ẹniti O ba fẹ nu A si maa tọ ẹniti O ba fẹ si ọna atipe dajudaju a o bi nyin lere nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً
وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ
وَلَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Atipe ki ẹ ma ṣe ibura nyin ni ti itanjẹ larin ara nyin ki ẹsẹ nyin ma ba yẹ lẹhin diduro ṣinṣin rẹ, ki ẹ ma tọ iya buburu wò nitori ṣiṣẹ awọn enia lori kuro ni oju ọna ti Ọlọhun ati pe ki iyà ti o tobi ki o ma jẹ ti nyin.

وَلَا تَتَّخِذُوٓا۟ أَيْمَٰنَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ
فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا۟ ٱلسُّوٓءَ
بِمَا صَدَدتُّمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلَكُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾

95. Ẹ ma ṣe paṣiparọ adehun ti Ọlọhun pẹlu owó diẹ. Dajudaju ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun ohun ni o dara julọ fun nyin ti ẹ ba jẹ ẹniti o mọ.

وَلَا تَشْتَرُوا۟ بِعَهْدِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ إِنَّمَا
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

96. Ohun ti mbẹ ni ọdọ nyin yio tan atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun ni yio ṣẹku atipe dajudaju Awa yio san ẹsan fun awọn ẹniti nwọn ṣe ifarada ẹsan eyiti yio dara ju ninu ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

مَا عِندَكُمْ يَنفَدُ ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٍ ۗ
وَلَنَجْزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓا۟ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ
مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

97. Ẹnikẹni ti o ba ṣe iṣẹ rere lọkunrin abi lobirin ti o si jẹ olugbagbọ ododo nitorina Awa yio jẹki o lo igbesi aiye ti o dara,

مَنْ عَمِلَ صَٰلِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ
وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةً طَيِّبَةً ۖ
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا۟

dajudaju A o san wọn ni ẹsan laada wọn pẹlu eyiti o darajulọ ninu ohun ti nwọn ṣe.

يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

98. Nitorina nigbati o ba nke Al-Kurani ki o sadi Ọlọhun kuro lọdọ èṣu ẹni ègũn.

فَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ فَٱسْتَعِذْ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

99. Dajudaju kò si agbara kan fun u lori awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

إِنَّهُۥ لَيْسَ لَهُۥ سُلْطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

100. Dajudaju awọn ti o ni agbara le lori nikan ni awọn ẹniti o mu u ni ọrẹ ati awọn oluda nkan pọ mọ Ọlọhun.

إِنَّمَا سُلْطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُۥ وَٱلَّذِينَ هُم بِهِۦ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Nigbati A ba parọ ãyàh kan si aye ãyàh kan, bẹ si ni Ọlọhun lo mọ julọ ohun ti On sọ̀kalẹ̀, nwọn a si wipe: Irẹ aladapa iro ni ọ. Bẹ tiẹ ko, opọlọpọ wọn ni kò mọ̀.

وَإِذَا بَدَّلْنَآ ءَايَةً مَّكَانَ ءَايَةٍ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مُفْتَرٍۭ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

102. Sọpe: Ẹmi Mimọ (Malaika Jibirila) ni o sọ ọ kalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ki o le ba mu awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo duro ṣinṣin atipe ki o le jẹ imọna ati iro idunnu fun awọn oluju-ara-silẹ̀ (fun Ọlọhun).

قُلْ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Atipe Awa mọ̀ pe wọn yio ma sọpe: Dajudaju abara kan ni o nkọ ọ (ni Al-Qur'an). Ede ẹniti nwọn nro o si (pe on lo nkọ ọ) ki iṣe ede Larubawa, bẹ si ni eleyi jẹ (ede)Larubawa ti o han.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌ ۗ لِّسَانُ ٱلَّذِى يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِىٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِىٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. Dajudaju awọn ẹniti ko ni igbagbọ si awọn ami Ọlọhun, Ọlọhun kò ni fi wọn mọna atipe ti wọn ni iyà ẹlẹta-elero.

إِنَّمَا يَفْتَرِى ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Awọn ti nda adapa irọ mọ Ọlọhun nikan ni awọn ti ko ni igbagbọ ododo si awọn ami Ọlọhun atipe awọn elewọnni ni opurọ.

مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنٌّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. Ẹnikẹni ti o ba ṣe aigbagbọ si Ọlọhun lẹhin igbagbọ rẹ (ibinu Ọlọhun mbẹ lori rẹ) ayafi ẹniti a ba tulasi ti ọkan rẹ si rinlẹ lori igbagbọ, ṣugbọn ẹniti o ba ṣi igbaiya (rẹ) silẹ fun aigbagbọ, ibinu ati ọdọ Ọlọhun mbẹ lori wọn atipe ti wọn ni iya ti o tobi.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْـَٔاخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾

107. Eyi ri bẹ nitoripe nwọn ni ifẹ si igbesi aiye ju ti ọrun lọ atipe dajudaju Ọlọhun ko ni fi ijọ alaigbagbọ mọna.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. Awọn elewọnni ni ẹniti Ọlọhun ti di awọn ọkan wọn ati igbọran wọn ati awọn iriran wọn, awọn elewọnni ni alaimọkan, (olu gbagbe ohun ti wọn gbero rẹ gba wọn, tiise ẹsin Ọlọhun).

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Ko si tabitabi nwọn yio jẹ ẹni ofo ni ọrun.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ مِنۢ

110. Lẹhinna dajudaju Oluwa rẹ ni (Alaforiji) fun awọn ẹniti o ṣi lọ

ni ilu (se Hijirah) lẹhin igbati a ti ko iyọnu ba wọn lẹhinna ni nwọn jagun (si oju ọna ti Ọlọhun) nwọn si ṣe iroju, dajudaju Oluwa rẹ ni Alaforiji,Onikẹ lẹhin eyi.

بَعْدِ مَا فُتِنُوا۟ ثُمَّ جَٰهَدُوا۟ وَصَبَرُوٓا۟ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

111. Ọjọ ti gbogbo ẹmi kọ̀kan yio wa ti yio ma du ori ara rẹ̀, a o si san gbogbo ẹmi kọ́kan ni ẹsan ohun ti o ba ṣe, a ko si ni ṣe abosi fun wọn.

۞ يَوْمَ تَأْتِى كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾

112. Ọlọhun ṣe apejuwe ilu kan (ilu-Makkah) ti o jẹ (ilu) ti kò ni ewu ti o si ni ifaiyabalẹ, ipese jijẹ-mimu rẹ̀ si nwa ba a ni ti irọrun lati gbogbo aye; sibẹ o ṣe aimore si awọn idẹra Ọlọhun, nigbana Ọlọhun fun u tọwo ibora ebi (O dẹ iya ebi si i) ati ibẹru, nitori ohun ti nwọn nṣe.

وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

113. Atipe dajudaju ojiṣẹ kan ti wa ba wọn ninu wọn nwọn si pe e ni opuro, nitorina ìyà si mu wọn nigbati gbogbo wọn jẹ alabosi.

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١١٣﴾

114. Nitorina ki ẹ ma jẹ ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin niti ẹtọ ti o si dara, ki ẹ si ma dupẹ ọ̀re Ọlọhun ti o ba ṣe pe On ni ẹnyin nsin.

فَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

115. Dajudaju On ṣe oku (ẹran) ni ẽwọ̀ fun nyin, ati ẹjẹ ati ẹran ẹlẹdẹ ati eyiti a pa fun ọlọhun miran; ṣugbọn ẹniti ara ba ni laiję pẹlu ifinufẹdọ ati itayọ ãlà, nitorina dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alanu.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَٰذَا حَلَالٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

116. Atipe ki ẹ ma ṣe ma sọ ohun ti ahọn nyin ṣe apejuwe rẹ̀ ti o jẹ irọ pe: Eyi ni ẹtọ atipe eyi ni ẽwọ̀; nitori ki ẹ le da adapa irọ mọ Olọhun. Dajudaju awọn ẹniti nwọn nda adapa irọ mọ Olọhun nwọn kò ni la.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. Igbadun diẹ kan (lo wa fun wọn laiye), ìyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn (ni ọrun).

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِن قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

118. Atipe lori awọn ẹniti o jẹ Yahudi A ṣe lewọ awọn ohun ti A ṣe irohin fun ọ ni iṣiwaju, Awa kò ṣe abosi fun wọn, sugbọn nwọn jẹ ẹniti o ṣe abosi fun ara wọn.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٩﴾

119. Lẹhinna dajudaju Oluwa rẹ (jẹ alaforiji) fun awọn ẹniti nwọn ṣe iṣẹ buburu pẹlu aimọkan, lẹhinna nwọn ronupiwada lẹhin iyẹn, nwọn si ṣe daradara Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Alaforiji, Alãnu lẹhin eyi.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Dajudaju Ibrahim jẹ aṣiwaju kan ti o jẹ ẹniti o gba ti Olọhun, o si duro dede, kò si jẹ ọkan ninu awọn ti o da nkan pọ̀ (mọ Olọhun.)

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهِ ۚ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

121. (O jẹ) oludupẹ fun awọn idẹra Rẹ̀. On si ṣa a lẹṣa, O si fi ọna mọ ọ lọ si oju ọna tãrà.

وَآتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

122. A si fun u ni rere ni aiye yi, atipe dajudaju on yio jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere ni ọrun.

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ ٱتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Lẹhinna A ranṣẹ si ọ pe: ki o tẹle ẹsin Ibrahim, ti o duro dede, ti kò si ninu awọn ti o da nkan pọ̀ mọ (Ọlọhun).

إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Dajudaju a ṣe (ọjọ) Asibi (Satide ni ọranyan) lori awọn ẹniti nwọn ṣe iyapa-ẹnu nipa rẹ̀ nikan. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni yio dajọ larin wọn ni ọjọ agbende nibi ohun ti ẹnu wọn kò kò si i.

ٱدْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلْحِكْمَةِ وَٱلْمَوْعِظَةِ ٱلْحَسَنَةِ ۖ وَجَٰدِلْهُم بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Pe ipe si oju ọna Oluwa rẹ pẹlu ọgbọn ati wasi ti o dara, ki o si ba wọn jiyan pẹlu eyiti o dara julọ. Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ ju nipa ẹniti o ṣina kuro ni oju ọna ti Rẹ̀ atipe On na lo mọ ju nipa awọn ti o mọna.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا۟ بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُم بِهِۦ ۖ وَلَئِن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّٰبِرِينَ ﴿١٢٦﴾

126. Ti ẹnyin ba si nfẹ gba ẹsan (ìyà), ki ẹ gba ẹsan ni iru iya ti a ba fi jẹ nyin. Ṣugbọn dajudaju ti ẹ ba rọju, dajudaju ohun ni o dara fun awọn onisuru.

وَٱصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِى ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Ati ki o ṣe suru, kò si ohun ti o mu ọ ṣe suru bikòṣe Ọlọhun, ki o si maṣe banujẹ lori wọn, ki o ma si jẹ ki ọkàn rẹ ha gadigadi nitori ohun ti nwọn pa ni ete.

إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوا۟ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

128. Dajudaju Ọlọhun wa pẹlu awọn ẹniti o npaya (Rẹ̀) ati awọn ẹniti nwọn jẹ oluṣe-rere.

(17) Suratu Al-Isrã'

سُورَةُ الإِسْرَاءِ

Ni oruko Olohun Ajoke aiye, Asake orun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

1. Mimo ni fun Eniti O je ki oru-sin Re rin loru lati Mosalasi Abowo naa lo si Mosalasi ti o jinna rere ti Awa fi ibukun si ayika re ki Awa le fi ninu awon ami Wa han an. Dajudaju On(Olohun) ni Olugbo, Oluriran.

وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾

2. Atipe Awa fun Musa ni Tira Awa si se e ni afinimona fun awon omo Israila pe: E ko gbodo ni olufarati kan lehin Mi.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

3. Aromodomo awon ti A gbe pelu Nuha. Dajudaju On je olujosin ti o ndupe.

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾

4. Atipe Awa ranse si awon omo Israila ninu Tira na (pe): Dajudaju e o se ibaje lori ile lemeji, atipe dajudaju e o tun se igberaga ti o tobi.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾

5. Nitorina nigbati okan ninu adehun mejeji ba sele, Awa yio gbe awon eru (eda) Wa kan dide si yin, ti won le koko, won yio maa la aarin awon ile (yin) koja (lati se iku payin). Atipe eyi je adehun kan ti a muse.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

6. Lehinna Awa da adapada (isegun) fun nyin le won lori, Awa si fi owo ati awon omo ran nyin lowo, Awa si se nyin ni ijo ti o po.

إِنْ أَحْسَنتُمْ أَحْسَنتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ
أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا
وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا
دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا
تَتْبِيرًا ﴿٧﴾

7. Bi ç ba şe rere ç şe fun çmi ara nyin, bi ę ba si şe buburu, ę şe e fun wọn ni. Nitorina nigbati adehun ti ękeji de, (A gbe awọn çlomiran dide) ki nwọn le ko ibanujẹ ba nyin ati ki nwọn le wọ inu Mọsalasi gẹgẹbi nwọn ti wọ ọ lękan ri, ati ki nwọn le parun ohunkohun ti nwọn ba sẹ logun (ni agbara lori rẹ) ni piparun patapata.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ ۚ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا ۘ وَجَعَلْنَا
جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

8. O le jẹ pe Oluwa nyin yio se anu nyin. Bi ę ba si pada (si iwa çsẹ) Awa na yio pada (si çsan iyà), Awa si şe (ina) Jahannama ni ęwọn fun awọn alaigbagbọ.

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

9. Dajudaju Al-Kurani yi a ma tọ ni si oju ọna ti o tọ julọ o si nfun awọn onigbagbọ ododo niro idunnu awọn ti nwọn nşe işẹ rere pe ti nwọn ni ęsan ti o tobi.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

10. Atipe awọn ti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ, Awa ti tọju iyà elero silẹ fun wọn.

وَيَدْعُ الْإِنسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ ۖ وَكَانَ
الْإِنسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

11. Atipe enia ntọrọ ibi gẹgẹ bi itọrọ rere, enia si jẹ onikanju.

وَجَعَلْنَا الَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ ۖ فَمَحَوْنَا آيَةَ
الَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا
فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ
السِّنِينَ وَالْحِسَابَ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ
تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

12. Atipe Awa şe oru ati ọsan ni ami meji, lẹhinna Awa si pa ami oru rẹ, A si şe ami ti ọsan ni iriran nitori ki ę le ma fi wa õrẹ-ajulọ lati ọdọ Oluwa nyin ati ki ę le fi mọ onka awọn ọdun ati işiro. Awa si şe alaye gbogbo nkan ni alaye gan.

13. Awa si fi işẹ olukuluku enia kọ ọ lọrun, Awa yio si mu Tirà kan jade fun u ni ọjọ igbende ti yio pade rẹ ni şişi silẹ.

وَكُلَّ إِنسَٰنٍ أَلْزَمْنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِى عُنُقِهِۦ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا يَلْقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

14. Ke Tirà rẹ. Irẹ ti to ni onişiro fun ara rẹ loni.

ٱقْرَأْ كِتَٰبَكَ ۚ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ ٱلْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

15. Ẹniti o ba tọna o tọna fun ẹmi ara rẹ, ẹniti o ba şina o şina fun u ni. Arẹru kan ko ni ru ẹru ẹlomiran. Awa ki fi iyà jẹ ẹnikan titi Awa yio fi gbe ojişẹ dide (si wọn).

مَّنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

16. Atipe ti Awa ba gbero lati pa ilu kan run, Awa yio paşẹ fun awọn ti ara dẹ nibẹ, şugbọn ti nwọn ba şe ibajẹ ninu rẹ; ọrọ na a si şẹ le e lori, nitorina Awa o si pa a run ni piparun patapata.

وَإِذَآ أَرَدْنَآ أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا۟ فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا ٱلْقَوْلُ فَدَمَّرْنَٰهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

17. Melo-melo awọn iran ti A ti parun lẹhin Nuha! Oluwa rẹ to ni Amoye, Oluriran nipa ẹşẹ awọn ẹrusin Rẹ.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنۢ بَعْدِ نُوحٍ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Ẹniti o ba nfẹ ohun didan ti aiye yi Awa o tari ohun ti A ba fẹ si i ninu rẹ fun ẹniti Awa ba fẹ, lẹhinna Awa yio şe (ina) Jahannama fun u, yio si wọ ọ ni ẹni ẽbũ, ni ẹniti a le kuro (nibi ikẹ).

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

19. Atipe ẹniti o ba si nwa ọrun ti o si sapa fun u ni isapa rẹ ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn elewọnni isapa wọn yio ni ẹsan.

وَمَنْ أَرَادَ ٱلْءَاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾

كُلًّا نُّمِدُّ هَٰٓؤُلَآءِ وَهَٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

20. Gbogbo wọn ni A nran lowọ, awọn elewọnyi ati awọn elewọnyi ninu ọrẹ Oluwa rẹ, ọrẹ Oluwa rẹ kò sai de ọdọ olukuluku.

ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْـَٔاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَٰتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

21. Wo bi A ti fi apakan wọn ju apa keji lọ. Dajudaju ọrun ni o tobi julọ ni ipo, o si tobi julọ ni igbe ọla fun.

لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾

22. Ma ṣe fi ọlohun miran pẹlu Ọlọhun ki o mâ di ẹni ẽbu, ẹni-apati.

* وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

23. Atipe Oluwa rẹ palaṣẹ pe: Ẹ kò gbọdọ sin kinikan ayafi On nikan ati ki ẹ ma ṣe rere fun awọn obi mejẽji. Bi ọkan ninu wọn ba dagba si ọ lọwọ abi awọn mejẽji, o ko gbọdọ ṣe ṣiọ wọn bẹ si ni o ko gbọdọ jagbe mọ wọn, ṣugbọn ki o ma ba wọn sọrọ alapọnle.

وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

24. Ati ki o rẹ ara nilẹ fun wọn niti anu ati ki o ma sọpe: Oluwa, (ba mi) kẹ awọn mejẽji gẹgẹbi nwọn ti re (kẹ) mi ni kekere.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۖ إِن تَكُونُوا۟ صَٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

25. Oluwa nyin lo mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn nyin. Bi ẹnyin ba jẹ oluṣerere, dajudaju On jẹ Alaforijin fun awọn oluronupiwada.

وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾

26. Ati ki o ma fun awọn ẹbi (rẹ) ni ẹtọ wọn ati awọn alaini ati ọmọ ori irin ati ki o mà si na inakuna.

إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَٰطِينِ ۖ وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

27. Dajudaju awọn oni inakuna jẹ ọmọ iya awọn èṣu. Bẹ si ni Esu na jẹ ẹni ti o kọ ti Oluwa rẹ.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ٱبْتِغَآءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُل لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾

28. Atipe bi irẹ ba ṣẹri kuro ni ọdọ wọn lati wa ikẹ kan lati ọdọ Oluwa rẹ ti o nṣe ireti rẹ, sibẹsibẹ ọrọ pẹlẹ ni ki o ba wọn sọ.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ ٱلْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

29. Atipe ki o ma ṣe di ọwọ rẹ mọ ọrun ati ki o ma si tẹ-silẹ titẹ-silẹ patapata, ki o ma di ẽni ebu ti nkan yio tan mọ lọwọ.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

30. Dajudaju Oluwa rẹ A ma gborò ipese fun ẹniti O ba fẹ A si ma diwọn fun ẹniti O ba fẹ. Dajudaju On jẹ Amoye, Oluri nipa awọn ẹru Rẹ.

وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ ۚ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْـًٔا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

31. Atipe ẹ ma pa awọn ọmọ nyin mọ nitori ipaiya oṣi. Awa ni nṣe ijẹ imu wọn ati fun ẹnyin na Dajudaju pipa ti ẹ npa wọn jẹ ẹṣẹ ti o tobi.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلزِّنَىٰٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً ۖ وَسَآءَ سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

32. Ati ki ẹ ma si ṣe sunmọ ṣina; (agbèrè): dajudaju o jẹ iwa ibajẹ O si buru ni oju ọna.

وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلْطَٰنًا فَلَا يُسْرِف فِّى ٱلْقَتْلِ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾

33. Ati ki ẹ ma ṣe pa ẹmi ti Ọlọhun ṣe (pipa rẹ) ni ẽwọ ayafi pẹlu ẹtọ. Ẹniti a ba si pa ni ti abosi, dajudaju Awa fun ẹni ti o kangun si i ni agbara, nitorina ki o ma ṣe tayọ ẹnu ãlà ninu ipa (enia) nitoripe on jẹ ẹniti a o ran lọwọ.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ وَأَوْفُوا۟ بِٱلْعَهْدِ ۖ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾

34. Ati ki ẹ ma ṣe sunmọ dukia ọmọ orukan ayafi ni ọna ti o dara titi di igbati yio fi dagba to (ọmọkurin). Ati ki ẹ mã ṣika adehun; dajudaju adehun jẹ ohun ti a o bere (nipa rẹ).

وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا۟ بِٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

35. Ati ki ẹ mã won oṣuwọn pe nigbati ẹ ba nwọn ọ, ki ẹ si ma won pẹlu oṣuwọn ti o dọgba. Iyẹn ni o loore ju ti o si tun dara ju ni abọwaa ba (lọdọ Ọlọhun).

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ ۚ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَٱلْبَصَرَ وَٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُو۟لَٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾

36. Ati ki o ma ṣe tẹle ohun ti mimọ rẹ kò si fun ọ. Dajudaju igbọran ati iriran ati ọkàn, gbogbo awọn elewọnni ni a o bere nipa wọn (ohun ti a fi won se).

وَلَا تَمْشِ فِى ٱلْأَرْضِ مَرَحًا ۖ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

37. Atipe o kò gbọdọ ma rin irin ẹni igberaga ni ori ilẹ, nitoripe irẹ kò le fa ilẹ ya atipe o kò lè de gongo oke ni giga.

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

38. Gbogbo iyẹn, buburu rẹ jẹ ohun ti Oluwa rẹ korira.

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوْحَىٰٓ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ ۗ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِى جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

39. Eyi jẹ ninu ohun ti Oluwa rẹ fi ranṣẹ si ọ ni ọgbọn ijinlẹ. Ati ki o ma ṣe fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun ki a ma wa sọ ọ si (ina) Jahannama ni ẹni ẽbũ, ni ẹniti a le kuro (nibi ikẹ).

أَفَأَصْفَىٰكُمْ رَبُّكُم بِٱلْبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

40. Nje Oluwa nyin ṣa ẹṣa awọn ọmọkunrin fun nyin O si mu awọn ọmọ birin ninu awọn malaika funra Rẹ? Dajudaju ẹnyin nsọ ọrọ ti o buru (jade).

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِيَذَّكَّرُوا۟ ۖ وَمَا

41. Atipe dajudaju Awa ti ṣe alaye sinu Al-Kurani yi ki nwọn le

ba ma şe iranti, sibęsibę kò şe alekun kinikan fun wọn ayafi sisalọ.

يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

42. Sọpe: Ti o ba şe pe awọn oluwa kan ba mbẹ pẹlu Rẹ ni gẹgẹbi nwọn ti nwi, nigbana nwọn ba ti wa oju ọna kan lọ si ọdọ Onitẹ Ọla (Al-araşi).

قُل لَّوْ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّٱبْتَغَوْا۟ إِلَىٰ ذِى ٱلْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Ogo ni ti Rẹ, O si ga tayọ ohun ti nwọn nsọ ni giga pupọ.

سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

44. Awọn sanma mejẽje nşe afọmọ fun U ati ilẹ na ati awọn ti mbẹ ninu wọn atipe kinikan kò ni ma bẹ ayafi ki o mã şe afọmọ ati ọpẹ fun U, şugbọn ẹ kò le gbọ agbọye afọmọ wọn na. Dajudaju On jẹ Onisuru, Alaforijin.

تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ ٱلسَّبْعُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ وَإِن مِّن شَىْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِۦ وَلَٰكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

45. Atipe nigbati o ba nke Al-Kurani, Awa ti şe gàgã kan ti o jẹ ãbò si arin rẹ ati arin awọn ẹniti kò ni igbagbọ ododo si ọjọ ikẹhin.

وَإِذَا قَرَأْتَ ٱلْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾

46. Awa ti şe ebibò si ori ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi mbẹ ninu eti wọn atipe nigbati o ba darukọ Oluwa rẹ nikan şoşo ninu Al-Kurani, nwọn a yipada biri niti ẹniti o nsalọ.

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِى ٱلْقُرْءَانِ وَحْدَهُۥ وَلَّوْا۟ عَلَىٰٓ أَدْبَٰرِهِمْ نُفُورًا ﴿٤٦﴾

47. Awa ni a mọ ju nipa ohun ti nwọn ntẹti gbọ nigbati nwọn ba tẹti si ọ, ati nigbati nwọn ba tun nsọ ọrọ kẹlẹkẹlẹ, nigbati awọn alabosi nwipe ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰٓ إِذْ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾

ọkunrin kan ti wọn sa ogun (idan) si (ti lãkaye rẹ si ti lọ).

48. Wo bi nwọn ti nṣe apejuwe rẹ, nitorina nwọn ti ṣina bẹ si ni nwọn kò ri ọna.

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Atipe nwọn sọ pe: Njẹ bi a ba ti di ẽgun ti o ti kẹfun, njẹ awa dajudaju a o tun gbe wa dide ni ẹda titun bi?

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

50. Wipe: Ẹdi okuta tabi irin.

* قُلْ كُونُوا۟ حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

51. Tabi ẹda kan ninu ohun ti o tobi ju ninu igbaya nyin, sibẹsibẹ nwọn a ma wa sọpe: Tani yio da wa pada (si alãyè)? Wipe: Ẹniti O pilẹ da nyin ni akọkọ, sibẹsibẹ nwọn yio mi ori wọn si ọ nwọn o si wipe: Nigbawo ni oun (yio jẹ)? Wipe: O le jẹ pe o ti sunmọ.

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِى صُدُورِكُمْ ۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا ۖ قُلِ ٱلَّذِى فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ ۖ قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

52. Ọjọ ti yio pe nyin jade, ti ẹnyin o si jẹ Ẹ ni ipe, pẹlu fifi ọpẹ fun U, ẹnyin o wa ro pe ẹ kò gbe aiye ju igba diẹ lọ.

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِۦ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

53. Wi fun awọn olujọsin Mi pe ki nwọn ma sọ eyi ti o dara julọ (ninu ọrọ). Dajudaju èṣu yio ma da iyapa si arin wọn. Dajudaju ẽṣu jẹ ọta ti o han gbangba fun enia.

وَقُل لِّعِبَادِى يَقُولُوا۟ ٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ يَنزَغُ بَيْنَهُمْ ۚ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿٥٣﴾

54. Oluwa nyin mọ nyin julọ. Bi O ba fẹ yio ṣiju ãnu wo nyin, tabi ti O ba fẹ yio jẹ nyin niyà, A kò ran ọ pe ki o jẹ oluṣọ le wọn lori.

رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ ۖ إِن يَشَأْ يَرْحَمْكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ ۚ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾

55. Oluwa rẹ lo mọ julọ nipa awọn ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Atipe dajudaju A fun apakan awọn annabi ni ajulọ ju apakan lọ, A si fun Dawuda ni (Tirà) Sabura.

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ عَلَىٰ بَعْضٍ ۖ وَءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

56. Wipe: Ẹ pe awọn ohun ti ẹnyin rope (Oluwa ni) lẹhin Rẹ; nwọn kò ni agbara lati mu inira kuro fun nyin, nwọn kò si le yipada.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِهِۦ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

57. Awọn wọnyi ti ẹ npe (lẹhin Ọlọhun) awọn naa nwa akasọ lọ ọdọ Oluwa wọn, ewo ninu wọn ti o le sunni mọ (Ọlọhun), nwọn si ṣe agbẹkẹle anu Rẹ, nwọn si nbẹru iya Rẹ. Dajudaju iyà Oluwa rẹ jẹ ohun ti a o mã foya.

أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

58. Atipe kò si ilu kan (ti yio ma bẹ) ayafi ki A pa ilu na rẹ ṣiwaju ọjọ ajinde tabi ki a jẹ wọn niyà kan ti o le koko. Eyini mbẹ ninu Tirà ti a ti kọ.

وَإِن مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

59. Atipe ko si ohun ti o kò fun Wa ti kò jẹ ki A fi awọn ami ranṣẹ bikoṣe pe awọn ẹni akọkọ ti pe e niro. A si fun awọn Thamud ni rakunmi ni ami ti o han, nitorina nwọn ṣe abosi nipa rẹ, ko si ohun ti Awa ti tori rẹ fi awọn ami ranṣẹ bikoṣe pe ki o jẹ idẹ ruba (fun wọn).

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْـَٔايَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ ۚ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْـَٔايَٰتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

60. Atipe nigbati A wi fun ọ pe: Dajudaju Oluwa rẹ rọkirika awọn

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا

enia kò si ohun ti A şe Ala nã eyiti A fi han ọ bikoşe ki o jẹ adanwo fun awọn enia, ati igi ti a şẹbi le ninu Al-Kurani. Atipe Awa ndẹruba wọn, sibẹsibẹ kò şe alekun fun wọn ayafi iwa agbéré ti o tobi.

وَمَا جَعَلْنَا ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِيٓ أَرَيْنَٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِى ٱلْقُرْءَانِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَٰنًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

61. Ati nigbati A wi fun awọn malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn si forikanlẹ ayafi Iblis ,o wipe: Emi ha le forikanlẹ fun ẹniti Irẹ fi ẹrọfọ da?

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

62. O si wipe: O ha le ri iro fun mi, nipa eyiti O pọnle ju mi lọ yii, Dajudaju ti Irẹ ba lọ mi lara lọ di ọjọ ajinde, dajudaju emi yio pa awọn arọmọdọmọ rẹ run ayafi diẹ (ninu wọn).

قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

63. On (Ọlọhun) si wipe: Ma lọ, ẹniti o ba tẹle ọ ninu wọn, dajudaju (ina) Jahannama ni ẹsan nyin, ni ẹsan ti a o wọn kun kẹkẹ.

قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾

64. Ki o maa yọ lẹnu ẹniti o ba ni agbara le lori ninu wọn pẹlu ohùn rẹ, ki o si fa wọn pẹlu ẹṣin rẹ ati ẹsẹ rẹ, ki o si ma ba wọn ṣepọ nipa (nini) owó ati awọn ọmọ, ki o si ma ṣe adehun fun wọn. Èṣu kò ṣe adehun kan fun wọn bikoṣe itanjẹ.

وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْ ۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

65. Dajudaju awọn ẹrusin Mi, kò si agbara kan fun ọ lori wọn. Oluwa rẹ to ni Oluṣọ.

إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ ۚ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

66. Oluwa nyin ni ẹniti O nmu ọkọ sure fun nyin lori omi ki ẹ le ma wa ninu ōre-ajulọ Rẹ. Dajudaju On jẹ Alanu fun nyin.

رَبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى
ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

67. Nigbati inira ba fi ọwọ kan nyin loju omi, awọn ohun ti ẹnyin nsin yio sapamọ (fun nyin) ayafi On nikan; nigbati O ba si gba nyin là si ori ilẹ, ẹ o wa ṣẹri. Enia si jẹ alaimore.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ
إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ
وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

68. Ẹnyin yio ha fi ọkàn balẹ ki apakan ilẹ gbe nyin mi bi tabi ki A ran ẹwọrọ okuta si nyin? Lẹhinna ẹ ko ni ri oluṣọ kan fun nyin.

أَفَأَمِنتُمْ أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟
لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

69. Tabi ẹnyin o fi ọkàn balẹ pe ki O da nyin pada sinu rẹ nigba miran, nigbana ki O wa ran atẹgun iji si nyin ki O tẹ nyin ri nitori aimore nyin? Lẹhinna ti ẹnyin kò ni ri olutọpa fun nyin lori Wa.

أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ
فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم
بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ
تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

70. Atipe dajudaju Awa ṣe apọnle fun awọn ọmọ (Annabi) Adama, Awa ngbe wọn (rin) lori ilẹ ati odo, Awa si nfun wọn ni ijẹ-imu ninu awọn ohun ti o dara, Awa si da wọn lọla ju ọpọlọpọ ninu awọn ẹda ti A da niti ọla.

* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ
وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا
تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

71. Ni ọjọ ti A o pe gbogbo awọn enia pẹlu awọn aṣiwaju wọn: Nigbana ẹniti a ba fun ni tirà rẹ ni ọwọ ọtun rẹ, awọn elewọnni ni yio ka tira wọn, a kò ni ṣe abosi kinkinni fun wọn.

يَوْمَ نَدْعُوا۟ كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِىَ
كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ يَقْرَءُونَ
كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

وَمَن كَانَ فِي هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

72. Eniti o ba jẹ afoju ninu (aiye) yi, (nipa ododo, ti ko gba ododo gbọ, ti ko si muu lo, ifẹẹnu lon tẹẹle ati anun), on yio si fọju ni ọrun, (ko ni mọ oju ọna Alijanna, gẹgẹbi ko se tọ ọna rẹ laiye), O si sina pupọ kuro ni oju ọna.

وَإِن كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

73. Atipe wọn fẹrẹ ko iyọnu ba ọ (lati dari rẹ) kuro nibi iṣẹ ti A fi ranṣẹ si ọ ki o le da adapa irọ ti o yatọ si i mọ Wa, nigbana nwọn iba mu ọ ni ọrẹ aayo.

وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

74. Ti ko ba jẹ pe Awa fi ẹsẹ rẹ mulẹ ni, dajudaju irẹ iba tẹ si ọdọ wọn diẹ kinkinni.

إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. Nigbana Awa iba jẹ ki o tọ ilọpo (iyà) wo ni igbesi yi ati ilọpo (iyà) lẹhin iku, lẹhinna irẹ kò ni ri oluranlọwọ kan si Wa.

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسْتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذًا لَّا يَلْبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

76. Nwọn fẹrẹ damu rẹ lori ilẹ ki nwọn le le ọ jade ninu rẹ atipe nigbana nwọn kò ni gbe ibẹ lẹhin rẹ afi (igba) diẹ.

سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِن رُّسُلِنَا ۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

77. Ilana (Wa) ti A ti lo pẹlu awọn ojisẹ Wa ti o ṣiwaju rẹ, irẹ ko ni ri iyipada kan fun ilana Wa.

أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَقُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ ۖ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

78. Gbe irun duro ni (igba) iṣẹri walẹ ọrùn titi di (igba) okunkun oru atipe kewu kike (inu irun) ti owuro kutu, dajudaju kewu kike (inu irun) ti owuro kutu jẹ ohun ti a jẹri (rẹ).

79. Atipe ni oru, fi (irun) şe aisun, eyi jẹ afikun (işẹ) fun ọ laipẹ Oluwa rẹ yio gbe ọ si ipo kan ti o jẹ ti ẹyin.

وَمِنَ ٱلَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِۦ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

80. Sọpe: Oluwa mi, mu mi wọle ni ibuwọle ti otitọ, ki O mu mi jadé ni ibujadé ti otitọ, ki O si şe agbara iranlọwọ fun mi lati ọdọ Rẹ.

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِى مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِى مُخْرَجَ صِدْقٍ وَٱجْعَل لِّى مِن لَّدُنكَ سُلْطَٰنًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾

81. Sọpe: Otitọ (Islam) ti de, irọ (ẹbọ sise ati aigba Ọlọhun gbọ) ti salọ, dajudaju irọ jẹ ohun ti o poora.

وَقُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَزَهَقَ ٱلْبَٰطِلُ إِنَّ ٱلْبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

82. Awa sọ ohun ti o jẹ iwosan kalẹ ninu Al-Kurani ati ikẹ fun awọn olugbagbọ ododo, atipe (Al-Kurani) kò şe alekun fun awọn alabosi bikoşe òfò.

وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

83. Atipe nigbati Awa ba şe idẹra fun enia, yio şẹri yio si şe igberaga; nigbati buburu kan ba kan a yio sọ ireti nu.

وَإِذَآ أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ أَعْرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾

84. Sọpe: Olukuluku yio ma şe gẹgẹbi iwa rẹ. Şugbọn Oluwa rẹ mọ julọ nipa ẹniti o mọna si oju ọna.

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

85. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa ẹmi. Sọpe: Ẹmi mbẹ ninu aşẹ (imọ) Oluwa mi, atipe a kò fun nyin ni imọ bikoşe diẹ.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِ ۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّى وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

86. Atipe dajudaju ti Awa ba fẹ ni Awa iba gba işẹ ti Awa ran si ọ lọ, lẹhinna irẹ kò ni ri olugbẹkẹle kan si Wa.

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُۥ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

87. Ayafi ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ. Dajudaju õre-ajulọ Rẹ ti o wa fun ọ tobi.

قُل لَّئِنِ ٱجْتَمَعَتِ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأْتُوا۟ بِمِثْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِۦ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

88. Sọpe: Ti awọn enia ati alijọnu ba papọ lati mu iru Al-Kurani yi wa, nwọn kò ni le ṣe iru rẹ bi o fẹ ki apakan wọn ran apakan lọwọ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۖ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

89. Atipe dajudaju Awa ti ṣe alaye fun awọn enia ninu Al-Kurani yi gbogbo orişirişi apejuwe, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kọ (lati gbà)afi atako.

وَقَالُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ ٱلْأَرْضِ يَنۢبُوعًا ﴿٩٠﴾

90. Atipe nwọn sọpe: Awa kò ni gba ọ gbọ titi irẹ yio fi jẹ ki omi-iṣẹlẹru kan ṣẹ (yọ) fun wa nino ilẹ.

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ ٱلْأَنْهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

91. Tabi ki o **ni** oko igi ọpẹ (dabinu) ati ajara ki o jẹ ki odo ma ṣan ni arin wọn ni ṣişan.

أَوْ تُسْقِطَ ٱلسَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِىَ بِٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

92. Tabi ki o jẹki sanma ja lu wa mọlẹ **ni** ẹyọ-ẹyọ gẹgẹbi o ti rò tabi ki o mu Ọlọhun ati awọn malaika (Rẹ) wa ni oju koju.

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتَٰبًا نَّقْرَؤُهُۥ ۗ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى هَلْ كُنتُ إِلَّا بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٣﴾

93. Tabi ki o ni ile wura kan tabi ki o gunke sanma lọ. Awa ko ni gba igunke rẹ pãpa gbọ titi irẹ yio fi sọ tirà kan kalẹ fun wa ti awa yio ma ka a. Sọpe: Mimọ Oluwa mi, emi kò jẹ nkankan ju abara ojiṣẹ lọ.

وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤْمِنُوٓا۟ إِذْ جَآءَهُمُ ٱلْهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓا۟ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَّسُولًا ﴿٩٤﴾

94. Ko si ohun ti o kọ fun awọn enia ti nwọn ko fi gbagbọ nigbati imọna de wa ba wọn bikoṣe ki nwọn wipe: Abara ni Olọhun yio ha gbe dide ni ojiṣẹ bi?

قُل لَّوْ كَانَ فِى ٱلْأَرْضِ مَلَٰٓئِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُولًا ﴿٩٥﴾

95. Sọpe: Ti o ba jẹ pe malaika lo mbẹ lori ilẹ ni ti nwọn nrin pẹlu ifaiyabalẹ, dajudaju malaika (bi ti wọn) ni Awa iba sọkalẹ fun wọn ni ojiṣẹ lati sanmọ.

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

96. Sọpe: Olọhun to ni ẹlẹri larin emi pẹlu nyin. Dajudaju On jẹ Amoye, Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِهِۦ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا ۖ مَّأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَٰهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

97. Ẹniti Olọhun ba fi mọna ni ẹniti o mọna; ẹniti Olọhun ba sọnu irẹ kò le ri oluranlọwọ kan fun u lẹhin Rẹ. Atipe Awa yio ko wọn jọ ni ojọ ajinde ni idojubolẹ, ni afọju, odi ati aditi. Jahannama ni ibugbe wọn. Nigbakigba ti (jijo rẹ) ba lọ silẹ, Awa yio ṣe alekun jijo rẹ fun wọn.

ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

98. Bayẹn ni ẹsan wọn nitoripe nwọn jẹ alaigba awọn ãyah Wa gbọ, nwọn si nwipe: Igbati awa ba di ẽgún ti o kẹfun ni a o wa gbe wa dide ni ẹda titun bi?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ ۖ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

99. Abi awọn kò ri pe dajudaju Olọhun, Ẹniti O da sanma ati ilẹ ni Agbara lati ṣe ẹda iru wọn ni? O si ṣe igbakan ti kò si tabitabi ninu rẹ fun wọn. Sibẹsibẹ awọn alabosi kọ

lati gbà, bikoşe pe nwọn şe aigbagbọ.

100. Sọpe: Ti o ba şe pe ẹnyin ba ni ikapa pẹpẹ ọrọ ikẹ ti Oluwa mi ni, nigbana ẹ ba mu u dani şinşin niti ibẹru ki o ma tan ati pe enia jẹ ahun pupọ.

قُل لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ رَبِّيٓ إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

101. Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni awọn ami mẹsan ti o han gbangba; nitorina bi awọn ọmọ Israila lere. Nigbati o de wa ba wọn, Firiaona si sọ fun u pe: Dajudaju emi ro ọ si ẹniti a ti sasi irẹ Musa.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ ۖ فَسْـَٔلْ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ إِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُۥ فِرْعَوْنُ إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

102. On (Musa) sọpe: Dajudaju irẹ na ti mọ pe (ẹnikan) kò le sọ awọn (ami) wọnyi kalẹ ayafi Oluwa awọn sanma ati ilẹ (o si jẹ) iriran (iwoye) atipe dajudaju emi na nro ọ si ẹni iparun irẹ Firiaona.

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ بَصَآئِرَ ۖ وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾

103. Nitorina o si fẹ ko idamu ba wọn kuro ni ori ilẹ na, A si tẹ ẹ ri ati awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

فَأَرَادَ أَن يَسْتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

104. A si sọ fun awọn ọmọ Israila lẹhin (iku) rẹ pe: Ẹma gbe ori ilẹ na. Ṣugbọn nigbati adehun ti igbẹhin ba de A o mu nyin wa ni apapọ.

وَقُلْنَا مِنۢ بَعْدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ٱسْكُنُوا۟ ٱلْأَرْضَ فَإِذَا جَآءَ وَعْدُ ٱلْءَاخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

105. Atipe pẹlu ododo ni A fi sọ ọ kalẹ, atipe pẹlu ododo ni o sọkalẹ atipe Awa kò wulẹ ran ọ ni

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

işẹ lasan ayafi ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ.

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾

106. Atipe Al-Kurani A ṣe alaye rẹ ki o le ba ma ke fun awọn enia lawẹ lawẹ, A si sọ ọ kalẹ ni sisọkalẹ (diẹ-diẹ).

قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

107. Sọpe: Ẹ gba a gbọ tabi ki ẹ ma gba a gbọ. Dajudaju awọn ẹniti a ti fun ni mimọ ṣiwaju rẹ, nigbati a ba nke e fun wọn nwọn a si wo lulẹ niti ifi ori kanlẹ.

وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

108. Atipe nwọn a ma sọpe: Mimọ Oluwa wa. Dajudaju adehun Oluwa wa ti jẹ ohun ti yio ṣẹ.

وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

109. Atipe nwọn yio wo lulẹ ni idojubolẹ nwọn a si ma sunkun, on (Al-Kurani) yio lekun (fun) wọn ni itẹriba.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟ فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

110. Sọpe: Ẹ ma pe E ni Olọhun tabi ki ẹ pe E ni Onikẹ. Eyikeyi ti ẹ ba fi pe E (ninu rẹ), ti Rẹ ni awọn orukọ ti o darajulọ-atipe ki o ma mã lọgun (kewu) ninu irun rẹ ati ki o ma si mã fi (kewu kike na) pamọ ju, atipe ki o si wa ọna kan ni arin mejẽji.

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّ ۖ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

111. Atipe ki o sọpe: Ọpẹ ti Olọhun ni, Ẹniti kò mu ọmọ ti ko si si orogun fun U ninu ijọba (Rẹ), bẹ si ni kò si oluranlọwọ kan fun U nitori ailagbara, atipe ki o si gbe E tobi ni gbigbetobi.

(18) Suratu Al-Kahf

سُورَةُ الكَهۡفِ

Ni oruko Olohun Ajoke aiye,
Asake orun.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Gbogbo ope ti Olohun ni, Eniti O so Tira na kale fun erusin Re ti ko si se wiwo kan fun u.

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبۡدِهِ ٱلۡكِتَٰبَ وَلَمۡ يَجۡعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ ١

2. Ti o duro dede, ki o le ba ma fi iya ti o le koko ti mbe lodo Olohun se ideruba (awon alaigbagbo) ati kio le ma fun awon onigbagbo ododo ti nwon se ise rere niro idunnu pe esan ti o dara mbe fun won.

قَيِّمٗا لِّيُنذِرَ بَأۡسٗا شَدِيدٗا مِّن لَّدُنۡهُ وَيُبَشِّرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا حَسَنٗا ٢

3. Nwon yio ma gbe inu re lailai.

مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدٗا ٣

4. Ati ki o le ma se ikilo fun awon eniti nwon wipe: Olohun bimo.

وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗا ٤

5. Ko si mimo kan fun won nipa re ati awon baba won pelu. Oro ti o njade lenu won tobi pupo. Dajudaju nwon ko so nkankan ayafi iro.

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٖ وَلَا لِأٓبَآئِهِمۡۚ كَبُرَتۡ كَلِمَةٗ تَخۡرُجُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبٗا ٥

6. Boya iwo yio fi ibanuje pa ara re nipa pe o nbanuje nitori ti won, bi nwon ko ba gba oro yi gbo.

فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ إِن لَّمۡ يُؤۡمِنُواْ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَسَفًا ٦

7. Dajudaju Awa ti se ohun ti mbe ni ori ile ni oso fun ile na, ki A le ba dan won wo ni (ki A le mo) tani ninu won ti o dara julo ni ise.

إِنَّا جَعَلۡنَا مَا عَلَى ٱلۡأَرۡضِ زِينَةٗ لَّهَا لِنَبۡلُوَهُمۡ أَيُّهُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗا ٧

وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

8. Atipe Awa yio ṣe ohun ti mbẹ ni ori rẹ ni iyẹpẹ gbigbẹ (tiko ni irugbin).

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُوا۟ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

9. Abi irẹ yio ma ro pe dajudaju awọn ara inu iho (Kahfi) ati akọlé jẹ ẽmọ̀ kan ninu awọn ami Wa?

إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُوا۟ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

10. Nigbati awọn ọdọmọde na ko ara wọn sinu Ogbun-iho na, nwọn si wipe: Oluwa wa, fun wa ni ikẹ kan lati ọdọ Rẹ ati ki O ṣe imọna ni irọrun fun wa ninu iṣe wa.

فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ فِى ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

11. A ko jẹ ki eti wọn gbọrọ (A kun wọn ni oorun) ninu iho na ni awọn ọdun ti o niye.

ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَىُّ ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓا۟ أَمَدًا ﴿١٢﴾

12. Lẹhinna ni A si gbe wọn dide ki A le ba mọ èwó ni ninu ijọ mejẽji ti ó ṣọ́ julọ opin igba ti nwọn gbe (ninu iho na).

نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُوا۟ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

13. Awa nṣe irohin wọn fun ọ pẹlu otitọ. Dajudaju awọn jẹ ọdọmọde (kunrin) ti nwọn gba Oluwa wọn gbọ lododo a si ṣe alekun itọsọna fun wọn.

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا۟ فَقَالُوا۟ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَا۟ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًا ۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ﴿١٤﴾

14. A si fun ọkàn wọn ni agbara nigbati nwọn dide duro ti nwọn sọpe: Oluwa wa ni Oluwa awọn sanma ati ilẹ; a ko ni pe Ọlọhun kan lẹhin Rẹ, nigbana dajudaju awa ti sọ (ọ̀rọ̀) ti o yatọ̀ (si otitọ).

هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ

15. Awọn enia wa yi ti mu orisa ni Ọlọhun lẹhin Rẹ. Èṣe ti nwọn kò mu awijare kan wa ti o han

nipa wọn? Atipe kò si ẹniti o ṣe abòsi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ.

مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

16. Atipe nigbati ẹ ti yẹra fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, nitorina ẹ salọ sinu iho, Oluwa nyin yio fọn ikẹ Rẹ ka fun nyin, yio si ṣe irọrun ti yio rọgbọ fun nyin ninu iṣesi nyin.

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾

17. Atipe irẹ yio ri õrùn nigbati o ba yọ yio yẹ kuro nibi iho wọn si ọwọ ọtun, atipe nigbati o ba wọ, yio tun yẹ wọn si ọwọ osi, awọn yio wa nibi ti o gbaye ninu rẹ (iho). Eyini mbẹ ninu awọn ami Ọlọhun. Ẹniti Ọlọhun ba fi mọna oluwarẹ lo mọna. Ẹniti O ba sọnu irẹ kò ni ri oluranlọwọ atọni-sọna-kankan fun u.

۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾

18. (Ti o ba ri wọn) irẹ yio ro pe nwọn wa ni ojufo, bẹ si ni nwọn ti sun lọ, atipe Awa nyi wọn pada si ọtun ati si osi, aja wọn si na apa rẹ mejẽji si ẹnu ọna. Ti o ba ṣe pe irẹ yọ si wọn ni, irẹ iba pẹhinda lati ọdọ wọn lẹniti o nsaa lọ, atipe irẹ iba kun fun ibẹru nitori wọn.

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم بَٰسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ ۚ لَوِ ٱطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

19. Atipe gẹgẹ bayi ni A gbe wọn dide ki nwọn le bere (ọrọ) larin ara wọn. Asọrọ kan ninu wọn si wipe: (Ọjọ) melo ni ẹnyin ti wa nibi? nwọn si wipe: Ọjọ kan tabi idaji ọjọ ni a lo. Nwọn si wipe: Oluwa nyin lo mọ julọ nipa igba ti ẹ ti wa nibi. Nitorina ẹ gbe ẹnikan dide ninu nyin pẹlu owó nyin yi lọ si ilu

وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوا۟ بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا۟ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ۖ فَٱبْعَثُوٓا۟ أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَآ أَزْكَىٰ طَعَامًا

(lati ra onjẹ) ki o si wa eyiti ó mọ julọ ni onjẹ ki o si mu èsé wa fun nyin nibẹ, nitorina ki o si ṣe pẹlẹpẹlẹ, ki o si ma jẹ ki ẹnikankan fura sii yin.

فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

20. Dajudaju ti nwọn ba fi le rii yin, nwọn o ju nyin ni oko pa tabi ki nwọn da nyin pada sinu ẹsin wọn nigbana ẹ kò si ni la lailai.

إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

21. Atipe gẹgẹ bayi ni A ṣe jẹ ki wọn mọ nipa wọn, ki nwọn le mọ pe dajudaju alukawani Ọlọhun ododo ni atipe dajudaju akòkò (ajinde) kò si tabitabi ninu rẹ, nigbati nwọn nba ara wọn ṣe ariyanjiyan larin ara wọn, nipa ọran wọn, (awọn kan ninu) wọn si wipe: ẹ mọ ile kan le wọn lori. Oluwa wọn mọ julọ nipa wọn. Awọn ti nwọn bori lori ọ̀rọ wọn (awọn ẹni pataki larin wọn) si wipe: Dajudaju awa yio mu ibẹ ni mọsalasi (fun ijọsin)[1]

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

22. Nwọn yio si tun ma sọ pe: mẹta ni wọn, ẹniti o kẹrin wọn ni aja wọn, nwọn si tun wipe: marun ni wọn, ẹniti o kẹfa wọn ni aja wọn, ni aronu sọ si ohun ikọkọ. Atipe nwọn tun ma nsọpe: Meje ni wọn, atipe eniti o kẹjọ wọn ni aja wọn. Wipe: Oluwa mi lo ni mimọ julọ nipa onka wọn, ẹnikan kò mọ

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

[1] Dajudaju ojisẹ Ọlọhun-Sallallahu alaehi wasallam-ti kọ fun awọn ijọ rẹ pe ki wọn sọ Saare awọn Anabi ati awọn ẹni rere di mọsalasi ti wọn yio ti maa se ijọsin, koda o sẹ ibi le ẹniti o ba se bẹẹ. O si tun se kikọ ile sori sare ati rirẹ ni cement, ati kikọ nkan le e lori ni eewọ.

iye wọn ayafi diẹ (ninu awọn ẹda). Nitorina ki ẹnyin ma ṣe ba ara nyin ṣe ariyan jiyan nipa wọn ayafi atako ti o han, ki irẹ maṣe wa idi nipa wọn lọdọ ẹnikan ninu wọn.

23. Atipe ki irẹ ma ṣe ma sọ nipa nkankan pe: Dajudaju emi yio ṣe eyiun ni ọla.

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْىْءٍ إِنِّى فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

24. Ayafi (ki o fi kun u pe) ti Ọlọhun ba fẹ. Ṣe iranti Oluwa rẹ nigbati irẹ ba gbagbe, ki o si wipe: laipẹ Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ti emi yio fi sunmọ oju ọna ju eyi lọ.

إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

25. Atipe nwọn gbe inu ọgbun wọn ni ọgọrunmẹta ọdun, nwọn si ṣe alekun mẹsan si i.

وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَٰثَ مِا۟ئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟ تِسْعًا ﴿٢٥﴾

26. Wipe: Ọlọhun lo ni mimọ julọ nipa bi nwọn ti gbe to. ti Rẹ ni (mimọ) ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. ririran ati gbigbọrọ Rẹ ma gbalẹ pupọ! Ko si oluranlọwọ kan fun wọn lẹhin Rẹ, On kò ni fi ẹnikankan kun ara ninu idajọ Rẹ.

قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

27. Ke ohun ti a fi ransẹ si ọ ninu Tirà Oluwa rẹ. Kò si ẹniti o le yi ọrọ Rẹ pada atipe irẹ kòni ri ibusasi kan lẹhin Rẹ.

وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

28. Fi ara rẹ mọ awọn ẹniti nwọn kepe Oluwa wọn ni owurọ ati ni asalẹ ti nwọn nfẹ oju rere Rẹ, maṣe jẹki oju rẹ ṣẹri kuro ni ọdọ

وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِىِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ

wọn lati ma lọ wa ọṣọ igbesi aiye. Maṣe tẹle ẹniti A ti sọ ọkàn rẹ nù kuro nibi iranti Wa, ti o si tẹle ifẹ inu rẹ atipe ọ̀rọ rẹ jẹ aṣeju.

وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُۥ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾

29. Wipe: Otitọ lati ọdọ Oluwa nyin ni o ti wa; nitorina ẹniti o ba fẹ ki o gbagbọ ẹniti o ba si fẹ ki o ṣe aigbagbọ. Dajudaju Awa ti pese ina fun awọn alabosi ti ọgba rẹ rọkiri ka wọn. Ti nwọn ba wa atilẹhin a o ṣe atilẹhin fun wọn pẹlu omi kan ti o dabi idẹ ti nwọn yọ, ti yio maa yan awọn oju (wọn). Mimu rẹ buru, o (Ina) si buru ni ibugbe.

وَقُلِ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ ۖ فَمَن شَآءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۚ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ وَإِن يَسْتَغِيثُوا۟ يُغَاثُوا۟ بِمَآءٍ كَٱلْمُهْلِ يَشْوِى ٱلْوُجُوهَ ۚ بِئْسَ ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

30. Dajudaju awọn ti nwọn gbagbọ lododo ti nwọn si ṣe (iṣẹ) daradara, dajudaju Awa ko ni ra lare ẹsan ẹniti o dara ni iṣẹ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

31. Awọn wọnyi ni ọgba idẹra ti ibugbe gbere mbẹ fun, awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn; nwọn yio ma ṣe ọṣọ ninu rẹ, ninu awọn ẹgba ọwọ wura, nwọn yio si da aṣọ alawọ ewe bora ninu (aṣọ) siliki ti o fẹlẹ ati ti o nipọn, nwọn yio si rọgbọku ninu rẹ lori ibusun ọla. O dara ni ẹsan, o si dara ni ibugbe.

أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهِمُ ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ ۚ نِعْمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

32. Atipe ki o fun wọn ni apẹrẹ awọn ọkunrin meji kan, ti A fun ọkàn ninu wọn ni ọgba-oko meji ti awọn eso ajara, Awa si fi awọn igi dabinu yi wọn ka, Awa si fi awọn ọkọ si arin wọn.

۞ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾

33. Awọn oko mejēji nso eso wọn, nwọn kò si ṣe aiso eso rara, atipe Awa jẹki ódò ṣan larin wọn.

وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

34. Atipe o ni eso. Nitorina o sọ fun ọrẹ rẹ nigbati o nba a ṣe tami-o-rọmi pe: Emi ni owó ju ọ lọ, (emi) si ni iyi niti ọpọ enia (ju ọ lọ).

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

35. Atipe o wọ inu oko rẹ, nigbati o jẹ alabosi fun ara rẹ, o wipe: Emi kò rò pe eyi le parun lailai.

وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾

36. Emi kò rò pe akoko Ajinde yio de, atipe bi a ba da mi pada si ọdọ Oluwa mi, emi yio ri ifabọsi ti o dara ju eyi lọ.

قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

37. Ọrẹ rẹ wa sọ fun u nigbati o mba a ṣe tami-o-rọmi. Iyẹn ni pe, irẹ kò ha gbagbọ ninu Ẹniti O da ọ lati inu iyẹpẹ ati lati inu omi yẹpẹrẹ ti O si ṣe ọ ni enia ti o pe.

لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾

38. Ṣugbọn ni ti emi On ni Oluwa mi, emi kò ni ba Oluwa mi wa orogun kan kan.

وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

39. Kini ṣe nigbati irẹ nwọ inu oko rẹ ti irẹ ko wipe: Bi Olọhun ba fẹ ni, kò si agbara (kan) lẹhin Olọhun? bi irẹ ba rò pe emi kere si ọ ni owó ati ọmọ.

فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

40. Nigbana o le jẹ pe Oluwa mi yio fun mi ni oko ti o dara ju oko tirẹ lọ, yio ran ẹsan (iparun) si tirẹ lati sanma ti yio di iyẹpẹ aṣalẹ

41. Abi ki omi rẹ di gbigbẹ tobẹ ti o ko ni le wa a kan.

أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا ﴿٤١﴾

42. Atipe a pa eso rẹ run, nigbana o bẹrẹ si fi ọwọ ra ọwọ lori ohun ti o ti na sinu rẹ nigbati o parun ti orule-ti-orule rẹ, o wipe: Egbe mi o, kò ba jẹ pe emi kò ba Oluwa mi wa orogun kankan!

وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾

43. Atipe kò si ijọ fun u ti yio ran a lọwọ lẹhin Ọlọhun, atipe kò ni le ran ara rẹ lọwọ.

وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

44. Lọhun yẹn, ti Ọlọhun ni aranse, Ọba Ododo. On ni O daraju lati san ẹsan, O si daraju niti igbẹhin.

هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

45. Atipe fi apejuwe ile aiye le lẹ fun wọn, o dabi omi ti A sọkalẹ lati sanma, lẹhinna ti o ropọ mọ irugbin ilẹ, lẹhinna o si di gbigbẹ, atẹgun si tu u ka. Ọlọhun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

46. Awọn dukia ati awọn ọmọ jẹ ọṣọ igbesi aiye; ṣugbọn ohun ti yio ku ni iṣẹ rere, o dara ni ẹsan lọdọ Oluwa rẹ, o si dara ni ireti.

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

47. Atipe ni ọjọ ti A o ku oke danu, irẹ yio si ri ilẹ ni pẹrẹsẹ atipe Awa yio si ko wọn jọ, A kò si ni fi ọkan silẹ ninu wọn.

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

48. A o si ko wọn wa siwaju Oluwa rẹ nijọ-nijọ, (Ọlọhun yio wipe): Dajudaju ẹnyin wa ba Wa (nisiyi) gẹgẹbi A ti da nyin ni

وَعُرِضُوا۟ عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۖ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾

akọkọ ri. Ọrọ kò ri bẹ, ẹ ro pe a kò ni fun nyin ni adehun akoko kan. (ti A o gbe yin dide).

وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ
مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا
ٱلْكِتَٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ
أَحْصَىٰهَا وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟ حَاضِرًا ۗ وَلَا
يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

49. Atipe a o gbe tirà na kalẹ, atipe irẹ yio ri awọn ẹlẹṣẹ ti ohun ti o wa ninu rẹ yio ma ba wọn lẹru, nwọn o wipe: Egbe wa o, iru akọlẹ wo niyi, ti ko fi ohun kekere kan tabi nla kan silẹ ayafi ki o ṣiro gbogbo rẹ pe? nwọn o si ri ohun ti nwọn ṣe nibẹ perepere, Oluwa rẹ kò si ni ṣe abosi fun ẹnikan.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِـَٔادَمَ فَسَجَدُوٓا۟
إِلَّآ إِبْلِيسَ ۖ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ ۗ
أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌۢ ۚ بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

50. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn forikanlẹ afi Iblisu (ni o kò). O jẹ ọkan ninu awọn alijonu, o si ṣe atako aṣẹ Oluwa rẹ. Ẹnyin o ha mu on pẹlu aromọdomọ rẹ ni ọrẹ lẹhin Mi, ti nwọn si jẹ ọta nyin? Ipãrò buburu ni fun awọn alabosi.

مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ ۖ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ
عَضُدًا ﴿٥١﴾

51. Emi kò jẹ ki nwọn wa nibi dida awọn sanma ati ilẹ, ati (nibi) dida ara wọn pẹlu, bẹ si ni Emi kò jẹ Olumu awọn oluṣina ni oluranlọwọ.

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم
مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾

52. (Ṣe iranti) ọjọ ti On yio wipe: Ẹ pe awọn orogun Mi ti ẹ nro. Nwọn yio si pè wọn, nwọn kò si ni da wọn lohun, bẹ si ni Awa ti ṣe aye (ibu parun) kan si arin wọn.

وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم
مُّوَٰقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

53. Atipe awọn ẹlẹṣẹ yio ri ina na yio si ti da wọn loju pe dajudaju awọn na ni ẹniti yio ko sinu rẹ, bẹ

si ni nwọn kò ni ri aye ibuṣẹri si kuro nibẹ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾

54. Atipe dajudaju Awa ti ṣe alaye gbogbo apejuwe sinu Al-Kurani yi fun awọn enia atipe enia jẹ oluṣe atako nkan pupọ.

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

55. Kò si ohun ti o kọ fun awọn enia ti kò jẹ ki wọn gbagbọ ni ododo nigbati imọna na de wa ba wọn, ati ki nwọn si tọrọ idarijin lọdọ Oluwa wọn bikò ba ṣe pe ki iṣe awọn ẹni akọkọ wa ba wọn (ohun naa ni iparun) tabi ki iyà na wa ba wọn ni idojukọra.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۖ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

56. Atipe Awa kò ran awọn ojiṣẹ ni iṣẹ (lasan) ayafi ki nwọn jẹ oniro idunnu ati olukilọ, atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ yio ma ṣe atako pẹlu iro ki nwọn le fi ba otitọ jẹ, nwọn si mu awọn ami Mi ati ohun ti afi nṣe ikilọ fun wọn ni yẹyẹ.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

57. Atipe tani jẹ alabosi ju ẹniti an ran an leti awọn amin oluwa rẹ ti o si ṣẹri kuro nibẹ ti o si gbagbe ohun ti ọwọ rẹ mejẽji ti se ṣiwaju? Dajudaju A ti fi ebibo kan bo wọn lọkàn ki nwọn ma gbọ agbọye rẹ, atipe edidi mbẹ ninu eti wọn. Atipe bi o tilẹ pe wọn wa si oju ọna nigbana nwọn kò ni le mọna lailai.

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ

58. Bẹ si ni Oluwa rẹ Alaforiji ni, Onikẹ. Bi yio ba mu wọn nitori ohun ti nwọn ṣe nisẹ ni, iba kan iyà

na loju fun wọn. Bẹ ti ẹ kọ, akoko mbẹ fun wọn ti nwọn kò ni le ri aye ibusasi yatọ si i.

لَّن يَجِدُوا۟ مِن دُونِهِۦ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

59. Atipe awọn ilu na A pa wọn rẹ nigbati nwọn ṣe abosi. A si ṣe akoko kan fun iparun wọn.

وَتِلْكَ ٱلْقُرَىٰٓ أَهْلَكْنَٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا۟ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾

60. Ati nigbati (Annabi) Musa ṣọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Emi kò ni ye rin titi emi yio fi de aye ibupapọ ibu odo meji abi ki emi o ma lọ fun ọpọ ọdun.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبْرَحُ حَتَّىٰٓ أَبْلُغَ مَجْمَعَ ٱلْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِىَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

61. Nigbati awọn mejẽji si de aye ibupapọ (odo mejẽji) awọn mejẽji gbagbe ẹja wọn, nidi eyi, ẹja na si bọ si oju ọna rẹ ninu odo ti on lọ.

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

62. Nigbati awọn mejẽji rekọja (aye na) siwaju, o ṣọ fun ọmọ ọdọ rẹ pe: Mu onjẹ ọsan wa fun wa, dajudaju awa ti ba pade wahala ninu irin wa yi.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

63. (Ọmọ ọdọ rẹ) ṣọpe: O kò ṣe akiyesi igbati a lọ si ibi apata ni, dajudaju emi ti gbagbe ẹja na, kò si si ohun ti o mu mi gbagbe rẹ ayafi èṣu ni kò jẹ ki nranti rẹ atipe ẹja na fi ori le ọna rẹ ninu agbami niti enmọ.

قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

64. (Musa) ṣọpe: eleyinni ni ohun ti a nwa. Awọn mejẽji si pada ni ẹniti ntọpa oripa ibiti awọn mejẽji ti mbọ.

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

65. awọn mejẹji si ba ẹrusin kan ninu awọn ẹrusin Wa ti A ti fun ni ikẹ kan lati ọdọ Wa ti A si ti kọ ọ ni mimọ lati ọdọ Wa.

قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾

66. Musa sọ fun u pe: Njẹ emi ki yio tẹle ọ lori ki o le ba kọ mi ni imọna ninu ohun ti a fi mọ ọ.

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

67. O sọpe: Dajudaju irẹ kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

68. Atipe bawo ni o ṣe ma ṣe ifarada lori ohun ti o kò mọ amọnjilẹ nipa rẹ?

قَالَ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

69. O sọpe: Bi Ọlọhun ba fẹ irẹ yio ba mi ni onifarada, bẹ si ni emi kò ni yapa aṣẹ rẹ.

قَالَ فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

70. O sọpe: nitorina bi irẹ ba fẹ tẹle mi, nigbana o kò gbọdọ bi mi lere nipa kinikan ayafi ti nba sọ fun ọ nipa rẹ.

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ﴿٧١﴾

71. Nigbana nwọn si jọ nlọ titi di igbati nwọn fi wọ ọkọ oju-omi o (ẹrusin naa si) da a lu. (Musa) sọpe: O da a lu lati tẹ awọn ẹni inu rẹ ri ni? Dajudaju o gbe nkan ti o buru de.

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

72. O wipe: Njẹ emi kò ti sọ pe: Dajudaju irẹ kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ﴿٧٣﴾

73. O sọpe: Maṣe ba mi wi nitori ohun ti mo gbagbe, ma si ṣe le koko mọ mi nitori ohun ti mo ṣe (nipa titẹle ti mon tẹle ọ).

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

74. Nwọn si tun jọ nlọ titi nwọn fi ba ọmọdekunrin kan pade, o si pa a. (Musa) wipe: Ẽṣe ti o fi pa ẹmi kan ti o mọ laipania? Dajudaju o ṣe nkan ti kò dara.

* قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾

75. On si wipe: Emi kò wi fun ọ pe: dajudaju irẹ kò le ṣe suru pẹlu mi?

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَن شَىْءٍۭ بَعْدَهَا فَلَا تُصَٰحِبْنِى ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّى عُذْرًا ﴿٧٦﴾

76. O si wipe: Ti emi ba tun bi ọ lere kinikan lẹhin eyi, nigbana ki o ma ba mi ṣe pọ mọ. Dajudaju o ti de opin awijare lọdọ mi.

فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهْلَ قَرْيَةٍ ٱسْتَطْعَمَآ أَهْلَهَا فَأَبَوْا۟ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥ ۖ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

77. Nitorina awọn mejẽji nlọ titi nwọn fi de ọdọ awọn ara ilu kan, nwọn wa onjẹ ni ọdọ awọn ara ilu na, nwọn si kọ lati ṣe awọn mejẽji ni alejo. Nwọn si ba ogiri kan ti o fẹ wo nibẹ, o si gbe e duro. On si wipe: Ti o ba ṣe pe irẹ fẹ ni, o ba gba owó ọya kan lori rẹ.

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

78. O si wipe: Eyi ni onyà larin emi ati irẹ. Emi yio fun ọ niro itumọ ohun ti irẹ kò le ṣe suru lori rẹ.

أَمَّا ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَٰكِينَ يَعْمَلُونَ فِى ٱلْبَحْرِ فَأَرَدتُّ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

79. Ki o ri ọkọ oju-omi naa, o jẹ ti awọn talaka ti nwọn fi nṣe iṣẹ loju omi, mo si fẹ lati fi alebu kan a, nitoripe ọba kan nbẹ ni iwaju wọn to ngba gbogbo ọkọ oju-omi nipa.

وَأَمَّا ٱلْغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَآ أَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

80. Atipe ki o ri ọmọkunrin naa, awọn obi rẹ mejeeji jẹ onigbagbọ ododo Awa si nbẹru pe ki o ma sọ awọn mejẽji di olukọja aala ati alaigbagbọ.

فَأَرَدْنَآ أَن يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوٰةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

81. Nitorina Awa nfẹ pe ki Oluwa awọn mejẽji ṣe paṣiparọ rere to ju u lọ ti o si mọ fun awọn mejẽji, ti o si sunmọ julọ ni ãnú.

وَأَمَّا ٱلْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِى ٱلْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ كَنزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبْلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُۥ عَنْ أَمْرِى ۚ ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِع عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

82. Atipe ogiri naa jẹ ti awọn ọmọkunrin meji ti nwọn jẹ ọmọ orukan ninu ilu na, ti dukia kan mbẹ nisalẹ rẹ fun awọn mejẽji, baba awọn mejẽji si jẹ enia rere. Nitorina Oluwa rẹ si fẹ pe ki awọn mejẽji dagba (ba a) ki nwọn si hu ọrọ wọn jade, niti ãnú kan lati ọdọ Oluwa rẹ, atipe emi kò ṣe e nipa aṣẹ temi. Eyini ni itumọ ohun ti o kò le ṣe suru si.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَن ذِى ٱلْقَرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوا۟ عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

83. Atipe nwọn o wa bi ọ lere nipa Dhul-Qarnain. Wipe: Emi yio ke fun nyin iranti kan nipa rẹ̀.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ وَءَاتَيْنَٰهُ مِن كُلِّ شَىْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

84. Dajudaju Awa fun u ni ipo ni ori ilẹ atipe A fun u ni oju ọna gbogbo nkan.

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

85. O si tẹle oju ọna kan.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِى عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

86. Titi o fi de ibuwọ orun, o si ba a ti o nwọ sinu iṣẹlẹru pẹtẹpẹtẹ dudu kan (ni riri oju) atipe o ba awọn ẹnia kan nibẹ. Awa wi pe: Irẹ Dhul-Qarnain ninu ki o jẹ (wọn) niyà tabi ki o mu rere kan ba wọn (ki o se amojukuro fun wọn).

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٧﴾

87. O si wipe: Ṣugbọn ẹniti o ṣe abosi laipẹ a o jẹ niyà rẹ̀, lẹhinna a o da a pada lọ si ọdọ Oluwa rẹ̀ yio tun fi iyà ti o le jẹ ẹ.

88. Ṣugbọn ẹniti o ba gbagbọ ni ododo ti o si ṣe iṣẹ rere, ẹsan rere wa fun u, A o si tun sọrọ ti o rọrun fun u ninu aṣẹ Wa.

وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

89. Lẹhinna o tẹle oju ọna kan.

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

90. Titi ti o fi de ibuyọ orùn, o si ba a ti o nyọ lori awọn enia kan ti A ko fi agaga kan (bi ile tabi bogi igi) si arin awọn ati oorun.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩٠﴾

91. Bayẹn ni, Awa rọkirika ni imọ nipa ohun ti mbẹ ni ọdọ rẹ.

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

92. Lẹhinna o tun tẹle oju ọna kan.

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

93. Titi o fi de arin oke meji, o si ri awọn enia kan lẹhin awọn mejẽji ti nwọn fẹrẹ ma gbọ agbọye ọrọ kan.

حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Nwọn si wipe: Irẹ Dhul-Qarnain, dajudaju (iran) Yajuju ati Majuju nse ibajẹ ni orilẹ. Nitorina o ha le jẹ ki a fun ọ ni owó kan, lori pe ki o ṣe gàga (odi) kan si arin wa ati arin wọn?

قَالُوا۟ يَٰذَا ٱلْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰٓ أَن تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

95. O si wipe: Ohun ti Oluwa mi fun mi ninu ipo dara (ju owo yin lọ), nitorina ki ẹnyin fi agbara ran mi lọwọ ki emi ṣe gàga (odi) kan si arin nyin ati awọn.

قَالَ مَا مَكَّنِّى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ فَأَعِينُونِى بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

96. Ẹ fun mi ni egige irin titi ti yio fi ba arin oke mejẽji mu, o si

ءَاتُونِى زُبَرَ ٱلْحَدِيدِ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ ٱلصَّدَفَيْنِ

wipe: Ẹ fẹ ẹwiri mọ ọ, titi ti yio fi sọ ọ da gẹgẹbi ina, o wipe: Ẹ mu idẹ wa fun mi ki nyọ le lori.

قَالَ انفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

97. Nwọn (Yajuju ati Majuju) kò si ni agbara pe nwọn yio gun ori rẹ atipe nwọn kò si le da a lu.

فَمَا اسْطَاعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

98. On si wipe: Eyi jẹ ikẹ kan lati ọdọ Oluwa mi, nigbati adehun Oluwa mi ba de yio di wiwo, atipe adehun Oluwa mi jẹ ohun ti yio ṣẹ.

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۖ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

99. Awa yio fi apakan wọn silẹ ni ọjọ na ti nwọn o ropọ mọ ara wọn a o si fun fere sinu iwo A o si ko wọn jọ ni apapọ.

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۖ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

100. A o ṣeri ina Jahannama si awọn alaigbagbọ ni ọjọ na ni ṣiṣeri.

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

101. Awọn ti oju wọn mbẹ ninu ebibo si iranti Mi, ti nwọn kò si ni agbara lati gbọ ọrọ.

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

102. Awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ha ro pe awọn yio mu awọn ẹrusin Mi ni oluranlọwọ lẹhin Mi. Dajudaju Awa pa Jahannama lese ni ibusọ fun awọn alaigbagbọ.

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

103. Wipe: Njẹ A kò ni fun nyin ni irohin nipa awọn ti nwọn pofo ju ninu iṣẹ.

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

104. Awọn ti iṣẹ wọn ti bajẹ ni igbesi aiye yi, ti nwọn si nro pe dajudaju awọn ni nwọn nṣe iṣẹ rere.

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ
فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وَزْنًا ﴿١٠٥﴾

105. Awọn eleyini ni awọn ti nwọn ṣe aigbagbọ si awọn ami Oluwa wọn ati ipade pẹlu Rẹ, awọn iṣẹ wọn si bajẹ. Nitorina A ko si nii ka wọn kun ni ọjọ ajinde.

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي
وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

106. «Jahannama» yẹn ni ẹsan wọn, nitori aigbagbọ wọn, nwọn si mu awọn ami Mi ati awọn ojiṣẹ Mi ni yẹyẹ.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

107. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo, ti nwọn si ṣiṣẹ rere, ọgba idẹra (Alfiridaosa) ni ibusọ fun wọn.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

108. Nwọn o wa titi ninu rẹ, nwọn ko si ni wa iyipada kuro nibẹ.

قُل لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ
قَبْلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ
مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

109. Wipe: Bi ibúdò ba jẹ tadawa fun ọrọ Oluwa mi, dajudaju ibudò iba tan ṣiwaju ki awọn ọrọ Oluwa mi to tan, bi o tẹ bi a mu iru rẹ wa ni alekun.

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَاحِدٌ ۖ فَمَن كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ
عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

110. Wipe: Emi sa jẹ abara kan bi ti nyin, an ransẹ si mi pe Ọlọhun nyin Ọlọhun kanṣoṣo ni. Nitorina ẹniti o ba ngbero lati ba Oluwa rẹ pade, ki o ṣe iṣẹ rere, ki o ma si ṣe fi ẹnikan ṣe orogun ninu ijọsin pẹlu Oluwa rẹ.

(19) Suratu Maryam

سُورَةُ مَرْيَمَ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾

1. Kãf, Hã, Yã, Aein, Sãd (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾

2. Iranti ikẹ Oluwa rẹ si ẹrusin Rẹ Sakariya.

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾

3. Nigbati o pe Oluwa rẹ ni pipe ikọkọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّى وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّى وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾

4. O sọ pe: Oluwa mi, dajudaju awọn egungun mi ti hu, ori mi si kun fun ewu, emi kò si pasan nipa ipe mi si Ọ, Oluwa mi.

وَإِنِّى خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِىَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا فَهَبْ لِى مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

5. Emi si npaiya awọn ibatan mi lẹhin mi aya mi si jẹ àgàn, nitorina ta mi l'ọrẹ (ọmọ) arole kan lati ọdọ Rẹ.

يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ ۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

6. Ti yio jogun mi ti yio tun jogun awọn ọmọ Yakub , ki O jẹ ki o jẹ ẹni itẹwọgba (lọdọ Rẹ), Oluwa mi.

يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾

7. Irẹ Sakariya, dajudaju Awa n fun ọ ni iro-idunnu ọmọkunrin kan ti orukọ rẹ nje «Yahya»: Awa kò ṣe ẹnikan nisaju ti anpe l'orukọ rẹ.

قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِى عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾

8. O wipe: Oluwa mi, Bawo ni ọmọ kan ṣe le ma bẹ fun mi nigbati aya mi ti yagan, emi na si ti de opin àgbà?

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ
وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا
وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

9. (Malaika) wipe: Bẹẹ na ni (yio ri). Oluwa rẹ wipe: o rọrun fun Mi (lati ṣe), dajudaju Emi ni Mo da ọ ni akọkọ nigbati irẹ kò jẹ nkankan.

فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ
قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

10. O sọpe: Oluwa mi, ṣe arisami kan fun mi. (Malaika) wipe: Arisami rẹ ni pe o ko ni le ba awọn enia sòrò fun ọjọ mẹta laiję pe ti amodi tabi aisan.

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

11. Nitorina o jade si awọn enia rẹ lati inu ile ẹsin, o si tọka fun wọn pe ki nwọn maa ṣe afọmọ (fun Ọlọhun) ni owurọ ati aṣālẹ.

وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

12. Irẹ Yahaya, mu Tirà na dani girigiri. Awa si fun u ni agbọye ati imọ lati kekere.

فَكُلِى وَٱشْرَبِى وَقَرِّى عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلْبَشَرِ أَحَدًا
فَقُولِىٓ إِنِّى نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ ٱلْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾

13. Atipe o jẹ ikẹ lati ọdọ wa ati imọ. O si jẹ olubẹru (Ọlọhun).

فَأَتَتْ بِهِۦ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُۥ ۖ قَالُوا۟ يَٰمَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

14. Ati oniwa rere si awọn obi rẹ mejẽji, kò si jẹ ajẹninpa, ẹlẹṣẹ.

يَٰٓأُخْتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

15. Atipe alafia ki o ma ba a ni ọjọ ti a bi i ati ni ọjọ ti yio ku ati ni ọjọ ti ao gbe e dide laaye.

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا۟ كَيْفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِى ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

16. Atipe ki o ranti ọrọ Mariyama ti mbẹ ninu Tirà. Nigbati o yẹra kuro lọdọ awọn enia rẹ si aye kan ni ila orùn.

قَالَ إِنِّى عَبْدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِىَ ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلَنِى نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

17. O fi ara rẹ pamọ kuro lọdọ wọn. Lẹhinna Awa si ran Rũhu Wa (Jibirila) si i, o si fi ara hãn a gẹgẹbi eniyan alábara kan ti o pe ni ẹda.

وَجَعَلَنِى مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَٰنِى بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

قَالَتْ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾

18. On (Maryam) wipe: Emi sadi Ọba Ajọkẹ aiye kuro lọdọ rẹ bi irẹ ba jẹ olubẹru (Ọlọhun) .

قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

19. On (Malaika) wipe: Dajudaju iranṣẹ Oluwa rẹ ni emi jẹ lati pe kin fun ọ ni (iro) ọdọmọkunrin kan ti o mọ.

قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

20. (Maryam) wipe: Bawo ni ọdọmọkunrin yio ṣe wa fun mi nigbati abara kan kò fọwọkan mi bẹẹni emi kò si jẹ alagbere (panṣaga).

قَالَ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِّنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

21. O wipe: Bẹẹni yio jẹ, Oluwa rẹ wipe: O rọrun fun Mi (lati ṣe); atipe ki A le ṣe e ni arisami fun awọn enia ati aanu lati ọdọ Wa. O si jẹ ọ̀rọ̀ ti a ti pari.

فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

22. O si ni oyun rẹ̀; o si gbe e lọ si aye kan ti o jinna.

فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾

23. Titẹ (irọbi) ọmọ si mu u wa si idi kukute-dabinu. O wipe: Yẽ, o mà ṣe lara mi o, nba ti ku ṣiwaju eyi ki nti jẹ ẹniti a ti gbagbe rẹ̀!

فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

24. Nitorina on si pe e lati isalẹ rẹ pe: maṣe banujẹ, dajudaju Oluwa rẹ ti ṣe omi kan ti nṣan ni ìsàlẹ̀ rẹ.

وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

25. Ati ki irẹ mi igi-dabinu si ọdọ rẹ, dabinu tutu yio rẹbọ silẹ̀ fun ọ.

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَٰنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾

26. Nitorina maa jẹ (eso na) ki o si maa mũ (omi na) ki o si tutu oju (rẹ) nitorina bi iwọ ba ri ẹnikan ninu awọn abara ki o si wipe: Dajudaju emi ti ṣe ileri imu ẹnuduro fun Ọlọhun Alaanu, nitorina emi kò ni ba ẹnikan sọ̀rọ̀ loni.

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

27. O si mu u wa ba awọn enia rẹ̀, o gbe (ọmọ na) dani. Nwọn wipe: Irẹ Maryam, dajudaju irẹ ti gbe nkan iyanu wa.

يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

28. Irẹ arabirin Haruna, baba rẹ ko jẹ enia buburu, bẹ si ni iya rẹ ko jẹ alagbere.

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

29. O si tọka si (ọmọ na). Nwọn wipe: Bawo ni a o ṣe le ba ẹniti o jẹ ọmọ oponlo ti o wa ni ori itẹ̀ sọ̀rọ̀.

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

30. (Annabi Isa) sọpe: Dajudaju emi ni ẹrusin Ọlọhun. O fun mi ni Tirà O si ti ṣe mi ni Annabi kan.

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

31. O si ṣe mi ni onibukun ni aye yiowu ti mo le ma bẹ, O si pa irun (kiki) laṣẹ fun mi ati sàkáà (yiyọ) nigba yiowu ti nba mbẹ laiye.

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

32. Ati ki nma ṣe rere fun iya mi, atipe (Ọlọhun) kò ṣe mi ni ajẹninpa, olori-buruku.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

33. Ati ki alafia ki o ma ba mi ni ọjọ ti a bi mi, ati ni ọjọ ti emi yio kú ati ni ọjọ ti ao ba gbe mi dide ni ãyè.

34. Eyiun ni Isa ọmọ Mariyama (ti o jẹ) ọrọ otitọ ti nwọn nṣe ariyanjiyan si i.

ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ ٱلْحَقِّ ٱلَّذِى فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾

35. Kò tọ fun Ọlọhun pe ki O bimọ.Mimọọ Rẹ! nigbati O ba fẹ ṣe nkankan yio kan sọ fun u pe: jẹ bẹ̃, a si jẹ bẹ̃.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٍ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ ۖ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36. Atipe dajudaju Ọlọhun na ni Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, nitorina ki ẹ sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37. Awọn ijọ na si ṣe iyapa ẹnu larin ara wọn; nitorina egbe ki o ma bẹ fun awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, ni aye ibupejọ ti ọjọ ti o tobi.

فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. Bawo ni igbọran ati iriran wọn yio ti ri ni ọjọ ti wọn yio wa ba Wa; ṣugbọn awọn alabòsi ni ọjọ na nwọn yio ma bẹ ninu iṣina ti o han.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ ۙ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلْيَوْمَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

39. Ati ki o ma ṣe kilọkilọ ọjọ abamọ fun wọn, nigbati a ba ti pari ọrọ. Bẹ si ni awọn mbẹ ninu igbagbe (nisiyi) atipe nwọn kò gbagbọ.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسْرَةِ إِذْ قُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۘ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

40. Dajudaju Awa ni A o jogun ilẹ ati awọn ti mbẹ ni ori ilẹ na atipe ọdọ Wa ni ao da wọn pada si.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

41. Atipe ki o se iranti (ọrọ) Ibrahima ti o mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on jẹ ọlọpọlọpọ ododo, (o si tun jẹ) Annabi kan.

وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ إِبْرَٰهِيمَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾

42. Nigbati o sọ fun baba rẹ pe: Irẹ baba mi, ẽṣe ti o fi nsin ohun ti kò gbọrọ ti kò riran ti kò si le ṣe ọ ni õre kinikan.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ
وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِى عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾

43. Irẹ baba mi, dajudaju emi, nipapa mimọ ti de wa ba mi eyiti irẹ kò ni (irufẹ rẹ̀) nitorina tẹle mi, emi o tọ ọ si ọna t'o dọgba.

يَٰٓأَبَتِ إِنِّى قَدْ جَآءَنِى مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ
فَٱتَّبِعْنِىٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾

44. Irẹ baba mi, ma ṣe sin èṣù, dajudaju èṣù jẹ ẹlẹṣẹ si (Ọba) Alãnu.

يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ
لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾

45. Irẹ baba mi, dajudaju emi npaiya ki iya kan lati ọdọ (Ọba) Alanu ma ba fi ọwọ kan ọ, nitori ki o ba ma di ọrẹ èṣu.

يَٰٓأَبَتِ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ
ٱلرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾

46. (Baba rẹ̀) wipe: Irẹ Ibrahim kò ha fẹ awọn ọlọhun temi bi? Bi irẹ kò ba ṣiwọ (ninu ohun ti o nsọ) emi yio ju ọ loko atipe ki o ya fun mi fun igba gbọọrọ.

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِى يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ۖ
لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَٱهْجُرْنِى مَلِيًّا ﴿٤٦﴾

47. (Ibrahim) wipe: Alafia ki o ma ba ọ, emi yio ba ọ tọrọ idariji lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On jẹ Olore mi.

قَالَ سَلَٰمٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ
كَانَ بِى حَفِيًّا ﴿٤٧﴾

48. Atipe emi yio yẹra fun nyin ati ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, atipe emi yio ma kepe Oluwa mi. Emi fẹrẹ ma pasan ninu kikepe Oluwa mi na.

وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُوا۟
رَبِّى عَسَىٰٓ أَلَّآ أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّى
شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

49. Nigbati (Ibrahim) yẹra fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, A si ta a lọrẹ Isihak ati

فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا
لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾

Yakub. A si ṣe ọkọ̀kan wọn ni Annabi.

50. Atipe A si ta wọn lọrẹ lati inu ikẹ Wa, A si fun wọn ni ahan ododo ti o ga (A ni ki wọn mã sọ̀rọ̀ wọn ni dãdã).

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

51. Ati ki o ṣe iranti (ọrọ) Musa ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on ti jẹ ẹniti a fọ mọ, on si jẹ Ojiṣẹ, Annabi.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

52. Atipe Awa pe e lẹba oke «Turisina» ni ọwọ ọtun A si fa a mọra niti Ibasọrọ jẹẹjẹ.

وَنَادَيْنَاهُ مِن جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

53. A si fi Harun arakunrin rẹ̀ ta a lọrẹ ninu ikẹ Wa, ki o jẹ Annabi.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِن رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

54. Ati ki o ṣe iranti ọrọ Ismail ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on jẹ amu-adehun ṣẹ, o si tun jẹ Ojiṣẹ, Annabi.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

55. O si jẹ ẹniti oma npa awọn enia rẹ̀ ni aṣẹ irun kiki ati saka yiyan, atipe o jẹ ẹniti a yọnu si ni ọdọ Oluwa rẹ̀.

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

56. Ati ki o ṣe iranti (ọrọ) Idris ti mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on ti jẹ olododo, Annabi.

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٥٦﴾

57. Atipe Awa gbe e ga si ipo kan ti o ga.

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

58. Awọn elewọnni ni ẹniti Ọlọhun ti ṣe idẹra le wọn lori

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِم مِّنَ النَّبِيِّينَ مِن

ninu awọn annabi, ninu awọn aromọdọmọ Adam ati ninu awọn ti A gbe (gun ọkọ) pẹlu Nuh, ati ninu awọn aromọdọmọ Ibrahim ati Israil ati ninu awọn ti A ti fi mọna ti a si ti ṣe ni ẹṣa. Nigbati a ba nke awọn āyàh (Ọba) Ajọkẹ aiye fun wọn, nwọn a wó lulẹ niti iforikanlẹ ati niti ẹkun sisun.

ذُرِّيَّةَ ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَّةِ
إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَٱجْتَبَيْنَآ ۚ إِذَا
تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُ ٱلرَّحْمَٰنِ خَرُّوا۟ سُجَّدًا
وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

59. Awọn arole kan si role lẹhin wọn, nwọn si nra irun-kiki lare atipe nwọn tẹle awọn adun, nitorina laipẹ nwọn o pade ofo (tabi odo kan ninu ina Jahannama).

فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُوا۟ ٱلشَّهَوَٰتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ
غَيًّا ﴿٥٩﴾

60. Ayafi ẹniti o ba ronupiwada ti o si ni igbagbọ ododo, ti o si ṣe iṣẹ daradara, awọn eyini ni nwọn o wọ Alijanna, a kò si ni ṣe abosi kan fun wọn.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَدْخُلُونَ ٱلْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْـًٔا ﴿٦٠﴾

61. Awọn ọgba idẹra ti o jẹ ibugbe (gbere) eyiti (Oluwa) Ajọkẹ aiye ṣe adehun fun awọn ẹrusin Rẹ ni ipamọ. Dajudaju adehun Rẹ nbọ wa ṣẹ.

جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ عِبَادَهُۥ
بِٱلْغَيْبِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعْدُهُۥ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾

62. Nwọn kò ni ma gbọ ọrọ isọkusọ ninu rẹ, ayafi (kiki) alafia! ije-imu mbẹ fun wọn ninu rẹ ni owurọ ati aṣalẹ.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَٰمًا ۖ وَلَهُمْ
رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾

63. Iyẹn ni ọgba idẹra na eyi ti A o jẹlogun fun awọn ẹniti o jẹ olupaiya ninu awọn ẹrusin Wa.

تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِى نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَن كَانَ
تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۖ لَهُۥ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا
وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَٰلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

64. Awa ki nsọkalẹ ayafi pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. Tirẹ ni ohun ti mbẹ niwaju wa ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wa ati ohun ti mbẹ ni arin meji eyini, atipe Oluwa rẹ kò jẹ onigbagbe.

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَٱعْبُدْهُ
وَٱصْطَبِرْ لِعِبَٰدَتِهِۦ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُۥ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

65. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẽji, nitorina jọsin fun U ki o si ṣe suru lori ijọsin Rẹ. Njẹ irẹ mọ ẹnikan ni oloruko Rẹ bi? ba

وَيَقُولُ ٱلْإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوْفَ أُخْرَجُ
حَيًّا ﴿٦٦﴾

66. Enia (keferi) a ma sọpe: Njẹ ti mo ba ku, lẹhinaa a o tun mu mi jade ni alãyè?

أَوَلَا يَذْكُرُ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ
وَلَمْ يَكُ شَيْـًٔا ﴿٦٧﴾

67. Enia kò ṣe iranti ni pe Awa ni A ṣe ẹda rẹ ni iṣiwaju, nigbati on kò jẹ nkankan.

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ
لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

68. Atipe mo fi Oluwa rẹ bura! Dajudaju Awa yio ko wọn jọ ati awọn èṣu, lẹhinna dajudaju A o mu wọn pesẹ si ori ikunlẹ ni ẹbẹba ina Jahannama.

ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى
ٱلرَّحْمَٰنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

69. Lẹhinna dajudaju A o mu jade ninu ijọ kọkan eyikeyi ti o le julọ ni ẹṣẹ si (Oluwa) Ajọke aiye.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

70. Lẹhinna dajudaju Awa lo ni mimọ julọ nipa awọn ẹniti nwọn ni ẹtọ si ijo o (ina Jahannama).

وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا
مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾

71. Kosi ẹnikan ninu nyin ayafi ki o de ibẹ (kọja lori rẹ), o jẹ ọranyan ti Oluwa rẹ ti ṣe idajọ rẹ ti ko ni yẹ.

72. Lẹhinna A o gba awọn ẹniti nwọn paiya (Ọlọhun) là, A o si fi awọn alabosi silẹ ninu rẹ ni ikúnlẹ.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوا وَّنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾

73. Atipe nigbati a ba nke awọn ãyàh Wa ti o han fun wọn, awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ma nwi fun awọn onigbagbọ ododo pe: Ewo ninu awọn ijọ mejẽji ni o dara julọ ni ibugbe ti o si dara ni aye ibupejọ.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

74. Atipe melomelo ni awọn iran ti A ti parẹ ṣiwaju wọn, ti nwọn dara ni dukia ati irisi.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِئْيًا ﴿٧٤﴾

75. Wipe: Ẹniti o ba nbẹ ninu ịṣina, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio ṣe alekun ọjọ fun u ni ti alekun titi nigbati wọn ba waa ri ohun ti a ba wọn ṣe adehun, o le jẹ ti ìyà tabi ti àkókò (ọjọ igbende) nã. Nitorina nigbana nwọn o mọ ẹniti o buru ni aàyè ti o si lẹ ni ọmọ ogun.

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَٰنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ﴿٧٥﴾

76. Atipe Ọlọhun yio ṣe alekun ọna mimọ fun awọn ti nwọn tẹle itọsọna. Atipe awọn eyiti o ṣẹku ni dãdã ni o jẹ õre ni ẹsan ni ọdọ Oluwa rẹ, ni o si dara ni ìṣẹri si.

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۗ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

77. Njẹ irẹ ri ẹniti o ṣe aigbagbọ si awọn ãyàh Wa ti osi sọ pe: dajudaju a o fun mi ni dukia ati ọmọ (ni ọdọ Ọlọhun).

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾

78. Njẹ o ha ti naga mọ ohun ti o pamọ bi, tabi o gba adehun kan mu ni ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni?

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

79. Rara kò jẹ bẹ, A o kọ ohun ti o nsọ silẹ A o si ṣe alekun ìyà fun u ni ṣiṣe alekun.

وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

80. Atipe A o jogun ohun ti nsọ fun u yio si wa ba Wa ni on nikan.

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

81. Atipe nwọn mu awọn orişa ni sisin lẹhin Ọlọhun ki wọn leje iyi fun wọn.

كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

82. Rara kò jẹ bẹ, (awọn orişa) nwọn o kọ ẹsin wọn atipe nwọn yio jẹ ọta fun wọn.

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

83. O kò ri pe dajudaju Awa ni A dẹ awọn èṣu si awọn alaigbagbọ pe ki o ma ti wọn ni itikuti (lọ si ibi ẹṣẹ).

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

84. Nitorina maşe kanju (ìyà) fun wọn. Ṣugbọn A nṣe onka kun onka (ọjọ) fun wọn ni.

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

85. (Ṣe iranti) ọjọ ti A o ko awọn olupaiya jọ si ọdọ (Oluwa) Alanu ni ẹniti o gun nkan irinsẹ.

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾

86. Awa yio da awọn ẹlẹṣẹ lọ si Jahannama ni dida ẹniti ongbẹ ngbẹ (lọsi idiomi).

لَّا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِندَ الرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

87. Nwọn kò ni ikapa işipẹ kan, ayafi ẹniti o ba gba adehun lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye nikan.

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

88. Atipe nwọn sọ pe: (Oluwa) Ajọkẹ aiye fi ẹnikan ṣe ọmọ.

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ﴿٨٩﴾

89. Dajudaju ẹnyin gbe ọrọ ti o buru wa.

تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

90. Sanma fẹrẹ faya nitori rẹ, ilẹ si fẹrẹ faya, awọn oke (apata) fẹrẹ wo ni wiwo tūtū.

أَن دَعَوْا لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

91. Nitoripe wọn pe ọmọ mọ (Ọlọhun) Ajọkẹ Aye.

وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

92. Atipe kò tọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye pe ki O mu ẹnikan ni ọmọ.

إِن كُلُّ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

93. Kosi ẹnikan ninu sanma ati lori ilẹ ayafi ki o wa ba (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni jijẹ ẹrusin.

لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾

94. Dajudaju On mọ wọn, O si ṣe onka wọn ni ṣiṣe onka.

وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

95. Olukuluku wọn yio wa ba a ni ọjọ ajinde ni aṣo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

96. Dajudaju awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio fi ifẹ si arin wọn.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوْمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

97. Nitorina a ṣe (Al-Kurani) kike ni irọrun pẹlu ahọn rẹ ki o le ma fi ṣe irohin idunnu fun awọn olupaiya (Ọlọhun) atipe ki o fi ṣe ikilọ fun awọn olujiyan enia.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُم مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

98. Melomelo iran ti A ti parẹ ṣiwaju wọn! Njẹ irẹ ko firi ẹnikan ninu wọn tabi ki o gbọ wuyẹ-wuyẹ wọn mọ?

(20) Suratu Tọ̄-Hā

سُورَةُ طٰهٰ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

طٰهٰ ﴿١﴾

1. Tọ̄, Hā (Olọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ ﴿٢﴾

2. A kò şọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọ ki o le şe wahala.

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٣﴾

3. Şugbọn o jẹ iranti kan fun ẹniti npaiya (Olọhun).

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ ﴿٤﴾

4. Ohun ti a sọ̀kalẹ lati ọdọ Ẹniti O şe ẹda ilẹ ati awọn sanma ti o ga soke.

الرَّحْمَٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ﴿٥﴾

5. Oba Ajọkẹ aiye şe pẹtẹperẹ lori Al-Araşi (ni ọna ti o tọ si I).

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَىٰ ﴿٦﴾

6. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin wọn ati ohun ti o wa ni abẹ erupẹ.

وَإِن تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾

7. Ti irẹ ba şọ ọ̀rọ̀ jade, dajudaju On mọ ìkọ̀kọ̀ ati ohun ti o pamọ jubẹẹ lọ.

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ﴿٨﴾

8. Olọhun, kò si ọlọhun kan bikòşe On na. On lo ni awọn orukọ ti o dara ju.

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٩﴾

9. Njẹ irohin (Annabi) Musa kò ti wa ba ọ bi?

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجِدُ

10. Nigbati o ri ina kan, o si şọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro nibi, dajudaju mo ri ina kan, boya emi

yio mu ogunna kan wa fun nyin ni iba, tabi ki nsi ri itọnisọna kan nidi ina na.

عَلَى ٱلنَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

11. Nitorina nigbati o de ibẹ, a pẽ pe: Irẹ Musa.

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Emi ni Oluwa rẹ, nitorina bọ bata rẹ mejeeji, dajudaju afonufoji "Tuwa" mimọ ni irẹ wa yi.

إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخْلَعْ نَعْلَيْكَ ۖ إِنَّكَ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

13. Atipe Emi ṣa ọ lẹṣa nitorina fĩ eti si oh n ti a o fi ran ọ:

وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ فَٱسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰٓ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju Emi ni Ọlọhun, kòsi ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ma jọsin fun Mi, atipe ki o ma gbe irun duro fun iranti Mi.

إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدْنِى وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكْرِىٓ ﴿١٤﴾

15. Dajudaju Asiko (opin aye) na yio de, Mo fẹẹ le gbe pamọ (fun ara mi gan ki ẹnikẹni ma baa le mọ igbati yio jẹ ayafi Emi Ọlọhun), ki a le san olukuluku ẹmi ni ẹsan gẹgẹbi isapa rẹ.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

16. Nitorina ma jẹ ki ẹniti kò gba a gbọ ti o si tẹle ifẹ-inu rẹ ṣẹri rẹ kuro nibẹ, ki irẹ ma ba parun.

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَن لَّا يُؤْمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

17. Kini ohun ti o wa lọwọ ọtun rẹ yẹn, Irẹ Musa?

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾

18. O sọpe: Ọpa mi ni, mo ma sinmi le e, mo si fi nja ewe fun awọn agutan mi, mo si ma nlo ni ọna miran.

قَالَ هِىَ عَصَاىَ أَتَوَكَّؤُا۟ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِى وَلِىَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

19. O wipe: Musa, ju u ṣilẹ.

قَالَ أَلْقِهَا يَٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

20. Nigbana o si ju u ṣilẹ, o si di ejo ti o nrin.

فَأَلْقَىٰهَا فَإِذَا هِىَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾

21. (Ọlọhun) sọpe: Mu u dani, ma si ṣe bẹru. Awa yio da a pada si bi o ti wa tẹlẹ.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ ۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾

22. Fi ọwọ rẹ si abiya rẹ, yio jade ni funfun, laisi ipalara (iyẹn ni arun ẹtẹ), o si jẹ ami miran.

وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾

23. Ki Awa le fi han ọ, ninu awọn ami Wa ti o tobi.

لِنُرِيَكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

24. Lọ si ọdọ Firiaona, dajudaju o ti gbe agbere.

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾

25. On (Musa) wipe Ọlọhun mi: Ṣi aiya mi paiya fun mi:

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

26. Ki O si ṣe ọrọ mi ni irọrun fun mi.

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

27. Ki O si tu koko ahọn mi.

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

28. Ki nwọn le gbọ ọ̀rọ mi lagbọye.

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

29. Ki O si fun mi ni oluranlọwọ kan ninu awọn ara Ile mi.

وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

30. Haruna, arakunrin mi.

هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

31. Ki O fi kun mi lọwọ.

اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٣١﴾

32. Ki O si fi ṣe ẹnikeji mi ninu iṣẹ mi.

وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

33. Ki Awa le ṣe afọmọ Rẹ lọpọlọpọ.

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Ki awa le ma ranti Rẹ lọpọlọpọ.

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

35. Dajudaju Irẹ ni O nri wa.

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾

36. O wipe: Dajudaju A ti fun ọ ni ohun ti o tọrọ, Irẹ Musa.

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

37. Dajudaju Awa ti ṣe ōre fun ọ ni'gba kan ri.

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾

38. Nigbati Awa fi mọ iya rẹ ohun ti a fi mọ ọ.

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَّهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾

39. Wi pe jũ sinu apoti ki o si gbe e ju sinu odo, odo yio si gbe e ju si eti ebute, ọta Mi ati ọta rẹ yio gbe e. Emi si da ifẹ lati ọdọ Mi bo ọ; atipe ki a le tọju rẹ loju Mi.

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ۚ فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٠﴾

40. Nigbati ọmọ-iya rẹ obirin nrin lọ. ti o sọ pe: Ṣe ki emi juwe fun yin ẹni ti yio gba a tọ? Awa si da ọ pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o ma ba banujẹ. Irẹ si pa ẹmi kan, Awa si yọ ẹ ninu ibanujẹ, Awa si mu awọn adanwo ba ọ, irẹ si gbe ọdun diẹ ni ọdọ awọn ara Madiyana. Lẹhinna ni irẹ wa sihin lori akoko ti a pa ebubu rẹ funọ, Irẹ Musa.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾

41. Atipe Emi ṣa ọ lẹṣa funra Mi.

اذْهَبْ أَنتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾

42. Irẹ ati ọmọ-iya rẹ ẹ lọ pẹlu awọn ami Mi ẹ mase kaarẹ nipa iranti Mi.

اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾

43. Ẹnyin mejẽji ẹ lọ si ọdọ Firiaona dajudaju o ti ṣe agbere.

فَقُولَا لَهُۥ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾

44. Ki ẹnyin mejẽji ba a sọrọ pẹlẹpẹlẹ, o le jẹ pe yio ronu tabi ki o bẹru.

قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفْرُطَ عَلَيْنَآ أَوْ أَن يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾

45. Awọn mejẽji sọ pe: oluwa wa, dajudaju awa nbẹru pe yio yara ṣe wa ni aburu tabi ki o ṣe aṣeju.

قَالَ لَا تَخَافَآ ۖ إِنَّنِى مَعَكُمَآ أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾

46. On (Ọlọhun) wipe: Ẹnyin mejẽji ẹ maṣe bẹru, dajudaju Emi mbẹ pẹlu ẹnyin mejẽji. Emi yio ma gbọ, Emi yio ma riran.

فَأْتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَٰكَ بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾

47. Nitorina ẹ tọ ọ lọ ki ẹ si sọ (fun u) pe: Dajudaju Awa jẹ ojiṣẹ Oluwa rẹ, nitorina jẹ ki awọn ọmọ Israila ba wa lọ, ki o ma si fi iyà jẹ wọn. Dajudaju awa mu arisami kan wa ba ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, ki alafia ma ba ẹniti o ba tẹle itọsọna (ododo).

إِنَّا قَدْ أُوحِىَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

48. Dajudaju a ti ranṣẹ si wa pe iyà yio jẹ ẹniti o ba pe (ọrọ Ọlọhun) niro ti o si pẹhinda.

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾

49. On (Firiaona) wipe: Tani Oluwa ẹnyin mejẽji, Irẹ Musa.

قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِىٓ أَعْطَىٰ كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾

50. O wipe: Oluwa wa ni Ẹniti O fun gbogbo nkan ni ẹda rẹ, lẹyin naa O si tun tọ (ọ) s'ọna.

قَالَ فَمَا بَالُ ٱلْقُرُونِ ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

51. O sọ pe: Ipo wo ni awọn ara iṣiwaju wa?

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّي
وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾

52. O sọ pe: Mimọ̀ rẹ̀ mbẹ ninu Tirà kan lọdọ Oluwa mi; Oluwa mi ki ṣina bẹni ki gbagbe.

ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ
فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا
بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾

53. Ẹniti O tẹ ilẹ̀ ni pẹrẹsẹ fun nyin ti O si la awọn ọna sinu rẹ̀ fun nyin O si sọ omi kalẹ̀ lati sanma Awa si fi mu orişirişi irugbin jade ni ọkanọjọkan.

كُلُوا۟ وَٱرْعَوْا۟ أَنْعَٰمَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ
لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾

54. Ẹ ma jẹ, ki ẹ ma bọ awọn ẹran nyin. Dajudaju awọn arisami mbẹ ninu iyẹn fun awọn ẹniti o ni lãkaye.

* مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا
نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾

55. Ninu rẹ̀ ni A ti da nyin atipe ninu rẹ̀ ni A o da nyin pada si atipe lati inu rẹ̀ ni A o ti fa nyin yọ jade ni igba miran.

وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾

56. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa gbogbo han a, o si pe e niro o si kọ̀.

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ
يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾

57. O wipe: Njẹ irẹ de wa ba wa ki o le ba yọ wa jade kuro ninu ilẹ̀ wa pẹlu idan rẹ, irẹ Musa?

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِۦ فَٱجْعَلْ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُۥ نَحْنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانًا
سُوًى ﴿٥٨﴾

58. Nitorina dajudaju awa yio mu wa ba ọ idan iru rẹ̀, nitorina ki irẹ da akoko kan larin wa ati irẹ ti awa ati irẹ ko ni sepa rẹ̀ ni aye kan ti o dọgba.

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ
ضُحًى ﴿٥٩﴾

59. O sọ pe: Akoko nyin ni ọjọ ọdun, atipe ki a si ko awọn enia jọ ni akoko iyalẹta.

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾

60. Nitorina Firiaona si yipada biri o si ko awọn adá-ète rẹ jọ lẹhinna ni o pada wa.

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

61. Musa sọ fun wọn pe: Egbe nyin ẹ maṣe da adapa irọ mọ Ọlọhun, ki O ma ba fi iya pa nyin rẹ, atipe dajudaju ẹniti o ba da adapa irọ (mọ Ọlọhun) ti ṣe òfò.

فَتَنَٰزَعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾

62. Nitorina nwọn nṣe tami-o-rọmi ni arin ara wọn, nwọn si fi ọrọ̀ na pamọ.

قَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾

63. Nwọn wipe: Dajudaju awọn mejeji yi opidan ni wọn nwọn nfẹ lati le nyin jade kuro lori ilẹ nyin pẹlu idan wọn ati ki awọn mejēji le gba ọna nyin ti o lọla mọ yin lọwọ.

فَأَجْمِعُوا۟ كَيْدَكُمْ ثُمَّ ٱئْتُوا۟ صَفًّا ۚ وَقَدْ أَفْلَحَ ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

64. Nitorina ki ẹ pinnu awọn ete nyin lẹhinna ki ẹ wá ni tito, atipe dajudaju ẹniti o ba bori ti jere loni.

قَالُوا۟ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلْقِىَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

65. Nwọn sọpe: Irẹ Musa, o le jẹ iwọ ni o kọ ju (ọpa tirẹ) silẹ, o si le jẹ awa ni yio jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ.

قَالَ بَلْ أَلْقُوا۟ ۖ فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾

66. O sọpe: Bẹkọ, ẹnyin ẹ ju silẹ. Nigbana okun wọn ati ọpa wọn yira pada si i lati ara idan wọn gẹgẹbi ẹnipe o nsare.

فَأَوْجَسَ فِى نَفْسِهِۦ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾

67. Musa si fi ẹru pamọ sinu ọkàn rẹ̀.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾

68. A sọpe: Maṣe bẹru, dajudaju irẹ na ni ẹniti yio bori.

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا ۖ إِنَّمَا صَنَعُوا
كَيْدُ سَاحِرٍ ۖ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾

69. Atipe ki o ju ohun ti mbẹ ni ọwọ ọtun rẹ silẹ, yio gbé ohun ti nwọn ṣe mi.Dajudaju ohun ti nwọn ṣe jẹ ete opidan, bẹsi ni opidan ko ni la ni aye yiowu to le gba wa.

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ
وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾

70. Nigbana awọn opidan na wolulẹ niti iforibalẹ, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ si Oluwa Haruna ati Musa.

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ
الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي
جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا
وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾

71. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ ṣiwaju ki emi to yọnda fun nyin? Dajudaju on ni ọga nyin ti O kọ nyin ni idan. Nitorina dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasiparọ atipe dajudaju emi yio fi nyin ṣe alore (agbelebu) si ara igi kukute dabinu, ati pe ẹnyin yio mọ amọdaju tani ninu wa ni o lé julọ ni iyà ti o si pẹ titi.

قَالُوا لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَالَّذِي فَطَرَنَا ۖ فَاقْضِ مَا أَنتَ قَاضٍ ۖ إِنَّمَا تَقْضِي
هَٰذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

72. Nwọn sọpe: Awa ko niigba tirẹ ki a waa fi ohun ti o ti de wa ba wa ni alaye (lati ọdọ Anabi Musa silẹ) ati ki a fi Ẹniti O ṣe ẹda wa (silẹ tele tirẹ), nitorina dajọ ohun ti o ba fẹ da lẹjọ. Dajudaju irẹ kan nṣe idajọ ti aiye yi nikan ni.

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا
عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ۗ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿٧٣﴾

73. Dajudaju awa ti gba Oluwa wa gbọ ki O le ṣe aforiji awọn ẹṣẹ wa fun wa ati ohun ti iwọ tulasi wa si ni idan atipe Ọlọhun lo dara julọ ti (iyà) rẹ yio si maa bẹ titi (ju ti iwọ Firiaona lọ).

74. Dajudaju çniti o ba wa ba Oluwa rẹ ni çlęşę dajudaju (ina) Jahannama ni yio jẹ tirẹ kò ni ku ninu rẹ bęsi ni kò ni şe çmi.

إِنَّهُۥ مَن يَأْتِ رَبَّهُۥ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾

75. Atipe çniti o ba wa ba A ni olugbagbọ ododo ti o si şe awọn işę rere, awọn elewọnni ti nwọn ni awọn ipo ti o ga.

وَمَن يَأْتِهِۦ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾

76. Awọn ọgba idęra onibugbe (lọtiti) ti awọn odo nşan ni isalẹ wọn, nwọn yio şe gbere ninu wọn, atipe iyẹn ni ęsan awọn ti o şe mímọ́.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُا۟ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

77. Atipe dajudaju A ti ranşę si Musa pe: Mu awọn ęrusin Mi rin loru, ki o wa ọna kan ti o gbẹ fun wọn loju okun, maşe bęru lileba ki o ma si bęru (titẹ ri sinu omi).

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾

78. Firiaona si tęle wọn pęlu awọn ọmọ ogun rẹ, ohun ti o bo wọn daru ni okun si bo wọn daru.

فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

79. Firiaona si şi awọn enia rẹ lọna bęsi ni kò to (wọn) sọna.

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

80. Ẹyin ọmọ Israila, dajudaju A ti gba nyin là lọwọ ọta nyin, A si ba nyin şe adehun si ęba oke ni ọwọ ọtun, A si sọ 'Manna' ati çran aparo (Salwa) kalẹ fun nyin.

يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾

81. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A şe ni ese fun nyin, ẹ ma si kọja ęnu ãlà ninu rẹ, ki ibinu Mi ma ba sọkalẹ le nyin lori; ęniti ibinu Mi

كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾

ba sọkalẹ le lori, dajudaju oluwarẹ ti se oriburuku.

82. Dajudaju Emi ni Alaforiji fun ẹniti o ba ronupiwada ti o si gbagbọ ti o si ṣe işẹ rere, lẹhinna ti o si tẹle imọna.

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾

83. Kini mu ọ kanju fi awọn enia rẹ silẹ, Irẹ Musa?

﴿٨٣﴾ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ

84. O wipe: Awọn niyi wọn wa lori oripa mi, emi si kanju si ọdọ Rẹ, Oluwa mi,ki o le yọnu ni.

قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

85. (Oluwa) si wipe: Dajudaju A ti dan awọn enia rẹ wò lẹhin rẹ, Samiriyu si mu wọn ṣina.

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾

86. Musa si pada si ọdọ awọn enia rẹ, ni ẹniti o binu ni ti ibanujẹ. O si wipe: Ẹnyin enia mi, njẹ Oluwa nyin kò ti ba nyin ṣe adehun ni adehun ti o dara? Njẹ adehun na dabi ẹnipe o pẹ ju loju nyin kọ tabi ẹnyin fẹ pe ki ibinu Oluwa nyin wa di ẹtọ le nyin lori ni, ni ẹ ba fi yapa adehun mi?

فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۖ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾

87. Nwọn wipe: Awa kò dede yapa adehun rẹ funra wa, ṣugbọn a di ẹru ti o wuwo ruwa ninu ọṣọ awọn ijọ naa (awọn ara Misra) bẹẹni a si ju awọn (ọṣọ na sinu kòtò ina pẹlu aṣẹ samiriyu), bẹẹni Samiriyu naa si ju (erupẹ ẹsẹ ẹsin Malaika Jubrilu si ibẹ).

قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

88. Nigbana o mu ere ọmọ malu jade fun wọn, ni abara, ti o ndun,

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟

wọn si wipe: Eyini oluwa nyin ati oluwa Musa; on si gbagbe.

هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

89. Nję nwọn kò ri i mọ ni pe kò le da esi ọ̀rọ̀ kan pada fun wọn, kò si ni agbara lati ṣe ipalara kan fun wọn, kò si le ṣe wọn ni õre kan?

أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا
يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

90. Atipe dajudaju Haruna wi fun wọn ni iṣiwaju pe: Ẹnyin enia mi, a fi dan nyin wo ni, atipe dajudaju Oluwa nyin Ajọkẹ aiye ni, nitorina, ẹ tẹle mi ki ẹ si mu aṣẹ mi lo.

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا
فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى
وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾

91. Nwọn si wipe: Awa kò ni yẹ a kò si ni gbò, nidi rẹ titi ti Musa yio fi pada de wa ba wa.

قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾

92. (Musa) si wipe: Irẹ Haruna, kini ohun ti o kọ́ fun ọ nigbati irẹ ri wọn ti nwọn nṣina lọ?

قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾

93. Tabi o kò tẹle temi mọ ni tabi o yapa aṣẹ mi ni?

أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾

94. O si wipe: Irẹ ọmọ iya mi, maṣe ko mi ni irungbọn, ma si wọ mi ni ori mọra. Dajudaju emi bẹru pe ki o sọpe: Irẹ da aarin awọn ọmọ Israila rú o kò si ṣọ ọ̀rọ̀ mi.

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى
خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾

95. O wipe: Kini tirẹ tiję (ero rẹ), irẹ Samiriyu.

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِىُّ ﴿٩٥﴾

96. O si wipe: Mo ri ohun ti nwọn kò ri (oun naa ni Malaika Jubrilu), nigbana mo si bu ẹ̀bùwọ̀ kan, ninu

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ
قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

oripa ojişẹ (Malaika) nã, mo si ju u, bayi ni ẹmi mi şe (şe e) lọsọ fun mi.

وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾

97. O si wipe: Nitorina ma lọ, dajudaju o mbẹ fun ọ ni igbesi aiye (rẹ) pe ki o ma sọpe: nko gbọdọ fi ara kàn wọn kosi gbọdọ fi ara kàn mi, Atipe dajudaju adehun ti kò ni yẹ mbẹ fun ọ. Ki o si wo ọlọhun rẹ eyiti irẹ muku ti lọrun, dajudaju a o sun u ni ina, lẹhinna a o ku ẽru rẹ danu sinu ibúdò ni didanu.

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾

98. Dajudaju Ọlọhun nyin nikan ni Ọlọhun ti kò si ọlọhun miran ayafi On. O gbaye ni mimọ lori gbogbo nkan.

إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

99. Bayi ni An pa itan awọn ohun ti o ti şiwaju fun ọ. Dajudaju A ti fun ọ ni iranti lati ọdọ Wa.

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾

100. Ẹniti o ba şẹri kuro ni ọdọ rẹ (Alqurãn ti ko gba A gbọ), Dajudaju oluwarẹ yio gbe ẹru ẹşẹ ti o tobi ru ni ọjọ Ajinde.

مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾

101. Nwọn yio şe gbere sinu rẹ. Yio si buru fun wọn ni ẹru ni ọjọ Ajinde.

خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

102. Ni ọjọ ti nwọn yio fun fere sinu iwo; A o si ko awọn ẹlẹşẹ jọ ni ọjọ na, ti oju wọn ma dudu.

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

103. Nwọn yio si ma sọ òrọ jẽjẽ larin ara wọn pe: Ẹnyin kò gbe (aiye) ju (ọjọ) mẹwa lọ.

يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

104. Awa si mọ ju nipa ohun ti nwọn nsọ nigbati ẹniti o dara ju ninu wọn ni ọna sọpe: Ẹnyin kò gbe (aiye) ri ju ọjọ kan lọ.

وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

105. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa awọn oke apata. Wipe: Oluwa mi yio tu wọn ka niti kukù danu.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

106. Nigbana yio wa fi silẹ ni pẹrẹsẹ ti o ma dọgba.

لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

107. Irẹ ko ni ri ibi ti o wọ kan tabi gegele kan ninu rẹ.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

108. Ni ọjọ na awọn (enia) yio tẹle Olupeni ti wọn ko niile gunri kuro lọdọọ rẹ; awọn ohùn yio dakẹ rọrọ fun (Oluwa) Alanu, irẹ kò si ni gbọ ọ̀rọ kan ayafi girigiri (ẹsẹ).

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

109. Ni ọjọ na ìpẹ̀ ṣiṣe kò ni ṣe anfani ayafi ẹniti (Oluwa) Alanu ba yọnda fun, ti O si yọnu si ni ọ̀rọ̀.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

110. On si mọ̀ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti o wa ni ẹhin wọn, Atipe wọn ko lee ni imọ ohungbogbo nipa Rẹ (Ọlọhun).

وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

111. Awọn oju yio rẹlẹ fun (Ọba) Alãye, Ọba ti kiisun, ti O nse eto gbogbo nkan pata ẹniti o ba gbe abosi ru ti padanu.

وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

112. Ẹniti o ba ṣe awọn iṣẹ rere ti o si jẹ olugbagbọ ododo, ko maṣe paiya abosi tabi ituje.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

113. Atipe bayi ni Awa so o kalẹ ni Al-Kurani ni ede Larubawa, atipe A si ṣe alaye ileri iya sibẹ ki nwọn le bẹru (Olọhun) tabi ki o je iṣiti fun wọn.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ ۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ ۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾

114. Nitorina Olọhun ni O ga julọ, Oba, Ododo. Ma kanju pẹlu (kike) Al-Kurani na ṣiwaju ki a to ke e dopin fun o, ki o si wipe: Oluwa mi, ṣe alekun imọ fun mi.

وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

115. Dajudaju A ṣe adehun fun Adama ni iṣiwaju, ṣugbọn o gbagbe, Awa kò ri iroju fun.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

116. Atipe nigbati A so fun awọn Malaika pe: Ẹ forikanlẹ fun Adama, nwọn si forikanlẹ, afi Ibilisi ni o kọ̀.

فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾

117. Nitorina Awa sọpe: Irẹ Adama, dajudaju eleyi bayi ọta ni o je si irẹ ati aya rẹ; nitorina maṣe jẹki o yọ ẹnyin mejẽji jade ninu ọgba idẹra yi ki o ma ba ṣe oriburuku.

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾

118. Dajudaju ebi kò ni pa o bẹni o kò ni wa ni ihoho ninu rẹ̀.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾

119. Atipe dajudaju ongbẹ kò ni gbẹ o ninu rẹ̀, bẹni õrùn kò ni pa o.

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ
أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾

120. Ṣugbọn èṣu si ko erokero si i lọkàn; o wipe: Irẹ Adama, ṣe ki emi fi igi (ti yio mu ọ wa) gbere han ọ ati ijọba ti kò ni lopin?

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا
وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ الْجَنَّةِ
وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾

121. Nitorina awọn mejẽji si jẹ ninu rẹ, nigbana ihòhò awọn mejeji si han si wọn; awọn mejẽji bẹrẹ si lẹ ninu ewe ọgba na mọ ara wọn. Adama si ṣe aigbọran si ọluwa rẹ, o si kọja aala.

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾

122. Lẹhinna Oluwa rẹ ṣa a lẹsa, O si gba ironupiwada rẹ, O si tọ (ọ) ṣọna.

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ
عَدُوٌّ ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَنِ
اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾

123. O wipe: Ẹnyin mejẽji, ẹ jade ninu rẹ (Alujana) patapata, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan. Nigbati itọsọna ba wa ba nyin lati ọdọ Mi; ẹniti o ba si tẹle ọna Mi na, (oluwarẹ) kò ni ṣina bẹni kò ni ṣe oriburuku.

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً
ضَنكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾

124. Ẹniti o ba ṣẹri kuro nibi iranti Mi, dajudaju igbesi aiye inira ni yio wa fun u, A o si gbe dide ni ọjọ ajinde ni afọju.

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ
بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

125. Yio wipe: Oluwa mi, nitori kini O ṣe gbe mi dide ni afọju, bẹni emi ti riran ri.

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ
الْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾

126. Yio wipe: Bayi na ni awọn ami Wa wa ba ọ, ṣugbọn o pa a ti. Nitorina ni a ṣe pa ọ ti loni.

وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِن بِآيَاتِ

127. Atipe bayi na ni Awa nsan ẹsan fun alaṣeju ti kò gba awọn

ami Oluwa rẹ gbọ. Dajudaju iya ti ọrun lo le ju, ti o si wa gbere.

رَبِّهِۦ ۚ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٢٧﴾

128. Kò wa han si wọn ni pe melomelo awọn iran ti A ti parun ṣaju wọn ti awọn nrin ni ibugbe wọn. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oye.

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُو۟لِى ٱلنُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾

129. Ti kò ba jẹ ti ọrọ kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, ati akoko kan ti a ṣọ ni, (iyà) iba jẹ wọn.

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

130. Nitorina ṣe suru lori ohun ti nwọn nsọ, ki o si ṣe afọmọ iyin Oluwa rẹ ṣiwaju ki orun to yọ ati ṣiwaju wiwọ rẹ̀, ati ni asiko oru, ki o si ṣe afọmọ (Rẹ) ati ni apakan ọsan ki inu rẹ le dun.

فَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ ٱلشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ ءَانَآئِ ٱلَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

131. Maṣe fi oju rẹ mejeji si ohun ti A pa lese fun wọn ni orişirişi, ni ohun ẹyẹ ti iṣẹmi aiye yi ki A le fi dan wọn wo ni ibẹ ni. Atipe ipese ti Oluwa rẹ lo dara ju ti yio si wa gbere.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِۦٓ أَزْوَٰجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

132. Atipe ki o pa awọn ara ile rẹ laṣẹ irun kiki, ki o si ni suuru loriirẹ, Awa kò ni bere ipese kan lọwọ rẹ, Awa la npese fun ọ. Igbẹhin (rere) mbẹ fun ibẹru (Ọlọhun).

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْـَٔلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

133. Atipe nwọn wipe: Kini ṣe ti kò mu ami kan wa fun wa lati ọdọ Oluwa rẹ̀? Alaye ohun ti mbẹ ninu Tirà ti akọkọ kò ha ti wa ba wọn ni bi?

وَقَالُوا۟ لَوْلَا يَأْتِينَا بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّهِۦٓ ۖ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

134. Ti o ba jẹ pe A ti fi ìyà kan pa wọn run nişiwaju rẹ ni, nwọn iba sọpe: Oluwa wa, kini şe ti O kò ran ojişẹ kan si wa nigbana awa iba tẹle awọn arisami Rẹ şaju ki awa to ri iyẹpẹrẹ ati idojuti.

وَلَوْ أَنَّآ أَهْلَكْنَٰهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِۦ لَقَالُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾

135. Sọpe: Ki ọkọọkan wa ni onireti, nitorina ẹ ma reti, ẹnyin yio mọ ẹniti o wa ni ọna ti o dọgba ati ẹniti o tọna (ododo).

قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا۟ ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِىِّ وَمَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

(21) Suratu Al-Anbiyā'

سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

Ni oruko Olohun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Işiro işẹ wọn o sunmọ fun awọn enia pẹkipẹki sibẹsibẹ nwọn şe aikunla nwọn şẹri kuro (nibi ododo).

ٱقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِى غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

2. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Oluwa wọn ni ọtun ayafi ki nwọn gbọ ọ ki nwọn si mã fi şe ẹfẹ.

مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِم مُّحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

3. Okàn wọn ti gbagbera. Awọn ẹniti o şe abosi si ba ara wọn jiroro ni ikọkọ: Eleyi ha işe kinikan ju abara ẹgbẹ nyin lọ? Njẹ ẹnyin õ ha wa tẹle idan bi? Nigbati ẹnyin na ri i.

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ ۗ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ هَلْ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۖ أَفَتَأْتُونَ ٱلسِّحْرَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٣﴾

4. O sọpe: Oluwa mi mọ ọrọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ atipe On ni Olugbọrọ. Onimimọ.

قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٤﴾

بَلْ قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍۭ بَلِ ٱفْتَرَىٰهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِـَٔايَةٍ كَمَآ أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

5. Bętiękọ, nwọn sọpe: Àlã ti o ruju ni, bętiękọ, o da a ṣe ni, bętiękọ, on jẹ akọrin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gẹgẹbi ohun ti a fi ran awọn ẹni akọkọ nişẹ.

مَآ ءَامَنَتْ قَبْلَهُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ ۖ أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

6. Ilu kan ko gbagbọ ṣiwaju wọn ki A si pa wọn rẹ (ṣugbọn nitori aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rẹ) nje awọn yio ha gbagbọ bi?

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِىٓ إِلَيْهِمْ ۚ فَسْـَٔلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِن كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

7. Awa kò ran (ẹnikan) nişẹ ṣiwaju rẹ ayafi ko jẹ awọn ọkunrin kan ti A nran sẹ si wọn; nitorina ẹ bi awọn olusiti lere bi ẹnyin kò ba mọ.

وَمَا جَعَلْنَٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُوا۟ خَٰلِدِينَ ﴿٨﴾

8. Bẹsi ni A kò ṣe wọn ni abara kan lasan ti nwọn kò njẹun, bẹsi ni nwọn ki işe ẹniti yio ṣe gbere (ni aiye).

ثُمَّ صَدَقْنَٰهُمُ ٱلْوَعْدَ فَأَنجَيْنَٰهُمْ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهْلَكْنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

9. Lẹhinna A si mu adehun wa ṣẹ; A si gba wọn là ati awọn ti A fẹ, A si pa awọn ti o pe wọn niro rẹ.

لَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ كِتَٰبًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

10. Dajudaju A ti sọ Tirà kan kalẹ fun nyin ti iranti nyin yio ma bẹ ninu rẹ. Ẹ ki yio ha ṣe lakaye bi?

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾

11. Atipe melo-melo ilu ti o jẹ alabosi ti A ti parẹ, A si gbe awọn enia miran dide lẹhin rẹ.

فَلَمَّآ أَحَسُّوا۟ بَأْسَنَآ إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾

12. Nigbati nwọn mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalọ fun iyà nã.

لَا تَرْكُضُوا۟ وَٱرْجِعُوٓا۟ إِلَىٰ مَآ أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُونَ ﴿١٣﴾

13. (Nwọn sọ fun wọn pe): Ẹ ma salọ atipe ki ẹ pada lọ sibi ohun ti a ṣe ni idẹra fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

قَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾

14. Nwọn sọpe: Egbe wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَىٰهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَٰهُمْ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilẹ (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẽji fun ere ṣiṣe.

لَوْ أَرَدْنَآ أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّٱتَّخَذْنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾

17. Ti o ba ṣe pe A ba fẹ lati ma ṣe ere ni, A ba mu (ere na) ṣe lati ọdọ Wa; bi Awa ba jẹ oluṣe (ere).

بَلْ نَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَٰطِلِ فَيَدْمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ ٱلْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

18. Bẹtiẹkọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ nṣe irohin (rẹ).

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَنْ عِندَهُۥ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

19. Ti Ọlọhun ni ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ati awọn ti mbẹ ni ọdọ Rẹ ti nwọn kò si nṣe igberaga tayọ ijọsin fun U,ti agara ki ida.

يُسَبِّحُونَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

20. Nwọn a ma ṣe afọmọ l'oru ati l'ọsan ti nwọn kò si nja nibi ṣiṣe rẹ.

أَمِ ٱتَّخَذُوٓا۟ ءَالِهَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾

21. Abi awọn mu awọn Ọlọhun kan lati ori ilẹ ni ti nwọn le ṣe ẹmi bi?

لَوْ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَا
فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

22. Ti o ba şe pe awọn ọlọhun miran ba nbẹ ninu awọn mejẽji lẹhin Ọlọhun, awọn mejẽji iba ti bajẽ. Nitorina mimọ Ọlọhun, Oni Itẹ-ọla (O ga) tayọ ohun ti nwọn nşe ni irohin(Rẹ).

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nşe, bẹ si ni awọn ni ao bi lere.

أَمِ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ ۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِىَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِى ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٱلْحَقَّ فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

24. A bi awọn mu awọn ọlọhun miran lẹhin Rẹ? Sọpe: Emu idi-ọrọ nyin wa. Eyi ni iranti awọn ti mbẹ pẹlu mi ati iranti awọn ti o ti gba iwaju mi. Ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ ododo, ni nwọn ban gunri (kuro nibi ododo).

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِىٓ إِلَيْهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

25. Atipe Awa kò ran ojişẹ kan nişẹ şiwaju rẹ ayafi ki A ranşẹ si i pe dajudaju kò si ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ki ẹ ma sin Mi.

وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا سُبْحَٰنَهُۥ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Atipe nwọn sọ pe: Ọba Ajọkẹ aiye bi ọmọ kan. Mimọ Rẹ, bẹkọ, ẹrusin ni wọn ti a pọnle.

لَا يَسْبِقُونَهُۥ بِٱلْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِۦ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Nwọn ki si igba iwaju Rẹ pẹlu ọrọ sisọ, awọn a si ma lo aşẹ Rẹ.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِۦ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

28. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ lẹhin wọn, atipe nwọn kò le şe ipẹ ayafi ẹniti O ba yọnu si, atipe nwọn a ma paya fun ibẹru Rẹ.

۞ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّىٓ إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِۦ

29. Atipe ẹnikẹni ti o ba sọ ninu wọn pe, dajudaju emi ni ọlọhun

kan lẹhin Rẹ, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni ẹsan. Bayi ni A o san awọn alabosi ni ẹsan.

فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilẹ, mejẽji jẹ ohun ti o papọ, ṣugbọn Awa ya wọn si ọtọtọ. A si ṣe gbogbo nkan alãyè lati inu omi. Njẹ nwọn kò ni wa gbagbọ wayi?

أَوَلَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا
مِنَ ٱلْمَآءِ كُلَّ شَىْءٍ حَىٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe A ṣe awọn oke ti o ga si ori ilẹ ki o ma ba mì mọ wọn, A si tun ṣe oju ọna ti o fẹ sinu rẹ, ki nwọn le ma mọna.

وَجَعَلْنَا فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ
وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

32. Atipe A ṣe sanma ni àjà ni ohun ti a nṣọ, sibẹsibẹ nwọn si ṣeri kuro nibi awọn ami rẹ.

وَجَعَلْنَا ٱلسَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ
ءَايَٰتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

33. On ni Ẹniti O da oru ati ọsan ati orun ati oṣupa. Olukuluku wọn nlúwẹ ninu atẹ (awowo).

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ
وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

34. Awa kò ṣe bibẹ gbere fun abara kan ṣiwaju rẹ. Njẹ tirẹ ba ku awọn yio ma wa bẹ gbere ni?

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ ٱلْخُلْدَ ۖ أَفَإِن مِّتَّ
فَهُمُ ٱلْخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾

35. Olukuluku ẹmi kọkan ni yio tọ iku wò. Atipe A o dan nyin wò pẹlu buburu ati rere niti adanwo. Ọdọ Wa ni a o da nyin pada si.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ۗ وَنَبْلُوكُم بِٱلشَّرِّ
وَٱلْخَيْرِ فِتْنَةً ۖ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

36. Atipe nigbati awọn ti o ṣe aigbagbọ ba ri ọ, nwọn kò ni gba ọ si nkankan ayafi ki nwọn ma ṣe yẹyẹ pe: Njẹ eyi ni ẹniti nfi ẹnu

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِن يَتَّخِذُونَكَ
إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى يَذْكُرُ ءَالِهَتَكُمْ
وَهُم بِذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ هُمْ

çgan kan awọn ọlọhun nyin? Nwọn si jẹ alaigbagbọ si iranti Oluwa Ajọke aiye.

كَٰفِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awọn ami Mi han nyin nitorina ẹ ma ṣe kan Mi loju.

خُلِقَ ٱلْإِنسَٰنُ مِنْ عَجَلٍ ۚ سَأُورِيكُمْ ءَايَٰتِى فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

38. Nwọn si tun sọpe: nigbawo ni ileri yi yio ṣẹ, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ti o ba ṣe pe awọn alaigbagbọ mọ pe awọn kò ni le ti ina kuro niwaju wọn ati ni ẹhin wọn, atipe nwọn kò ni ni ẹniti yio ran wọn lọwọ nigbana.

لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾

40. Bẹkọ, yio wa ba wọn l'ojiji nigbana yio ko idamu ba wọn, nwọn kò si ni ni agbara didapada rẹ, atipe a kò ni lọra fun wọn.

بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Atipe dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojiṣẹ ṣe yẹyẹ ṣiwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nṣe yẹyẹ o sọkalẹ si awọn ti o nṣe yẹyẹ ninu wọn lori.

وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾

42. Wipe: Tani ẹniti nṣọ nyin ni oru ati ni ọsan lọwọ (iya), Ọba Ajọkẹ aiye nã? Rara o, awọnyi jẹ ẹniti o ṣẹri kuro nibi iranti Oluwa wọn.

قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحْمَٰنِ ۗ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾

43. Tabi nwọn ni awọn ọlọhun miran ti o le gba wọn silẹ lẹhin Wa ni? Nwọn kò ni agbara iranlọwọ

أَمْ لَهُمْ ءَالِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا ۚ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا

fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silẹ lọdọ Wa.

يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

44. Rara o, A fun awọn wọnyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Nje nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilẹ na ku ni ẹgbẹgbẹ rẹ? Nje nwọn ha le bori ni?

بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۗ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي
الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ
الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ransẹ si mi ṣe kiloki lọ fun nyin; ṣugbọn aditi ki igbọ pipe nigbati nwọn ba nṣe ikilọ fun wọn.

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ ۖ وَلَا يَسْمَعُ
الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Atipe dajudaju ti afẹsi ìyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma sọpe: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Atipe A o fi awọn oṣuwọn ti o ṣe dede lelẹ ni ọjọ idide, nigbana Awa kò ni ṣe abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba ṣe wipe oṣuwọn (iṣẹ enia) jẹ horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Olusiro.

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا
تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ۖ وَإِن كَانَ مِثْقَالَ
حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا ۗ وَكَفَىٰ بِنَا
حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irọ kuro ninu otitọ, ati imọlẹ ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Ọlọhun).

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn ni ikọkọ atipe nwọn si nbẹru nipa asiko na.

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُم مِّنَ
السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Atipe eyi jẹ iranti kan ti o ni ibukun ti A sọkalẹ. Nje ẹyin yio ha je alatakò si i bi?

وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ ۚ أَفَأَنتُمْ لَهُ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dajudaju A ti fun Ibrahima ni imọna rẹ ṣiwaju, Awa si jẹ Ẹniti O mọ ọ daradara.

*وَلَقَدْ ءَاتَيْنَآ إِبْرَٰهِيمَ رُشْدَهُۥ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾

52. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini awọn ère wọnyi ti ẹ taku si bibọ rẹ?

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِىٓ أَنتُمْ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾

53. Nwọn sọpe: Awa ba awọn baba wa ti nwọn nsin wọn ni.

قَالُوا۟ وَجَدْنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾

54. O sọpe: Dajudaju ẹnyin pẹlu awọn baba nyin wa ninu iṣina ti o han.

قَالَ لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُمْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Nwọn wipe: Otitọ ni o mu wa ba wa ni, abi irẹ jẹ ọkan ninu awọn ṣẹfẹṣẹfẹ.

قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا بِٱلْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾

56. O sọpe: Bẹkọ, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilẹ, Ẹniti O da wọn: emi si jẹ okan ninu awọn ẹlẹri si eyi.

قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلَّذِى فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Atipe Ọlọhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awọn orişa nyin lẹhin ti ẹ ba lọ.

وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَٰمَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. O si fọ wọn si wẹwẹ afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

فَجَعَلَهُمْ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

59. Nwọn wipe: Tani ṣe eyi pẹlu awọn Ọlọhun wa? Dajudaju oluwarẹ jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

قَالُوا۟ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾

60. Nwọn sọpe: Awa gbọ ti ọmọde kan ti nwọn npe ni Ibrahima nfi ẹnu ẹgan kàn wọn.

قَالُوا۟ سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبْرَٰهِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Nwọn wipe: Ẹ mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jẹri si i.

قَالُوا۟ فَأْتُوا۟ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾

62. Nwọn sọpe: ṣe Irẹ Ibrahima ni o ṣe awọn Ọlọhun wa bayi?

قَالُوٓا۟ ءَأَنتَ فَعَلْتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓـَٔابْرَٰهِيمُ ﴿٦٢﴾

63. O sọpe: Rara o, olori wọn yi lo ṣe e. Njẹ ẹ bi wọn lere bi nwọn ba nsọrọ.

قَالَ بَلْ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمْ هَٰذَا فَسْـَٔلُوهُمْ إِن كَانُوا۟ يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sọpe: Dajudaju ẹnyin ni alabosi.

فَرَجَعُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Lẹhinna nwọn s'orikọ (nwọn ni): Irẹ na mọ pe awọn wọnyi ki isọrọ.

ثُمَّ نُكِسُوا۟ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾

66. O sọpe: Ẹ ha njọsin fun ohun miran lẹhin Ọlọhun ohun ti kò le ṣe nyin ni ōre kan rara bẹni kò le ṣe ipalara kan fun yin bi?

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾

67. Ṣiọ nyin ati ohun ti ẹ njọsin lẹhin Ọlọhun, ẹ kò ni lākaye ni?

أُفٍّ لَّكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

68. Nwọn wipe: Ẹ sun u ni ina, ki ẹ si ran awọn Ọlọhun nyin lọwọ; ti ẹ ba fẹ ṣe.

قَالُوا۟ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓا۟ ءَالِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Awa sọpe: Irẹ ina, di tutu ati alaafia fun Ibrahima.

قُلْنَا يَٰنَارُ كُونِى بَرْدًا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. Nwọn gbero lati da ète si i, ṣugbọn A jẹ ki nwọn padanu.

وَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Awa si ko o yọ pẹlu Lutu lọ si ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ fun gbogbo ẹda.

وَنَجَّيْنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾

72. Awa ta a l'ọrẹ Isihaka; ati Yakuba ni èni, A si ṣe gbogbo wọn ni ẹni rere.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

73. Awa si ṣe wọn ni aṣiwaju ti ntọ (awọn enia) s'ọna pẹlu aṣẹ Wa, Awa si ransẹ si wọn lati ma ṣ'iṣẹ rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyọ, atipe A wa ni nwọn njọsin fun.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِ ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajọ ati imọ̀ A wa ko o yọ ninu ilu ti nwọn ṣiṣẹ buburu. nwọn jẹ awọn enia buburu, obileje.

وَلُوطًا ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِى كَانَت تَّعْمَلُ ٱلْخَبَٰٓئِثَ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾

75. Atipe Awa mu u wọ inu ikẹ Wa, dajudaju on wa ninu ẹnirere.

وَأَدْخَلْنَٰهُ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni iṣiwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si kõ yọ ati awọn enia rẹ kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن قَبْلُ فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Awa si ṣe aransẹ fun u lori awọn enia ti o pe awọn ãyàh Wa n'irọ. Dajudaju nwọn jẹ awọn ijọ buburu, nitorina A tẹ wọn ri ni apapọ.

وَنَصَرْنَٰهُ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَآ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awọn mejẽji nṣe idajọ nipa ókó nigbati awọn agutan awọn enia lọ jẹko ninu rẹ, Awa si jẹri si idajọ wọn.

وَدَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِى ٱلْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ ٱلْقَوْمِ ۖ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَٰهِدِينَ ﴿٧٨﴾

79. Awa si fun Sulaimana ni agbọye rẹ, Onikaluku (wọn) ni A

فَفَهَّمْنَٰهَا سُلَيْمَٰنَ ۚ وَكُلًّا ءَاتَيْنَا حُكْمًا

fun ni ijẹ Annabi ati mimọ. Awa tẹ awọn oke l'oriba fun Dauda ti nwọn nṣe afọmọ (fun Wa) ati awọn ẹiyẹ. Awa ni Ẹniti O ṣe e.

وَعَلَّمْنَٰهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّنۢ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ شَٰكِرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Atipe Awa kọ ọ ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jijà nyin; ẹnyin kò yio ha dupẹ bi?

وَلِسُلَيْمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِى بِأَمْرِهِۦٓ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا فِيهَا ۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَىْءٍ عَٰلِمِينَ ﴿٨١﴾

81. Atipe (A tẹ) atẹgun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nfẹ lọ pẹlu aṣẹ rẹ si ilẹ ti a fi ibukun si, Awa si jẹ Ẹniti O mọ nipa gbogbo nkan.

وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَكُنَّا لَهُمْ حَٰفِظِينَ ﴿٨٢﴾

82. Atipe o mbẹ ninu awọn èṣu awọn ti o ńwọ̀kun fun u, nwọn si tun nṣe awọn iṣẹ ti o yatọ si eyi; Awa si jẹ oluṣọ fun wọn.

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٨٣﴾

83. Atipe (ki o ṣe iranti) Ayuba nigbati o ké pe Oluwa rẹ pe: Dajudaju inira fi ọwọ kan mi, bẹ si ni Irẹ ni Akẹni ju gbogbo awọn akẹni lọ.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ فَكَشَفْنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرٍّ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَٰبِدِينَ ﴿٨٤﴾

84. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ṣi kuro fun u ohun ti mbẹ fun u ni inira a si fun u ni awọn enia rẹ ati ilọpo iru wọn pẹlu wọn: niti ikẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn ẹrusin (Wa).

وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا ٱلْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٨٥﴾

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; ọkọkan wọn ni mbẹ ninu awọn oni suru.

86. Atipe A fi wọn wọ sinu ikẹ Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn oluṣe rere.

وَأَدْخَلْنَٰهُمْ فِى رَحْمَتِنَآ ۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٦﴾

87. Ati (ki o ranti) Ẹlẹja nã nigbati o lọ ni ẹniti o nbinu ti o si rò pe A kò ni (titori iyẹn) fun ilẹ mọ oun, o kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe: Kosi ọlọhun miran ayafi Irẹ, mimọ Rẹ, dajudaju emi ti jẹ ọkan ninu awọn alabòsi.

وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبْحَٰنَكَ إِنِّى كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٧﴾

88. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si gba a là kuro ninu ibanujẹ atipe bayi ni Awa ngba awọn olugbagbọ ododo là.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَنَجَّيْنَٰهُ مِنَ ٱلْغَمِّ ۚ وَكَذَٰلِكَ نُنجِى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Ati (ki o ranti) Sakariya nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa mi, ma fi mi silẹ ni aṣo, atipe Irẹ ni O dara ninu awọn jogunjogun.

وَزَكَرِيَّآ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرْنِى فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾

90. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ta a l'ọrẹ yahya A si tun iyawo rẹ ṣe fun u. Nitoripe dajudaju awọn jẹ ẹniti nyara lọ si ibi iṣẹ rere atipe nwọn a si ma ke pe Wa, pẹlu ireti ati ipaiya nwọn si jẹ olutẹriba fun Wa.

فَٱسْتَجَبْنَا لَهُۥ وَوَهَبْنَا لَهُۥ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُۥ زَوْجَهُۥٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا ۖ وَكَانُوا۟ لَنَا خَٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara rẹ mọ ti A si fẹ ategun ẹmi Wa sinu rẹ, ti A si ṣe on ati ọmọ rẹ ni ami kan fun gbogbo ẹda.

وَٱلَّتِىٓ أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا وَجَعَلْنَٰهَا وَٱبْنَهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾

92. Dajudaju ijọ yi jẹ ijọ nyin kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ mã sìn Mi.

إِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾

وَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ ۖ كُلٌّ إِلَيْنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾

93. Atipe nwọn da ọ̀rọ̀ (ẹsin) wọn kelekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si ọdọ Wa.

فَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِۦ ۖ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾

94. Nitorina ẹnikẹni ti o ba ṣe ninu iṣẹ rere ti on si jẹ onigbagbọ ododo, nitorina kò ni si kikọ̀ fun iṣẹ rẹ̀ (ti o ṣe) atipe Awa yio kọ ọ silẹ fun u.

وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَآ أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾

95. Atipe ẽwọ̀ ni fun ilu kan ti A ti parẹ (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٍ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Titi di igbati a o fi ṣi awọn Yajuju ati Majuju silẹ̀ bẹ̀ si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo ãye toga.

وَٱقْتَرَبَ ٱلْوَعْدُ ٱلْحَقُّ فَإِذَا هِىَ شَٰخِصَةٌ أَبْصَٰرُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يَٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِى غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا بَلْ كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾

97. Atipe adehun ododo na ti sunmọ pẹkipẹki, nigbana awọn oju awọn ẹniti kò gbagbọ yio fẹ toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti jẹ ẹniti mbẹ ninu igbagbera nipa eyi; bẹ̀tiẹkọ awa ti jẹ alabòsi.

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾

98. Dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun ni ikona Jahannama; ẹnyin yio wọ ọ.

لَوْ كَانَ هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةً مَّا وَرَدُوهَا ۖ وَكُلٌّ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾

99. Ti o ba ṣe pe awọn orisa wọnyi ba jẹ ọlọhun ni, nwọn ki ba ti wọ ọ. Bẹ̀ẹ̀ si ni ọ̀kọ̀kan wọn ni yio gbe ibẹ̀ gbere.

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Kíkùn yio ma bẹ̀ fun wọn ninu rẹ̀ bẹ̀ si ni nwọn kò ni gbọ (ọ̀rọ̀) ninu rẹ̀.

إِنَّ ٱلَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا ٱلْحُسْنَىٰٓ أُو۟لَٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

101. Dajudaju awọn ẹniti daradara ti wa ba lati ọdọ Wa, awọn elewọnyi a o gbe wọn jinna si (ina).

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۖ وَهُمْ فِى مَا ٱشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Nwọn ko ni gbọ kikun rẹ, atipe awọn yio si ṣe gbere sinu ohun ti ẹmi wọn nfẹ.

لَا يَحْزُنُهُمُ ٱلْفَزَعُ ٱلْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ ٱلَّذِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Ipaiya ti o tobi kò ni ba wọn ninu jẹ, awọn Malaika yio ma pade wọn: (nwọn yio wipe) eyi ni ọjọ nyin ti a ṣe ni adehun (fun nyin).

يَوْمَ نَطْوِى ٱلسَّمَآءَ كَطَىِّ ٱلسِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَآ أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُۥ ۚ وَعْدًا عَلَيْنَآ ۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Ọjọ ti A o ba ka sanma gẹgẹbi kika ewe tirà. Gẹgẹbi A ti bẹrẹ ẹda ni akọkọ ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa jẹ Ẹniti yio ṣe bẹ.

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِى ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعْدِ ٱلذِّكْرِ أَنَّ ٱلْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِىَ ٱلصَّٰلِحُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Atipe Awa ti kọ sinu Tirà na lẹhin iranti pe dajudaju ilẹ na awọn ẹrusin Mi ti nwọn jẹ enia rere ni yio jogun rẹ.

إِنَّ فِى هَٰذَا لَبَلَٰغًا لِّقَوْمٍ عَٰبِدِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Dajudaju imu ọrọ de opin mbẹ ninu eyi fun awọn kan ti o jẹ ẹrusin (Mi).

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٧﴾

107. Atipe Awa ko wulẹ ran ọ niṣẹ ayafi ki o le jẹ ikẹ fun gbogbo aiye.

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

108. Sọpe: dajudaju ohun ti anfi ranṣẹ si mi ni pe Ọlọhun nyin Ọlọhun kanṣoṣo ni; njẹ ẹnyin ki yio wa ju ara silẹ (fun U)?

فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُلْ ءَاذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَآءٍ ۖ وَإِنْ
أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Bi nwọn ba si Ṣẹri, nitorina sọpe: Emi fi mọ nyin lori dọgba dọgba (wipe ogun nbẹ laarin emi ati ẹyin), bẹ si ni emi kò mọ bi ohun ti a ṣe ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ọrọ na, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ.

وَإِنْ أَدْرِى لَعَلَّهُۥ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَٰعٌ
إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

111. Atipe emi kò mọ̀ boya o le jẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba diẹ.

قَٰلَ رَبِّ ٱحْكُم بِٱلْحَقِّ ۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحْمَٰنُ
ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

112. O sọpe: Oluwa mi, ṣe idajọ pẹlu ododo atipe Oluwa wa ni Ọba Ajọkẹ aiye Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nṣe irohin rẹ̀.

(22) Suratu Al-Ḥajj

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ
ٱلسَّاعَةِ شَىْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

1. Ẹnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nã jẹ nkan ti o tobi.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا
وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ
وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

2. Ni ọjọ ti ẹnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (ọmọ) l'ọmu,yio gbàgbe ọmọ ti wọn fun ni ọmu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe irẹ yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, biẹnipe nwọn muti, bẹni nwọn kò muti ṣugbọn iyà Ọlọhun le koko ni.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَٰنٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾

3. Ẹniti o nṣe ariyanjiyan nipa (ọrọ) Ọlọhun laini mimọ kan mbẹ ninu awọn enia, o si ntẹle gbogbo esu olorikunkun.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٤﴾

4. Ati pa ni ebubu (kadara) lee lori pe dajudaju ẹni ti o ba tẹle e dajudaju on yio ṣi oluwarẹ lọna, yio si tọ si ọna iyà ina ti o njo fofo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى رَيْبٍ مِّنَ ٱلْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَٰكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِى ٱلْأَرْحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۚ وَتَرَى ٱلْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنۢبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

5. Ẹnyin enia, ti ẹnyin ba nbẹ ninu iyemeji si igbende dajudaju Awa ni A ṣe ẹda nyin lati inu iyẹpẹ, lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna lati inu ẹjẹ didi, lẹhinna lati inu basi ẹran, ti a da pè ni ẹda ati eyi ti a kò da pè ni ẹda, nitori ki A le ṣe afihan (agbara Wa) fun nyin. Atipe Anfi ohun ti A fẹ rinlẹ sinu apo ibimọ titi lọ di akoko ti a sọ, lẹhinna A o wa mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹ le dàgbà. Ẹniti yio ṣankú yio mã bẹ ninu nyin, ẹniti a o dapada lọ si ibi ki o lo ẹmi titi di yẹpẹrẹ yio ma bẹ ninu nyin tobẹ ti kò fi ni mọ nkankan mọ, lẹhin ti o mọ nkan. Irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pe nigbati A ba sọ omi (òjò) kalẹ lẽl'ori yio yirapada, yio si gbèru yio si hu jade ninu gbogbo awọn orişirişi irugbin ti o dara.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

6. Eyihun jẹ bẽ, nitoripe dajudaju Ọlọhun On ni (Oba) Otitọ atipe dajudaju On ni yio ji awọn okũ, atipe dajudaju On ni Alagbara l'ori gbogbo nkan.

7. Atipe dajudaju àkokò na nbọ wa ti kò si tabitabi ninu rẹ̀; atipe dajudaju Ọlọhun yio gbé ẹniti mbẹ ninu sare dide.

وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْعَثُ مَن فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٧﴾

8. Ẹniti njiyan nipa Ọlọhun laini mimọ kan mbẹ ninu awọn enia, kò si si imọna kan (fun u), kò si si Tirà kan ti o ni imọlẹ (fun u).

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾

9. Yio ma fi igberaga yi ọrùn si ọtun ati osi ki o le ṣi wọn l'ọna kuro ni oju ọna Ọlọhun. Abuku mbẹ fun u l'aiye nbi, A o si fun u ni iyà ti njo enia tọwo ni ọjọ ajinde.

ثَانِيَ عِطْفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ لَهُۥ فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٩﴾

10. Eyihun jẹ bẹ̃ nitori ohun ti ọwọ rẹ ti ti ṣiwaju, atipe dajudaju Ọlọhun ki iṣe alabosi fun awọn ẹrusin Rẹ̀.

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

11. Atipe ẹniti nlĩ yẹsuyẹsu sin Ọlọhun mbẹ ninu awọn enia, tobẹ ti rere kan ba wa ba a, a fi ọkàn balẹ̀ si i (ẹsin rẹ̀), ṣugbọn ti adanwo kan ba wa ba á, a yi oju rẹ̀ pada (kuro nibi ẹsin rẹ̀). O ṣe ofo laiye ati ọrun. Eyini ni ofo ti o han gbangba.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ أَصَابَهُۥ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِهِۦ ۖ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١١﴾

12. On kepe l'ẹhin Ọlọhun ohun ti kò le ṣe ni inira kan, ti ko si le ṣe e ni rere; eyini iṣina ti o jinna si otitọ ni.

يَدْعُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ وَمَا لَا يَنفَعُهُۥ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

13. On kepe ohun ti inira rẹ̀ sunmọ ju rere rẹ̀ lọ, dajudaju o buru ni oluranlọwọ atipe dajudaju o buru ni ẹlẹgbẹ.

يَدْعُوا۟ لَمَن ضَرُّهُۥٓ أَقْرَبُ مِن نَّفْعِهِۦ ۖ لَبِئْسَ ٱلْمَوْلَىٰ وَلَبِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا
ٱلْأَنْهَٰرُ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

14. Dajudaju Ọlọhun yio fi awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere wọ inu awọn ọgba idẹra ti awọn odo yio ma ṣan nisalẹ rẹ̀. Dajudaju Ọlọhun nṣe ohun ti O ba fẹ́.

مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ
فَلْيَنظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُۥ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

15. Ẹniti o ba nro pe Ọlọhun kò lẽ ṣe aranṣe fun u (Annabi) ni aiye ati ni ọrun. Nitorina, ki o na okun lọ si sanma, lẹhinnã ki o gé e (ki o pa okun so). Lẹhinnã, ki o wa woye boya iditẹ̀ (ete) rẹ̀ yio le ohun ti nbi ninu lọ?

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ وَأَنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16. Gẹgẹbayi ni A ṣọ̀ kalẹ̀ ni awọn ami ti o han, atipe dajudaju Ọlọhun yio ma fi ẹniti O ba fẹ̀ mọ̀na.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَادُوا۟
وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلْمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ
أَشْرَكُوٓا۟ إِنَّ ٱللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

17. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo ati awọn ẹniti o jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara ati awọn Majusi ati awọn ti nda nkan pọ̀ mọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun yio ṣe idajọ l'arin wọn ni ọjọ ajinde. Dajudaju Ọlọhun ni Ẹlẹri l'ori gbogbo nkan.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَسْجُدُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ
وَٱلنُّجُومُ وَٱلْجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ
وَكَثِيرٌ مِّنَ ٱلنَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ ٱلْعَذَابُ ۗ
وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿١٨﴾

18. Irẹ̀ kò ri i ni pe dajudaju Ọlọhun ni nwọn fi oribalẹ̀ fun, awọn ẹniti mbẹ̀ ninu sanma ati ẹniti mbẹ̀ ni ori ilẹ̀ ati orun ati oṣupa ati awọn irawọ ati awọn oke apata ati igi ati awọn ẹranko ati ọpọlọpọ ninu awọn enia? Bẹ̀ si ni ọpọlọpọ wọn iyà jẹ ẹtọ́ l'ori wọn. Ẹniti Ọlọhun ba fi abuku kan

nigbana kò ni si alapọnle kankan fun u. Dajudaju Ọlọhun ni O ma nṣe ohun ti O ba fẹ.

19. Awọn meji yi jẹ onija-ara-wọn ti nwọn nṣe atako ara wọn nipa Oluwa wọn. Nitorina awọn ti o jẹ alaigbagbọ a o ge aṣọ ina fun wọn. Ao da omi gbigbona le wọn lori lati oke wọn.

20. A o fi yọ ohun ti mbẹ ninu ikùn wọn ati awọ ara (wọn).

21. Atipe oduru oni-irin yio ma bẹ fun wọn.

22. Igbakigba ti nwọn ba fẹ jade kuro ninu rẹ, niti ibanujẹ, a o da wọn pada sinu rẹ, (ao si wipe): Ẹ tọ iyà ina ti o njoni wò.

23. Dajudaju Ọlọhun yio fi awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣiṣẹ rere wọ awọn ọgba idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ, ao ṣe wọn l'ọṣọ pẹlu ẹgba wura ati alũlũ. Atipe ṣẹda (alari) ni aṣọ wọn yio jẹ nibẹ.

24. A tọ wọn si eyiti o daradara ninu ọrọ a si tọ wọn si ọna Ọlọhun ti ẹyin tọ si.

25. Dajudaju awọn ti nwọn ṣe aigbagbọ ti nwọn si nṣeri awọn enia kuro ni oju ọna ti Ọlọhun ati (kuro) ni Mọsalasi Abọwọ eyiti Awa ṣe ni dọgbadọgba fun awọn

* هَٰذَانِ خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُوا۟ فِى رَبِّهِمْ ۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ ٱلْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يُصْهَرُ بِهِۦ مَا فِى بُطُونِهِمْ وَٱلْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَهُدُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ٱلَّذِى جَعَلْنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلْعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلْبَادِ ۚ وَمَن

enia, awọn ti ngbe inu rẹ ati awọn olubẹwo (rẹ); ẹnikẹni ti o ba ni erò (a ti ṣe) iwa buburu niti abosi ninu rẹ, Awa yio mu u tọ iyà ẹlẹta elero wò.

يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍۭ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ
عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. Atipe nigbati A fi aye ile na han Ibrahima, pe: Irẹ ko gbọdọ da nkankan pọ mọ Mi atipe ki o fọ Ile Mi mọ fun awọn oluroḳirika (a) ati awọn olugberunduro ati awọn oludawọtẹ-orunkun, oluforibalẹ.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن
لَّا تُشْرِكْ بِى شَيْـًٔا وَطَهِّرْ بَيْتِىَ
لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾

27. Ki o si pe ipe larin awọn enia fun isin Hajji; nwọn yio ma wa ba ọ ni irin ẹsẹ ati l'ori gbogbo ohun gigun, nwọn o ma wa lati ọna ti o jin réré.

وَأَذِّن فِى ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ
عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

28. Ki nwọn le ri rere awọn anfani ti o wà fun wọn, ati ki nwọn le ma pe orukọ Ọlọhun ninu awọn ọjọ ti a mọ, lori awọn nkan ti O pa l'ese fun wọn ninu ẹran ọsin; nitorina ẹ jẹ ninu wọn ki ẹ si fun ẹniti ara nni (ti o jẹ) talika jẹ.

لِّيَشْهَدُوا۟ مَنَٰفِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ
ٱللَّهِ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم
مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ فَكُلُوا۟ مِنْهَا
وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْبَآئِسَ ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾

29. Lẹhinna ki nwọn tunra wọn ṣe atipe ki nwọn mu adehun wọn ṣẹ, ki nwọn si roḳirika Ile Lailai na.

ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ
وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

30. Eyini (jẹ bẹ). Ẹniti o ba ṣe awọn ofin Ọlọhun ni pataki, eyini ni o dara fun u lọdọ Oluwa rẹ. Atipe a ṣe awọn ẹran ọsin ni ẹtọ fun nyin ayafi awọn ti an ka (ẽwọ rẹ) fun nyin, nitorina ẹ jinna si ẹgbin orisa atipe ki ẹ jinna si ọrọ irọ.

ذَٰلِكَ ۖ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ
خَيْرٌ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ
ٱلْأَنْعَٰمُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟
ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ
ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

31. Ni ẹniti ofọ ẹsin rẹ mọ kanga fun Ọlọhun ni alai da nkanpọ̀ mọ On (Ọlọhun). Ẹnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, o dabi ẹnipe o ja lati oke sanma ti ẹiyẹ si gbe e lọ tabi ti atẹgun gbe e lọ si ibiti o jinna.

ذَٰلِكَ ۖ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

32. Eyini (jẹ bẹ). Ẹniti o ba ṣe awọn ami Ọlọhun ni pataki, dajudaju eyi mbẹ ninu ifi ibẹru si ọkàn.

لَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

33. Awọn ôre mbẹ fun nyin lara wọn di akoko kan ti a yan, lẹhinna aye (ibupa) wọn ni Ile Lailai.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

34. Awa ṣe oju ọna ẹsin fun olukuluku iran pe ki nwọn ma dárukọ Ọlọhun lori ohun ti O pa lese fun wọn ninu awọn ẹran ọsin (ti nwọn ba fẹ pa wọn). Nitorina (ẹ mọ pe) Ọlọhun nyin Ọlọhun kanṣoṣo ni, nitorina On ni ki ẹ juwọjusẹ silẹ fun. Atipe ki ẹ fun awọn ti o ni ọkàn irẹlẹ niro idunnu.

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾

35. Awọn ẹniti o jẹ pe ti a ba da'rukọ Ọlọhun awọn ọkàn wọn a gbọn riri, ati awọn onifarada l'ori ohun ti o ba ba wọn ati awọn ti o ngbe irun duro ti nwọn si nna ninu ohun ti A pa lese fun wọn.

وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ ٱللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ

36. Ati awọn rakunmi Awa ṣe wọn ninu ohun ami Ọlọhun fun nyin, ore mbẹ lara wọn fun nyin.

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا
الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾

Nitorina ẹ daruko Olohun le won lori ni iduro. Nigbati nwon ba fi ẹgbẹ lelẹ, ẹ jẹ ninu won, ki ẹ fun ẹniti o ni itẹlorun ati olutoro. Bayi na ni Awa tẹ won lori ba fun nyin ki ẹ le ma ṣe opẹ.

لَن يَنَالَ اللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَٰكِن
يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ
لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ ۗ وَبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

37. Eran won ati ẹjẹ won ko ni de ọdọ Olohun, ṣugbon ipaiya Olohun nyin ni yio de ọdọ Rẹ. Bayi na ni A tẹ won lori ba fun nyin ki ẹ le gbe Olohun tobi lori pe O fi ona mọ nyin, ki o si fun awọn oluṣerere niro idunnu.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

38. Dajudaju Olohun ma nti (buburu) kuro fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo. Dajudaju Olohun na ko ni ifẹ si gbogbo awọn oni-jamba, alaimore.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. A yọnda fun awọn ti nwọn gbogun ti (pe ki awọn mã ja) nitoripe a bo won si atipe dajudaju Olohun ni Alagbara lati ṣe aranṣe fun won.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَارِهِم بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا
أَن يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ۗ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ
النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ
وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا
اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۗ وَلَيَنصُرَنَّ اللَّهُ مَن
يَنصُرُهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾

40. Awọn ẹniti a le jade kuro ninu ile won laijẹ ti ẹto ayafi toripe nwọn nsọpe: Oluwa ti wa ni Olohun. Bi ko je pe Olohun nfi apakan awọn enia dabo bo awọn apakan ni, ile isin (awọn jũ) ati ile isin (awọn Nasara) ati awọn ile isin (gbogbo awọn Yahudi) ati awọn mosalasi ti a nda oruko Olohun ninu rẹ pupọ, nwọn ibati wo won, atipe dajudaju Olohun yio ma

ranlọwọ ẹniti o ba ran A lọwọ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Olubori.

41. Awọn na ni ẹniti o jẹ pe bi A ba gba wọn lãyè ni ori ilẹ, nwọn o ma gbe irun duro nwọn o si ma yan saka nwọn o si ma kọ enia ni rere nwọn o si ma kọ buburu fun enia atipe atubọtan awọn ọrọ ti Ọlọhun ni.

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُوا۟ بِٱلْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا۟ عَنِ ٱلْمُنكَرِ ۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٤١﴾

42. Bi nwọn ba si pe ọ ni opuro, bẹni awọn ijọ Nuha ati (ijọ) Adi ati (ijọ) Samuda ti pe (awọn ojiṣẹ) wọn ni'ro ṣiwaju wọn.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾

43. Ati awọn ijọ Ibrahima ati ijọ Lutu.

وَقَوْمُ إِبْرَٰهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

44. Ati awọn ara ilu Madiyana, a si tun pe Musa ni opuro; nitorina Emi l'ora fun awọn alaigbagbọ lẹhinna emi mu wọn giri, njẹ bawo ni ibinu Mi ti ri!

وَأَصْحَٰبُ مَدْيَنَ ۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰ ۖ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina melomelo ni ilu ti A ti parẹ nigbati ilu na jẹ alabosi, ti (awọn ile) ilu na wo lúlẹ ati kanga kan ti a pati ati pẹtẹsi ti o ga.

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَٰهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ فَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾

46. Abi awọn ko rin ori ilẹ wo ni ki awọn ọkàn ti mbẹ fun wọn jẹ ohun ti nwọn yio ma fi ro nkan, abi awọn eti wọn ki nwọn ma fi gbọrọ? Dajudaju awọn oju (ti ode) konfọ, ṣugbọn awọn (oju inu) ọkàn ti mbẹ ni igbaiya ni o nfọ.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ ۚ وَإِنَّ يَوْمًا عِندَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

47. Atipe nwọn yio ma kan ọ l'oju iyà na, bẹ si ni Ọlọhun ko ni sé adehun Rẹ. Dajudaju ọjọ kan ni ọdọ Oluwa rẹ da gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِىَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

48. Melomelo ni ilu ti Emi lọra fun ti ilu na jẹ alabosi, lẹhinna ni Emi wa mu u, atipe ọdọ Mi ni apadasi gbogbo nkan patapata.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾

49. Sọpe: Ẹnyin enia, dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba fun nyin nikan ni.

فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

50. Nitorina awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere ti wọn ni aforiji ati ese ti o dara yio jẹ.

وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

51. Atipe awọn ti nwọn sapa (lati ba) awọn ãyah wa (jẹ) lati le kọlẹ ba (awọn enia nipa titẹle ti ojiṣẹ Ọlọhun) awọn elewọnni ni ero (ina) Jahimi.

وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ وَلَا نَبِىٍّ إِلَّآ إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلْقَى ٱلشَّيْطَٰنُ فِىٓ أُمْنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

52. Awa ko ran ojiṣẹ kan nisẹ ṣiwaju rẹ abi Annabi kan ayafi nigbati o ba kewu ki èṣu gbe royiroyi ju sinu kewu rẹ; ṣugbọn Ọlọhun yio pa ohun ti èṣu ju si i rẹ, lẹhinna Ọlọhun ma ntun awọn ãyàh Rẹ ṣe. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِى ٱلشَّيْطَٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَٱلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53. Ki (Oluwa) le ṣe ohun ti èṣu ngbe ju (si i) na ni adanwo fun awọn ẹniti arun kan mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn ti ọkàn wọn le

atipe dajudaju awọn alabosi ni mbẹ ninu iyapa ti o jinna.

وَلِيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ
مِن رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوا۟ بِهِۦ فَتُخْبِتَ لَهُۥ
قُلُوبُهُمْ ۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِلَىٰ
صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

54. Ati ki awọn ti a fun ni imọ le mọ pe dajudaju on jẹ otitọ lati ọdọ Oluwa rẹ, ki nwọn si le gbagbọ ni ododo ati ki ọkàn wọn le ba tẹriba fun U. Atipe dajudaju Ọlọhun ni Oluto si ọna awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo lọ si oju ọna ti o tọ.

وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ
تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابُ
يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

55. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ nwọn kò ni yẹ nwọn kò ni gbo ninu iṣeyemeji si i, titi ti akoko nã yio fi de wa-ba wọn lojiji abi ti iyà ọjọ iparun yio fi wa ba wọn.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

56. Ti Ọlọhun ni ọla nse ni ọjọ na. Yio si ṣe idajọ ni arin wọn. Nitorina awọn ẹniti o ba gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣiṣẹ rere nwọn yio ma bẹ ninu awọn ọgba idẹra.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾

57. Atipe awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ti nwọn si pe awọn ami Wa niro, nitorina awọn elewọnni ti wọn ni iya tẹnitẹni yio jẹ.

وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓا۟
أَوْ مَاتُوا۟ لَيَرْزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾

58. Ati awọn ẹniti nwọn ṣi kuro nile ni oju ọna ti Ọlọhun lẹhinna ti a si pa wọn tabi nwọn funra wọn kú ni, dajudaju Ọlọhun yio pese fun wọn ni ese ti o dara, dajudaju Ọlọhun On ni O dara julọ ninu awọn olupese.

59. Yio fi wọn wọ̀ si aye ibuwọ̀ kan ti nwọn yio yọnu si, atipe dajudaju Ọlọhun na ni Onimimọ̀, Onifarada.

لَيُدْخِلَنَّهُم مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهُۥ ۗ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. Eyi jẹ bẹ̃. Ẹniti o ba gba ẹsan iru iya ti a fi jẹ ẹ, lẹhinna ti a tun ni i lara, dajudaju Ọlọhun yio ṣe atilẹhin fun u. Dajudaju Ọlọhun ni alamojukuro, Alaforiji.

۞ ذَٰلِكَ ۖ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ
بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُ ۗ إِنَّ
ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾

61. Eyi jẹ bẹ̃, nitoripe, dajudaju Ọlọhun ma nfi oru wọ inu ọsan A si ma fi ọsan wọ sinu oru, atipe dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ, Ariran.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى
ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَأَنَّ
ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

62. Eyi jẹ bẹ̃, nitoripe, dajudaju Ọlọhun On ni ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn npe lẹhin Rẹ̀ on ni irọ, atipe dajudaju Ọlọhun On ni Ọba ti O ga, ti O si tobi.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا
يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾

63. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Ọlọhun lo nmu omi sòkalẹ lati sanma, nitorina ilẹ̀ a wa di tutu? Dajudaju Ọlọhun ni Alanu, O si mọ̀ amọ̀tan.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً
فَتُصْبِحُ ٱلْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾

64. Ti Rẹ̀ ni ohun ti o wa ninu sanma ati ninu ilẹ̀. Atipe dajudaju On ni Ọlọrọ ti ọpẹ tọ si.

لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

65. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Ọlọhun ni O tẹ lori ba fun nyin ohun ti o wa ninu ilẹ ati ọkọ ti o nsare ni ori omi pẹlu aṣẹ Rẹ̀? Atipe

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ
وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۚ
وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا

Onmu sanma dani ti kò fi jalulę ayafi pęlu iyọnda Rẹ. Dajudaju Ọlọhun ni Onidẹkun, Ọlọpọlọpọ ikẹ fun awọn enia.

بِإِذْنِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

66. On ni Ẹniti O ṣe nyin ni alãyè, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin. Dajudaju enia jẹ alaimore.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَحْيَٰكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

67. A fun olukuluku ijọ ni ọna igba jọsin rẹ, ma si ṣe jẹ ki nwọn ba ọ ṣe ariyanjiyan nipa ọ̀rọ nã, pe ipe si bi (ẹsin) Oluwa rẹ. Dajudaju irẹ lo wa lori ọna ti o tọna.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ ۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ فِى ٱلْأَمْرِ ۘ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Atipe ti nwọn ba nba ọ ṣe ariyanjiyan, nigbana ki o sọpe: Ọlọhun lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Ọlọhun yio ṣe idajọ larin nyin ni ọjọ ajinde nipa ohun ti ẹ nṣe iyapa ẹnu si.

ٱللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

70. Irẹ kò wa mọ ni pe dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ? Dajudaju eyiun mbẹ ninu tirà kan. Dajudaju eyiun jẹ irọrun fun Ọlọhun.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ إِنَّ ذَٰلِكَ فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

71. Nwọn nsin lẹhin Ọlọhun ohun ti On kò sọ idi pataki kan kalẹ nipa rẹ, atipe kò si mimọ kan fun wọn nipa rẹ. Atipe kò ni si alaranṣe kan fun awọn alabosi.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ سُلْطَٰنًا وَمَا لَيْسَ لَهُم بِهِۦ عِلْمٌ ۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾

72. Atipe nigbati a ba nke awọn ayah wa fun wọn, ti o han

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ تَعْرِفُ فِى

gedegbe, irẹ yio ma mọ kikọ̀ ninu oju awọn alaigbagbọ ti nwọn yio fẹ talu awọn ti o nke awọn ãyàh Wa fun wọn. Sọpe: Emi ki yio ha fun nyin niro ohun ti o buru ju eyi lọ? On ni ina ti Olọhun ṣe ni ileri fun awọn alaigbagbọ. O si buru ni apadasi.

وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْمُنكَرَ ۖ يَكَادُونَ
يَسْطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۗ قُلْ
أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكُمُ ۗ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

73. Ẹnyin enia, a fi apejuwe kan lelẹ, nitorina ẹ tẹti si i. Dajudaju awọn ohun ti ẹ npe lẹhin Olọhun kò le da eṣinṣin kan, bi o ṣe bi nwọn parapọ lati ṣe e. Ti eṣinṣin ba si gbe nkankan lọdọ wọn, nwọn kò le gbã lọwọ rẹ̀. Ẹniti o ntọrọ nkan ati ẹniti nwọn ntọrọ lọwọ rẹ̀ ọlẹ ni wọn.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَٱسْتَمِعُوا۟ لَهُۥٓ ۚ
إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن
يَخْلُقُوا۟ ذُبَابًا وَلَوِ ٱجْتَمَعُوا۟ لَهُۥ ۖ وَإِن
يَسْلُبْهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا يَسْتَنقِذُوهُ
مِنْهُ ۚ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾

74. Nwọn kò fun Olọhun ni papa iwọ̀ Rẹ̀ gẹgẹbi o ti tọ. Dajudaju Olọhun ni Alagbara Ọba-ọwọn.

مَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِىٌّ
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

75. Olọhun ma ṣa awọn ojiṣẹ lẹṣa ninu awọn malaika ati ninu awọn enia. Dajudaju Olọhun ni Olugbọrọ. Oluriran.

ٱللَّهُ يَصْطَفِى مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا
وَمِنَ ٱلنَّاسِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

76. On mọ̀ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ ni ẹhin nwọn. Apadasi awọn ọ̀rọ̀ ọdọ Olọhun ni.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۗ
وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

77. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ tẹriba ki ẹ si fi oribalẹ, ki ẹ si jọsin fun Oluwa nyin, ki ẹ ṣe iṣẹ rere ki ẹ ba le jere.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱرْكَعُوا۟ وَٱسْجُدُوا۟
وَٱعْبُدُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱفْعَلُوا۟ ٱلْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ ۩

وَجَٰهِدُوا۟ فِى ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦ ۚ هُوَ ٱجْتَبَىٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى ٱلدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَٰهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِى هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ ۖ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

78. Ẹ jagun si oju ọna Ọlọhun nipapa ijagun rẹ̀. On si ṣa nyin lẹṣa kò ṣe iṣoro kan fun nyin ninu ẹsin, ẹsin baba nyin Ibrahima. On ni o sọ nyin ni Musulumi nisiwaju ati ninu eyi, nitori ki Ojiṣe na le jẹ ẹlẹri le nyin lori, ati ki ẹnyin na le jẹ ẹlẹri lori awọn enia; nitorina, ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si di opo Ọlọhun mu ṣinṣin. On ni Oludabobo nyin On ni O dara julọ ni Oludabobo On ni O si dara ni Oluranlọwọ.

(23) Suratu Al-Mu'minūn

سُورَةُ المُؤمِنُون

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Pāpa awọn onigbagbọ ododo ti jere (là).

ٱلَّذِينَ هُمْ فِى صَلَاتِهِمْ خَٰشِعُونَ ﴿٢﴾

2. Awọn ẹniti nwọn npaiya Ọlọhun ninu irun kiki wọn.

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِ ٱللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

3. Ati awọn ẹniti nṣẹri kuro nibi ọrọ isọkusọ.

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ﴿٤﴾

4. Ati awọn ẹniti wọn nyan «Saka».

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٥﴾

5. Ati awọn ti nṣọ abẹ wọn.

إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

6. Afi lọdọ awọn aya wọn tabi awọn ti nwọn fi ọwọ ọtun wọn mu logun, nitorina nwọn ki iṣe ẹni ẽbu.

فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٧﴾

7. Ṣugbọn ẹnikẹni ti o ba wa nkan miran lẹhin eyini, awọn ni olukọja ẹnuala.

8. Ati awọn ẹniti nwọn jẹ oluṣọ ohun ti a fun wọn pamọ ati adehun wọn.

وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٨﴾

9. Ati awọn ẹniti nṣọ irun wọn.

وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

10. Awọn elewọnyi ni olujogun.

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿١٠﴾

11. Awọn ni ẹniti yio jogun Alijana Firdaosa ninu rẹ̀ ni nwọn o si ṣe gbere si.

ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Awa da enia lati inu eyiti a yọ ninu erupẹ amọ.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

13. Lẹhinna A see ni omi gbọlọgbọlọ sinu aye irọrun Kan.

ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

14. Lẹhinna Awa sọ omi gbọlọgbọlọ na di ẹjẹ didi, lẹhinna A sọ ẹjẹ didi na di bāsi-ẹran, lẹhinna A sọ bāsi-ẹran na di ẽgun, lẹhinna A fi ẹran bo ẽgun, lẹhinna A sọ ọ di ẹda miran kan. Ibukun ni fun Olọhun, Ẹniti O dara julọ ninu awọn dẹdadẹda[1].

ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾

15. Lẹhinna dajudaju lẹhin eyini, ẹyin yio kú.

ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

16. Lẹhinna dajudaju ni ọjọ ajinde a o gbe nyin dide.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju A ti da awọn sanma meje le nyin lori, Awa kò ṣe aikula nipa ẹda.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ﴿١٧﴾

---

[1] Itumọ awọn dẹdadeda ninu ayah yi ni: awọn olusenkan ọwọ Lorisirisi.

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّٰهُ فِى
ٱلْأَرْضِ ۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Atipe Awa sọ omi kalẹ lati sanma ni iwọntuwọnsi, lẹhinna A jẹki o joko sinu ilẹ, dajudaju Awa ni agbara lati mu u lọ.

فَأَنشَأْنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
لَّكُمْ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

19. Lẹhinna Awa da awọn ọgba fun nyin lati inu rẹ, ọgba ti dabinu ati ajara (inabi) ọpọlọpọ eso mbẹ ninu rẹ fun nyin, ti ẹ sin jẹ ninu rẹ.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِن طُورِ سَيْنَآءَ تَنۢبُتُ
بِٱلدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْءَاكِلِينَ ﴿٢٠﴾

20. Ati igi kan ti nhu ni oke Sinai, ti nmujade epo ati ọbẹ fun awọn ti njẹ ẹ.

وَإِنَّ لَكُمْ فِى ٱلْأَنْعَٰمِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِى
بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

21. Atipe dajudaju ẹkọ wa fun nyin lara awọn ẹran ọsin. Awa nfun nyin mu ninu ohun ti o wa ni inu wọn, atipe ọ̄re pupọ wa lara wọn fun nyin atipe ẹnyin njẹ ninu wọn.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Atipe lori wọn ati lori ọkọ ni a ngbe nyin (kãkiri).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥٓ ۖ أَفَلَا
تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

23. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ̀, o sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lẹhin Rẹ̀, ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ̀) ni?

فَقَالَ ٱلْمَلَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ مَا هَٰذَآ
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۚ وَلَوْ شَآءَ
ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِىٓ
ءَابَآئِنَا ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. Awọn olori ti nwọn jẹ alaigbagbọ ninu awọn enia rẹ̀ sọpe: Eleyi ki iṣe ẹnikan ju abara bi ẹnyin lọ, o nfẹ lati jẹ ọga lori nyin ni. bi Ọlọhun ba fẹ ni, On iba sọ awọn Malaika kalẹ. Awa kò gbọ iru eleyi lọdọ awọn baba wa ni iṣiwaju ri.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌۢ بِهِۦ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا۟ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. On kò jẹ kinikan ju ẹniti amodi (arun-were) mbẹ pẹlu rẹ, nitorina ẹ lọra fun u fun igba diẹ.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

26. O sọpe: Oluwa mi, ran mi lowọ lori pipe ti nwọn pe mi lopuro.

فَأَوْحَيْنَآ إِلَيْهِ أَنِ ٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسْلُكْ فِيهَا مِن كُلٍّ زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ ٱلْقَوْلُ مِنْهُمْ ۖ وَلَا تُخَٰطِبْنِى فِى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ ۖ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

27. Nitorina Awa ranṣẹ si i pe: Kan ọkọ ni oju Wa ati gẹgẹbi Awa ti fi mọ ọ; nigbati aṣẹ Wa ba de, ti aaro si sẹ omi yọ, mu meji-meji takọ-tabo ninu oniruru (ẹda) sinu rẹ ati awọn ẹbi rẹ afi ẹniti aṣẹ Wa ti gba iwaju fun ninu wọn, ki o ma si ba Mi sọrọ nipa awọn ti o ṣe abosi, dajudaju a o tẹ wọn ri.

فَإِذَا ٱسْتَوَيْتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلْفُلْكِ فَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Nigbati irẹ ba joko ati awọn ti o wa pẹlu rẹ sinu ọkọ na, sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Ẹniti O ko wa yọ kuro lọwọ awọn ijọ alabosi.

وَقُل رَّبِّ أَنزِلْنِى مُنزَلًا مُّبَارَكًا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Atipe ki o wipe: oluwa mi, sọ mi kalẹ ni ibusọ alabukun, Irẹ ni O dara ni Olusọnikalẹ.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

30. Dajudaju awọn ami kan wa ninu eyi, Awa si ma ndan (enia) wò.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

31. Lẹhinna Awa gbe awọn iran miran dide lẹhin wọn.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

32. Nitorina Awa ran ojiṣẹ kan si wọn lara wọn pe: Ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lẹhin Rẹ; ẹ kò ha ni bẹru (Rẹ) ni?

وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟
بِلِقَآءِ ٱلْءَاخِرَةِ وَأَتْرَفْنَٰهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا
تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

33. Awọn ọlọla-kankàkankà ninu awọn enia rẹ ti nwọn ṣe aigbagbọ ti nwọn si pe ipade ọjọ ajinde nirọ ti A si se idẹra fun ni igbesi aiye yi wipe: Eleyi kò jẹ nkankan ju abara bi ẹnyin na lọ, on njẹ iru ohun ti ẹnyin na njẹ, on si mu ohun ti ẹnyin nmu.

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذًا
لَّخَٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Ti ẹnyin ba tẹle abara kan bi ẹnyin, dajudaju ẹnyin di ẹni ofo nigbana.

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنتُمْ تُرَابًا وَعِظَٰمًا
أَنَّكُم مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. On ha ṣe ileri fun nyin pe bi ẹ ba kú ti ẹ ti di iyẹpẹ ati egungun nigbana ni a o mu nyin jade (lãyè) bi?

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Ohun ti a ṣe ni adehun fun nyin, ọna rẹ jin (pupọ).

إِنْ هِىَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا
نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

37. Kò si igbesi aiye kan mọ ayafi eyiti a wa ninu rẹ yi: a nkú a nṣe ẹmi atipe awa kò jẹ ẹniti ao gbe dide.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا وَمَا
نَحْنُ لَهُۥ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

38. On kò jẹ kinkikan ju enia kan ti o da adapa irọ mọ Ọlọhun, awa kò ni gba a gbọ.

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

39. O wipe: Oluwa mi, ran mi lọwọ nitori pipe ti nwọn pe mi ni opuro.

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. O sọ pe: Laipẹ nwọn yio di alabamọ.

فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّيْحَةُ بِٱلْحَقِّ فَجَعَلْنَٰهُمْ

41. Igbe (iya) si mu wọn gẹgẹbi wọn ti lẹtọ sii nitorina A si sọ wọn

da gẹgẹbi panti nitorina igbe-jinna-si ikẹ mbẹ fun awọn ijọ alabosi.

غُثَآءً فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾

42. Lẹhinna ni A da awọn iran miran lẹhin wọn.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنۢ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾

43. Awọn enia kan kò ni lọ ṣiwaju akoko wọn bẹ si ni nwọn kò ni lọra fun u.

مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾

44. Lẹhinna ni A ran awọn ojiṣẹ Wa ni iṣẹ tẹle ara wọn. Igbayiowu ti ojiṣẹ awọn ijọ kan ba wa ba wọn, nwọn a pe e ni opuro, A si fi apakan wọn tẹle apakan A si sọ wọndi itan. Nitorina igbejinna (si ikẹ) ki o ma ba awọn ijọ ti nwọn kò gbagbọ ni ododo.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ ۖ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُم بَعْضًا وَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ ۖ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

45. Lẹhinna ni A ran (Annabi) Musa ati ọmọ-iya rẹ Haruna niṣẹ pẹlu awọn ami Wa ati awọn idi pataki ti o han.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

46. Lọ si ọdọ Firiaona ati awọn ijọ rẹ, ṣugbọn nwọn ṣe igberaga ati pe nwọn jẹ ijọ ti o ṣe motomoto.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ فَٱسْتَكْبَرُوا۟ وَكَانُوا۟ قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

47. Nwọn si sọ pe: Awa yio ha gba abara meji iru wa gbọ kọ? nigbati o ṣe pe awọn enia wọn jẹ ẹniti nsin wa?[1].

فَقَالُوٓا۟ أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾

48. Nitorina nwọn pe awọn mejẽji ni opuro nitorina nwọn si di ẹni iparun.

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا۟ مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

[1] Itumọ si sin ti wọn sin wọn ni pe wọn tẹle aṣẹ wọn, wọn si sọ ara wọn di yẹpẹrẹ fun wọn.

49. Atipe dajudaju Awa ti fun Musa ni Tirà na ki nwọn le ba mọ ọna.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Atipe A ṣe ọmọ Mariyama ati iya rẹ ni ami kan, A si ko wọn jọ si aye kan ti oga ti osi se deede ti o jẹ oni iṣẹlẹru.

وَجَعَلْنَا ٱبْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةً وَءَاوَيْنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

51. Ẹnyin ojiṣẹ ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ati ki ẹ mā ṣe dādā, dajudaju Emi ti mọ ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُوا۟ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعْمَلُوا۟ صَٰلِحًا ۖ إِنِّى بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

52. Dajudaju ijọ nyin yi o jẹ ijọ kanṣoṣo atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ bẹru Mi.

وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَٰحِدَةً وَأَنَا۠ رَبُّكُمْ فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

53. Nwọn si pin si orişirişi ijọ nipa ọran ẹsin wọn larin ara wọn, gbogbo olukuluku ijọ ni nwọn nyọ si ohun ti mbẹ ni ọdọ wọn.

فَتَقَطَّعُوٓا۟ أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

54. Nitorina fi wọn silẹ sinu işina wọn lọ di igba diẹ.

فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

55. Abi nwọn nro ni pe dajudaju ohun ti A fi nran wọn lọwọ ni owó ati ọmọ.

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِۦ مِن مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

56. A nkanju õre wọn ni (nipa rẹ), bẹ tiẹ ko nwọn ko fura ni.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ بَل لَّا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Dajudaju awọn ẹniti nwọn paiya nipa ibẹru Oluwa wọn.

إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Oluwa wọn.

وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

59. Ati awọn ti ki fi nkan pẹlu Oluwa wọn sin.

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾

60. Ati awọn ti o jẹ pe ohun yiowu ti nwọn ba fi torẹ tibẹru-tibẹru ọkàn ni nwọn fi ntọrẹ pe dajudaju awọn yio pada tọ Oluwa wọn lọ.

أُو۟لَٰٓئِكَ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَٰبِقُونَ ﴿٦١﴾

61. Awọn elewọnyi ni awọn nyara lọ sibi iṣẹ rere awọn lo si nduna lati gba iwaju nipa rẹ.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Atipe Awa kò la bọ ẹmi kan lọrun ayafi ohun ti o ba lagbara rẹ, Tirà kan ti o nsọ ododo mbẹ lọdọ Wa, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِى غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَٰلٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾

63. Bẹtiẹkọ, ọkàn wọn mbẹ ninu aimọkan nipa eyi, awọn iṣẹ mbẹ fun wọn ti nwọn yio ma ṣe lẹhin eyi.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾

64. Titi Awa yio fi mu awọn onidẹra inu wọn pẹlu iyà nigbana nwọn yio ma ke ibosi.

لَا تَجْـَٔرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

65. Ẹ mase kigbe loni. Dajudaju ẹnikan ko le gba yin la lọwọ Wa.

قَدْ كَانَتْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

66. Dajudaju a ti ke awọn ariwoye Mi fun nyin, sibẹsibẹ ẹ jẹ ẹniti o fa sẹhin.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَٰمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

67. Ti-igberaga-ti-igberaga, gbo-gbo oru (nyin) ni ẹ fi nsọ isọkusọ nipa rẹ.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

68. Abi awọn kò ronu ọrọ na wo ni? Abi ohun ti kò wa ba awọn baba wọn akọkọ lo wa ba wọn ni?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Abi nwọn kò mọ ojiṣẹ wọn ni depo ti awọn na fi ntako o?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾

70. Abi nwọn yio ma sọpe: Amodi mbẹ fun u ni? Bẹtiẹkọ, o de wa ba wọn pẹlu ododo ni, sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn jẹ olukorira ododo.

وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

71. Atipe ti o ba ṣe pe (Ọlọhun) ododo na ba tẹle ifẹ-inu wọn ni, sanma ati ilẹ iba bajẹ ati awọn ẹniti mbẹ ninu wọn. Ṣugbọn A ti mu wa fun wọn iranti wọn, nwọn ṣẹri kuro nibi iranti na.

أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾

72. Abi irẹ bi wọn lere owó-ọya ni bi? Bẹ si ni owó-ọya Oluwa rẹ lo dara ju atipe On ni O dara julọ ninu awọn olupese.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

73. Atipe dajudaju irẹ npe wọn si oju ọna ti o tọ.

وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

74. Atipe dajudaju awọn ẹniti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ dajudaju nwọn jẹ oluṣẹri kuro ni oju ọna tãrà.

* وَلَوْ رَحِمْنَٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِم مِّن ضُرٍّ لَّلَجُّوا۟ فِى طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

75. Ti o ba ṣe pe A ṣe ikẹ wọn, ti A si ṣi ohun ti o mbẹ fun wọn ni inira kuro, sibẹsibẹ nwọn iba taku sinu orikunkun wọn, nwọn iba si ma damu ninu iṣina wọn.

وَلَقَدْ أَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ فَمَا ٱسْتَكَانُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

76. Dajudaju A fi ìyà jẹ wọn, sibẹsibẹ nwọn kò tẹriba fun Oluwa wọn, ati pe wọn kosi jirẹbẹ.

حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

77. Titi ti A fi ṣi ilẹkun iyà ti o le koko le wọn lori,nigbana nwọn sọ ireti nu.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. Atipe On ni Ẹniti O şe fun nyin igbọrọ ati awọn iriran ati awọn ọkan. Idupẹ nyin kere jọjọ.

وَهُوَ ٱلَّذِى ذَرَأَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

79. Atipe On ni Ẹniti O da nyin si ori ilẹ, a o si ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

وَهُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخْتِلَٰفُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

80. Atipe On ni Ẹniti O nṣe alãyè ati oku ati iyapa sira wọn oru ati ọsan ti Rẹ ni. Ẹ kò şe lakaye ni?

بَلْ قَالُوا۟ مِثْلَ مَا قَالَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

81. Rara, nwọn sọ irufẹ ohun ti awọn ẹni akọkọ ti sọ ni.

قَالُوٓا۟ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

82. Nwọn sọpe: Nigbati awa ba ti ku ti a si di iyẹpẹ ati egungun, njẹ a o gbe wa dide bi?

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

83. Dajudaju a ti ba wa şe adehun yi, ati awọn baba wa nişiwaju. Eyi kò jẹ nkankan bikoşe àlọ awọn ẹni àkọkọ.

قُل لِّمَنِ ٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهَآ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

84. Wipe: Tani ẹniti o ni ilẹ ati ẹda ti o wa lori rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Sọ (fun wọn) pe: Kini o şe ti ẹkò gba ikilọ?

قُلْ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبْعِ وَرَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

86. Sọpe: Tani Oluwa sanma meje ati Oluwa ti O ni Itẹ-Ọla ti o tobi?

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۚ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

87. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Wipe: Kini o şe ti ẹ kò paiya Oluwa?

قُلْ مَنْ بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

88. Sọpe: Tani ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ rẹ ti o si ndãbo bo o ti a ki i si gba ni la lọwọ Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّىٰ تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

89. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni (ni nini ati ni ikapa). Wipe: Bawo ni ẹnyin ṣe jẹ ẹniti nwọn ntanjẹ.

بَلْ أَتَيْنَٰهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾

90. Ko jẹ bẽ, A ti mu ododo wa ba wọn atipe awọn ni nwọn jẹ opuro.

مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنْ إِلَٰهٍ ۚ إِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍۭ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

91. Ọlọhun kò fi ẹni kan ṣe ọmọ, atipe kò si ọlọhun kan pẹlu Rẹ̀, ti o ba jẹ bẽni, ọlọhun kọ̀kãn iba ti mu ẹda wọn lọ, apakan wọn iba siti bori apakeji. Mímọ ti Ọlọhun ju ohun ti nwọn ṣe irohin lọ.

عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

92. On ni Olumọ̀ ikọ̀kọ̀ ati gbangba; nitorina O ga tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun(Rẹ̀).

قُل رَّبِّ إِمَّا تُرِيَنِّى مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

93. Sọpe: Oluwa mi, ti O ba fi han mi ohun ti a ṣe ni ileri fun wọn.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِى فِى ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾

94. Oluwa mi, maṣe fi mi sinu awọn ijọ alabosi.

وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾

95. Atipe dajudaju Awa ni agbara lori ki A fi han ọ ohun ti A ṣe ni ileri (iyà) fun wọn.

ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ ٱلسَّيِّئَةَ ۚ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

96. Fi iwa rere ti buburu sẹhin. Awa ni A mọju nipa ohun ti nwọn ṣe irohin (rẹ̀).

وَقُل رَّبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَٰتِ
ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾

97. Sọpe: Oluwa mi, mo sadi Ọ nibi royiroyi buburu ti awọn èṣu.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

98. Atipe mo sa di Ọ, Oluwa mi, nipa ki nwọn ma le wa ba mi.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ رَبِّ
ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

99. Titi nigbati iku ba de waba ọkan ninu won yio wipe: Oluwa mi, ẹda mi pada.

لَعَلِّيٓ أَعْمَلُ صَٰلِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّآ ۚ
إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ۖ وَمِن وَرَآئِهِم
بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Ki nba le ṣe iṣẹ rere ninu eyiti mo ti fi sẹhin. Rara kò jẹ bẹ̃, dajudaju o jẹ ọ̀rọ kan ti on ti sọ; gaga si mbẹ niwaju wọn titi lọ di ọjọ ti ao gbe wọn dide.

فَإِذَا نُفِخَ فِى ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ
وَلَا يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾

101. Nigbati a ba fun fere sinu iwo ko ni si iwulo okun ibatan ni arin wọn ni ọjọ na, nwọn ko si ni le bi ara wọn lere (kini kan).

فَمَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba tẹ iwọn, awọn ni ẹniti o la.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba fuyẹ, awọn ni ẹniti nwọn pa ẹmi wọn lofo, inu (ina) Jahannama ni nwọn yio gbe gbere.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Ina ni yio jo oju wọn, nwọn yio wa ninu rẹ̀ pẹlu inira ti wọn o fa oju ro.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُم بِهَا
تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Nje nwọn kò ke awọn âyàh Mi fun nyin ni, ṣugbọn ẹ pe wọn niro?

قَالُوا۟ رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا
ضَآلِّينَ ﴿١٠٦﴾

106. Nwọn yio wipe: Oluwa wa, ori-buru wa pọ ju wa lọ, awa jẹ awọn enia kan ti o ṣina lọ.

107. Oluwa wa, yọ wa jade kuro ninu rẹ; ti awa ba tun pada sibi ounti Irẹ kọ, nigbana a o jẹ ẹniti o bo ori ara wa si.

رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡهَا فَإِنۡ عُدۡنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧

108. Yio wi (fun wọn) pe: Ẹ tẹrì sinu rẹ, ẹ ma ba Mi sọ nkankan.

قَالَ ٱخۡسَـُٔواْ فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨

109. Dajudaju awọn apakan mbẹ ninu awọn ẹrusin Mi ti nwọn ma nwipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina fi orijin wa, ki O si ṣiju ãnu wò wa, nitoripe Irẹ lo dara ni Olușiju-ãnu wo ni.

إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩

110. Ṣugbọn ẹnyin nfi wọn ṣe ẹ̀fẹ̀, titi o fi jẹ ki ẹnyin gbagbe iranti Mi,ẹrin ni ẹnyin nfi wọn rin.

فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠

111. Dajudaju Mo san wọn lẹsan loni nitori ifarada wọn, dajudaju awọn ni olujere.

إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١

112. On yio wa wipe: Ọdun melo ni ẹ ṣe lori ilẹ̀?

قَٰلَ كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢

113. Nwọn yio sọpe: Ọjọ kan tabi diẹ ninu ọjọ kan ni a ṣe: bi awọn onișiro.

قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣

114. On yio wipe: Ẹ kò pẹ nibẹ ju igba diẹ lọ, ti o ba ṣe pe ẹ mọ bẽ.

قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا لَّوۡ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١٤

115. Nigbana, ẹ ha ro pe asan ni A da nyin fun ni, atipe ako ni da yin pada si ọdọ Wa ni bi?

أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا وَأَنَّكُمۡ إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥

116. Ọlọhun si ga lọla, Ọba, Ododo, kò si ọlọhun miran ayafi On, Oluwa Oni-Itẹ-ọla Alapọnle.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦

117. Ẹniti o ba npe ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun, kò ni idi ti o le mu wa fun u, ṣugbọn dajudaju isiro rẹ mbẹ lọdọ Oluwa rẹ, dajudaju awọn, alaigbagbọ nwọn kò ni ṣe orire.

وَمَن يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾

118. Wipe: Oluwa mi, ṣe aforijin ki O si se ikẹ, Irẹ ni O dara ju ni olukẹni.

وَقُل رَّبِّ ٱغْفِرْ وَٱرْحَمْ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾

(24) Suratu An-Nūr

سُورَةُ النُّورِ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Surah kan ti Awa sọkalẹ (ni eyi) Awa ṣe e ni ofin, Awa si sọkalẹ sinu rẹ awọn ami ti o han gbangba ki ẹ le ranti.

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

2. Panṣaga obirin ati panṣaga ọkunrin ẹ na ẹnikọkan ninu awọn mejẽji ni ọgọrun ẹgba, ẹ kò si gbọdọ jẹki ãnu wọn ṣe nyin nipa idajọ Ọlọhun bi o ba jẹ pe ẹnyin gba Ọlọhun ati ọjọ igbẹhin gbọ ni ododo, ki apakan ninu awọn ijọ olugbagbọ ododo si jẹri si iyà wọn.

ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا مِاْئَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

3. Panṣaga ọkunrin kò gbọdọ fẹ ẹlomiran afi panṣaga obirin (ẹgbẹ rẹ) tabi aborisa obirin; panṣaga obirin ẹnikan kò gbọdọ fẹ ẹ afi panṣaga ọkunrin (ẹgbẹ rẹ) tabi aborisa ọkunrin; a ṣe ni ẽwọ fun awọn olugbagbọ ododo.

ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً
وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤﴾

4. Awọn ti nwọn pe (panṣaga) mọ awọn obinrin ti wọn kii se oni pansaga, lẹhina ti nwọn ko ri ẹlẹri mẹrin mu wa, ẹ na wọn ni ọgọrin ẹgba ẹ kò si gbọdọ gba ẹri wọn lailai, awọn eleyi ni poki.

إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

5. Afi awọn ẹniti o ba ronupiwada lẹhin eyi, ti nwọn si ṣe rere; dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Olukẹni.

وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ
شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ
شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٦﴾

6. Ati awọn ẹniti nwọn pe (panṣaga) mọ awọn aya wọn ti kò si awọn ẹlẹri fun wọn afi awọn funra wọn, ẹri ẹni kọkan wọn ni ki o fi Ọlọhun jẹri lẹmẹrin pe dajudaju on wa ninu awọn olododo.

وَٱلْخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٧﴾

7. Atipe ẹkarun ni pe ki ibi Ọlọhun ma bẹ lori on bi on ba jẹ ọkan ninu awọn opuro.

وَيَدْرَؤُا۟ عَنْهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَٰدَٰتٍۭ
بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٨﴾

8. Nigbana a o tari iyà kuro fun on (obirin) ti o ba fi Ọlọhun jẹri lẹmẹrin, pe dajudaju on (ọkọ) jẹ ọkan ninu awọn opuro.

وَٱلْخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَآ إِن كَانَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٩﴾

9. Ẹlẹkarun ni pe ki ibinu Ọlọhun ma bẹ lori on (obirin) bi on (ọkunrin) ba mbẹ ninu awọn olododo.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Bi kò ba ṣe ti õre ajulọ ti Ọlọhun ati ikẹ Rẹ ti o wà lori nyin ni atipe dajudaju Ọlọhun jẹ Olugba ironupiwada, Ọlogbọn.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ ۚ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم ۖ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ
ٱمْرِئٍ مِّنْهُم مَّا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ ۚ وَٱلَّذِى تَوَلَّىٰ
كِبْرَهُۥ مِنْهُمْ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

11. Dajudaju awọn ẹniti nwọn wa pẹlu adapa irọ jẹ ijọ kan ninu nyin, Ẹ ma ṣe ro pe (irọ na) buburu ni fun nyin, ọrọ kò jẹ bẹ̃, rere ni fun nyin. Olukuluku ninu wọn ni ere iṣẹ ẹṣẹ rẹ yio ma bẹ fun, atipe ẹniti o ba ṣe eyiti o pọju ninu rẹ ninu wọn, iyà ti o tobi mbẹ fun u.

لَّوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

12. Kini ṣe nigbati ẹ gbọ ọ ti awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ obinrin ko fi daradara ro ara wọn ki wọn si wipe: Irọ ti o han gbangba ni eyi?

لَّوْلَا جَآءُو عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا۟
بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ عِندَ ٱللَّهِ هُمُ
ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٣﴾

13. Kini ṣe ti nwọn kò ri ẹlẹri mẹrin mu wa fun u? Nitorina, nigbati wọn ko ti ri awọn ẹlẹri mu wa nigbana awọn eleyiun ni opuro lọdọ Ọlọhun.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ فِى ٱلدُّنْيَا
وَٱلْءَاخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِى مَآ أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

14. Ti kò ba si ti ōre-ajulọ Ọlọhun ati ānu Rẹ ti o wa lori nyin ni aiye ati lọrun ni dajudaju iyà nla iba fọwọ ba nyin nitori isọkusọ ti ẹ nsọ kiri.

إِذْ تَلَقَّوْنَهُۥ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَٰهِكُم مَّا
لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُۥ هَيِّنًا وَهُوَ عِندَ
ٱللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

15. Nigbati ẹ nfi ahọn nyin ngbe e kiri ẹyin si nfi ẹnu sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ nipa rẹ, ẹ si ro o si nkan ti o fu yẹ, o si jẹ nkan nla lọdọ Ọlọhun.

وَلَوْلَآ إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن
نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبْحَٰنَكَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

16. Kini ṣe nigbati ẹ gbọ ọ ti ẹ kò wipe: Ki iṣe ẹtọ fun wa ki awa sọ eyi. Ogo ni fun Ọ! Irọ nla ni eyi.

17. Ọlọhun nkilọ fun nyin ki ẹ maṣe pada si iru rẹ̀ mọ lailai, bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُوا۟ لِمِثْلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

18. Ọlọhun si nṣe alaye awọn ami Rẹ̀ fun nyin, Ọlọhun ni Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْـَٔايَـٰتِ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju awọn ti nwọn fẹran ki a ma sọ ọ̀rọ̀ ẹgan nipa awọn ti o gbagbọ ni ododo, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn ni aiye yi ati ọrun, Ọlọhun si mọ ṣugbọn ẹnyin kò mọ̀.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلْفَـٰحِشَةُ فِى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

20. Ti kò ba si ọ̀re-ajùlọ Ọlọhun ati anu Rẹ̀ ti o mbẹ lori nyin, atipe dajudaju Ọlọhun jẹ Alānu, Onikẹ.

وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

21. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe tẹle awọn oju ọna ti èṣu atipe ẹnikẹni ti o ba tẹle awọn oju ọna ti ẹṣu, dajudaju on (èṣu nā) yio ma kọ (nyin) ni iwa ibajẹ ati iwa buburu. Bi kò basi ọ̀re-ajùlọ ti Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati ānu Rẹ̀, ẹnikan ninu nyin ki ba ti mọ́ lailai. Ṣugbọn Ọlọhun ma nfọ ẹniti O ba fẹ mọ. Atipe Ọlọhun na ni Olugbọrọ, Oni-mimọ̀.

۞ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَـٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَـٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Atipe ki awọn ọlọla inu nyin ati awọn ti ayè gbà maṣe bura pe awọn kò ni fun awọn ibatan wọn ati awọn alaini ati awọn olusilọ si oju ọna ti Ọlọhun ni (ohun ti wọn tin fun wọn tẹlẹ); ki nwọn si se amojukuro (fun wọn) ki wọn si ma

وَلَا يَأْتَلِ أُو۟لُوا۟ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓا۟ أُو۟لِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَـٰكِينَ وَٱلْمُهَـٰجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ۖ وَلْيَعْفُوا۟ وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾

se fi iya jẹ wọn. Abi ẹnyin kofẹ ki Ọlọhun ṣe aforiji fun nyin ni? Atipe Ọlọhun na ni Alaforiji, Onikẹ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُوا۟ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ndá adapa irọ mọ awọn adelebọ ti nwọn kó ara wọn duro kuro nibi iṣekuṣe ti nwọn jẹ olugbagbọ ododo, a ti ṣẹbi lewọn l'aiye ati l'ọrun, atipe iyà ti o tobi mbẹ fun wọn.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

24. Ọjọ ti awọn ahọn wọn yio ma jẹri tako wọn ati awọn ọwọ wọn ati awọn ẹsẹ wọn pẹlu ohun ti nwọn ṣe ni iṣẹ.

يَوْمَئِذٍ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

25. Ni ọjọ nã Ọlọhun yio san ẹsan wọn ti o jẹ ododo fun wọn atipe awọn na yio mọ amọdaju pe Ọlọhun na On ni (Oluwa) Otitọ, ti O han.

ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

26. Awọn onibajẹ ni obinrin (lotọ) fun awọn onibajẹ l'ọkunrin atipe awọn onibajẹ lọkurin (lotọ) fun awọn onibajẹ lobinrin, atipe awọn obinrin rere (lo dara) fun awọn ọkunrin rere atipe awọn ọkunrin rere (lo dara) fun awọn obirin rere; awọn elewọnyi ni a ti mu awọn mọ nibi (isọkusọ) ti nwọn nsọ si wọn. Ti wọn ni aforiji ati arisiki ti o ni apọnle.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا۟ وَتُسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ

27. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ kò gbọdọ wo awọn ile kan ti ki se awọn ile nyin, ayafi ki ẹ

أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

wa iyọda (ki ẹ to wọ ile na) atipe ki ẹ ki awọn ara ile na. Eyi lo dara julọ fun nyin ki ẹle ba se iranti (ọrọ Ọlọhun).

فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۖ وَإِن قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا ۖ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. Bi ẹnyin kò ba si ri ẹnikan ninu ile na, ẹ kò gbọdọ wọ ọ, titi a o fi yọda fun nyin; bi a ba si wi fun nyin pe ki ẹ pada; ki ẹ yara pada; on ni o dara julọ fun nyin atipe Ọlọhun ni Onimimọ ohun ti ẹ nṣe ni iṣẹ.

لَّيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

29. Ẹṣẹ kan kò si fun nyin nitoripe ẹ wọ awọn ile kan ti ki ise ibugbe ti anfaani mbẹ ninu rẹ fun nyin. Atipe Ọlọhun lo mọ ohun ti ẹ nṣe afihan ati ohun ti ẹ fi npamọ.

قُل لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

30. Sọ fun awọn olugbagbọ ododo lọkunrin pe ki nwọn mã rẹ oju wọn silẹ ati ki nwọn ṣọ abẹ wọn. Eyini lo mọ ju fun wọn. Dajudaju Ọlọhun na ti mọ ohun ti nwọn nṣe nisẹ.

وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا ۖ وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ ۖ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ

31. Ati ki o sọ fun awọn olugbagbọ ododo l'obirin pe ki awọn nã mã rẹ oju wọn silẹ ati ki wọn si ṣọ abẹ wọn ati ki nwọn ma si ṣe afihan ọ̀ṣọ wọn ayafi eyiti kò lè ṣài hàn ninu rẹ. Ati ki nwọn ma fi ibori wọn le ori ẹwu wọn ki wọn fi bo igbaya ati ọrun wọn. Ati ki nwọn maṣe fi ọ̀ṣọ wọn hàn si ode ayafi fun awọn ọkọ wọn abi awọn baba (ti o bi) wọn abi baba ọkọ wọn, abi awọn ọmọ wọn ọkunrin

أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيْرِ أُو۟لِى ٱلْإِرْبَةِ مِنَ ٱلرِّجَالِ
أَوِ ٱلطِّفْلِ ٱلَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا۟ عَلَىٰ عَوْرَٰتِ
ٱلنِّسَآءِ ۖ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِن زِينَتِهِنَّ ۚ وَتُوبُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا
أَيُّهَ ٱلْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

abi awọn ọmọ ọkọ wọn l'ọkunrin, abi awọn ọmọ iya wọn l'ọkunrin abi awọn ọmọkunrin ti awọn ọmọ iya wọn lọkunrin bi, abi awọn ọmọkunrin ti awọn ọmọ iya wọn l'obirin bi, ati awọn obirin bĩ ti wọn nã, abi awọn ti ọwọ ọtun wọn kapa rẹ̀ (l'ọkunrin), abi awọn olutẹle (wọn) ti nwọn ko le fẹ obirin ninu awọn ọkunrin, abi awọn ọmọ oponlo ti nwọn kò tĩ mã naga ri ìhòhò awọn obirin. Ati ki nwọn maṣe ma fĩ ẹsẹ wọn lu ara wọn ki a ba le mọ ohun ti nwọn fi pamọ ni ọ̀ṣọ́. Nitorina ẹ ronupiwada lọ si ọdọ Olọhun gbogbo nyin patapata, ẹnyin onigbagbọ ododo ki ẹ le ba la.

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ
وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن
فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

32. Ati ki ẹfẹ̀ iyawo fun awọn apọn inu nyin, ati awọn enia rere l'ọkunrin ninu awọn ẹrukunrin nyin ati awọn ẹrubirin nyin bi nwọn ba jẹ alaini, Olọhun yio rọ̀ wọn lọrọ ninu ọla Rẹ̀. Atipe Olọhun ni Olugbàyè, Oni-mimọ̀.

وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ
يُغْنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَٰبَ
مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ
فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ
وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا
لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن

33. Ki awọn ti kò ri (owó lati fẹ) iyawo mu oju wọn kuro nibi iṣekuṣe titi Olọhun yio fi rọ̀ wọn lọrọ ninu ọla Rẹ̀. Atipe awọn ẹniti nwọn ba nwa iwe (ominira) ninu awọn ti agbara nyin ka (ni ẹru) ẹkọ iwe na fun wọn, bi ẹnyin ba mọ amọdaju õre ni ara wọn ati ki ẹ mã fun wọn ninu owó Olọhun eyiti O fun nyin. Ẹ ma si ma tulasi awọn

ęrunbirin nyin lori işekuşe bi nwọn ba gbero ikora wọn duro, nitoripe ęnyin nwa dukia ti aiye yi. Atipe ęniti o ba tulasi wọn, nitorina Olọhun ni alaforiji, Onikę (fun yin) lęhin itulasi wọn.

يُكْرِهِهُنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾

34. Atipe dajudaju Awa ti sọkalę fun nyin awọn ami ti o yanju ati apejuwe ti awọn ęniti o ti rekọja şiwaju nyin ati işiti fun awọn olubęru (Oluwa).

وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

35. Olọhun ni imọlę sanma ati ilę. Apejuwe imọlę rę da gęgębi opo (ifi atupa kọ) ti atupa kan mbę ninu rę, ti atupa na wà ninu jigi kan, ti jigi na dabi irawọ kan ti o ntan yanranyanran, ti nwọn tan lati inu igi kan ti o ni ibukun, Ohun (igi) naa ni igi zaetun, ti ki işe ti iyọ-orun ti kò si nşe ti iwọ-orun, epo rę fęrę ma şe imọlę bi o fę bi ina kò kan a; imolę lori imolę. Olọhun ma nfi ęniti O ba fę mọna lọsi ibi imọlę Rę, Olọhun si npa òwe fun awọn enia, Olọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Ninu awọn ile kan ti Olọhun yọda pe ki a gbe tobi (Masalasi) ki nwọn si ma şe iranti (On) ninu rę. Ki nwọn si ma şe afọmọ fun U ninu rę, ni ārọ ati ni aşālę.

فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْءَاصَالِ ﴿٣٦﴾

37. Awọn enia ti nwọn kò ję ki tita rira di awọn lọwọ iranti

رِّجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ

Ọlọhun, ati lati kirun ati lati yọ saka, nwọn bẹru ọjọ kan ti awọn ọkàn yio ma yi sọtun-sosi ninu rẹ ati awọn oju.

وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾

38. Ki Ọlọhun le san wọn ni ẹsan eyi ti o daraju ninu ohun ti wọn se nisẹ, ati ki O le se alekun ninu ore-ajulọ Rẹ fun wọn. Ọlọhun lo npa ese fun ẹniti O ba fẹ lai k ò ni iṣiro.

لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

39. Ati awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, awọn iṣẹ wọn dabi ahunpẽna, ti o wa ni àyè kan ti o tẹju, ti ẹniti orugbẹ ngbẹ wa nro pe omi ni titi igbati o de ibẹ, kosi ba nkankan nibẹ, atipe o ba Ọlọhun nibẹ, O si ṣe aṣepe iṣiro rẹ. Ọlọhun lo yara ni iṣiro.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

40. Tabi o dabi okùnkùn kan ninu ibudò ti o jin ti igbi kan nbo o ni oke rẹ, (ani) igbi kan ti ẹṣu ojo mbẹ l'oke rẹ. Awọn okùnkùn biribiri ti apakan wọn mbẹ lori apakan, nigbati on ba mu ọwọ rẹ jade kò ni le ri i. Ẹniti Ọlọhun kò ba fun ni imọlẹ, kò le si imọlẹ fun u.

أَوْ كَظُلُمَٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ سَحَابٌ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۚ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ يَرَىٰهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾

41. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Ọlọhun ni gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ nfi ogo fun ati awọn ẹiyẹ ti nwọn tẹ awọn iyẹ wọn? Ọkọ̃kan wọn lo mọ ọna igbasin Ì (Ọlọhun) ati fifi ogo fun U. Ọlọhun ni Oni-mimọ̀ nipa ohun ti nwọn ṣe.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ ۖ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

42. Ti Olọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, ọdọ Olọhun ni apada si gbogbo nkan.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾

43. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Olọhun ndà ẹṣujo kakiri lẹhinna yio papọ larin ara wọn, lẹhinna yio wa gbe wọn si ori ara wọn, nigbana irẹ yio ri ojo ti yio ma jade lati arin rẹ? Atipe yio ma sọkalẹ lati sanma, yiyin leyi ti opọ bi oke, nitorina O si nmu lọbà ẹniti O bafẹ, O si nṣẹri rẹ kuro fun ẹniti O ba fẹ, kikọ yanranyanran mọnamọna rẹ fẹrẹ le fọ oju.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُو۟لِى ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٤﴾

44. Olọhun lo nmu oru ati ọsan ki nwọn ma tẹle ara wọn ni ṣiṣẹntẹle. Dajudaju ẹkọ mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti oni oye.

وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّن مَّآءٍ ۖ فَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ بَطْنِهِۦ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُم مَّن يَمْشِى عَلَىٰٓ أَرْبَعٍ ۚ يَخْلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

45. Olọhun ni O da gbogbo abẹmi lati inu omi. eyi ti o nfi aiya wọlẹ mbẹ ninu wọn, eyi ti o nfi ẹsẹ meji rin mbẹ ninu wọn eyiti o nfi ẹsẹ merin rin mbẹ ninu wọn. Olọhun (tun) mā nda ohun ti o ba wu U. Dajudaju Olọhun na ni Alagbara lori gbogbo nkan.

لَقَدْ أَنزَلْنَآ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

46. Dajudaju A sọ awọn ami ti o han kalẹ Olọhun lo nfi ẹniti O fẹ mọna lọsi oju ọna kan ti o tọ.

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۚ وَمَآ أُو۟لَٰٓئِكَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

47. Atipe nwọn nsọpe: Awa ni igbagbọ ododo si Olọhun ati Ojiṣẹ nā a si tẹle (e); lẹhinna awọn apakan ninu wọn nṣẹri kuro ni

ẹhin eyi, awọn iyẹn ki iṣe onigbagbọ ododo.

48. Atipe nigbati a ba pe wọn lọ si ti Ọlọhun ati si ti Ojiṣẹ Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nigbana awọn ijọ kan ninu wọn a ṣẹri.

وَإِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

49. Ti o ba si jẹ pe awọn ni wọn ni ẹtọ (àre) wọn o ba waa baa ni tọkan tọkan.

وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلْحَقُّ يَأْتُوٓا۟ إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

50. Njẹ arùn ha mbẹ ni ọkàn wọn ni, tabi nwọn ṣe iyemeji tabi nwọn bẹru pe ki Ọlọhun maṣe abosi fun wọn ati Ojiṣẹ Rẹ? Bẹkọ, awọn wọnyi jẹ alabosi ni.

أَفِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرْتَابُوٓا۟ أَمْ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُۥ ۚ بَلْ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٥٠﴾

51. Iba ohun ti ọrọ awọn onigbagbọ ododo yio jẹ, nigbati a ba pe wọn si ọdọ Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nwọn yio sọpe: Awa gbọ awa si tẹle (e). Atipe awọn elewọnni ni nwọn yio la.

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

52. Ẹniti o ba tẹle ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ, ti o si nbẹru Ọlọhun ti o si npaiya Rẹ, nitorina awọn wọnyi ni nwọn yio jere.

وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخْشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٥٢﴾

53. Nwọn a fi Ọlọhun bura (fun ọ) ni eyi ti o le ju ni ibura wọn pe dajudaju bi irẹ ba paṣẹ fun wọn, dajudaju nwọn yio jade. Sọpe: Ẹ maṣe bura; ki ẹ gboran lo dara. Dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe.

* وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۖ قُل لَّا تُقْسِمُوا۟ ۖ طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟
فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ
وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا۟ ۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا
ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

54. Sọpe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ẹ si tẹle ojiṣẹ Rẹ, ti wọn ba wa ṣẹri pada, ohun ti a gbe ru u nikan ni tirẹ, atipe ohun ti a gbe ru nyin nikan ni ti nyin. Ti ẹ ba si tẹle e ni ẹ o mọna ti o tọ. Kosi ohun ti o jẹ oranyan fun Ojiṣẹ na bikoṣe ijiṣẹ dopin ti o han.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ
يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ بِى شَيْـًٔا ۚ وَمَن كَفَرَ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾

55. Ọlọhun ṣe adehun fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn ṣiṣẹ rere pe dajudaju On yio fi wọn ṣe arole lori ilẹ gẹgẹbi O ti fi awọn ti o ṣiwaju wọn ṣe arole atipe On yio fi idi ẹsin wọn joko fun wọn, eyiti On ti yọnu si fun wọn atipe On yio fun wọn ni ifaiyabalẹ dipo ibẹru nwọn yio ma sin Mi; nwọn kò ni wa orogun kan pẹlu Mi. Ẹniti o ba ṣe aimore lẹhin eyi, awọn wọnyi ni poki.

وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟
ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si tẹle ojiṣẹ na, ki a le ṣe ikẹ nyin.

لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

57. Irẹ maṣe rope awọn alaigbagbọ le bọ mọ Ọlọhun lọwọ lori ilẹ: ina ni ibugbe wọn, apadasi buruku si ni.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ
ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ
تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ

58. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ jẹki awọn ti ọwọ ọtun nyin ni ikapa rẹ ati awọn ti kò ti to iyawo gbe ninu nyin gba aṣẹ lowọ nyin lẹmẹta ṣiwaju irun idaji, ati akoko igbati ẹ ba bọ aṣọ silẹ fun orun

(ọsan) ati lẹhin irun alẹ. (Akoko) ibọra silẹ ẹmẹta ni eyi jẹ fun nyin. Kosi ẹṣẹ fun nyin ati awọn na, lẹhin (asiko) wọnyi, ki ẹ ma rọkirika ara nyin. Gẹgẹ bayi ni Ọlọhun nṣe alaye arisami (Rẹ) fun nyin. Atipe Ọlọhun ni Oni-mimọ, Ologbọn.

صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم
بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ
لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

59. Ti awọn ọmọde ninu nyin ba to aya ni, ki nwọn mã gba aṣe gẹgẹbi awọn ti o ṣiwaju wọn ti gba aṣẹ. Gẹgẹ bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn arisami Rẹ fun nyin. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ologbọn.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَٰلُ مِنكُمُ ٱلْحُلُمَ
فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟ كَمَا ٱسْتَـْٔذَنَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمْ ءَايَٰتِهِۦ
وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

60. Ati awọn ti o ti kọja ọmọ bibi ninu awọn obirin ti nwọn kò nireti ọkọ nini mọ, kosi ẹṣẹ fun wọn pe ki nwọn bọ aṣọ silẹ lai fi ọṣọ (ara wọn) han, atipe ki nwọn mu oju kuro lo dara ju lọ fun wọn. Atipe Ọlọhun ni Olugbọrọ, Onimimọ[1].

وَٱلْقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِى لَا يَرْجُونَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَٰتٍۭ بِزِينَةٍ ۖ وَأَن
يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

61. Kò si ẹṣẹ fun afọju, kò si ẹṣẹ fun arọ, kò si ẹṣẹ fun alamodi, kò si si ẹṣẹ fun ẹnyin funra nyin pe ki ẹ jẹun ninu ile nyin tabi ninu ile awọn baba nyin tabi ile awọn iya nyin tabi ile awọn ọmọ iya nyin ọkunrin tabi ile awọn ọmọ iya nyin obirin tabi ile awọn arakunrin baba

لَّيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا۟ مِنۢ بُيُوتِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ ءَابَآئِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ إِخْوَٰنِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمْ
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَٰمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ

[1] Iru aṣọ ti irufẹ awọn obinrin bayi lẹtọ lati bọ silẹ (nibiti awọn ọkunrin wa) ohun ni aṣọ ti wọn ba da bo ara wọn lẹyin ti wọn tifi ibori ati aṣọ ti obalẹ dẹdẹ bo ara wọn.

nyin tabi ile awọn arabinrin baba nyin, tabi ile awọn arakunrin iya nyin tabi ile awọn arabinrin iya yin tabi (awọn ile) ti ẹ ni aṣẹ kọkọrọ rẹ tabi (ti) ọrẹ nyin. Kò si ẹṣẹ fun nyin ki ẹ jẹun papọ tabi lọtọtọ. Nitorina ti ẹ ba wọ awọn ile kan, ẹ ki ara nyin ni kiki lati ọdọ Ọlọhun, ti oni ibukun daradara. Gẹgẹ bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn arisami (Rẹ) fun yin ki ẹ le ṣe lãkàyè.

عَمَّٰتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَٰلِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُم
مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا۟ جَمِيعًا أَوْ
أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُم بُيُوتًا فَسَلِّمُوا۟ عَلَىٰٓ
أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةً طَيِّبَةً
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

62. Awọn olugbagbọ ododo nikan ni awọn ti nwọn gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojiṣẹ Rẹ, ti nwọn ba wà pẹlu rẹ (Ojiṣẹ) nipa ọran kan papọ ti o kan gbagbo nyin, nwọn ki lọ (lọdọ rẹ) afi ti nwọn ba gba aṣẹ lọdọ rẹ. Awọn ti nwọn ngba aṣẹ lọdọ rẹ dajudaju awọn elewọnyi ni nwọn gba Ọlọhun ati ọjiṣẹ Rẹ gbọ ni ododo, nitorina ti nwọn ba bere aṣẹ lọdọ rẹ fun apakan ọran ara wọn, fun wọn ni aye fun ẹniti o ba fẹ ninu wọn, ki o si tọrọ aforiji fun wọn lọdọ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni alaforiji Onikẹ.

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَإِذَا كَانُوا۟ مَعَهُۥ عَلَىٰٓ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا۟
حَتَّىٰ يَسْتَـْٔذِنُوهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ أُو۟لَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِذَا
ٱسْتَـْٔذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأْذَن لِّمَن
شِئْتَ مِنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمُ ٱللَّهَ إِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Ẹ maṣe pípè Ojiṣẹ na larin nyin gẹgẹbi pipè apakan nyin si apakeji. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ẹniti nyọ salọ ninu nyin ni ifarapamọ. Nitorina ki awọn ti nwọn nsepa aṣẹ rẹ lọ ṣora, ki idamu ma ba ba wọn tabi ki iyà elero ma ba jẹ wọn.

لَّا تَجْعَلُوا۟ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَآءِ
بَعْضِكُم بَعْضًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمْ لِوَاذًا ۚ فَلْيَحْذَرِ ٱلَّذِينَ
يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ
أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ قَدْ
يَعْلَمُ مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ
فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

64. Ẹgbọ o dajudaju ti Ọlọhun ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Dajudaju O mọ nkan ti ẹwa lori rẹ ati ọjọ ti a o da wọn pada si ọdọ Rẹ, On yio si fun wọn niro nipa ohun ti nwọn ṣe. Ọlọhun si ni mimọ nipa gbogbo nkan.

(25) Suratu Al-Furkọn

سُورَةُ الفُرقَانِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَبَارَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِۦ لِيَكُونَ
لِلْعَٰلَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

1. Ibukun ni fun Ẹniti O sọ Olupinya ododo kuro ni ara irọ kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki o le ba jẹ olukilọ fun gbogbo ẹda.

ٱلَّذِي لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ
وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِي ٱلْمُلْكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُۥ تَقْدِيرًا ﴿٢﴾

2. On ni Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ nṣe ti Rẹ, atipe kò mu ẹnikan ni ọmọ bẹ si ni kò si orogun fun U ninu iṣe ijọba nã, O si da gbogbo nkan, O si diwọn rẹ ni didiwọn.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ
ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوٰةً
وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

3. Awọn alaigbagbọ si mu awọn oluwa miran lẹhin Rẹ ti nwọn kò le da kinikan, bẹ si ni a da awọn na ni, atipe nwọn kò ni ikapa inira kan ati anfani kan fun ara wọn, nwọn kò si ni ikapa iku ati ãyè ati igbende (ajinde).

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ
ٱفْتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخَرُونَ ۖ فَقَدْ
جَآءُو ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

4. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ sọpe: Eyi kò jẹ kinikan ayafi adapa irọ ti o da adapa rẹ (mọ Ọlọhun) ti awọn enia miran ṣe atilẹhin fun u le lori. Dajudaju (awọn alaigbagbọ) gbe abosi ati irọ nla de.

وَقَالُوٓا۟ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ٱكْتَتَبَهَا فَهِىَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

5. Atipe nwọn wipe: Àlọ awọn ẹni akọkọ ni, ti nwọn ba a kọ silẹ eleyini ni nwọn nka fun u ni owurọ ati ni aṣãlẹ.

قُلْ أَنزَلَهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦﴾

6. Sọpe: Ẹniti O mọ kọkọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni O sọ ọkalẹ. Dajudaju On ni O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

وَقَالُوا۟ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأْكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشِى فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۙ لَوْلَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ﴿٧﴾

7. Atipe nwọn sọpe: Eṣe Ojiṣẹ yi ti njẹun ti o si nlọ si awọn ọja kiri? Eṣe ti a kò sọ malaika kan kalẹ fun u ki o jẹ olukilọ pẹlu rẹ?

أَوْ يُلْقَىٰٓ إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ وَقَالَ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٨﴾

8. Abi ki a ju pẹpẹ ọrọ kan si i, tabi ki ọgba oko ma bẹ fun u ki o ma jẹ ninu rẹ? Atipe awọn alabosi wipe: Ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi ọkunrin kan ti a ti gba lakaye rẹ (pẹlu idan).

ٱنظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا۟ لَكَ ٱلْأَمْثَالَ فَضَلُّوا۟ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

9. Wo bi nwọn ti nfi ọ we, nitorina nwọn ti ṣina, nwọn kò ni agbara (lati mọ) ọna kan.

تَبَارَكَ ٱلَّذِىٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّن ذَٰلِكَ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ وَيَجْعَل لَّكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

10. Ibukun ni fun Ẹniti O ba ṣe pe O fẹ ni, iba ṣe õre kan fun ọ ti o daraju eyi lọ: awọn ọgba kan ti awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ ati pe yio ṣe awọn pẹtẹsi kan fun ọ.

بَلْ كَذَّبُوا۟ بِٱلسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

11. Bẹ tiẹ kọ, nwọn pe akoko na niro, A si ti pese ina «sairi» kalẹ fun ẹnikẹni ti o ba pe akoko na niro.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ سَمِعُوا۟ لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

12. Nigbati (ina) ba ri wọn lati aye kan to jinna ni nwọn yio ti ma gbọ hiho rẹ ati kunkùn rẹ.

13. Atipe nigbati a ba ju wọn si aye kan ti o ha gadigadi ninu rẹ ni ẹniti a dè lọwọ lẹsẹ, nwọn yio ma kigbe orò o lọhun.

وَإِذَآ أُلْقُوا۟ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا۟ هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

14. (Nwọn yio wi fun wọn pe): Ẹ ma ke ibosi oro lẹkan mọ, ẹ mã ke ibosi oro lọpọlọpọ.

لَّا تَدْعُوا۟ ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَٰحِدًا وَٱدْعُوا۟ ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

15. sọpe: Njẹ eyini lo dara ni tabi ọgba idẹra onigbere, eyiti a ṣe ni ileri silẹ fun awọn olubẹru, ti o jẹ ẹsan fun wọn ati apadasi (rere).

قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِى وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

16. Ohun ti yio ma wu wọn mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio ṣe gbére (nibẹ). (Gbogbo eyi jẹ) adehun ti a o ma tọrọ lọdọ Oluwa rẹ.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾

17. Atipe ọjọ ti yio ba ko wọn jọ ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Olọhun, nitorna On yio ma sọpe: Njẹ ẹnyin ni ẹ ṣi awọn ẹrusin Mi wọnyi lọna abi awọn fura wọn lo ṣi ara wọn lọna?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِى هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا۟ ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾

18. Nwọn yio wipe: Mimọ rẹ! kò tọ fun wa pe ki a mu alatilẹhin kan lẹhin Rẹ, ṣugbọn Irẹ na ni O fun wọn ni igbadun ati awọn baba wọn titi nwọn fi gbagbe iranti na, ti nwọn si fi jẹ awọn ẹni iparun.

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ يَنۢبَغِى لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا۟ ٱلذِّكْرَ وَكَانُوا۟ قَوْمًۢا بُورًا ﴿١٨﴾

19. Nitorina nwọn ti pe nyin ni irọ lori ohun ti ẹ nsọ, ẹ kò ni agbara yiyi pada (ibi) tabi iranlọwọ kan atipe ẹnikẹni ti o ba ṣe abosi ninu nyin A o fun u ni iyà ti o tobi tọ wo.

فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِى ٱلْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

20. Awa kò ran ojişẹ kan ni işẹ siwaju rẹ ninu awọn ojişẹ ayafi ki nwọn ma jẹ onjẹ ki nwọn si ma lọ sinu awọn ọja. A si ṣe apakan nyin ni adanwo fun apakan. Njẹ ẹ o rọju bi? Oluwa rẹ jẹ Oluriran.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا ۗ لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

21. Awọn ẹniti nwọn kò ni ireti fun ipade Wa,nwọn sọpe: Kini o ṣe ti a kò sọ Malaika kalẹ fun wa, tabi ki a ri Oluwa wa lojukoroju? Dajudaju nwọn ṣe motomoto ninu ẹmi wọn, nwọn si gbe agbere ti o tobi.

يَوْمَ يَرَوْنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

22. Ni ọjọ ti nwọn ba ri Malaika, kò ni si iro-idunnu fun awọn ẹlẹṣẹ ni ọjọ na, nwọn (awọn malaika) yio ma sọ pe: Eewọ eewọ ni fun yin (loni wipe ki iro idunun maa bẹ fun yin).

وَقَدِمْنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا۟ مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَٰهُ هَبَآءً مَّنثُورًا ﴿٢٣﴾

23. Dajudaju A o ṣiju wo ohun ti nwọn ṣe ninu işẹ, A o wa sọdi eruku ti a kù danu.

أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

24. Awọn èro ọgba idẹra ni ọjọ na yio dara fun wọn ni ibugbe, o si dara julọ ni ibusinmi si.

وَيَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلْغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾

25. Atipe ọjọ ti sanma yio faya pẹlu awọn ẹṣu ojo (ti o funfun) a o si sọ Malaika kalẹ ni sisọkalẹ.

ٱلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ ٱلْحَقُّ لِلرَّحْمَٰنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

26. Ijọba ododo yio jẹ ti Ọba Ajọkẹ aiye ni ọjọ na, ọjọ kan na yio nira fun awọn alaigbagbọ.

27. Atipe ọjọ ti alabosi yio ma ge ika rẹ jẹ, ti yio ma sọpe Ye, nbamọni ti emi kò ba ti ba ọjisẹ na tọ oju ọna kanna.

وَيَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ يَقُولُ
يَٰلَيْتَنِي ٱتَّخَذْتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Ye, ẹ wo egbe abamọ mi o ! emi kò ba ti mu lagbaja ni ọrẹ àyò!

يَٰوَيْلَتَىٰ لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Dajudaju o ṣi mi lọna kuro nibi iranti na lẹhin igbati o wa ba mi, atipe esu jẹ ẹniti yio da ọmọ ẹnia da ara rẹ.

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَآءَنِي ۗ
وَكَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ لِلْإِنسَٰنِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

30. Ojisẹ na si sọpe: Oluwa mi, dajudaju awọn enia mi nwọn fi Al-Kurani yi silẹ.

وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ إِنَّ قَوْمِي ٱتَّخَذُوا۟ هَٰذَا
ٱلْقُرْءَانَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

31. Atipe bayi ni A nṣe ọta fun Annabi kọkan ninu awọn ẹlẹṣẹ, Oluwa rẹ to ni Afinimọna, ati Alatilẹhin (fun ọ).

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
ٱلْمُجْرِمِينَ ۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

32. Awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ sọpe Kini o ṣe ti a kò so Al-Kurani na kalẹ fun u ni apapọ lẹkanna? Eyi jẹ bẹ, nitori ki A lè fi joko sinu ọkàn rẹ, A si tò o lẹsẹsẹ.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلْقُرْءَانُ
جُمْلَةً وَٰحِدَةً ۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَ ۖ
وَرَتَّلْنَٰهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

33. Atipe nwọn kò ni mu ibere kan wa ba ọ ni apejuwe lai jẹ pe A ti fun ọ ni ododo (rẹ) ti o si dara ju ni itumọ.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ
وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

34. Awọn ẹniti a o ko jọ ni idojubolẹ lọ sinu Jahannama, awọn eyini lo buru ni ipo ti nwọn si ṣina julọ.

ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ
جَهَنَّمَ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ
سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

35. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na A si ṣe arakunrin rẹ̀ Haruna ni oluranlọwọ (wọle-wọde) pelu rẹ̀.

فَقُلْنَا ٱذْهَبَآ إِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرْنَٰهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

36. A si sọpe: Ẹnyin mejẽji ẹ lọ si ọdọ awọn enia na awọn ẹniti o pe awọn ami Wa niro. A si pa wọn run patapata.

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا۟ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَٰهُمْ وَجَعَلْنَٰهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

37. (Ẹ ṣe iranti) enia Nuha, nigbati nwọn pe awọn ojisẹ na ni opuro. A tẹ wọn ri, A si ṣe wọn ni ami kan fun awọn enia. A si pese iya ẹlẹta-elero silẹ̀ fun awọn alabosi.

وَعَادًا وَثَمُودَا۟ وَأَصْحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونًۢا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

38. Atipe (ẹ ranti) Adi ati awọn Samudu ati awọn ijọ Rasi ati awọn ọpọlọpọ iran miran larin wọn.

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثَٰلَ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾

39. Atipe ọkọ̃kan wọn ni A fi apejuwe lelẹ̀ fun atipe õkọkan wọn ni A parun patapata.

وَلَقَدْ أَتَوْا۟ عَلَى ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِىٓ أُمْطِرَتْ مَطَرَ ٱلسَّوْءِ ۚ أَفَلَمْ يَكُونُوا۟ يَرَوْنَهَا ۚ بَلْ كَانُوا۟ لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

40. Atipe dajudaju wọn kọja lẹba ilu ti a rọ ojo buburu le wọn lori. Nwọn kò ha ri wọn ni? Bẹkọ, nwọn kò ni ireti ajinde ni.

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

41. Nigbati nwọn ba ri ọ, kò si ohun ti nwọn o fi ọ ṣe ju yẹyẹ lọ (nwọn yio sọpe) Njẹ eyi ni ẹniti Ọlọhun gbe dide ni ojisẹ?

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا ۚ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ

42. O fẹrẹ yi wa pada kuro nibi orisa wa ti ko ba ṣe pe a taku lori rẹ̀. Atipe laipẹ nwọn o mọ̀, nigbati

nwọn ba ri iyà na, pe tani ẹniti o ṣina julọ.

يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. Nje irẹ kò ha ri ẹniti o gba ifẹinu rẹ mu ni Ọlọhun rẹ? Nje irẹ ha le je olusọ fun u bi?

أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. Tabi irẹ nro ni pe dajudaju ọpọlọpọ wọn ni o ngbọrọ tabi ni nwọn ṣe lakaye? Kò si ohun ti nwọn je bikoṣe bi ẹran (ẹlẹṣẹmẹrin); bẹkọ, nwọn ṣina ju (ẹranko) lọ.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۚ إِنْ هُمْ إِلَّا كَٱلْأَنْعَٰمِ ۖ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. Irẹ ko wòye iṣẹ Oluwa rẹ ni bi O ti ṣe nṣe iboji ni gungun? Ti o ba ṣe pe O fẹ iba ṣe e ni diduro (si oju kan). Lẹhinna A ṣe orun ni itọsọna fun u.

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ ٱلظِّلَّ ۖ وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. Lẹhinna A si ngba mọra si ọdọ Wa ni gbigba mọra ti irọrun.

ثُمَّ قَبَضْنَٰهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Atipe On ni Ẹniti ose oru ni ibora fun nyin, atipe O ṣe orun (sisùn) ni isimi (fun nyin), O si ṣe ọsan ni ohun ti ẹ o ma fiwa jije mimu nina lilò kiri.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِبَاسًا وَٱلنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48. On ni Ẹniti O nran ategun ni iro-idunnu ṣiwaju ikẹ Rẹ; A si sọ omi ti o mọ kalẹ lati sanma.

وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ رَحْمَتِهِۦ ۖ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49. Ki A le fi sọ ilu ti o ti ku di ãyè nipa rẹ, atipe ki A le fun awọn ẹran ninu awọn ẹda ti A da mu ninu rẹ ati ọpọlọpọ awọn enia.

لِّنُحْيِىَ بِهِۦ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُۥ مِمَّا خَلَقْنَآ أَنْعَٰمًا وَأَنَاسِىَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا۟ فَأَبَىٰٓ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

50. Atipe dajudaju A sọ asọtunsọ rẹ̀ larin wọn ki nwọn le ma ranti, ṣugbọn opọlọpọ awọn enia kọ̀, ayafi aigbagbọ ni wọn ṣe.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِى كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥١﴾

51. Ti o ba ṣe pe A fẹ ni, A o ba gbe olukilọ dide ninu awọn ilu kọ̀kan.

فَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدْهُم بِهِۦ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

52. Nitorina ma ṣe tẹle awọn alaigbagbọ, ṣugbọn fi (Al-Kurani) tako wọn ni atakò ti o tobi.

* وَهُوَ ٱلَّذِى مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾

53. Atipe On ni Ẹniti O mu awọn odo meji ṣan, ọkan dun ti odun gaan, ikeji ni iyọ̀ o si mūro. O si fi gaga si arin awọn mejẽji ti a fi di wọn mọ.

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ مِنَ ٱلْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُۥ نَسَبًا وَصِهْرًا ۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

54. Atipe On ni Ẹniti O da enia lati inu omi. Ẹhinna O ṣe e ni ibatan ati ana. Oluwa rẹ jẹ Alagbara.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ ۗ وَكَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

55. Atipe nwọn nsin ohun miran lẹhin Ọlọhun ohun ti kò le ṣe wọn ni ōre tabi ki o ṣe wọn ni aburu. Alaigbagbọ jẹ oluranlọwọ (èṣu) si Oluwa rẹ̀.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

56. Atipe Awa kò ran ọ nisẹ ju pe ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ lọ.

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

57. Sọpe: Emi kò bere owo-oya kan lọwọ nyin lori rẹ̀ ayafi ẹniti o ba fẹ lati tẹle ọna lọ si ọdọ Oluwa rẹ̀.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ
بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ
خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

58. Atipe ki o gbẹkẹle (Olọhun) Alãyè Ẹniti ko ni ku, ki o si ṣe afọmọ pẹlu ẹyin Rẹ. Atipe O to ni Alamọtan nipa ẹṣẹ awọn ẹrusin Rẹ.

ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۛ
ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

59. Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati nkan ti o wa larin awọn mejẽji ni ọjọ mẹfa, lẹhinna O se pẹtẹpẹrẹ lori aga ọla Rẹ (ni ọna ti o to si I). Ọba Ajọkẹ aiye, nitorina beere (nipa Rẹ) lọwọ ẹni ti o nimọ nipa Rẹ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا
ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ﴿٦٠﴾

60. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ foribalẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, nwọn yio sọ pe: Tani (Oluwa) Ajọkẹ aiye na? Ṣe ki awa foribalẹ fun ohun ti irẹ pa laṣẹ fun wa ni? O si ṣe alekun sisa sẹhin fun wọn.

تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾

61. Ibukun ni fun Ẹniti O ṣe awọn irawọ si sanma atipe O ṣe õrùn ati oṣùpa ti onimọlẹ sinu rẹ.

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ
أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

62. Atipe On ni Ẹniti O ṣe oru ati ọsan ti nwọn nrọpò ara won, fun ẹniti o ba fẹ lati ranti tabi ti o fẹ lati dupẹ.

وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟
سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾

63. Atipe awọn ẹrusin (Ọba) Ajọkẹ aiye ni awọn ẹniti nwọn nrin lori ilẹ jẽjẽ, nigbati awọn òpè ba si ba wọn sọrọ, nwọn a sọ (ọrọ) alafi a.

وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا
وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾

64. Ati awọn ẹniti nwọn nlo oru fun Oluwa wọn ni iforibalẹ ati iduro kirun.

65. Ati awọn ẹniti nwipe: oluwa wa, ṣẹri iyà ina Jahannama kuro lọdọ wa, dajudaju iyà rẹ kò lopin (aromayẹ).

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju o buru ni ibugbe ati ibuduro.

إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. Atipe awọn ẹniti o jẹ pe nigbati nwọn ba nnawo, nwọn kò nna inakuna, nwọn kò si ṣe ahun, nwọn wa larin meji eyi ni dọgbadọgba.

وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُوا۟ لَمْ يُسْرِفُوا۟ وَلَمْ يَقْتُرُوا۟ وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. Ati awọn ẹniti ki npe ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun nwọn ki si ipa ẹmi ti Ọlọhun ṣe (pipa rẹ) ni ẽwọ afi pẹlu ododo (ẹtọ) nwọn ki nṣe panṣaga. Ẹniti o ba ṣe eyini yio pade (idajọ) ẹṣẹ (rẹ).

وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

69. A o ṣe iyà ni ilọpo fun u ni ọjọ igbende yio si ṣe gbere sinu rẹ ni ẹni yẹpẹrẹ.

يُضَٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِۦ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

70. Afi ẹniti o ba ronupiwada ti o si gbagbọ ni ododo ti o si se iṣẹ rere; awọn elewọnyi ni Ọlọhun yio sọ iṣẹ buburu wọn di iṣẹ rere. Ọlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَٰلِحًا فَأُو۟لَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمْ حَسَنَٰتٍ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾

71. Ẹniti o ba ronupiwada ti o se iṣẹ rere (ki o mọ) dajudaju pe ọdọ Ọlọhun ni ironupiwada oun si, ni ironupiwada (daradara).

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72. Ati awọn ti ki ijẹri èke, ti nwọn ba si kọja nibi ibajẹ nwọn a kọja pẹlu apọnle.

وَٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا۟ بِٱللَّغْوِ مَرُّوا۟ كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Ati awọn ẹniti o jẹ pe ti a ba ran wọn leti nipa awọn ọrọ Oluwa wọn, nwọn ki wo lulẹ nitori rẹ bi aditi ati afọju.

وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِـَٔايَـٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا۟ عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. Ati awọn ẹniti nwọn sọpe: oluwa wa, ta wa lọrẹ imu oju tùtù ninu awọn aya wa ati awọn ọmọ wa ki O si ṣe wa ni aṣiwaju awọn olubẹru.

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَٰجِنَا وَذُرِّيَّـٰتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَٱجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Awọn elewọnyi a o san wọn lẹsan ile pẹtẹsi (ninu Alijanna) nitori nwọn ṣe suru, kiki alafia ni a o fi pade wọn nibẹ.

أُو۟لَـٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ ٱلْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا۟ وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَـٰمًا ﴿٧٥﴾

76. Ibẹ ni nwọn yio ma gbe. O dara ni igbugbe ati ibuduro.

خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Sọpe: Oluwa mi kò ba ti bikita fun nyin, ti kò ba si ti adua nyin. Dajudaju ẹnyin pe (ami Rẹ) niro, nitorina (ipe niro yi) yi ojẹ iya arọmọni (fun yin).

قُلْ مَا يَعْبَؤُا۟ بِكُمْ رَبِّى لَوْلَا دُعَآؤُكُمْ ۖ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

(26) Suratu Aṣ-Ṣu'arā'

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Tọ̃, Sin, Mim, (Olọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

طسٓمٓ ﴿١﴾

2. Awọnyi ni awọn ami Tirà na ti o yanju.

تِلْكَ ءَايَـٰتُ ٱلْكِتَـٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. Boya o le pa ara rẹ nitoripe nwọn kò jẹ ẹniti o gbagbọ.

لَعَلَّكَ بَـٰخِعٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

إِن نَّشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ ءَايَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾

4. Bi o ba ṣe pe A fẹ ni, A ba ṣọ ami kan kalẹ fun wọn lati sanma, awọn ọrùn wọn iba di ohun ti o tẹriba fun (àmi na).

وَمَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

5. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye ti a o fi ba wọn sọ̀rọ̀ ni ọ̀tún, ayafi ki nwọn jẹ ẹniti nwọn yio gunri kuro (ni ara rẹ̀).

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنبَٰٓؤُا مَا كَانُوا بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

6. Dajudaju nwọn si ti pe e ni irọ nitorina iro ohun ti nwọn fi ṣe yẹ̀yẹ̃ mbọ̀ wa ba wọn.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

7. Abi awọn kò ṣiju wo ilẹ̀ ni pe melomelo ni orișiriși nkan ti o dara ti A nmu jade ninu rẹ̀?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

8. Dajudaju ami kan nbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ opọlọpọ wọn kò gbagbọ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

9. Atipe dajudaju Oluwa rẹ̀ On ni Abiyi, Onikẹ.

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾

10. Ṣe iranti igbati Oluwa rẹ̀ pe Musa pe ki o tọ awọn ijọ alabosi lọ.

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

11. Awọn enia Firiaona pe: Nwọn ki yio bẹru (Ọlọhun) ni?

قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

12. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi nbẹru pe ki nwọn ma ṣe pe mi ni opuro.

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾

13. Ki igba iya mi ma wa ha, atipe ahan mi kò ja gara, nitorina ranṣẹ si Haruna.

14. Atipe mo ti ni ẹṣẹ wọn lọrun, nitorina mo nbẹru pe ki nwọn ma pa mi.

وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنۢبٌ فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

15. (Oluwa) sọpe: Rara o, (nwọn kò le pa ọ). nitorina ẹnyin mejẽji ẹ lọ pẹlu awọn àmi Wa, dajudaju Awa mbẹ pẹlu nyin niti Olugbọrọ.

قَالَ كَلَّا ۖ فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا ۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

16. Ẹnyin mejẽji ẹ tọ Firiaona lọ ki ẹ sọ fun u pe: Dajudaju awa jẹ ojiṣẹ oluwa gbogbo ẹda.

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

17. Ni pe ki o jẹki awọn ọmọ Isiraila ba wa lọ.

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

18. (Firiaona) sọpe: Njẹ ki iṣe awa ni a tọ ọ lọdọ wa ni ọmọde, ti o si gbe ọdọ wa fun ọdun pupọ ninu ẹmi rẹ.

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

19. Ti o si fi ṣe iṣẹ rẹ ti o ṣe, atipe irẹ mbẹ ninu awọn alaimọ ọre.

وَفَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

20. (Musa) sọpe: mo ṣe e ni igbana emi mbẹ ninu alai mọna.

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

21. Mo si sa fun nyin nigbati mo bẹru nyin, Oluwa mi si ta mi lọrẹ imọ ijinlẹ O si ṣe mi ni (ọkan) ninu awọn ti a ran niṣẹ.

فَفَرَرْتُ مِنكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

22. Atipe eyi ni idẹra ti o nsinregun rẹ le mi lori nitoripe o mu awọn ọmọ Isiraila ni ẹrusin ni.

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

23. Firiaona sọpe: Kini Oluwa gbogbo ẹda na?

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

24. (Musa) sọpe: Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni ãrin awọn mejẽji ti ẹnyin ba jẹ olumọ amọdaju.

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُۥٓ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾

25. (Firiaona) sọ fun awọn ti nwọn yi i ka pe: Ẹ kò ha gbọ bayi bi?

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

26. (Musa) tun sọpe: Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin akọkọ ni.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِىٓ أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

27. (Firiaona) sọpe: Dajudaju ojiṣẹ nyin ti a ran si nyin, dajudaju wèrè ni.

قَالَ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَآ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

28. O (Musa) wipe: oluwa ibuyọ ọrùn ati ibuwọ rẹ ati ohun ti mbẹ lagbede awọn mejẽji ni, ti ẹnyin ba jẹ onilakaye.

قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذْتَ إِلَٰهًا غَيْرِى لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

29. (firiaona) sọpe: Bi irẹ ba mu Ọlọhun miran lẹhin mi, emi yio ṣe ọ ni ẹlẹwọn.

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَىْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

30. (Musa) sọpe: njẹ ti emi ba mu idi-ọrọ kan ti ohan wa ba ọ nkọ?

قَالَ فَأْتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣١﴾

31. (Firiaona) wipe: Mu u wa bi irẹ ba mbẹ ninu awọn olododo.

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

32. Nitorina on si ju ọpa rẹ silẹ, nigbana on (ọpa) sì di ejo ti o han.

وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِىَ بَيْضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾

33. O si tun fa ọwọ rẹ yọ, nigbana ọwọ na di funfun fun awọn ti nwo (o).

34. (Firiaona) wi fun awọn àgbãgbà ti o yi i ka pe dajudaju opidan ni eleyi ti o ni mimọ̀ (idan na).

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُۥٓ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. On fẹ lati yọ nyin jade kuro ni ori ilẹ nyin pẹlu idan rẹ ni. Nitorina kini imọran nyin?

يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِۦ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Nwọn sọpe: Ẹ lọra fun on ati arakunrin rẹ ati ki o gbe awọn akonijọ dide si awọn ilu.

قَالُوٓا۟ أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَٱبْعَثْ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾

37. Ki nwọn mu wa fun ọ gbogbo awọn agba opidan ti o ni mimọ̀.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

38. A si kò awọn opidan jọ fun asiko ọjọ kan ti a mọ̀.

فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِمِيقَٰتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

39. A si wi fun awọn enia pe: Njẹ ẹnyin yio kojọ bi?

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنتُم مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ki awa le tẹle ti awọn opidan bi nwọn ba jẹ ẹniti o bori.

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Nitorina nigbati awọn opidan na de, nwọn sọ fun Firiaona pe: Njẹ owó ọ̀yà ha mbẹ fun wa bi, ti awa ba jẹ ẹniti o bori.

فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُوا۟ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾

42. (Firiaona) sọpe: Bẹni, dajudaju ẹnyin nigbana ẹ o ma bẹ ninu olusunmọ (mi).

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

43. Musa sọ fun wọn pe: Ẹ ju ohun ti ẹnyin fẹ jù silẹ.

قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُوا۟ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nwọn si ju awọn okùn wọn ati awọn ọpa wọn (silẹ) nwọn si

فَأَلْقَوْا۟ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا۟ بِعِزَّةِ

sọpe: pẹlu agbara Firiaona awa ni a o bori.

فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

45. Musa na si ju ọpa tirẹ silẹ, nigbana ọpa na ngbe mi ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ.

فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

46. Awọn opidan na jọwọ silẹ niti iforikanlẹ.

فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿٤٦﴾

47. Nwọn sọpe: Awa gba Oluwa gbogbo ẹda gbọ.

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

48. Oluwa Musa ati Haruna.

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ ṣiwaju ki nto yọnda fun nyin; dajudaju on jẹ ọga nyin ti okọ nyin ni idan na, nitorina laipẹ ẹ nbọ wa mọ, dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasipayọ, atipe dajudaju emi yio fi gbogbo nyin ṣe alore (agbelebu).

قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۖ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

50. (Awọn opidan na) sọpe: kò buru, dajudaju awa, ọdọ Oluwa wa ni a o padasi.

قَالُوا لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dajudaju awa ni ireti pe Oluwa wa yio ṣe aforijin awọn aṣiṣe wa fun wa pe awa jẹ ẹni akọkọ ti o jẹ olugbagbọ.

إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَن كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

52. A ransẹ si Musa pe: Ki o mu awọn ẹrusin Mi rin ni oru pe dajudaju nwọn yio lepa nyin.

* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

53. Nitorina Firiaona ran awọn akonijọ sinu awọn ilu.

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَشِرۡذِمَةٞ قَلِيلُونَ ٥٤

54. Dajudaju awọn elewọnyi ijọ diẹ ni wọn.

وَإِنَّهُمۡ لَنَا لَغَآئِظُونَ ٥٥

55. Atipe dajudaju nwọn ti ṣe ohun ti o bi wa ninu.

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ ٥٦

56. Atipe dajudaju gbogbo wa jẹ oluṣọra.

فَأَخۡرَجۡنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ٥٧

57. Nitorina A mu wọn jade kùro ninu awọn ọgba ideṛa ati iṣẹlẹru omi.

وَكُنُوزٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ٥٨

58. Ati awọn pẹpẹ-òrò ati ibujoko tio ni ọla.

كَذَٰلِكَ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٥٩

59. Bayi ni A si jẹ ogun wọn fun awọn ọmọ Israila.

فَأَتۡبَعُوهُم مُّشۡرِقِينَ ٦٠

60. Nitorina nwọn si tẹle wọn ni (asiko) yiyọ õrùn.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١

61. Nigbati ijọ meji na ri ara wọn, awọn ijọ Musa wipe: Dajudaju nwọn yio lé wa ba.

قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ٦٢

62. On (Musa) si wipe: Rara kò jẹ bẹ, Oluwa mi wa pẹlu mi, yio fi ọna mọ mi.

فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡبَحۡرَۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرۡقٖ كَٱلطَّوۡدِ ٱلۡعَظِيمِ ٦٣

63. Nigbana Awa ranṣẹ si Musa pe: Fi ọpa rẹ na òkún. Nigbana (o fi na a) o là apa kọ̀kan si dabi oke ti o tobi.

وَأَزۡلَفۡنَا ثَمَّ ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٤

64. Atipe A sun awọn ijọ keji mọ ibẹ.

وَأَنجَيۡنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ٦٥

65. A sì la Musa ati gbogbo awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

66. Lẹhinna A tẹ awọn ijọ keji ri.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

67. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi atipe ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

68. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

69. Atipe ki o ka irohin Ibrahima fun wọn.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

70. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin wọnyi?

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عَاكِفِينَ ﴿٧١﴾

71. Nwọn si wipe: Awa nsin awọn orişa, awọn ni awa yio taku ti.

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

72. O si sọpe: Njẹ nwọn ngbọ ọrọ nyin nigbati ẹ ba pe (wọn).

أَوْ يَنفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

73. Tabi nwọn le şe nyin ni ōre tabi nwọn le şe nyin ni aburu kan?

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

74. Nwọn si sọpe: Rara o, bayi ni a ba awọn baba wa ti nwọn nşe.

قَالَ أَفَرَأَيْتُم مَّا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

75. O sọpe: Njẹ ẹnyin şe akiyesi nipa ohun ti ẹnyin nsin.

أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمُ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

76. Ẹnyin ati awọn baba nyin ti o ti şiwaju.

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

77. Dajudaju ọta ni nwọn jẹ fun mi, ayafi Oluwa ti O da gbogbo ẹda (ni emi yio sin).

78. Ẹniti O da mi, nigbana ti yio si fi ọna mọ́ mi.

ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. Atipe On ni Ẹniti O nfun mi ni jijẹ ati mimu,

وَٱلَّذِى هُوَ يُطْعِمُنِى وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. Atipe nigbati mo ba nṣe aisan nigbana On lo nwò mi sàn.

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. Atipe On ni Ẹniti yio pa mi lẹhinna yio ji mi.

وَٱلَّذِى يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. Atipe On ni Ẹniti mo nṣe ireti pe yio fi ori aṣiṣe mi jin mi ni ọjọ ẹsan.

وَٱلَّذِىٓ أَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. Oluwa mi tami lọrẹ imọ ijinlẹ, ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

رَبِّ هَبْ لِى حُكْمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe ki O ṣe ahan ododo fun mi larin awọn ẹni ti mbọ lẹhin (ki wọn mã sọrọ mi ni daradara).

وَٱجْعَل لِّى لِسَانَ صِدْقٍ فِى ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe ki O ṣe mi ni ọkan ninu awọn ti yio jogun alijanna onidẹra.

وَٱجْعَلْنِى مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86. Atipe ki O fi ori jin baba mi, dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ti o ṣina lọ.

وَٱغْفِرْ لِأَبِىٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾

87. Atipe ki O maṣe dojuti mi ni ọjọ ti a o gbe wọn dide.

وَلَا تُخْزِنِى يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. Ọjọ ti owó ati awọn ọmọ kò ni ṣe ẹni kọ̀kan ni rere.

يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ayafi ẹniti o ba wa ba Ọlọhun pẹlu ọkàn ti o mọ.

إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Atipe a o sun alijanna mọ awọn olupaiya (Ọlọhun).

وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾

91. Ti a si fi ina Jahimi han si awọn alaigba gbọ (ti o sina).

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

92. Atipe nwọn o wi fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹ nsin wa.

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. Lẹhin Ọlọhun? Njẹ nwọn o ran nyin lọwọ tabi nwọn o ran ara wọn lọwọ.

مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُونَكُمْ أَوْ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾

94. A o ju wọn sinu rẹ, awọn ati awọn esu tabi awọn ti wọn jẹ ọga fun wọn.

فَكُبْكِبُوا۟ فِيهَا هُمْ وَٱلْغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾

95. Ati awọn ọmọ ogun Iblisi patapata.

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

96. Awọn alaigbagbọ yio ma sọ nigbati wọn ba n ba ara wọn jiiyan ninu rẹ wipe:

قَالُوا۟ وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

97. A fi Ọlọhun bura, dajudaju awa mbẹ ninu iṣina ti o han gbangba.

تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

98. Nigbati awa fi nyin ṣe dọgbadọgba pẹlu Oluwa gbogbo ẹda.

إِذْ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾

99. (Nwọn yio wipe): Ko si ohun ti o ṣi wa lọna bikoṣe awọn ẹlẹṣẹ.

وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

100. Ko si siawọn oluṣe ipẹ fun wa.

فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Atipe ko si ọrẹ imulẹ kan (fun wa).

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Ti o ba ṣe pe dajudaju pipada (lọ si aiye) mbẹ fun wa, nigbana a o ba jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

103. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

105. Awọn enia Nuha pe awọn ojiṣẹ ni opuro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

106. Nigbati arakunrin wọn Nuha sọpe: Ẹ ko bẹru Ọlọhun ni?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

107. Dajudaju emi jẹ ojiṣẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾

108. Nitorina ki ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Atipe emi kò bere ẹsan kan lọwọ nyin lori rẹ̀ kò si ẹsan mi lọdọ ẹnikan ayafi lọdọ Oluwa ti O da gbogbo ẹda.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾

110. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

قَالُوا أَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

111. Nwọn sọpe: Ṣe ki awa gba ọ gbọ nigbati o jẹ pe awọn ẹnia yẹpẹrẹ ntẹle ọ?

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

112. O sọpe: Emi kò ni mimọ ohun ti nwọn nṣe nisẹ.

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي ۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

113. Iṣiro (iṣẹ) wọn ọdọ Oluwa mi nikan lo wà, bi ẹ ba mọ.

وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

114. Emi kò gbọdọ lc awọn onigbagbọ ododo lọdọ mi.

إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

115. Emi kò jẹ nkankan ju olukilọ ti o yanju lọ.

قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

116. Nwọn sọpe: Bi irẹ Nuha kò ba ṣiwọ, irẹ yio di ẹniti a o ju ni òkò.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِى كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

117. O sọpe: oluwa mi, dajudaju awọn enia mi pe mi ni opuro.

فَٱفْتَحْ بَيْنِى وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِى وَمَن مَّعِىَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. Nitorina ṣe idajọ larin emi pẹlu wọnni idajọ, ki O si kò mi yọ pẹlu awọn olugbagbọ ododo ti mbẹ pẹlu mi.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

119. Awa si ko o yọ ati awọn ti mbẹ pẹlu rẹ ninu ọkọ ti o kun dẹdẹ.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Lẹhinna A tẹ awọn ti o ṣẹku rì lẹhin wọn.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ni nu eyini,ṣugbọn opọlọpọ wọn ni kò jẹ olugbagbọ ododo.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

122. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Awọn iran Adi pe awọn ojiṣẹ ni opuro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Nigbati arakunrin wọn Hudu sọ fun wọn pe: Ẹ ko yio ha paiya (Ọlọhun)?

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

125. Dajudaju emi jẹ ojiṣẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

126. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾

127. Atipe emi kò bere ẹsan lọwọ nyin fun u, ẹsan mi ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lo wa.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Ẹnyin ha nmọ ile nlanla si gbogbo oke ni isami ẹ nfi nṣe ere (ibajẹ).

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Ẹnyin si nkọ awọn ile bi ẹnipe ẹ o ṣe gbere (laiye).

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Atipe nigbati ẹ ba fẹ jẹ enia niyà ẹ njẹ ẹ niyà pẹlu agbara (niti aikoni aanu).

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾

132. Ẹ paiya Ẹniti O ran nyin lọwọ Pẹlu ohun ti ẹ mọ.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. O ṣe atilẹhin fun nyin pẹlu agbo ẹran ati awọn ọmọ.

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Ati awọn ọgba idẹra ati awọn iṣẹlẹru omi.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. Dajudaju emi npaiya iya ọjọ nla fun nyin.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Nwọn sọpe: Bakanna ni o ri fun wa bi irẹ kilọ tabi o kò jẹ ọkan ninu awọn olukilọ.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe iwa awọn ara atijọ.

إِنْ هَٰذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Awa ki iṣe ẹniti a o jẹ niya.

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

139. Nitorina nwọn pe e niro, Awa si pa wọn run. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi; sibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

140. Dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

141. Awọn iran Samudu pe awọn ojiṣẹ niro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

142. Nigbati arakunrin wọn Salihu sọ fun wọn pe, ẹ kò paiya (Ọlọhun) ni?

إِنِّى لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

143. Dajudaju emi jẹ ojiṣẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾

144. Nitorina ẹ paiya (Ọlọhun) ki ẹ si tẹle mi.

وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Atipe emi ko bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi ko si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

أَتُتْرَكُونَ فِى مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾

146. Njẹ a o fi nyin silẹ ni ifọkan balẹ ninu eyi (ti ẹ wa yi).

فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

147. Ninu awọn ọgba idẹra ati iṣẹlẹru-omi.

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

148. Ati oko irugbin ati igi dabinu ti ọgọmọ rẹ tutu.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا فَٰرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Atipe ẹnyin ngbẹ awọn yara sinu awọn oke pẹlu niti ayọ̀.

فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾

150. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

وَلَا تُطِيعُوٓا۟ أَمْرَ ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

151. Atipe ki ẹ maṣe tẹle aṣẹ awọn ẹlẹbọ (awọn ti ojẹ olori ninu wọn).

ٱلَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

152. Awọn ẹniti nwọn nṣe ibajẹ lori ilẹ ti nwọn kò ṣe rere.

قَالُوٓا۟ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

153. Nwọn sọpe: Irẹ je ọkan ninu awọn ti a gba lakaye wọn (pẹlu idan).

مَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٥٤﴾

154. Irẹ kò jẹ kinikan ju abara ẹgbẹ wa lọ, njẹ mu arisami kan wa bi o ba jẹ ọkan ninu olododo.

قَالَ هَٰذِهِۦ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

155. O sọpe: Rakunmi kan niyi, o ni ipin ninu omi, ẹnyin na si ni ipin (ti nyin) ni ọjọ ti a mọ.

وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

156. Ẹ maṣe fi aidara kankan kàn a, ki iyà ọjọ ti o tobi ma ba jẹ nyin.

فَعَقَرُوهَا فَأَصْبَحُوا۟ نَٰدِمِينَ ﴿١٥٧﴾

157. Nwọn si pa a, nitorina nwọn kabamọ.

فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

158. Iyà na si jẹ wọn, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi, sibẹ ọpọlọpọ wọn kò jẹ olugbagbọ ododo.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

159. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

160. Awọn enia Lutu pe awọn ojiṣẹ niro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

161. Nigbati arakunrin wọn Lutu sọ fun wọn pe, ẹ kò ni bẹru (Ọlọhun) ni?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

162. Dajudaju emi jẹ ojisẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾

163. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

164. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

165. Ọkunrin ni ẹnyin yio ha ma tọ lọ (lati le jọ se asepọ gẹgẹbi tọ kọ taya) ninu gbogbo ẹda bi.

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

166. Ẹnyin si pa awọn aya ti Oluwa nyin da fun nyin ti? Ọrọ ko ri bẽ, ẹnyin jẹ awọn enia ti o kọja ẹnu ala.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

167. Nwọn sọpe: (Irẹ Lutu), bi o kò ba ṣiwọ, irẹ yio jẹ ọkan ninu awọn ti a o le jade.

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

168. O sọpe: Emi nbinu si iṣẹ nyin.

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

169. Oluwa mi, kò emi ati awọn enia mi yọ ninu ohun ti nwọn nṣe.

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

170. Nitorina Awa si ko o yọ ati awọn enia rẹ patapata.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

171. Afi obirin arugbo kan, ninu awọn ti o fa sẹhin.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٧٢﴾

172. Lẹhinna Awa pa awọn iyoku run.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۖ فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

173. Awa si rọ ojo kan le wọn lori, ojo buru ni fun awọn ti a kilọ fun.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

174. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi; sibẹ ọpọlọpọ wọn kò jẹ olugbagbọ ododo.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

175. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara Onikẹ.

كَذَّبَ أَصْحَابُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

176. Awọn ara inu igbo na pe awọn ojiṣẹ niro.

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

177. Nigbati ṣuaibu sọ fun wọn pe: Ẹ kò paiya (Ọlọhun) ni?

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

178. Dajudaju emi jẹ ojiṣẹ kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾

179. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

وَمَا أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

180. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

* أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

181. Ki ẹ mā wọn oṣuwọn na pẹ, ẹ ma si mā bẹ ninu awọn oludin oṣuwọn kù.

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

182. Ẹ si maa wọn pẹlu osuwọn ti o dọgba.

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

183. Ẹ ma ma din ẹtọ awọn enia kù ati ki ẹ ma huwa buruku ni ori ilẹ niti obilẹjẹ.

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

184. Ati ki ẹ bẹru Ẹniti O da nyin ati awọn iran akọkọ.

قَالُوا إِنَّمَا أَنتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

185. Nwọn sọpe: Irọ jẹ ọkan ninu awọn ti a gba lakaye wọn (pẹlu idan).

186. Atipe irẹ ko jẹ kinikan ayafi abara iru wa, atipe dajudaju a nro ọ si ọ̀kan ninu awọn opurọ.

وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

187. Nitorina irẹ jẹki apakan ninu sanma ya lu wa, bi irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾

188. O sọpe: Oluwa mi lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nṣe ni iṣẹ.

قَالَ رَبِّىٓ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Nwọn si pe e ni opurọ nitorina iyà ọjọ ṣiṣu si mu wọn. Dajudaju o jẹ iyà ọjọ kan ti o tobi.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ ni ododo.

إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. Atipe dajudaju eyi (Al-Kurani) jẹ ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. Ẹmi ododo (Jibrilu) lo sọ ọ kalẹ.

نَزَلَ بِهِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. Sinu ọkàn rẹ ki o le ba jẹ ọkan ninu awọn olukilọ.

عَلَىٰ قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. Ni ede Larubawa ti o yanju.

بِلِسَانٍ عَرَبِىٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. Atipe on mbẹ ninu Tirà ti awọn ẹni akọkọ.

وَإِنَّهُۥ لَفِى زُبُرِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. Abi ko ha jẹ ami kan fun wọn ni pe awọn alufa awọn ọmọ Israila mọ bẹ?

أَوَلَمْ يَكُن لَّهُمْ ءَايَةً أَن يَعْلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُا۟ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Ti o ba ṣe pe A ṣọ ọ kalẹ fun apakan awọn elede miran ni.

وَلَوْ نَزَّلْنَٰهُ عَلَىٰ بَعْضِ ٱلْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. Ki on si ma ke e fun wọn, sibẹsibẹ nwọn kò ni gba a gbọ.

فَقَرَأَهُۥ عَلَيْهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Bayi ni A fi wọ́ sinu ọkàn awọn ẹlẹṣẹ.

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَٰهُ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. Nwọn kò ni gba a gbọ titi nwọn yio fi ri ìyà ẹlẹta elero:

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. (Iya na) yio wa ba wọn ni ojiji, bẹ si ni nwọn kò ni fura.

فَيَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Nitorina nwọn yio wipe: Njẹ a le lọ wa lára bi?

فَيَقُولُوا۟ هَلْ نَحْنُ مُنظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. Njẹ ìyà ti Wa ni nwọn kanju rẹ bi?

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Irẹ kò ṣe akiyesi pe bi A ba fun nwọn ni igbadun ni ọdun gbọ̀rọ.

أَفَرَءَيْتَ إِن مَّتَّعْنَٰهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. Lẹhinna ti ohun ti a ṣe ni ileri ìyà ba de wa ba wọn.

ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. Ohun ti a ṣe ni igbadun fun wọn kò ṣe wọn ni anfani.

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Atipe A kò pa ilu kan rẹ lasan ayafi ki olukilọ mã bẹ (fun ara ilu na).

وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. Niti iranti, Awa kò si jẹ alabosi.

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

210. Awọn èṣu kọ lo ṣọ ọ kalẹ.

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾

وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

211. Atipe kò tọ si wọn, nwọn kò si tilẹ ni agbara (lati sọ ọ kalẹ).

إِنَّهُمْ عَنِ ٱلسَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

212. Dajudaju awọn na ni atanikete si gbigbọ (rẹ).

فَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

213. Nitorina ki o maṣe kepe oluwa miran pẹlu Ọlọhun nitori ki o ma mã bẹ ninu awọn ti a o jẹ ni iyà.

وَأَنذِرْ عَشِيرَتَكَ ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

214. Ati ki o ṣe ikilọ fun awọn ẹbi rẹ ti o sunmọ ọ julọ.

وَٱخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

215. Ati ki o rẹ iyẹ apa rẹ nilẹ fun awọn ti o ba tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

216. Ti nwọn basi kọ tirẹ, sọpe dajudaju emi bọri kuro nibi ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

217. Ati ki o fi ara ti Ọba Alagbara, Onikẹ.

ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

218. Ẹniti O nri ọ nigbati o nnaro.

وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

219. Ati yiyi pada rẹ laarin awọn olufi ori kanlẹ.

إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

220. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾

221. Njẹ ki emi fun nyin niro lori ẹniti awọn èṣu nsòkalẹ ti?

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

222. (Awọn èṣu na) a ma sòkalẹ ti gbogbo awọn opurọ ọdẹṣẹ.

يُلْقُونَ ٱلسَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

223. Nwọn a ma dẹ eti, atipe ọpọlọpọ wọn jẹ opurọ.

وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾

224. Awọn akọrin awọn ti o ṣina ni o ma ntẹle wọn kiri.

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِى كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

225. Abi irẹ ko ri pe wọn a ma fi orin wọn ya si orisirisi ọna (bi ẹyin, eebu ati bẹẹbẹẹ lọ).

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

226. Atipe awọn na a ma sọ ohun ti nwọn kò ni le ṣe nisẹ.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُوا۟ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱنتَصَرُوا۟ مِنۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا۟ ۗ وَسَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

227. Ayafi awọn ẹniti nwọn gba Ọlọhun gbọ ti nwọn si ṣe iṣẹ rere ti nwọn si ranti Ọlọhun pupọ ti nwọn si ri iran lọwọ lẹhin igbati a ti bo wọn si,a tipe kò ni pẹ awọn ti nwọn ṣe abosi ti nwọn yio fi mọ ewo ni ayè ipadasi ti nwọn yio pada si.

(27) Suratu An-Naml

سُورَةُ النَّمْلِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طٰسٓ ۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

1. Tọ̃, Sin (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbà léro pẹlu awọn harafi yi), eyi jẹ awọn ãyàh Al-Kùráni ati Tira kan ti o han gbangba.

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

2. O jẹ afini-mọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbọ ododo.

ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

3. Awọn ẹniti nwọn nkirun ti nwọn si nyan saka ti nwọn si jẹ awọn ti nwọn mọ amọdaju nipa ọjọ ikẹhin.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ

4. Dajudaju awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si ọjọ ikẹhin, A ṣe awọn iṣẹ

(buru) wọn ni ọṣọ fun wọn, nitorina nwọn ndamu.

أَعْمَٰلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

5. Awọn ni ẹniti buburu ìyà mbẹ fun wọn, awọn ni nwọn yio jẹ ẹni ofo julọ ni ọjọ ikẹhin.

أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمْ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ وَهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ هُمُ ٱلْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾

6. Atipe dajudaju irẹ yio ma gba Al-Kurani lati ọdọ (Ọlọhun) Ọlọgbọn, Oni-mimọ.

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلْقُرْءَانَ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

7. (Ṣe iranti) igbati Musa sọ fun awọn enia rẹ̀ pe: Dajudaju emi ri ina kan; mo fẹ lọ mu iro kan wa fun nyin lati ibẹ̀ tabi ki nmu ogunna kan ti ntàn wa fun nyin nitorina ki ẹ le ri ina ya.

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِۦٓ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا سَـَٔاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ ءَاتِيكُم بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

8. Nigbati o de ibẹ, a pè pé: Ibukun Ọlọhun ko ma bẹ fun ẹniti o wa ni ibi ina na ati ẹniti o wa ni agbegbe rẹ̀. Atipe mimọ ni fun Oluwa gbogbo ẹda.

فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِىَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨﴾

9. Irẹ Musa, dajudaju Emi ni Ọlọhun Alagbara, Ọlọgbọn.

يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾

10. Atipe ju ọpa rẹ silẹ. (O si ju u silẹ). Nigbati oripe onyi rapada gẹgẹ bi ẹnipe ejo kan ni, on si pẹhinda (ti o nsalọ) ti kò pada. (A si sọpe:) Irẹ Musa,maṣe bẹru. Dajudaju awọn ojiṣẹ ki ibẹru lọdọ Mi.

وَأَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَىَّ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

11. Ayafi ẹniti o bo ara rẹ̀ si, lẹhinna ti o yipada si rere lẹhin aburu; nitorina dajudaju Emi ni Alaforiji, Onikẹ.

إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ سُوٓءٍ فَإِنِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ۖ فِي تِسْعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِۦٓ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿١٢﴾

12. Atipe ki o ki ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun ti kò ni ni abawọn kankan, (o jẹ ọkan) ninu àmi mẹsan si Firiaona ati awọn enia rẹ̀, Dajudaju nwọn jẹ awọn obilẹjẹ-agbọmagba-enia.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ ءَايَٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا۟ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

13. Nigbati awọn àmi Wa de wa ba wọn, ti o han gedegbe, nwọn sọpe: Eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

14. Igberaga ati abosi mu wọn ṣe atako si wọn, ọkàn wọn mọ̀ amọdaju rẹ (pe ododo ni), Nitorina woye atubọtan awọn poki bi o ti ri.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا ۖ وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

15. Atipe dajudaju A fun Dawuda ati Sulaimana ni mimọ. Awọn mejẽji si sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Ẹniti O da wa lọla ju ọpọlọpọ lọ ninu awọn ẹrusin Rẹ̀ olugbagbọ ododo.

وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. Atipe Sulaimana jogun Dawuda, o si sọpe: Ẹnyin enia, a fi mọ̀ wa siso ọ̀rọ ẹiyẹ, a si fun wa ninu gbogbo nkan. Dajudaju eyi jẹ ajulọ ọla ti o han gbangba.

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

17. Atipe a ko awọn ọmọ-ogun jọ fun Sulaimana ninu awọn alijọnu ati enia ati ẹiyẹ, gbogbo wọn ni nwọn pejọ ti i.

حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ

18. Titi nigbati nwọn de afonufoji awọn awurebe (Namli), ọkan ninu awọn awurebe si wipe: Ẹnyin awurebe (Namli), ẹ wọ aye

ibugbe nyin ki Sulaimana ati awọn ọmọ ogun rẹ ma ba tẹ nyin rẹ, nwọn kò si ni mọ.

لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. Nigbana on si rẹrin muyẹ nitori ọ̀rọ rẹ, o si wipe: Oluwa mi, fi mọ mi bi emi yio ti ṣe ma dupẹ idẹra Rẹ, eyiti O ṣe ni ore lori mi ati lori awọn obi mi (mejẽji), ati bi emi yio ti ṣe ma ṣe iṣẹ rere ti O yọnu si, atipe pẹlu ikẹ Rẹ ki O fi mi si aarin awọn ẹrusin Rẹ ti o jẹ awọn ẹni rere.

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِى بِرَحْمَتِكَ فِى عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩﴾

20. Atipe o se abẹwo awọn ẹiyẹ na, o si wipe: Kini o ṣe ti emi ko ri (ẹiyẹ) Hudihuda, tabi o jẹ ọkan ninu awọn ti ko wa ni?

وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِىَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾

21. Dajudaju emi yio jẹ ẹ niya ti o le koko, tabi ki ndunbu rẹ, ayafi ki o mu idi ọrọ ti o han gbangba wa fun mi.

لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

22. Nigbana kò pẹ pupọ ti o fi (de) ti osi wipe: Emi ri idi ohun ti irẹ ko ri idi rẹ, mo si mu iro kan ti o daju wa ba ọ lati (ilu) Sabai.

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

23. Dajudaju emi ba obirin kan ti o jọba fun wọn, a si fun u ni gbogbo nkan o si ni itẹ ọla kan ti o tobi.

إِنِّى وَجَدتُّ ٱمْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِن كُلِّ شَىْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Atipe mo ba a ati awọn enia rẹ nwọn nfi ori balẹ fun õrùn lẹhin Ọlọhun, èṣu si ṣe awọn iṣẹ wọn ni ọṣọ fun wọn, nitorina o ṣẹri wọn

وَجَدتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

kuro ni oju ọna nwọn ko si jẹ ẹniti o mọna.

25. Kò jẹ ki nwọn foribalẹ fun Ọlọhun, Ẹniti O nmu ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ jade ti O si nmọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. Ọlọhun na ni Ọba ti, kò si ọlọhun miran bikoṣe On, Oluwa ti O ni Itẹ Ọla ti o tobi.

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

27. O sọpe: Awa yio woye bi otitọ ni o ba sọ ni tabi o wa ninu awọn opuro.

قَالَ سَنَنظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

28. Mu iwe mi yi lọ ki o si ju u si wọn lẹhinna ki o ṣẹri kuro lọdọ wọn, ki o si wo ohun ti nwọn yio dapada (ni esi).

اذْهَب بِّكِتَابِي هَٰذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. On (Bilkisu) wipe: Ẹnyin ijoye, a ti fun mi ni iwe abiyi kan.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَؤُا إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

30. Dajudaju lati ọdọ Sulaimana ni o ti wa, dajudaju pẹlu orukọ Ọlọhun, Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun ni.

إِنَّهُ مِن سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

31. Ẹ maṣe gberaga si mi ki ẹ si wa si ọdọ mi ni ẹniti yio gba (fun Ọlọhun).

أَلَّا تَعْلُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

32. On (Bilikisu) sọpe: Ẹnyin ijoye, ẹ gbà mi lamọran nipa ọran mi,emi kò ni pinnu ọ̀ran kan laiję pe ẹṣẹ nyin pe.

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَؤُا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

33. Nwọn sọpe: alagbara ni awa, awa si ni akọni, ọdọ rẹ ni aṣẹ wa,

قَالُوا نَحْنُ أُولُو قُوَّةٍ وَأُولُو بَأْسٍ شَدِيدٍ

nitorina wo ohun ti irẹ yio pa laṣẹ (fun wa).

وَٱلْأَمْرُ إِلَيْكِ فَٱنظُرِى مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

34. On (Bilikisu) sọpe: Dajudaju ti awọn ọba ba wọ ilu kan, nwọn yio ba a jẹ, nwọn yio sọ ọlọla ibẹ di ẹni irẹlẹ, bayi na ni nwọn ma nṣe.

قَالَتْ إِنَّ ٱلْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا۟ قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوٓا۟ أَعِزَّةَ أَهْلِهَآ أَذِلَّةً ۖ وَكَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

35. Atipe emi yio fi ẹbun kan ranṣẹ si wọn, emi yio si ma wo ohun ti awọn iranṣẹ na yio mu pada (ni esi).

وَإِنِّى مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Nigbati o de ọdọ Sulaimana, o sọpe: Ẹnyin yio ha fi ọrọ ràn mi lọwọ? Ohun ti Ọlọhun fun mi ni ọ̀re ju eyiti O fun nyin lọ; bẹkọ, ẹnyin nyọ̀ lori ẹbun nyin.

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّآ ءَاتَىٰكُم ۖ بَلْ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

37. Pada tọ wọn lọ, dajudaju awa yio gbe ọmọ ogun ti apa wọn kò ni ka wa ba wọn, awa yio le wọn jade ninu rẹ̀ ni ti abuku, nwọn yio di ẹni yẹpẹrẹ.

ٱرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُم مِّنْهَآ أَذِلَّةً وَهُمْ صَٰغِرُونَ ﴿٣٧﴾

38. O sọpe: Ẹnyin ijoye tani yio le gbe aga rẹ̀ wa fun mi ninu nyin ṣiwaju ki nwọn to wa ba mi niti itẹriba?

قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا۟ أَيُّكُمْ يَأْتِينِى بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَن يَأْتُونِى مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ifiritu, ọkan ninu awọn alijọnu sọpe: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣãju ki o to dide ni ibi ti o wa yi, atipe emi ni agbara lati ṣe e ni ẹniti a le fi ọkàn tan.

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبْلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّى عَلَيْهِ لَقَوِىٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

40. Ẹniti o ni mimọ̀ tirà lọdọ wipe: Emi yio gbe e wa fun ọ ṣiwaju ki o to ṣẹju. Nigbati o ri i ni

قَالَ ٱلَّذِى عِندَهُۥ عِلْمٌ مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ أَنَا۠ ءَاتِيكَ

ọdọ rẹ, o sọpe: Eyi jẹ õre-ajulọ Oluwa mi, O fi dan mi wò ni, boya emi yio dupẹ tabi emi yio ṣe aimore. Ẹnikẹni ti o ba dupẹ, o dupẹ fun ori ara rẹ ni, ẹnikẹni ti o ba si ṣe aimore, dajudaju Oluwa mi jẹ Ọlọrọ, Alapọnle.

بِهِۦ قَبْلَ أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ فَلَمَّا رَءَاهُ
مُسْتَقِرًّا عِندَهُۥ قَالَ هَٰذَا مِن فَضْلِ رَبِّى لِيَبْلُوَنِىٓ
ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ
وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّى غَنِىٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. O sọpe: ẹyi aga rẹ pada fun u ki awa le woye bi yio mọ ọ tabi yio jẹ ọkan ninu awọn ti kò ni mọ ọ.

قَالَ نَكِّرُوا۟ لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِىٓ أَمْ
تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

42. Nigbati o de, a wi (fun u) pe: Bayi ni aga rẹ ri bi? O sọpe: O dabi ẹnipe on ni; atipe a ti fun wa ni imọ ṣiwaju rẹ, awa si jẹ ẹniti o juwọ jusẹ silẹ (fun Ọlọhun).

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرْشُكِ ۖ قَالَتْ كَأَنَّهُۥ هُوَ ۚ
وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

43. Awọn ohun ti o nsin lẹhin Ọlọhun ṣi i lọna, dajudaju on si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbọ enia.

وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعْبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِن
قَوْمٍ كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾

44. A sọ fun u pe: Wọ inu ãfin. Ṣugbọn nigbati o ri i o ṣebi ibu-odo ni, oka aṣọ kuro ni ojugun rẹ. O sọpe: Dajudaju ãfin ni ti a tẹ ilẹ rẹ ni jigi. On (Bilikisu) wipe: Oluwa mi, mo ti bo ẹmi ara mi si, mo si juwọ-jusẹ silẹ pẹlu Sulaimana fun Oluwa gbogbo ẹda.

قِيلَ لَهَا ٱدْخُلِى ٱلصَّرْحَ ۖ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقَيْهَا ۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرْحٌ
مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ ۗ قَالَتْ رَبِّ إِنِّى ظَلَمْتُ نَفْسِى
وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Dajudaju Awa ti ran si Samuda arakurin wọn (ti njẹ) Salihu, pe: Ẹ ma sin Ọlọhun. Nigbana nwọn pin si ijọ meji, ti nwọn nba ara wọn jiyan.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا أَنِ
ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

46. O sọpe: Ẹnyin enia mi, kini ṣe ti ẹnyin nkanju wa aburu ṣiwaju

قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ

rere? Kini ṣe ti ẹ kò wa idariji lọdọ Ọlọhun ki a le kẹ nyin.

الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Nwọn sọpe: Iwọ ni o ko oriburuku ba wa ati awọn ti o wa pẹlu rẹ. O wipe: Oriburuku nyin wa lọdọ Ọlọhun (ni tori si se aimoore yin) bẹkọ, ẹnyin jẹ awọn enia ti an dan wo ni.

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ ۚ قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ ۖ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

48. Awọn enia mẹsan si wa ninu ilu na ti nwọn nṣe ibajẹ lori ilẹ, nwọn kò si ṣe rere.

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

49. Nwọn sọpe: Ẹ jùmọ fi Ọlọhun bura larin nyin pe awa yio ta lu on (Salihu) pẹlu awọn enia rẹ ni oru, lẹhinna awa yio sọ fun mọlẹbi rẹ pe: Awa ko ri iparun awọn enia rẹ awa si jẹ olododo.

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

50. Awọn da ète kan, Awa na da ète kan, nwọn ko si fura.

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Ẹ wo bi atubọtan ète wọn ti ri, Awa pa awọn ati awọn enia wọn run yanyan.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

52. Nitorina awọn ile wọn ti di ahoro nitoripe nwọn ṣe abosi. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn mọ.

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe Awa ko awọn ẹniti o gbagbọ yọ ti nwọn si paiya (Ọlọhun).

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

54. Ati Lutu, nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Iṣẹ buburu ni ẹ o

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ

ma ṣe ni. Bẹni ẹnyin nri i (pe: kò ba oju mù).

وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

55. Ẹnyin yio ha ma yánhànhàn ba ọkunrin (lòpọ̀) laiṣe obirin? Bẹkọ, ẹnyin jẹ opè enia.

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Esi awọn enia rẹ kò jẹ kinikan bikoṣe pe nwọn sọ pe: Ẹ le awọn ẹni Lutu jade kuro ninu ilu nyin; dajudaju awọn jẹ awọn enia kan ti nwọn nṣe imọtoto.

* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَن قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِّن قَرْيَتِكُمْ ۖ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina A si ko (Lutu) ati awọn ẹni rẹ yọ ayafi iyawo rẹ ti a ti kakun awọn ti yio gbẹhin (sinu iyà).

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٥٧﴾

58. A si rọ ojo le wọn lori; nitorina ojo búru ni fun awọn ti a kilọ fun.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِم مَّطَرًا ۖ فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾

59. Sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun ati ki alafia ma ba awọn ẹrusin Rẹ awọn ẹniti Ọlọhun ṣa lẹṣa! Ọlọhun na lo dara julọ ni abi ohun ti ẹ fi nṣe orogun Rẹ?

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ ۗ آللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

60. Tabi ẹniti O ṣe ẹda sanma ati ilẹ ti O si nsọ omi kalẹ lati sanma ti A si nfi omi na hu awọn ọgba oko ti o dara jade, ko si agbara fun nyin lati mu igi rẹ hu jade. Nje oluwa kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Bẹ tiẹkọ, awọn ni ijọ kan ti nwọn nwa orogun fun (Ọlọhun).

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَن تُنبِتُوا شَجَرَهَا ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

61. Tabi Ẹniti O ṣe ilẹ ni pẹtẹpẹrẹ ti O si ṣe awọn odo si ãrin

أَمَّن جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا

rẹ, O si ṣe awọn òke si ori rẹ, O si fi gàgã kan si arin ibu odo meji? Nje oluwa kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Bẽtiẹkọ, opọlọpọ won kò mọ.

أَنْهَٰرًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ
ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ بَلْ
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Tabi Ẹniti O nje ipè ẹniti ara nni nigbati o ba pe E ti O si ṣi buburu lọ fun u ti O si ṣe nyin ni arole ni ori ilẹ? Nje olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Ohun ti ẹ ntẹti gbọ (ninu òrọ Olọhun) kere pupọ.

أَمَّن يُجِيبُ ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ
ٱلسُّوٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ ۗ
أَإِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Nje Ẹniti O ntọ nyin si oju ọna ninu okunkun ni ori ilẹ ati inu ibu odo, atipe Ẹniti O nfi ategun ranṣẹ niti iroidunnu ṣiwaju ikẹ Rẹ? Nje olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Olọhun na ga ta yọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ.

أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ
وَمَن يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَىْ
رَحْمَتِهِۦٓ ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

64. Tabi Ẹniti O pilẹ da ẹda lẹhinna ti yio le tun u da (Lẹhin iku) ati Ẹniti O ṣe ese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Nje olọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Sọpe: Ẹ mu idi òrọ nyin wa bi ẹnyin ba je olododo.

أَمَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرْزُقُكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۗ أَإِلَٰهٌ مَّعَ ٱللَّهِ ۚ قُلْ هَاتُوا۟
بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٦٤﴾

65. Sọpe: Gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ori ilẹ ko mọ ohun ti o pamọ ayafi Olọhun; bẹ si ni nwọn kò mọ igbawo ni ojọ ajinde.

قُل لَّا يَعْلَمُ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ٱلْغَيْبَ إِلَّا
ٱللَّهُ ۚ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

66. Bẽtiẹkọ, imọ wọn kò de ojọ ikẹhin. Bẹ tiẹ ko, nwọn wa ninu

بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِى ٱلْءَاخِرَةِ ۖ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ

iyemeji nipa rẹ. Bẹ tiẹ ko, nwọn ti fọ okan ni oju rẹ.

مِّنْهَا بَلْ هُم مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ sọpe: Nigbati a ba di iyẹpẹ ati awọn baba wa, njẹ a o tun yọ wa jade.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاؤُنَا أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

68. Dajudaju a ti fi eyi da ẹru ba wa ati awọn baba wa nişãju; eyi kò jẹ kinikan ayafi akọsilẹ awọn ẹni akọkọ.

لَقَدْ وُعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِن قَبْلُ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

69. Sọpe: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ wo bawo ni atubọtan awọn ẹlẹṣẹ ti ri.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

70. Atipe ki o maṣe banujẹ nitori wọn, ma si jẹki ohun ti nwọn da ni ete ni ọ lara.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. Atipe nwọn yio ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi o de bi ẹnyin ba jẹ olododo.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

72. Sọpe: O le jẹ pe apakan ohun ti ẹ nkanju rẹ o ti sunmọ nyin tan.

قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni ọla lori awọn enia, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn ki dupẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Dajudaju Oluwa rẹ ti mọ ohun ti igbaiya wọn ngbe pamọ ati ohun ti nwọn nṣe afihan rẹ

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

75. Atipe ipamọ kan ko ni ma bẹ ninu sanma ati ni ilẹ ayafi ki o ma bẹ ninu tira kan ti o han.

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

إِنَّ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانَ يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَكْثَرَ ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

76. Dajudaju Al-Kurani yi yio ma ṣe irohin fun awọn ọmọ Israila nipa ọpọlọpọ ohun ti nwọn ṣe iyapa ẹnu si.

وَإِنَّهُۥ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

77. Atipe dajudaju o jẹ imọna ati ikẹ fun gbogbo onigbagbọ ododo.

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِى بَيْنَهُم بِحُكْمِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

78. Dajudaju Oluwa rẹ yio ṣe idajọ ni ārin wọn pẹlu idajọ Rẹ atipe On ni Alagbara, Oni-mimọ.

فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

79. Nitorina gbẹkẹle Ọlọhun dajudaju irẹ mbẹ lori ododo ti o han.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

80. Dajudaju irẹ ko le mu oku gbọrọ bẹ si ni o ko le mu aditi gbọ pipe nigbati nwọn ba yipada biri ni ẹni ti o pẹyin da.

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

81. Bẹ si ni o kò le fi afọju mọna kuro ninu iṣina wọn. O kò le fun (ẹnikan) lọrọ gbọ ayafi ẹniti o ba gba awọn àmi Wa gbọ, ti nwọn juwọ juṣẹ silẹ (fun Ọlọhun).

وَإِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَآبَّةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

82. Atipe nigbati ọrọ na ba ṣẹ le wọn lori, A o mu ẹranko kan jade-fun wọn lati inu ilẹ yio ba wọn sọrọ pe, dajudaju awọn enia jẹ alaimọ amọdaju nipa awọn ãyàh Wa.

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. Atipe (ki o ṣe iranti) ọjọ ti A o ko awọn ijọ kan jọ ninu ijọ kọkan ninu awọn ẹniti nwọn pe

awọn āya Wa niro, a o ko gbogbo wọn jọ.

حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ أَكَذَّبْتُم بِـَٔايَـٰتِى وَلَمْ
تُحِيطُوا۟ بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

84. Titi igbati nwọn ba de, On yio sọ (fun wọn) pe: Ẹnyin ha pe awọn āyàh Mi niro, ẹ kò si rọkirika mimọ kan nipa rẹ? Abi kini ohun ti ẹnyin ṣe nisẹ?

وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا ظَلَمُوا۟ فَهُمْ لَا
يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾

85. Atipe ọ̀rọ̀ na ṣẹ le wọn lori nitori abosi wọn, nigbana nwọn kò ni le sọ ọ̀rọ̀ kankan.

أَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِيَسْكُنُوا۟ فِيهِ
وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

86. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da oru nitori ki nwọn le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan fun iriran? Dajudaju awọn àmi kan mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

وَيَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَكُلٌّ
أَتَوْهُ دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾

87. Atipe ọjọ ti a o fun fere sinu iwo ẹniti o mbẹ ninu sanma ati ẹniti o wa ni ori ilẹ nwọn yio ma jaiya, nitorina ayafi ẹniti Ọlọhun ba fẹ. Atipe ọkọ̀kan wọn yio wa ba On (Ọlọhun) ni ẹniti oti di yẹpẹrẹ.

وَتَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِىَ تَمُرُّ مَرَّ
ٱلسَّحَابِ ۚ صُنْعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ أَتْقَنَ كُلَّ شَىْءٍ ۚ
إِنَّهُۥ خَبِيرٌۢ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

88. Ire yio ri awọn oke, -ti irẹ ma rope nwọn fi idi mulẹ sinsin ti wọn yoo maa re kọja bi rirekọja ẹsu ojo niti iṣẹ Ọlọhun, Ẹniti O ṣe gbogbo nkan daradara. Dajudaju On mọ amọtan nipa ohun ti ẹ nṣe.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَهُم مِّن فَزَعٍ
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

89. Ẹniti o ba mu (iṣẹ) rere wa (ẹsan) rere ti o ju u lọ mbẹ fun u; atipe awọn ni nwọn ma ni ifaiyabalẹ ninu ijaiya ni ọjọ na.

90. Atipe ẹniti o ba mu (iṣẹ) buburu wa, ti asi da oju wọn bolẹ ninu ina. Njẹ a o san nyin ni ẹsan miran ju ohun ti ẹ ba ṣe nişẹ lọ.

وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِى ٱلنَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

91. Ohun ti a pa mi laṣẹ rẹ ni pe ki nsin Ẹniti O jẹ Oluwa ilu yi, Ẹniti O ṣe e ni abọwọ, ti Rẹ si ni gbogbo nkan, a si pa mi laṣẹ pe ki njẹ ọkan ninu ẹniti o jọwọjẹsẹ silẹ (fun Ọlọhun).

إِنَّمَآ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلْبَلْدَةِ ٱلَّذِى حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَىْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

92. Atipe ki nma ke Al-Kurani, Nitorina ẹniti o ba mọna, dajudaju o mọna fun ori ara rẹ ni, ẹniti o ba si ṣina, sọpe: Dajudaju emi mbẹ ninu awọn olukilọ.

وَأَنْ أَتْلُوَا۟ ٱلْقُرْءَانَ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِى لِنَفْسِهِۦ وَمَن ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

93. Atipe ki o sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, yio fi awọn àmi Rẹ han nyin ti ẹ o si mọ wọn. Atipe Oluwa rẹ kò gbagbe ohun ti ẹ nṣe nişẹ.

وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

(28) Suratul Al-Kọṣọs

سُورَةُ القَصَصِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Tọ, Sĩ, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awọn harafi yi).

طسٓمٓ ﴿١﴾

2. Awọn eyi ni awọn ãyàh Tirà nã ti o han gbangba.

تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾

3. Awa nke fun ọ ninu ìro (Annabi) Musa ati Firiaona pẹlu otitọ,nitori awọn enia ti o gbagbọ lododo.

نَتْلُوا۟ عَلَيْكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِٱلْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي ٱلْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ
يُذَبِّحُ أَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْيِۦ نِسَآءَهُمْ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ
مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

4. Dajudaju Firiaona se motomoto lori ilẹ̀ o si ṣe awọn enia rẹ̀ ni ijọ kọ̀kan, o ka awọn kan kun ọlẹ ninu wọn, a si ma ndumbu awọn ọmọkunrin wọn, a si ma da awọn ọmọbirin wọn si. Dajudaju o jẹ ọkan ninu awọn òbilẹjẹ.

وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟
فِي ٱلْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾

5. Atipe A nfẹ pe ki A ṣe idẹra lori awọn ẹniti nwọn kàkun alailagbara ni ori ilẹ̀ na, ki A si ṣe wọn ni awọn asiwaju kan atipe ki A ṣe wọn ni ẹniti yio jogun.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوا۟
يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

6. Atipe a o fun wọn ni àyè ibugbe ni ori ilẹ̀ na, atipe A o fi han Firiaona ati Hamana ati awọn ọmọ ogun awọn mejẽji ni ati ara wọn (awọn ijọ musa) ohun ti nwọn bẹru rẹ.

وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ أَنْ أَرْضِعِيهِ ۖ فَإِذَا
خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِى
وَلَا تَحْزَنِىٓ ۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

7. Atipe a ransẹ si iyà Musa pe: fun u ni ọmu; ti irẹ ba jaiya lori rẹ̀, nigbana ki o ju u sinu omi itọ okun ki o si maṣe bẹru ki o ma si banjuẹ; dajudaju Awa yio da a pada fun ọ A o si ṣe e ninu awọn ti A o ran nisẹ.

فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا ۗ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا۟ خَٰطِـِٔينَ ﴿٨﴾

8. Nigbana awọn enia Firiaona si ri i he nitori ki o le jẹ ọta fun wọn ati ibanujẹ. Dajudaju Firiaona ati Hamana ati awọn ọmọ ogun awọn mejeji nwọn jẹ alaṣiṣe.

وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّى
وَلَكَ ۖ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ

9. Atipe iyawo Firiaona sọpe: A jẹ imu-oju-tutu fun mi ati irẹ na, ẹ maṣe pa a; o le jẹ pe yio ṣe wa lore

tabi ki a fi ṣe ọmọ, Atipe nwọn kò mọ̀.

نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

10. Ọkàn iya Musa di ohun ti opofo o fẹrẹ ṣe afihan rẹ̀ ti kò ba ṣe pe A ki i lọkan, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِى بِهِۦ لَوْلَآ أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

11. O si wi fun arabirin rẹ̀ pe: Ba mi tọ ipa rẹ̀, nigbana o si nji i wo ni ẹgbẹ kan (ni okere) atipe nwọn kò fura si.

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِ ۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

12. Awa kò jẹ ki o mu ọyan (miran) ṣiwaju, arabinrin rẹ̀ si sọpe: Ṣe ki emi fi awọn ara ile kan han nyin ti yio gba a tọ fun nyin, nwọn yio si jẹ olutọju rẹ̀ daradara.

۞ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ ﴿١٢﴾

13. Bayi ni Awa ṣe da a pada si ọdọ iya rẹ̀ ki oju rẹ̀ le tutu ati ki o maṣe banujẹ ati ki o le mọ pe ododo ni adehun Ọlọhun. Ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ̀.

فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَىْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

14. Atipe nigbati o dagba tan ti o di ọkunrin, Awa ta a lorẹ ọgbọn ati imọ̀. Bayi ni Awa nsẹsan fun awọn oniwa-rere.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. Atipe o wọ ilu nigbati awọn enia rẹ̀ ti gbagbe (ra), o ri awọn ọkunrin meji ti nwọn njà, ọkan jẹ iran rẹ̀ ikeji jẹ ọta rẹ̀; ẹniti o jẹ iran rẹ̀ ke si i fun iranlọwọ lori ẹniti o jẹ ọta rẹ̀, nitorina Musa kan a lẹṣẹ o si pa a. O wipe: Iṣẹ èṣu ni eyi, dajudaju on jẹ ọta aṣini-lọna ti o han gbangba.

وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦ ۖ فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِى مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِى مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

16. O sọpe: oluwa mi, mo ti ṣe abosi fun ori ara mi, nitorina ki O foriji mi, O si foriji i,dajudaju On (Ọlọhun) jẹ Alaforiji, Alãnu.

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

17. O sọpe: Oluwa mi, nitori ti Irẹ ti ṣe ikẹ le mi lori, emi kò ni jẹ oluranlọwọ fun awọn ẹlẹṣẹ.

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ۖ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. Nitorina o di ẹniti nbẹru ninu ilu na, o si nreti, bẹni ẹniti o pe e fun iranlọwọ ni ana tun ke pe e fun iranlọwọ, Musa sọ fun u pe: Dajudaju ẹni iṣina ti o han ni ọ.

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يَا مُوسَىٰ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ ۖ إِن تُرِيدُ إِلَّا أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

19. Nigbati o fẹ ki ẹniti o jẹ ọta awọn mejẽji mọlẹ, o sọpe: Irẹ Musa, ṣe iwọ fẹ pa mi bi o ti pa ẹnikan lana? Iwọ ko gbero kan ju ki o jẹ ajẹninpa ni ori ilẹ lọ iwọ kò tilẹ gbero lati jẹ okan ninu awọn ti nṣe atunse.

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَا مُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

20. Atipe ọkunrin kan sure wa lati ọna jijin ninu ilu na. O sọpe: Irẹ Musa, awọn ijoye ndamọran lati pa ọ, nitorina jade (ni ilu yi), dajudaju alamọran (rere) ni emi jẹ fun ọ.

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

21. Nitorina o jade kuro ninu rẹ pẹlu ibẹru o nreti. O sọpe: Oluwa mi, ko mi yọ lọwọ awọn alabosi enia.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

22. Atipe nigbati o dojukọ ilu Madiyana, o sọpe: O le jẹ pe Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ni ọna ti o tọ.

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ
ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ ۖ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ قَالَتَا لَا
نَسْقِى حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ ۖ وَأَبُونَا شَيْخٌ
كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

23. Atipe nigbati o de ibi omi (ilu) Madiyana, o ba ijọ awọn enia nibẹ ti nwọn nfun (awọn ẹran ni) omi; lẹhin wọn o ri awọn obirin meji ti nwọn fà sẹhin (pẹlu ẹran wọn). O sọpe: Kini ṣe nyin? Nwọn ni: Awa kò le fun awọn ẹran wa lomi afi bi awọn adaran wọnyi ba (ko awọn ẹran wọn) lọ (nibi omi); baba wa si jẹ arugbo pupọ.

فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ
إِنِّى لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَىَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

24. O si fun awọn ẹran lomi fun wọn, lẹhinna o pada si abẹ iboji, o si wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹniti nwa ohun ti Irẹ ma mu sọkalẹ fun mi ni ọre.

فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِى عَلَى ٱسْتِحْيَآءٍ
قَالَتْ إِنَّ أَبِى يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا
سَقَيْتَ لَنَا ۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ
ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾

25. Ọkan ninu awọn mejẽji wa ba a o nrin pẹlu itiju, o sọpe: Dajudaju baba mi npe ọ, ki o le san ọ lẹsan fun omi ti o fifun (awọn ẹran fun) wa. Nigbati o de ọdọ rẹ, ti osi rohin (nipa ara rẹ) fun u. O sọpe: Ma bẹru, o ti moribọ kuro lọwọ awọn alabosi enia.

قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُ ۖ إِنَّ خَيْرَ
مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِىُّ ٱلْأَمِينُ ﴿٢٦﴾

26. Ọkan ninu wọn wipe: Baba mi, gba a si iṣẹ, ẹniti o dara lati gba si iṣẹ ni, alagbara ti a le fi ọkàn tan.

قَالَ إِنِّىٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَىَّ
هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن تَأْجُرَنِى ثَمَٰنِىَ حِجَجٍ ۖ
فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِندِكَ ۖ وَمَآ
أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ ۚ سَتَجِدُنِىٓ

27. O sọpe: Emi ngbero lati fi ọkan ninu awọn ọmọ mi obirin mejẽji yi fun ọ ni aya lori (adehun) pe irẹ yio sin mi fun ọdun mẹjọ, ti o ba ṣe ọdun mẹwa, o ku si ọwọ rẹ, emi kò si fẹ ni ọ lara. Bi Ọlọhun ba

fẹ, irẹ yio ri pe emi jẹ ọkan ninu awọn enia rere.

إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٨﴾

28. O sọpe: Eyi ni adehun larin emi ati irẹ, eyikeyi ti mo ba muṣẹ ninu adehun mejẽji kò ni si iwa abosi si mi; atipe Ọlọhun ni ẹlẹri ọrọ ti ansọ yi.

قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ ۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَيَّ ۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati Musa pari akoko na, o si mu awọn enia rẹ rin, o ri ina kan ni ẹba oke. O sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro (sibi), dajudaju emi ri ina kan boya emi le mu iro kan wa ba nyin lati ibẹ abi ogunna kan ki ẹ le ba ri ohun yana.

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا ۖ قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓا۟ إِنِّىٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّىٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina nigbati o de idi rẹ, a pe e lati ẹba afonifoji ọwọ ọtun ni aye onibukun lati ibi igi na, pe: Irẹ Musa, dajudaju Emi ni Ọlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِىَ مِن شَٰطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِى ٱلْبُقْعَةِ ٱلْمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّىٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe ki o ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbati o ri i ti o mira bi ejo, o si yipada (o nsalọ) lai pada si ẹhin (Oluwa si pe e pe): Irẹ Musa, ma bọ ki o ma si bẹru; dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn onifaiyabalẹ.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلْءَامِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Ti ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun lai ni jẹ ti aburu, ki o pā mọra si abiya rẹ nitori ibẹru. Nitorina awọn mejẽji jẹ idi ọrọ meji lati ọdọ Oluwa rẹ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Dajudaju awọn ti jẹ enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

ٱسْلُكْ يَدَكَ فِى جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ ۖ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِ ۖ فَذَٰنِكَ بُرْهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

33. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi ti pa ẹnikan ninu wọn, nitorina mo si nbẹru ki nwọn ma ba pa mi.

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

34. Atipe ọmọ iya mi Haruna on da ṣaka ni ahọn ju mi lọ, nitorina ran a pẹlu mi ni alatilẹhin ki o ma jẹri mi. Dajudaju emi nbẹru ki nwọn ma ba pe mi ni opurọ.

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾

35. (Oluwa) sọpe: A o fi ọmọ iya rẹ ran ọ lowọ, A o si fun ẹnyin mejẽji ni agbara ti nwọn kò ni le de ọdọ ẹnyin mejẽji pẹlu awọn ami Wa, ẹnyin mejẽji ati ẹniti o ba tẹle ẹnyin mejẽji yio bori.

فَلَمَّا جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

36. Nigbati Musa de wa ba wọn pẹlu awọn àmi Wa ti o yanju, nwọn sọpe: Eyi ko jẹ kinikan ayafi idan kan ti a da adapa irọ rẹ, atipe awa ko gbọ eyi ri ni arin awọn baba wa ti akọkọ.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِندِهِ وَمَن تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

37. Musa si sọpe: Oluwa mi lo mọ jù nipa ẹniti o mu imọna wa lati ọdọ Rẹ, ati ẹniti atubọtan ile na yio jẹ ti rẹ, Dajudaju awọn alabosi ko ni moke.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِّي صَرْحًا لَّعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَىٰ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

38. Firiaona si sọpe: Ẹnyin ijoye, emi ko mọ Ọlọhun kan fun nyin lẹhin mi; Irẹ Hamana, nitorina da ina si ori amọ fun mi ki o si kọ ile giga kan fun mi, ki nle ba naga ri Ọlọhun Musa, atipe dajudaju emi nro o si ọkan ninu awọn opurọ.

وَٱسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

39. On ati awọn ọmọ-ogun rẹ̀ si ṣe igberaga ni ori ilẹ̀ laiję ti ẹtọ, nwọn si rope dajudaju a ki yio da wọn pada wa si ọdọ Wa.

فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. Nitorina A si mu u ati awọn ọmọ ogun rẹ̀, A si ju wọn nu sinu ibu okun, nitorina wo bawo ni atubọtan awọn alabosi ti ri.

وَجَعَلْنَٰهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى ٱلنَّارِ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

41. A si ṣe wọn ni awọn asiwaju kan ti npe ipe lọ sinu ina, ti o ba si di ọjọ ajinde a kò ni ràn wọn lọwọ.

وَأَتْبَعْنَٰهُمْ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

42. Atipe A fi egun tọpa wọn ni aiye nibi atipe ni ọjọ ajinde awọn yio ma bẹ ninu awọn ti o buruju ni iwasi.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ مِنۢ بَعْدِ مَآ أَهْلَكْنَا ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Atipe dajudaju A ti fun Musa ni Tirà lẹhin igbati A ti pa awọn ijọ akọkọ rẹ̀, ni ariwoye fun awọn enia ati imọna ati anu ki nwọn le ba gba ikilọ.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِىِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾

44. Bẹ si ni o kò si ni ẹba iwọ õrún nigbati A fi òrọ nã ranṣẹ si Musa, bẹ si ni o ko jẹ ẹniti o mbẹ ninu awọn ti o wa nibẹ.

وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

45. Ṣugbọn Awa ṣe ẹda awọn iran kan ti ẹmi wọn si gun. Bẹ si ni o kò jẹ ẹniti o ngbe ãrin awọn ara ilu Madiyana, ti irẹ nke awọn àmi Wa fun wọn, ṣugbọn Awa jẹ Olufi-ojiṣẹ-ranṣẹ.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا

46. Bẹ si ni irẹ kò si ni ẹgbẹ Oke (Sinai) nigbati A fi pe, ṣugbọn o jẹ

ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, ki o le bã ṣe ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri ṣiwaju rẹ, ki nwọn le ba gbọ ikilọ.

وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ti o ba se pe ki wọn mọ baa sọ-nigbati inira kan ba wa ba wọn nitori ohun ti nwọn ti fi ọwọ wọn ti siwaju-wipe: Oluwa wa, ese ti O ko ran ojiṣẹ kan si wa, ṣe aba tẹle awọn àmi Rẹ a ba si ma bẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

48. Ṣugbọn nigbati ododo de wa ba wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: Ẽṣe ti akò fun u ni iru ohun ti a fun Musa? Njẹ awọn kò ha ti ṣe aigbagbọ si ohun ti a fun Musa ni iṣiwaju bi? nwọn sọpe: idan meji ni, ti nwọn nran ara wọn lọwọ. nwọn si sọpe: Dajudaju awa jẹ alaigba awọn mejẽji gbọ.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾

49. Sọpe: Nitorina ẹ mu tirà kan wa lati ọdọ Ọlọhun ti o ntọ ni si ọna ju awọn mejẽji yi lọ ki emi tẹle e, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾

50. Nitorina bi nwọn kò ba jẹ ipè rẹ, ki o mọ pe dajudaju nwọn kan ntẹle ifẹ inu wọn ni. Bẹ si ni ẹnikan ko ṣina ju ẹniti o ba tẹle ifẹ inu rẹ lọ laisi imọna kan lati ọdọ Ọlọhun wa. Dajudaju Ọlọhun na kò ni fi ijọ awọn alabosi mọ ọna.

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

51. Atipe dajudaju A ṣe alaye ọrọ na fun wọn nitori ki nwọn le gba iranti.

۞ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Awọn ẹniti A fun ni Tirà ṣiwaju rẹ, nwọn ni igbagbọ ododo si i.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِهِۦ هُم بِهِۦ
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe nigbati aba nke fun wọn nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa wa, dajudaju awa ti jẹ ẹniti o ju-ọwọ-ju-ẹsẹ silẹ fun Ọlọhun ṣiwaju rẹ.

وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن
رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبْلِهِۦ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Awọn wọnyi a o fun wọn ni ẹsan wọn ni ẽmeji, nitori ifarada wọn,atipe nwọn fi (iwa) rere nti buburu sẹhin atipe nwọn nna ninu ohun ti A fun wọn.

أُو۟لَٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا۟
وَيَدْرَءُونَ بِٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe nigbati nwọn ba gbọ ọrọ a san nwọn a ṣẹri kuro nibẹ, nwọn a sọpe: Awọn(ẹsan) iṣẹ wa mbẹ fun wa awọn (ẹsan) iṣẹ nyin si mbẹ fun nyin. Alafia ki o ma ba nyin. Awa kò wa awọn alaimọkan (lati ba ṣe).

وَإِذَا سَمِعُوا۟ ٱللَّغْوَ أَعْرَضُوا۟ عَنْهُ وَقَالُوا۟ لَنَآ
أَعْمَٰلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَٰلُكُمْ سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ
لَا نَبْتَغِى ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Dajudaju irẹ kò le fi ọna mọ ẹniti o fẹran, ṣugbọn Ọlọhun lo nfi ọna mọ ẹniti O ba fẹ, atipe On lo mọ ju nipa awọn ti nwọn mọna.

إِنَّكَ لَا تَهْدِى مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Nwọn si sọpe: Ti a ba tẹle ọna mimọ pẹlu rẹ, a o ko wa kuro ninu ilẹ wa. Njẹ A kò ti fun wọn ni àyè ọ̀wọ̀ gbe ti o ni ifọkanbalẹ, a sin fa awọn orisirisi èso sibẹ, ni èsè lati ọdọ Wa, ṣugbọn ọ̀pọ̀lọpọ̀ wọn kò mọ̀.

وَقَالُوٓا۟ إِن نَّتَّبِعِ ٱلْهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفْ
مِنْ أَرْضِنَآ ۚ أَوَلَمْ نُمَكِّن لَّهُمْ حَرَمًا ءَامِنًا
يُجْبَىٰٓ إِلَيْهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَىْءٍ رِّزْقًا مِّن لَّدُنَّا
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍۭ بَطِرَتْ مَعِيشَتَهَا ۖ
فَتِلْكَ مَسَٰكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَن مِّنۢ بَعْدِهِمْ
إِلَّا قَلِيلًا ۖ وَكُنَّا نَحْنُ ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾

58. Melo-melo ninu ilu ti A ti parẹ ti nwọn yọ ayọpọra fun ijaiye nbẹ. Eyi ni ibugbe wọn, a kò fi ẹnikan gbe ibẹ lẹhin wọn ayafi diẹ. Awa ni A jẹ Ẹniti O jogun (wọn).

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ
فِىٓ أُمِّهَا رَسُولًا يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا ۚ وَمَا
كُنَّا مُهْلِكِى ٱلْقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهْلُهَا
ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Atipe Oluwa rẹ kò jẹ pa ilu kan run, ayafi ki Oti gbe ojiṣẹ kan dide sinu Olu ilu na ti yio ma ke awọn ãyàh Wa fun wọn, atipe Awa kò jẹ pa ilu kan run ayafi ki awọn ara ibẹ jẹ alabosi.

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا
وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

60. Kosi ohun ti a fun nyin, nitori igbadun igbesi aiye lasan ni, ati Oṣọ ibẹ, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun lo dara julọ lo si ma ṣẹku. Ẹ kò ṣe lakaye ni?

أَفَمَن وَعَدْنَٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن
مَّتَّعْنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

61. Njẹ ẹniti A ba ṣe adehun ni adehun ti o dara,ti on na yio ba a pade, o ha dabi ẹniti A fun ni igbadun igbesi aiye, lẹhinna ni ọjọ ajinde on yio jẹ ọkan ninu awọn ti a o kojọ sinu ina.

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Ni ọjọ ti On (Ọlọhun) yio ma pè wọn ti yio sọpe: Awọn orogun Mi da awọn eyiti ẹnyin nrò?

قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ
ٱلَّذِينَ أَغْوَيْنَآ أَغْوَيْنَٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا ۖ
تَبَرَّأْنَآ إِلَيْكَ ۖ مَا كَانُوٓا۟ إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

63. Awọn ẹniti ọ̀rọ na ṣẹ le lori yi o sọpe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni ẹniti a ko sọnu, a ko wọn sọnu gẹgẹbi awa na ti sọnu. Awa yọwọ-Yọṣẹ niwaju Rẹ, ki iṣe awa ni nwọn nsin.

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

64. A o wi fun wọn pe: Ẹ pe awọn orişa nyin. Nwọn o si pe wọn; şugbọn wọn kò ni le da wọn lohun, nwọn yio si ri iyà nã. Ibaşepe nwọn jẹ ẹniti nwọn mọna ni (iya iba ti jẹ wọn).

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

65. Ati ni ọjọ ti On (Olọhun) yio pe wọn, ti yio si sọpe: Esi wo ni ẹ fun awọn ojişẹ?

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. Esi yio ru wọn loju ni ọjọ na, nitorina nwọn kò ni le bi ara wọn lere (ọrọ kankan).

فَأَمَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

67. Şugbọn ẹniti o ronupiwada ti o si gbagbọ ni ododo ti o si se işẹ rere, yio ni ireti pe on yio jẹ ọkan ninu awọn ti yio la.

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

68. Oluwa rẹ lo nşe ẹda ohunkohun ti O fẹ, On lo si nşa ẹşa. Şişa ẹşa ko to si wọn. Mimọ ni fun Olọhun, O si ga ju gbogbo ohun ti nwọn fi nşe orogun Rẹ lọ.

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

69. Atipe Oluwa rẹ lo mọ ohun ti igba-aiya wọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fihan.

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

70. Atipe On ni Olọhun, kosi olọhun miran ayafi On, ọpẹ mbẹ fun U ni akọkọ ati igbẹhin; atipe ti Rẹ ni idajọ, a o si da nyin pada si ọdọ Rẹ.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ

71. Sọpe: Njẹ ẹnyin kò ri pe ti Olọhun ba şe òru pe ki o wa titi fun nyin lọ di ọjọ ajinde, tani

ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun ti yio mu imọlẹ kan wa fun nyin, tabi ẹnyin ko gbọrọ ni?

بِضِيَآءٍ ۖ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

72. Sọpe: Nje ẹnyin kò ri pe ti Ọlọhun ba ṣe ọsan pe ki o wa titi fun nyin lọ di ọjọ ajinde, tani ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun ti yio mu oru wa fun nyin ti ẹnyin yio ma sinmi ninu rẹ̀? Tabi ẹnyin ko riran ni?

قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَنْ إِلَٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ يَأْتِيكُم بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe ninu ikẹ Rẹ̀ ni pe O ṣe oru ati ọsan fun nyin, ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ̀ (ni oru), ati ki ẹ le ma wa ninu ore-ajulọ Rẹ̀ (ni ọsan) ati nitori ki ẹnyin le ma dupẹ.

وَمِن رَّحْمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا۟ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Atipe ni ọjọ ti On (Ọlọhun) yio pe wọn ti yio si sọpe: Awọn ohun ti ẹ fi ṣe orogun Mi da, awọn ẹniti ẹnyin rò?

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

75. A o mu ẹlẹri kọ̄kan jade ninu awọn ijọ kọ̄kan, A o si sọpe: Ẹ mu idi-ọ̀rọ nyin wa. Nigbana nwọn yio mọ̀ pe dajudaju otitọ niti Ọlọhun, ohun ti nwọn da adapa iro rẹ̀ yio salọ fun wọn.

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ فَعَلِمُوٓا۟ أَنَّ ٱلْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Dajudaju Karuna jẹ ọkan ninu awọn enia Musa, ṣugbọn o ṣe igberaga le wọn lori, Awa si fun u ni ọpọlọpọ ọrọ̀ eyiti awọn kọkọrọ rẹ̀ npa awọn alagbara lẹru. Nigbati awọn enia rẹ̀ sọ fun u pe: Maṣe yọ̀ àyọ̀jù; dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn ti nyọ̀ àyọ̀jù.

۞ إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيْهِمْ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ مِنَ ٱلْكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلْعُصْبَةِ أُو۟لِى ٱلْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُۥ قَوْمُهُۥ لَا تَفْرَحْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾

وَٱبْتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ۖ وَلَا
تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنْيَا ۖ وَأَحْسِن كَمَآ
أَحْسَنَ ٱللَّهُ إِلَيْكَ ۖ وَلَا تَبْغِ ٱلْفَسَادَ فِى ٱلْأَرْضِ ۖ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

77. wa ile ti ọrun pẹlu ohun ti Ọlọhun fun ọ ki o ma si ṣe gbagbe ipin rẹ ni aiye ki o si ṣe daradara gẹgẹbi Ọlọhun ti ṣe daradara fun iwọ na, maṣe wa lati ṣe ibajẹ lori ilẹ. Dajudaju Ọlọhun ko fẹran awọn onibajẹ.

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍ عِندِىٓ ۚ أَوَلَمْ يَعْلَمْ
أَنَّ ٱللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِۦ مِنَ ٱلْقُرُونِ مَنْ
هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا ۚ وَلَا يُسْـَٔلُ
عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

78. O wipe: A fun mi ni eyi nitori mimọ ti mo ni ni. On kò ha mọ pe dajudaju Ọlọhun ti pa awọn iran kan run ṣãju on ni, awọn ti o lagbara ju u lọ ti nwọn si ko owo jọ juuloọ. A ko nii bi awọn arufin leere ẹṣẹ wọn.

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ فِى زِينَتِهِۦ ۖ قَالَ ٱلَّذِينَ
يُرِيدُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا يَٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ
أُوتِىَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. O si jade si awọn enia rẹ pẹlu ọṣọ rẹ. Awọn ti nwọn ni ifẹ si igbesi aiye yi wipe: O maṣe o, awa iba ni iru ohun ti a fun Karuna nkọ, dajudaju on ni ipin ti o tobi.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ ٱللَّهِ
خَيْرٌ لِّمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ۚ وَلَا
يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Awọn ẹniti a fun ni mimọ sọpe: Egbe ni fun nyin, ẹsan Ọlọhun ni o dara fun ẹniti o gbagbọ ni ododo ti o si sisẹ daradara, kò si ẹniti yio ri i gba ayafi awọn onifarada.

فَخَسَفْنَا بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلْأَرْضَ فَمَا
كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٍ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾

81. Nitorina Awa jẹ ki ilẹ gbe on ati ile rẹ mi. Kosi ni ijọ kan ti o le ran a lọwọ lẹhin Ọlọhun, ko si si ninu awọn ti o leri iranlọwọ (lati ọdọ Ọlọhun).

وَأَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوْا۟ مَكَانَهُۥ بِٱلْأَمْسِ
يَقُولُونَ وَيْكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن

82. Awọn ẹniti nwọn rankan si ipo rẹ lana bẹrẹ si sọpe: Ye, Ọlọhun ngboro ọrọ fun ẹniti O fẹ

ninu awọn ẹrusin Rẹ, A si diwọn rẹ fun ẹlomiran; bi kò ba jẹ pe dajudaju ikẹ Ọlọhun wà lori wa, iba ti jẹki ilẹ gbe wa mi. Ye, awọn alaimore kò ni la.

يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ وَيَقْدِرُ ۖ لَوْلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ۖ وَيْكَأَنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. Ile ti ọrun A o se e fun awọn ẹniti kò fẹ igberaga lori ilẹ ati ibajẹ. Igbẹhin rere mbẹ fun awọn olubẹru Ọlọhun.

تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلْءَاخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا ۚ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ẹnikẹni ti o ba mu iṣẹ rere wa, yio ri rere ti o ju u lọ, ẹnikẹni ti o ba ṣe iṣẹ aburu a kò ni san awọn ti o ṣe iṣẹ buburu ni ẹsan ju ohun ti nwọn ṣe lọ.

مَن جَآءَ بِٱلْحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيْرٌ مِّنْهَا ۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُوا۟ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Dajudaju Ẹniti O ṣe Al-Kurani ni ọranyan le ọ lori yio da ọ pada si Ibupadasi na (ni Makka). Sọpe: Oluwa mi lo mọ julọ nipa ẹniti o mu imọna wa ati ẹniti o wà ninu iṣina ti o han gbangba.

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾

86. Atipe irẹ kò ni ireti pe a o fun ọ ni Tirà (Al-Kurani) na bikoṣe pe o jẹ ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina maṣe jẹ alatilẹhin fun awọn alaigbagbọ.

وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا۟ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبُ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. Maṣe jẹki nwọn ṣẹ ọ lori kuro nibi awọn ãyàh Ọlọhun lẹhin igbati a ti sọ ọ kalẹ fun ọ, ki o si pe ipe (awọn enia) si ọdọ Oluwa rẹ, ma si ṣe wà ninu awọn ọṣẹbọ.

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

88. Maṣe pe ọlọhun miran kan pẹlu Ọlọhun, ko si ọlọhun miran afi On. Gbogbo nkan ni yio parun

وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ

afi On. Ti Rẹ ni idajọ, ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦٣﴾

(29) Suratu Al-'Ankabūt

سُورَةُ العَنكَبُوت

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Alif, Lām, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba le rò pẹlu awọn harafi yi).

الٓمٓ ﴿١﴾

2. Njẹ awọn enia nrò ni pe a o fi wọn silẹ (lasan) pe ki nwọn ma sọpe: Awa gbagbọ ni ododo lai kò ni dan wọn wò rara?

أَحَسِبَ النَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا أَن يَقُولُوٓا ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

3. Atipe dajudaju Awa ti dan awọn ẹniti nwọn ti siwaju wo nitorina dajudaju Ọlọhun (ti mọ) yi o si se afihan awọn ẹniti nwọn sọ ododo (O si ti mọ) yio si se afihan awọn opuro.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾

4. Abi awọn ẹniti nwọn ṣe buburu ma nrò pe awọn le bọ mọ Wa lọwọ ni? Ohun ti nwọn nda lẹjọ ma buru o.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

5. Ẹnikẹni ti o ba nireti pe on yio ba Ọlọhun pade, dajudaju akoko ti Ọlọhun yio de, atipe On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

مَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

6. Atipe ẹnikẹni ti o ba gbiyanju, dajudaju o gbiyanju fun ara rẹ. Dajudaju Ọlọhun ti rọrọ tayọ gbogbo ẹda.

وَمَن جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ
عَنْهُمْ سَيِّـَٔاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِى
كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ۝٧

7. Atipe awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣe iṣẹ rere, dajudaju Awa yio ha buburu iṣẹ wọn kuro fun wọn A o si tun san wọn ni ẹsan wọn ti o dara ju ohun ti nwọn ṣe ni iṣẹ lọ.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حُسْنًا ۖ وَإِن
جَٰهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ
فَلَا تُطِعْهُمَآ ۚ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٨

8. Atipe A pa laṣẹ fun enia pe ki nwọn ṣe rere fun obi wọn mejẽji. Bi awọn mejeji ba si gba ọ niyanju lati pe ki o fi ohun ti o kò mọ nipa rẹ ṣe orogun Mi,maṣe tẹle ti wọn. Ọdọ Mi ni ibupadasi nyin, Emi yio si fun nyin niro ohun ti ẹ nṣe ni iṣẹ.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِى ٱلصَّٰلِحِينَ ۝٩

9. Atipe awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣe iṣẹ rere, dajudaju A o fi nwọn wọ sinu awọn ẹni rere.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِىَ
فِى ٱللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِ ۖ وَلَئِن
جَآءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا
مَعَكُمْ ۚ أَوَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِى صُدُورِ
ٱلْعَٰلَمِينَ ۝١٠

10. Atipe o mbẹ ninu awọn enia ẹniti yio ma sọpe: A gba Ọlọhun gbọ bi a ba ni i lara ni oju ọna ti Ọlọhun, a mã fi inira awọn enia ṣe dẽdẽ iyà Ọlọhun. Ṣugbọn bi iranlọwọ kan ba de lati ọdọ Oluwa rẹ nwọn yio sọpe: Dajudaju awa mbẹ pẹlu nyin. Ọlọhun kò ha mọ julọ nipa ohun ti mbẹ ni igbaiya awọn ẹda bi?

وَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ ۝١١

11. Atipe dajudaju Ọlọhun (ti mọ) yi o si se afihan awọn ti o gbagbọ lododo, (O si ti mọ) yio si se afihan awọn munafiki (alagabagebe).

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّبِعُوا۟ سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَٰيَٰكُمْ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنْ خَطَٰيَٰهُم مِّن شَىْءٍ ۖ إِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٢﴾

12. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ sọ fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo pe: Ẹ tẹle oju ọna tiwa ki awa le ba gbe ẹru ẹṣẹ nyin. Bẹni awọn kò le gbe kinikan ninu ẹru ẹṣẹ ti wọn na. Dajudaju opuro ni wọn.

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ۖ وَلَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿١٣﴾

13. Atipe dajudaju nwọn yio gbe ẹru wọn ti o wuwo rù ati ẹru wiwuwo miran kan pẹlu ẹrù ti wọn; a o si bi wọn lere nipa ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ ni ọjọ ajinde.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. Atipe dajudaju Awa ti ran Nuha ni iṣẹ lọ si ọdọ awọn enia rẹ, o si gbe ẹgbẹrun ọdun o din adọta ọdun ni arin wọn Ẹkunmi si bo wọn mọlẹ, bẹ si ni awọn jẹ alabosi.

فَأَنجَيْنَٰهُ وَأَصْحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلْنَٰهَآ ءَايَةً لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٥﴾

15. Nitorina A gba a là ati awọn ero inu ọkọ na, A si see ni ami kan fun gbogbo ẹda.

وَإِبْرَٰهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ ۖ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

16. Ati ki o ṣe iranti Ibrahima nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ sin Ọlọhun ki ẹ si bẹru Rẹ. Eyihun ni o dara fun nyin ti o ba ṣe pe ẹ ba mọ.

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَٱبْتَغُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزْقَ وَٱعْبُدُوهُ وَٱشْكُرُوا۟ لَهُۥٓ ۖ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

17. Dajudaju ẹnyin kan nsin awọn orisa lẹhin Ọlọhun atipe ẹ si nda adapa irọ. Dajudaju awọn ẹniti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun kò ni ikapa arisiki kan fun nyin; nitorina ẹ wa arisiki (èsè) lọdọ Ọlọhun ki ẹ si sin I ati ki ẹ dupẹ fun U. Ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

وَإِن تُكَذِّبُوا۟ فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن
قَبْلِكُمْ ۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ
ٱلْمُبِينُ ﴿١٨﴾

18. Atipe bi ẹ ba si pe ni irọ, dajudaju awọn ijọ kan ti pe (ọrọ Ọlọhun) nirọ ṣiwaju nyin; atipe ko si kinikan fun ojiṣẹ ayafi ijiṣẹ (Ọlọhun) de opin ti o han.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ كَيْفَ يُبْدِئُ ٱللَّهُ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥٓ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

19. Abi awọn kò ri bi Ọlọhun ti ṣe nbẹrẹ ẹda, lẹhinna ti yio tun u da (si ẹda tuntun)? Dajudaju eyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ بَدَأَ
ٱلْخَلْقَ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْءَاخِرَةَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

20. Sọpe: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ si wo bi On ṣe bẹrẹ ẹda (ni ipilẹ) lẹhinna ni Ọlọhun yio tun da a ni ẹda miran. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَآءُ ۖ وَإِلَيْهِ
تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

21. A ma jẹ ẹniti O ba fẹ niya A si ma kẹ ẹniti O ba fẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا فِى
ٱلسَّمَآءِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن
وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

22. Atipe ẹ kò jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ Ọlọhun) lori ilẹ ati ni sanma, bẹ si ni ko si oluṣọ kan fun nyin ati alaranṣe lẹhin Ọlọhun.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ
أُو۟لَٰٓئِكَ يَئِسُوا۟ مِن رَّحْمَتِى وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ si awọn ami Ọlọhun ati ipade Rẹ, awọn ẹleyini ni nwọn ti sọ ireti nu ninu ikẹ Mi, ati pe awọn elewọnni ni iyà ẹlẹta elero mbẹ fun.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوا۟
ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

24. Esi awọn enia rẹ ko jẹ kinikan bikoṣe pe nwọn sọpe: Ẹ pa a tabi ki ẹ sun u nina. Nitorina Ọlọhun là a nibi ina na. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn gbagbọ ni ododo.

25. Atipe o sọpe: Ẹ kan mu awọn orișa ni ohun inifẹsi lẹhin Ọlọhun ni arin ara nyin ni aiye nibi, lẹhinna ti o ba di ọjọ ajinde apakan nyin yio ṣe aigbagbọ si apakan atipe apakan nyin yio ma ṣẹbi le apakan, atipe àyè ibugbe nyin ina ni, bẹ si ni kò ni si alaranșe kan fun nyin.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَٰنًا
مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِى الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا ثُمَّ
يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ
النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾

26. Lutu si ni igbagbọ si i. On (Ibrahima) si sọpe: emi yio sa tọ Oluwa mi lọ. Dajudaju On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

*فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّى مُهَاجِرٌ
إِلَىٰ رَبِّىٓ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Atipe A fi Isiaka ta a lọrẹ ati yakuba, A si ṣe ninu awọn arọmọdọmọ rẹ ni ijẹ Annabi ati (Asi fun wọn ni) Tirà, A si fun u ni ẹsan (iṣẹ rere rẹ) ni aiye yi, atipe dajudaju on yio jẹ ọkan ninu awọn enia rere ni ọrun.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ
وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ
وَالْكِتَٰبَ وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى الدُّنْيَا ۖ
وَإِنَّهُۥ فِى الْءَاخِرَةِ لَمِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe (ki o ranti) Lutu nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Dajudaju ẹnyin ṣe ibajẹ ti ko si ẹnikan ninu awọn ẹda ti o ti (ṣe iru rẹ) ṣiwaju nyin.

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ
الْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ
الْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ẹnyin ha ntọ awọn ọkunrin lọ ti ẹ si tun nda ọna bi, ti ẹ si tun nṣe ohun ikorira ninu apejọ nyin. Nigbana kòsi ohun ti esi awọn enia rẹ jẹ ayafi pe nwọn sọpe: Mu iyà Ọlọhun wa ba wa, ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ
الْمُنكَرَ ۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِٓ إِلَّآ أَن
قَالُوا۟ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
الصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

30. O si sọpe: oluwa mi, ran mi lọwọ lori awọn obilẹjẹ enia.

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَآ إِبْرَٰهِيمَ بِٱلْبُشْرَىٰ قَالُوٓا۟ إِنَّا مُهْلِكُوٓا۟ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ ۖ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا۟ ظَٰلِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Ibrahima pẹlu iro idunnu, nwọn sọpe: Dajudaju awa yio pa awọn ara ilu yi rẹ, dajudaju awọn ara inu rẹ nwọn jẹ alabosi.

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا ۚ قَالُوا۟ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَن فِيهَا ۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥٓ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. On sọpe: Dajudaju Lutu wa nibẹ. Nwọn si sọpe: Awa ti mọ jù nipa awọn ẹniti o wa nibẹ; dajudaju a o gbà a la ati awọn ẹni rẹ, ayafi iyawo rẹ; o jẹ ọkan ninu awọn ti o mã gbe ẹhin, (sinu iyà).

وَلَمَّآ أَن جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا۟ لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ۖ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٣﴾

33. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Lutu, o banujẹ nitori wọn, ọwariri mu ọkàn rẹ, (nitori kole dãbo bo wọn) nwọn si sọpe: Maṣe bẹru, ki o maṣe banujẹ, dajudaju a o gbà ọ là ati awọn enia rẹ, ayafi iyawo rẹ, o jẹ ọkan ninu awọn ti o ma gbe ẹhin (sinu iyà).

إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهْلِ هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

34. Dajudaju A o sọ iyà kalẹ lori awọn ara ilu yi lati sanma, nitoripe nwọn jẹ obilẹjẹ.

وَلَقَد تَّرَكْنَا مِنْهَآ ءَايَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

35. Atipe dajudaju A fi ami kan ti o han silẹ ninu rẹ fun awọn enia ti o ni lakaye.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَٰقَوْمِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱرْجُوا۟ ٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَلَا تَعْثَوْا۟ فِى ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

36. Atipe (A ran) arakunrin wọn ti njẹ Ṣuaibu si awọn ara Madiyana, o si sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ jọsin fun Ọlọhun ki ẹ si ni ireti ọjọ ikẹhin, atipe ki ẹ ma ṣe ibajẹ ni ori ilẹ niti obilẹjẹ.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٣٧﴾

37. Ṣugbọn nwọn pe e ni opuro, nigbana ọwariri ilẹ si ki wọn mọlẹ nitorina nwọn si di ẹniti o ku si ori ikunlẹ ninu ile wọn.

وَعَادًا وَثَمُودَ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسَاكِنِهِمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

38. Atipe (A tun ranṣẹ) si awọn ara Adi ati Samudu, atipe dajudaju ninu awọn ibugbe wọn (iparun wọn ti) han fun nyin. Atipe eṣu ṣe awọn iṣẹ (buburu) wọn ni ọṣọ fun wọn, o si ṣẹ wọn lori kuro ni oju ọna (ti Ọlọhun) nwọn si jẹ ẹniti o riran.

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُم مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٣٩﴾

39. Atipe (A ranṣẹ) si Karuna ati Firiaona ati Hamana, atipe dajudaju Musa wa ba wọn pẹlu àlaye ti o han, nwọn si ṣe igberaga ni ori ilẹ; atipe nwọn kò le bọ (lọwọ Wa).

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ فَمِنْهُم مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُم مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُم مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُم مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

40. A si mu olukuluku wọn nipa ẹṣẹ rẹ̀. O si mbẹ ninu wọn ẹniti A ran ategun lile le lori, atipe ninu wọn ẹniti ijagbe mọ mu mbẹ ninu wọn, atipe ẹniti A tẹ̀rì sinu ilẹ mbẹ ninu wọn, ẹniti a tẹ̀rì (sinu omi) mbẹ ninu wọn. Ati pe Ọlọhun kò ṣe abosi fun wọn, ṣugbọn nwọn jẹ ẹniti nwọn ṣe abosi fun ori ara wọn.

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Apejuwe awọn ẹniti nwọn mu awọn (orişa) ni alatilẹhin lẹhin Ọlọhun o dabi alantakun (Ankabuti) ti o kọ ile kan, bẹ si ni dajudaju ile ti o yẹpẹrẹ ju ni ile alantakun, ti o ba jẹ pe nwọn mọ ni.

إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ مِن
شَىْءٍ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

42. Dajudaju Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ. Atipe On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

وَتِلْكَ ٱلْأَمْثَٰلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا
يَعْقِلُهَآ إِلَّا ٱلْعَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾

43. Awọn apejuwe wọnyi, A nfi wọn lelẹ fun awọn enia, kò si ẹniti o ṣe lakaye si i ayafi awọn onimimọ.

خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

44. Ọlọhun da sanma ati ilẹ pẹlu otito. Dajudaju àmi kan mbẹ ninu eyi fun awọn onigbagbọ ododo.

ٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ وَأَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَ ۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَىٰ عَنِ
ٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِ ۗ وَلَذِكْرُ ٱللَّهِ
أَكْبَرُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

45. Mã ke ohun ti a fi ranṣẹ si ọ ninu Tirà na ki o si mã gbe irun duro. Dajudaju irun kiki na yio mã kọ́ iwa ibajẹ fun enia ati iwa buburu; atipe dajudaju iranti Ọlọhun ni o tobi ju atipe Ọlọhun lo mọ ohun ti ẹ nṣe nisẹ.

۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓا۟ أَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِى
هِىَ أَحْسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْهُمْ ۖ وَقُولُوٓا۟
ءَامَنَّا بِٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ
وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمْ وَٰحِدٌ وَنَحْنُ لَهُۥ
مُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

46. Ẹ kò gbọdọ ba awọn onitirà jiyan afi ni ọ̀nà ti o daraju afi awọn ẹniti o ṣe abosi ninu wọn. Atipe ki ẹ sọpe: Awa gbagbọ ni ododo ohun ti a sọ̀kalẹ fun wa ati ohun ti a sọ̀kalẹ fun nyin, atipe Ọlọhun wa ati Ọlọhun nyin ọkanṣoṣo ni, On ni awa juwọ-juṣẹ silẹ fun.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ ۚ
فَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يُؤْمِنُونَ
بِهِۦ ۖ وَمِنْ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَمَا يَجْحَدُ
بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾

47. Gẹgẹ bayi ni Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ. Nitorina awọn ti A ti fun ni Tirà gbà a gbọ ni ododo, awọn ti nwọn gba a gbọ ni ododo wa ninu awọn elewọnyi; ko si ẹniti yio tako awọn ãyah Wa afi awọn alaigbagbọ.

وَمَا كُنتَ تَتْلُوا۟ مِن قَبْلِهِۦ مِن كِتَٰبٍ
وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَ ۖ إِذًا لَّٱرْتَابَ
ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

48. Irẹ kò ke tira kan ṣiwaju rẹ atipe irẹ kò fi ọwọ ọtun rẹ kọ ọ, nigbana awọn alaigbagbọ wọn ba ṣe iyemeji.

بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا
ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Bẹ̀kọ, awọn ãyah ti o yanju ni (Al-Kurani) ni igba-aiya awọn ti a fun ni mimọ. Ẹnikan kò ni tako awọn ãyàh Wa afi awọn alabosi.

وَقَالُوا۟ لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْهِ ءَايَٰتٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۖ قُلْ
إِنَّمَا ٱلْـَٔايَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. Nwọn sọpe: Kini ṣe ti a kò so awọn àmi kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Sọpe: Ọlọhun nikan ni ami wa ni ọdọ Rẹ atipe olukilọ ti o han gbangba ni emi jẹ (nikan).

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ
يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً
وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

51. Abi Tirà (Al-Kurani) na ti Awa sọkalẹ fun ọ ti a nke fun wọn kò to fun wọn ni? Dajudaju anu ati iṣileti wà ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ ni ododo.

قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ
شَهِيدًا ۖ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ وَكَفَرُوا۟
بِٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

52. Sọpe: Ọlọhun to lẹlẹri larin emi pẹlu nyin, On ni mimọ ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Atipe awọn ti nwọn gba irọ gbọ ti nwọn kò gba Ọlọhun gbọ, awọn elewọnyi ni ẹni ofo.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ ۚ وَلَوْلَآ أَجَلٌ مُّسَمًّى
لَّجَآءَهُمُ ٱلْعَذَابُ ۚ وَلَيَأْتِيَنَّهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

53. Atipe nwọn yio ma kan ọ loju iyà. Atipe ti kò ba ṣe pe a ti yan akoko kan ni, dajudaju iyà na iba de ba wọn. Atipe dajudaju ojiji ni yio de ba wọn nigbati nwọn ko ni mọ.

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِٱلْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ

54. Nwọn o ma kan ọ loju nipa iyà na, atipe dajudaju (ina)

Jahannama ni yio rọkirika awọn alaigbagbọ.

لَمُحِيطَةٌۢ بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾

55. Ni ọjọ ti iya yio bo wọn lati ori wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. On yio si sọpe: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ṣe wo.

يَوْمَ يَغْشَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni ododo, dajudaju ilẹ Mi fẹ (gborò) nitorina Emi nikan ni ki ẹ mã sin.

يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِنَّ أَرْضِى وَٰسِعَةٌ فَإِيَّٰىَ فَٱعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57. Gbogbo ẹmi ni yio tọ iku wò; lẹhin na ọdọ Wa ni a o da nyin pada si.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

58. Atipe awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn ṣiṣẹ rere, Awa o fun wọn ni awọn ibugbe ti o ga ninu ọgba idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ, ibẹ ni nwọn yio ma gbe titi. Ẹsan awọn ti o ṣiṣẹ (rere) ma dara o!

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ نِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾

59. Awọn ẹniti o rọju, Oluwa wọn ni nwọn sin gbẹkẹle.

ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Melo-melo ninu ẹranko ni kò le da gbe ijẹ rẹ; Olọhun ni O npese fun wọn ati ẹnyin na. On ni Olugbọrọ, Olumọ.

وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ٱللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

61. Ti irẹ ba si bi wọn lere pe: Tani da sanma ati ilẹ ti o si tẹ õrùn ati oṣupa loriba (fun nyin)? Dajudaju nwọn a sọpe: Olọhun ni. Ẽṣe ti nwọn ṣẹri?

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62. Ọlọhun ma ngbayè ijẹ-imu fun ẹniti o ba wu U ninu awọn ẹrusin Rẹ, O si ndiwọn rẹ fun u. Dajudaju Ọlọhun ni mimọ nipa gbogbo nkan.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. Dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe: Tani ẹniti osọ omi kalẹ lati sanma ti o fi sọ ilẹ di ãyè lẹhin kiku rẹ? Dajudaju nwọn yio sọpe: Ọlọhun ni. Sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun! Bẹ̃kọ, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

64. Igbesi aiye yi ki iṣe nkan miran bikoṣe igbadun (diẹ) ati ere, atipe ile ti ikẹhin ni iṣe-ẹmi (ti yi o bẹ gbere) bi o ba ṣe pe nwọn mọ.

وَمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

65. Nitorina nigbati nwọn ba wọ inu ọkọ (oju omi), nwọn o ma kepe Ọlọhun ni ẹniti omọ ẹsin wọn kanga fun Un ṣugbọn nigbati O ba ko wọn yọ si ori ilẹ, nigbana nwọn a wa orogun (fun U).

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

66. Nitori ki nwọn le ṣe aimore nipa ohun ti A fun wọn, ati ki nwọn le gbadun. Ṣugbọn nwọn o mọ laipẹ.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Awọn kò ha mọ pe Awa ṣe ilẹ ọwọ na ni onifaiyabalẹ nigbati nwọn nki awọn enia mọlẹ ni agbegbe wọn? Irọ ni awọn yio ha gbagbọ ti nwọn yio si ṣe aimore si idẹra Ọlọhun bi?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

68. Kosi alabosi ti o tayọ çniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ tabi ti o pe ododo nirọ nigbati o wa ba a, njẹ ibugbe kan koha wa fun awọn alaigbagbọ ninu ina bi?

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾

69. Atipe awọn çniti ngbiyanju nipa (çsin) Wa, dajudaju Awa yio fi wọn mọ awọn ọna Wa. Atipe Ọlọhun wà pẹlu awọn ti nṣe rere.

وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ
وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

(30) Suratu Ar-Rūm

سُورَةُ الرُّومِ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye,
Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun t'Ogba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ﴿٢﴾

2. A bori awọn ara ilu Rūmu.

فِىٓ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ
سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾

3. Ni ilẹ tosi, atipe awọn na yio bori lẹhin bibori ti abori wọn.

فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِنۢ
بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

4. Ninu ọdun diẹ. ti Ọlọhun ni aṣẹ ni iṣiwaju ati ti igbẹhin atipe ni ọjọ na awọn olugbagbọ ododo yio ma dunnu.

بِنَصْرِ ٱللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾

5. Pẹlu iranlọwọ ti Ọlọhun. On mã nṣe iranlọwọ fun çniti O ba fẹ atipe On ni alagbara, Onikẹ.

وَعْدَ ٱللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ وَعْدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

6. Adehun Ọlọhun (ni eyi)! Ọlọhun ki sepa adehun Rẹ ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

يَعْلَمُونَ ظَٰهِرًا مِّنَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ
ٱلْءَاخِرَةِ هُمْ غَٰفِلُونَ ﴿٧﴾

7. Nwọn mọ ohun ti o han kan nipa ti aiye yi, ṣugbọn nwọn jẹ alaikùla nipa ọjọ ikẹhin.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِم ۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ
وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلنَّاسِ
بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾

8. Abi awọn ko tilẹ ronu ninu ara wọn ni? Ọlọhun kò wulẹ da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẽji lasan ayafi pẹlu ododo, O si bu igbà kan ti a yan. Atipe ọpọlọpọ awọn enia ni nwọn ṣe alaigbagbọ si ibà Oluwa pade.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوٓا۟ أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا۟ ٱلْأَرْضَ وَعَمَرُوهَآ
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم
بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

9. Abi awọn kò rin ni ori ilẹ ni ki nwọn wo bawo ni atubọtan awọn ti o ti ṣiwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ, nwọn si lo ilẹ fun irugbin nwọn si tun lo ilẹ na pupọ ju bi awọn ti lo o lọ. Awọn ojiṣẹ wọn si wa ba wọn pẹlu àlàye ti o han. Nitorina Ọlọhun kò jẹ ṣe abosi fun wọn, ṣugbọn awọn lo jẹ ẹniti nwọn ṣe abosi fun ara wọn.

ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔوا۟ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن
كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُوا۟ بِهَا
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

10. Lẹhinna atubọtan awọn ti o ṣe buburu jasi buburu, nitoripe nwọn pe awọn ãyàh Ọlọhun niro nwọn si jẹ ẹniti o nfi ṣe yẹyẽ.

ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

11. Ọlọhun A ma pilẹ ẹda dida, lẹhinna yio tun u da, lẹhinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبْلِسُ ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

12. Atipe ọjọ ti akoko na ba de, awọn ẹlẹṣẹ yio sọ ireti nù.

وَلَمْ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمْ شُفَعَٰٓؤُا۟
وَكَانُوا۟ بِشُرَكَآئِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿١٣﴾

13. Atipe ko ni si oluṣipẹ fun wọn ninu awọn orisa wọn, atipe nwọn yio kọ ti awọn orisa wọn na (ni ọjọ na).

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾

14. Atipe ọjọ ti akoko na yio ba de, ọjọ na ni nwọn yio pinya pẹlu ara wọn.

فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمْ فِى رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

15. Nitorina awọn ẹniti nwọn ba gbagbọ ni ododo ti nwọn si se iṣẹ rere, awọn ni yio ma dunnu ninu abata (ti ọgba idẹra).

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَلِقَآئِ ٱلْـَٔاخِرَةِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

16. Ṣugbọn awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ ti nwọn si pe awọn àmi Wa niro ati ibapade ti ọrun, awọn elewọnni a o o ko wọn jọ sinu iyà.

فَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

17. Nitorina ẹ mã ṣe afọmọ fun Ọlọhun nigbati alẹ ba lẹ ba nyin ati igbati ilẹ ba mọ ba nyin.

وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Atipe ti Rẹ ni ọpẹ ninu sanmọ ati ilẹ, (ẹ ṣe afọmọ fun U) ni aṣalẹ ati igbati ọsan ba pọn ba nyin.

يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

19. A ma yọ alãyè jade lati ara oku A si ma yọ oku jade lati ara alãyè, A si ma ji ilẹ lẹhin iku rẹ. Bayi si ni a o yọ ẹnyin na jade.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾

20. Atipe o mbẹ ninu àmi Rẹ pe, O fi iyẹpẹ da nyin, lẹhinna nigbana ni ẹnyin di abara ti ẹntuka (sori ilẹ).

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

21. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ pe, O da awọn aya fun nyin lati ara nyin ki ẹ le ba ma ri ifaiyabalẹ lọdọ wọn, O si ṣe ifẹ ati ikẹ si ãrin nyin. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o nronu.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ خَلْقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ إِنَّ فِى

22. O si tun mbẹ ninu awọn ami Rẹ dida sanma ati ilẹ ati iyatọ si ra wọn awọn ede nyin ati awọn àwọ

nyin. Dajudaju awọn arisanmi mbẹ ninu eyi fun awọn oni mimọ.

ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّلْعَٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾

23. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ õrun nyin ti òru ati ti ọsan ati wiwa ti ẹ nwa õre Rẹ. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ (òrọ).

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ مَنَامُكُم بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

24. O si mbẹ ninu awọn àmi Rẹ fifi manamana han nyin niti ibẹru ati ireti, ati pe A ma sọ omi kalẹ lati inu sanma, lẹhinna A ma fi ji ilẹ lẹhin ti o ti ku. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia onilakaye.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَآيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe o mbẹ ninu àmi Rẹ diduro sanma ati ilẹ pẹlu aṣẹ Rẹ. Lẹhinna nigbati O ba pe nyin ni pipe ẽkanna nigbana ẹnyin yio jade lati inu ilẹ.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦ ۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

26. Atipe ti Ọlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati ninu ilẹ gbogbo wọn lo tẹle (ti Ọlọhun).

وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe On ni O nbẹrẹ ẹda dida lẹhinna yio tun u da atipe eleyini rọrun julọ fun U. Atipe ti Rẹ ni apejuwe ti o ga-ju ninu sanma ati ilẹ; On si ni Alagbara, Ọlọgbọn.

وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. O fi apejuwe kan lelẹ fun nyin nipa ara nyin. Njẹ o mbẹ fun nyin ninu awọn ti ọwọ ọtun nyin ni, (ẹru yin) ti nwọn ba nyin dọgba

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن

ninu ohun ti A pa ni ese fun nyin, ki ẹnyin (ati awọn na) jẹ dọgbadọgba ninu rẹ, ti ẹ o ma paiya wọn gẹgẹbi ipaiya nyin ti ẹ npaiya ara nyin bi? Bayi ni A o ma ṣe alaye awọn àmi na fun awọn enia ti o ni lakaye.

شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. Bẹtiẹkọ, awọn ẹniti nwọn ṣe abosi tẹle ifẹ-inu ti wọn laisi imọ kan; tani ẹniti yio fi ẹniti Olọhun ba fi silẹ ninu iṣina mọnà? bẹ si ni konisi alaranṣe fun wọn.

بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ ۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina da oju rẹ kọ ẹsin ododo, ni ẹni ti o gunri sii ti osi duro ni deede Lorii rẹ, àdamọ Olọhun eyiti O fi da awọn enia. Kosi iyipada ninu àdamọ Olọhun. Eyi ni ẹsin ti o duro dede, ṣugbọn opọlọpọ awọn enia kò mọ.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَا ۚ لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. Ni ẹniti nṣẹri pada si ọdọ Rẹ; ki ẹ si ma paiya Rẹ, ki ẹ si ma gbe irun duro ki ẹ ma si jẹ ọkan ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Olọhun.

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

32. Ninu awọn ẹniti nwọn da ẹsin wọn si kelekele ti nwọn si jẹ ijọ ọtọtọ; ti olukuluku ijọ ti wọn nyọ ṣẹṣẹ si ohun ti o wa lọdọ wọn.

مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟ دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًا ۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

33. Nigbati inira kan ba si fi ọwọ kan awọn enia, nwọn yio kepe Oluwa wọn, ni ẹniti nṣẹri pada si ọdọ Rẹ, lẹhinna nigbati O ba fun wọn ni ikẹ kan tọwọ lati ọdọ Rẹ,

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا۟ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

nigbana apakan ninu wọn yio ba Oluwa wọn wa orogun.

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Ki nwọn le ṣe aimore nipa ohun ti A fun wọn. Nitorina ki ẹ mã gbadun, laipẹ ẹ o mọ.

أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا۟ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

35. Tabi A ṣọ awijare kan kalẹ fun wọn ni ti o mba wọn sọrọ nipa ohun ti nwọn fi nṣe orogun si On (Olọhun)?

وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا۟ بِهَا ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾

36. Atipe nigbati A ba fi ikẹ kan tọ awọn enia wò nwọn o ma yọ ṣẹṣẹ nitori rẹ, ti buburu ba si ba wọn nitori ohun ti ọwọ wọn ti ṣiwaju, nigbana nwọn o ṣọ ireti nu.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

37. Tabi nwọn kò mọ ni pe dajudaju Olọhun lo ngbõrò arisiki fun ẹniti O ba fẹ? Atipe On ndiwọn (rẹ niba-niba) (fun ẹlomiran). Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

38. Nitorina ki ẹ fun ẹbi ti o sunmọ nyin ni ẹtọ rẹ, ati talika ati ọmọ oju ọna (arin irin ajo). Eyini lo dara julọ fun awọn ẹniti nwọn fẹ oju rere Olọhun, atipe awọn yẹn ni nwọn yio la.

وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَا۟ فِىٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُوا۟ عِندَ ٱللَّهِ ۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ

39. Atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ni owó-ele, ki o ba di pupọ lara dukiya awọn enia, ṣugbọn kò ni lekun ni ọdọ Olọhun; atipe ohunkohun ti ẹ ba mu silẹ ninu

(owó) sakat, ti ẹ nwa oju rere Ọlọhun, nitorina awọn elewọnyi ni nwọn yio di adipele (ẹsan).

الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

40. Ọlọhun ni Ẹniti O da nyin, lẹhinna O pa ese fun nyin, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin dide. Njẹ awọn ohun ti ẹnyin dapọ mọ Ọlọhun eyiti o ṣe nkan ninu awọn yi mbẹ ninu wọn bi? mimọ ni fun U, atipe O ga ju awọn ohun ti ẹ fi nṣe orogun Rẹ lọ.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ هَلْ مِن شُرَكَائِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍ ۚ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

41. Awọn ibajẹ han ni okelẹ ati ni ibudo (ibajẹ kari) nitori ohun ti ọwọ awọn enia ṣe nisẹ, ki O le fun wọn tọwọ apakan ohun ti nwọn ṣe nisẹ, boya nwọn le ṣẹri pada.

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

42. Sọpe: Ẹ rin ni ori ilẹ, nigbana ki ẹ woye atubọtan awọn ẹniti o ti ṣiwaju bawo lo ti jẹ, ti ọpọlọpọ nwọn jẹ ẹniti nda nkan miran pọ mọ (Ọlọhun).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

43. Nitorina ẹ da oju nyin ko ẹsin ti o duro dede, ṣiwaju ki ọjọ kan to de ti ko ni si oludapada fun u lati ọdọ Ọlọhun. ni ọjọ na awọn (enia) yio pinya.

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾

44. Ẹniti o ṣe aigbagbọ,aigbagbọ rẹ mbẹ lori rẹ; ẹniti o ba ṣe iṣẹ daradara awọn ni nwọn tẹ itẹ rere fun ara wọn.

مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

45. Ki Ó le san ẹsan fun awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si se iṣẹ rere lati inu õre Rẹ (ni yio ti san

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِن فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

wọn lẹsan). Dajudaju On kò fẹran awọn alaigbagbọ.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

46. Atipe ninu awọn ami Rẹ ni pe On ran awọn ategun niro idunnu, ati ki O le fun nyin tọ wo ninu ikẹ Rẹ, ati ki ọkọ (oju omi) le ma sare lọ pẹlu aṣẹ Rẹ, ati ki ẹ le mã wa ninu ore-ajulọ Rẹ ati ki ẹ le mã dupẹ.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

47. Atipe dajudaju A ran awọn ojiṣẹ kan ṣiwaju rẹ si awọn enia wọn, nwọn si wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju, A si gba ẹsan (iyà) lara awọn ẹlẹṣẹ, ṣiṣe atilẹhin fun awọn onigbagbọ ododo jẹ ẹtọ fun Wa.

ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Ọlọhun ni Ẹniti O nran awọn ategùn, ti o si ntu ẹṣu-ojo ka, ti O si ntẹẹ ninu sanma bi O ti fẹ, ti O si nfi si orikerike (lọtọtọ); nigbana o ma ri ojo yio ma jade ni ãrin rẹ; nitorina ti O ba dà si (oko) ẹniti O ba fẹ ninu ẹrusin Rẹ, nigbana nwọn yio ma yọ ṣẹṣẹ.

وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

49. Biotilẹjẹpe ni iṣiwaju ki a to sọ ọ kalẹ fun wọn nwọn ti jẹ ọkan ninu awọn ti o ti sọ ireti nu ṣiwaju.

فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

50. Nitorina woye sibi àmi ikẹ Ọlọhun bi O ti ṣe nji ilẹ lẹhin ti o ti ku. Dajudaju Eleyiun (Ọlọhun) Ohun naa ni yio ji oku dide atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنْ
بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

51. Atipe dajudaju ti o ba şe pe Awa ran ateğun ti nwọn si ri tio (irugbin wọn) pọn dajudaju wọn ò ba di ẹniti o şe aimoore lẹhin rẹ.

فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ
ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

52. Nitorina dajudaju irẹ kò le jẹ ki òku gbọrọ, atipe irẹ kò le jẹ ki aditi gbọ ipe nigbati wọn ba ti pẹhinda.

وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ
إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

53. Atipe irẹ kò le fi ọnà mọ afọju kuro ninu işina wọn. Kosi ẹniti ole fun ni ọrọ gbọ ayafi ẹniti o ni igbagbọ ododo si awọn āyàh Wa ti nwọn si ju ọwọ jusẹ silẹ fun Olọhun.

۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ
ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ
ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾

54. Olọhun ni Ẹniti O da nyin lati inu ailagbara lẹhinna O fun nyin ni agbara lẹhin ailagbara, lẹhinna O şe nyin ni alailagbara ati (arugbo) ab'ewu lẹhin lilagbara.O nda ẹda ohun ti O ba fẹ, On ni Olumọ, Alagbara.

وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ
مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟
يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾

55. Ni ọjọ ti asiko na yio de awọn ẹlẹşẹ yio ma bura pe: Awọn ko gbe (aiye) ju wakati kan lọ. Gẹgẹbayi ni nwọn ti man şẹri kuro n'ibi otitọ.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ
لَبِثْتُمْ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَٰذَا
يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

56. Awọn ti a ta l'ọrẹ mimọ ati igbagbọ ododo yio sọpe: Dajudaju ẹnyin ti gbe (aiye) ninu akọsilẹ Olọhun titi di ọjọ Ajinde, nitorina oni ni ọjọ Ajinde na, şugbọn ẹnyin kò mọ ni.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

57. Nitorina ni ọjọ na àròye wọn ti nwọn yio ma ṣe kò ni ṣe awọn alabosi ni anfani atipe ako si ni wa lọdọ wọn wipe ki wọn ṣeri kuro ninu ohun ti wọn ti nse.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِن جِئْتَهُم بِآيَةٍ لَّيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. Dajudaju Awa fi oniruru apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi. Bi irẹ ba mu àmi wa ba wọn, awọn ti ko gbagbọ yio sọpe: Ẹ kò jẹ nkankan ju obileje lọ.

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Gẹgẹbayi ni Ọlọhun nfi odidi di ọkàn awọn ti kò ni mimọ.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

60. Nitorina ṣe ifarada; dajudaju ododo ni adehun Ọlọhun; maṣe jẹki awọn ti kò mọ amọdaju foju die.

سُورَةُ لُقْمَانَ

(31) Suratu Luqmọn

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾

1. Alif, Lãm, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

2. Eyi ni awọn ãyah Tirà ti o kun fun ọgbọn.

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

3. (O jẹ) itọsọna ati ikẹ fun awọn oniwa-rere.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُم بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

4. Awọn ti ngbe irun duro ti nwọn si nyọ saka awọn ni nwọn mọ amọdaju nipa ọrun.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

5. Awọn elewọnyi mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn atipe awọn elewọnyi ni yio la.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

6. O wa ninu awọn enia, ti nra ọrọ eré lati fi ṣi (awọn enia) lọna ti Ọlọhun laisi mimọ kan o si mu u ni yẹyẹ. Awọn elewọnyi iyà tẹnitẹni mbẹ fun wọn.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

7. Nigbati nwọn ba nka awọn àmi Wa fun u, a yi pada niti igberaga, bi ẹnipe kò gbọ ọ, bi ẹnipe odidi wa ninu eti rẹ; nitorina fun u niro iyà ẹlẹta-elero.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

8. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si se iṣẹ rere. Alijanna onidẹra mbẹ fun wọn.

خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

9. Nwọn yio wa ninu rẹ titi, ododo ni adehun Ọlọhun, On ni Alagbara, Ọlọgbọn si ni.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

10. O da sanma laini opo ti ẹ nri, O si fi awọn oke-nlanla ṣe ẽkàn sinu ilẹ ki o ma ba ma mi mọ nyin, atipe O tan oniruru ẹda ka sarin rẹ, Awa si sọ omi kalẹ lati sanma ti Awa fi nhu oniruru (èso) alapọnle fun nyin si ori ilẹ na.

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

11. Eyi ni ẹda ti Ọlọhun, ẹ wa fi ohun ti awọn ti ki iṣe On (Ọlọhun) da han Mi? Ọrọ kò ri bẽ, awọn alabosi wa ninu iṣina ti o han gbangba.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

12. Dajudaju Awa ti fun Lukumanu ni ọgbọn, pe: Fi ọpẹ fun Ọlọhun. Ẹnikẹni ti o ba ndupẹ, o ndupẹ fun ẹmi ara rẹ ni; ẹnikẹni ti o ba si ṣe aimore, dajudaju (ki ọmọ pe) Ọlọhun ti ro ọrọ̀, On lo ni ẹyin.

وَإِذْ قَالَ لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَىَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِ ۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

13. Atipe (ki o ranti) nigbati Lukumanu sọ fun ọmọ rẹ̀ nigbati o nṣi i leti pe: Irẹ ọmọ mi, maṣe da nkan pọ̀ mọ Ọlọhun. Dajudaju dida nkan pọ̀mọ (ẹbọ ṣiṣe si) Ọlọhun jẹ abosi ti o tobi.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَٰلُهُۥ فِى عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِى وَلِوَٰلِدَيْكَ إِلَىَّ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٤﴾

14. Atipe Awa sọ asọtẹlẹ̀ fun enia nipa obi rẹ̀, iya rẹ̀ gbe e (ninu oyun) pẹlu ailera lori ailera atipe jija ọmu rẹ̀ gba ọdun meji, pe: Dupẹ fun Mi ati fun awọn obi rẹ mejẽji. Ọdọ Mi ni ipadasi.

وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِى مَا لَيْسَ لَكَ بِهِۦ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ وَصَاحِبْهُمَا فِى ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا ۖ وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىَّ ۚ ثُمَّ إِلَىَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

15. Bi nwọn ba ngba ọ ni iyanju pe ki o wa orogun pẹlu Mi eyiti irẹ ko ni imọ̀ kan nipa rẹ̀, maṣe tẹle ti awọn mejẽji, ki o si ma ba wọn rẹ̀ ni aiye yi niti daradara, ki o si tẹle ọna ẹni ti o ṣeri si ọdọ mi, lẹhinna ọdọ mi ni ipadasi nyin, nigbana Emi yio fun nyin niro ohun ti ẹ ṣe nisẹ̀.

يَٰبُنَىَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُن فِى صَخْرَةٍ أَوْ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِى ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا ٱللَّهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

16. Irẹ ọmọ mi, bi (isẹ̀) ko ju iba eso «haridali» ti o si wa ninu apata tabi sanma tabi ninu ilẹ, Ọlọhun yio mu u jade. Dajudaju Ọlọhun ni Alãnu, Olumọ̀.

يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَٱنۡهَ
عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ
مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ١٧

17. Irẹ ọmọ mi, mã gbe irun duro ki o si ma paṣẹ iṣẹ rere ki o si ma kọ iṣẹ buburu, ki o si mã ni ifarada lori ohun ti o ba ba ọ. Dajudaju eyini wa ninu ipinu awọn ọrọ[1].

وَلَا تُصَعِّرۡ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ
مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٖ ١٨

18. Maṣe gbe ẹrẹkẹ rẹ kuro lọdọ awọn enia (niti ifojutẹbẹ) ma si ṣe rin lori ilẹ niti fari, dajudaju Ọlọhun kò fẹran gbogbo onigberaga afọnnu.

وَٱقۡصِدۡ فِي مَشۡيِكَ وَٱغۡضُضۡ مِن صَوۡتِكَۚ إِنَّ
أَنكَرَ ٱلۡأَصۡوَٰتِ لَصَوۡتُ ٱلۡحَمِيرِ ١٩

19. Rin irin ni iwọntuwọnsi, ki o si rẹ ohùn rẹ nilẹ, dajudaju ohùn ti a korira ju ni ohùn kẹtẹkẹtẹ.

أَلَمۡ تَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَأَسۡبَغَ عَلَيۡكُمۡ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةٗ وَبَاطِنَةٗۗ
وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ
وَلَا هُدٗى وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٢٠

20. Ẹnyin ko ri pe Ọlọhun tẹ lori ba fun nyin ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ori ilẹ. O si pe ikẹ Rẹ le nyin lori ni gbangba ati ni ikọ̀kọ̀? O si wa ninu awọn enia ti njiyan nipa Ọlọhun laini imọ kan tabi itọsọna kan tabi Tirà kan ti o ni imọlẹ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ بَلۡ
نَتَّبِعُ مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ
ٱلشَّيۡطَٰنُ يَدۡعُوهُمۡ إِلَىٰ عَذَابِ
ٱلسَّعِيرِ ٢١

21. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ tẹle ohun ti Ọlọhun sọ̀kalẹ, nwọn a wipe: Ọrọ ko ri bẹ, awa yio tẹle ohun ti a ba lọwọ awọn baba wa, biotilẹjẹ pe èṣu npe wọn sibi iyà ina ti o njo.

* وَمَن يُسۡلِمۡ وَجۡهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ
فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٢٢

22. Ẹnikẹni ti o ba juwọ juṣẹ silẹ fun Ọlọhun, ti o mọ ẹsin rẹ kanga fun U ti o si jẹ oluṣe rere, nitorina

[1] (tio jẹ ọranyan).

dajudaju o ti gbà okùn ti o nipọn julọ mu. Atipe ọdọ Ọlọhun ni atubọtan awọn ọ̀rọ̀ npada si.

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

23. Atipe ẹniti o ba si ṣe aigbagbọ, ma jẹ ki aigbagbọ rẹ ba ọ ninu jẹ. Ọdọ Wa ni aye ibupadasi wọn, Awa yio si fun wọn ni iro ohun ti nwọn ti ṣe nisẹ̀. Dajudaju Ọlọhun na ni Oni-mimọ̀ ohun ti mbẹ ni igbãiyà.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

24. A o fun wọn ni igbadun diẹ, lẹhinna A o tari wọn sinu iyà kan ti o nipọn.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. Atipe bi irẹ ba bi wọn lere pe tani da sanma ati ilẹ̀? Dajudaju nwọn yio sọpe: Ọlọhun ni. Sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò mọ̀.

لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

26. Ti Ọlọhun ni ohun it o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Dajudaju Ọlọhun na On ni O rọ̀rọ̀, ti ẹyin tọ si.

وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

27. Atipe ti o ba ṣe pe ohun ti mbẹ ni ori ilẹ̀ ni igi ba jẹ kalamu ki awọn ibudo si jẹ (tadawa rẹ̀), ki a si tun ri ibu odo meje lẹhin rẹ̀ awọn ọ̀rọ̀ Ọlọhun kò ni tan. Dajudaju Ọlọhun na ni Alagbara, Ọlọgbọn.

مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

28. Dida nyin ati gbigbe dide nyin ko jẹ kinikan bikoṣe gẹgẹbi ẹmi kan ṣoṣo. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbọ (ọ̀rọ̀), Oluriran.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

29. Abi irę kò ri pe dajudaju Olọhun A ma fi oru ko sinu ara ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu ara oru, O si tę õrùn ati oṣupa lori ba, ọkọkan wọn lo nrin titi lọ di igbakan ti a yan fun wọn, atipe dajudaju Olọhun na ni O mọ amọtan ohun ti ę nṣe.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

30. Eyi ri bę nitoripe Olọhun na On ni Ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ jẹ irọ atipe dajudaju Olọhun On ni O ga julọ, ti O si tobi.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

31. Abi irę kò ri pe dajudaju ọkọ a ma sare loju agbami pẹlu idęra Olọhun ki O le ba fi ninu awọn àmi Rẹ han nyin? Dajudaju awọn àmi mbę ninu eyi fun gbogbo awọn oniroju, Olusọpẹ pupọ.

وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ كَٱلظُّلَلِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

32. Nigbati igbi (omi) ba bo wọn (daru) gęgębi iji (ęsujo) nwọn o ma kepe Olọhun, ti nwọn yio ma sin I niti ododo niti ęniti nfọ ęsin na mọ fun U. Nigbati O ba si ko wọn yọ si ori ilẹ, awọn ęniti o jẹ oni dọgbadọgba yio si ma bę ninu wọn, atipe ęnikan kò ni tako awọn ãyah Wa ayafi gbogbo oni jamba alaimore.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْا۟ يَوْمًا لَّا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔا ۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا

33. Ęnyin enia, ę paiya Oluwa nyin ki ę si tun bęru ọjọ kan ti obi kan ko ni ṣe anfani fun ọmọ rẹ, bę si ni ọmọ kan kò ni ṣe anfani kan fun obi rẹ. Dajudaju adehun

Ọlọhun jẹ otitọ, ẹ maṣe jẹki igbesi aiye ko itanjẹ ba nyin ki ẹ ma si jẹ ki onitanjẹ tan nyin jẹ nipa Ọlọhun.

تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٣٣﴾

34. Dajudaju Ọlọhun na ni mimọ akoko lọdọ, A si ma sọ ojo kalẹ, O si mọ ohun ti o mbẹ ni àpò ibimọ. Atipe ẹmi kan kò mọ ohun ti on yio ṣe nisẹ lọla. Bẹ si ni ẹmi kan kò mọ ilẹ wo ni on yio ku si. Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ Ẹniti O mọ amọtan.

إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِى ٱلْأَرْحَامِ ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ۖ وَمَا تَدْرِى نَفْسٌۢ بِأَىِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

(32) Suratu As-Sajdah

سُورَةُ السَّجْدَةِ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Alif, Lãm, Mĩm (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

الٓمٓ ﴿١﴾

2. Sisọkalẹ Tirà na, kò si iyemeji ninu rẹ, ọdọ Oluwa gbogbo ẹda ni o ti wa.

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾

3. Abi nwọn yio ma sọpe: On (Muhammadu) o ro o sọ ni? Bẹtiẹkọ, on jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ ki o le ba ma ṣe ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri ṣiwaju rẹ ki nwọn le ba mọ ọna.

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۚ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

4. Ọlọhun na ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẽji ni ọjọ mẹfa, lẹhinna O si ṣe pẹtẹpẹrẹ sori itẹ ọla

ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى

Rẹ (ni ọna ti o tọsi I). Ko si alaranṣe kan fun nyin lẹhin Rẹ bẹ si ni ko si oṣipẹ kan fun nyin. Eṣe ti ẹ ko gba ikilọ?

الْعَرْشِ ۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

5. A mã ṣe eto ọrọ lati sanma wa si ilẹ: lẹhinna yio gunke tọ O lọ ninu ọjọ kan ti idiwọn rẹ yio jẹ ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥٓ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

6. (Oluṣe) eyi ni Olumọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, On ni Alagbara, Onikẹ.

ذَٰلِكَ عَٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَٰدَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

7. Ẹniti O ṣe gbogbo nkan ti O da ẹda Rẹ dada ti O si bẹrẹ ẹda enia lati inu amọ.

الَّذِىٓ أَحْسَنَ كُلَّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ۖ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَٰنِ مِن طِينٍ ﴿٧﴾

8. Lẹhinna O ṣe awọn aromọdomọ rẹ' lati ara omi lọgbọlọgbọ ti o jẹ ti omi ọlẹ.

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن مَّآءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

9. Lẹhinna O ṣe e ni dọgbadọgba O si fẹ ninu ẹmi Rẹ si i. O si ṣe igbọ ọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn, diẹ ni ọpẹ nyin ti ẹ nda.

ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِۦ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَٰرَ وَالْأَفْـِٔدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

10. Atipe nwọn sọpe: Njẹ nigbati a ba pamọ sinu ilẹ, njẹ awa yio ha tun ma bẹ ninu ẹda titun bi? Bẹtiẹkọ, awọn jẹ alaini igbagbọ si iba Oluwa wọn pade.

وَقَالُوٓا۟ أَءِذَا ضَلَلْنَا فِى الْأَرْضِ أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُم بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ كَٰفِرُونَ ﴿١٠﴾

11. Sọpe: Malaika iku eyi ti a fi ti nyin yio pa nyin, Lẹhina a o da nyin pada si ọdọ Oluwa nyin.

۞ قُلْ يَتَوَفَّىٰكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا۟
رُءُوسِهِمْ عِندَ رَبِّهِمْ رَبَّنَآ أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا
فَٱرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

12. Ti o ba ṣe pe irẹ ri nigbati awọn ẹlẹṣẹ ba sorikọ ni ọdọ Oluwa wọn: (Ti nwọn yio sọpe): Oluwa wa, awa ri awa si gbọ, ṣugbọn da wa pada (si aiye) ki awa le ṣe iṣẹ rere; dajudaju awa ti mọ amọdaju.

وَلَوْ شِئْنَا لَءَاتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَىٰهَا
وَلَٰكِنْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ مِنِّى لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

13. Ti o ba ṣe pe A fẹ ni, dajudaju A ba fun gbogbo ẹmi kọ̀kan ni ọna imọ̀na rẹ̀ ṣugbọn ọ̀rọ̀ Mi ti ṣẹ; dajudaju Emi yio fi ninu alijọnu ati awọn enia kun (ina) Jahannama yanyan.

فَذُوقُوا۟ بِمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَآ إِنَّا
نَسِينَٰكُمْ ۖ وَذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ بِمَا
كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Nitorina ẹ tọ (iyà) wo, nitori igbagbe nyin ti ẹ gbagbe pipade ọjọ nyin oni yi; dajudaju A o fi nyin (sinu iyà); ki ẹ tọ iyà gbere wò nitori ohun ti ẹ ṣe nisẹ.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا۟ بِهَا
خَرُّوا۟ سُجَّدًا وَسَبَّحُوا۟ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا
يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ ۩

15. Dajudaju awọn kanṣoṣo ti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ãyàh Wa awọn ni ẹniti o ṣe wipe nigbati a ba ran wọn leti awọn nkan wọnyi, nwọn a wo lulẹ̀ nitori rẹ̀ niti iforikanlẹ̀, nwọn o si ma ṣe afọmọ ati fifi ẹyin fun Oluwa wọn atipe nwọn ki nṣe igberaga.

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ ٱلْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ
رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ
يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

16. Nwọn o fi ibusun wọn silẹ̀, nwọn o ma kepe Oluwa wọn niti ibẹru ati niti ireti, nwọn o si ma na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna rere).

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِىَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

17. Kosi ẹmi kan ti o mọ ohun ti a fi pamọ fun wọn; ninu ohun ti o

nmu oju tutu, ni ẹsan ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

18. Njẹ ẹni ti o jẹ onigbagbọ ododo ha le dabi obilẹjẹ bi? Nwọn kò le dọgba.

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا ۚ لَّا يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾

19. Ṣugbọn awọn ẹniti o jẹ onigbagbọ ododo ti nwọn si se iṣẹ rere, nitorina ọgba idẹra ni aye ibugbe wọn ti a o gba wọn lalejo si nitori awọn ohun ti nwọn ṣe nisẹ.

أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلْمَأْوَىٰ نُزُلًۢا بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

20. ṣugbọn awọn ẹniti o jẹ obilẹjẹ ina ni aye ibugbe wọn. Igbayiowu ti nwọn ba nfẹ jade ninu rẹ, a o da wọn pada sinu rẹ, a o si wi fun wọn pe: Ki ẹ tọ iyà ina wò, eyiti ẹnyin npe ni iro.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُوا۟ فَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓا۟ أَن يَخْرُجُوا۟ مِنْهَآ أُعِيدُوا۟ فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

21. Atipe dajudaju A o fun wọn ninu iyà ti o sunmọ tọwo ṣiwaju iyà ti o tobi, ki nwọn le ṣẹri pada.

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

22. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti, a si leti pẹlu awọn āyàh Oluwa rẹ, lẹhinna ti o ṣẹri kuro nibẹ? Dajudaju A o gba ẹsan iyà lara awọn ọdẹṣẹ.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَآ ۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

23. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na nitorina ki o ma ṣe si ninu tabitabi si ipade rẹ. A si ṣe ni afinimọna fun awọn ọmọ Israila.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ ۖ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾

24. Atipe A fi awọn aṣiwaju kan ninu wọn ṣe afinimọna pẹlu aṣẹ Wa, nigbati nwọn ro̩ju. Atipe nwọn

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

jẹ ẹniti o mọ amọdaju nipa awọn ãyàh Wa.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

25. Dajudaju Oluwa rẹ On ni yio ṣe idajọ larin wọn ni ọjọ ajinde nipa ohun ti nwọn ṣe aiko ẹnu si.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ ۖ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

26. Kò wa han fun wọn ni pe, melomelo ninu awọn iran ti o ti ṣiwaju wọn ti A ti parẹ ti nwọn nrin ninu awọn ibugbe wọn? Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi. Tabi nwọn kò gbọ ni?

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

27. Tabi nwọn kò ha ri ni pe dajudaju Awa ni A ndari omi (ojo) si orilẹ ti o ti gbẹ, nigbana A o wa fimu irugbin jade (nibẹ) awọn ẹran wọn ẹlẹṣẹ mẹrin yio ma jẹ ninu rẹ ati awọn na. Tabi nwọn kò ri i ni?

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾

28. Atipe nwọn sọpe: nigbawo ni iṣẹgun na ma de, ti ẹnyin ba jẹ olododo?

قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

29. Sọpe: Ni ọjọ iṣẹgun nã igbagbọ awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ kò ni ṣe wọn ni anfani, atipe a kò ni lọra fun wọn.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Nitorina ṣẹri kuro lọdọ wọn ki o ma reti, Dajudaju awọn na nreti.

(33) Suratu Al-Aḥzāb

سُورَةُ الأَحْزَابِ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

1. Irẹ Annabi, ma paiya Ọlọhun ma si ṣe tẹle awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe. Dajudaju Ọlọhun jẹ Onimimọ, Ọlọgbọn.

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢﴾

2. Atipe ki o tẹle ohun ti anfi ranṣẹ si ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju Ọlọhun jẹ Alamọtan nipa ohun ti ẹ nṣe.

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

3. Atipe ki o gbẹkẹle Ọlọhun, atipe Ọlọhun to ni Oluṣọ.

مَّا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۖ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۖ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

4. Ọlọhun kò fun enia kan ni ọkàn meji ninu ara rẹ̀, atipe Ọlọhun kò ṣe awọn iyawo nyin ti ẹ fi wọn we iya nyin ni iya nyin, atipe (Ọlọhun) kò ṣe awọn ọmọ ti ẹ npe mọ ara nyin ni ọmọ bibi inu nyin. Ọ̀rọ ẹnu nyin ni iwọnyi. Atipe ododo ni Ọlọhun nsọ, On ni o si nfi ni mọna.

ادْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ اللَّهِ ۚ فَإِن لَّمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُم بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾

5. Ẹ mã fi orukọ baba wọn pe wọn, eyini ṣe dede ju lọdọ Ọlọhun; ṣugbọn ti ẹ kò ba mọ baba wọn njẹẹ ọmọ-iya nyin ninu ẹsin ati ọrẹ nyin ni wọn (ti ẹ bọ okun ẹru kuro lọrun wọn). Atipe kò si ẹṣẹ fun nyin nipa eyiti ẹ ba fi ṣiṣe, ṣugbọn (ẹbi wa fun nyin lori) eyiti ọkàn nyin mọ̀mọ̀ ṣe Atipe Ọlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

6. Annabi ni ẹtọ si awọn onigbagbọ ododo ju ara wọn lọ, atipe awọn iyawo rẹ ni awọn iya wọn. Atipe awọn ẹbi apakan wọn l'ẹto si ara wọn (nipa ogun jijẹ) ninu akọlẹ Ọlọhun ju awọn onigbagbọ ododo ati awọn ti nwọn kuro nile (nitori ẹsin), afi ti ẹ o ba se rere si awọn ọrẹ nyin. Bayi ni o je akọsilẹ ninu Tirà (Ọlọhun).

اَلنَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ ۖ وَأَزْوَاجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفْعَلُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَوْلِيَآئِكُم مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

7. Atipe (ki o ranti) nigbati A ṣe adehun pẹlu awọn Annabi ati pẹlu rẹ ati pẹlu Nuha ati Ibrahima ati Musa ati Isa Ọmọ Mariyama, atipe Awa gba adehun ti o nipọn pẹlu wọn.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

8. Ki O le bere ododo lọwọ awọn olododo, O si ti pese iyà ẹlẹta-elero de awọn alaigbagbọ.

لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

9. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ranti idẹra Ọlọhun lori nyin, nigbati awọn ọmọ ogun kan de ba nyin, Awa si ran atẹgun si wọn ati awọn ọmọ ogun kan ti ẹ kò ri. Atipe Ọlọhun ri ohun ti ẹ nṣe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

10. Nigbati nwọn yọ si nyin lati oke nyin ati lati isalẹ nyin ati nigbati awọn oju yipada (lori) ti ọkàn si de ọna-ọfun, atipe ẹnyin nro orisirisi ero nipa Ọlọhun.

إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا ﴿١٠﴾

11. Nibẹ a dan awọn onigbagbọ ododo wo, a si mi wọn ni mimi ti o le.

هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾

وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

12. Atipe nigbati awọn alagàbagebe ati awọn ti arun mbẹ ni ọkàn wọn nsọpe: Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ kò ṣe ileri kan fun wa ju itanjẹ lọ.

وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ ۛ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

13. Atipe nigbati awọn ijọ kan ninu wọn sọpe: Ẹnyin ara Yasiribu, (Yasiribu ni orukọ ti ilu Mẹdina njẹ ki Annabi to ko de ibẹ) kò si iduro fun nyin, nitorina ẹ pada, atipe ijọ kan ninu wọn ntọrọ iyọda lodọ Annabi, nwọn nsọpe: Dajudaju ihoho (alaini oluṣọ) ni awọn ile wa wà. Ṣugbọn (ile wọn) kò si ni ihoho (ni aini oluṣọ). Nwọn kò wa nkankan ju a ti salọ lọ.

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَـَٔاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾

14. Ti a ba wọle lọ ba wọn lati awọn agbegbe rẹ̀, lẹhinna ti a ba pe wọn lati ṣe ẹbọ pẹlu Ọlọhun nwọn iba ṣe e, nwọn kò ni lọra nipa rẹ̀ afi igba diẹ.

وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

15. Dajudaju nwọn ti ba Ọlọhun ṣe adehun ni akọkọ (pe): awọn kò ni pẹhinda. Atipe a o bere adehun Ọlọhun (lọwọ wọn).

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلْفِرَارُ إِن فَرَرْتُم مِّنَ ٱلْمَوْتِ أَوِ ٱلْقَتْلِ وَإِذًا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

16. Sọpe: Sisalọ (nyin) kò ni ṣe rere fun nyin, bi ẹ ba sa fun iku tabi pipa, nigbana ẹ kò ni gbadun afi fun igba diẹ.

قُلْ مَن ذَا ٱلَّذِى يَعْصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوٓءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم

17. Sọpe: Tani ẹniti o le dãbo bo nyin lọwọ (iyà) Ọlọhun ti O ba fẹ aburu kan fun nyin tabi ti O ba fẹ

ikẹ kan fun nyin? Nwọn kò ni ri ẹbi tabi oniranlọwọ lẹhin Ọlọhun fun wọn.

مِن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾

18. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ti nfa enia sẹhin ninu nyin ati awọn ti nwọn nsọ fun awọn arakunrin wọn pe: Ẹ ma bọ lọdọ wa. Wọn ko si ni ja ogun (pẹlu yin si oju ọna ti Ọlọhun) ayafi diẹ.

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنكُمْ وَالْقَائِلِينَ
لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۖ وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿١٨﴾

19. Nwọn ni ahun si nyin (lati ran nyin ṣe). ṣugbọn nigbati ibẹru ba de, irẹ yio ri wọn pe irẹ ni nwọn yio ma wò, oju wọn yio ma yi kiri bi ẹniti o fẹ ku. Ṣugbọn nigbati ẹrù ba lọ, nwọn yio ma fi ahọn (wọn) ti o mú bú nyin, nwọn ṣe ọkanjua fun nkan rere. Awọnyi kò ni igbagbọ ododo, nitorina Ọlọhun ba awọn iṣẹ wọn jẹ. Eyini si jẹ irọrun fun Ọlọhun (lati ṣe).

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ
يَنظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ
عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۖ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُم
بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ
يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

20. Nwọn ro pe awọn ijọ ti o parapọ nwọn kò ti lọ, ti awọn ijọ ti o parapọ na ba tun de, nwọn yio fẹ ki awọn wa pẹlu awọn Larubawa oko, ti nwọn o ma wadi lati gburo nipa nyin. Ti nwọn ba wa lọdọ nyin, nwọn kò ni jà afi diẹ.

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۖ وَإِن يَأْتِ
الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُم بَادُونَ فِي
الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنبَائِكُمْ ۖ وَلَوْ كَانُوا
فِيكُم مَّا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

21. Dajudaju ikọṣe rere mbẹ fun nyin lara ojiṣẹ Ọlọhun fun ẹniti o mbẹru Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin ti o si ranti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن
كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ
كَثِيرًا ﴿٢١﴾

22. Atipe nigbati awọn onigbagbọ ododo ri awọn ijọ na,

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا

وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّآ إِيمَٰنًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

nwọn sọpe: Eyi ni ohun ti Ọlọhun ati ojiṣẹ Rẹ ba wa ṣe ni adehun, Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ sọ ododo. Atipe kò lekun nkan miran fun wọn ayafi igbagbọ ododo ati ijuwọ-jusẹ silẹ.

مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا۟ مَا عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

23. Awọn ọkunrin ti nwọn mu adehun ti nwọn ba Ọlọhun ṣe ṣẹ mbẹ ninu awọn olugbagbọ ododo; nitorina ẹniti o ku sori rẹ mbẹ ninu wọn, ẹniti o si nreti (iku tirẹ) mbẹ ninu wọn, bẹsi ni nwọn kò yi (adehun wọn) pada ni yiyi.

لِّيَجْزِىَ ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

24. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan fun awọn olododo nitori ododo wọn ati ki O le jẹ awọn alagàbagebe ni ìyà, ti O ba fẹ tabi ki O gba ironupiwada wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, onikẹ.

وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

25. Atipe Ọlọhun da awọn alaigbagbọ pada pẹlu ibinu wọn, nwọn kò ri õre. Ọlọhun si to fun awọn olugbagbọ ododo ni onigbeja (Ohun nikan ni o ṣẹ ogun naa). Atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Olubori.

وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

26. (Ọlọhun) O mu awọn ẹniti oran wọn lọwọ ninu awọn onitirà sọ̀kalẹ kuro ninu odi wọn O sọ ọ̀wariri sinu awọn ọkàn wọn; ti ẹ fi npa apakan ninu wọn ẹ si nmu apakan (wọn) lẹru.

27. (Olọhun) O si jẹ ogun ilẹ wọn fun nyin ati ile wọn ati owo wọn ati ilẹ kan ti ẹ ko tẹ ri. Atipe Olọhun jẹ Alagbara lori gbogbo nkan pata.

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ
وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

28. Irẹ Annabi sọ fun awọn iyawo rẹ pe: ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ igbesi aiye yi ati ọṣọ rẹ, ẹ wa nibi, ki emi o fun nyin ni ipese ki emi si fi nyin silẹ ni fifi silẹ ni irọwọ-irọsẹ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ
أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

29. Ṣugbọn bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ ti Olọhun ati ti Ojiṣẹ Rẹ ati ile ọrun ni; dajudaju Olọhun ti pese ẹsan ti o tobi silẹ de awọn oluṣe rere l'obirin ninu nyin.

وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ
ٱلْـَٔاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

30. Ẹnyin iyawo Annabi, ẹnikẹni ti o ba ṣe ibajẹ ti o hàn gbangba ninu nyin, a o di adipele iyà ilọpo meji fun u. Eyi si jẹ irọrun fun Olọhun.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ
مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

31. Ẹniti o ba tẹle ti Olọhun ati Ojiṣẹ rẹ ninu nyin (ẹnyin obirin) ti o si nṣe iṣẹ rere, A o fun u ni ẹsan rẹ ni ilọpo meji, A si tun pese jijẹ mimu ti o ni apọnle fun u.

* وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ
صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا
رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

32. Ẹnyin iyawo Annabi, ẹnyin kò dabi awọn obirin miran. Ti ẹnyin ba npaiya (Olọhun) ki ẹ mase se ohùn ni rirọ (pẹlu awọn ọkunrin miran) ki ẹniti arun wa ninu ọkàn rẹ ma ni ireti (si nyin), atipe ki ẹ si mã sọ ọrọ ti o dara.

يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ
إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ ۚ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى
فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥٓ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ
ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

33. Atipe ki ç gbe inu ile nyin ki ç maşe fi ẹwa nyin hàn sita gẹgẹbi fifihan ti awọn alaimọkan ti akọkọ; ki ẹ si ki irun, ki ẹ si ma yọ «sakati», ki ẹ si tẹle ti Ọlọhun ati Ojişẹ Rẹ. Dajudaju ohun ti Ọlọhun fẹ şe fun nyin ni lati mu iwa ti kò mọ kuro fun nyin, ẹnyin ara ile, atipe ki O le sọ nyin di ẹni mimọ.

وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ
مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

34. Atipe ki ẹnyin (obirin) şe iranti ohun ti a nke ninu awọn ãyàh Ọlọhun ninu awọn ile nyin ati ọgbọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alãnú ti O si mọ gbogbo nkan.

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ
وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ
وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ
وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ
وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ
وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّآئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ
وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ
وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا
وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

35. Dajudaju awọn ti o ju ọwọ-juşẹ silẹ fun Ọlọhun ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onigbagbọ ododo ni ọkunrin ati obirin, ati awọn ti o tẹle ti (Ọlọhun) ni ọkunrin ati obirin, ati awọn olododo ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onisuru ni ọkunrin ati ni obinrin, ati awọn ti npaiya Ọlọhun lọkunrin ati lòbinrin, ati awọn ti o ntọrẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn ti o ngbawẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn t'onşọ abẹ wọn l'ọkunrin ati l'obinrin, ati awọn ti o nranti Ọlọhun ńi ọpọlọpọ (igba) ni ọkunrin at ni obirin, Ọlọhun ti pa lese de wọn aforiji ati ẹsan ti o tobi.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ
وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ ۗ

36. Atipe kò tọ fun onigbagbọ ododo kan ni ọkunrin ati obirin, pe nigbati Ọlọhun ati Ojişẹ Rẹ ba ti

pari ọ̀rọ kan, pe ki awọn na tun ma ṣa ẹṣà ọ̀rọ miran funra wọn. Atipe ẹniti o ba yapa Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ̀, dajudaju o ti ṣina ni iṣina ti o han gbangba.

وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا مُّبِينًا ﴿٣٦﴾

37. Atipe (ki o ṣe iranti) nigbati irẹ nsọ fun ẹniti Ọlọhun ṣe ọ̃re fun ti irẹ na si tun ṣe ọ̃re fun pe: Mu iyawo rẹ dani ṣinṣin ki o si bẹru Ọlọhun; atipe irẹ (Annabi) nfi pamọ sinu ọkàn rẹ ohun ti Ọlọhun yio ṣe afihan rẹ̀, o wa nbẹru awọn enia, bẹ si ni Ọlọhun ni o tọ pe ki o bẹru Rẹ̀ jù. Nigbati Sedu ti pari bukata rẹ̀ ni ọdọ rẹ̀, A ṣe e ni iyawo fun ọ, nitoripe ki o ma ba jẹ laifi fun awọn onigbagbọ ododo nipa fifẹ iyawo ọmọ ti wọn npe mọ ara wọn (ti o ti kọ̀silẹ̀) nigbati o ti pari bukata tirẹ̀ (pẹlu rẹ̀). Aṣẹ Ọlọhun jẹ ohun ti o nilati ṣẹ.

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِىٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِى فِى نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُ ۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِىٓ أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْا۟ مِنْهُنَّ وَطَرًا ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

38. Ko si laifi fun Annabi nipa ohun ti Ọlọhun ṣe ni ẹtọ fun u, ti O si paa lasẹ rẹ̀. (O jẹ) àṣà Ọlọhun nipa awọn ẹniti o ti rekọja ni iṣiwaju. Atipe aṣẹ Ọlọhun jẹ ebubu kan ti a ti bu silẹ̀ ti kò le yi.

مَا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥ ۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِى ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلُ ۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرًا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾

39. Awọn ẹniti nwọn jẹ iṣẹ Ọlọhun de opin ti nwọn si nbẹru Rẹ̀, ti nwọn kò si bẹru ẹnikan ayafi Ọlọhun. On Ọlọhun na lo to ni Oluṣiro.

ٱلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَ ۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

40. Muhammadu ki iṣe baba ẹnikankan ninu awọn ọkunrin

مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن

nyin, ṣugbọn (o jẹ) Ojiṣẹ Ọlọhun ati ipẹkun awọn Annabi. Ọlọhun si jẹ Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

رَسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

41. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma ranti Ọlọhun ni iranti ti o pọ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

42. Ki ẹ si ma ṣe àfọmọ Rẹ ni ãrọ ati ni irọlẹ.

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

43. On ni Ẹniti nsọ ikẹ kalẹ le nyin lori, ati awọn Malaika Rẹ (ti wọn ntọrọ aforijin fun yin) ki O le yọ nyin jade lati inu okunkun lọ sinu imọlẹ. Ati pe o jẹ Alanu fun awọn onigbagbọ ododo.

هُوَ ٱلَّذِى يُصَلِّى عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

44. Kiki ti nwọn o ma ki ara wọn ni ọjọ ti nwọn ba pade Rẹ ni pe, Alafia! (ki o ba wọn) O si ti pa èsè ẹsan ti o ni apọnle silẹ fun wọn.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌ ۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

45. Irẹ Annabi, dajudaju Awa ni A ran ọ niṣẹ ni olujẹri, ati afunni niro idunnu ati olufunni ni ikilọ.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

46. Ati olupeni si ti Ọlọhun pẹlu iyọda Rẹ, atipe (irẹ) ni atupa ti o ni imọlẹ.

وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾

47. Atipe ki o fun awọn onigbagbọ ododo niro idunnu pe dajudaju õre-ajulọ ti o tobi mbẹ fun wọn ni ọdọ Ọlọhun.

وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

48. Maṣe tẹle awọn alaigbagbọ ati awọn alagabàgebe, fi (ọrọ) inira wọn silẹ, ki o si gbẹkẹle Ọlọhun. On Ọlọhun lo to ni olugbe-okanle.

وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا ۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati ẹnyin ba fẹ awọn onigbagbọ ododo obirin, lẹhinna ti ẹnyin si kò wọn silẹ ṣiwaju ki ẹ to fi ọwọ kan wọn nitorina kò si ópó ṣiṣe kan ti nwọn o ṣe fun nyin ti ẹ o maa kaa Nitorina ki ẹnyin fun wọn ni nkan ti nwọn o fi ma gbadun ki ẹ si fi wọn silẹ ni fifisilẹ ti o dara.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِىٓ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِى هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِىِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِىُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِىٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

50. Irẹ Annabi, dajudaju a ṣe awọn iyawo rẹ ni ẹtọ fun ọ awọn eyiti irẹ ti fun ni owó-ifẹ wọn, ati awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni ni ikapa ninu awọn ohun ti Ọlọhun dari wọn si ọ, ati awọn ọmọ obirin arakunrin baba rẹ ati awọn ọmọ obirin arabirin baba rẹ ati ọmọ obirin arakunrin ati ọmọ obirin arabirin iya rẹ,awọn ti o ṣile pẹlu rẹ; ati obirin ti o jẹ onigbagbọ ododo, ti o ba fi ara rẹ fun Annabi, ti Annabi ba fẹ lati fẹ ẹ. O ṣã lẹṣa fun ọ laiję ti awọn onigbagbọ ododo, dajudaju A mọ ohun ti A ṣe ni ọranyan fun wọn nipa awọn iyawo wọn ati ohun ti ọwọ ọtun wọn ni ikapa rẹ nitori ki o ma jẹ isoro fun ọ Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Onikẹ.

تُرْجِى مَن تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَتُـْٔوِىٓ إِلَيْكَ مَن تَشَآءُ ۖ وَمَنِ ٱبْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَآ ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ۚ

51. Irẹ le lọra fun sisunmọ ẹniti o ba wu ọ ninu wọn, o si le fa ẹniti o ba fẹ mọra ninu wọn. Atipe ẹniti irẹ ba fẹ ninu awọn ti o ti yago fun, kò si ẹṣẹ fun ọ (pe ki o sunmọ wọn). Eyi lofi nsunmọ ju lati mu

oju wọn tutu ati ki nwọn ma ba banujẹ ati ki nwọn le ni itẹlọrun si ohun ti o ba fun gbogbo wọn. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu awọn ọkàn nyin. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Oniroju.

وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِى قُلُوبِكُمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

52. Irẹ kò ni ẹtọ (lati fẹ) awọn obirin lẹhin (awọn) eyi, tabi ki o fi awọn iyawo miran paro wọn, bio ti wu ki ẹwa wọn wu ọ to, afi awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni (ni ikogun). Atipe Ọlọhun jẹ Oluṣọ lori gbogbo nkan.

لَّا يَحِلُّ لَكَ ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعْدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَٰجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾

53. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe wọ awọn ile Annabi afi ti nwọn ba yọda fun nyin lati jẹun laiję pe ẹ nreti ki o jina. Ṣugbọn nigbati a ba pe nyin, ẹ wọle, nigbati ẹ ba jẹun tan, ẹ tuka, ki ẹ si ma tun joko lati maa sọ ọrọ (Lẹhin ounję). Dajudaju eyi jẹ inira fun Annabi, ṣugbọn o ntiju fun nyin ni, atipe Ọlọhun kii tiju nipa (sisọ) otitọ. Atipe nigbati ẹ ba fẹ tọrọ nkan lọwọ wọn (awọn aya rẹ) ẹ bere lọwọ wọn lẹhin gàgã. eyi jẹ afọmọ julọ fun ọkàn nyin ati fun ọkàn awọn nã. Ko tọ fun nyin ki ẹ ṣe ohun ti yio jẹ inira fun Ojiṣẹ Ọlọhun atipe ẹ ko gbọdọ fẹ awọn iyawo rẹ lẹhin rẹ lailai. Dajudaju eyi jẹ nkan ti o tobi lọdọ Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَدْخُلُوا۟ بُيُوتَ ٱلنَّبِىِّ إِلَّآ أَن يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَٱدْخُلُوا۟ فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَٱنتَشِرُوا۟ وَلَا مُسْتَـْٔنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ يُؤْذِى ٱلنَّبِىَّ فَيَسْتَحْىِۦ مِنكُمْ ۖ وَٱللَّهُ لَا يَسْتَحْىِۦ مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَٰعًا فَسْـَٔلُوهُنَّ مِن وَرَآءِ حِجَابٍ ۚ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ ۚ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَن تُؤْذُوا۟ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓا۟ أَزْوَٰجَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦٓ أَبَدًا ۚ إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

54. Ti ẹ ba ṣe afihan kinikan tabi ẹ fi pamọ ni, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa gbogbo nkan.

إِن تُبْدُوا۟ شَيْـًٔا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

لَّا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ إِخْوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبْنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُنَّ ۚ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

55. Ko si ẹṣẹ fun wọn nipa (pe ki awọn ti o wọle bere nkan je) awọn baba wọn tabi awọn ọmọkunrin wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ọmọkunrin arakunrin wọn, tabi awọn ọmọkunrin arabirin wọn tabi awọn obirin wọn (awọn obinrin ẹgbẹ wọn) tabi ẹru wọn, atipe ki ẹnyin (obirin) bẹru Olọhun. Dajudaju Olọhun jẹ Ẹlẹri gbogbo nkan.

إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِىِّ ۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ صَلُّوا۟ عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Dajudaju Olọhun ati awọn malaika Rẹ nfi ibukun fun Annabi. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma tọrọ ibukun fun u, ki ẹ si ki i ni kiki alafia.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

57. Dajudaju awọn ti nwọn nni Olọhun ati Ojiṣẹ Rẹ lara, Olọhun ti ṣẹbi le wọn ni aiye yi ati ọrun, atipe Olọhun ti pese iyà tẹnitẹni de wọn.

وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ بِغَيْرِ مَا ٱكْتَسَبُوا۟ فَقَدِ ٱحْتَمَلُوا۟ بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

58. Atipe awọn ẹniti nni awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin lara laiję nipa ohun ti nwọn ṣe, dajudaju nwọn ru ẹru iro ati ẹṣẹ ti o han.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰٓ أَن يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾

59. Irẹ Annabi, sọ fun awọn iyawo rẹ ati awọn ọmọbirin rẹ ati awọn obirin awọn olugbagbọ ododo pe ki nwọn jẹ ki awọn aṣọ jalabu wọn ma balẹ. Eyi ni o dara lati le fi mọ wọn yatọ. Ki wọn ma ba ma yọ wọn lẹnu. Olọhun jẹ Alaforiji. Onikẹ.

60. Bi awọn alagabagebe ko ba ṣi wọ (ninu iwa buburu) ati awọn ẹniti arun mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn oluda idagiri silẹ ninu Madina, (nipa irohin irọ) dajudaju A o dẹ ọ si wọn, (A o si fun ọ lagbara lori wọn), lẹhinna nwọn kò ni le ba ọ ṣe aladugbo pọ ninu rẹ ayafi fun igba diẹ.

لَّئِن لَّمْ يَنتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

61. Ẹni egun ni wọn, ni aye yiowu ti a ba ba wọn pade ki a mu wọn ki a si pa wọn ni pipa.

مَّلْعُونِينَ ۖ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِّلُوا تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

62. Ọṣe Ọlọhun ni eyini pẹlu awọn ẹniti nwọn ti rekọja ni iṣiwaju; atipe iwọ ko le ri ayipada kan ninu ọṣe Ọlọhun.

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلُ ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

63. Awọn enia yio bi ọ lere nipa akoko na. Sọpe: Dajudaju ọdọ Ọlọhun nikanṣoṣo ni mimọ rẹ mbẹ. Atipe kò si ohun ti o le fi mọ ọ boya akoko na ti sunmọ?

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ اللَّهِ ۚ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

64. Dajudaju Ọlọhun ti ṣẹbi le awọn alaigbagbọ O si ti tọju ina «Sairi» (elejo fofo) silẹ de wọn.

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

65. Nwọn yio ṣe gbere ninu rẹ lailai; nwọn kò si ni ri oluṣọ kan tabi alaranṣe kan.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

66. Ọjọ ti a o yi oju wọn pada ninu ina, nwọn yio ma sọpe: O maṣe lara wa o, kò ba jẹ pe a ti tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojiṣe na.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَا ﴿٦٦﴾

وَقَالُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾

67. Nwọn o si tun sọpe: Oluwa wa, dajudaju awa ti tẹle ti awọn aṣiwaju wa ati awọn agbãgbà wa, nitorina nwọn si ṣi wa lọna kuro loju ọna (ti o tọ).

رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾

68. Oluwa wa, jọwọ fun wọn ni ilọpo meji iyà ki O si fi wọn gegun ni egun ti o tobi.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَكُونُوا۟ كَٱلَّذِينَ ءَاذَوْا۟ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُوا۟ ۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

69. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe da gẹgẹbi awọn ẹniti o ko inira ba Musa, ti Ọlọhun si wẹ ẹ mọ kuro ninu ohun ti nwọn nsọ (si i lara). Bẹ si ni on ti jẹ abiyi lọdọ Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

70. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si ma sọ ọrọ ti o dọgba.

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

71. Ki O le ba tun awọn iṣẹ nyin ṣe fun nyin ati ki o le ba fi ori awọn ẹṣẹ nyin ji nyin. Atipe ẹnikẹni ti o ba tẹle ti Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ, nitorina dajudaju oluwa rẹ ti jere ni ere ti o tobi.

إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا ٱلْإِنسَٰنُ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

72. Dajudaju Awa ti fi iṣẹ ifọkàntan ni lọ sanma ati ilẹ ati awọn oke wò, nwọn rọri lati gbe e, nwọn si paiya rẹ, enia si gbe e, dajudaju on jẹ alabosi alaimọkan.

لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ

73. Ki Ọlọhun le ba jẹ awọn alagabagebe ọkunrin ni iyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn ọṣẹbọ ọkunrin ati awọn ọṣẹbọ l'obirin, ati ki Ọlọhun le gba

ironupiwada fun awọn onigbagbọ ododo l'ọkunrin ati onigbagbọ ododo l'obirin, atipe Olọhun si jẹ Alaforiji, Onikẹ.

غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٣٤﴾

(34) Suratu Saba'

سُورَةُ سَبَإٍ

Ni oruko Olọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ọpẹ ni fun Olọhun, Ẹniti ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti Rẹ; ti Rẹ na ni ọpẹ ni ọrun atipe Òn ni Ọjọgbọn, Alamọtan.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

2. O mọ ohun ti o nkosinu ilẹ ati ohun ti o njade lati inu rẹ ati ohun ti o nsọkalẹ lati sanma ati ohun ti o ngunke lọ sinu rẹ. Atipe On ni Onikẹ, Alaforiji.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿٢﴾

3. Atipe awọn alaigbagbọ sọpe: Akoko na kò ni wa ba wa. Sọpe: Bẹni, mo fi Oluwa mi bura, Olumọ ohun ti o pamọ, dajudaju (akoko) yio wa ba nyin. Idiwọn ọmọ inagun kò pamọ fun U ninu sanma ati lori ilẹ, kò si si ohun ti o kere ju bẹ lọ tabi o tobi ayafi ki o ma bẹ ninu tirà kan ti o han gbangba.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾

4. Ki O le ba san ẹsan fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣe iṣẹ rere. Awọn elewọnni ti wọn ni aforiji ati ese ti o dara.

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

5. Atipe awọn ẹniti nwọn sagbara lati ko agara ba awọn àmi

وَالَّذِينَ سَعَوْ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ

Wa, awọn elewọnyi ni iyà buburu ẹlẹta-elero mbẹ fun.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ۝٥

6. Atipe awọn ti a ti fun ni imọ ti mọ pe ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ on ni ododo, a si ma tọni si oju ọna (Oba) Alagbara, Eniti ẹyin tọsi.

وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ۝٦

7. Atipe awọn alaigbagbọ sọpe: njẹ awa le tọka ọkunrin kan fun nyin bi ti yio fun nyin niro pe, nigbati a ba fan nyin ka ni gbogbo fifọnka (ti a jà nyin kelekele), pe dajudaju ẹnyin yio tun ma bẹ ninu ẹda titun.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝٧

8. O ha pa iro mọ Ọlọhun abi o nṣe were ni? Bẹtiẹkọ, awọn ẹniti kò ni igbagbọ ododo si ọrun mbẹ ninu iyà ati iṣina ti o jina.

أَفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةٌ ۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ فِى ٱلْعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلْبَعِيدِ ۝٨

9. Abi awọn kò tilẹ woye si ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wọn ni sanma ati ni ilẹ? Ti A ba fẹ ni A ba jẹki ilẹ ri mọ wọn abi ki A jẹki apakan sanma ja lu wọn mọlẹ. Dajudaju àmi kan mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn ẹrusin, oluṣeri si ọdọ Ọlọhun.

أَفَلَمْ يَرَوْا۟ إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِن نَّشَأْ نَخْسِفْ بِهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطْ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ۝٩

10. Atipe dajudaju A fun Dawuda ni ọla lati ọdọ Wa: Ẹnyin oke ati ẹiyẹ ki ẹ ma ṣe afọmọ pẹlu rẹ, atipe A sọ irin di iro fun u.

۞ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضْلًا ۖ يَٰجِبَالُ أَوِّبِى مَعَهُۥ وَٱلطَّيْرَ ۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلْحَدِيدَ ۝١٠

11. Pe: Dajudaju ma ṣe ẹwu irin ti obalẹ ki osi hun oruka irin nã ni

أَنِ ٱعْمَلْ سَٰبِغَٰتٍ وَقَدِّرْ فِى ٱلسَّرْدِ ۖ

dẽde, ki ẹ si ma ṣe iṣẹ rere. Dajudaju Emi ri ohun it ẹ nṣe nisẹ.

وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١١

12. Atipe (A tẹ) atẹgun lori ba fun Sulaimana; irin oṣu kan a rin i ni owurọ irin oṣu kan a rin i ni irọlẹ; atipe A ṣe idẹ ni yiyọ fun u ti on san. Atipe ninu awọn alijọnu eyiti o nṣe iṣẹ niwaju rẹ pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ (mbẹ). Eyi ti o ba ṣẹri kuro nibi aṣẹ Wa ninu wọn, A o jẹ ki o towọ ninu iyà ina elejo-fofo.

وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهۡرٞ وَرَوَاحُهَا شَهۡرٞۖ وَأَسَلۡنَا لَهُۥ عَيۡنَ ٱلۡقِطۡرِۖ وَمِنَ ٱلۡجِنِّ مَن يَعۡمَلُ بَيۡنَ يَدَيۡهِ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَمَن يَزِغۡ مِنۡهُمۡ عَنۡ أَمۡرِنَا نُذِقۡهُ مِنۡ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ١٢

13. Nwọn nṣe ohun ti o fẹ fun u, ninu awọn ile alagbeka ti o ga ati awọn ère ati awo onjẹ ti o fẹ bi àbàtà ati ikoko ti idi rẹ mulẹ. Ẹnyin enia Dawuda, ẹ ṣe ọpẹ, atipe awọn ti o ndupẹ ninu awọn ẹrusin Mi kere pupọ.

يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ ٱعۡمَلُوٓاْ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ ٱلشَّكُورُ ١٣

14. Nigbati A dajọ iku fun u (Sulaimana) kò si ẹniti o fi mọ awọn alijọnu nipa iku rẹ bikoṣe kokoro inu ilẹ ti o jẹ ọpa rẹ. Nigbati o ṣubu lulẹ, o wa hàn si awọn alijọnu pe ti o ba jẹ pe awọn mọ ohun ti o pamọ ni, awọn o ba ti joko sinu iyà iyẹpẹrẹ.

فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ عَلَىٰ مَوۡتِهِۦٓ إِلَّا دَآبَّةُ ٱلۡأَرۡضِ تَأۡكُلُ مِنسَأَتَهُۥۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلۡجِنُّ أَن لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٱلۡغَيۡبَ مَا لَبِثُواْ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ١٤

15. Dajudaju àmi kan mbẹ fun awọn Sabai ninu ibugbe wọn, oko meji ni ọtun ati osi. Ẹ ma jẹ ninu ipese Oluwa nyin ki ẹ si ma dupẹ fun U. O jẹ ilu kan ti o dara atipe Oluwa ni Alaforiji.

لَقَدۡ كَانَ لِسَبَإٖ فِي مَسۡكَنِهِمۡ ءَايَةٞۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٖ وَشِمَالٖۖ كُلُواْ مِن رِّزۡقِ رَبِّكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥۚ بَلۡدَةٞ طَيِّبَةٞ وَرَبٌّ غَفُورٞ ١٥

فَأَعْرَضُوا۟ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ
وَبَدَّلْنَٰهُم بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَىْ أُكُلٍ
خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَىْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿١٦﴾

16. Ṣugbọn nwọn ṣẹri kuro (nibi imọ Ọlọhun lọkan ati ijọsin fun Un ati sise ọpẹ fun Un) ni A fi ran agbarà omi nla le wọn lori, A si fi oko meji miran parọ oko meji wọn awọn ti eso ibẹ koro ati awọn igi ẹlẹgun ati nkan bi ewuro ti o kere.

ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِمَا كَفَرُوا۟ ۖ وَهَلْ نُجَٰزِىٓ إِلَّا
ٱلْكَفُورَ ﴿١٧﴾

17. Eyi ni A fi san wọnni ẹsan nitoripe nwọn ṣe aigbagbọ; njẹ Awa yio je ẹnikan niya bikoṣe alaimore?

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِى بَٰرَكْنَا
فِيهَا قُرًى ظَٰهِرَةً وَقَدَّرْنَا فِيهَا ٱلسَّيْرَ ۖ سِيرُوا۟
فِيهَا لَيَالِىَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾

18. Atipe Awa ṣe si arin wọn ati awọn ilu ti Awa fi ibukun si, ilu t'ohan (latiri), A si diwọn irinajo rinrin larin rẹ; ẹ rin ninu wọn ni oru ati ọsan pẹlu ifaiyabalẹ.

فَقَالُوا۟ رَبَّنَا بَٰعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوٓا۟
أَنفُسَهُمْ فَجَعَلْنَٰهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَٰهُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿١٩﴾

19. Ṣugbọn awọn (ti Ọlọhun binu si) sọpe: oluwa wa, mu irin-ajo wa jinna larin wa. Nwọn si se abosi fun ori ara wọn A si sọ wọn di itàn (ti A si ti pa wọn rẹ); ti A si fọn wọn ka patapata Dajudaju awọn arikọgbọn mbẹ ninu eyi fun gbogbo ọlọpọlọpọ iroju ti o ndupẹ pupọ.

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ
إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. Atipe dajudaju, Ibilisi sọ ero rẹ di otitọ le wọn lori, nwọn si tẹlee, ayafi apakan ninu awọn onigbagbọ ododo.

وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيْهِم مِّن سُلْطَٰنٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَن يُؤْمِنُ بِٱلْءَاخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِى

21. Atipe kò si agbara kan fun u lori wọn, bikoṣe ki A le mọ ẹniti o ni igbagbọ si ọjọ ikẹhin yatọ si ẹniti

o wa ninu iyemeji si i. Atipe Oluwa rẹ ni Oluṣọ lori gbogbo nkan.

شَكٍّ ۖ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾

22. Sọpe: Ẹ pe awọn ti ẹ npe (ni Oluwa) lẹhin Ọlọhun; nwọn kò ni agbara ikapa oṣuwọn ti o kere bi ọmọ inagun ninu sanma ati lori ilẹ wọn ko si ni nkan adijọpin kan pẹlu Ọlọhun ninu awọn mejeeji (sanma ati ilẹ) kò si si oluranlọwọ kan ninu wọn fun U.

قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍ وَمَا لَهُۥ مِنْهُم مِّن ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾

23. Ṣiṣipẹ ni ọdọ Rẹ̀ kò ni ṣe anfani, ayafi ẹniti O ba yọda fun. Titi nigbati a ba mu ijaiya kuro ninu ọkàn wọn, nwọn yio wa sọpe: Kini Oluwa nyin sọ? Nwọn yio sọpe:Ododo ni, atipe On ni O ga ti O si tobi.

وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾

24. Sọpe: Tani npese fun nyin lati sanma ati ilẹ? sọpe: Ọlọhun ni. Atipe awa tabi ẹnyin ni mbẹ lori itọsọna tabi ti o wa ninu iṣina ti o han.

قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۙ وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Sọpe: A kò ni bi nyin lere nipa ẹṣẹ wa, nwọn kò si ni bi awa lere ohun ti ẹ ṣe nisẹ.

قُل لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

26. Sọpe: Oluwa wa, yio ko wa jọ, lẹhinna yio dajọ larin wa pẹlu ododo. On ni Oludajọ, Olumọ̀.

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ ۚ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

27. Sọpe: Ẹ fihan mi awọn ohun ti ẹ fi nṣe orogun fun U (Ọlọhun). Agbẹdọ rara, On ni Ọlọhun, Alagbara,Ọlọgbọn.

قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ayafi si gbogbo enia ni olufunni niro idunnu ati olukilọ, şugbọn ọpọlọpọ enia kò mọ.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

29. Atipe nwọn wipe: igbawo ni adehun yi yio şẹlẹ bi ẹ ba jẹ olododo.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾

30. Sọpe: Asiko ọjọ kan mbẹ fun nyin ti ẹ kò le sun u siwaju ni wakati kan bẹni ẹ kò le fa a sẹhin (ni wakati kan).

قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

31. Atipe awọn alaigbagbọ sọpe: Awa kò ni gba Al-Kurani yi gbọ, ati eyiti o wa şiwajju rẹ. Atipe bi irẹ ba ri i igbati a ba da awọn alabosi duro niwaju Oluwa wọn, apakan wọn yi oma da ọrọ pada si apakeji. Awọn ẹniti ẹnu wọn kò to ilẹ nwọn yio ma sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: ti kò ba si ẹnyin ni, awa iba gbagbọ.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

32. Awọn ti ẹnu wọn to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ pe: Awa ha şẹ nyin lori kuro ni ọna otitọ lẹhin ti o ti wa ba nyin? Bẹkọ, ẹnyin jẹ ẹlẹşẹ ni.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوٓا۟ أَنَحْنُ صَدَدْنَٰكُمْ عَنِ ٱلْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَآءَكُم بَلْ كُنتُم مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

33. Atipe awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: Bẹkọ, ete (nyin) ni loru ati ọsan nigbati ẹ npa wa laşẹ pe ki a şe aigba Ọlọhun gbọ atipe ki awa wa awọn orogun fun U. Wọn yio si gbe abamọ (wọn) pamọ (fun ara

وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ بَلْ مَكْرُ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَآ أَن نَّكْفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُۥٓ أَندَادًا ۚ وَأَسَرُّوا۟ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ ۚ وَجَعَلْنَا ٱلْأَغْلَٰلَ

wọn) nigbati nwọn ba ri ìyà. Awa yio si ko ẹwọn si ọrun awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ. A kò ni san wọn lẹsan bikoṣe ohun ti nwọn ba ṣe.

فِىٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٣٣

34. Atipe Awa ko ran olukilọ si ilu kan ki awọn ọlọla (alaṣẹ) inu rẹ ma mã wipe: Awa kò gba ohun ti a fi ran nyin niṣẹ gbọ.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِى قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٣٤

35. Atipe nwọn nsọpe: Awa ni owó ati ọmọ ju (nyin lọ), a kò si le jiyà.

وَقَالُواْ نَحۡنُ أَكۡثَرُ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٣٥

36. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi, A mã gboro arisiki fun ẹniti O ba fẹ A si ma fun pinpin (mọ ẹlomiran), ṣugbọn ọpọ enia kò mọ.

قُلۡ إِنَّ رَبِّى يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٦

37. Atipe awọn ọrọ (owó) nyin ati awọn ọmọ nyin kọ ni ohun ti yio mu nyin sunmọ ọdọ Wa pẹkipẹki, afi ẹniti o gbagbọ ni ododo ti o si ṣiṣẹ rere, awọn eleyini ẹsan wọn mbẹ fun wọn ni ilọpo iṣẹ ti nwọn ṣe, awọn yio wa ni ifaiyabalẹ ni awọn aye giga[1].

وَمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُم بِٱلَّتِى تُقَرِّبُكُمۡ عِندَنَا زُلۡفَىٰٓ إِلَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ جَزَآءُ ٱلضِّعۡفِ بِمَا عَمِلُواْ وَهُمۡ فِى ٱلۡغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ٣٧

38. Atipe awọn ti nsapa lati ko agara ba awọn ami Wa, awọn elewọnyi ni a o mu wa sinu iyà.

وَٱلَّذِينَ يَسۡعَوۡنَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ فِى ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ٣٨

39. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi A mã gba ẹniti O ba fẹ laye ọrọ ninu awọn ẹru (ẹda) Rẹ atipe A si ma diwọn (rẹ) fun u. Atipe ohunkohun

قُلۡ إِنَّ رَبِّى يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

[1] (ni Alijanna).

ti ç ba na, On yio parọ rẹ (ni ilọpo), atipe On ni O tayọ ninu awọn olupese.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

40. Atipe ni ojọ ti yio ko gbogbo wọn jọ patapata, lẹhinna On yio sọ fun awọn Malaika pe: Awọn elewọnyi ha nsin nyin bi?

قَالُوا۟ سُبْحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِم ۖ بَلْ كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ ۖ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

41. Nwọn o sọ pe: Mimọ Rẹ, Irẹ ni Oludãbobo wa, ki iṣe awọn, bẹ̀kọ, alijọnu ni nwọn nsin. Ọpọlọpọ wọn si gba wọn gbọ.

فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا ضَرًّا ۚ وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّتِى كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾

42. Nitorina ni oni, apakan yin kò le ni agbara anfani kan tabi ipalara kan fun apakeji. Atipe Awa yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ina ti ẹ npe niro wò.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُكُمْ ۚ وَقَالُوا۟ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفْكٌ مُّفْتَرًى ۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾

43. Atipe nigbati a ba ke awọn ãyàh Wa ti o yanju fun wọn, nwọn a wipe: Eyi kò jẹ̀ nkankan ju ọkunrin kan ti nfẹ lati ṣẹri nyin kuro nibi ohun ti awọn baba nyin nsin. Nwọn si sọpe: Eyi kò nṣe nkan miran ju irọ ti o da adapa rẹ̀ lọ, atipe awọn alaigbagbọ nsọ nipa ododo nigbati o wa ba wọn pe: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han.

وَمَآ ءَاتَيْنَٰهُم مِّن كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا ۖ وَمَآ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

44. Awa kò fun wọn ni awọn tirà kan ti nwọn nke atipe Awa kò ran olukilọ si wọn ti o ṣiwaju rẹ.

وَكَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا۟ مِعْشَارَ مَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ فَكَذَّبُوا۟ رُسُلِى ۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

45. Awọn ti o ṣiwaju wọn na ti pe (ododo) ni irọ, nwọn kò de ọkan ninu idawa ninu ohun ti A fun awọn (ti o ṣiwaju wọn), nwọn si pe

awọn ojiṣẹ Mi niṛọ. Bawo ni iyà Mi ti ri!

46. Sọpe: Ohun kanṣoṣo ni emi nṣi nyin leti nipa rẹ̀, pe ki ẹ duro nitori ti Ọlọhun ni meji-meji ati ni ọ kọ̀kan, lẹhinna ki ẹ ronu jinlẹ̀ pe were kò si lara ẹni nyin. On kò jẹ kinikan ayafi olukilọ fun nyin ṣiwaju iyà kan ti o le kókó.

قُلْ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍ ۖ أَن تَقُومُوا۟ لِلَّهِ مَثْنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن جِنَّةٍ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُم بَيْنَ يَدَىْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾

47. sọpe: Emi kò bi nyin lere owó ọya kan, ti nyin ni eyini. Kò si owo-ọya mi (lọdọ ẹnikan) ayafi lọdọ Ọlọhun, atipe On ni Ẹlẹri lori gbogbo nkan.

قُلْ مَا سَأَلْتُكُم مِّنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ۖ إِنْ أَجْرِىَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾

48. Sọpe: Dajudaju Oluwa mi nfi otitọ ransẹ (si ojiṣẹ rẹ lati sanma), Olumọ awọn ikọkọ.

قُلْ إِنَّ رَبِّى يَقْذِفُ بِٱلْحَقِّ ۚ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

49. Sọpe: Ododo ti de atipe irọ (Iblisu-Esu) ko le da ẹda kan bẹ si ni ko le jii pada lẹhin ti oba ti ku.

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾

50. Sọpe: Bi emi ba ṣina, nigbana mo ṣina fun ori ara mi; bi emi ba si mọna, o jẹ nitori ohun ti Oluwa mi fin ransẹ si mi. Dajudaju On ni Olugbọrọ.Olusunmọnipẹkipẹki.

قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِى ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾

51. Ti o ba ṣe pe o le ri nigbati ẹ̀rù ba nba wọn, kò ni si jijabọ fun wọn (lọwọ ìyà Ọlọhun) a o si mu wọn lati àyè ti o sunmọ.

وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾

52. Nwọn yio ma sọpe: Awa ni igbagbọ si I. Bawo ni wọntise le ri

وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن

igbagbọ ododo ati igba aforinjin ẹsẹ wọn ni aye ti o jinna.

مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

53. Bẹ si ni nwọn ti ṣe aigbagbọ si I ṣiwaju, nwọn si nsọ abuso ọ̀rọ si ohun ti o pamọ lati aye ti o jinna.

وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. A o si fi gàga si arin wọn ati ohun ti nwọn nṣe oju kokoro rẹ gẹgẹbi a ti ṣe fun awọn ẹgbẹ wọn ni iṣiwaju. Dajudaju awọn je ẹniti o mbẹ ninu iyemeji ti o ruju.

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

(35) Suratu Fāṭir

سُورَةُ فَاطِرٍ

Ni oruko Olohun Ajọkẹ aiye,
Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Ọpẹ ni fun Olohun Olupilẹda awọn sanma ati ilẹ, Oluṣe Malaika ni awọn ojiṣẹ kan ti nwọn ni iyẹ meji ati mẹta ati mẹrin. A ma ṣe alekun ohun ti O ba fẹ ninu ẹda. Dajudaju Olohun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُو۟لِىٓ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ يَزِيدُ فِى ٱلْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. Ohunkohun ti Olohun ba ṣi ọna rẹ silẹ fun awọn enia niti ikẹ, kò si ohun ti o le da a duro, atipe ohunkohun ti (Olohun) ba mudani kòsi ẹniti o le mu u wa lẹhin Rẹ. Atipe On ni Alagbara, Ologbọn.

مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾

3. Ẹnyin enia, ẹ ma ranti idẹra ti Olohun ti o mbẹ lori nyin, njẹ oluda kan ha mbẹ yatọ si Olohun ti o le ma pese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Kòsi olohun miran ayafi On.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

Ẽṣe ti ç fi nṣçri (Kuro ni bi imọ Ọlọhun ọba yin lọkan ati ijọsin fun U)?

4. Bi nwọn ba si pe ọ ni opuro, dajudaju nwọn ti pe awọn ojişẹ ni opuro şiwaju rẹ. Atipe ọdọ Ọlọhun ni a o da gbogbo awọn ọrọ padasi.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى
ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾

5. Ẹnyin enia, dajudaju adehun ti Ọlọhun jẹ otitọ, ẹ maşe jẹki igbesi aiye tan nyin jẹ. Atipe ki ẹ maşe jẹ ki atannijẹ tan nyin jẹ si Ọlọhun.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ
ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٥﴾

6. Dajudaju èṣu jẹ ọta kan fun nyin, nitorina ki ẹnyin na mu u ni ọta. Dajudaju on a ma pe awọn ijọ rẹ ki nwọn le ba jẹ ọkan ninu erò ina jonijoni.

إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا
يَدْعُوا۟ حِزْبَهُۥ لِيَكُونُوا۟ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٦﴾

7. Awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, iyà ti o le gidigidi mbẹ fun wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si şe işẹ rere, aforiji ati ẹsan ti o tobi mbẹ fun wọn.

ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

8. Njẹ ẹniti a şe işẹ buru rẹ ni ọşọ fun u ti o si nwo o si işẹ rere? Nitorina dajudaju Ọlọhun ma nfi ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina A si ma fi ẹniti O ba fẹ mọna, nitorina ma lo ẹmi rẹ danu niti ibanujẹ lori wọn. Dajudaju Ọlọhun na ti mọ ohun tin wọn nṣe nişẹ.

أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا
يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

9. Atipe Ọlọhun ni Ẹniti nfi awọn atẹgun ranşẹ ti A fi ntu (dari rẹ) awọn ẹşu ojo ka A si ma nfi

وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَٰهُ
إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

omi na fun ilu kan ti o ti kú mu A si ma fi ji ilẹ lẹhin ikù rẹ. Bayi na ni igbende.

كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ﴿٩﴾

10. Eniti o ba nfẹ titobi, (ki o mọ pe) ti Ọlọhun ni gbogbo titobi. Ọdọ Rẹ ni ọrọ ti o dara ngunkè lọ isẹ rere asi maa gbe (ọrọ ti o dara) lọ si oke (lọdọ Ọlọhun). Atipe awọn ti nwọn npete buburu, iyà ti o le mbẹ fun wọn atipe ete awọn elewọnyi ni yio parun.

مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُو۟لَٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾

11. Atipe Ọlọhun lo ṣe ẹda nyin lati inu iyẹpẹ, lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna O ṣe nyin ni takọtabo, atipe obirin kan kò ni ni oyun bẹ si ni kò ni bi ọmọ ayafi ki (Ọlọhun) mọ̀ nipa rẹ̀. Atipe ẹmi ẹnikan kò ni gun bẹni ẹmi kan ko ni kuru ayafi ki o ma bẹ ninu tirà kan. Dajudaju eleyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

12. Atipe awọn ibu odo meji kò le ba ara wọn dọgba: eyi jẹ omi tutu ti o dun ti o rọrun lati mu; atipe eleyi jẹ omi iyọ ti o mu'ro. Atipe lati inu gbogbo wọn ni ẹ ti njẹ awọn ẹran tutu (Eja), ẹ si tun nmu jade ohun ọṣọ ti ẹ nlo. Irẹ yio si tun ri awọn ọkọ ti o nlã omi lọ ninu rẹ̀, ki ẹ le ma wa ninu ore ajulọ Rẹ̀ ki ẹ si le ba ṣe ọpẹ.

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْبَحْرَانِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ۖ وَمِن كُلٍّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

13. On mu oru ko sinu ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu oru, O si tun tẹ ọ̀rùn ati oṣupa lori ba, ọkọ̀kan

يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ كُلٌّ

يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَٰلِكُمُ اللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن
دُونِهِۦ مَا يَمْلِكُونَ مِن قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

wọn nrin fun igba kan ti a yan. Eyi ni Ọlọhun Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijọba. Atipe awọn nkan ti ẹ nkepe lẹhin Rẹ nwọn kò ni agbara lori ẽpo horo dabinu kan.

إِن تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا۟ دُعَآءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا۟
مَا ٱسْتَجَابُوا۟ لَكُمْ ۖ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُونَ
بِشِرْكِكُمْ ۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ﴿١٤﴾

14. Bi ẹnyin ba pe wọn, nwọn kò le gbọ ipe nyin rara; bi nwọn tilẹ gbọ, nwọn kò ni da nyin lohun. Ti o ba si di ọjọ ajinde nwọn yio kọ fifi wọn ṣe orogun ti ẹ fi wọn ṣe (pẹlu Ọlọhun). Bẹ si ni kòsi ẹniti o le fun ọ ni iro gẹgẹbi ti (Ọlọhun) Alamọtan.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ
وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

15. Ẹnyin enia, alaini ni ẹ jẹ si Ọlọhun, Ọlọhun si ni Ọlọrọ Ọba-Ọlọpẹ.

إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. Bi O ba fẹ yio mu nyin lọ, yio si mu ẹda tutun wa.

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾

17. Atipe eyini kò nira fun Ọlọhun.

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ
إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَىْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ ۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم
بِٱلْغَيْبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا
يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِۦ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. Atipe olu ru ẹru ẹṣẹ kan kò ni le ru ẹru ẹṣẹ ti ẹlomiran. Ti ẹniti ẹru pa ba pe ẹlomiran si gbigbe rẹ kò ni le gbe nkankan ninu rẹ bi o fẹ ki o jẹ ẹbi ti o sunmọ. (Ṣugbọn) iwọ yio kan le se kilọ kilọ fun awọn ẹniti nwọn nbẹru Oluwa wọn ni ipamọ ti nwọn si gbe irun duro. Atipe ẹniti o ba fọ ara rẹ mọ dajudaju o fọ ọ mọ fun ori ara rẹ ni, ọdọ Ọlọhun ni apadasi.

وَمَا يَسْتَوِى ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

19. Atipe afọju ati ẹniti o riran nwọn kò le dọgba.

وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾

20. Atipe okunkun ati imọlẹ (nwọn kò le dọgba).

وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾

21. Atipe ibõji ati õrùn yanyan (nwọn kò le dọgba).

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُ ۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

22. Atipe awọn alãye enia ati awọn oku enia nwọn kò le dọgba. Dajudaju Ọlọhun lo nfun ẹniti O fẹ ni ọ̀rọ̀ gbọ, atipe irẹ kò le fun ẹniti o wa ninu sare ni ọ̀rọ̀ gbọ.

إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

23. Kò si ohun ti irẹ jẹ ju oluṣe ikilọ lọ.

إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

24. Dajudaju A ran ọ nişẹ pẹlu ododo ni olufunni niro idunnu ati oluṣe ikilọ. Kòsi iran kan ti oluṣe ikilọ kò ti rekọja larin wọn.

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

25. Atipe ti nwọn ba pe ọ ni opuro, dajudaju awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn tipe (awọn ojiṣẹ wọn) ni opuro, (nigbati) awọn ojiṣẹ won wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju ati awọn tira ati akọsilẹ ti o ni imọlẹ.

ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

26. Lẹhinna Mo mu awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nitorina bawo ni iyà ti Mo fi jẹ awọn ẹniti o ṣe atako ọ̀rọ̀ Mi ti le koko to?

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَا ۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾

27. Irẹ kò ha ri (i) ni pe dajudaju Ọlọhun l'o sọ omi kalẹ lati sanma, nigbana Awa si fi mu awọn eso jade ti nwọn jẹ orisiri si ni awọ? Ati pe ninu awọn oke oju-ọna wa ni funfun ati pupa ti àwọ̀ wọn yatọ si ara wọn ati awọn dudu kirikiri.

وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ
أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ
ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾

28. Atipe o wa ninu awọn enia ati awọn ẹranko ati awọn ẹran ẹlẹṣẹ-mẹrin ti àwọ̀ wọn yatọ si ara wọn gẹgẹbi awọn eleyi. Ṣugbọn awọn ti o nbẹru Ọlọhun nikan ninu awọn ẹrusin Rẹ ni awọn oni mimọ. Dajudaju Ọlọhun ni alagbara, Alaforiji.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ
وَأَنفَقُوا۟ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ
تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾

29. Dajudaju awọn ẹniti nwọn nke tirà Ọlọhun ti nwọn si gbe irun duro ti nwọn si na ninu ohun ti A pese fun wọn ni kọ̀kọ̀ ati ni gbangba, nwọn nse ireti òwò kan ti kò ni parun.

لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ
إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

30. Ki O le ṣe aṣepe ẹsan wọn fun wọn ki O si le ṣe alekun fun wọn ninu õre-ajulọ Rẹ. Dajudaju On ni Alaforiji, Oludupẹ lọpọlọpọ.

وَٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَٰبِ هُوَ ٱلْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ
لَخَبِيرٌۢ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾

31. Atipe ohun ti A fi ransẹ si ọ ninu tira nã on ni ododo ti o pe awọn (tira) ti o siwaju rẹ lododo. Dajudaju Ọlọhun ni Alamọtan, Oluriran nipa awọn ẹru Rẹ.

ثُمَّ أَوْرَثْنَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْنَا مِنْ
عِبَادِنَا ۖ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ ۖ وَمِنْهُم
مُّقْتَصِدٌ ۖ وَمِنْهُمْ سَابِقٌۢ بِٱلْخَيْرَٰتِ
بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ
ٱلْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

32. Lẹhinna A je tirà na logun fun awọn ẹniti A ṣà lẹṣa ninu awọn ẹrusin Wa: ẹniti o je alabosi fun ori ara rẹ wà ninu wọn, oluṣe dede wà ninu wọn, oluṣe yarayara si (iṣẹ) rere wà ninu wọn pẹlu iyọda Ọlọhun. eyini, on ni õreajulọ ti o tobi.

جَنَّٰتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ

33. Awọn ọgba-idẹra ibugbe ti o wa titi, nwọn yio wọ inu rẹ, a o ṣe

أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا
حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾

wọn lọṣọ awọn kerewu wura ati okuta owó iyebiye ninu rẹ, atipe aṣọ ti nwọn yio ma wọ ninu rẹ ṣeda-alari.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ ۖ
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٤﴾

34. Nwọn yio si sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun ti Ó mu ibanjujẹ kuro fun wa. Dajudaju Oluwa wa ni Alaforiji, Oludupẹ lọpọlọpọ.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا
يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾

35. Ẹniti O ṣọ wa kalẹ si ile ibugbe ti yio ma wa titi; ninu ọrẹ-ajulọ Rẹ, ti wahala kò ni kan wa ninu rẹ ti a kò si ni karẹ ninu rẹ.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ
عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُم مِّنْ
عَذَابِهَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾

36. Awọn ẹniti nwọn si ṣe aigbagbọ, ina Jahannama mbẹ fun wọn; a kò ni pin ẹmi wọn depo ti nwọn yio fi ku, a kò si ni gbe ninu iyà bẹ fuyẹ fun wọn. Bayi ni A o san awọn alaimore ni ẹsan.

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا
نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۚ
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ
وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ ۖ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ
مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾

37. Atipe nwọn yio ma wa iranlọwọ ninu rẹ (wọn yio sọpe): Oluwa wa mu wa jade, ki awa ba le ṣe iṣẹ rere ti o yatọ si iru eyi ti a ti ṣe ri. Nje A kò ti fun nyin ni ẹmi lo ni asiko ti ẹniti yio gba iranti ti fi gba iranti Oluṣe kilọkilọ si wa ba nyin nitorina ẹ tọ ìyà wò; kò ni si alatilẹhin fun awọn alabosi.

إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾

38. Dajudaju Ọlọhun ni Oni-mimọ ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa ohun ti o wà ninu igbaiya.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ

39. On ni Ẹniti O ṣe nyin ni arole ni orilẹ. Ẹniti o ṣe aigbagbọ,

فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

aigbagbọ rẹ wa lori rẹ. Aigbagbọ wọn kò le ṣe alekun fun awọn alaigbagbọ ni ọdọ Oluwa wọn ayafi ibinu; aigbagbọ wọn kò le ṣe alekun fun awọn alaigbagbọ ayafi àdanù.

قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ ۖ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

40. Sọpe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti ẹnyin fi nṣe orogun si Ọlọhun awọn ti ẹnyin nkepe lẹhin Ọlọhun? Njẹ ẹ le fi han mi kini ohun ti nwọn da ni ẹda ni orilẹ, tabi nwọn ni ipin ninu sanma? Tabi A ti fun wọn ni Tirà kan ti nwọn wa lori alaye nipa rẹ? Bẹkọ, apakan awọn alabosi nwọn ko se ileri kankan fun apakeji ayafi itanjẹ.

إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا ۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾

41. Dajudaju Ọlọhun lo mu sanma ati ilẹ duro ṣinṣin ti nwọn kò fi yẹ kuro (ni aye wọn). Ti nwọn ba si yẹ kuro (ni aye wọn), kò si ẹnikan ti o le mu wọn duro lẹhin Rẹ. Dajudaju On jẹ Onisuru, Oludarijini.

وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾

42. Atipe nwọn fi Ọlọhun bura ni ibura wọn ti o le julọ pe ti olukilọ kan ba wa ba wọn, nwọn o tọna ju iran-kiran lọ. ṣugbọn nigbati olukilọ wa ba wọn, kò le wọn kun ni nkankan afi sisa ni nwọn nsa (fun u).

ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا

43. Tigberaga-tigberaga lori ilẹ ati ipete buburu, atipe ete buburu kò ni yi ẹnikan ka afi ẹniti o ṣe e.

سُنَّتَ ٱلْأَوَّلِينَ ۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾

Nitorina nwọn kò reti nkan miran ayafi iṣesi (Ọlọhun pẹlu) awọn ẹni akọkọ. Irẹ kò le ri iparọ ninu iṣesi ti Ọlọhun, atipe irẹ kò le ri iyipada ninu iṣesi ti Ọlọhun.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾

44. Abi awọn kò yio ha rin kiri lori ilẹ ki nwọn ri bi igbẹhin awọn ti o ṣiwaju wọn ti ri. Ti nwọn ni agbara ju awọn (eyi) lọ; kò si ohun ti o le tayọ Ọlọhun ni sanma tabi ni ilẹ. Dajudaju On jẹ Olumọ, Alagbara.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُوا۟ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهْرِهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾

45. Bi o ba ṣe pe Ọlọhun yio mu awọn enia fun iṣẹ-ẹṣẹ wọn ni, ko ni ṣẹku ẹda kan lori rẹ. Ṣugbọn O nlọ wọn lara di akoko kan ti a sọ; nitorina ti akoko wọn ba de, dajudaju Ọlọhun jẹ Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

(36) Suratu Yã-sin

سُورَةُ يٰسٓ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يٰسٓ ﴿١﴾

1. Yã, Sĩn (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'erò pẹlu awọn harafi yi).

وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾

2. Al-Kurani ti o kun fun ọgbọn ni Mo fi bura.

إِنَّكَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

3. Dajudaju irẹ jẹ ọkan ninu awọn ojiṣẹ.

عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

4. Ti o wa ni oju ọna ti o tọ.

تَنزِيلَ ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٥﴾

5. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Alagbara, Alānú.

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمْ فَهُمْ غَٰفِلُونَ ﴿٦﴾

6. Ki irẹ le ma fi ṣe kilọkilọ fun awọn enia kan ti nwọn kò ṣe ikilọ fun awọn baba wọn ri, ti nwọn fi ya alaikula.

لَقَدْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَىٰٓ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

7. Dajudaju ọrọ na ti ṣẹ le ọpọlọpọ wọn lori, wọn ko si ni gbagbọ.

إِنَّا جَعَلْنَا فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ أَغْلَٰلًا فَهِىَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَهُم مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

8. Dajudaju Awa ti ko ẹwọn si wọn l'ọrun ti o ga de agbọn (wọn), a si gà wọn lori soke.

وَجَعَلْنَا مِنۢ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

9. Awa fi gàga kan si iwaju wọn ati gàga kan si ẹhin wọn, nitorina Awa bo oju wọn, ti nwọn kò fi riran mọ.

وَسَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

10. Bakanna ni o ri fun wọn bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn kò ni gbagbọ.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِىَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

11. Ẹnikanṣoṣo ti irẹ le kilọ fun ni ẹniti o tẹle iṣinileti na ti o nbẹru (Olọhun) Ajọkẹ aiye ni ikọ̀kọ̀; nitorina fun u niro idunnu idariji ati ẹsan ti o ni apọnle.

إِنَّا نَحْنُ نُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا۟ وَءَاثَٰرَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَىْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ فِىٓ إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

12. Dajudaju Awa ni A nsọ oku di ãyè, Awa nkọ iṣẹ ti nwọn ti ṣiwaju silẹ ati iṣisẹ wọn, atipe Awa kọ gbogbo nkan silẹ ninu tirà ti o han.

وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَٰبَ ٱلْقَرْيَةِ إِذْ جَآءَهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

13. Fi apejuwe kan lelẹ fun wọn nipa awọn ara ilu kan nigbati awọn ojiṣẹ wa ba a.

إِذْ أَرْسَلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوٓا۟ إِنَّآ إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Nigbati Awa ran awọn ojiṣẹ meji si wọn, nwọn pe wọn ni opurọ; nitorina A fi ikẹta kun wọn. Nwọn ni: Ojiṣẹ ni awa jẹ fun nyin.

قَالُوا۟ مَآ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحْمَٰنُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. Nwọn sọpe: Ẹnyin kò jẹ nkankan ju abara ẹgbẹ wa lọ, (Olọhun) Ajọkẹ aiye kò sọ nkankan kalẹ, irọ ni ẹ wulẹ npa.

قَالُوا۟ رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Nwọn sọpe: Oluwa wa mọ pe dajudaju awa jẹ ẹniti a ran si nyin.

وَمَا عَلَيْنَآ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٧﴾

17. A kò fi iṣẹ miran ran wa ju iṣẹ jijẹ dopin lọ.

قَالُوٓا۟ إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنتَهُوا۟ لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Nwọn wipe: a ri pe ẹ o ko ibi ba wa. Ti ẹ kò ba ṣiwọ awa yio sọ nyin l'oko, iyà ẹlẹta-elero yio jẹ nyin lati ọdọ wa.

قَالُوا۟ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمْ أَئِن ذُكِّرْتُم بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Nwọn sọpe: Oriburu nyin mbẹ pẹlu nyin. Njẹ bi a ba ran nyin leti Bẹkọ, ẹyin kanjẹ ijọ kan ti o kọja ẹnu ãla.

وَجَآءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُوا۟ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

20. Atipe ọkunrin kan wa lati ipẹkun ilu na ti nsare. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ tẹle awọn ojiṣẹ na.

ٱتَّبِعُوا۟ مَن لَّا يَسْـَٔلُكُمْ أَجْرًا وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

21. Ẹ tẹle awọn ti kò bere owó-ọyà, nwọn jẹ ẹniti o tọna.

وَمَا لِىَ لَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِى فَطَرَنِى وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

22. Kini o le fa a ti emi kò fi ni sin Ẹniti Ó pilẹ da mi atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً إِن يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ

23. Emi yio ha mu awọn ọlọhun miran lẹhin Rẹ ti ipẹ-ṣiṣe wọn kò le

ṣe anfani fun mi bi (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye ba fẹ jẹ mi niyà kan atipe nwọn kò le gba mi silẹ.

بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا وَلَا يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾

24. Nigbana emi yio ma bẹ ninu ịṣina ti o han.

إِنِّيٓ إِذًا لَّفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju emi gbagbọ ni ododo nipa Oluwa nyin, nitorina ẹ gbọ temi.

إِنِّيٓ ءَامَنتُ بِرَبِّكُمْ فَٱسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

26. A si sọpe: wọ ọgba idẹra na. O sọpe: O maṣe o, kò ba jẹ pe awọn enia mi mọ ni?

قِيلَ ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ ۖ قَالَ يَٰلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

27. Bi Oluwa mi ti foriji mi ti O si ti ṣe mi ni ọkan ninu awọn ẹni apọnle.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Awa kò sọ ọmọ ogun kan kalẹ lati sanma fun awọn enia rẹ lẹhin rẹ, atipe Awa ki isọ (ọ) kalẹ.

* وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنۢ بَعْدِهِۦ مِن جُندٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ﴿٢٨﴾

29. (Iparun wọn) kò jẹ kinikan bikoṣe ibosi kanṣoṣo, nigbana ni nwọn di okú.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَٰمِدُونَ ﴿٢٩﴾

30. O maṣe o, fun awọn ẹru na (ti o ṣepe) ojiṣẹ kò ni wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio fi ṣe yẹyẹ.

يَٰحَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ ۚ مَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾

31. Abi nwọn kò ri i ni pe o pọ ni iran-iran ti A ti parẹ ṣiwaju wọn ti nwọn kò tun ni pada si ọdọ wọn mọ.

أَلَمْ يَرَوْا۟ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ ٱلْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

32. Gbogbo wọn patapata ni a o ko jọ ṣiwaju Wa.

وَإِن كُلٌّ لَّمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلْأَرْضُ ٱلْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَٰهَا
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

33. Atipe ilẹ ti o ti ku jẹ ariwoye fun wọn, ti A ta a ji A si nmu irugbin jade lati inu rẹ ti nwọn njẹ ninu rẹ.

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّٰتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَٰبٍ
وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ ٱلْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

34. A si tun ṣe awọn ọgba dabinu ati ti ajara sinu rẹ A si tun ṣe omi iṣẹlẹru yọ jade ninu ilẹ na.

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۖ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ki nwọn le ba ma jẹ ninu eso rẹ, bẹ si ni ọwọ nwọn kọ lo ṣe e. Ẽṣe ti nwọn kò fi dupẹ?

سُبْحَٰنَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْأَزْوَٰجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلْأَرْضُ وَمِنْ أَنفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

36. Mímọ fun Ẹniti O ṣe ẹda gbogbo nkan ni orişirişi ninu ohun ti ilẹ nmu jade, ati ninu awọn ẹmi wọn ati ninu ohun ti wọn kò mọ.

وَءَايَةٌ لَّهُمُ ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا
هُم مُّظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

37. Atipe oru na jẹ àmi kan fun wọn: A nyọ ọsan jade lati inu rẹ, nigbana awọn a wa ninu okunkun.

وَٱلشَّمْسُ تَجْرِى لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ۚ ذَٰلِكَ
تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

38. Atipe õrùn a ma rin lọ si aye rẹ. Eyi ni eto ti (Ọba) Alagbara, Oni-mímọ.

وَٱلْقَمَرَ قَدَّرْنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلْعُرْجُونِ
ٱلْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

39. Atipe oṣupa, A ti diwọn ibusọ fun u titi yio fi pada di gẹgẹbi imọ (ọpẹ) gbigbẹ.

لَا ٱلشَّمْسُ يَنۢبَغِى لَهَآ أَن تُدْرِكَ ٱلْقَمَرَ وَلَا
ٱلَّيْلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِ ۚ وَكُلٌّ فِى فَلَكٍ
يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

40. Õrùn kò ni lè lé oṣupa ba, bẹ si ni oru kò ni gba iwaju Ọsan. Atipe ọkõkan wọn ni o mbẹ ninu awowo kan ti wọn nluwẹ.

وَءَايَةٌ لَّهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِى ٱلْفُلْكِ
ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

41. Atipe awọn àmi tun mbẹ fun wọn (pe) Awa gbe awọn aromọdomọ wọn sinu ọkọ (oju omi) ti o kun kẹkẹ.

وَخَلَقْنَا لَهُم مِّن مِّثْلِهِۦ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

42. A si tun da iru rẹ fun wọn ni ohun ti nwọn yio ma gun.

وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾

43. Bi Awa ba fẹ ni Awa le tẹ wọn ri, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun wọn, atipe awọn kò ni le yọ jade.

إِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

44. Ayafi pẹlu ikẹ kan lati ọdọ Wa ati igbadun lọ di igba (diẹ) kan.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

45. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ bẹru ohun ti mbẹ ni iwaju nyin ati ni ẹhin nyin ki a le ba kẹ nyin.

وَمَا تَأْتِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ مِّنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

46. Atipe àmi kan kò ni wa ba wọn ninu awọn àmi ti Oluwa wọn ayafi ki nwọn jẹ olugunri kuro nibẹ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓا أَنُطْعِمُ مَن لَّوْ يَشَآءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُۥٓ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

47. Atipe nigbati a ba wi fun wọn pe: Ẹ ma na ninu ohun ti Ọlọhun pa ni ese fun nyin, alaigbagbọ nwọn a sọ fun awọn ti o gbagbọ ni ododo pe: Awa ni a o ha fun ẹniti o ṣepe bi Ọlọhun ba fẹ ni, O le fun u ni onjẹ jẹ? Ẹnyin kò si ninu kinikan bikoṣe işina ti o han gba-ngba.

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Atipe nwọn a ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi yio de, bi ẹ ba jẹ olododo.

مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَٰحِدَةً تَأْخُذُهُمْ

49. Nwọn kò reti nkankan bikoṣe ijagbe kan ti yio mu wọn

giri nigbati wọn yio ma ba ara wọn se fanfa (anriyanjiyan) lọwọ.

وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Nitorina nwọn kò ni le ni agbara lati sọ asọsilẹ, bẹ si ni nwọn kò ni le pada tọ awọn ẹni wọn lọ mọ.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

51. Atipe a o fun fere sinu iwo nigbana awọn (enia) yio ma yọ jade lati inu sare lọ si ọdọ Oluwa wọn.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

52. Nwọn yio sọpe: Egbe wa o, tani ji wa lati oju orun wa? Eyi ni ohun ti (Oluwa) Alanu ṣe ni adehun atipe awọn ojiṣẹ sọ ododo.

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا ۜ هَٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Eyi kò jẹ kinikan bikoṣe ijagbe kanṣoṣo, nigbana gbogbo wọn yio pesẹ si ọdọ Wa.

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

54. Nitorina ni oni a kò ni bo ẹmikan si ṣinṣinni; bẹ si ni a kò ni san nyin lẹsan ayafi ohun ti ẹ ba ṣe nisẹ.

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

55. Dajudaju awọn ọmọ Alijanna wà ninu iroju (idẹra) loni ti nwọn ndunnu.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ ﴿٥٥﴾

56. Awọn ati awọn iyawo wọn mbẹ ni abẹ iboji ti nwọn rọgbọku si ori ibusun (wọn).

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِئُونَ ﴿٥٦﴾

57. Oniruru eso mbẹ fun wọn ninu rẹ, ohun ti nwọn yio ma bere fun mbẹ fun wọn ninu rẹ.

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

58. Kiki ti alafia ni ọrọ ti yio ma wa lati ọdọ Oluwa Onikẹ.

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبٍّ رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾

59. Ẹnyin ọdẹṣẹ, ẹ bọ si ọtọ loni.

وَٱمْتَٰزُوا۟ ٱلْيَوْمَ أَيُّهَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

60. Ẹnyin ọmọ Adama, njẹ emi kò ha ṣe adehun fun nyin, pe ẹ kò gbọdọ sin ẹṣu? Dajudaju on jẹ ọta ti o han gbangba fun nyin.

* أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا۟ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

61. Atipe ki ẹ jọsin fun Mi. Eyi ni ọna kan ti o tọ.

وَأَنِ ٱعْبُدُونِى ۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

62. Atipe dajudaju on ti ṣi ọpọlọpọ ẹda ninu nyin lọna. Ẹyin ko ti ni lakaye nibi?

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا ۖ أَفَلَمْ تَكُونُوا۟ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

63. Eyi ni (ina) Jahannama ti a leri rẹ fun nyin.

هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِى كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ẹ wọ (inu) rẹ loni nitoripe ẹnyin jẹ alaigbagbọ.

ٱصْلَوْهَا ٱلْيَوْمَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

65. Loni ni A o di ẹnu wọn, a o jẹki ọwọ wọn ma sọrọ fun Wa, ẹṣẹ wọn yio ma jẹri nipa ohun ti nwọn ṣe nişẹ.

ٱلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَآ أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

66. Ti o ba ṣe pe Awa fẹ ni, A o ba pa oju wọn rẹ, nwọn iba si yara si oju ọna na, bawo ni nwọn iba ṣe riran?

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰٓ أَعْيُنِهِمْ فَٱسْتَبَقُوا۟ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

67. Atipe ti o ba ṣepe Awa fẹ ni, Awa iba yi wọn pada si ẹda miran ninu ibugbe wọn, nwọn kò si ni ni agbara lilọ, nwọn kò si ni bọ.

وَلَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنَٰهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

68. Ẹniti A ba fun ni ẹmi gigun lọ, A o si tun da a pada sinu ẹda (ti o di ọlẹ) kilo ṣe ti nwọn kò ronu.

وَمَن نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى ٱلْخَلْقِ ۖ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Awa kò kọ ọ ni orin, atipe ko jẹ ẹtọ fun u. Kò si ohun ti o jẹ ju iranti ati Al-Kurani ti o han lọ.

وَمَا عَلَّمْنَٰهُ ٱلشِّعْرَ وَمَا يَنۢبَغِى لَهُۥٓ ۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

70. Ki o le ma fi ṣe kilọkilọ fun ẹniti o jẹ alãyè enia,atipe ki gbolohun na le ṣẹ lori awọn alaigbagbọ.

لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٠﴾

71. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da fun wọn ninu ohun ti ọwọ Wa ṣe (ẹda rẹ) ni awọn ẹran, ti nwọn jẹ ẹniti o kapa wọn.

أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَآ أَنْعَٰمًا فَهُمْ لَهَا مَٰلِكُونَ ﴿٧١﴾

72. A si tẹ wọn lori ba fun wọn, nwọn ngun ninu wọn, nwọn si njẹ ninu wọn.

وَذَلَّلْنَٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

73. Anfani wà fun wọn ninu wọn ati ohun ti a nmu. Kilo ṣe ti nwọn kò dupẹ.

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُ ۖ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

74. Nwọn si mu awọn ọlọhun miran (ni sisin) lẹhin Ọlọhun boya nwọn yio ṣe atilẹhin fun wọn.

وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

75. nwọn kò ni ni agbara lati ran wọn lọwọ, awọn (alaigbagbo) si jẹ ọmọ ogun ti o pésẹ fun wọn (awọn orisa).

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾

76. Nitorina ki o ma jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninujẹ. Dajudaju Awa mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn nfi han.

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ ۘ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

77. Enia kò mọ ni pe dajudaju Awa ni A da on ni lati inu omi

أَوَلَمْ يَرَ ٱلْإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقْنَٰهُ مِن نُّطْفَةٍ

gbọlọgbọlọ? Nigbana on wa jẹ alatako ti o han gbangba.

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

78. Atipe o ṣe apejuwe fun Wa o si gbagbe ẹda rẹ. O wa wipe: Tani yio ji egungun ti o ti kẹfun.

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُۥ ۖ قَالَ مَن يُحْىِ ٱلْعِظَٰمَ وَهِىَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. Sọpe: On yio ji i dide, Ẹniti O ṣe ẹda rẹ ni akọkọ, On si ni Oni-mimọ nipa gbogbo ẹda.

قُلْ يُحْيِيهَا ٱلَّذِىٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Ẹniti O nmu ina jade ninu igi tutu fun nyin, Nigbana ni ẹyin si wan fi ko ina.

ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَآ أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. Nje Ẹniti O da sanma ati ilẹ kò ha ni agbara lati da iru wọn? Bẹni On ni O da awọn ẹda, (On ni) Oni-mimọ.

أَوَلَيْسَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُم ۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلْخَلَّٰقُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82. Ohun ti o jẹ aṣẹ Rẹ ni pe nigbati O ba gbero nkankan, yio sọ fun u pe: Ki o jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

إِنَّمَآ أَمْرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيْـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. Nitorina ogo ni fun Ẹniti ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ Rẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o da yin pada si.

فَسُبْحَٰنَ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَىْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

(37) Suratu As-Soffāt

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

Ni oruko Olohun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ orun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Dajudaju Mo fi awọn Malaika ti o to dọgbadọgba bura.

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفًّا ﴿١﴾

2. Ati awọn (Malaika) ti wọn ndari ẹsu ojo ni didari.

فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكۡرًا ۝٣

3. Ati awọn (Malaika) ti nwọn nka iranti.

إِنَّ إِلَٰهَكُمۡ لَوَٰحِدٞ ۝٤

4. Dajudaju Ọlọhun nyin ọkanṣoṣo ni.

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ ٱلۡمَشَٰرِقِ ۝٥

5. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejẽji ati Oluwa ibuyọ ōrùn.

إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِزِينَةٍ ٱلۡكَوَاكِبِ ۝٦

6. Dajudaju A ṣe sanma ti o sunmọ ni ọṣọ pẹlu awọn irawọ.

وَحِفۡظٗا مِّن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ مَّارِدٖ ۝٧

7. Ati niti iṣọ kuro ni ọdọ gbogbo èṣu olorikunkun.

لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰ وَيُقۡذَفُونَ مِن كُلِّ جَانِبٖ ۝٨

8. Ki nwọn ma fi le tẹti si ijọ ti o ga, a si tu (imọlẹ rẹ) ba wọn lọtun losi.

دُحُورٗا وَلَهُمۡ عَذَابٞ وَاصِبٌ ۝٩

9. Ni lilé wọn; atipe iyà ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

إِلَّا مَنۡ خَطِفَ ٱلۡخَطۡفَةَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ ثَاقِبٞ ۝١٠

10. Ayafi ẹniti o ji ọ̀rọ gbọ, nigbana a o wa fi itanna (Ogunna) ti o mọlẹ tẹle e.

فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَهُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَم مَّنۡ خَلَقۡنَآۚ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّن طِينٖ لَّازِبِۭ ۝١١

11. Bi wọn lere bi awọn ni nwọn leju lati da ni tabi awọn ti A da. Dajudaju Awa ni A da wọn (babanla wọn Adama) lati inu amọ ti o lẹ (mọ ara wọn).

بَلۡ عَجِبۡتَ وَيَسۡخَرُونَ ۝١٢

12. Bẹkọ, Irẹ se ẽmọ ni, awọn si nse yẹyẹ.

وَإِذَا ذُكِّرُواْ لَا يَذۡكُرُونَ ۝١٣

13. Atipe nigbati a ba nṣe iranti fun wọn, nwọn ki igba iranti.

وَإِذَا رَأَوۡاْ ءَايَةٗ يَسۡتَسۡخِرُونَ ۝١٤

14. Nigbati nwọn ba ri àmi kan, nwọn yio ma ṣe yẹyẹ.

وَقَالُوٓا۟ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

15. Nwọn yio si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

16. Njẹ nigbati awa ba ku ti a di iyẹpẹ ati egungun, njẹ dajudaju nwọn yio tun gbe wa dide?

أَوَءَابَآؤُنَا ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

17. Ati awọn baba wa awọn ẹni akọkọ?

قُلْ نَعَمْ وَأَنتُمْ دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Sọpe: Bẹni, ẹnyin yio di yẹpẹrẹ.

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾

19. Nitorina eyini jẹ ijagbe kanṣoṣo, Nigbana nwọn yio ma woye.

وَقَالُوا۟ يَٰوَيْلَنَا هَٰذَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿٢٠﴾

20. Nwọn yio si sọpe: egbe wa, eyi ni ọjọ ẹsan.

هَٰذَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

21. Eyi ni ọjọ ipinya, eyiti ẹnyin pe niro.

۞ ٱحْشُرُوا۟ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ وَأَزْوَٰجَهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

22. Ẹ ko awọn alabosi jọ ati awọn ẹnikeji (iyawo) wọn ati ohun ti nwọn njọsin fun.

مِن دُونِ ٱللَّهِ فَٱهْدُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

23. Lẹhin Olọhun, nitorina ẹ mu wọn lọ sibi ina Jahimi.

وَقِفُوهُمْ ۖ إِنَّهُم مَّسْـُٔولُونَ ﴿٢٤﴾

24. Ẹ da wọn duro, ẹniti a o bi lere ọrọ ni wọn:

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. Kini o ṣe nyin ti ẹ kò ran ara nyin lọwọ?

بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Bẹkọ, loni ni nwọn yio juwọ jusẹ silẹ.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Apakan wọn yio dojukọ apakan, nwọn o ma bi ara wọn lere.

قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

28. Nwọn o sọpe: Dajudaju ẹnyin ni ẹ ngba ọtun wa ba wa.

قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

29. Nwọn o sọpe: Bẹkọ, ẹnyin ni kò jẹ olugbagbọ ododo.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍ ۖ بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

30. Atipe awa kò ni agbara le nyin lori, bẹkọ, ẹnyin funra nyin jẹ ijọ alagbere.

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾

31. Ọrọ Oluwa wa ti ṣẹ le wa lori; dajudaju awa yio tọwo.

فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾

32. Awa ti mu nyin ṣina, awa na jẹ ẹni anù.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Nigbana, ni ọjọ na nwọn yio papọ sinu iyà.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

34. Dajudaju gẹgẹ bayi ni Awa nṣe pẹlu awọn ẹlẹṣẹ.

إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Kò si ọlọhun miran afi Ọlọhun, nwọn a ṣe igberaga.

وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿٣٦﴾

36. Atipe nwọn sọpe: Ṣe ki awa fi awọn orisa wa silẹ nitori akọrin ayiri kan.

بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

37. Bẹkọ, o mu ododo wa, atipe o jẹri awọn iranṣẹ (ti o ṣaju).

إِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

38. Dajudaju ẹnyin yio tọwo, ìyà ẹlẹta-elero.

39. A kò ni san nyin lęsan kan afi ohun ti ę ba ṣe.

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

40. Afi awọn ęrusin Ọlọhun ti a fọ mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

41. Awọn elewọnyi, arisiki ti a mọ yio wa fun wọn:

أُولَٰئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾

42. Awọn eso (ipapanu). Awọn yio jẹ ęni apọnle.

فَوَاكِهُ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ninu awọn ọgba idęra.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

44. Lori itę, nwọn o kọju si ara wọn.

عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

45. A o ma gbe ife kan yi wọn ka ti nkan mumu aladun.

يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿٤٥﴾

46. Funfun ti o dun lęnu ęniti nmu u.

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِّلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

47. Kò ni gba iyè (wọn) kò si ni pa wọn.

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe awọn obirin ti nwọn ki iwo ibomiran (ju ọkọ wọn lọ) ti wọn jẹ ęlęyinju ęgę yio wa lọdọ wọn.

وَعِندَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

49. Nwọn dabi ęyin ti a fi pamọ.

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

50. Nwọn yio dojukọ ara wọn ti nwọn yio ma bi ara wọn lere.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

51. Olufọhun kan ninu wọn yio sọpe: Emi ni ọrẹ kan.

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

52. Ti o sọpe: irọ ha jẹ ọkan ninu awọn ti o gba ododo?

يَقُولُ أَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَءِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

53. Nigbati a ba ku ti a di iyẹpẹ ati ẽgun, njẹ a o san wa lẹsan bi?

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

54. On yio sọpe: Ẹnyin ki yio ha ma naga wo o.

فَاطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِى سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

55. On yio naga wo o, yio si ri i ni arin ina Jahimi.

قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرْدِينِ ﴿٥٦﴾

56. O sọpe: Ọlọhun ni mofi bura, irẹ fẹrẹ ko iparun ba mi.

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

57. Atipe ti kò ba jẹ ãnú Oluwa mi, ṣe bayi ni emi o ba wa pẹlu nyin.

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

58. Awa kò ha ni ku mọ.

إِلَّا مَوْتَتَنَا ٱلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

59. Afi iku ti a ti ku ni akọkọ. A kò ni jẹ wa niyà mọ bi?

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Eyi ni èrè jijẹ ti o tobi.

لِمِثْلِ هَٰذَا فَلْيَعْمَلِ ٱلْعَٰمِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Nitori iru eyi, ẹniti yio ba ṣe iṣẹ ki o ṣe (daradara).

أَذَٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

62. Njẹ eyi lo dara ni ṣiṣe alejo ni abi igi ọrọ (ẹlẹgun)?

إِنَّا جَعَلْنَٰهَا فِتْنَةً لِّلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾

63. Dajudaju Awa ṣe e ni adanwo fun awọn alabosi.

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِىٓ أَصْلِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

64. On ni igi ti nhu ni isalẹ-salẹ ina Jahimi.

طَلْعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٦٥﴾

65. Akọkọ yọ eso rẹ dabi ori awọn èṣu.

فَإِنَّهُمْ لَءَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِـُٔونَ مِنْهَا ٱلْبُطُونَ ﴿٦٦﴾

66. Dajudaju nwọn yio jẹ ninu rẹ yo.

67. Lẹhinna dajudaju nwọn yio mu omi hiho le e.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Lẹhinna dajudaju àyè ipadasi wọn ni ina Jahimi.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju nwọn ba awọn baba wọn ninu ișina.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. Awọn na nsure tẹle ọna wọn.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dajudaju ọpọlọpọ awọn ẹni akọkọ ti ișina ișiwaju wọn.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. Dajudaju Awa ti ran olukilọ si arin wọn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِم مُّنذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina wo atubọtan awọn ti nwọn kilọ fun.

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti o mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju Nuha pe Wa, Awa si jẹ ipe (rẹ) daradara.

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa gba a là ati awọn ara rẹ kuro ninu inira ti o tobi.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Atipe Awa da awọn ọmọ rẹ si lẹhin rẹ.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe Awa fi (ẹyin) silẹ fun un ninu iran igbẹhin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Alafia ki o ma ba Nuha larin gbogbo ẹda.

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Gẹgẹ bayi ni Awa nsẹsan fun awọn ẹni rere.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

81. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o gbagbọ.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿٨٢﴾

82. Lẹhinna Awa tẹ awọn iyoku ri.

* وَإِنَّ مِن شِيعَتِهِۦ لَإِبْرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾

83. Dajudaju Ibrahima mbẹ ninu awọn ijọ rẹ[1].

إِذْ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

84. Nigbati o de wa ba Oluwa rẹ pẹlu ọkàn mimọ.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِۦ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

85. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin?

أَئِفْكًا ءَالِهَةً دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

86. Njẹ awọn ọlọhun irọ miran ni ẹnyin fẹ lẹhin Ọlọhun.

فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

87. Nitorina kini erò nyin si Oluwa gbogbo ẹda?

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِى ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾

88. O si wo awọn irawọ ni wiwo ẹkan.

فَقَالَ إِنِّى سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

89. O si wipe: Dajudaju emi jẹ alãrẹ.

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

90. Nwọn si yipada kuro ni ọdọ rẹ, nwọn lọ.

فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

91. Nitorina o si ṣẹri si awọn orisa wọn o si sọpe: Ẽṣe ti ẹnyin kò jẹun?

مَا لَكُمْ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾

92. kinișe nyin ti ẹ kò le fi sọrọ?

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًۢا بِٱلْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

93. Nitorina o si ṣẹri si wọn, niti lilù pẹlu ọwọ-ọtun.

---

[1] (ninu awọn ti o tẹle ilana rẹ).

فَأَقْبَلُوٓا۟ إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾

94. Nwọn si dojukọ ọ, nwọn yara tọ ọ lọ.

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾

95. On sọpe: Ẹ ha le ma sin ohun ti ẹn (fi ọwọ nyin) gbẹ?

وَٱللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

96. Atipe Ọlọhun ni O da nyin ati ohun ti ẹ nṣe.

قَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ لَهُۥ بُنْيَٰنًا فَأَلْقُوهُ فِى ٱلْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

97. Nwọn sọpe: Ẹ mọ ile kan fun u ki ẹ si ju u sinu ina Ti ongbona riri.

فَأَرَادُوا۟ بِهِۦ كَيْدًا فَجَعَلْنَٰهُمُ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

98. Nitorina nwọn gbero etekete kan si i, nitorina A sọ wọn di ẹni irẹlẹ.

وَقَالَ إِنِّى ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّى سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

99. O si sọpe: Dajudaju emi o sa tọ Oluwa mi lọ, yio fi mi mọna.

رَبِّ هَبْ لِى مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠٠﴾

100. Oluwa mi, ta mi l'ọrẹ (ọmọ) ninu awọn ẹnirere.

فَبَشَّرْنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Nitorina A si fun u niro idunnu ọmọkunrin kan ti o ni ifarada.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعْىَ قَالَ يَٰبُنَىَّ إِنِّىٓ أَرَىٰ فِى ٱلْمَنَامِ أَنِّىٓ أَذْبَحُكَ فَٱنظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ۖ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Nigbati o to ba a ṣiṣẹ, o sọpe: irẹ ọmọ mi dajudaju emi la ala pe dajudaju emi ndumbu rẹ: nitorina wo o kini o ri si i. (Ọmọ na) sọpe: irẹ baba mi, ṣe ohun ti a ba pa ọ ni aṣẹ rẹ; irẹ yio ba mi ni onifarada, bi Oluwa ba fẹ.

فَلَمَّآ أَسْلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

103. Nigbati awọn mejẽji gbà, o si da oju rẹ delẹ.

وَنَٰدَيْنَٰهُ أَن يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. A si pe e pe: irẹ ibrahima.

قَدْ صَدَّقْتَ ٱلرُّءْيَآ ۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

105. Dajudaju o ti mu ala rẹ ṣẹ. Dajudaju bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْبَلَٰٓؤُا۟ ٱلْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

106. Dajudaju eyi jẹ adanwo ti o han gbangba.

وَفَدَيْنَٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

107. A si fi agbo (ẹran ileya-ọdun) ti o tobi rọpo rẹ̀.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Awa si ṣe e ni ẹniti awọn ara ẹhin yio ma yin.

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾

109. Alafia ki o ma ba (Annabi) Ibrahima.

كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

110. Bayi ni A ma nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

111. Dajudaju on mbẹ ninu awọn ẹrusin Wa ti nwọn jẹ onigbagbọ ododo.

وَبَشَّرْنَٰهُ بِإِسْحَٰقَ نَبِيًّا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾

112. A si fun u ni iro idunnu Isihaka ti yio jẹ Annabi kan ti o mbẹ ninu awọn ẹni rere.

وَبَٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰٓ إِسْحَٰقَ ۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

113. Atipe A ṣe ibukun rere fun u ati fun Isihaka. Oluṣe rere mbẹ ninu arọmọdọmọ awọn mejeji ati ẹniti yio ma bo ori ara rẹ̀ si ni eyiti o han gbangba.

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١١٤﴾

114. Atipe A ti ṣe õre fun Musa ati Haruna.

وَنَجَّيْنَٰهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

115. A si gba awọn mejẽji là ati awọn enia awọn mejẽji kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

وَنَصَرْنَٰهُمْ فَكَانُوا۟ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾

116. Atipe A şe iranlọwọ fun wọn, nwọn di ẹniti o bori.

وَءَاتَيْنَٰهُمَا ٱلْكِتَٰبَ ٱلْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

117. A si tun fun awọn mejẽji ni Tirà ti o han.

وَهَدَيْنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

118. A si fi awọn mejẽji mọna ti o tọ tara.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١١٩﴾

119. Atipe A şe awọn mejẽji ni ẹniti awọn ara ẹhin yio ma yin.

سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾

120. Alafia ki o ma ba Musa ati Haruna.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

121. Dajudaju bayi ni A ma nsan ẹsan fun awọn oluşe rere.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

122. Dajudaju awọn mejẽji jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o jẹ olugbagbọ ododo.

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Atipe dajudaju (Annabi) Iliyasa mbẹ ninu awọn ojişẹ.

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ ki yio wa bẹru Ọlọhun bi?

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Ẹnyin o ha ma kepe (orişa ti nje) «Ba'là» ni atipe ẹnyin fisilẹ Ẹniti O daraju ni oluda ẹda.

ٱللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

126. Ọlọhun na ni Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin ti akọkọ?

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Ṣugbọn nwọn pe e ni opuro, nitorina gbogbo wọn ni a o kojọ (sinu iyà).

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

128. Ayafi awọn ẹrusin Ọlọhun niti ododo.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي ٱلْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

129. Atipe A ṣe on ni ẹniti awọn ero ẹhin yio ma yin.

سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾

130. Alafia ki o ma ba Iliyasa.

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

131. Bayi ni Awa ma nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti nwọn jẹ olugbagbọ ododo.

وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Atipe dajudaju (Annabi) Lutu jẹ ọkan ninu awọn ojiṣẹ.

إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

134. Nigbati A ko o yọ ati awọn ara rẹ patapata.

إِلَّا عَجُوزًا فِي ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٣٥﴾

135. Ayafi arugbo kan lo ṣẹku gbẹhin.

ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Lẹhinna ni A pa awọn ti o ṣẹku run.

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

137. Atipe dajudaju ẹnyin na ẹ nrekọja ni ọdọ wọn lãrọ̀ lãrọ̀.

وَبِٱلَّيْلِ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Ati loru na. Ẽṣe ti ẹ kò lo lakaye.

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

139. Atipe dajudaju (Annabi) Yunusa jẹ ọkan ninu awọn ojiṣẹ.

إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

140. Nigbati o sa lọ sinu ọkọ ti o kun kẹkẹ.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

141. O si ba wọn mu aje pọ̀ ni o ba si di ẹniti aje mu.

فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

142. Nitorina ẹja si gbe e mi, o si di ẹni ibawi.

فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

143. Nitorina bikobaṣe pe on jẹ ọkan ninu awọn oluṣe afọmọ fun Oluwa ni.

لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

144. Dajudaju iba ṣe gbere sinu ẹja na titi di ọjọ ajinde.

* فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

145. Nitorina A gbe e ju si oke ilẹ ni etido, on si nṣe amodi.

وَأَنۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

146. A si jẹ ki igi kan hu fun u ni igi gbọ̃rọ̀-ayaba.

وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِاْئَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

147. Atipe A ran a niṣẹ si ẹgbẹrun ọna ọgọrun (enia) tabi ki nwọn lekun jù bẹ lọ.

فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾

148. Nigbana nwọn gbà ni ododo, A si fun wọn ni igbadun di igba diẹ.

فَٱسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَٰتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

149. Ki o wadi ni ọdọ wọn pe awọn ọmọ obirin lo ha tọ si Oluwa rẹ ki awọn ọmọ ọkunrin wa jẹ ti wọn?

أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا وَهُمْ شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Tabi A da awọn Malaika ni obirin, ti awọn wa wa nibẹ?

أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

151. Ko jẹ bẹ, dajudaju iwọnyi wà ninu adapa irọ wọn ti nwọn sọ ni:

وَلَدَ ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

152. Pe Ọlọhun bimọ. Atipe dajudaju opuro ni wọn.

أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

153. On ha le ma ṣa ẹṣa ọmọbirin ju ọmọkunrin lọ bi?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Kiloṣe nyin ti ẹ nda ẹjọ bẹ̃?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Kiloṣe ti ẹnyin kò gba iranti?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

156. Tabi idi ọ̀rọ ti o han ha wà fun nyin ni?

فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾

157. Nitorina ẹ mu tirà akọsilẹ nyin wa, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

وَجَعَلُوا۟ بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Nwọn fi ibatan si arin On ati alijọnu. Atipe dajudaju awọn alijọnu mọ pe dajudaju awọn yio pesẹ.

سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Ogo ni fun Ọlọhun (O) ju awọn ohun ti wọn fi rohin (Rẹ).

إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

160. Ayafi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a ti fọmọ.

فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

161. Atipe dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin.

مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Ẹnyin kò le ko wahala ba ẹnikan lori rẹ̀.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

163. Ayafi ẹniti o ma wọ ina Jahimi.

وَمَا مِنَّآ إِلَّا لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

164. Atipe kò si ẹnikẹni ninu wa bikoṣepe ki ipo kan ti a mọ ma bẹ fun u.

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾

165. Atipe dajudaju awa jẹ ẹniti o ma nto jọ.

وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾

166. Atipe dajudaju awa nfi ogo fun (U).

وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

167. Atipe dajudaju bo tilẹ jẹpe nwọn jẹ ẹniti o ma sọpe:

لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

168. Ti o ba jẹ pe a ni oluranti kan gẹgẹbi ti awọn ẹni akọkọ.

لَكُنَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

169. Dajudaju awa iba jẹ ẹrusin Olọhun ti a fọmọ.

فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Ṣugbọn nwọn ṣe aigbagbọ si i, nitorina nwọn nbọ wa mọ.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

171. Atipe dajudaju ọrọ Wa ti ṣiwaju lọ ba awọn ẹrusin Wa ti nwọn jẹ awọn ojiṣẹ.

إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

172. Pe dajudaju nwọn yio jẹ ẹniti a o ranṣe.

وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿١٧٣﴾

173. Atipe dajudaju awọn ọmọ ogun Wa, awọn lo ma bori.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾

174. Nitorina ṣẹri kuro ni ọdọ wọn fun igba diẹ.

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

175. Atipe ki o mã wo wọn, awọn na nbọ wa riran.

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

176. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn nkanju si?

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

177. Nigbati o ba sọkalẹ si agbole wọn, owurọ ọjọ na yio buru fun awọn ti a ti ki nilọ.

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾

178. Atipe ki o kuro lọdọ wọn fun igba diẹ.

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Ki o si wo, awọn na nbọ wa riran.

سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Ogo ni fun Oluwa rẹ; Oluwa ti O ni agbara (bibori), O ju ohun ti nwọn fi nṣe irohin Rẹ lọ.

وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

181. Alaafia ki o ma ba awọn ojiṣẹ.

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

182. Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Oluwa gbogbo awọn ẹda.

(38) Suratul Sōd

سُورَةُ صٓ

Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

صٓ ۚ وَٱلْقُرْءَانِ ذِى ٱلذِّكْرِ ﴿١﴾

1. Sōd (Ọlọhun ni O Mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Mo fi Al-Kurani ti o kun fun iranti bura.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

2. Bẹkọ, awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ wà ninu motomoto ati iyapa.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن قَرْنٍ فَنَادَوا۟ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

3. Melomelo ninu iran ti A ti parẹ, siwaju wọn nigbana nwọn kegbe nigbati kosi ibusasi.

وَعَجِبُوٓا۟ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٌ مِّنْهُمْ ۖ وَقَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

4. Atipe nwọn ṣe ẽmọ pe olukilọ kan ninu wọn wa ba wọn, atipe awọn alaigbagbọ sọpe: Opidan niyi, opurọ ni.

أَجَعَلَ ٱلْءَالِهَةَ إِلَٰهًا وَٰحِدًا ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

5. On wa fi awọn orisa ṣe Ọlọhun kan-ṣoṣo bi? eyi jẹ nkan ti o yanilẹnu.

وَٱنطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا۟ وَٱصْبِرُوا۟ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَىْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

6. Awọn aṣiwaju wọn si nsọpe: Ẹ ma lọ ki ẹ si duro ṣinṣin lori awọn orisa nyin: eyi jẹ nkan ti nwọn gba lero.

مَا سَمِعْنَا بِهَٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَٰذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

7. Akò gbọ eyi ninu ẹsin ti o gbẹhin: Kòsi ohun ti eyi jẹ ju adapa irọ lọ.

أَأُنزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِن بَيْنِنَا ۖ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّن ذِكْرِي ۖ بَل لَّمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

8. Njẹ nwọn ha le sọ iranti na kalẹ fun u ni arin wa bi? Bẹkọ, nwọn wa ninu iyemeji sinu iranti Mi. Bẹkọ, nwọn kò ti tọ iyà Mi wo.

أَمْ عِندَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

9. Tabi pẹpẹ ọrọ ikẹ anu Oluwa rẹ wa ni ọdọ wọn ni, Alagbara, Ọlọrẹ?

أَمْ لَهُم مُّلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

10. Tabi ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejẽji wọn ti nwọn ni? Nigbana ki nwọn wa nkan gunke.

جُندٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

11. Nwọn jẹ ọmọ-ogun kan ti a o ṣẹgun lọhun ninu awọn ijọ ti o parapọ.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾

12. Awọn enia Nuha ati awọn Adi at Firaona ti o ni ẽkàn ti pe (awọn Annabi) ni opurọ ṣiwaju wọn.

وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لْأَيْكَةِ ۖ أُولَٰئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

13. Ati Samudu at awọn enia Lutu ati awọn ara igbo kiji kiji. Ijọ ni awọn wọnyi (ti o tako ododo).

إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

14. Kòsi ẹnikankan ninu wọn ti ko pe awọn ojiṣẹ nirọ. Nitorina iyà Mi sidi ẹtọ fun wọn.

وَمَا يَنظُرُ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِن فَوَاقٍ ﴿١٥﴾

15. Awọn elewọnyi nwọn kò reti nkankan ju ijagbe kanṣoṣo ti kò ni si iduro fun u.

وَقَالُوا۟ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾

16. Nwọn sọpe: Oluwa wa, yara pin akọ silẹ isẹ wa fun wa ṣiwaju ọjọ isiro na.

ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلْأَيْدِ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

17. Ṣe suru lori ohun ti nwọn sọ, sise iranti ẹrusin Wa Dawuda alagbara. Dajudaju on jẹ oluronupiwada.

إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِىِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

18. Dajudaju A tẹ oke lori ba fun u, nwọn fi ogo fun Oluwa ni aṣalẹ ati ni iyọ orùn.

وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً ۖ كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

19. Ati ẹiyẹ na a ko wọn jọ. Okọkan wọn a ma ṣẹri si ọdọ rẹ̀.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصْلَ ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

20. Atipe A fun ijọba rẹ̀ ni agbara A si fun u ni ọgbọn ati mimọ-ẹjọ-da daradara.

* وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

21. Njẹ Awa ṣọ itan awọn onija fun ọ nigbati nwọn pọn ogiri (wa ba a) ninu ile isin.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾

22. Nigbati nwọn wọle lọ ba Dawuda, ẹru wọn si ba a. Nwọn sọpe: Ma jaiya, onija meji (ni awa), ọkan ninu wa bo ọkan si, nitorina da ẹjọ na fun wa pẹlu otitọ, ma si ṣe abosi, ki o si tọ wa si ọna ti oṣe tãrà.

إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

23. Dajudaju arakunrin mi ni eyi. O ni ewurẹ mọkandilọgọrun emi si ni ẹyọ ewurẹ kanṣoṣo. Ṣugbọn o sọpe: fun mi ni (ọkan tirẹ) jẹ ki nba ọtọ ọ, o si fi ọ̀rọ̀ (rẹ̀) bori mi.

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ ۖ وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ ۗ
وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا
وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾

24. Dajudaju (Dawuda) sọpe: O ti bo ọ si fun bibere ewurẹ tirẹ mọ ewurẹ tirẹ̀. Atipe dajudaju pupọ ninu awọn alabarin ni apakan wọn nbo apakeji si afi awọn to gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere, diẹ si ni wọn, atipe Dawuda yọri ọ̀rọ nã si pe A kan dan on wo ni, nitorina o wa aforijin lọdọ Oluwa rẹ̀, o wolulẹ ni rukuu o si ronupiwada (si ọdọ Olọhun).

فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ ۖ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ
وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾

25. A si ṣe aforijin fun u ninu eyi, atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ lọdọ Wa ati ipo ti o dara (ni ibusẹrisi).

يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم
بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ
ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

26. Irẹ (Annabi) Dawuda, dajudaju Awa ti fi ọ ṣe arole lori ilẹ̀; nitorina ki o ma dajọ ododo larin awọn enia atipe ki o maṣe tẹle ifẹ-inu ki o ma ba ṣọ ọ nù kuro ni oju ọna Olọhun. Dajudaju awọn ti nwọn sọnu kuro ni oju ọna Olọhun, iyà ti o le wa fun wọn nitori igbagbe wọn ti nwọn gbagbe ọjọ iṣiro.

وَمَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَٰطِلًا ۚ
ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنَ
ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾

27. Atipe Awa kò da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa lagbedemeji wọn lasan. Èrò awọn ti kò gbagbọ niyẹn. Nitorina egbe ni fun awọn ti kò gbagbọ ninu ina (ti nwọn yio wọ̀).

أَمْ نَجْعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

28. Njẹ Awa le ṣe awọn ti o

gbagbọ ni ododo ti nwọn şişẹ rere gẹgẹbi awọn obilẹjẹ lori ilẹ abi Awa le şe awọn olubẹru Ọlọhun gẹgẹbi awọn ẹni buburu bi?

كَٱلْمُفْسِدِينَ فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ ٱلْمُتَّقِينَ كَٱلْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

29. (Eyi jẹ) tirà kan ti A sọkalẹ fun ọ, onibukun, ki nwọn le ronu si awọn ãyàh rẹ ati ki awọn ti o ni lakaye le ma ranti.

كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓا۟ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٩﴾

30. Atipe Awa fi Sulaimana ta Dawuda lọrẹ. Ẹrusin rere, on si jẹ oluşẹri (si ọdọ Wa).

وَوَهَبْنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيْمَٰنَ ۚ نِعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

31. Nigbati nwọn mu awọn ẹşin ti a ti bọ ti nwọn le sure wa fun u ni irọlẹ.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِٱلْعَشِىِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلْجِيَادُ ﴿٣١﴾

32. O sọpe: Emi ni ifẹ ohun daradara kuro nibi iranti Oluwa mi, titi ti (õrùn) fi wọ.

فَقَالَ إِنِّىٓ أَحْبَبْتُ حُبَّ ٱلْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّى ۖ حَتَّىٰ تَوَارَتْ بِٱلْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

33. Ẹ mu wọn pada wa ba mi. O si bẹrẹ si fi ọwọ pa wọn ni ẹsẹ ati ọrùn.

رُدُّوهَا عَلَىَّ ۖ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

34. Atipe dajudaju A dan Sulaimana wò Awa si fi abara (esu) kan si ori aga rẹ, lẹhinna o şẹri (si inu ọla rẹ).

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَٰنَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِۦ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

35. O sọpe: Oluwa mi, dariji mi ki O si fun mi ni ijọba kan ti kò ni tọ si ẹnikan mọ lẹhin mi; dajudaju Irẹ ni Ọba Ọlọrẹ.

قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِى وَهَبْ لِى مُلْكًا لَّا يَنۢبَغِى لِأَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِىٓ ۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina Awa tẹ ẹfufu lori ba fun u, a ma fẹ pẹlu aşẹ rẹ ni irọrun lọ sibi ti o ba fẹ.

فَسَخَّرْنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجْرِى بِأَمْرِهِۦ رُخَآءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَٱلشَّيَٰطِينَ كُلَّ بَنَّآءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٧﴾

37. Ati awọn alijọnnu, gbogbo awọn kọle-kọle ati awọn wọmi-wọmi.

وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِى ٱلْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

38. Ati awọn kan ti a fi ẹwọn dè.

هَٰذَا عَطَآؤُنَا فَٱمْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

39. Eyi ni ọrẹ Wa, mã fi tọrẹ tabi ki o mu u dani laisi iṣiro.

وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٤٠﴾

40. Atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ lọdọ Wa ati ipo ti o ga.

وَٱذْكُرْ عَبْدَنَآ أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّى مَسَّنِىَ ٱلشَّيْطَٰنُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

41. Atipe ki o ranti ẹrusin Wa Ayuba. Nigbati o kegbe pe Oluwa rẹ pe: Èṣu ko inira ba mi, pẹlu àrùn ati iyà.

ٱرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

42. (Awa wi fun u pe): Fi ẹṣẹ rẹ janlẹ, (omi) fifi wẹ tutu niyi ati mimu.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ أَهْلَهُۥ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٤٣﴾

43. Atipe Awa fun u ni awọn ara rẹ pada ati iru wọn kun u, ikẹ l'ojẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn onilakaye.

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَٱضْرِب بِّهِۦ وَلَا تَحْنَثْ ۗ إِنَّا وَجَدْنَٰهُ صَابِرًا ۚ نِّعْمَ ٱلْعَبْدُ ۖ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

44. Fi ọwọ rẹ mu oṣuṣu ọwọ ki o fi nà a, o ko gbọdọ yẹ ileri. Awa ri i pe onifarada ni, ẹrusin daradara ni. Dajudaju on nṣẹri (wa si ọdọ Wa).

وَٱذْكُرْ عِبَٰدَنَآ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ أُو۟لِى ٱلْأَيْدِى وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾

45. Atipe ki o ranti awọn ẹrusin Wa Ibrahima ati Isiaka ati Yakuba, awọn alagbara enia, awọn oluriran[1].

[1] (nipa ọrọ ẹsin).

إِنَّآ أَخۡلَصۡنَٰهُم بِخَالِصَةٖ ذِكۡرَى ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾

46. Dajudaju Awa ṣà wọn ni ẹṣa iranti ile na (Ọrun).

وَإِنَّهُمۡ عِندَنَا لَمِنَ ٱلۡمُصۡطَفَيۡنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ﴿٤٧﴾

47. Dajudaju nwọn jẹ ọkan ninu awọn ẹniti a ṣa ni ẹṣa lọdọ Wa, ti o daraju.

وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ﴿٤٨﴾

48. Atipe ki o ranti Ismaila ati Alyasaa ati Sulkifuli, gbogbo wọn jẹ ẹni rere.

هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ﴿٤٩﴾

49. Iranti kan ni eyi, atipe dajudaju o mbẹ fun awọn olubẹru Ọlọhun ibufabọsi ti o dara.

جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ﴿٥٠﴾

50. Awọn Alijanna ibugbe, ti a ṣi awọn oju ọna rẹ silẹ fun wọn.

مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ وَشَرَابٖ ﴿٥١﴾

51. Nwọn yio rọgbọku ninu rẹ, nwọn yi o ma bere fun awọn eso pupọ ati nkan mimu.

وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ أَتۡرَابٌ ﴿٥٢﴾

52. Atipe awọn (obirin) ako-ojuduro ti nwọn jẹ ẹgbẹ kanna mbẹ ni ọdọ wọn.

هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ﴿٥٣﴾

53. Eyi ni ohun ti a ṣe ni adehun fun nyin ni ọjọ iṣiro.

إِنَّ هَٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٖ ﴿٥٤﴾

54. Dajudaju eyi ni ese ti Wa ti ki itan.

هَٰذَاۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٖ ﴿٥٥﴾

55. Eyi (mbẹ fun awọn onigbagbọ ododo). Dajudaju abọ buburu mbẹ fun awọn onigberaga.

جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَا فَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ﴿٥٦﴾

56. (Ina) Jahannama. Nwọn yio joo. O si buru ni itẹ.

هَٰذَا فَلۡيَذُوقُوهُ حَمِيمٞ وَغَسَّاقٞ ﴿٥٧﴾

57. Eleyi ni omi gbigbona ati awọyun-wẹjẹ, ki nwọn to ọ wo.

وَءَاخَرُ مِن شَكْلِهِۦٓ أَزْوَٰجٌ ﴿٥٨﴾

58. Ati (ìyà) miran ti o jẹ orişirişi.

هَٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ۚ إِنَّهُمْ صَالُوا۟ ٱلنَّارِ ﴿٥٩﴾

59. Eleyi ni awọn ijọ kan ti yio wọ (ina) pẹlu nyin, kò ni si ma-wo-lẹ ma-rọra fun wọn. Dajudaju awọn yio jo ina.

قَالُوا۟ بَلْ أَنتُمْ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ۖ أَنتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا ۖ فَبِئْسَ ٱلْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

60. Nwọn a sọpe: Bẹ ti ẹ kọ, kò si ma-wolẹ ma-rọra fun nyin, ẹyin ni ẹ fa eleyi fun wa o si buru ni aye ibugbe.

قَالُوا۟ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِى ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾

61. Nwọn a sọpe: Oluwa wa, ẹniti o ti eyi si iwaju wa, ṣe alekun iyà fun u niti adipele ninu ina.

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

62. Atipe nwọn a tun sọpe: Kinişe wa ti awa kò fi ri awọn ọkunrin kan ti a ka wọn kun inu awọn ẹni buruku.

أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾

63. Ti a nfi wọn dapãra abi awọn oju fo wọn da ni?

إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾

64. Dajudaju eyi jẹ otitọ pe awọn erò ina yio ma ba ara wọn ṣe tami-o-rọmi.

قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

65. Sọpe: Dajudaju emi kan jẹ olukilọ kan; atipe kò si ọlọhun miran ayafi Ọlọhun, Ọkanṣoṣo, Olubori.

رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

66. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ lagbedemeji awọn mejẽji, Alagbara, Alaforiji.

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. Sọpe: on ni irohin ti o pataki.

68. Eyiti ẹnyin nṣẹri kuro nibẹ.

أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. Kò si mimọ̀ kan fun mi nipa awọn ijọ ti o ga (ti o wa ni ọ̀run) nigbati nwọn nṣe tami-o-rọmi.

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. Nwọn kò fi ranṣẹ si mi bikoṣe pe ki emi jẹ olukilọ ti o han.

إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. Nigbati Oluwa rẹ sọ fun awọn Malaika pe: Dajudaju Emi nfẹ da abara kan lati inu ẹrẹ̀.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Nigbati Mo ba see dọgba ti Mo si fẹ ninu ẹmi Mi sinu rẹ̀, nitorina ẹwo lulẹ̀ niti iforikanlẹ fun u.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. Gbogbo awọn Malaika patapata si forikanlẹ.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Ayafi èṣu ni o ṣe igberaga atipe o jẹ ọkan ninu awọn alaimore.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. (Ọlọhun) sọpe: Irẹ èṣu, kini kò fun ọ ti kò jẹ ki o forikanlẹ fun ohun ti Mo fi ọwọ Mi da? O ha ṣe igberaga ni tabi o jẹ (ọkan) ninu awọn ti o ga julọ.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. O sọpe: Emi dara ju u lọ; O da mi lati ara ina, O si da on lati ara ẹrẹ̀.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. (Ọlọhun) sọpe: jade kuro nibẹ, nitoripe dajudaju irẹ ẹniti a le danu ni ọ.

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٧٨﴾

78. Atipe dajudaju egun Mi yio ma bę lori rę titi lọ di ọjọ ęsan.

قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِيٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

79. (Esu) sọpe: Oluwa mi, lọmi lara titi di ọjọ ajinde.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾

80. (Ọlọhun) sọpe nigbana irę wa ninu awọn ti Ao lọ lara.

إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

81. Titi di ọjọ asiko na ti a mọ yęn.

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

82. (Eṣu) sọpe: Pęlu agbara Rę, dajudaju emi yio ṣi gbogbo wọn ni ọna patapata.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

83. Ayafi awọn ęrusin Rę olododo (ti ase afọmọ).

قَالَ فَٱلْحَقُّ وَٱلْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

84. (Oluwa) sọpe: Ododo niyi, atipe ododo na ni Emi nsọ.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

85. Dajudaju emi yio fi kun(ina) Jahannama irę ati gbogbo awọn ti o ba tęle ọ ninu wọn.

قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

86. Sọpe: Emi kò bi nyin lere ęsan kan lori rę bę si ni emi kò ję ninu awọn ti npe ara wọn ni ohun ti nwọn kò ję.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾

87. On kò ję kinikan ayafi iṣinileti fun gbogbo ęda.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعْدَ حِينٍۭ ﴿٨٨﴾

88. Atipe dajudaju ęnyin yio mọ irohin rẹ lẹhin igba diẹ.

(39) Suratu Az-Zumar

سُورَةُ الزُّمَرِ

Ni oruko Olohun Ajoke aiye, Asake orun.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

تَنزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

1. Isokale Tira na lati odo Olohun, Alagbara, Ojogbon ni.

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

2. Dajudaju Awa ni A so Tira na kale fun o pelu otito, nitorina ma josin fun Olohun na, ni eniti nse afomo esin na fun U.

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

3. Jeki nso fun e, ti Olohun ni esin ti o mo. Atipe awon eniti nwon mu alafehinti lehin Olohun (nwon yio ma sope): A wa ko sin won bikose pe ki nwon le sun wa mo Olohun ni pekipeki. Dajudaju Olohun ni yio se idajo ni arin won nipa ohun ti nwon yapa enu si. Dajudaju Olohun na ko ni to eniti o je opuro alaigbagbo sona.

لَّوْ أَرَادَ اللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۖ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

4. Ti o ba se pe Olohun fe lati fi enikan se omo ni, iba sa ohun ti O ba fe ninu ohun ti O da ni esa. Mimo Re, On ni Olohun Oba Aso, Olubori.

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۖ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾

5. O da sanma ati ile pelu otito; A ma fi oru bo osan, bakanna A si ma fi osan na bo oru, O si te orun ati osupa lori ba (fun nyin); okokan won lo nrin fun akoko ti a sami si. Jeki nso fun e, On ni Alagbara, Alaforiji.

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ
أَزْوَٰجٍ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ خَلْقًا
مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ
رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّىٰ
تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾

6. O şe eda nyin lati ara emi kan şoşo, lehinna ni O da iyawo rẹ lati ara rẹ. O si da fun nyin orişi mẹjọ kan ninu awọn eran. O nşe eda nyin sinu awọn ikun awọn iya nyin ni eda kan lehin dida kan sinu okunkun meta. Eyi ni Olohun nyin ti O je Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijoba. Kò si olohun miran ayafi On, kilo şe ti e fi nşeri?

إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ
لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ ۖ وَإِن تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ
عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾

7. Bi enyin ba şe aikomore, dajudaju Olohun na rorò lai si nyin. Atipe kò ni yonu si awon erusin Rẹ pe kiwon şe aikomore. Atipe bi enyin ba şe ope yio yonu si fun nyin. Bẹ si ni aru-eru eşe kan kò ni le ru ti elomiran. Lehinna odo Oluwa nyin ni apada si nyin, yio si fun nyin ni iro ohun ti e şe nişe. Dajudaju On ni mimò ohun ti mbẹ ni igba aiya.

* وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ
ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا۟
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن
سَبِيلِهِۦ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ
أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ﴿٨﴾

8. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia a kepe Oluwa rẹ ni eniti nşeri si odo Rẹ; lehinna nigbati O ba şe idekun fun u lati òdo Rẹ, a gbàgbẹ ohun ti nkepe E si (ninu inira) ni işiwaju, a si fi orogun lelẹ fun Olohun ki o le şi awon (elomiran) ni ònà kuro ni oju ona Rẹ. Sope: Mã gbadun pẹlu aigbagbo re fun igba die, dajudaju ire je okan ninu awon ero ina.

أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا

9. Nje eniti o je olutele ti Olohun, ti o nfi ori balẹ ni akoko

oru, ti o si ngbe irun duro, ti o si njaiya ọrun ti o si nṣe agbẹkẹle ãnú Oluwa rẹ? Sọpe: Njẹ awọn ẹniti nwọn ni mimọ ati awọn ẹniti nwọn kò ni mimọ nwọn ha le dọgba bi? Awọn onilakaye nikan ni nwọn yio ma ṣe iranti.

يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٩﴾

10. Sọpe: Ẹnyin ọrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni igbagbọ ododo, ẹ bẹru Oluwa nyin. Ẹsan rere wa fun awọn ẹniti nwọn ṣe rere ni aiye nbi, (ki ẹ ri) ilẹ Ọlọhun o gboro. On yio ṣa san awọn oluṣe suru ni ẹsan wọn ti ki yio ni iṣiro.

قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

11. Sọpe: Dajudaju a pa mi laṣẹ pe ki njọsin fun Ọlọhun, ki nfi tododo tododo ṣe ẹsin fun U.

قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾

12. Atipe a pa mi laṣẹ pe ki njẹ akọkọ awọn ti o jọwọ jẹṣẹ silẹ fun Ọlọhun.

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

13. Sọpe: Dajudaju emi nbẹru iyà ọjọ kan ti o tobi ti emi ba ṣẹ Oluwa mi.

قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Sọpe: Emi njọsin fun Ọlọhun, emi yio ma fi ododo ṣe ẹsin mi fun U.

قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِى ﴿١٤﴾

15. Ki ẹnyin mã sin ohun ti ẹnyin ba fẹ lẹhin Rẹ. Sọpe: Dajudaju awọn ẹni ti ọṣọfọ ni awọn ẹniti nwọn ṣofo ẹmi wọn ati awọn enia wọn ni ọjọ ajinde. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju eyini on ni ofo ti o han gbangba.

فَٱعْبُدُوا۟ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦ ۗ قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾

لَهُمْ مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ ۚ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

16. Atẹ ina yio wa fun wọn ni oke ori wọn ati ni isalẹ wọn. Olọhun fi eyini ndẹruba awọn ẹrusin Rẹ: Ẹnyin ẹrusin Mi, ki ẹ ma paiya Mi.

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

17. Awọn ti nwọn yago fun orişa ti nwọn kò sin i, ti nwọn sẹripada si ọdọ Olọhun, iro idunnu mbẹ fun wọn. Nitorina rohin idunnu fun awọn ẹrusin Mi.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

18. Awọn ẹniti nwọn ngbọ ọrọ ti nwọn si tẹle eyiti o dara ju ninu rẹ. Awọn iyẹn ni ẹniti Olọhun fi wọn mọna, atipe awọn iyẹn ni nwọn ni lakaye.

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

19. Gbolohun iyà na, ẹniti o ba di ẹtọ fun, njẹ irẹ ha le gbālà ẹniti o wa ninu ina?

لَٰكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ وَعْدَ اللَّهِ ۖ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

20. Ṣugbọn awọn ẹniti nwọn paiya Oluwa wọn, ile alagbekà yio wa fun wọn, ninu oke rẹ agbeka ti a ti mọ yio wa nibẹ, awọn abata odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ. Adehun Olọhun ni. Olọhun kò ni yẹ adehun (Rẹ).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

21. Irẹ kò mọ ni pe dajudaju Olọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, yio si fi wọ inu ilẹ lọ; lẹhinna yi osi ma fi mu irugbin jade ti awọn àwọ rẹ yatọ si ara wọn; lẹhinna yio si tun gbẹ nigbana iwọ o wa ri i ti yio pọn, lẹhinna yio wa sọ ọ di rirun? Dajudaju iranti wa ninu eyi fun awọn onilakaye.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَهُۥ لِلْإِسْلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ فَوَيْلٌ لِّلْقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

22. Nje eniti Olohun gba okàn re laye fun esin Islam ti oluware si wà lori imole ti o ti odo Oluwa re wa (ha le dabi eniti ko ri be)? Egbe ni fun awon ti okàn won le si iranti Olohun, awon wonyen wa ninu isina ti o han gbangba.

ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا مَّثَانِىَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهْدِى بِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

23. Olohun ti so òro ti o daraju kale ni akole ti o jo ara won, ni mejimeji, awo ara awon eniti nwon bèru Oluwa won yio ma wariri nitori re, lehinna awon awo ara won ati okàn won yio ro si iranti Olohun. Eyi ni itosona Olohun, ama fi eniti O ba fe mona pelu re. Eniti Olohun ba si lona ko ni si afinimona fun u.

أَفَمَن يَتَّقِى بِوَجْهِهِۦ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا۟ مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

24. Nje eniti yio pade buburu iya ni ojo ajinde pelu oju re? Nwon yio so fun awon alabosi pe: E to iya ohun ti e se nise wo.

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

25. Bayi ni awon ti o ti siwaju won ti pe (oro Olohun) niro, nitorina iya si wa ba won ni aye ti nwon ko fura.

فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلْخِزْىَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْءَاخِرَةِ أَكْبَرُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. Nitorina Olohun fun won ni abuku towo ninu igbesi aiye yi, atipe iya ti orun lo tobi julo ti o ba se pe nwon mo ni.

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

27. Atipe dajudaju Afi opolopo apejuwe lele fun awon enia ninu Al-Kurani yi nitori ki nwon le gba ikilo.

قُرْءَانًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

28. Al-Kurani ti (ede) Larubawa, ti kò yapa si ara wọn, nitori ki nwọn le paiya.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

29. Oluwa fi apejuwe ọkunrin kan (ẹru) lelẹ ti o jẹ ajọ ni fun awọn onifanfa (ti wọn ni iwọ bakan nã lori ẹru-kurin kan yi), ati (ẹru) ọkunrin kan ti o da gede-gbe jẹ (ẹru) ọkunrin kan. Njẹ awọn (ẹru) mejẽji dọgba ni apejuwe bi? Ọpẹ fun Oluwa. Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ ni.

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُم مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

30. Dajudaju oku ni irẹ atipe dajudaju awọn na nwọn yio ku.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

31. Lẹhinna ti o ba di ni ọjọ ajinde ẹ o ma ba ara nyin ṣe ariyanjiyan ni ọdọ Oluwa nyin.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o purọ mọ Ọlọhun lọ ti o si npe otitọ niro, nigbati o wa ba a? Kò ha nṣe ina ni yio jẹ ibugbe awọn alaigbagbọ bi?

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۙ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

33. Atipe ẹniti o mu otitọ wa ti o si gba otitọ na gbọ, awọn elewọnyi ni olubẹru (Ọlọhun).

لَهُم مَّا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

34. Ohunkohun ti nwọn ba nfẹ nwọn yio ri gbà lọdọ Oluwa wọn, eyiyi ni ẹsan awọn ẹni rere.

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا

35. Ki Ọlọhun le parẹ fun wọn eyiti o buru ninu iṣẹ ti nwọn ṣe atipe On yio fun wọn ni ẹsan wọn

pẹlu eyiti ofin dara ju ninu ohun ti wọn se ni sẹ.

يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

36. Ọlọhun ha kọ ni O to fun ẹru Rẹ? Awọn (aborisa) yio ma fẹ lati fi awọn nkan miran lẹhin Rẹ dẹruba ọ. Ẹnikẹni ti Ọlọhun ba ṣi lọna, kò le si amọna kan fun u.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

37. Ẹnikẹni ti Ọlọhun ba fi ọna mọ, kò le si aṣinilọna fun u. Ọlọhun ha kọ ni alagbara, Ọba Agbẹsan?

وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

38. Bi irẹ ba bere lọwọ wọn pe, tani da sanma ati ilẹ? Nwọn yio sọpe: Ọlọhun ni. Sọpe: Njẹ ẹnyin ri pe bi Ọlọhun ba fi inira kan kan mi awọn ohun ti ẹ npe lẹhin Ọlọhun ha le gbe inira Rẹ lọ bi? Tabi ti O ba ro ikẹ kan ro mi, nwọn ha le ko ikẹ Rẹ duro bi? Sọpe: Ọlọhun to mi. On ni awọn ti nfọkanbalẹ nfọkanbalẹ si.

وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

39. Sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ ma ṣe ti nyin ni aye nyin, dajudaju emi na yio ma ṣe temi, ẹnyin mbọ wa mọ.

قُلْ يَٰقَوْمِ ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Tani ìyà yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà aromaye yio sọkalẹ le lori.

مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

41. Dajudaju Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ fun (ore) awọn enia pẹlu otitọ. Nitorina ẹniti o ba tẹle imọna, o tẹle e fun ori ara rẹ ni, ẹniti o ba si sọnu, o sọnu fun ori

إِنَّآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ ۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾

ara rẹ nikan ni. Irẹ ki işe oluşọ (aşoju) fun wọn.

42. Ọlọhun nmu awọn ẹmi lọ ni akoko iku rẹ ati awọn ti kò ku ni oju orun. O si nmu (ẹmi) awọn ti O paşẹ iku le lori dani, O si nda (ẹmi) awọn ẹlomiran silẹ di asiko ti a sọ. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ni ironu.

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا ۖ فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ
عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

43. Abi nwọn mu onipẹ miran lẹhin Ọlọhun ni? Sọpe: (Eyin yio ha mu wọn ni onipẹ ni) koda bojẹwipe nwọn kò ni agbara kankan ti nwọn kò si ni lakaye!.

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَوَلَوْ
كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا
يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Sọpe: Ọlọhun lo ni gbogbo ipẹ şişe. Ti Rẹ ni ijọba ọrun ati ilẹ işe, lẹhinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

قُل لِّلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۖ لَّهُ مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

45. Atipe nigbati a ba pe orukọ Ọlọhun kanşoşo, ọkan awọn ti kò gbagbọ nipa ọrun a sunki, nigbati a ba si pe orukọ awọn ti ki işe On (Ọlọhun), nigbana inu wọn a dun.

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ
الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِرَ
الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

46. Sọpe: Ọlọhun, Ẹlẹda sanma ati ilẹ,Ẹniti O mọ ohun ti o pamọ ati ohun ti o han, Irẹ ni Onse idajọ larin awọn ẹrusin Rẹ nipa ohun ti nwọn njiyan si.

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. Ti o ba jẹ pe dajudaju ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti awọn alabosi patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ fi şe paşiparọ nibi aburu iyà

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِن سُوءِ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا

ọjọ igbende. Ohun ti nwọn kò ronu si yio han fun wọn lati ọdọ Olọhun.

يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe buburu ohun ti nwọn ṣe yio han fun wọn, ohun ti nwọn fi se yẹyẹ yi o yi wọn ka.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe nigbati inira kan ba fọwọkan enia yio ma kepe Wa; lẹhinna ti A ba jẹki o ri idẹra kan lati ọdọ Wa, yio sọpe: A fun mi lori mimọ mi ni. Bẹkọ, adanwo ni, ṣugbọn pupọ wọn kò mọ.

فَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلْمٍۭ ۚ بَلْ هِىَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

50. Dajudaju bẹna ni awọn ti o ṣiwaju wọn wi, ṣugbọn ohun ti nwọn ṣe nişẹ kò rọwọn lọrọ.

قَدْ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

51. Buburu ohun ti nwọn ṣe nişẹ ba wọn. Atipe awọn ti nwọn ṣe abosi ninu awọn elewọnyi, buburu ohun ti nwọn ṣe yio ba wọn, nwọn kò le moribọ.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا۟ وَمَا هُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

52. Abi nwọn kò mọ pe dajudaju Olọhun lontẹ ọrọ fun ẹniti O ba fẹ ni, atipe O nṣe e niwọntuwọnsi (fun ẹniti O ba fẹ); dajudaju awọn arisami wa ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ ni ododo.

أَوَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Sọpe: Ẹnyin ẹrusin Mi, ti ẹ d'ẹṣẹ bọ ẹmi yin (l'ọrun), ẹ ma ṣe sọ ireti nu nipa ikẹ Olọhun; dajudaju Olọhun na A ma ṣe aforijin ẹṣẹ patapata. Dajudaju On ni alaforijin, Onikẹ.

۞ قُلْ يَٰعِبَادِىَ ٱلَّذِينَ أَسْرَفُوا۟ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا۟ مِن رَّحْمَةِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾

وَأَنِيبُوٓا۟ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا۟ لَهُۥ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

54. Atipe ki ẹ şẹri si ọdọ Oluwa nyin ki ẹ si juwọ-juṣẹ silẹ fun U ṣiwaju ki iyà nã to wa ba nyin, lẹhinna a kò ni ran nyin lọwọ.

وَٱتَّبِعُوٓا۟ أَحْسَنَ مَآ أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ ٱلْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Atipe ki ẹ tẹle ohun ti o darajulọ ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin ṣiwaju ki iyà to wa ba nyin ni ojiji nigbati ẹnyin na kò ni mọ.

أَن تَقُولَ نَفْسٌ يَٰحَسْرَتَىٰ عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِى جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

56. Nitori ki ẹmi kan ba ma mã sọpe: Ye, ẹ wo adanu mi o, lori ohun ti mo fi jafara nipa aitẹle ti Ọlọhun, atipe dajudaju mo jẹ ọkan ninu awọn ti (nfi ọ̀rọ Ọlọhun) ṣe yẹyẹ.

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِى لَكُنتُ مِنَ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

57. Abi ki o ma sọpe: Ti o ba ṣe pe dajudaju Ọlọhun ba fi mi mọna ni, mba ma bẹ ninu awọn olupaiya (Ọlọhun).

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى ٱلْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِى كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Tabi ki o ma sọ nigbati o ba fi oju kan iyà pe: Dajudaju ti o ba ṣe pe mo ni agbara lati pada lọ (si aiye lẹkan si i), emi iba jẹ ọkan ninu awọn oluṣe rere.

بَلَىٰ قَدْ جَآءَتْكَ ءَايَٰتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنتَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٩﴾

59. Bẹni, Moṣebi dajudaju awọn ọrọ Mi ti wa ba ọ, o si pe wọn niro, o si tun ṣe igberaga o si ti jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbọ.

وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

60. Atipe ni ọjọ ajinde irẹ yio ri awọn ẹniti nwọn pa iro mọ Ọlọhun ti oju wọn yio dudu. Njẹ inu Jahannama kọ ni ibugbe awọn onigberaga bi?

61. Atipe Ọlọhun yio gbalà awọn ẹniti nwọn bẹru (Ọlọhun) pẹlu erenjẹ wọn, bẹ si ni buburu kò ni fi ọwọ kan wọn, bẹ si ni nwọn kò ni banujẹ.

وَيُنَجِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

62. Ọlọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan atipe On si ni Oluṣọ gbogbo nkan.

ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

63. Ti Rẹ ni awọn kọkọrọ ti sanma ati ti ilẹ. Atipe awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ si awọn ãyah Ọlọhun, awọn elewọnyi ni olofo.

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾

64. Sọpe: Njẹ ohun ti ki iṣe Ọlọhun ni ẹnyin palaṣẹ fun mi pe ki nma sin, ẹnyin alaimọkan.

قُلْ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ تَأْمُرُوٓنِّىٓ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾

65. Atipe dajudaju a ti ransẹ si ọ ati si awọn ẹniti nwọn ti ṣiwaju rẹ pe: Dajudaju ti o ba ṣe pe irẹ ba ba (Ọlọhun) wa orogun, dajudaju iṣẹ rẹ yio baje atipe o ba ma bẹ ninu awọn ti o ṣe òfo.

وَلَقَدْ أُوحِىَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾

66. Bẹ tiẹkọ, Ọlọhun ni ki irẹ ma sin ki o si jẹ ọkan ninu awọn ti o nṣe opẹ.

بَلِ ٱللَّهَ فَٱعْبُدْ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Atipe nwọn kò bu iyi fun Ọlọhun ni bi o ti tọ si I; atipe gbogbo ilẹ patapata (Ọlọhun) yoo gba mu ni ọjọ ajinde atipe sanma na yio jẹ kika ni ọwọ-ọtun Rẹ. Mimọ Rẹ, atipe O ga tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِۦ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ مَطْوِيَّٰتٌۢ بِيَمِينِهِۦ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنظُرُونَ ﴿٦٨﴾

68. Atipe a o fun fere sinu iwo, awọn ti o wa ninu sanma ati awọn ti o wa ni ori ilẹ, nwọn yio daku, ayafi ẹniti Ọlọhun ba fẹ. Lẹhinna a o tun fun u ni ẹkeji, nigbana ni awọn yi o dide ti nwọn yio ma wo ṣùn.

وَأَشْرَقَتِ ٱلْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ وَجِاْىٓءَ بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

69. Atipe ilẹ nã yio ma tan yanranyanran pẹlu imọlẹ ti Oluwa rẹ, a o gbe Tirà na lelẹ, a o si mu awọn Annabi wa ati awọn ẹlẹri, atipe a o ṣe idajọ ni arin wọn pẹlu ododo, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

70. Atipe a o san ẹsan (lẹkun) fun olukuluku ẹmi ohun ti o ṣe nişẹ, atipe On (Ọlọhun) ni O mọ julọ nipa ohun ti nwọn nṣe nişẹ.

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ ءَايَٰتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۚ قَالُوا۟ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧١﴾

71. Atipe a o da awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ lọ si inu (ina) Jahannama nijọnijọ titi nwọn yio fi de ibẹ, ao wa si ilẹkun rẹ silẹ, atipe awọn oluṣọ rẹ yio sọ fun wọn pe: Njẹ awọn ojişẹ kan kò ti waba nyin lati inu nyin ti nwọn nke fun nyin awọn ãyah Oluwa nyin ti nwọn si ṣe ikilọ ipade ọjọ nyin ti oni yi fun nyin? Nwọn o sọpe: Bẹni, ṣugbọn gbolohun ti iyà ti ṣẹ le awọn alaigbagbọ lori.

قِيلَ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

72. A o wi fun wọn pe: Ẹ wọ ẹnu awọn ọna Jahannama ki ẹ si ṣe gbere ni ibẹ; o si buru ni aye fun awọn onigberaga.

وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ رَبَّهُمْ إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَٰمٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَٱدْخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾

73. Atipe a o ko awọn ẹniti o paiya Oluwa wọn lọ sinu ọgba idẹra nijọ-nijọ titi nwọn yio fi de ibẹ, awọn oju ọna ibẹ, nwọn yio ti ṣi silẹ, awọn ti o nṣọ ibẹ yio sọ fun wọn pe: Alafia ki o ma ba nyin, Isẹ yin (ti ẹse laye) dara, ki ẹ si wọ inu rẹ̀ ki ẹ ṣe gbere ninu rẹ̀.

وَقَالُوا۟ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُۥ وَأَوْرَثَنَا ٱلْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾

74. Nwọn yio sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Ẹniti O mu adehun Rẹ̀ ṣẹ fun wa ti O si j'ogun ilẹ nã fun wa; ti awa fi nsọ (kalẹ) sinu aye ti o wu wa ninu ọgba idẹra nã, Nitorina ẹsan awọn oluṣe iṣẹ rere ma dara o.

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Atipe irẹ yio ri awọn Malaika ti nwọn nrọkirika ẹbẹba «Aliaraṣi», ti nwọn yio ma ṣe afọmọ pẹlu ọpẹ fun Oluwa wọn. Atipe a o ṣe idajọ ni arin wọn pẹlu ododo, atipe a o sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

(40) Suratu Gãfir

سُورَةُ غَافِرٍ

Ni oruko Ọlọhun Ajọkẹ aiye, Aṣakẹ ọrun.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾

1. Hã, Mĩm, (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbàlérò pẹlu awọn harafĩ yi).

تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾

2. Isọkalẹ Tirà nã lati ọdọ Ọlọhun Alagbara, Oni-mimọ ni.

غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾

3. Oluṣe-aforijin (Gãfiri) ẹṣẹ, Olugbà ironupiwada, O si le lati gba ẹsan iyà, Ọlọrẹ ni, ko si ọlọhun

miran bikoşe On; ọdọ Rẹ ni ipadasi.

مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا
يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾

4. Kosi ẹniti yio şe atako sinu awọn ọrọ Ọlọhun ayafi awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ, nitorina ki o maşe jẹki bibọ sihinsọhun wọn (niti igbadun) ninu Ilu na tan ọ jẹ.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنۢ
بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ
لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟
بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ
عِقَابِ ﴿٥﴾

5. Awọn enia Nuha ti pe (awọn ojişẹ) ni opuro şiwaju wọn, ati awọn ijọ miran lẹhin wọn, awọn iran kọ̀kan ti gbero si ojişẹ wọn lati ki i mọlẹ, atipe nwọn ti ba wọn se ariyanjiyan pẹlu iro lati fi ba otitọ jẹ, nitorina Mo ki nwọn mọlẹ, atipe bawo ni igbẹsan iyà Mi ti ri i.

وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٦﴾

6. Atipe bayi ni ọ̀rọ Oluwa rẹ ti şẹ lori awọn ẹniti o şe aigbagbọ pe dajudaju awọn ni ero ina.

ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۖ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ
رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟
سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٧﴾

7. Awọn ẹniti nwọn gbe 'Al-Araşi' ru ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ nwọn nşe afọmọ pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa nwọn, awọn si ni igbagbọ si I, nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo: pe: Oluwa wa, anu Rẹ ati imọ Rẹ şo gbogbo nkan, nitorina fi oriji awọn ẹniti nwọn ronupiwada ti nwọn si tẹle oju ọna Rẹ, ki O şọ wọn ninu iyà (ina) Jahimi.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ
وَمَن صَلَحَ مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ

8. Oluwa wa, fi wọn sinu ọgba idẹra ibugbe ti yio ma bẹ titi, eyiti O ba wọn şe adehun rẹ ati awọn ti

o ṣe dada ninu awọn baba wọn ati awọn iyawo wọn ati aromọdọmọ wọn, dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾

9. Ki O si ṣọ wọn nibi buburu, ẹniti O ba ṣọ nibi buburu ọjọ nã, dajudaju O ti sikẹ rẹ, atipe eyini ni erenjẹ ti o tobi.

وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10. Dajudaju awọn ẹniti o se aigbagbọ, a o maa pe wọn (lọjọ ajinde nigbati wọn ba ti wọ ina) wipe: ibinu ti Ọlọhun si yin otobi ju ibinu ti arayin si arayin lọ, nigbati a pe yin sibi igbagbọ ododo ti ẹsi se aigbagbọ.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11. Nwọn o sọpe: Oluwa wa, Irẹ ti pa wa lẹmeji, O si ti ji wa ni ẹmeji; awa si jẹwọ ẹṣẹ wa. Nitorina njẹ oju ọna kan wa lati jade bi?

قَالُوا۟ رَبَّنَآ أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12. Awọnyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nigbati a ba pe Ọlọhun nikanṣoṣo ẹnyin ẹ ṣe aigbagbọ. Ṣugbọn ti nwọn ba nda nkan miran pọ mọ O, ẹnyin yio gbagbọ. Nitorina idajọ ti Ọlọhun ni, Ẹniti O ga, ti O si tobi.

ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ ۖ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

13. On ni Ẹniti O nfi awọn ãyah Rẹ, han nyin atipe O nsọ ipese kalẹ fun nyin lati sanma, atipe kò si ẹniti yio gba iranti ayafi ẹniti o ṣẹri kuro nibi dida nkan pọ mọ Ọlọhun.

هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾

فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Nitorina ẹ kepe Ọlọhun niti ẹniti yio fi ododo ṣe ẹsin fun U, bi o fẹ bi awọn alaigbagbọ kọ.

رَفِيعُ ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾

15. Ẹniti oni awọn ipo giga, Oni itẹ ọla, A ma ju ẹmi (iṣẹ riran Rẹ) pẹlu aṣẹ Rẹ si ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹrusin Rẹ, ki o le ma fi ṣe kilọkilọ (fun) ọjọ Ipade.

يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

16. Ni ọjọ ti nwọn o jade (lati inu sare). Ti kinikan kò ni pamọ fun Ọlọhun lọdọ wọn. (Ọlọhun yio sọpe:) Tani ẹniti o ni ọla ni ọjọ oni? Ti Ọlọhun Ọkanṣoṣo, Olubori (ni iṣe).

ٱلْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۚ لَا ظُلْمَ ٱلْيَوْمَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿١٧﴾

17. Loni yi ni a o san ẹsan olukuluku ẹmi nipa ohun ti o ṣe nisẹ. Kò si abosi kankan ni oni. Dajudaju Ọlọhun ni O yara ni iṣiro.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْءَازِفَةِ إِذِ ٱلْقُلُوبُ لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَ ۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٨﴾

18. Atipe ki o fi ọjọ ti o nsunmọ na ṣe kilọ kilọ fun wọn, nigbati awọn ọkàn ti o ba ga de gògongò, lẹni ti o kun fun ibanujẹ. Kò ni si ọrẹ imulẹ fun awọn alabosi, atipe kò ni si olusipẹ ti a o gba fun.

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ ٱلْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾

19. On si nmọ ijamba awọn oju ati awọn ohun ti ọkan fi pamọ.

وَٱللَّهُ يَقْضِى بِٱلْحَقِّ ۖ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقْضُونَ بِشَىْءٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

20. Atipe Ọlọhun yio dajọ pẹlu ododo. Atipe awọn ti nwọn nkepe lẹhin Rẹ nwọn kò le ṣe idajọ kankan Dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ, Ariran.

21. Abi nwọn kò rin lọ lori ilẹ ki wọn woye si bi atubọtan awọn ti o ti wa ṣiwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ nwọn si juwọn lọ ni ilapa lori ilẹ, sibẹsibẹ Ọlọhun jẹ wọn niya nitori ẹṣẹ wọn. Nwọn kò si ri ẹni gba wọn silẹ lọwọ Ọlọhun.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُوا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ كَانُوا۟ هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٢١﴾

22. Eyi jẹ bẹ nitoripe awọn ojiṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, ṣugbọn nwọn kò gbagbọ, nitorina Ọlọhun pa wọn rẹ. Dajudaju On jẹ Alagbara ti O le kókó ni iya.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُوا۟ فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ ۖ إِنَّهُۥ قَوِىٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. Dajudaju Awa ran Musa niṣẹ pẹlu awọn ãyah Wa ati awijare ti o han.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

24. Lọ si ọdọ Firiaona ati Hamana ati Karuna, ṣugbọn nwọn sọpe: Opidan opuro ni.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ فَقَالُوا۟ سَٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25. Nigbati o mu otitọ na de ọdọ wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: Ẹ pa awọn ọmọkunrin awọn ti nwọn gba a gbọ ki ẹ si da awọn ọmọbirin wọn si. Ete awọn alaigbagbọ kò ṣe nkankan ju iṣina lọ.

فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ ٱقْتُلُوٓا۟ أَبْنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ وَٱسْتَحْيُوا۟ نِسَآءَهُمْ ۚ وَمَا كَيْدُ ٱلْكَٰفِرِينَ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ ﴿٢٥﴾

26. Atipe Firiaona sọpe: Ẹ ju mi silẹ ki npa Musa ki o kepe Oluwa rẹ. Dajudaju ẹru mba mi ki o ma ba yi ẹsin nyin pada tabi ki o fi ibajẹ gba ilẹ kan.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِىٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓ ۖ إِنِّىٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe Musa sọpe: Emi sadi Oluwa mi ati Oluwa nyin lọwọ gbogbo onigberaga ti kò gbagbọ nipa ọjọ iṣiro.

وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّى عُذْتُ بِرَبِّى وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّىَ ٱللَّهُ وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْ ۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥ ۖ وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِى يَعِدُكُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

28. Atipe ọkunrin kan onigbagbọ ti o fi igbagbọ rẹ pamọ ninu awọn ẹni Firiaona sọpe: Ẹ o ha pa enia kan nitori pe o sọpe: Oluwa mi ni Ọlọhun, dajudaju on si mu otitọ ti o han wa fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin? Atipe ti o ba jẹ opurọ ni, irọ rẹ wa lori rẹ, ti o ba si jẹ olododo ni, apakan ohun ti o nṣe ileri rẹ fun nyin yio ṣẹ le nyin lori. Dajudaju Ọlọhun kò nfi awọn alaṣeju opurọ mọna.

يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِى ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَا ۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

29. Ẹnyin enia mi, ẹnyin ni ẹ ni ijọba loni ti ẹ si jẹ alaṣẹ lori ilẹ na, ṣugbọn tani le ran wa lọwọ ti iyà Ọlọhun ba de wa ba wa? Firiaona sọpe: Emi kò fi nkankan han nyin ju ohun ti mo ri lọ, atipe emi kò fi nyin mọna miran bikoṣe ọna ti o tọ.

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

30. Atipe ẹniti o gbagbọ ni ododo wipe: Ẹnyin enia mi, emi npaiya iru ọjọ (iyà) awọn ijọ Ahsāb (ti odi mọ pọ) na.

مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

31. Ni iru eyiti o ṣe awọn enia Nuha ati Adi ati Samudu ati awọn ti o tẹle wọn. Ọlọhun kò si gbero lati ṣe abosi pẹlu awọn ẹru (Rẹ).

وَيَٰقَوْمِ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾

32. Atipe ẹnyin enia mi, ẹru mba mi fun nyin nitori ọjọ ti a o ma pe ara ẹni.

يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ

33. Ọjọ ti ẹ o pẹhinda ti ẹ o ma sa lọ, kò ni si olugbani-silẹ fun

nyin lọdọ Ọlọhun atipe ẹniti Ọlọhun ba ṣi lọna kò le si afinimọna kan fun u.

وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

34. Atipe dajudaju Yusufu tọ nyin wa ni iṣiwaju pẹlu ami ti o han, ṣugbọn ẹnyin kò ye ṣe tabi-tabi nipa ohun ti o mu wa fun nyin, titi o fi ku, ẹ sọpe: Ọlọhun ko ni gbe ojiṣẹ kan dide lẹhin rẹ mọ. Gẹgẹbayi ni Ọlọhun nṣi alaṣeju oni-tabi-tabi lọna.

وَلَقَدْ جَآءَكُمْ يُوسُفُ مِن قَبْلُ بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِى شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦ ۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَن يَبْعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِهِۦ رَسُولًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

35. Awọn ti nwọn ma njiyan nipa awọn ami Ọlọhun laisi idi-ọrọ ti o wa ba wọn. Ẹṣẹ nla ni lọdọ Ọlọhun ati lọdọ awọn onigbagbọ ododo. Gẹgẹbayi ni Ọlọhun nfi odidi di ọkàn gbogbo onigberaga, ajẹninpa.

ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَٰنٍ أَتَىٰهُمْ ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

36. Atipe Firiaona sọpe: Irẹ hamana: mọ ile ti o ga kan fun mi ki nle de ọna na.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبْنِ لِى صَرْحًا لَّعَلِّىٓ أَبْلُغُ ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾

37. Ọna sanma; nigbana emi yio le de ọdọ Ọlọhun Musa, atipe dajudaju emi ro o si opuro kan. Gẹgẹbayi ni a ṣe jẹ ki buburu iṣẹ Firiaona kun u loju, a si ṣẹ ẹ lori kuro loju ọna. Atipe ete Firiaona kò jẹ nkankan bikoṣe òfò.

أَسْبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّى لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۚ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِى تَبَابٍ ﴿٣٧﴾

38. Atipe ẹniti o gbagbọ ni ododo sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ tẹle mi, emi yio fi ọna mọ nyin ni ọna ti o tọ.

وَقَالَ ٱلَّذِىٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾